QRVA 51 **106**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions et réponses écrites

Schriftelijke vragen en antwoorden

23 - 1 - 2006

cdH	:	*Centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
ECOLO	:	*Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales*
FN	:	*Front National*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw - Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti socialiste*
sp-a - spirit	:	*Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.*
Vlaams Belang	:	*Vlaams Belang*
VLD	:	*Vlaamse Liberalen en Democraten*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 51 0000/000:	*Document parlementaire de la 51e législature, suivi du nº de base et du nº consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)*
PLEN:	*Séance plénière (couverture blanche)*
COM:	*Réunion de commission (couverture beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 51 0000/000:	*Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)*
CRABV:	*Beknopt Verslag (op blauw papier)*
PLEN:	*Plenum (witte kaft)*
COM:	*Commissievergadering (beige kaft)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail: publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. **Page/Blz. 19535**

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1er à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). **Page/Blz. 19553**

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	19553	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	19555	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	19563	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	19565	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	19577	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	19584	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	19592	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	19597	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	19608	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	19611	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	—	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	19616	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	19622	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	19622	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	19623	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	19625	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers. Page/Blz. 19647

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	19647	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	19698	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	19710	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	19718	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	—	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	19746	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	19771	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	19776	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	19796	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	19812	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	19827	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	19834	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	19838	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp. Page/Blz. 19845

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice	
		Vice-eerste minister en minister van Justitie	
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avontroodt	6112
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114
5- 7-2004	306	Mme Marie Nagy	6599
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511
24- 9-2004	369	Claude Marinower	7879
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085
15-10-2004	400	Mme Muriel Gerkens	8439
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282
24-11-2004	455	Claude Marinower	9286
3-12-2004	459	Guido De Padt	9478
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955
13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550
18- 1-2005	505	Luk Van Biesen	10554
19- 1-2005	508	Guido Tastenhoye	10556
31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083
15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	11585
16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717
21- 2-2005	535	Filip De Man	11718
23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722
24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035
28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035
1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038
1- 3-2005	551	Bert Schoofs	12039
2- 3-2005	556	Walter Muls	12042
3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222
9- 3-2005	578	Alfons Borginon	12228
10- 3-2005	581	Guy Hove	12410
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412
16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413
23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422
29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871
7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157
7- 4-2005	620	Bart Laeremans	13158
19- 4-2005	634	Mw. Annelies Storms	13315
21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605
25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606
28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	13909
9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132
10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133
10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134
10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135
10- 5-2005	677	David Geerts	14135
10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136
13- 5-2005	684	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14142
17- 5-2005	685	Mme Zoé Genot	14143
23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409
25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413
25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413
26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641
31- 5-2005	696	Jo Vandeurzen	14643
1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648

* Liste clôturée le 27 janvier 2006
* Lijst afgesloten op 27 januari 2006

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155
9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155
9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156
9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156
9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157
9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157
9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158
22- 6-2005	723	Mme Corinne De Permentier	15412
23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	15627
27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630
28- 6-2005	731	Guy Hove	15632
4- 7-2005	736	Filip De Man	15634
4- 7-2005	737	Walter Muls	15636
4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636
11- 7-2005	742	Mw. Hilde Vautmans	15869
14- 7-2005	746	Walter Muls	15873
14- 7-2005	747	Walter Muls	15873
18- 7-2005	749	Filip De Man	15874
26- 7-2005	754	Bart Laeremans	16960
26- 7-2005	755	Roel Deseyn	16961
26- 7-2005	756	Mw. Greet Van Gool	16962
28- 7-2005	759	Roel Deseyn	16964
28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965
28- 7-2005	762	Guido De Padt	16966
28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966
29- 7-2005	765	Francis Van den Eynde	16969
5- 8-2005	768	Roel Deseyn	16970
11- 8-2005	770	Daniel Bacquelaine	16972
5- 9-2005	772	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	16974
8- 9-2005	774	Filip De Man	17308
8- 9-2005	777	Guido De Padt	17309
13- 9-2005	779	Guido De Padt	17309
16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17311
22- 9-2005	790	Claude Marinower	17657
22- 9-2005	792	Claude Marinower	17658
22- 9-2005	794	Claude Marinower	17659
22- 9-2005	796	Mw. Hilde Claes	17660
26- 9-2005	799	Mw. Annelies Storms	17661
28- 9-2005	802	Mw. Marleen Govaerts	17662
20-10-2005	808	Bart Laeremans	18136
20-10-2005	811	Guy D'haeseleer	18138
21-10-2005	812	Mw. Hilde Vautmans	18138
24-10-2005	819	Claude Marinower	18143
25-10-2005	822	Mw. Hilde Vautmans	18145
25-10-2005	823	Mme Muriel Gerkens	18146
25-10-2005	824	Servais Verherstraeten	18146
27-10-2005	825	Guido De Padt	18147
13- 9-2004	827	Guido De Padt	18379
10-11-2005	830	Alfons Borginon	18591
10-11-2005	832	Guy D'haeseleer	18592
14-11-2005	833	Stijn Bex	18593
14-11-2005	834	Guy D'haeseleer	18594
17-11-2005	835	Guido De Padt	18783
21-11-2005	838	Mme Annick Saudoyer	18784
21-11-2005	839	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18785
22-11-2005	840	Guido De Padt	18786
23-11-2005	844	Mw. Trees Pieters	18788
24-11-2005	846	Mw. Martine Taelman	19029
24-11-2005	847	Stijn Bex	19030
25-11-2005	848	Eric Libert	19031
25-11-2005	850	Guido De Padt	19032
29-11-2005	854	Willy Cortois	19033
30-11-2005	856	Bert Schoofs	19034
1-12-2005	860	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19035
2-12-2005	861	Alfons Borginon	19036
2-12-2005	862	Mw. Hilde Claes	19037
7-12-2005	863	Dylan Casaer	19038
8-12-2005	865	Guido De Padt	19040
8- 9-2005	870	Mw. Magda De Meyer	19041
13-12-2005	871	Guido De Padt	19041
22-12-2005	877	Mme Corinne De Permentier	19551
22-12-2005	878	Guido De Padt	19552

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Vice-eerste minister en minister van Financiën

30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656
23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923
22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576
22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577
28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334
30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471
12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624
24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977
24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442
12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753
27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190
23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	7879
5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093
5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095
6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096
7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234
19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487
9-12-2004	556	Mme Zoé Genot	9668
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670
15-12-2004	561	Carl Devlies	9671
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441
18- 1-2005	603	Dirk Van der Maelen	10565
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087
31- 1-2005	631	Hagen Goyvaerts	11088
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391
3- 2-2005	638	Jean-Marc Nollet	11391
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725
17- 2-2005	648	Mw. Trees Pieters	11728
24- 2-2005	662	Servais Verherstraeten	12046
2- 3-2005	673	Carl Devlies	12051
2- 3-2005	674	Carl Devlies	12052
3- 3-2005	676	Carl Devlies	12230
7- 3-2005	681	Ludo Van Campenhout	12232
7- 3-2005	682	Mw. Trees Pieters	12234
8- 3-2005	686	Alfons Borginon	12239
10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426
14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430
15- 3-2005	700	Dylan Casaer	12434
17- 3-2005	701	Mw. Trees Pieters	12434
17- 3-2005	702	Carl Devlies	12436
22- 3-2005	705	Mw. Nathalie Muylle	12439
29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
11- 4-2005	723	Dirk Van der Maelen	13166
12- 4-2005	725	Mw. Trees Pieters	13167
14- 4-2005	731	Mw. Trees Pieters	13319
14- 4-2005	732	Mw. Trees Pieters	13320
20- 4-2005	746	Pierre Lano	13327
22- 4-2005	751	Staf Neel	13613
27- 4-2005	757	Mw. Trees Pieters	13619
28- 4-2005	761	Hendrik Bogaert	13917
2- 5-2005	762	Pieter De Crem	13918
2- 5-2005	767	Mw. Yolande Avontroodt	13918
4- 5-2005	779	Melchior Wathelet	14147
9- 5-2005	782	Hagen Goyvaerts	14150
10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155
17- 5-2005	793	Mw. Trees Pieters	14158
18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
26- 5-2005	802	Jef Van den Bergh	14649
27- 5-2005	804	Mme Muriel Gerkens	14651
27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651
30- 5-2005	807	Carl Devlies	14653
30- 5-2005	808	Carl Devlies	14654
31- 5-2005	811	Mme Muriel Gerkens	14657
31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658
1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660
3- 6-2005	816	Mw. Trees Pieters	14885
3- 6-2005	817	Mw. Nathalie Muylle	14887
3- 6-2005	818	Hagen Goyvaerts	14888
6- 6-2005	819	Mw. Trees Pieters	14889
7- 6-2005	828	Mw. Trees Pieters	14894
8- 6-2005	833	Olivier Maingain	14900
14- 6-2005	838	Mme Zoé Genot	15163
15- 6-2005	842	Mw. Trees Pieters	15165
15- 6-2005	845	Mw. Trees Pieters	15167
16- 6-2005	847	Mw. Trees Pieters	15414
28- 6-2005	863	Roel Deseyn	15645
29- 6-2005	866	Mw. Trees Pieters	15647
1- 7-2005	871	Mw. Trees Pieters	15649
6- 7-2005	877	Mw. Annemie Turtelboom	15656
27- 7-2005	890	Carl Devlies	16977
27- 7-2005	891	Dirk Van der Maelen	16978

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
27- 7-2005	893	Jef Van den Bergh	16979
2- 8-2005	898	Carl Devlies	16984
2- 8-2005	899	Carl Devlies	16985
5- 8-2005	901	Carl Devlies	16987
16- 8-2005	903	David Geerts	16990
26- 8-2005	905	Dirk Van der Maelen	16991
5- 9-2005	910	Jo Vandeurzen	16995
7- 9-2005	913	Servais Verherstraeten	16998
8- 9-2005	914	Luk Van Biesen	17314
7- 7-2005	923	Mw. Nathalie Muylle	17320
22- 9-2005	925	Dirk Van der Maelen	17666
22- 9-2005	926	Jean-Jacques Viseur	17667
28- 9-2005	938	Hendrik Bogaert	17676
28- 9-2005	939	Jo Vandeurzen	17676
4-10-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	17680
5-10-2005	947	Gerolf Annemans	17681
6-10-2005	949	Mw. Marleen Govaerts	17895
19-10-2005	951	Robert Denis	18149
21-10-2005	957	Mme Zoé Genot	18152
24-10-2005	961	Mme Muriel Gerkens	18155
26- 7-2005	962	Roel Deseyn	18156
25-10-2005	963	Mme Muriel Gerkens	18157
25-10-2005	966	Servais Verherstraeten	18159
3-11-2005	967	Dirk Van der Maelen	18380
3-11-2005	969	Mw. Trees Pieters	18382
8-11-2005	972	Hendrik Daems	18384
10-11-2005	974	Alfons Borginon	18595
10-11-2005	975	Mw. Karin Jiroflée	18595
10-11-2005	976	Mw. Trees Pieters	18596
10-11-2005	977	Mw. Trees Pieters	18598
10-11-2005	978	Guy D'haeseleer	18599
14-11-2005	979	Jean-Jacques Viseur	18599
17-11-2005	980	Carl Devlies	18788
17-11-2005	981	Dirk Claes	18789
18-11-2005	984	Mw. Trees Pieters	18792
21-11-2005	988	Mw. Trees Pieters	18794
21-11-2005	989	Servais Verherstraeten	18795
22-11-2005	994	Guido De Padt	18800
22-11-2005	995	Mme Dominique Tilmans	18801
22-11-2005	1001	Jean-Jacques Viseur	18804
23-11-2005	1003	Mw. Trees Pieters	18806
24-11-2005	1004	Mw. Trees Pieters	19043
24-11-2005	1005	Mme Muriel Gerkens	19045
24-11-2005	1006	Mme Muriel Gerkens	19045
24-11-2005	1007	Mw. Marleen Govaerts	19046
24-11-2005	1008	Joseph Arens	19046
24-11-2005	1010	Mw. Trees Pieters	19048
24-11-2005	1011	Stijn Bex	19049
25-11-2005	1012	Hagen Goyvaerts	19051
25-11-2005	1013	Mw. Trees Pieters	19052
25-11-2005	1014	Mw. Maggie De Block	19053
25-11-2005	1015	Carl Devlies	19054
25-11-2005	1016	Mw. Maggie De Block	19055
25-11-2005	1018	Mw. Annemie Turtelboom	19055
28-11-2005	1019	Melchior Wathelet	19055
30-11-2005	1023	Servais Verherstraeten	19056
7-12-2005	1026	Mw. Trees Pieters	19057
8-12-2005	1027	Robert Denis	19059
8-12-2005	1028	Mw. Trees Pieters	19060
9-12-2005	1029	Joseph Arens	19061
9-12-2005	1031	Mw. Maggie De Block	19062
9-12-2005	1032	Melchior Wathelet	19062
12-12-2005	1033	Jean-Marc Nollet	19064
14-12-2005	1034	Mw. Annelies Storms	19065
14-12-2005	1035	Mme Muriel Gerkens	19067
14-12-2005	1037	Jean-Marc Nollet	19067
15-12-2005	1038	Guido De Padt	19553
15-12-2005	1039	Hagen Goyvaerts	19554
19-12-2005	1042	Koen Bultinck	19555
19-12-2005	1043	Olivier Chastel	19556
21-12-2005	1046	Bart Tommelein	19558
21-12-2005	1047	Mme Muriel Gerkens	19559
22-12-2005	1048	Mme Muriel Gerkens	19560
22-12-2005	1049	Koen Bultinck	19560
23-12-2005	1050	Dirk Van der Maelen	19560

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Budget — Begroting

15-10-2004	31	Mme Muriel Gerkens	8450
9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898
10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832
1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093
14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328
10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160
10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161
26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662
8- 6-2005	63	Stijn Bex	14902
12- 7-2005	68	Geert Lambert	15882
28- 7-2005	71	Olivier Maingain	16999
20-10-2005	74	Guy D'haeseleer	18160
4-11-2005	75	Mw. Annemie Turtelboom	18385

Protection de la consommation — Consumentenzaken

28- 9-2005	17	Mme Marie Nagy	17682
10-11-2005	158	Guy D'haeseleer	18600
17-11-2005	159	Roel Deseyn	18807
22-11-2005	160	Stijn Bex	18808
8-12-2005	163	Mw. Dalila Douifi	19068
14-12-2005	165	Mme Colette Burgeon	19069
21-12-2005	167	Mw. Magda De Meyer	19561

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

20-10-2004	411	Stijn Bex	8459
13- 1-2005	481	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	10577
24- 1-2005	496	Guido De Padt	10839
7- 2-2005	505	Mw. Nancy Caslo	17510
10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459
16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462
17- 3-2005	556	Stijn Bex	12464
7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176
14- 4-2005	582	Mw. Nancy Caslo	13339
21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628
22- 4-2005	598	Staf Neel	13629
28- 4-2005	605	Mw. Martine Taelman	13924
18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185
31- 5-2005	636	Roel Deseyn	14687
31- 5-2005	637	Mw. Inga Verhaert	14688
8- 6-2005	644	Melchior Wathelet	17512
13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179
13- 6-2005	651	Guido De Padt	15180
14- 6-2005	652	Francis Van den Eynde	15181
20- 6-2005	657	Mme Muriel Gerkens	15420
24- 6-2005	668	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	15672
4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679
12- 7-2005	687	Geert Lambert	15892
26- 7-2005	702	Geert Lambert	17010
26- 7-2005	703	Mw. Hilde Dierickx	17011
28- 7-2005	708	Guido De Padt	17012
5- 8-2005	712	Roel Deseyn	17514
9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013
24- 8-2005	714	Bart Laeremans	17014
8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327
8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328
8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329
13- 9-2005	728	Mw. Annelies Storms	17331
16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333
20- 9-2005	733	Roel Deseyn	17335
20- 9-2005	734	Mw. Nancy Caslo	17336
20- 9-2005	735	Jean-Marc Nollet	17336
21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337
27- 9-2005	739	Guido De Padt	17691
20-10-2005	751	Mw. Ingrid Meeus	18164
27-10-2005	756	Guido De Padt	18166
29- 6-2005	757	Bert Schoofs	18386
3-11-2005	758	Dylan Casaer	18387
4-11-2005	760	Guido De Padt	18388
4-11-2005	762	Guido De Padt	18389
14-11-2005	769	Guido De Padt	18603
14-11-2005	774	Mme Zoé Genot	18604
17-11-2005	776	Mw. Marleen Govaerts	18810
30- 9-2005	778	Guido De Padt	18606
17-11-2005	779	Guido De Padt	18810
24-11-2005	794	Francis Van den Eynde	19069
24-11-2005	795	Staf Neel	19070
25-11-2005	796	Guido De Padt	19070
25-11-2005	797	Philippe Collard	19072
28-11-2005	798	Guy D'haeseleer	19072
28-11-2005	799	Guy D'haeseleer	19073
28-11-2005	800	Guy D'haeseleer	19073
28-11-2005	802	Stijn Bex	19074
28-11-2005	804	Patrick Moriau	19075
28-11-2005	805	Patrick Moriau	19076

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28-11-2005	806	Patrick Moriau	19077
28-11-2005	807	Guy D'haeseleer	19078
29-11-2005	808	Mw. Nancy Caslo	19078
29-11-2005	809	Guy D'haeseleer	19079
29-11-2005	812	Guido De Padt	19080
2-12-2005	814	Mark Verhaegen	19081
2-12-2005	815	Mw. Marleen Govaerts	19082
2-12-2005	816	Guido De Padt	19083
6-12-2005	818	Gerolf Annemans	19084
8-12-2005	819	Charles Michel	19084
9-12-2005	820	Melchior Wathelet	19085
12-12-2005	821	Mw. Greet Van Gool	19086
12-12-2005	822	Filip De Man	19087
13-12-2005	823	Mw. Ingrid Meeus	19088
14-12-2005	824	Filip De Man	19089
15-12-2005	825	Guido De Padt	19563
19-12-2005	826	Stijn Bex	19564
19-12-2005	827	Guido De Padt	19565
21-12-2005	828	Melchior Wathelet	19566
22-12-2005	829	Koen T'Sijen	19566
22-12-2005	830	Carl Devlies	19568
22-12-2005	831	Guido De Padt	19569
22-12-2005	832	Mw. Nancy Caslo	19569
23-12-2005	833	Mohammed Boukourna	19570
23-12-2005	834	Melchior Wathelet	19571
27-12-2005	835	Mw. Nancy Caslo	19572
27-12-2005	836	Mw. Nancy Caslo	19573
27-12-2005	837	Ortwin Depoortere	19573
27-12-2005	838	Bart Tommelein	19574

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 1-2004	51	Mme Marie Nagy	2582
6- 2-2004	59	Mme Zoé Genot	3641
17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563
1- 4-2004	71	Mme Zoé Genot	4881
14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766
29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228
12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631
22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632
24- 5-2005	230	Miguel Chevalier	14430
31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691
6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918
6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918
7- 6-2005	238	Mme Zoé Genot	14919
8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920
27- 6-2005	245	Francis Van den Eynde	15682
12- 7-2005	252	Francis Van den Eynde	15900
12- 7-2005	253	Francis Van den Eynde	15901
26- 7-2005	257	Jean-Marc Delizée	17017
27- 7-2005	258	Mw. Inga Verhaert	17017
27- 7-2005	259	Mw. Inga Verhaert	17018
29- 7-2005	260	Mme Muriel Gerkens	17019
7- 9-2005	261	Gerolf Annemans	17021
8- 9-2005	262	Francis Van den Eynde	17338
20- 9-2005	263	Mme Marie Nagy	17339
20- 9-2005	264	Gerolf Annemans	17339
4-10-2005	265	Mw. Inga Verhaert	17695
20-10-2005	266	Guy D'haeseleer	18167
25-10-2005	267	Servais Verherstraeten	18168
4-11-2005	268	Melchior Wathelet	18390
4-11-2005	269	Mw. Annemie Turtelboom	18392
4-11-2005	270	Mw. Inga Verhaert	18392
10-11-2005	271	Guy D'haeseleer	18606
16-11-2005	272	Servais Verherstraeten	18607
17-11-2005	273	Mw. Inga Verhaert	18815
24-11-2005	274	Stijn Bex	19090
25-11-2005	275	Willy Cortois	19091
25-11-2005	276	Mme Muriel Gerkens	19091
28-11-2005	277	Dirk Van der Maelen	19092
28-11-2005	278	Stijn Bex	19093
28-11-2005	279	Jean-Claude Maene	19094
28-11-2005	280	Mw. Inga Verhaert	19095
28-11-2005	281	Geert Lambert	19097
28-11-2005	282	Mw. Nathalie Muylle	19099
28-11-2005	283	Mw. Maya Detiège	19100
30-11-2005	284	Bart Tommelein	19101

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
1-12-2005	285	Dirk Van der Maelen	19102
13-12-2005	286	Walter Muls	19103
20-12-2005	287	Staf Neel	19575
22-12-2005	288	Koen T'Sijen	19575
22-12-2005	289	Mme Zoé Genot	19576
27-12-2005	290	Dirk Van der Maelen	19577
28-12-2005	291	Willy Cortois	19577
28-12-2005	292	Miguel Chevalier	19578
28-12-2005	293	Guido Tastenhoye	19579
28-12-2005	294	Dirk Van der Maelen	19580
29-12-2005	295	Dirk Van der Maelen	19581

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359
17- 1-2005	168	Eric Massin	10590
8- 3-2005	191	Luc Sevenhans	12252
8- 3-2005	192	Luc Sevenhans	12253
4- 5-2005	226	François-Xavier de Donnea	14189
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921
8- 6-2005	240	Stijn Bex	14923
18- 7-2005	255	David Geerts	15903
26- 7-2005	256	David Geerts	17022
25-10-2005	282	Servais Verherstraeten	18170
10-11-2005	291	Guy D'haeseleer	18608
29-11-2005	309	Luc Sevenhans	19104
19-12-2005	317	Luc Sevenhans	19582
20-12-2005	318	Bert Schoofs	19583
20-12-2005	319	Luc Sevenhans	19584
22-12-2005	322	Koen T'Sijen	19585
22-12-2005	323	Luc Sevenhans	19585
22-12-2005	324	Luc Sevenhans	19586
22-12-2005	325	Luc Sevenhans	19586
22-12-2005	326	Mw. Ingrid Meeus	19587
22-12-2005	327	Mw. Ingrid Meeus	19588
28-12-2005	328	Mw. Hilde Vautmans	19589

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921
28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155
7- 2-2005	224	Mme Muriel Gerkens	11403
25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067
8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253
27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642
25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
1- 6-2005	299	Stijn Bex	14696
24- 6-2005	312	Mw. Yolande Avontroodt	15688
26- 7-2005	320	Marc Verwilghen	17025
28- 7-2005	326	Olivier Maingain	17028
5- 8-2005	328	Roel Deseyn	17029
8- 8-2005	330	Roel Deseyn	17029
1- 9-2005	332	Roel Deseyn	17031
16- 9-2005	338	Roel Deseyn	17341
16- 9-2005	339	Roel Deseyn	17342
16- 9-2005	340	Roel Deseyn	17343
16- 9-2005	341	Roel Deseyn	17343
19- 9-2005	342	Roel Deseyn	17344
19- 9-2005	343	Roel Deseyn	17345
22- 9-2005	347	Ortwin Depoortere	17695
6-10-2005	349	Roel Deseyn	17895
6-10-2005	350	Roel Deseyn	17897
6-10-2005	351	Roel Deseyn	17897
19-10-2005	352	Ortwin Depoortere	18173
20-10-2005	353	Roel Deseyn	18173
20-10-2005	354	Roel Deseyn	18174
21-10-2005	358	Roel Deseyn	18179
21-10-2005	360	Roel Deseyn	18179
24-10-2005	361	Yvan Mayeur	18180
24-10-2005	362	Bart Laeremans	18181
24-10-2005	363	Mme Muriel Gerkens	18182
24-10-2005	364	Mme Muriel Gerkens	18183
25-10-2005	366	Mme Muriel Gerkens	18184
25-10-2005	367	Roel Deseyn	18184
4-11-2005	371	Mw. Annemie Turtelboom	18397
10-11-2005	374	Guy D'haeseleer	18609
29-11-2005	383	Philippe Monfils	19107
1-12-2005	384	Mme Dominique Tilmans	19108
2-12-2005	385	Gerolf Annemans	19109
2-12-2005	386	Luk Van Biesen	19110
14-12-2005	390	Mme Colette Burgeon	19111
27-12-2005	391	Mw. Nancy Caslo	19590

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Énergie — Energie	
25-10-2005	153	Servais Verherstraeten	18189
4-11-2005	154	Mw. Annemie Turtelboom	18400
10-11-2005	155	Guy D'haeseleer	18610
21-11-2005	156	Guido De Padt	18822
14-12-2005	159	Mme Muriel Gerkens	19111
		Commerce extérieur — Buitenlandse Handel	
29-12-2004	37	Mme Muriel Gerkens	10157
31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108
1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109
28- 4-2005	51	Mme Muriel Gerkens	13644
6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927
8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927
15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184
29- 7-2005	61	Mme Muriel Gerkens	17032
20-10-2005	62	Guy D'haeseleer	18189
25-10-2005	63	Servais Verherstraeten	18190
4-11-2005	64	Mw. Annemie Turtelboom	18400
10-11-2005	65	Guy D'haeseleer	18610
		Politique scientifique — Wetenschapsbeleid	
10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928
1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111
25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070
21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472
31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012
14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355
14- 4-2005	60	Hagen Goyvaerts	13356
14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356
22- 4-2005	63	Staf Neel	13645
26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646
8- 6-2005	69	Stijn Bex	14929
28- 7-2005	75	Mw. Simonne Creyf	17034
20-10-2005	81	Guy D'haeseleer	18191
24-10-2005	82	Mw. Ingrid Meeus	18191
25-10-2005	83	Servais Verherstraeten	18192
4-11-2005	84	Mw. Annemie Turtelboom	18401
10-11-2005	85	Guy D'haeseleer	18611
22-11-2005	87	Ortwin Depoortere	18823
28-11-2005	88	Melchior Wathelet	19112
5-12-2005	89	Mme Véronique Ghenne	19113
20-12-2005	90	Stijn Bex	19591
20-12-2005	91	Stijn Bex	19592
21-12-2005	92	Stijn Bex	19594

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Affaires sociales — Sociale Zaken	
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
22- 9-2003	19	Staf Neel	601
23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avontroodt	5077
24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983
11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
15- 6-2004	123	Jo Vandeurzen	6326
3- 8-2004	141	Mme Zoé Genot	7236
9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526
13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721
21- 9-2004	162	Bart Laeremans	7723
4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135
6-10-2004	170	Mw. Annemie Turtelboom	8137
8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
15-10-2004	177	Mme Muriel Gerkens	8467
15-10-2004	178	Mw. Maggie De Block	8467
19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
30-11-2004	206	Patrick De Groote	9519
7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	9521
7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522
9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtelboom	9695

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9-12-2004	213	Guy D'haeseleer	9696
9-12-2004	214	Geert Lambert	9697
10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700
15-12-2004	224	Carl Devlies	9702
17-12-2004	226	Gerolf Annemans	9973
29-12-2004	238	Mme Muriel Gerkens	10161
24- 1-2005	248	Gerolf Annemans	10851
28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avontroodt	12073
2- 3-2005	262	Jean-Jacques Viseur	12075
3- 3-2005	264	Mw. Hilde Vautmans	12255
22- 3-2005	275	Carl Devlies	17977
24- 3-2005	277	Mw. Annemie Turtelboom	12886
24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888
18- 4-2005	296	Guy D'haeseleer	13359
21- 4-2005	299	David Geerts	13647
26- 4-2005	302	Geert Lambert	13649
10- 5-2005	314	Jo Vandeurzen	14197
13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtelboom	14198
6- 6-2005	320	Luc Goutry	14930
20- 6-2005	328	Mme Marie Nagy	15428
23- 6-2005	329	Dirk Van der Maelen	15692
29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
5- 7-2005	335	Mw. Greet Van Gool	15697
27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038
16- 8-2005	348	Guy D'haeseleer	17041
29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042
31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043
13- 9-2005	353	Guido De Padt	17349
21- 9-2005	355	Mw. Yolande Avontroodt	17351
22- 9-2005	356	Luk Van Biesen	17699
23- 9-2005	357	Mw. Maggie De Block	17700
4-10-2005	358	Mw. Ingrid Meeus	17701
5-10-2005	359	Daniel Bacquelaine	17701
7-10-2005	360	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	17898
21-10-2005	362	Gerolf Annemans	18193
24-10-2005	363	Koen T'Sijen	18194
25-10-2005	364	Servais Verherstraeten	18195
25-10-2005	365	Jo Vandeurzen	18196
10-11-2005	368	Mw. Yolande Avontroodt	18612
4-11-2005	369	Mw. Yolande Avontroodt	18613
10-11-2005	371	Mw. Trees Pieters	18614
10-11-2005	372	Guy D'haeseleer	18616
14-11-2005	373	Mw. Annemie Turtelboom	18616
14-11-2005	375	Mw. Annemie Turtelboom	18618
21-11-2005	378	Mw. Greet Van Gool	18827
22-11-2005	379	Koen Bultinck	18828
22-11-2005	380	Benoît Drèze	18829
22-11-2005	381	Mw. Annemie Turtelboom	18829
22-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18830
23-11-2005	384	Mw. Annemie Turtelboom	18831
25-11-2005	385	Mw. Yolande Avontroodt	19114
25-11-2005	386	Mw. Yolande Avontroodt	19114
28-11-2005	387	Mw. Annemie Turtelboom	19115
29-11-2005	388	Koen Bultinck	19115
30-11-2005	389	Jo Vandeurzen	19115
1-12-2005	390	Jo Vandeurzen	19116
1-12-2005	391	Jo Vandeurzen	19116
5-12-2005	392	Mw. Greet Van Gool	19117
5-12-2005	393	Mw. Greet Van Gool	19118
7-12-2005	394	Koen Bultinck	19118
7-12-2005	395	Daniel Bacquelaine	19119
13-12-2005	396	Mme Muriel Gerkens	19120
14-12-2005	397	Mw. Yolande Avontroodt	19121
14-12-2005	398	Roel Deseyn	19121
14-12-2005	399	Guy D'haeseleer	19122
19-12-2005	400	Guido De Padt	19595
21-12-2005	401	Mw. Annelies Storms	19596
21-12-2005	402	Mme Muriel Gerkens	19597
22-12-2005	403	Koen Bultinck	19597
22-12-2005	404	Mw. Greet Van Gool	19598
29-12-2005	405	Mw. Annemie Turtelboom	19599

Santé publique — Volksgezondheid

14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626
9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
11- 6-2004	224	Gerolf Annemans	6328
24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652
9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249
13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429
8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531
21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727
1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
4-10-2004	297	Mw. Maggie De Block	8142
4-10-2004	298	Guido De Padt	8143
6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtelboom	8143
20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478
22-10-2004	312	Mark Verhaegen	8677
25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681
27-10-2004	321	Mme Jacqueline Galant	8684
28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934
29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936
23-11-2004	336	Guido De Padt	9316
23-11-2004	338	Mme Annick Saudoyer	9317
29-11-2004	345	Luc Goutry	9524
10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9704
15-12-2004	362	Mw. Yolande Avontroodt	9705
17-12-2004	364	Gerolf Annemans	9978
10- 1-2005	372	Mme Zoé Genot	10451
14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600
18- 1-2005	377	Hagen Goyvaerts	10601
20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853
20- 1-2005	382	Gerolf Annemans	10853
24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855
1- 2-2005	393	Alfons Borginon	11116
14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366
26- 4-2005	454	Geert Lambert	13654
27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655
28- 4-2005	459	Mme Jacqueline Galant	13940
2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943
3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	13943
9- 5-2005	467	Mme Dominique Tilmans	14201
10- 5-2005	469	Mw. Annelies Storms	14203
11- 5-2005	473	Mw. Yolande Avontroodt	14206
31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703
6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935
6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936
27- 6-2005	497	Guy D'haeseleer	15700
27- 6-2005	500	Guy D'haeseleer	15701
4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
19- 7-2005	515	Mw. Maggie De Block	15917
19- 7-2005	516	Mw. Magda De Meyer	15917
26- 7-2005	522	Mw. Yolande Avontroodt	17045
26- 7-2005	524	Mw. Yolande Avontroodt	17046
28- 7-2005	527	Mw. Inga Verhaert	17047
8- 8-2005	530	Mw. Marleen Govaerts	17050
10- 8-2005	532	Koen Bultinck	17051
22- 8-2005	533	Jo Vandeurzen	17051
22- 8-2005	534	Jo Vandeurzen	17052
24- 8-2005	535	Mw. Marleen Govaerts	17053
29- 8-2005	537	Jo Vandeurzen	17054
1- 9-2005	540	Mw. Nathalie Muylle	17056
5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056
13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17352
22- 9-2005	549	Alain Courtois	17702
26- 9-2005	551	Mw. Annelies Storms	17703
6-10-2005	555	Guy D'haeseleer	17899
6-10-2005	556	Guy D'haeseleer	17899
7-10-2005	558	Mw. Magda De Meyer	17901
7-10-2005	560	Mw. Magda De Meyer	17902
7-10-2005	561	Mw. Magda De Meyer	17903
20-10-2005	563	Mw. Magda De Meyer	18197
20-10-2005	564	Mw. Magda De Meyer	18197
20-10-2005	565	Koen Bultinck	18198
20-10-2005	566	Guido De Padt	18198

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
20-10-2005	567	Mw. Magda De Meyer	18619
20-10-2005	568	Guy D'haeseleer	18199
21-10-2005	569	Mw. Maggie De Block	18200
25-10-2005	570	Servais Verherstraeten	18200
25-10-2005	571	Hagen Goyvaerts	18404
3-11-2005	572	Mw. Yolande Avontroodt	18404
8-11-2005	574	Jo Vandeurzen	18620
10-11-2005	575	Mme Zoé Genot	18621
10-11-2005	576	Mw. Yolande Avontroodt	18621
10-11-2005	577	Mw. Annelies Storms	18622
10-11-2005	578	Guy D'haeseleer	18624
14-11-2005	579	Jan Mortelmans	18624
14-11-2005	580	Jan Mortelmans	18625
14-11-2005	581	Olivier Maingain	18625
17-11-2005	582	Koen Bultinck	18832
22-11-2005	583	Bart Laeremans	18832
22-11-2005	584	Benoît Drèze	18833
24-11-2005	585	Koen Bultinck	19123
25-11-2005	586	Ortwin Depoortere	19124
25-11-2005	587	Mw. Hilde Dierickx	19125
25-11-2005	588	Koen Bultinck	19125
25-11-2005	589	Mw. Maggie De Block	19126
25-11-2005	590	Mw. Hilde Dierickx	19127
25-11-2005	591	Bert Schoofs	19128
28-11-2005	592	Daniel Bacquelaine	19128
28-11-2005	593	Koen Bultinck	19129
28-11-2005	594	Geert Lambert	19129
28-11-2005	595	Daniel Bacquelaine	19130
28-11-2005	596	Mw. Hilde Dierickx	19131
28-11-2005	597	Mw. Yolande Avontroodt	19132
17-11-2005	598	Koen T'Sijen	19133
28-11-2005	599	Mw. Hilde Dierickx	19133
28-11-2005	600	Koen Bultinck	19134
28-11-2005	601	Mw. Yolande Avontroodt	19134
30-11-2005	602	Mw. Nancy Caslo	19135
1-12-2005	603	Filip De Man	19135
2-12-2005	604	Bart Tommelein	19136
5-12-2005	605	Mw. Yolande Avontroodt	19137
9-12-2005	607	Jo Vandeurzen	19137
13-12-2005	608	Mw. Liesbeth Van der Auwera	19138
14-12-2005	609	Guy D'haeseleer	19139
14-12-2005	610	Jo Vandeurzen	19139
14-12-2005	611	Mw. Magda De Meyer	19140
20-12-2005	612	Mme Muriel Gerkens	19599
21-12-2005	613	Mme Muriel Gerkens	19600
21-12-2005	614	Mw. Maggie De Block	19601
22-12-2005	615	Stijn Bex	19601
22-12-2005	616	Bert Schoofs	19602
22-12-2005	617	Koen Bultinck	19603
23-12-2005	618	Koen Bultinck	19603
23-12-2005	619	Jo Vandeurzen	19604
27-12-2005	620	Jo Vandeurzen	19605
28-12-2005	621	Mw. Yolande Avontroodt	19605

Ministre de la Coopération au Développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987
1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126
9- 5-2005	80	Luk Van Biesen	14209
4- 7-2005	91	Filip De Man	15712
19-10-2005	100	Mme Talbia Belhouari	18201
21-10-2005	102	Mw. Dalila Douifi	18203
24-10-2005	103	Mme Zoé Genot	18203
24-10-2005	104	Mme Josée Lejeune	18204
25-10-2005	105	Servais Verherstraeten	18205
25-11-2005	108	Roel Deseyn	19142
8-12-2005	109	Mme Véronique Ghenne	19142

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

2-12-2005	173	Mme Marie Nagy	19144
29-12-2005	178	Mw. Annemie Turtelboom	19606

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736
23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456
3-11-2004	69	Guy D'haeseleer	8944
9-12-2004	77	Geert Lambert	9716
20- 1-2005	87	Mme Zoé Genot	10861
3- 2-2005	96	Jean-Marc Nollet	11426
23- 2-2005	100	David Geerts	11770
1- 3-2005	101	Mw. Nancy Caslo	12078
8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264
26- 4-2005	113	Ortwin Depoortere	13670
7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949
14- 7-2005	136	Mw. Greet Van Gool	15928
16- 8-2005	143	David Geerts	17073
20- 9-2005	147	Olivier Maingain	17356
20- 9-2005	148	Olivier Maingain	17356
25-10-2005	153	Servais Verherstraeten	18208
4-11-2005	155	Mw. Hilde Dierickx	18409
14-11-2005	160	Koen T'Sijen	18628
8- 9-2005	162	Filip De Man	18631
25-11-2005	165	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19146
1-12-2005	166	Mw. Ingrid Meeus	19147
5-12-2005	168	Koen Bultinck	19148
8-12-2005	169	Mw. Nahima Lanjri	19149
22-12-2005	172	Mw. Nancy Caslo	19607

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

25-10-2005	50	Servais Verherstraeten	18210
10-11-2005	52	Guy D'haeseleer	18632
14-12-2005	54	Guy D'haeseleer	19150

Gelijke Kansen — Égalité des chances

26- 9-2005	73	Mw. Annelies Storms	17707
29- 9-2005	74	Mw. Hilde Vautmans	17707
20-10-2005	75	Guy D'haeseleer	18210
1-12-2005	81	Mw. Annemie Turtelboom	19151
2-12-2005	82	Mw. Annemie Turtelboom	19152
2-12-2005	83	Mw. Annemie Turtelboom	19153
2-12-2005	84	Mw. Annemie Turtelboom	19153
8-12-2005	85	Francis Van den Eynde	19154
13-12-2005	86	Mme Corinne De Permentier	19155
14-12-2005	87	Guy D'haeseleer	19155
20-12-2005	88	Francis Van den Eynde	19608

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

1-10-2004	151	Bart Laeremans	8155
25-10-2004	164	Mw. Frieda Van Themsche	8692
29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548
17-12-2004	191	Mw. Greet Van Gool	9990
28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165
29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166
28- 1-2005	216	Guido De Padt	11132
1- 2-2005	220	Geert Versnick	11135
1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136
11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194
12- 4-2005	246	Ludo Van Campenhout	13198
14- 4-2005	250	Dylan Casaer	13382
22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677
28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950
3- 5-2005	276	Mw. Hilde Dierickx	13954
30- 5-2005	293	Mme Muriel Gerkens	14714
6- 6-2005	294	André Frédéric	14955
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956
9- 6-2005	297	Guido De Padt	15192
10- 6-2005	302	Francis Van den Eynde	15195
2- 5-2005	303	Patrick De Groote	15195
13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	15198
12- 7-2005	323	Roel Deseyn	16817
15- 7-2005	326	Francis Van den Eynde	15935
26- 7-2005	330	Ludo Van Campenhout	17077
1- 8-2005	338	Francis Van den Eynde	17082
29- 7-2005	339	Mw. Frieda Van Themsche	17083
9- 8-2005	341	Ortwin Depoortere	17084
22- 8-2005	342	Jef Van den Bergh	17085
22- 8-2005	345	Jef Van den Bergh	17088
30- 8-2005	346	Mw. Hilde Dierickx	17088
2- 9-2005	348	Servais Verherstraeten	17089
5- 9-2005	349	Melchior Wathelet	17090
8- 9-2005	352	Guido De Padt	17356

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9- 9-2005	353	Guido De Padt	17357
13- 9-2005	356	Guido De Padt	17360
21- 9-2005	361	Guido De Padt	17363
23- 9-2005	362	Mw. Simonne Creyf	17708
26- 9-2005	363	Melchior Wathelet	17709
26- 9-2005	364	Guido De Padt	17710
26- 9-2005	365	Guido De Padt	17710
3-10-2005	369	Mw. Frieda Van Themsche	17712
4-10-2005	370	Guido De Padt	17712
6-10-2005	372	Jef Van den Bergh	17906
7-10-2005	373	Jef Van den Bergh	17907
19-10-2005	374	Francis Van den Eynde	18212
20-10-2005	376	Filip De Man	18214
20-10-2005	377	Luc Sevenhans	18214
20-10-2005	379	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18216
20-10-2005	380	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18216
20-10-2005	382	Mme Véronique Ghenne	18218
21-10-2005	383	Jan Mortelmans	18219
24-10-2005	385	David Geerts	18219
25-10-2005	386	Guido De Padt	18220
25-10-2005	387	Francis Van den Eynde	18221
25-10-2005	390	Guido De Padt	18411
3-11-2005	391	Dylan Casaer	18412
4-11-2005	393	Jean-Marc Nollet	18413
14-11-2005	396	Bart Tommelein	18633
14-11-2005	397	Dylan Casaer	18634
17-11-2005	398	Dylan Casaer	18838
18-11-2005	399	Dirk Claes	18839
21-11-2005	400	Ortwin Depoortere	18840
22-11-2005	402	Dylan Casaer	18841
28-11-2005	404	Mw. Frieda Van Themsche	19157
2-12-2005	405	Jean-Marc Nollet	19158
12-12-2005	407	Mw. Annemie Turtelboom	19161
14-12-2005	408	Mw. Greet Van Gool	19162
15-12-2005	410	Guido De Padt	19609
16-12-2005	411	Koen T'Sijen	19609
19-12-2005	412	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19611
19-12-2005	413	Mw. Frieda Van Themsche	19611
19-12-2005	414	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19612
22-12-2005	415	Roel Deseyn	19613

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Environnement — Leefmilieu

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
25-10-2005	78	Servais Verherstraeten	18223
10-11-2005	80	Guy D'haeseleer	18635
5-12-2005	85	Mark Verhaegen	19163

Pensions — Pensioenen

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9-12-2004	65	Mme Zoé Genot	9729
25-10-2005	128	Hagen Goyvaerts	18226
24-11-2005	133	Mw. Trees Pieters	19164
28-11-2005	134	Roel Deseyn	19166
1-12-2005	135	Mw. Greet Van Gool	19167
5-12-2005	136	Mw. Greet Van Gool	19168
5-12-2005	137	Mw. Greet Van Gool	19169
14-12-2005	140	Guy D'haeseleer	19171

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776
17- 9-2004	127	Mme Marie Nagy	7730
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019
27- 5-2005	306	Melchior Wathelet	14705
3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939
23- 6-2005	322	Jean-Marc Nollet	15706
23- 6-2005	323	Olivier Maingain	15707
6- 7-2005	331	Mme Muriel Gerkens	15710
26- 7-2005	338	Mme Yolande Avondroodt	17058
1- 9-2005	340	Mw. Annemie Turtelboom	17060
5- 9-2005	341	Mw. Annemie Turtelboom	17061
8- 9-2005	342	Mw. Greet Van Gool	17368
15- 9-2005	344	Guido De Padt	17370
27- 9-2005	348	Mw. Annemie Turtelboom	17715
28- 9-2005	351	Mw. Annemie Turtelboom	17717
28- 9-2005	352	Mw. Annemie Turtelboom	17718
20-10-2005	357	Guy D'haeseleer	18226
20-10-2005	359	Mw. Annemie Turtelboom	18227
20-10-2005	360	Guy D'haeseleer	18228
21-10-2005	362	Koen T'Sijen	18229
25-10-2005	364	Philippe De Coene	18230
4-11-2005	369	Bart Laeremans	18418
4-11-2005	370	Mw. Maggie De Block	18418
14-11-2005	378	Guy D'haeseleer	18638
17-11-2005	381	Mw. Annemie Turtelboom	18845
18-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18845
18-11-2005	383	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18846
18-11-2005	384	Mw. Maggie De Block	18847
22-11-2005	388	Mw. Marleen Govaerts	18849
25-11-2005	393	Mw. Annemie Turtelboom	19173
28-11-2005	396	Guy D'haeseleer	19174
28-11-2005	398	Guy D'haeseleer	19175
28-11-2005	400	Guy D'haeseleer	19175
29-11-2005	401	Guy D'haeseleer	19176
29-11-2005	402	Guy D'haeseleer	19176
5-12-2005	403	Mme Zoé Genot	19177
8-12-2005	404	Roel Deseyn	19177
9-12-2005	405	François-Xavier de Donnea	19178
12-12-2005	406	Mme Muriel Gerkens	19180
14-12-2005	407	Mme Muriel Gerkens	19180
14-12-2005	409	Guy D'haeseleer	19181
19-12-2005	410	Mw. Greet Van Gool	19614
19-12-2005	411	Koen Bultinck	19615
20-12-2005	412	Mw. Hilde Vautmans	19616
20-12-2005	413	Mw. Greet Van Gool	19617
29-12-2005	414	Mw. Annemie Turtelboom	19617
29-12-2005	415	Mw. Annemie Turtelboom	19618
29-12-2005	416	Mw. Annemie Turtelboom	19619

Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën

7- 9-2004	15	Mme Muriel Gerkens	7437
4- 7-2005	48	Pieter De Crem	17720
10-11-2005	51	Guy D'haeseleer	18639
21-11-2005	52	Mw. Trees Pieters	18850
22-11-2005	53	Dirk Van der Maelen	18851
23-11-2005	54	Mw. Trees Pieters	18852
24-11-2005	55	Mw. Trees Pieters	19182
25-11-2005	56	Mw. Trees Pieters	19184
7-12-2005	57	Mw. Trees Pieters	19185
8-12-2005	58	Mw. Trees Pieters	19188
21-12-2005	59	Mw. Nathalie Muylle	19620

Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre

Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister

23-12-2005	75	Mw. Nancy Caslo	19620

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

22- 4-2005	34	Staf Neel	13685
8- 6-2005	41	Stijn Bex	14960
29- 7-2005	47	Mme Muriel Gerkens	17095
29- 7-2005	48	Mme Muriel Gerkens	17097

Économie sociale — Sociale Economie

22- 4-2005	47	Staf Neel	13687
5- 9-2005	55	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	17098

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

12- 4-2005	49	Mme Zoé Genot	13199
19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388
19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389
24-11-2005	73	Mw. Greet Van Gool	19189
8-12-2005	75	Luc Goutry	19191
14-12-2005	77	Guy D'haeseleer	19191
21-12-2005	78	Mw. Annelies Storms	19621

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et la Protection de la consommation

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

1- 7-2004	244	Filip De Man	6624
6- 9-2004	282	Mme Muriel Gerkens	7414
17- 9-2004	286	Mme Marie Nagy	7702
23- 9-2004	291	Mme Annick Saudoyer	7881
24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881
5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110
15-10-2004	319	Mme Muriel Gerkens	8451
5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908
24-11-2004	362	François Bellot	9296
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498
9-12-2004	375	Mme Zoé Genot	9674
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678
29-12-2004	389	Mme Muriel Gerkens	10150
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570
19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574
20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833
28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094
31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
31- 1-2005	420	Mme Dominique Tilmans	11096
1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741
22- 2-2005	448	Mme Zoé Genot	11745
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447
16- 3-2005	473	Guy D'haeseleer	12448
21- 3-2005	483	Mme Marie Nagy	12453
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879
14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329
18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332
18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334
21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623
22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624
26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627
10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165
10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166
11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173
26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664
27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664
31- 5-2005	565	Jean-Marc Nollet	14671
8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910
13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	15173
14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175
23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658
29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
4- 7-2005	618	Mme Muriel Gerkens	15663
5- 7-2005	621	Ludo Van Campenhout	15665
6- 7-2005	623	Mme Muriel Gerkens	15666
26- 7-2005	639	Luc Goutry	17002
26- 7-2005	641	Ludo Van Campenhout	17003
26- 7-2005	642	Ludo Van Campenhout	17004
26- 7-2005	643	Ludo Van Campenhout	17004
27- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006
28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007
22- 8-2005	654	Jef Van den Bergh	17007
22- 8-2005	656	Jef Van den Bergh	17008
7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009
8- 9-2005	659	Dirk Claes	17371
8- 9-2005	660	Francis Van den Eynde	17372
8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17373
14- 9-2005	666	Guido De Padt	17377
15- 9-2005	668	Mw. Ingrid Meeus	17379
15- 9-2005	669	Francis Van den Eynde	17379
19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17380
19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17380
21- 9-2005	675	Jef Van den Bergh	17382
21- 9-2005	676	Roel Deseyn	17383
23- 9-2005	681	Guido De Padt	17721
23- 9-2005	682	Jan Mortelmans	17722
26- 9-2005	684	Mw. Annelies Storms	17724
30- 9-2005	688	Roel Deseyn	17727
4-10-2005	692	Roel Deseyn	17730
6-10-2005	694	Jef Van den Bergh	17909
7-10-2005	697	Jef Van den Bergh	17910
19-10-2005	698	Mw. Marleen Govaerts	18232
19-10-2005	700	Francis Van den Eynde	18233
19-10-2005	701	Francis Van den Eynde	18234
20-10-2005	702	Jean-Marc Nollet	18234
20-10-2005	703	Mw. Hilde Vautmans	18235
20-10-2005	704	Jan Mortelmans	18235
20-10-2005	706	Patrick De Groote	18236
20-10-2005	707	Guy D'haeseleer	18237
24-10-2005	712	Bart Laeremans	18240
24-10-2005	714	Mw. Dalila Douifi	18241
25-10-2005	715	Hagen Goyvaerts	18242
25-10-2005	716	Jean-Marc Nollet	18243
25-10-2005	717	Roel Deseyn	18244
25-10-2005	718	Hagen Goyvaerts	18245
25-10-2005	719	Mme Marie Nagy	18640
4-11-2005	720	Mw. Annemie Turtelboom	18420
4-11-2005	721	Guy D'haeseleer	18421
4-11-2005	722	Patrick De Groote	18421
4-11-2005	723	Bart Laeremans	18422
4-11-2005	724	Bart Laeremans	18422
7-11-2005	725	Geert Lambert	18423
8-11-2005	726	Patrick De Groote	18423
8-11-2005	727	Geert Lambert	18641
8-11-2005	728	Geert Lambert	18642
10-11-2005	729	Guy D'haeseleer	18643
14-11-2005	731	Guy D'haeseleer	18643
14-11-2005	733	Francis Van den Eynde	18644
17-11-2005	734	Francis Van den Eynde	18853
17-11-2005	736	Patrick De Groote	18854
18-11-2005	737	Hagen Goyvaerts	18855
21-11-2005	738	Jan Mortelmans	18855
21-11-2005	739	Jan Mortelmans	18856
21-11-2005	740	Jan Mortelmans	18856
21-11-2005	741	Stijn Bex	18857
21-11-2005	742	Olivier Chastel	18858
21-11-2005	743	Hagen Goyvaerts	18859
21-11-2005	744	Hagen Goyvaerts	18859
22-11-2005	745	Bart Laeremans	18860
22-11-2005	748	Dirk Claes	18862
22-11-2005	749	Francis Van den Eynde	18863
22-11-2005	750	Staf Neel	18863
23-11-2005	751	Mme Marie Nagy	18864
23-11-2005	752	Mw. Ingrid Meeus	18865
23-11-2005	753	Jef Van den Bergh	18866
23-11-2005	754	Roel Deseyn	18867
24-11-2005	755	Jef Van den Bergh	19192
24-11-2005	756	Francis Van den Eynde	19193
24-11-2005	757	Francis Van den Eynde	19193

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24-11-2005	758	Bert Schoofs	19194
24-11-2005	759	Bert Schoofs	19194
24-11-2005	760	Roel Deseyn	19195
25-11-2005	762	Mw. Hilde Dierickx	19195
25-11-2005	763	Mme Muriel Gerkens	19196
25-11-2005	764	Bart Tommelein	19197
28-11-2005	765	Mw. Ingrid Meeus	19197
2-12-2005	767	Jan Mortelmans	19199
2-12-2005	768	Jan Mortelmans	19199
2-12-2005	769	Jan Mortelmans	19200
7-12-2005	770	Mw. Magda De Meyer	19200
8-12-2005	771	Hagen Goyvaerts	19201
8-12-2005	772	Claude Marinower	19202
8-12-2005	773	Hagen Goyvaerts	19202
8-12-2005	774	Guido De Padt	19203
29- 7-2005	775	Mme Muriel Gerkens	19203
14-12-2005	776	Luc Sevenhans	19205
14-12-2005	777	Guido De Padt	19205
15-12-2005	778	Guido De Padt	19623
19-12-2005	779	Mw. Greet Van Gool	19624
20-12-2005	780	Mw. Greet Van Gool	19625
20-12-2005	781	Stijn Bex	19626
20-12-2005	782	Ortwin Depoortere	19627
20-12-2005	783	Roel Deseyn	19628
21-12-2005	784	Roel Deseyn	19629
21-12-2005	785	Roel Deseyn	19630
21-12-2005	786	Luc Goutry	19630
21-12-2005	787	Roel Deseyn	19632
22-12-2005	788	Roel Deseyn	19633
22-12-2005	789	Mme Zoé Genot	19634
22-12-2005	790	Mme Colette Burgeon	19634
22-12-2005	791	Jef Van den Bergh	19635
22-12-2005	792	Roel Deseyn	19636
22-12-2005	793	Roel Deseyn	19637
22-12-2005	794	Dylan Casaer	19638
22-12-2005	795	Francis Van den Eynde	19638
22-12-2005	796	Mw. Marleen Govaerts	19639
23-12-2005	797	Francis Van den Eynde	19639
23-12-2005	798	Mw. Nancy Caslo	19640
23-12-2005	799	Guido De Padt	19640
23-12-2005	800	Guido De Padt	19641
23-12-2005	801	Geert Lambert	19641
23-12-2005	802	Roel Deseyn	19642
27-12-2005	803	Mw. Dalila Douifi	19643
28-12-2005	804	Francis Van den Eynde	19644

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1er à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2005200606674

Question nº 877 de Mme Corinne De Permentier du 22 décembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Islamisme radical en prison.

Le 5 décembre 2005, les titres de la presse francophone et néerlandophone étaient explicites: «La prison nourrit l'islamisme radical» — «Derrière les barreaux, les caïds radicaux servent de modèles aux jeunes délinquants. Et font des émules» — «*Gevangenissen vormen een heel geconcentreerd milieu, waar extreme figuren elkaar kunnen ontmoeten*».

Selon les informations publiées, certaines islamistes radicaux condamnés pour terrorisme continuent à poser des problèmes. En effet, ils jouissent d'un certain prestige auprès d'autres détenus, ils propagent leurs idées radicales. Le risque existe réellement qu'ils servent de modèles et qu'ils recrutent parmi des délinquants de droit commun.

Le problème existe et est admis par les directions de divers établissements pénitentiaires. Plusieurs faits ont été évoqués: radicalisation, appels à la prière, formation de groupes religieux refusant tout contact avec les autres détenus, incidents survenus durant la période de ramadan, images de Ben Laden affichées dans les cellules, circulation de CD contenant des images de décapitation, création d'une hiérarchie parallèle, société occidentale rendue responsable de tous les maux, etc.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2005200606674

Vraag nr. 877 van mevrouw Corinne De Permentier van 22 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Moslimfundamentalisme in de gevangenissen.

De krantenkoppen logen er niet om op 5 december 2005, zowel in de Franstalige als in de Nederlandstalige pers: «*La prison nourrit l'islamisme radical*» — «*Derrière les barreaux, les caïds radicaux servent de modèles aux jeunes délinquants. Et font des émules*» — «Gevangenissen vormen een heel geconcentreerd milieu, waar extreme figuren elkaar kunnen ontmoeten».

Volgens de berichten blijven bepaalde wegens terreurdaden veroordeelde moslimfundamentalisten voor problemen zorgen. Ze genieten een zeker prestige bij andere gedetineerden, en verkondigen hun radicale opvattingen. Het risico dat anderen zich aan hen spiegelen en dat ze school maken onder gedetineerden die veroordeeld werden wegens misdrijven van gemeen recht, is dan ook reëel.

Er is dus onmiskenbaar een probleem, en dat geven de directies van verscheidene strafinrichtingen ook toe. Er werden diverse feiten gemeld: er is sprake van een radicalisering, er wordt opgeroepen tot het gebed, er worden religieuze groepen gevormd die geen contact willen met de andere gedetineerden, er waren incidenten tijdens de ramadan, in de cellen worden foto's van Bin Laden opgehangen, er circuleren cd's met beelden van onthoofdingen, er ontstaat een parallelle hiërarchie, de westerse samenleving wordt verantwoordelijk gesteld voor alle kwaad, enzovoort.

Consciente de la situation, l'administration pénitentiaire a envisagé deux options: le regroupement des détenus dits dangereux ou leur dispersion dans différents établissements pénitentiaires. Jusqu'à présent, c'est la deuxième option qui a été retenue. Dans certains cas, on a opté pour l'isolement.

Le journal «*De Morgen*» évoque la préparation d'un plan visant à lutter contre l'islamisme radical en prison par l'administration pénitentiaire et la sûreté de l'État. Ce plan serait mis à exécution début 2006.

1. Les informations publiées par la presse sont-elles correctes?

2. Pourriez-vous nous informer des différents incidents de ce type qui se sont produits dans nos établissements pénitentaires et des sanctions qui ont été prises à l'égard des personnes responsables?

3. Quelles sont les mesures qui seront prises pour éviter la propagation d'idées radicales dans nos prisons?

4. Comment concilier la liberté de culte reconnue par la «loi Dupont» et la sécurité?

De penitentiaire administratie is zich van de situatie bewust, en ziet twee mogelijkheden: ofwel worden de als gevaarlijk aangemerkte gedetineerden gegroepeerd opgesloten, ofwel gespreid over verscheidene strafinrichtingen. Tot nu toe werd voor de tweede mogelijkheid geopteerd. In sommige gevallen worden gedetineerden in afzondering geplaatst.

Volgens de krant *De Morgen* zouden de penitentiaire administratie en de Veiligheid van de Staat een plan uitwerken om het moslimfundamentalisme in de gevangenissen tegen te gaan. Dat plan zou begin 2006 handen en voeten krijgen.

1. Kloppen die krantenberichten?

2. Kan u meer informatie geven over de incidenten die zich in dat verband in onze gevangenissen hebben voorgedaan, en over de sancties waarmee de daders werden gestraft?

3. Welke maatregelen zullen er getroffen worden om de verbreiding van radicale opvattingen in onze gevangenissen tegen te gaan?

4. Op welke manier kan de in de wet-Dupont verankerde godsdienstvrijheid gewaarborgd worden zonder dat de veiligheid in het gedrang komt?

DO 2005200606680

Question nº 878 de M. Guido De Padt du 22 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Recours en grâce.

Le droit de grâce constitue une prérogative royale instaurée par l'article 110 de la Constitution: «Le Roi a le droit de remettre ou de réduire les peines prononcées par les juges, sauf ce qui est statué relativement aux ministres et aux membres des gouvernements de communauté et de région.» Le Roi a le droit de dispenser d'exécuter tout ou partie d'une peine. Il peut aussi la réduire, la modifier ou accorder un délai d'épreuve.

1. Combien de recours en grâce ont-ils été introduits en 2003, 2004 et 2005, par arrondissement judiciaire?

2. Pouvez-vous fournir les éléments suivants à propos de ces recours:

a) le nombre de recours relatifs à des peines de prison et la durée de ces peines;

b) le nombre de recours relatifs à des amendes et leur montant;

DO 2005200606680

Vraag nr. 878 van de heer Guido De Padt van 22 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Genadeverzoeken.

Het genaderecht is een koninklijk prerogatief dat is ingesteld bij artikel 110 van de Grondwet: «De Koning heeft het recht de door de rechters uitgesproken kwijt te schelden of te verminderen, behoudens hetgeen ten aanzien van de ministers en van de leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen is bepaald.». De Koning heeft het recht de uitvoering van een straf of een gedeelte ervan kwijt te schelden. Hij kan de straf ook verminderen of omzetten of een proeftijd toestaan.

1. Hoeveel genadeverzoeken werden in 2003, 2004 en 2005 ingediend, opgesplitst per gerechtelijk arrondissement?

2. Hoeveel verzoeken hadden betrekking op:

a) gevangenisstraffen en voor welke termijnen;

b) boetes en voor welke bedragen;

c) le nombre de recours relatifs à des déchéances du droit de conduire et leur durée;

d) le nombre de recours relatifs à des confiscations.

3. Combien de recours ont été acceptés au cours des années mentionnées dans la question 1, répartis par arrondissement judiciaire et en fonction de la ventilation mentionnée dans la question 2 ?

4.

a) Dans quelle mesure l'aspect systématique des recours en grâce ne vient-il pas contrecarrer l'efficacité des sanctions ?

b) Le fait que le Roi puisse annuler les décisions du pouvoir judiciaire participe-t-il vraiment d'une politique criminelle transparente et irréprochable ?

c) Quelle est votre position en la matière ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

DO 2005200606611

Question nº 1038 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Douane. — Importation de produits de contrefaçon.

Des produits de marque contrefaits sont régulièrement proposés aux touristes lors de séjours à l'étranger.

1. Combien de cas d'importation de produits de contrefaçon la douane a-t-elle constatés en 2003, 2004 et 2005, ventilés selon qu'il s'agissait de cas isolés (tourisme) ou de filières (importations organisées en vue d'une commercialisation) ?

2. De quels produits et de quelles marques s'agissait-il et d'où provenaient-ils (achat ou production) ?

3. Qu'advient-il des biens saisis ?

4. Dans combien de cas (ventilés selon qu'il s'agissait de cas isolés ou de filières) un procès-verbal a-t-il été dressé ?

5. Quelle a été à chaque fois la suite réservée par les parquets à ces procès-verbaux ?

c) vervallen verklaringen van het recht tot sturen en voor welke termijnen;

d) verbeurdverklaringen ?

3. Hoeveel verzoeken werden tijdens de onder vraag 1 vermelde jaren, opgedeeld per gerechtelijk arrondissement, en met de opsplitsing vermeld onder vraag 2, ingewilligd ?

4.

a) In welke mate doorkruist de systematiek van de genadeverzoeken de efficiënte van de bestraffing niet ?

b) Getuigt het wel van een transparant en correct strafbeleid, wanneer de Koning de mogelijkheid heeft om beslissingen van de rechterlijke macht ongedaan te maken ?

c) Wat is uw standpunt dienaangaande ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

DO 2005200606611

Vraag nr. 1038 van de heer Guido De Padt van 15 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Douane. — Invoer van nepgoederen.

Wanneer men in het buitenland vertoeft, wordt men af en toe geconfronteerd met de verkoop van nepmerken.

1. Hoeveel gevallen van invoer van nepgoederen heeft de douane in 2003, 2004 en 2005 vastgesteld, opgesplitst naargelang het om occasionele (toerisme) dan wel om professionele (georganiseerde invoer met het oog op verdere commercialisering) feiten ging ?

2. Over welke goederen en merken ging het dan en wat was het land van oorsprong (aankoop of productie) ?

3. Wat is de bestemming van de in beslaggenomen goederen ?

4. In hoeveel gevallen (opgesplitst naargelang het om occasionele dan wel om professionele feiten ging) werd een proces-verbaal opgesteld ?

5. Wat was het gevolg dat de parketten aan deze processen-verbaal heeft voorbehouden ?

DO 2005200606612

Question nº 1039 de M. Hagen Goyvaerts du 15 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Réglementation intracommunautaire en matière de TVA. — Droit d'exemption pour la vente de voitures.

En vertu de l'article 39*bis* du Code de la TVA, les livraisons intracommunautaires effectuées par des contribuables sont exemptées de la taxe sur la valeur ajoutée si certaines conditions sont remplies. Le transport vers un autre État membre constitue une condition de base essentielle, de même que l'existence d'un numéro de TVA valable de l'acheteur. Il appartient au fournisseur de prouver le droit d'exemption. Le problème de la charge de la preuve a déjà été évoqué à plusieurs reprises. Ainsi, la réponse à la question de M. Fournaux du 23 janvier 1996 (question nº 248, *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, nº 26, du 18 mars 1996, p. 3019-3023) renvoie à plusieurs documents qui permettent d'établir la preuve du transport effectif vers un autre État membre. Si toutefois l'acheteur organise le transport, il est difficile de prouver le déplacement effectif des véhicules. Afin de pouvoir bénéficier de l'exemption de la TVA, l'acheteur doit transmettre au fournisseur des « documents suffisamment probants ». La réponse à la question du sénateur Thissen du 16 janvier 2003 (question nº 2605, *Questions et Réponses*, Sénat, 2002-2003, nº 2-69) précise notamment qu'une copie du certificat d'immatriculation du véhicule au nom du client dans le pays de destination et, dans ce cas précis, du certificat d'immatriculation temporaire délivré en Belgique constituent des éléments importants et utiles à l'établissement de la preuve.

Il ressort de la même réponse que tout document probant est admis pour apporter la preuve, mais qu'aucun document particulier n'est à lui seul ni indispensable ni suffisant. La réponse à une question similaire de M. Wauthier du 20 mars 2000 (question nº 279, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, nº 31, du 22 mai 2000, p. 3656-3657) n'apporte pas de précisions supplémentaires concernant la valeur probante exacte des documents à présenter. Cette situation entraîne évidemment une insécurité juridique pourle fournisseur de véhicules.

1. Pouvez-vous communiquer une liste limitative de documents qui constituent la preuve indispensable et suffisante d'une livraison intracommunautaire effectuée par le fournisseur et qui, dès lors, donnent incontestablement droit à l'exemption de la TVA, telle qu'elle est prévue à l'article 39*bis* du Code de la TVA et dans l'arrêté royal nº 52 du 29 décembre 1992?

DO 2005200606612

Vraag nr. 1039 van de heer Hagen Goyvaerts van 15 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Intracommunautaire BTW-regeling. — Recht op vrijstelling bij verkoop voertuigen.

Op grond van artikel 39*bis* van het BTW-wetboek worden de intracommunautaire leveringen door belastingplichtigen vrijgesteld van de belastingen op de toegevoegde waarde indien aan enkele voorwaarden voldaan wordt. Het vervoer naar een andere lidstaat is een essentiële grondvoorwaarde, alsook het bestaan van een geldig BTW-nummer van de koper. Het recht op vrijstelling moet bewezen worden door de leverancier. De problematiek van de bewijsvoering kwam reeds verschillende malen aan bod. Zo verwijst het antwoord op een vraag van de heer Fournaux van 23 januari 1996 (vraag nr. 248, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 26, 18 maart 1996, p. 3019-3023) naar een aantal documenten die het effectieve vervoer naar een andere lidstaat kunnen staven. Indien het vervoer echter door de koper wordt geregeld, is de effectieve verplaatsing van de voertuigen moeilijk te bewijzen. Om de BTW-vrijstelling te kunnen genieten, moet de koper « voldoende bewijskrachtige documenten » aan de leverancier bezorgen. Het antwoord op de vraag van senator Thissen van 16 januari 2003 (vraag nr. 2605, *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2002-2003, nr. 2-69) stelt onder andere dat een kopie van het inschrijvingsbewijs van het voertuig op naam van de klant in de lidstaat van bestemming en in voorkomend geval van het tijdelijk Belgisch inschrijvingsbewijs belangrijke en nuttige elementen in de bewijsvoering zijn.

Uit hetzelfde antwoord blijkt dat elk bewijskrachtig document toegelaten is om bewijs te leveren maar geen enkele welbepaald document op zich is onmisbaar of voldoende. Ook het antwoord op een gelijkaardige vraag van de heer Wauthier van 20 maart 2000 (vraag nr. 279, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 31, 22 mei 2000, blz. 3656-3657) schaft niet meer duidelijkheid over de precieze bewijskracht van de voor te leggen documenten. Deze situatie leidt natuurlijk tot rechtsonzekerheid bij de leverancier van voertuigen.

1. Kan u een limitatieve lijst van documenten meedelen die een voldoende en noodzakelijk bewijs vormen van een intracommunautaire levering door de leverancier en derhalve onbetwistbaar recht geven op de BTW-vrijstelling zoals bedoeld in artikel 39*bis* van het BTW-wetboek en het koninklijk besluit nr. 52 van 29 december 1992?

2. Dans la pratique, il est parfois difficile d'obtenir une copie d'un certificat d'immatriculation étranger rédigé au nom du client, soit parce que le client omet de transmettre le document, soit parce que l'administration concernée de l'État membre de l'acheteur refuse de délivrer une copie. Comment le fournisseur peut-il encore, dans ce cas spécifique, prouver la livraison effective ?

3.

a) Qu'en est-il lorsque l'acheteur n'immatricule pas le véhicule dans l'État membre dont il est ressortissant, mais le revend immédiatement à un acheteur d'un autre État membre ?

b) Dans ce cas, le fournisseur belge ignore la destination finale et n'est dès lors pas en mesure de présenter un certificat d'immatriculation étranger, et donc certainement pas au nom de l'acheteur initial. Cette interprétation est-elle exacte ?

DO 2005200606631

Question nº 1042 de M. Koen Bultinck du 19 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Fonds pour la pêche maritime. — Charges sociales.

Sous la précédente législature, la proposition de loi portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du pêcheur de mer a été votée à la Chambre et au Sénat (*Doc. Parl.*, Chambre, 2001-2002, nºs 1728/1 à 6 et Sénat, 2002-2003, nº 1581/1 à 3, loi du 3 mai 2003).

Dans ce même contexte, le Fonds pour la pêche maritime a été créé pour régler la sécurité sociale des pêcheurs et assister les armateurs en cas de difficultés financières.

Le précompte professionnel pour les armateurs est calculé sur le salaire journalier minimum garanti des pêcheurs. Mais en réalité, les pêcheurs sont payés sur le produit total de la pêche. La différence de précompte est versée depuis lors au Fonds pour la pêche maritime et à la « *Stichting Duurzame Visserij* ».

Le Fonds pour la pêche maritime a constitué à ce jour un beau pécule, mais rien n'a été ristourné aux armateurs malgré les promesses du passé. C'est la raison pour laquelle la plupart des armateurs refusent depuis quelque temps de reverser deux tiers des charges sociales au Fonds pour la pêche maritime.

Dans l'intervalle, les autorités européennes et flamandes s'efforcent de prendre des mesures d'aide au secteur de la pêche.

2. In realiteit blijkt het soms moeilijk om aan een kopie van een buitenlands inschrijvingsbewijs op naam van een klant te geraken, hetzij omdat de klant verzuimt het document te bezorgen, hetzij omdat de betreffende administratie van de lidstaat van de koper weigert een kopie te bezorgen. Op welke manier kan de leverancier in dit specifiek geval alsnog de effectieve levering bewijzen ?

3.

a) Wat indien de koper het voertuig niet inschrijft in zijn eigen lidstaat, maar onmiddellijk terug verkoopt aan een koper uit een andere EU-lidstaat ?

b) In dit geval heeft de Belgische leverancier geen kennis van de uiteindelijke plaats van bestemming en kan dan ook geen buitenlands inschrijvingsbewijs voorleggen, laat staan op naam van de oorspronkelijke koper. Klopt dit ?

DO 2005200606631

Vraag nr. 1042 van de heer Koen Bultinck van 19 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Zeevisserijfonds. — Sociale lasten.

Vorige legislatuur werd het wetsvoorstel tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, in Kamer en Senaat gestemd (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, nrs. 1728/1 tot 6 en Senaat, 2002-2003, nrs. 1581/1 tot 3, wet van 3 mei 2003).

In datzelfde kader werd het Zeevisserijfonds opgestart om de sociale zekerheid van de vissers te regelen en de reders bij te staan bij financiële problemen.

De bedrijfsheffing voor de reders wordt berekend op het gewaarborgde minimum dagloon van de vissers. Maar in werkelijkheid worden vissers betaald op de besomming van de gevangen vis. Het verschil van de heffing wordt sindsdien doorgestort aan het Zeevisserijfonds en aan de Stichting Duurzame Visserij.

Ondertussen heeft het Zeevisserijfonds een aardig spaarpotje, maar niets is daarvan teruggevloeid naar de reders ondanks eerdere beloften. Vandaar dat een meerderheid van de reders reeds enige tijd weigert tweederde van de sociale lasten door te storten aan het Zeevisserijfonds.

Ondertussen trachten zowel de Europese als de Vlaamse overheid steunmaatregelen te nemen voor de visserijsector.

1. Pouvez-vous donner des précisions sur la situation financière du Fonds pour la pêche maritime ?

2. Des charges sociales sont-elles encore versées au Fonds pour la pêche maritime ?

3. Quel est votre avis en ce qui concerne l'action de désobéissance civile des armateurs ?

4. Comment pensez-vous — en concertation avec les autorités flamandes et européennes — pouvoir débloquer ce dossier ?

1. Kan u duidelijkheid geven over de financiële situatie van het Zeevisserijfonds ?

2. Worden er op dit ogenblik nog sociale lasten doorgestort naar het Zeevisserijfonds ?

3. Wat is uw houding met betrekking tot de actie van burgerlijke ongehoorzaamheid van de reders ?

4. Hoe denkt u — in overleg met de Vlaamse en eurospese overheden -dit dossier te deblokkeren ?

DO 2005200606632

Question nº 1043 de M. Olivier Chastel du 19 décembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Fiscalité des ASBL.

Le ratissage des fausses associations sans but lucratif (ASBL) prôné par le gouvernement porte ses fruits, mais certaines associations sans but lucratif, ainsi que leurs conseils fiscaux, sont confrontés à des difficultés pratiques.

Comment qualifier le bénéfice d'une ASBL réalisé sous régime de l'Impôt des personnes morales (IPM) quand celle-ci devient imposable à l'Impôt des sociétés (Isoc) ?

Deux thèses paraissent ressortir des débats sans en exclure d'autres.

D'une part, il peut être prétendu, quant à l'application de l'article 184, alinéa 5, du CIR 1992 à l'actif net issu d'une ASBL taxée d'abord à l'IPM et ensuite à l'Isoc, que l'actif net est exonéré, par analogie avec le sort réservé au montant de l'actif d'une ASBL transformée en société à finalité sociale. À defaut de disposition légale en la matière, on pourrait considérer que l'effet de l'article 19, 3º, de la loi du 22 septembre 1998, s'applique *mutatis mutandis* à l'actif net d'une association nouvellement soumise à l'Isoc et que la réserve ainsi créée est exonérée pour autant qu'elle continue à satisfaire à la condition d'intangibilité visée à l'article 190 du CIR 1992.

D'autre part, il peut être considéré que cet actif net devient une réserve assimilée comme « taxée », définitivement, étant donné que son régime antérieur était caractérisé par une absence d'imposition. Je m'appuie à cet égard sur l'article 183 du CIR 1992 qui définit le

DO 2005200606632

Vraag nr. 1043 van de heer Olivier Chastel van 19 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Fiscaliteit van de vzw's.

De door de regering aanbevolen schoonmaakoperatie, die de valse verenigingen zonder winstoogmerk moest opsporen, werpt haar vruchten af. Sommige verenigingen en hun belastingconsulenten worden echter met een aantal praktische moeilijkheden geconfronteerd.

Hoe moet de winst die een VZW die in het stelsel van de Rechtspersonenbelasting (RPB) heeft gemaakt worden aangemerkt wanneer die vereniging belastbaar wordt in het stelsel van de Vennootschapsbelasting (Ven.B.) ?

Uit de debatten komen twee hypothesen naar voren, zonder dat andere mogelijkheden evenwel worden uitgesloten.

Wat de toepassing van artikel 184, lid 5 WIB 1992 op het nettoactief van een VZW die eerst in het stelsel van de RPB en vervolgens in dat van de Ven.B. wordt belast, betreft, kan er enzerzijds vanuit worden gegaan dat dit nettoactief wordt vrijgesteld, naar analogie met de behandeling van het bedrag van het actief van een VZW die wordt omgevormd tot een vennootschap met sociaal oogmerk. Bij gebrek aan wettelijke bepaling terzake, zou men inderdaad kunnen oordelen dat artikel 19, 3º van de wet van 22 september 1998 *mutatis mutandis* van toepassing is op het nettoactief van een vereniging die belastbaar wordt in het stelsel van de Vennootschapsbelasting en dat de aldus ontstane reserve vrijgesteld is voor zover ze blijft voldoen aan de bij artikel 190 WIB 1992 bepaalde onaantastbaarheidsvoorwaarde.

Anderzijds kan worden geoordeeld dat dit nettoactief wordt gelijkgesteld met een definitief belaste reserve, aangezien het stelsel waaraan het vroeger onderworpen was, gekenmerkt werd door de afwezigheid van belasting. Ik verwijs in dat verband naar arti-

principe de la matière taxable à l'Isoc: « les revenus soumis à l'impôt des sociétés ou exonérés dudit impôt sont, quant à leur nature, les mêmes que ceux qui sont envisagés en matière d'impôt des personnes physiques; leur montant est déterminé d'après les règles applicables aux bénéfices. ». Il n'est nullement question de l'IPM et en conséquence, l'actif net issu de l'IPM ne peut être comme tel soumis à l'impôt des sociétés.

L'établissement de l'IPM a souvent recours au mode de taxation des revenus divers visés à l'article 90 du CIR 1992 et la différence entre les revenus divers et les revenus professionnels est axée sur la notion d'activité professionnelle. Celle-ci se définit comme un ensemble d'opérations qui se produisent fréquemment et qui sont suffisamment liées entre elles afin de constituer une activité habituelle et continue (Cas., 27 octobre 1983, BC, nº 637, p. 456; TPI Bxl, 22 février 2002, Fiscologue, 851, 2002, p. 9).

Les associations sans but lucratif qui conservent leur statut d'imposables à l'IPM ne peuvent recueillir de revenus « professionnels » étant donné qu'elles ne peuvent se livrer à une exploitation ou à des opérations de caractère lucratif (article 220, 3º, du CIR 1992). En conséquence, l'actif net issu d'une vraie ASBL qui ne respecte plus les critères pour le futur ne peut se voir taxer les « bénéfices » antérieurs étant donné qu'ils peuvent être qualifiés de réels bénéfices au sens de l'article 183 du CIR 1992.

Le résultat des deux hypothèses est différent. Dans le premier cas, l'irrespect de la condition d'intangibilité entraîne la taxation. Dans le second, aucune taxation ne pourraît intervenir pour défaut de disposition légale permettant une base taxable et un impôt ne peut être établi que par une loi (article 170, Constitution).

En pratique, dans le premier cas, le montant de l'actif net est inscrit en bénéfices réservés exonérés (cadre I., B., j) de la déclaration à l'impôt des sociétés et, dans le second cas, le montant de l'actif net est repris lors de la première déclaration à l'Isoc en majoration de la situation de début de réserves, autres (cadre I., A., j, 3e tiret).

1. Quelle politique entendez-vous mener à l'avenir en cette matière?

kel 183 WIB 1992 dat het beginsel van de belastbare materie in de Vennootschapsbelasting omschrijft: « wat hun aard betreft, zijn de inkomsten die onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting of daarvan vrijgesteld zijn, dezelfde als die welke inzake personenbelasting worden beoogd; het bedrag ervan wordt vastgesteld volgens de regels die van toepassing zijn op winst. » Er is geen sprake van de RPB en derhalve kan het nettoactief van de RPB als dusdanig niet aan de Vennootschapsbelasting worden onderworpen.

Bij de vestiging van de RPB wordt vaak gebruik gemaakt van de wijze van aanslag van de diverse inkomsten bedoeld in artikel 90 WIB 1992. Het verschil tussen de diverse inkomsten en de beroepsinkomsten is gebaseerd op het begrip « beroepswerkzaamheid ». Het Hof van Cassatie omschrijft deze als « *un ensemble d'opérations qui se produisent fréquemment et qui sont suffisamment liées entre elles afin de constituer une activité habituelle et continue* » (een geheel van verrichtingen die regelmatig gebeuren en die voldoende onderlinge samenhang vertonen om als een gewone en ononderbroken werkzaamheid te worden aangemerkt (Cass., 27 oktober 1983, BC, nr. 637, blz. 456; REA Brussel, 22 februari 2002, Fiscoloog, 851, 2002, blz. 9).

De vzw's die belastbaar blijven in het stelsel van de rechtspersonenbelasting, kunnen geen beroepsinkomsten verwerven, aangezien ze geen onderneming kunnen exploiteren of zich niet met verrichtingen van winstgevende aard kunnen bezighouden (artikel 220, 3º, WIB 1992). Bijgevolg kan het nettoactief van een echte VZW die voortaan niet meer aan de criteria beantwoordt niet op vroegere winsten worden belast, aangezien die niet als echte winsten in de zin van artikel 183 WIB 1992 kunnen worden aangemerkt.

De twee stellingen hebben verschillende gevolgen. In het eerste geval leidt de niet naleving van de onaantastbaarheidsvoorwaarde tot het heffen van een belasting. In het tweede geval kan geen enkele belasting worden opgelegd, aangezien geen wettelijke bepaling bestaat die in een belastbare grondslag voorziet en geen belasting kan worden ingevoerd dan door een wet (artikel 170 van de Grondwet).

In de praktijk wordt in het eerste geval het bedrag van het nettoactief ingeschreven als vrijgestelde gereserveerde winst (vak I., B., j) op het aangifteformulier in de vennootschapsbelasting, in het tweede geval wordt het bedrag van het nettoactief naar aanleiding van de eerste aangifte in de vennootschapsbelasting ingeschreven als « aanpassingen in meer van de begintoestand der reserves, andere » (vak I., A., j, derde streepje).

1. Welk beleid zal u in de toekomst ten aanzien van deze vzw's voeren?

2. Partagez-vous l'opinion exprimée dans la deuxième thèse, ou défendez-vous l'idée que la première thèse (ou une autre) doit être applicable aux bénéfices que les associations sans but lucratif ont réalisés sous le régime de taxation à l'impôt des personnes morales avant de devenir imposable à l'Isoc ?

DO 2005200606653

Question nº 1046 de M. Bart Tommelein du 21 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Déclarations à la TVA. — Changement d'adresse du « Centre de scanning ».

Un certain nombre d'indépendant ont consciencieusement adressé leurs déclarations à la TVA relatives au troisième trimestre de 2005 au SPF Finances, Contributions et Recouvrements, administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus, Centre de scanning, RAC Ter Plaeten, Sint-Lievenslaan 33 boîte F, 9000 Gand.

À leur grand étonnement, ces envois ont été renvoyés aux expéditeurs avec une mention stipulant que le « Centre de scanning« n'était plus établi à l'adresse indiquée. Les bureaux de TVA locaux, dont celui de Maaseik, n'étaient pas non plus au courant de ce changement d'adresse, la nouvelle adresse étant seulement mentionnée dans la liste d'adresses du site web du SPF Finances, sans, toutefois, que l'attention des contribuables ait été spécialement attirée sur ce changement.

1. Depuis quand le centre de scanning ne peut-il plus être joint à l'ancienne adresse ?

2.

a) Contact a-t-il été pris à ce sujet avec les services de La Poste afin de prévoir une période de transition pendant laquelle les envois adressés à l'ancienne adresse seraient envoyés à la nouvelle adresse ?

b) Dans l'affirmative, combien de temps a duré cette période transitoire ?

3. Comment ce changement d'adresse a-t-il été communiqué aux différents services du SPF Finances ?

4. Êtes-vous disposé à ne pas appliquer une éventuelle amende pour dépôt tardif de la déclaration à la TVA pour les contribuables dont il peut être prouvé qu'ils ont envoyé la déclaration à l'ancienne adresse du centre de scanning dans le délai légal ?

5. Qu'en sera-t-il au niveau du remboursement éventuel des montants de TVA dus par les pouvoirs publics ?

2. Bent u het eens met de tweede stelling of meent u dat de eerste stelling (of een andere stelling) van toepassing is op de winst die de vzw's hebben gemaakt onder het stelsel van de rechtspersonenbelasting vóór ze in het stelsel van de vennootschapsbelasting belastbaar werden ?

DO 2005200606653

Vraag nr. 1046 van de heer Bart Tommelein van 21 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

BTW-aangiftes. — Adreswijziging « Scanningscentrum ».

Een aantal zelfstandigen maakten plichtsbewust hun BTW-aangiftes van het derde kwartaal 2005 over aan de FOD Financiën, Belastingen en Invorderingen, administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit, Scanningscentrum, RAC Ter Plaeten, Sint-Lievenslaan 33 bus F, 9000 Gent.

Tot hun grote verbazing werden deze zendingen terugbezorgd aan de afzenders met de melding dat het « Scanningscentrum« niet langer gevestigd was op het net aangehaalde adres. Ook lokale BTW-kantoren, waaronder het kantoor te Maaseik, waren niet op de hoogte van de adreswijziging. Enkel op de adressenlijst op de website van de FOD Financiën was het nieuwe adres terug te vinden. Zonder dat hier echter bijzondere aandacht werd op getrokken.

1. Sinds wanneer is het scanningscentrum niet langer op het eerder vernoemd adres te bereiken ?

2.

a) Werd hieromtrent contact genomen met de diensten van De Post, teneinde in een overgangsperiode te voorzien tijdens dewelke zendingen, verstuurd naar het oude adres, zouden worden verstuurd naar het nieuwe adres ?

b) Zo ja, hoe lang was deze overgangsperiode ?

3. Hoe werd de adreswijziging gecommuniceerd naar de verschillende diensten binnen de FOD Financiën ?

4. Bent u bereid voor de verzendingen, waarvan kan worden aangetoond dat deze binnen de wettelijke termijn naar het oude adres werden verstuurd, een eventuele boete wegens laattijdige indiening te laten vallen ?

5. Zullen er gevolgen zijn voor de eventuele terugbetaling van de door de overheid verschuldigde BTW-bedragen ?

DO 2005200606664

Question n° 1047 de Mme Muriel Gerkens du 21 décembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Assujettissement des PME à la TVA.

Actuellement, la sixième directive TVA établit un régime relativement strict autorisant les États membres à exonérer de la taxe les petites entreprises. De nombreuses dérogations à ces dispositions ont été accordées à l'occasion des élargissements successifs, créant ainsi une situation dans laquelle les États membres sont loin d'être traités sur un pied d'égalité. De plus, les États membres qui bénéficiaient déjà d'un seuil d'exonération supérieur à celui prévu par la sixième directive TVA à l'époque de l'adoption de cette directive ont été autorisés à maintenir ces seuils, voire à les relever de manière à maintenir la valeur en termes réels.

La Commission estime que les États membres devraient bénéficier d'une plus grande souplesse pour déterminer le seuil au-dessous duquel les assujettis peuvent être exonérés. Un maximum de 100 000 euros est dès lors proposé, ce qui permettrait aux États membres de disposer de l'autonomie nécessaire pour établir le régime qu'ils estiment le plus approprié, compte tenu de la structure de leur économie nationale.

Par ailleurs, il conviendrait de préciser dans le texte législatif que les États membres peuvent, s'ils le souhaitent, appliquer des seuils différents, notamment pour opérer une distinction entre les assujettis fournisseurs de biens ou prestataires de services. Cette différentiation s'appliquerait sur une base non discriminatoire et en fonction de critères objectifs.

Le seuil de 100 000 euros s'appliquerait à la date d'entrée en vigueur de la directive modifiant la directive 77/388/CEE en vue de simplifier les obligations relatives à la taxe sur la valeur ajoutée. Ce seuil pourrait être dépassé ultérieurement, mais uniquement pour maintenir sa valeur en termes réels dans les États membres.

1. Quelle est la position défendue par la Belgique au Conseil des ministres européens sur cette question spécifique?

2. Pourriez-vous nous informer sur les modalités pratiques envisagées pour la transposition de directive au 1er juillet 2006?

DO 2005200606664

Vraag nr. 1047 van mevrouw Muriel Gerkens van 21 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW-plicht van de KMO's.

De zesde BTW-richtlijn houdt op dit ogenblik een vrij stringente regeling in, waarbij de lidstaten kleine ondernemingen van de belasting mogen vrijstellen. Naar aanleiding van de opeenvolgende uitbreidingen van de Unie werden tal van afwijkingen toegestaan, zodat de lidstaten op dit ogenblik zeker niet op gelijke voet worden behandeld. Bovendien kregen de lidstaten waar op het ogenblik van de goedkeuring van de zesde richtlijn een hogere vrijstellingsdrempel van toepassing was dan de door de richtlijn ingevoerde drempel, de toelating die hogere drempel te behouden en zelfs op te trekken, om de waarde in reële termen te behouden.

De Commissie meent dat de lidstaten over een grotere vrijheid zouden moeten beschikken bij het vaststellen van de drempel waaronder de BTW-plichtigen van de BTW kunnen worden vrijgesteld. Daarom wordt een maximumbedrag van 100 000 euro voorgesteld, zodat de lidstaten zelf zouden kunnen beslissen welke regeling het best bij de structuur van hun nationale economie aansluit.

In de wetgevende tekst zou voorts moeten worden verduidelijkt dat de lidstaten, zo zij dit wensen, verschillende drempels kunnen toepassen, meer bepaald om een onderscheid te maken tussen BTW-plichtige leveranciers van goederen enerzijds en dienstverleners anderzijds. Dat onderscheid zou worden gemaakt op een niet-discriminerende grondslag en aan de hand van objectieve criteria.

De drempel van 100 000 euro zou van toepassing worden op de datum van inwerkingtreding van de richtlijn tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG met het oog op de vereenvoudiging van de BTW-verplichtingen. Die drempel zou later kunnen worden opgetrokken, maar enkel om de waarde in reële termen in de lidstaten te behouden.

1. Welk standpunt verdedigt ons land ter zake op de Europese Ministerraad?

2. Welke concrete maatregelen zullen met het oog op de omzetting van de richtlijn op 1 juli 2006 worden genomen?

DO 2005200606672

Question nº 1048 de Mme Muriel Gerkens du 22 décembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Assujettissement des psychologues à la TVA.

Concernant l'assujettissement des psychologues à la TVA, vous m'avez informé que votre cabinet travaillait à la rédaction d'un projet de loi.

1. Dans quel délai ce projet de loi sera-t-il déposé au parlement?

2. Quel est l'état d'avancement de la concertation avec le secteur?

DO 2005200606681

Question nº 1049 de M. Koen Bultinck du 22 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

« Zuiderpoort-Office Park » à Gand. — Boîte aux lettres.

En réponse à ma question nº 916 du 8 septembre 2005 relative à la boîte aux lettres du SPF Finances à Gand, vous avez indiqué, entre autres, que les services des finances de Gand seront centralisés au cours du quatrième trimestre de 2005 dans un nouveau complexe mieux connu sous le nom de « *Zuiderpoort-Office Park* », qui sera pourvu d'une boîte aux lettres suffisamment grande. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 97, p. 17474).

Le bâtiment a été mis en service depuis longtemps mais il ne dispose toujours pas de boîte aux lettres, ce qui est d'ailleurs annoncé explicitement à l'entrée.

1. À quoi ce retard est-il dû?

2. Des dispositions ont-elles été prises pour remédier le plus rapidement possible à la situation et d'ici à quand cela est-il prévu?

DO 2005200606705

Question nº 1050 de M. Dirk Van der Maelen du 23 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Lenteur des échanges d'informations entre la Belgique et d'autres États membres de l'UE.

Dans une interview accordée au quotidien « *De Standaard* » le 20 décembre 2005, le nouveau patron de

DO 2005200606672

Vraag nr. 1048 van mevrouw Muriel Gerkens van 22 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Onderwerping van de psychologen aan de BTW.

Wat de onderwerping van de psychologen aan de BTW betreft, hebt u mij laten weten dat uw kabinet een wetsontwerp voorbereidt.

1. Wanneer wordt dat wetsontwerp bij het Parlement ingediend?

2. Wat is de stand van zaken in het overleg met de sector?

DO 2005200606681

Vraag nr. 1049 van de heer Koen Bultinck van 22 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

« Zuiderpoort-Office Park » te Gent. — Brievenbus.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 916 van 8 september 2005 betreffende de brievenbus van het ministerie van Financiën in Gent, vermeldde u onder meer dat de financiëndiensten van Gent tijdens het vierde kwartaal 2005 zullen worden gecentraliseerd in een nieuw complex, dat beter gekend is als « Zuiderpoort-Office Park », dat zal uitgerust worden met een voldoende grote brievenbus (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 97, blz. 17474).

Dit gebouw is nu reeds geruime tijd in gebruik, maar beschikt nog steeds niet over een brievenbus. Dit staat trouwens met zoveel woorden aan de ingang ervan geschreven.

1. Aan wat is deze vertraging te wijten?

2. Werd het nodige gedaan om de toestand zo spoedig mogelijk in orde te maken en tegen wanneer is dit gepland?

DO 2005200606705

Vraag nr. 1050 van de heer Dirk Van der Maelen van 23 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Trage informatie-uitwisseling tussen België en andere EU-lidstaten.

In een interview met de krant *De Standaard* op 20 december 2005 doet de nieuwe BBI-topman, Frank

l'ISI, Frank Philipsen, se plaint de la lenteur des échanges de données avec les autres États membres de l'Union européenne. « Il a pourtant été convenu au niveau européen que ces échanges devaient avoir lieu dans les trois mois. L'ISI se tient généralement à cette règle, contrairement à nos collègues étrangers », relève Philipsen dans cette interview. Frank Philipsen va par conséquent conclure des accords bilatéraux avec les États membres avec lesquels la Belgique entretient les relations commerciales les plus intenses. En effet, selon l'administrateur, l'Inspection spéciale des impôts doit pouvoir montrer le plus rapidement possible qu'elle a décelé une construction frauduleuse si elle veut décourager les fraudeurs.

1. À quelle convention de l'UE Frank Philipsen fait-il référence ?

2. Quelle sera la teneur des accords bilatéraux dont il est question dans cette interview ?

3. Quelle est la différence avec les règles administratives actuelles (convenues avec les Pays-Bas, la France, l'Italie et l'Ukraine) ?

Philipsen, zijn beklag over de trage informatieuitwisseling met andere lidstaten van de Europese Unie. Ik citeer : « Nochtans is op Europees niveau overeengekomen dat die uitwisseling binnen drie maanden moet gebeuren. De BBI houdt zich meestal aan die afspraak, maar onze collega's in het buitenland niet », merkt Philipsen op. Daarom zal Philipsen bilaterale akkoorden sluiten met de lidstaten waarmee België het meest handel drijft, want de belastinginspectie moet zo snel mogelijk tonen een fraudeconstructie door te hebben. Dan haken de fraudeurs af, zegt de administrateur.

1. Naar welke EU-overeenkomst verwijst Frank Philipsen ?

2. Wat zal de inhoud van de bilaterale akkoorden zijn waarvan sprake is ?

3. Wat is het verschil met de bestaande administratieve regelingen (die zijn gesloten met Nederland, Frankrijk, Italië en Oekraïne) ?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Protection de la consommation

DO 2005200606667

Question n° 167 de Mme Magda De Meyer du 21 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Publicités agressives vantant les mérites du crédit.

Le CRIOC, le Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs, a récemment publié les résutlats d'une enquête sur la publicité pour le crédit. Cette enquête visait à déterminer dans quelle mesure les dispositions légales relatives à la publicité pour le crédit étaient réellement respectées. De nombreuses infractions à la législation existante ont été constatées. Plus de trois quarts des annonces examinées présentaient au moins une infraction.

Ce constat est surtout inquiétant en ce qui concerne la publicité invitant les personnes confrontées à des difficultés financières à prendre de nouveaux crédits.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Consumentenzaken

DO 2005200606667

Vraag nr. 167 van mevrouw Magda De Meyer van 21 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Agressieve kredietreclame.

Onlangs maakte OIVO, het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties, de resultaten bekend van een onderzoek naar kredietreclame. Hierbij werd nagegaan in hoeverre de wettelijke bepalingen inzake kredietreclame ook daadwerkelijk worden nageleefd. Het onderzoek stelde tal van inbreuken op de bestaande wetgeving vast. Maar liefst drie kwart van de onderzochte advertenties vertoonden minstens één overtreding.

Die vaststelling is het meest verontrustend wanneer het gaat om reclame waarmee mensen in financiële moeilijkheden worden gelokt om nieuw krediet aan te

Les crédits à la consommation sont pourtant soumis à des prescriptions plus sévères depuis le 1er janvier 2004. Ainsi, la loi relative au crédit à la consommation proscrit à l'heure actuelle la publicité incitant les consommateurs surendettés à recourir au crédit. Or, cette interdiction n'est pas respectée violée par plus d'une publicité sur cinq (22 %). On rencontre des slogans comme : « Même si vous avez des problèmes de paiement ou si une autre firme a déjà refuséde vous faire crédit ». Cette loi réprime également la publicité qui met abusivement en valeur la facilité ou la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu ou qui incite abusivement au regroupement ou à la centralisation des crédits en cours. Ces interdictions ont été violées dans respectivement 29 % et 21 % des cas.

Le rapport constate notamment à cet égard que les interdictions contenues dans la loi relative au crédit à la consommation sont contournées par les dispositions beaucoup plus souples de la loi sur le crédit hypothécaire. Le crédit hypothécaire visé au Titre Ier de cette dernière loi ne relève pas du cadre légal de la loi relative au crédit à la consommation. Certains intermédiaires de crédit et sociétés de crédit profitent de cette situation pour diffuser des messages publicitaires très agressifs qui, sur le plan formel, ne s'appliquent qu'aux crédits hypothécaires. Ils contournent la loi car, en réalité, ils proposent également des crédits à la consommation. Par ailleurs, je ne comprends pas pourquoi il est interdit d'appâter les personnes endettées pour une forme de crédit et pas pour l'autre.

1. En ce qui concerne les ouvertures de crédit continu (revolving credit) : le 1er janvier 2004, l'obligation de remettre la valeur à zéro (ou de remettre les compteurs à zéro lors du remboursement intégral) a acquis force de loi. Toutefois, jusqu'à présent, aucun délai n'a encore été fixé pour l'application de cette obligation.

Ne serait-il pas souhaitable :

a) de rendre cette obligation de remettre la valeur à zéro applicable à toutes les ouvertures de crédit, quelle que soit leur durée ou la nature du remboursement périodique ?

b) de fixer à un an le délai de remise à zéro pour tous les crédits, pour les montant inférieurs à 5 000 euros;

c) de fixer un maximum absolu de 5 ans pour la remise à zéro pour toutes les ouvertures de crédit, pour les montants supérieurs à 5 000 euros ?

2. Le CRIOC préconise d'instaurer des mesures plus strictes pour le contrôle, par les instances publiques compétentes, du respect des règles en vigueur en matière de publicité. De telles mesures sont-elles prises ou envisagées ?

gaan. Nochtans gelden sedert 1 januari 2004 strengere voorschriften voor consumentenkrediet. Zo verbiedt de wetgeving op het consumentenkrediet momenteel reclame die consumenten met overmatige schuldenlast aanzet tot het opnemen van krediet. In meer dan een vijfde van de advertenties (22 %) bleek dit verbod te worden overtreden. Het gaat hier om slogans zoals bijvoorbeeld : « Zelfs als u afbetalingsproblemen hebt, of elders geweigerd werd. ». Tevens beteugelt deze wet reclame die op onrechtmatige wijze het gemak of de snelheid benadrukt waarmee het krediet kan worden verkregen of die op onrechtmatige wijze aanspoort tot het hergroeperen of centraliseren van lopende kredieten. Deze verbodsbepaling werd in respectievelijk 29 % en 21 % van de gevallen overtreden.

Het rapport stelt in dat verband onder meer vast dat de verbodsbepalingen uit de wet op het consumentenkrediet worden omzeild via de veel soepelere bepalingen van de wet op het hypothecair krediet. Het hypothecair krediet bedoeld in Titel I van die laatste wet valt buiten het wettelijk kader van de wet op het consumentenkrediet. Sommige kredietmaatschappijen en kredietmakelaars maken daar handig gebruik van om zeer agressieve reclameboodschappen de wereld in te sturen die formeel enkel op hypothecaire kredieten van toepassing zijn. Dit is een omzeiling van de wet, omdat zij in werkelijkheid ook consumentenkredieten aanbieden. Bovendien zie ik geen enkele reden om het lokken van mensen met schulden te verbieden voor de ene kredietvorm en niet voor de andere.

1. Wat betreft de doorlopende kredietopeningen (revolving credit) : op 1 januari 2004 is de verplichting om de waarde terug op nul te brengen (of de tellers bij een volledige terugbetaling terug op nul te zetten) kracht van wet geworden. Er is echter tot op heden nog geen termijn voor de toepassing ervan vastgelegd.

Zou het niet wenselijk zijn om :

a) die verplichting om de waarde terug op nul te zetten toepasbaar te maken voor alle kredietopeningen, ongeacht hun duur of de aard van de periodieke terugbetaling;

b) de termijn voor het terug op nul zetten vast te leggen op één jaar voor alle kredieten voor bedragen van minder dan 5 000 euro;

c) een absoluut maximum van vijf jaar vast te leggen voor het op nul zetten van alle kredietopeningen voor bedragen van meer dan 5 000 euro ?

2. OIVO pleit voor strengere maatregelen voor het toezicht door de bevoegde overheidsinstanties op de naleving van de geldende regels inzake reclame. Worden dergelijke maatregelen genomen of in het vooruitzicht gesteld ?

3. Le rapport d'enquête indique que l'absence de distinction claire entre crédit à la consommation et crédit hypothécaire dans un message publicitaire est une caractéristique essentielle de la publicité trompeuse visée dans la loi sur les pratiques du commerce.

a) Quelle est votre opinion à ce sujet ?

b) Des mesures seront-elles prises pour lutter contre ces formes de publicité trompeuse sur la base de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ?

4. La loi sur le crédit à la consommation ne s'applique pas aux crédits hypothécaires visés au titre Ier de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire (article 3, § 1er, 7o, de la loi du 12 juin 1991). Pourtant, depuis le 1er janvier 2004, les crédits à la consommation sont soumis à des prescriptions plus strictes. Le titre Ier en questoin s'applicable au crédit hypothécaire ayant pour objet «le financement de l'acquisition ou la conservation de droits réels immobiliers» (article 1er, loi du 4 août 1992).

Cela signifie-t-il que les crédits qui n'ont pas pour objet l'acquisition ou la conservation d'une habitation mais la centralisation de dettes en cours relèvent de la loi sur le crédit à la consommation et que la publicité agressive pour ces crédits peut être réprimée sur la base de la loi sur le crédit à la consommation ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

DO 2005200606616

Question nº 825 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Accidents provoqués par des camions.

Le 12 décembre 2005 on a pu lire dans la presse que vous plaidez en faveur d'un contrôle plus strict des routiers étrangers en argumentant qu'ils provoquent un nombre élevé d'accidents. Ces contrôles devraient avoir pour principal point de mire les temps de roulage et les temps de repos.

Combien d'accidents ont été provoqués en 2002, 2003, 2004 et 2005 en Belgique par

a) des camions (total);

b) des camions conduits par un chauffeur belge et/ou avec une plaque minéralogique belge;

3. Het onderzoeksrapport stelt dat het ontbreken van een duidelijk onderscheid tussen consumentenkrediet en hypothecair krediet in één reclameboodschap een wezenlijke eigenschap van misleidende reclame is, zoals bedoeld in de handelspraktijkenwet.

a) Wat is uw mening hierover ?

b) Zullen maatregelen worden genomen om deze vormen van misleidende reclame op grond van de wet van 14 juli 1991, betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, aan te pakken ?

4. De wet op het consumentenkrediet is niet van toepassing op hypothecaire kredieten bedoeld in Titel I van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet (artikel 3, § 1, 7o, wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet). Nochtans gelden sedert 1 januari 2004 strengere voorschriften voor consumentenkredieten. De genoemde Titel I is van toepassing op het hypothecair krediet bestemd voor « het financieren van het verwerven of behouden van onroerende zakelijke rechten » (artikel 1, wet van 4 augustus 1992).

Betekent dit dat kredieten die niet bestemd zijn voor de aankoop of het behoud van een huis, maar voor de centralisatie van lopende schulden onder de wet op het consumentenkrediet vallen en dat de agressieve reclame voor die kredieten op grond van de wet op het consumentenkrediet kunnen worden beteugeld ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2005200606616

Vraag nr. 825 van de heer Guido De Padt van 15 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Ongevallen veroorzaakt door vrachtwagens.

Op 12 december 2005 stond in de krant te lezen dat u pleit voor een strengere controle op buitenlandse truckers omdat die een hoog aantal ongevallen veroorzaken. Vooral de naleving van de geldende rij- en rusttijden zou geviseerd worden.

1. Hoeveel ongevallen werden in de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 in België veroorzaakt door :

a) vrachtwagens (totaal);

b) vrachtwagens met Belgische chauffeur en/of Belgische nummerplaat;

c) des camions conduits par un chauffeur étranger et/ou n'ayant pas une plaque minéralogique belge ?

2. Combien ces accidents ont-ils fait de morts et de blessés (répartition par an) ?

3. Combien de contrôles ont été effectués en 2002, 2003, 2004 et 2005 sur :

a) des camions belges;

b) des camions étrangers ?

4. Combien d'infractions et quelles infractions ont été constatées lors de ces contrôles ?

5. Quand pensez-vous commencer les contrôles plus stricts et/ou augmenter le nombre des contrôles et quels seront les points particuliers visés par ces contrôles ?

c) vrachtwagens met buitenlandse chauffeur en/of niet-Belgische nummerplaat ?

2. Hoeveel doden en gewonden vielen bij deze ongevallen (opsplitsing per jaar) ?

3. Hoeveel controles waren er in 2002, 2003, 2004 en 2005 op :

a) Belgische vrachtwagens;

b) buitenlandse vrachtwagens ?

4. Hoeveel en welke overtredingen werden er bij die controles vastgesteld ?

5. Wanneer overweegt u te starten met de strengere en/of een hoger aantal controles en welke specifieke zaken zullen daarbij worden geviseerd ?

DO 2005200606626

Question nº 826 de M. Stijn Bex du 19 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

B-Fast. — DICa-DIR.

Après les tremblements de terre de 1999 en Turquie, le gouvernement belge a décidé en novembre 2000 de créer la structure B-Fast (*Belgian First Aid and Support Team*). Le SPF Intérieur a créé un détachement d'appui de cette structure. Il s'agit du DICa-DIR (Détachement d'Intervention en cas de Catastrophe — *Detachement voor Interventie bij Rampen*). Ce détachement a pour mission de retrouver les personnes et de les sortir vivantes des décombres des effondrements et tremblements de terre.

Le DICa-DIR est composé de spécialistes des services d'incendie et des unités de la Protection civile et est doté d'un matériel spécifique adéquat. Le DICa-DIR est pluridisciplinaire; il peut intervenir de différentes manières dans le cadre de nombreuses catastrophes naturelles et autres (recherche des personnes disparues en cas de tremblement de terre, nettoyage des plages en cas de pollution marine par des hydrocarbures, soutien logistique, installation de camps, etc.).

Les membres des équipes du DICa-DIR se livrent chaque année à une série d'exercices et d'entraînements mais ils sont rarement envoyés en mission. Les équipes ne sont en effet envoyées à l'étranger que lorsque le pays touché par la catastrophe demande de l'aide.

Les membres des équipes du DICa-DIR pourraient cependant être avertis plus rapidement et de manière

DO 2005200606626

Vraag nr. 826 van de heer Stijn Bex van 19 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

B-Fast. — DICa-DIR.

Na de aardbevingen in 1999 in Turkije besloot de Belgische regering in november 2000 om B-Fast (*Belgian First Aid and Support Team*) op te richten. De FOD Binnenlandse Zaken richtte een detachement ter ondersteuning van deze structuur op. Het gaat om het DICa-DIR (*Détachement d'Intervention en cas de Catastrophe* — Detachement voor Interventie bij Rampen). Dit detachement heeft als opdracht om personen op te sporen en levend vanonder het puin te halen bij instorting of aardbeving.

DICa-DIR is samengesteld uit specialisten van de brandweerdiensten en van de eenheden van de Civiele Bescherming en is uitgerust met gepast specifiek materiaal. Het DICa-DIR is pluridisciplinair; het kan op verschillende manieren interveniëren tijdens talrijke rampen en catastrofen (opsporen van vermiste personen bij aardbevingen, opruimen van het strand bij maritieme vervuiling door koolwaterstof, logistieke ondersteuning, oprichting van tentenkampen, enzovoort).

De teamleden van DICa-DIR doen jaarlijks wel een aantal oefeningen en trainingen, maar worden zelden ingezet. Men stuurt pas een team van hulpverleners naar het buitenland wanneer het betrokken land om hulp vraagt.

De teamleden van DICa-DIR zouden echter bij een aardbeving sneller en duidelijker geïnformeerd kunnen

plus précise en cas de tremblement de terre (avant même que le pays concerné ne demande de l'aide). Elles pourraient ainsi déjà procéder à certains préparatifs en vue d'un éventuel départ, tant à leur domicile que sur leur lieu de travail. En cas de non-départ, ces préparatifs serviraient d'exercice.

Dans votre note de politique du 17 novembre 2005 nous pouvons lire ce qui suit : « La poursuite des stages de formation des équipiers du DICa-DIR doit en outre permettre à ce détachement d'atteindre un effectif de 200 sauveteurs avant la fin de cette année. » (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nº 2045/13).

1. Pouvez-vous donner un aperçu du nombre d'opérations auxquelles la structure B-Fast a participé ?

2. Pouvez-vous donner un aperçu du nombre d'exercices auxquels le DICa-DIR a participé ?

3. Pouvez-vous donner un aperçu du nombre d'opérations auxquelles le DICa-DIR a participé ?

4. Combien de membres compte actuellement le DICa-DIR ?

5. Pouvez-vous donner un aperçu du coût du DICa-DIR au cours de ces dernières années ?

6. Pourquoi le DICa-DIR n'a-t-il pas été envoyé au Pakistan après le récent tremblement de terre (alors que l'on a pu voir à la télévision que des sauveteurs français et britanniques retiraient encore des personnes vivantes des décombres) ?

7. Les membres des équipes du DICa-DIR seront-elles informées plus rapidement à l'avenir afin de pouvoir effectuer les préparatifs en vue d'un éventuel départ ?

8.

a) Pensez-vous que le DICa-DIR est appelé à jouer à l'avenir un rôle plus important dans le cadre de missions de secours au niveau national (au sein de B-Fast) ou au niveau européen ?

b) Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir des précisions à ce sujet ?

c) Dans la négative, pourquoi ?

DO 2005200606630

Question nº 827 de M. Guido De Padt du 19 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Imprimerie de la police fédérale. — Imprimés destinés aux partenaires extérieurs.

La police fédérale dispose d'une imprimerie également chargée de fournir des imprimés aux zones de

worden (nog vóór er een vraag om bijstand uit het buitenland komt). Zo kunnen ze al enkele voorbereidingen treffen voor een mogelijk vertrek, zowel thuis als op het werk. Indien het vertrek er niet komt, kan de voorbereiding als oefening dienen.

In uw beleidsnota van 17 november 2005 lees ik : « De voortzetting van de opleidingsstages van de teamleden van het DICa-DIR moet het bovendien voor dit detachement mogelijk maken om vóór het einde van dit jaar over een personeelsbestand van 200 redders te beschikken. » (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 2045/13).

1. Kan u een overzicht geven van het aantal operaties waaraan B-Fast heeft deelgenomen ?

2. Kan u een overzicht geven van het aantal oefeningen waaraan DICa-DIR heeft deelgenomen ?

3. Kan u een overzicht geven van het aantal operaties waaraan DICa-DIR heeft deelgenomen ?

4. Hoeveel teamleden telt DICa-DIR momenteel ?

5. Kan u een overzicht geven van de kostprijs van DICa-DIR de afgelopen jaren ?

6. Waarom werd DICa-DIR niet naar Pakistan gestuurd na de recente aardbeving (hoewel op de televisie te zien was dat Franse en Britse reddingswerkers nog levenden vanonder het puin haalden) ?

7. Zullen teamleden van DICa-DIR in de toekomst sneller geïnformeerd worden om zo voorbereidingen te kunnen treffen voor een mogelijk vertrek ?

8.

a) Ziet u voor DICa-DIR in de nabije toekomst een grotere rol weggelegd in de hulpverlening op nationaal (binnen B-Fast) of Europeees niveau ?

b) Zo ja, hoe ?

c) Zo neen, waarom niet ?

DO 2005200606630

Vraag nr. 827 van de heer Guido De Padt van 19 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Drukkerij van de federale politie. — Drukwerken voor externe partners.

De federale politie beschikt over een drukkerij die ook instaat voor het leveren van drukwerk aan de

police locale. Ce service est proposé à des prix parfois plus de 30 % moins élevés que ceux proposés par une imprimerie normale.

1. Pour quels partenaires extérieurs (zones de police, autres administrations, particuliers ou organisations privées, etc.) l'imprimerie de la police fédérale a-t-elle réalisé des imprimés en 2003, 2004 et 2005 et quelles ont été les recettes générées par ces travaux ?

2. Quels frais étaient liés à ces travaux (personnel, achats, postes de travail, investissements, entretien, amortissements, etc.) ?

3. Quelle était la nature des imprimés produits (enveloppes, papier à entête, etc.) ?

DO 2005200606665

Question nº 828 de M. Melchior Wathelet du 21 décembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Sanctions administratives communales. — Agents communaux.

Avant 2004, seuls les fonctionnaires de police et les agents auxiliaires de police étaient habilités à constater par procès-verbal les infractions aux règlements communaux.

La loi du 17 juin 2004, modifiant la nouvelle loi communale, dote les communes d'une nouvelle faculté, celle de désigner des agents communaux pour constater les infractions. Cependant, seules les infractions uniquement passibles de sanctions administratives communales peuvent être constatées par des agents communaux désignés à cette fin, conformément à l'arrêté royal du 5 décembre 2004.

1. Quels sont les moyens dont disposent actuellement ces agents pour relever l'identité des auteurs des infractions citées à l'article 119*bis*, § 6, de la nouvelle loi communale ?

2. Dans un même ordre d'idées, le contrevenant est-il dans l'illégalité lorsqu'il refuse de donner sa carte d'identité à l'agent communal constatateur ?

DO 2005200606668

Question nº 829 de M. Koen T'Sijen du 22 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Circulaire relative aux mineurs étrangers non accompagnés.

Le 7 octobre 2005, la circulaire du 15 septembre 2005 relative au séjour des mineurs étrangers non

lokale politiezones. Dit gebeurt aan prijzen die soms meer dan 30 % lager liggen dan in een reguliere drukkerij.

1. Voor welke externe partners (politiezones, andere administraties, private personen of organisaties, enzovoort) heeft de drukkerij van de federale politie in 2003, 2004 en 2005 drukwerken uitgevoerd en wat waren de ontvangsten daarvan ?

2. Wat waren de eraan verbonden kosten (personeel, aankopen, werkingskosten, investeringen, onderhoud, afschrijvingen, enzovoort) ?

3. Wat was de aard van de uitgevoerde drukwerken (omslagen, papierhoofden, enzovoort) ?

DO 2005200606665

Vraag nr. 828 van de heer Melchior Wathelet van 21 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Gemeentelijke administratieve sancties. — Gemeenteambtenaren.

Vóór 2004 waren enkel de politieambtenaren en de hulpagenten van politie gemachtigd om bij procesverbaal de overtredingen van de gemeentereglementen vast te stellen.

De wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet biedt de gemeenten de mogelijkheid gemeenteambtenaren aan te wijzen om die overtredingen vast te stellen. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 december 2004 kunnen alleen de inbreuken die uitsluitend met gemeentelijke administratieve sancties kunnen worden bestraft door daartoe aangewezen gemeenteambtenaren worden vastgesteld.

1. Over welke mogelijkheden beschikken die ambtenaren momenteel om de identiteit van de daders van de in artikel 119*bis*, § 6, van de nieuwe gemeentewet bedoelde inbreuken vast te stellen ?

2. In dezelfde gedachtegang, handelt de overtreder onwettig wanneer hij weigert de gemeenteambtenaar die de overtreding vaststelt, zijn identiteitskaart te overhandigen ?

DO 2005200606668

Vraag nr. 829 van de heer Koen T'Sijen van 22 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Omzendbrief over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Op 7 oktober 2005 werd de omzendbrief van 15 september 2005 betreffende het verblijf van niet-

accompagnés (MENA) a été publiée au *Moniteur belge*. Cette circulaire a pour objet, d'une part de régir les compétences des deux services « mineurs » de l'Office des étrangers et, d'autre part, d'expliciter la procédure d'examen relative au séjour des MENA.

Cette circulaire remplace tant la note de service du 1er mars 2002 de l'Office des Étrangers que la circulaire du 17 juillet 2001, dont elle reprend une série de dispositions. Ainsi, les définitions du MENA et de la notion de « solution durable » sont inchangées. Selon toute apparence, la solution durable est définie par l'Office des étrangers et le tuteur « se limite » à formuler toutes les options possibles en la matière. Le choix de la solution durable doit être « conforme à l'intérêt supérieur de l'enfant et au respect de ses droits fondamentaux ».

Si j'ai bien compris, cette circulaire ne peut pas s'appliquer à tous les MENÀ mais seulement à ceux qui se trouvent en séjour illégal sur le territoire belge et qui n'ont pas engagé d'autre procédure. Concrètement, la circulaire peut donc s'appliquer au MENA qui ne demande pas l'asile, ainsi qu'au mineur d'âge qui a été définitivement débouté.

Pour pouvoir lancer la procédure de séjour sur la base de cette circulaire, le MENA doit être identifié et un tuteur définitif doit avoir été désigné. Ce tuteur peut ensuite demander le bénéfice des dispositions de la circulaire pour son pupille, dont il communiquera l'identité dans le cadre de la demande. Le tuteur entamera les démarches nécessaires en vue de l'obtention d'un passeport national pour son pupille. À cet effet, chaque tuteur doit donc se rendre avec son pupille à l'ambassade du pays que le MENA a quitté (illégalement).

1. Cette circulaire a-t-elle fait l'objet d'une concertation avec le SPF Justice, compétent en matière de tutelle ?

2. Comment faut-il interpréter les dispositions qui imposent certaines tâches aux tuteurs et comment concilier celles-ci avec l'indépendance et le secret professionnel des tuteurs ?

3. La solution durable doit être conforme à l'intérêt supérieur de l'enfant.

a) Qu'entendez-vous par « intérêt supérieur de l'enfant » ?

b) Comment concilier cette notion avec un possible ordre de reconduire et une procédure dont l'issue est tout de même incertaine ?

begeleide minderjarige vreemdelingen (NBMV) in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. Deze omzendbrief heeft tot doel, enerzijds, om de bevoegdheden van de twee diensten « minderjarigen » van de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) te regelen, anderzijds, om de onderzoeksprocedure te verduidelijken, die wordt ingesteld om het verblijf van de NBMV te regelen.

Deze omzendbrief vervangt zowel de interne diensnota van DVZ van 1 maart 2002, als de omzendbrief van 17 juli 2001. Een aantal van de bepalingen uit deze documenten worden gewoon overgenomen. Zo blijft de definitie van een NBMV dezelfde en ook de omschrijving van het begrip « duurzame oplossing » blijft dezelfde. Die duurzame oplossing zal blijkbaar bepaald worden door DVZ, waarbij de taak van de voogd zich « beperkt » tot het formuleren van alle mogelijke voorstellen hieromtrent. Bij het beslissen over de duurzame oplossing moeten « het hoger belang van het kind en het respect voor de fundamentele rechten » centraal staan.

Als ik het goed begrepen heb, kan deze omzendbrief niet van toepassing zijn op iedere NBMV, maar slechts op diegenen die illegaal op het Belgische grondgebied verblijven en die zich niet in een andere procedure bevinden. Concreet betekent dit dat de omzendbrief van toepassing kan zijn op een NBMV die geen asiel aanvraagt, maar ook op een jongere die reeds uitgeprocedeerd is.

Om de procedure van verblijf op grond van deze omzendbrief te kunnen opstarten, moet de NBMV geïdentificeerd zijn en ook een definitieve voogd toegewezen hebben. Het is de voogd die dan de toepassing van de omzendbrief kan aanvragen en die hierbij de identiteit van de jongere moet meedelen. De voogd moet dan ook de nodige stappen ondernemen om een nationaal paspoort voor de jongere te bekomen. In praktijk komt het er dus op neer dat iedere voogd met zijn pupil een paspoort zal moeten gaan aanvragen aan de ambassade van het land dat deze jongere (illegaal) ontvlucht is.

1. Werd er voor deze omzendbrief overleg gepleegd met de FOD Justitie die bevoegd is voor voogdij ?

2. Op welke wijze moeten we de bepalingen interpreteren die een zekere opdracht aan de voogden opleggen en hoe moeten we dit rijmen met hun onafhankelijkheid en beroepsgeheim ?

3. De duurzame oplossing moet in overeenstemming zijn met het hoger belang van het kind.

a) Wat verstaat u onder « hoger belang van het kind » ?

b) Hoe is dit verenigbaar met een mogelijk bevel tot terugbrenging en met een toch wel zeer onzekere procedure ?

4.

a) Jusqu'où le tuteur et le mineur d'âge doivent/peuvent-ils aller pour obtenir un passeport ?

b) Qu'en est-il des pays qui ne disposent pas d'une ambassade en Belgique ?

c) Qu'en est-il des MENA ayant fui un pays dont l'indépendance est mise en cause par une force d'occupation ?

d) Considérant que ces pays n'ont pas d'ambassade, peut-on raisonnablement s'adresser à l'ambassade de l'État occupant ?

e) Qu'en est-il des pays réclamant des frais de passeport ?

f) Qui doit payer ces frais ?

g) Le mineur d'âge ne risque-t-il pas d'être prêt à tout pour obtenir un passeport ?

h) Dans quelle mesure ces effets secondaires négatifs sont-ils pris en considération au préalable ?

4.

a) Hoever moeten/mogen voogd en jongere gaan om een paspoort te bekomen ?

b) Wat met landen die hier geen ambassade hebben ?

c) Wat met landen waarbij de onafhankelijkheid precies betwist wordt door een bezettende macht en dit de reden van vlucht is ?

d) Deze landen hebben geen ambassade en men kan toch moeilijk aankloppen bij de ambassade van het bezettende land ?

e) Wat met landen die geld vragen voor een paspoort ?

f) Wie moet dit betalen ?

g) Bestaat niet het gevaar dat een jongere er alles voor zou over hebben om aan een paspoort te geraken ?

h) In hoeverre zijn deze negatieve neveneffecen op voorhand afgewogen ?

DO 2005200606689

Question n° 830 de M. Carl Devlies du 22 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Services d'incendie. — Supplément de traitement et heures supplémentaires des officiers de carrière.

La circulaire du 3 mars 1995 (publication 29 mars 1995) permet aux communes d'accorder un supplément de traitement à certains officiers des services publics d'incendie pour prestations de garde accomplies à domicile au moyen d'un système d'appel, conformément aux conditions fixées.

Une de ces conditions est que le supplément de traitement susmentionné pour les gardes assurées à domicile n'est pas cumulable avec des indemnités octroyées pour prestations de nuit, de samedi et de dimanche. Une autre condition à remplir pour pouvoir percevoir ce supplément de traitement est de faire un choix non modifiable dans la même fonction, en le communiquant par écrit, en faveur d'un supplément de traitement.

Les officiers des services d'incendie qui ont fait le choix de percevoir ce supplément de traitement pourraient-ils se voir également verser des rémunérations pour les heures supplémentaires de service de garde dans la caserne ainsi que pour les prestations fournies en dehors des heures de service dans le cadre d'une

DO 2005200606689

Vraag nr. 830 van de heer Carl Devlies van 22 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Brandweer. — Weddensupplement en overuren van de beroepsofficieren.

De omzendbrief van 3 maart 1995 (publicatie 29 maart 1995) laat aan de gemeenten toe een weddensupplement te verlenen aan sommige brandweerofficieren van de openbare brandweerdiensten voor effectieve permanent thuis verrichte wachtprestaties door middel van een oproepsysteem, overeenkomstig de voorwaarden bepaald door dit besluit.

Een van de voorwaarden van dit besluit is dat het hoger vernoemde weddensupplement voor wacht aan huis niet cumuleerbaar is met vergoedingen voor effectieve nacht-, zaterdag- en zondagprestaties. Een andere voorwaarde om dit weddensupplement te kunnen genieten, is een niet wijzigbare keuze doen binnen dezelfde functie, schriftelijk meegedeeld, ten voordele van een weddensupplement.

Kunnen brandweerofficieren die de keuze gemaakt hebben om dit weddensupplement te genieten nog uitbetaald worden voor overuren gepresteerd voor wachtdiensten in de kazerne, en voor prestaties gepresteerd buiten de diensturen in het kader van een op voorhand georganiseerde brandwacht naar aanleiding

garde incendie organisée par avance à l'occasion de divers événements tels que festivals de musique, notamment de rock, braderies, etc.?

DO 2005200606692

Question nº 831 de M. Guido De Padt du 22 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Membres du personnel de la police fédérale. — Membres du personnel des zones de police. — Absences pour cause de maladie.

Les collaborateurs des entreprises et des organisations doivent satisfaire à certaines exigences en matière de compétences professionnelles et se montrer productifs mais doivent également retirer une satisfaction de leur travail et fonctionner efficacement dans une structure organisationnelle. Dans certaines circonstances, les absences pour cause de maladie constituent un paramètre pour déterminer s'il est satisfait à ces conditions.

1. Quel a été le taux d'absentéisme pour cause de maladie (par rapport au temps de travail total) en 2002 et en 2005 parmi les membres du personnel de la police fédérale, par rôle linguistique ?

L'année 2002 sert d'année de référence, en tant que première année complète de fonctionnement de la police unifiée.

2. Quel a été le taux d'absentéisme pour cause de maladie (par rapport au temps de travail total) en 2002 et en 2005 parmi les membres du personnel des zones de police, par région?

DO 2005200606693

Question nº 832 de Mme Nancy Caslo du 22 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Prime de fin d'année des policiers. — Double précompte professionnel.

À la suite d'un problème d'encodage, plusieurs agents de police ont reçu une prime de fin d'année amputée d'un double précompte professionnel.

Les personnes concernées peuvent réclamer une avance correspondant au précompte professionnel indûment perçu.

van allerlei evenementen zoals muziek- en rockfestivals, braderijen en dergelijke?

DO 2005200606692

Vraag nr. 831 van de heer Guido De Padt van 22 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Personeelsleden federale politie. — Personeelsleden van de politiezones. — Ziekteverzuim.

Medewerkers in bedrijven en organisaties moeten niet alleen aan bepaalde eisen van vakbekwaamheid voldoen en productief zijn, ze moeten ook voldoening hebben in hun werk en efficiënt in een organisatievorm kunnen functioneren. Ziekteverzuim is soms een parameter om na te gaan of hieraan wordt voldaan.

1. Wat was het ziekteverzuim (verzuim in percentage ten opzichte van de totale arbeidstijd) in 2002 en 2005 bij de personeelsleden van de federale politie, opgesplitst volgens taalrol?

Het jaar 2002 wordt als referentiejaar gebruikt, als eerste volledig jaar van de ééngemaakte politie.

2. Wat was het ziekteverzuim (verzuim in percentage ten opzichte van de totale arbeidstijd) in 2002 en 2005 bij de personeelsleden van de politiezones, opgesplitst per gewest?

DO 2005200606693

Vraag nr. 832 van mevrouw Nancy Caslo van 22 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Eindejaarspremies van de politie. — Dubbele bedrijfsvoorheffing.

Ingevolge een probleem in de codering hebben verschillende politieagenten hun eindejaarspremie gekregen waarbij de bedrijfsvoorheffing tweemaal werd afgehouden.

De getroffenen kunnen een voorschot vragen gelijk aan de bedrijfsvoorheffing die werd afgehouden.

Retenue d'un double précompte professionnel, salaires payés en retard, la rémunération des agents de police semble toujours être à l'origine de nombreux problèmes.

1. À quoi est due exactement la retenue d'un double précompte professionnel ?

2. Quand ce problème sera-t-il réglé ?

3. Quelles initiatives sont prises pour éviter de tels problèmes à l'avenir ?

4.

a) Quel service est chargé du versement des rémunérations ?

b) À quelles problèmes ce service est-il confronté ?

c) Souffre-t-il d'une pénurie de personnel ?

d) Le matériel informatique utilisé serait-il désuet ?

Dubbele bedrijfsvoorheffingen, achterstallige lonen, enzovoort, het correct verlonen van politiemensen verloopt nog steeds chaotisch.

1. Waar situeert zich het probleem van de dubbele voorheffing exact ?

2. Wanneer zal dit opgelost zijn ?

3. Wat wordt er ondernomen om dit in de toekomst te vermijden ?

4.

a) Welke dienst is belast met de verloning in het algemeen ?

b) Wat loopt er fout ?

c) Is er een personeelstekort ?

d) Wordt er gewerkt met verouderde infefficiënte informatica-uitrusting ?

DO 2005200606709

Question nº 833 de M. Mohammed Boukourna du 23 décembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Office des étrangers. — Prorogation de l'ordre de quitter le territoire. — Directive interne.

L'Office des étrangers semble avoir changé sa politique de prorogation de l'ordre de quitter le territoire. Ce serait sur base d'une directive interne du 24 novembre 2005.

Dorénavant, une prorogation de l'ordre de quitter le territoire ne sera uniquement accordée lorsqu'une date est fixée pour un retour assisté par l'OIM. Je dois donc comprendre qu'il n'y aura plus prorogation pour des personnes ou des nationalités qui sont dans l'impossibilité de retourner pour des raisons hors de leur contrôle et de leur volonté, c'est-à-dire la situation d'insécurité dans leur pays et par conséquent, des obstacles administratifs et techniques; par exemple les Somaliens, en plus pour ceux-ci il n'y a pas d'ambassade pour leur délivrer les documents de voyage nécessaires.

Cette position est inacceptable à moins que — dans les cas où il y a impossibilité de départ — l'Office des étrangers et vous-même octroient tout de suite une autorisation de séjour. Ce qui est d'ailleurs paradoxal de ce changement de politique, c'est qu'actuellement, le gouvernement finalise le statut de protection subsidiaire qui va concerner les personnes visées actuellement par l'Office des étrangers.

DO 2005200606709

Vraag nr. 833 van de heer Mohammed Boukourna van 23 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Dienst Vreemdelingenzaken. — Uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten. — Interne richtlijn.

Blijkbaar gooit de Dienst Vreemdelingenzaken het over een andere boeg wat het verlengd bevel om het grondgebied te verlaten betreft. Een interne richtlijn van 24 november 2005 zou daaraan ten grondslag liggen.

Voortaan zal nog enkel uitstel worden verleend wanneer een datum is vastgesteld voor een door de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) begeleide terugkeer. Ik besluit daaruit dat geen uitstel meer zal worden verleend aan personen of nationaliteiten die onmogelijk naar hun land van oorsprong kunnen terugkeren om redenen buiten hun wil om waarop ze geen vat hebben. Ik denk aan de onveiligheid in het land van herkomst en de daarmee samenhangende administratieve en technische struikelblokken. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de Somaliërs, die daarenboven zelfs niet over een ambassade beschikken die hun de nodige reisdocumenten zou kunnen bezorgen.

Dat standpunt is onaanvaardbaar, tenzij — wanneer de betrokkenen in de onmogelijkheid verkeren naar hun land terug te keren — de Dienst Vreemdelingenzaken en uzelf onmiddellijk een verblijfsvergunning toekennen. Bovendien staat deze beleidswijziging haaks op het statuut van subsidiaire bescherming waar de regering de laatste hand aan legt en dat precies deze categorie van personen betreft.

1.
a) Pourriez-vous préciser votre position en la matière ?

b) Quelle est la logique du changement de politique de l'Office des étrangers ?

c) Pourriez-vous donner les justifications du changement de pratiques de l'Office des étrangers ?

d) Pourriez-vous donner une estimation du nombre de personnes concernées ?

2. Selon une décision récente de l'Office des étrangers concernant un ressortissant somalien, son ordre de quitter le territoire est prorogé jusqu'au 31 décembre 2005 après quoi l'obligation de quitter le territoire ne pourra plus être prorogé. Le 1er janvier 2006, que deviendra cette personne : à la rue en plein hiver ?

DO 2005200606710

Question nº 834 de M. Melchior Wathelet du 23 décembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Membres des services de police fédéraux et locaux. — Enregistrement des données relatives aux armes dans une banque de données unique.

L'article 28 de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 exécutant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, prévoit l'obligation pour les membres des services de police fédéraux comme locaux d'enregistrer les données relatives aux armes dans une banque de données unique, en l'occurrence, toujours selon ces mêmes conditions légales, le Registre central des armes.

Or, il apparaît, à l'heure actuelle, que certaines polices locales utilisent uniquement le programme de Police ISLP, et plus particulièrement sa rubrique « registre d'armes » pour enregistrer les données concernant les armes et ce au détriment du Registre central des armes. Les zones de police locale concernées, de même que certaines autres unités qui pratiquent de la même façon, arguent qu'elles utilisent cette méthode car les recherches paramétriques ne sont possibles dans le Registre central des armes qu'en passant par l'administration de la Justice et avec beaucoup de difficultés techniques. Il serait ainsi quasiment impossible pour une zone de police locale, à l'heure actuelle, de sortir une liste des armes qu'elle a enregistrées.

Un double encodage me semble augmenter considérablement les risques d'avoir des données différentes d'un répertoire à l'autre et surtout un Registre central

1.
a) Kan u uw standpunt daaromtrent verduidelijken ?

b) Wat is de logica achter de beleidswijzing van de Dienst Vreemdelingenzaken ?

c) Wat rechtvaardigt dit gewijzigd beleid ?

d) Kan u een raming geven van het aantal getroffen personen ?

2. Een recente beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken verdaagt het bevel om het grondgebied te verlaten ten aanzien van een Somalisch onderdaan tot 31 december 2005. Verder uitstel is niet mogelijk. Wat moet er op 1 januari gebeuren, wanneer die persoon in hartje winter op straat wordt gezet ?

DO 2005200606710

Vraag nr. 834 van de heer Melchior Wathelet van 23 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Leden van de federale en lokale politiediensten. — Opslaan van gegevens betreffende wapens in een centrale databank.

Artikel 28 van het koninklijk besluit van 20 september 1991 tot uitvoering van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie bepaalt dat de leden van de federale en de lokale politiediensten de gegevens betreffende wapens in een centrale databank, meer bepaald het centraal wapenregister, moeten opslaan.

Momenteel wordt in een aantal lokale politiezones blijkbaar uitsluitend gebruik gemaakt van de rubriek « wapenregister » van het politieprogramma ISLP om gegevens met betrekking tot wapens op te slaan, en dus niet van het centraal wapenregister. De betrokken lokale politiezones en een aantal andere eenheden die uitsluitend gebruik maken van ISLP, voeren aan dat, om in het centraal wapenregister parametrische opzoekingen te doen, een beroep moet worden gedaan op de administratie van Justitie en dat een en ander de nodige technische problemen met zich brengt. Op dit ogenblik zou het voor een lokale politiezone nagenoeg onmogelijk zijn een lijst op te vragen van de wapens die ze in het register heeft opgeslagen.

Het invoeren van de gegevens in twee verschillende systemen kan tot verschillen leiden tussen de databanken en bovendien ontstaat het gevaar dat het centraal

des armes qui ne serait pas à jour faute d'être alimenté correctement. Or, l'article 4, 3° et 4° de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, impose que les données traitées soient pertinentes, adéquates et mises à jour. L'enregistrement des données relatives aux armes par les membres de nos services de police n'échappe pas à cette obligation légale.

1. Pourriez-vous communiquer si les services de police fédéraux et locaux qui enregistrent les données relatives aux armes dans la seule rubrique « registre d'armes » du programme de Police ISLP sont en conformité avec la réglementation en vigueur ?

2. Dans la négative, des mesures ont-elles été prises afin de faire respecter par les services de police l'obligation d'enregistrer les données relatives aux armes dans le « Registre central des armes » à l'exclusion de tout autre et, si oui, lesquelles ?

wapenregister niet volledig bijgewerkt is, omdat de gegevens niet correct werden ingevoerd. Overeenkomstig artikel 4, 3° en 4° van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van het verwerken van persoonsgegevens moeten de verwerkte gegevens toereikend en ter zake dienend zijn en, zo nodig, worden bijgewerkt. Het opslaan van gegevens betreffende wapens door leden van onze politiediensten valt niet buiten die wettelijke verplichting.

1. Kan u meedelen of de federale en de lokale politiediensten die de wapengegevens enkel in de rubriek « wapenregister » van het politieprogramma ISLP opslaan de geldende regelgeving naleven ?

2. Zoniet, werden maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat de politiediensten de verplichting om de wapengegevens uitsluitend in het centraal wapenregister op te slaan, zouden naleven ? Zo ja, welke maatregelen ?

DO 2005200606711

Question n° 835 de Mme Nancy Caslo du 27 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Revalorisation de l'agent de quartier.

Les agents de quartier gaspillent en moyenne 20 à 25 % de leur temps de travail à des tâches non policières, principalement pour le compte du SPF Justice.

Ils effectuent en outre de nombreuses heures non rémunérées. Connus de tous, ils sont en effet souvent sollicités à divers propos en dehors des heures de service, à domicile ou dans les commerces.

Le problème est reconnu par la commission d'accompagnement chargée d'évaluer la réforme des polices. Pour son président, M. Brice De Ruyver, l'agent de quartier, financièrement dévalorisé, doit être mieux rémunéré et son statut doit être revalorisé.

1. Partagez-vous l'avis de la commission d'accompagnement ?

2.

a) La rémunération sera-t-elle améliorée et ce statut revalorisé ?

b) Quelles adaptations apportera-t-on ?

c) Quand ?

DO 2005200606711

Vraag nr. 835 van mevrouw Nancy Caslo van 27 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Herwaardering van de wijkagent.

Wijkagenten verspillen gemiddeld 20 tot 25 % van hun werktijd aan niet-politionele taken, vooral in opdracht van de FOD Justitie.

Daarbovenop kloppen ze vele onbezoldigde uren. Ze zijn immers door iedereen gekend en worden dan ook buiten de diensttijd thuis of in de winkel over van alles en nog wat aangesproken.

De problematiek wordt erkend door de begeleidingscommissie die de politiehervorming evalueert. Voorzitter Brice De Ruyver vindt dat de financieel ondergewaardeerde wijkagent beter moet verloond worden en dat zijn statuut herwaardering verdient.

1. Deelt u de mening van de begeleidingscommissie ?

2.

a) Komt er een betere verloning en een herwaardering van dit statuut ?

b) Welke aanpassingen zullen doorgevoerd worden ?

c) Wanneer ?

DO 2005200606712

Question nº 836 de Mme Nancy Caslo du 27 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Analyse de risques.

L'analyse de risques vise à fournir un aperçu du taux de couverture dans notre pays et servira de base à la réforme de la sécurité civile.

Par le passé, la province d'Anvers a réalisé elle-même une analyse de risques. Cette version était toutefois nettement plus détaillée. Contrairement à l'analyse actuelle, elle tenait compte de la typologie (nombre d'habitants, caractère rural, nombre d'immeubles à appartements, etc.).

1.

a) Pourquoi avez-vous opté pour une analyse de risques « simple » ?

b) En ne tenant pas compte de diverses autres données, ne présente-t-on pas une image tronquée en ce qui concerne les délais d'intervention, etc. ?

2. Combien coûte l'analyse de risques ?

DO 2005200606712

Vraag nr. 836 van mevrouw Nancy Caslo van 27 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Risicoanalyse.

De risicoanalyse moet een overzicht geven van de dekkingsgraad in ons land. Op basis hiervan zal de hervorming van de civiele veiligheid gestoeld worden.

In het verleden deed de provincie Antwerpen zelf een risicoanalyse. Deze versie was echter veel gedetailleerder. In tegenstelling met de huidige analyse werd rekening gehouden met typologie (bevolkingsaantal, landelijk karakter, aantal appartementsgebouwen, enzovoort).

1.

a) Waarom koos u voor de « eenvoudige » risicoanalyse ?

b) Door geen rekening te houden met diverse andere gegevens, wordt er dan geen verkeerd beeld gecreëerd inzake aanrijtijden en dergelijke ?

2. Wat is de kostprijs van de risicoanalyse ?

DO 2005200606717

Question nº 837 de M. Ortwin Depoortere du 27 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Dissolution de l'OBT de Gand.

L'unité spéciale chargée de la lutte contre les nuisances ou OBT (« *Overlast-Bestrijdings Team* ») de la police gantoise va être dissoute. Le chef de la zone de Gand a pris cette décision après que le Comité P s'est penché sur le fonctionnement de cette unité de 24 personnes. Selon le Comité P, l'OBT exerce des tâches qui incombent à la police fédérale.

Le chef de zone, qui partage manifestement les conclusions du Comité P, a toutefois précisé que l'OBT comblait une zone grise. En outre, la police fédérale déplorerait également la situation dès lors que l'OBT allégeait en partie son travail.

En d'autres termes, une unité de police va être dissoute, alors que cette dissolution ne profite à personne: ni à la police fédérale, ni aux membres de l'OBT de la police locale.

1. Selon le Comité P, quelles tâches l'OBT de Gand ne pouvait-il pas assumer ?

DO 2005200606717

Vraag nr. 837 van de heer Ortwin Depoortere van 27 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Opdoeken van het OBT in Gent.

De speciale politie-eenheid OBT (Overlast-Bestrijdings Team) van de Gentse politie, wordt ontbonden. De Gentse zonechef besliste hiertoe nadat het Comité P zich over de werking van de 24-man sterke eenheid boog. Volgens het Comité P voert het OBT taken uit die het moet overlaten aan de federale polite.

De zonechef die de conclusies blijkbaar deelt van het Comité P voegt er evenwel aan toe dat er een grjze zone was die het OBT invulde. Daarenboven is ook de federale politie — naar verluidt -niet gelukkig met de gang van zaken omdat het OBT deels hun werk verlichtte.

Met andere woorden, een politie-eenheid wordt ontbonden, waarbij niemand met die ontbinding gediend is, noch de federale politie, noch de lokale OBT-teamleden.

1. Welke taken mocht, volgens het Comité P, het Gentse OBT niet nemen ?

2. Les conclusions du Comité P sont-elles justifiées eu égard à la « zone grise » évoquée par le chef de la zone de Gand ?

3. Existe-t-il une solution légale pour permettre à l'OBT de Gand de continuer à exercer ses tâches ?

4. Les conclusions du Comité P ont-elles des conséquences pour d'autres villes et communes connaissant une situation analogue ?

2. Zijn de conclusies van het Comité P terecht, gezien « de grijze zone » waarover de Gentse zonechef het heeft ?

3. Is er een wettige oplossing mogelijk om het Gentse OBT terug zijn taken te laten vervullen ?

4. Hebben de conclusies van het Comité P gevolgen voor andere steden en gemeenten met gelijkaardige situaties ?

DO 2005200606718

Question nº 838 de M. Bart Tommelein du 27 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Retrait de cartes d'identité par des administrations communales.

Il semble que quand des non-Belges en séjour dans notre pays ont besoin d'une nouvelle carte d'identité, certaines administrations communales leur retirent l'ancienne. En attendant que la nouvelle carte d'identité soit prête, l'administration communale leur délivre une attestation reprenant leurs données d'identité.

Étant donné que les cartes d'identité d'étrangers ne permettent pas d'indiquer de changements d'adresse, cette situation est assez fréquente.

Il faut cependant savoir que ce type d'attestation n'a aucune valeur légale. Même si elle porte le cachet de l'administration communale, elle ne prouve aucunement l'inscription dans le registre communal et ne peut tenir lieu de document d'identité.

Le fait de ne pas disposer de carte d'identité officielle durant un certain temps peut parfois avoir des conséquences fâcheuses. J'ai ainsi rencontré récemment une personne qui n'a pu passer son examen de conduite parce que le centre d'examen n'a pas accepté son attestation provisoire. Elle était toutefois tenue de payer les coûts de l'examen ainsi que ceux de la voiture d'accompagnement de l'auto-école.

1.

a) Les villes et communes peuvent-elles procéder au retrait d'une carte d'identité et délivrer une « attestation » provisoire ?

b) Ne serait-il pas préférable que la personne en question conserve son ancienne carte d'identité jusqu'à ce que la nouvelle soit prête ?

2. Pourquoi ne peut-on pas établir immédiatement une nouvelle carte d'identité pour étrangers ? Cela ne représente tout de même pas davantage de travail que l'élaboration d'une attestation provisoire ?

DO 2005200606718

Vraag nr. 838 van de heer Bart Tommelein van 27 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Inhouding van identiteitskaarten door de stads- en gemeentebesturen.

Ik verneem dat sommige stads- en gemeentebesturen de oude identiteitskaart van niet-Belgen die hier verblijven, inhouden indien ze een nieuwe nodig hebben. In afwachting tot wanneer een nieuwe identiteitskaart klaar is, krijgt de persoon in kwestie dan van het stads- of gemeentebestuur een attest mee waarop zijn of haar identiteitsgegevens vermeld staan.

Gezien er op de identiteitskaarten voor vreemdelingen geen mogelijkheid is om een adreswijziging aan te brengen, komt dit vrij vaak voor.

Nu is het zo dat dergelijk attest geen enkele wettelijke waarde heeft. Het draagt wel de stempel van het stads- of gemeentebestuur, maar het geldt helemaal niet als bewijs van inschrijving in het stads- of gemeenteregister of als identiteitsbewijs.

Indien mensen tijdelijk niet beschikken over een officiële identiteitskaart, kan dat soms nare gevolgen hebben. Zo werd ik onlangs geconfronteerd met iemand die haar rijexamen niet mocht afleggen omdat het examencentrum haar voorlopig attest niet aanvaardde. De juffrouw in kwestie diende wel de kosten van het examen en de kosten voor de begeleidende auto van de rijschool te betalen.

1.

a) Kunnen steden of gemeenten zomaar een identiteitskaart inhouden en voorlopig een « attest » meegeven ?

b) Is het niet beter om de persoon in kwestie zijn oude identieitskaart te laten houden tot de nieuwe klaar is ?

2. Waarom kan een nieuwe identiteitskaart voor vreemdelingen niet onmiddellijk opgemaakt worden ? Dit kan toch niet veel meer werk zijn dan het opmaken van een voorlopig attest.

3. Ainsi dépourvu d'une carte d'identité officielle, peut-on prétendre à l'indemnisation des préjudices découlant de cette situation ?

3. Kunnen mensen aanspraak maken op een vergoeding, indien ze schade oplopen doordat ze tengevolge van deze praktijk niet kunnen beschikken over een officiële identiteitskaart ?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2005200606635

Question nº 287 de M. Staf Neel du 20 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Délégations étrangères. — Frais de fonctionnement. — Interventions financières.

À la suite d'une question orale de M. Francis Van den Eynde relative à l'octroi de subventions à la délégation palestinienne, j'ai appris que celle-ci bénéficie d'une intervention annuelle de 50 000 euros pour ses frais de fonctionnement.

1. Pouvez-vous me faire savoir si d'autres pays ou délégations étrangères bénéficient d'une intervention annuelle pour leurs frais de fonctionnement ?

2. Dans l'affirmative, de quels pays ou de quelles délégations s'agit-il ?

DO 2005200606669

Question nº 288 de M. Koen T'Sijen du 22 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Application de la résolution relative à la non-prolifération des armes nucléaires.

Le 13 juillet 2005, la Chambre des représentants a approuvé la résolution relative à la politique de non-prolifération et de désarmement nucléaire (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, nos 1545/1 à 7). Cette résolution contenait, entre autres, une demande adressée au gouvernement et invitant celui-ci à proposer des initiatives dans le cadre de l'OTAN concernant le retrait progressif des armes nucléaires tactiques américaines en eurospe en vue de réaliser l'objectif fixé à l'article 6 du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Des déclarations du ministre des Affaires étrangères avaient laissé apparaître que cette demande avait été ignorée, ce qui avait donné lieu à une action reten-

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2005200606635

Vraag nr. 287 van de heer Staf Neel van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Buitenlandse delegaties. — Werkingskosten. — Financiële tegemoetkomingen.

Naar aanleiding van een mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde, betreffende de toekenning van subsidies aan de Palestijnse delegatie, vernam ik dat deze een jaarlijkse tegemoetkoming geniet van 50 000 euro voor haar werkingskosten.

1. Kan u meedelen of er nog andere landen of buitenlandse delegaties een jaarlijkse tegemoetkoming genieten voor hun werkingskosten ?

2. Zo ja, over welke landen of delegaties gaat het hier ?

DO 2005200606669

Vraag nr. 288 van de heer Koen T'Sijen van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Toepassing van de resolutie betreffende de non-proliferatie van kernwapens.

Op 13 juli 2005 keurde de Kamer van volksvertegenwoordigers de resolutie goed betreffende het beleid inzake non-proliferatie en nucleaire ontwapening (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nrs. 1545/1 tot 7). Deze resolutie bevatte onder meer de vraag aan de regering om bij de NAVO initiatieven ter sprake te brengen in verband met de graduele terugtrekking van de Amerikaanse tactische kernwapens uit Europa met het oog op het realiseren van artikel 6 NPT (non-proliferatieverdrag). Uitlatingen van de minister van Buitenlandse Zaken deden uitschijnen dat deze vraag genegeerd werd, wat aanleiding was tot een geruchtmakende actie van de bomspotting-actiegroep waarbij

tissante du groupe d'action Bomspotting visant à ce que le retrait soit bel et bien inscrit à l'ordre du jour des réunions de l'OTAN.

1. À quelles réactions le gouvernement belge a-t-il été confronté à la suite de cette action ?

2. Comment le gouvernement envisage-t-il de réagir à la demande du Parlement ?

DO 2005200606676

Question nº 289 de Mme Zoé Genot du 22 décembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères :

Cameroun. — Grave atteinte aux droits de l'homme.

Il me revient qu'en mai 2005, 13 Camerounais ont été arrêtés dans leur pays lors d'une descente de police dans un bar, dont 11 croupissent en prison en attente d'être jugés. Ils sont coupables d'homosexualité « présumée » ! L'homosexualité est en effet punie jusqu'à cinq ans de prison au Cameroun. Ces 11 camerounais sont donc en attente d'un jugement qui sera rendu sur base d'une expertise médicale.

J'ai déjà interrogé à plusieurs reprises votre prédécesseur, M. Michel, sur les pressions diplomatiques que peuvent exercer notre pays et l'Union européenne sur les pays qui criminalisent les choix de la vie sexuelle par une législation réprimant et condamnant l'homosexualité. Le ministre m'a alors répondu que dans les diverses enceintes internationales où les questions de discrimination sont examinées, la Belgique, comme ses partenaires de l'Union européenne s'efforcent d'étendre, à l'échelle internationale ou universelle, les critères de non-discrimination à l'orientation sexuelle.

1. Avez-vous connaissance de ces faits qui se sont déroulés au Cameroun en mai 2005 ?

2.

a) Envisagez-vous d'interpeller votre homologue camerounais sur ces faits ?

b) Quelles actions envisagez-vous ?

3.

a) Notre ambassadeur au Cameroun a-t-il manifesté son inquiétude à ce sujet ?

b) Quand et comment ?

4. L'Union européenne a-t-elle interpellé le Cameroun pour que cessent ces graves atteintes aux droits de l'homme dans ce pays ?

deze trachtte deze terugtrekking op de agenda van de NAVO-bijeenkomsten te zetten.

1. Welke reacties kreeg de Belgische regering ten gevolge van deze actie ?

2. Hoe overweegt de regering om te gaan met de vraag van het parlement ?

DO 2005200606676

Vraag nr. 289 van mevrouw Zoé Genot van 22 december 2005 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Kameroen. — Zware schending van de mensenrechten.

In mei 2005 zouden 13 Kameroeners naar aanleiding van een politierazzia in een bar in eigen land zijn aangehouden. Elf onder hen kwijnen weg in de gevangenis in afwachting van hun proces. Ze zijn schuldig aan « vermeende » homoseksualiteit ! In Kameroen staan op homoseksualiteit gevangenisstraffen van maximum vijf jaar. Die elf Kameroeners wachten dus op een uitspraak, die zal worden geveld op grond van een medisch onderzoek.

Ik heb uw voorganger, de heer Michel, al meermaals ondervraagd omtrent de druk die ons land en de Europese Unie langs diplomatieke weg kunnen uitoefenen op landen die de seksuele geaardheid strafbaar stellen aan de hand van een wetgeving die homoseksualiteit beteugelt en veroordeelt. De minister antwoordde me toen dat België, net als zijn partners van de Europese Unie, op de verschillende internationale fora waar de discriminatieproblematiek ter tafel ligt, tracht om de criteria inzake non-discriminatie op grond van de seksuele geaardheid op internationaal en zelfs of wereldvlak doorgang te doen vinden.

1. Bent u op de hoogte van de feiten die zich in mei 2005 in Kameroen hebben afgespeeld ?

2.

a) Bent u van plan uw Kameroense ambtgenoot daarover te ondervragen ?

b) Welke initiatieven overweegt u ?

3.

a) Heeft onze ambassadeur in Kameroen uiting gegeven aan zijn ongerustheid in dat verband ?

b) Wanneer en op welke wijze ?

4. Heeft de Europese Unie Kameroen aangemaand een eind te maken aan de zware schendingen van de mensenrechten in dat land ?

DO 2005200606716

Question nº 290 de M. Dirk Van der Maelen du 27 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Suivi des sanctions économiques à l'égard du Myanmar.

Ces dernières années, la situation sociale et politique du Myanmar ne s'est pas améliorée mais détériorée. Aung Sang Suu Kyi est toujours assignée à résidence, la junte militaire s'enracine de plus en plus et, sous l'énorme pression exercée par les Nations unies mais aujourd'hui également par les autres membres de l'ANASE (Association des nations de l'Asie du Sud-Est), réagit par la panique, n'hésitant pas à recourir à une violence léthale à l'égard des citoyens. Selon les Nations unies, l'Union européenne et même un nombre croissant d'autres membres de l'ANASE, la seule manière de faire fléchir ce régime inhumain est d'imposer un système rigoureux de sanctions économiques. Il ne s'agirait en fait que d'intensifier une série de mesures déjà en vigueur depuis longtemps.

1. Êtes-vous disposé à vous opposer au financement d'événements sponsorisés par des entreprises qui investissent en Birmanie?

Nous avons en effet constaté que TOTAL-Fina-Elf, qui demeure le principal et le plus tenace investisseur au Myanmar, a sponsorisé ces derniers mois des événements et des organisations qui sont dans une large mesure tributaires du soutien des gouvernements fédéral et régionaux.

2.

a) Avez-vous dans ce même contexte déjà pris vous-même des initiatives pour dissuader les entreprises et les tour-opérateurs d'entretenir des contacts commerciaux avec la Birmanie?

b) Dans la négative, envisagez-vous d'entreprendre encore des démarches de votre propre initiative?

DO 2005200606716

Vraag nr. 290 van de heer Dirk Van der Maelen van 27 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Opvolging van de economische sancties tegen Myanmar.

In Myanmar gaat het de jongste jaren niet beter, maar slechter wat de sociale en politieke situatie van het land betreft. Aung Sang Suu Kyi staat nog steeds onder huisarrest en de militaire junta graaft zich steeds dieper in en vertaalt de enorme druk die vanuit de VN maar nu ook vanuit de andere leden van ASEAN (*Association of Southeast Asian Nations*) in paniekreacties waarbij dodelijk geweld op burgers niet geschuwd wordt. De enige weg om dit inhumane regime tot wijken te dwingen is volgens de VN, de EU en zelfs meer en meer andere leden van ASEAN, een sluitend systeem van economische sancties. Dit is louter een intensificatie van een reeds lang aangehouden serie inspanningen.

1. Bent u bereid de financiering van evenementen gesponsord door bedrijven die in Birma investeren tegen te gaan?

We hebben immers gemerkt dat TOTAL-Fina-Elf, nog steeds de grootste en hardnekkigste investeerder in Myanmar, de jongste maanden evenementen en organisaties sponsort die in hoge mate afhankelijk zijn van steun door de federale en regionale regeringen.

2.

a) Heeft u in diezelfde context zelf al initiatieven genomen om de ondernemingen en tour operators te overtuigen geen handelscontacten met Birma te onderhouden?

b) Zo neen, overweegt u dit vooralsnog op eigen initiatief te doen?

DO 2005200606720

Question nº 291 de M. Willy Cortois du 28 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Commerce et transport illicites de biens culturels. — Conventions Unesco et Unidroit.

C'est en 1970 que fut signée à Paris la «Convention de l'Unesco» créant une collaboration internationale visant à interdire et à empêcher le commerce international illégal de biens culturels volés et l'importation et l'exportation illicites de biens culturels qui font partie

DO 2005200606720

Vraag nr. 291 van de heer Willy Cortois van 28 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Illegaal transport en handel in kunstvoorwerpen. — Unesco en Unidroit Conventies.

Sinds 1970 (Parijs) kwam de «Unesco-Conventie» tot stand die een internationale samenwerking beoogt ter voorkoming en verbod van illegale internationale handel in gestolen kunstvoorwerpen of de illegale export (import) van kunstvoorwerpen die op basis van

du patrimoine culturel d'un pays sur la base des législations nationales.

La « Convention d'Unidroit » a été élaborée à Rome en 1995. Les pays qui l'ont ratifiée s'engagent à collaborer entre eux pour faciliter la restitution de biens culturels volés ou illicitement importés (ou exportés).

Aussi étrange que cela puisse paraître, notre pays n'a ratifié ni la Convention de l'Unesco (qui date de 35 ans), ni la Convention d'Unidroit (élaborée il y a dix ans).

En conséquence, le commerce illicite de biens culturels peut semble-t-il prospérer presque sans entrave dans notre pays. Nombreux sont ceux qui estiment donc que la Belgique joue un rôle de plaque tournante pour cette activité illicite qui s'apparente souvent à de la criminalité organisée internationale et à des pratiques de blanchiment.

Chez nous, les marchands d'objets d'art, qu'ils soient honnêtes ou non, ne sont pas obligés de tenir un registre des achats et ventes.

1. Pourquoi et sous l'influence de qui la ratification de ces deux Conventions se fait-elle attendre depuis des décennies ?

Certains prétendent que cette attitude est une conséquence de notre passé colonial.

2.

a) Une concertation interdépartementale a-t-elle déjà eu lieu avec la Justice, l'Intérieur, les Finances ou d'autres départements ?

b) Les divers départements sont-ils plutôt favorables à cette idée ou la freinent-ils ?

3. Les pays voisins, dont la France, les Pays-Bas et le Royaume-Uni, auraient déjà entrepris des démarches visant à dénoncer notre « laxisme » en la matière.

Est-ce exact et quelle a été votre réaction ?

4.

a) Envisagez-vous d'accélérer le processus de ratification ?

b) Dans l'affirmative, selon quel échéancier ?

DO 2005200606723

Question nº 292 de M. Miguel Chevalier du 28 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Politique étrangère menée par l'Allemagne sous la chancelière Angela Merkel.

Mme Angela Merkel est la nouvelle chancelière allemande. Vu le rôle central que joue l'Allemagne en

nationale wetgevingen tot het cultuurpatrimonium van een land behoren.

In 1995 werd in Rome de « Unidroit Conventie » opgesteld. De ratificerende landen verbinden er zich toe door samenwerking de restitutie van gestolen en illegaal geïmporteerde (geëxporteerde) kunstvoorwerpen te vergemakkelijken.

Hoe vreemd het ook moge klinken, ons land heeft noch de Unesco Conventie (35 jaar oud), noch de Unidroit Conventie (10 jaar oud) geratificeerd.

Dit blijkt tot gevolg te hebben dat in ons land de illegale kunsthandel schier vrij spel heeft en dat België in de ogen van velen een rol speelt als draaischijf in een illegale activiteit die vaak aanleunt bij internationaal georganiseerde criminaliteit en witwaspraktijken.

Bij ons is het voor een kunsthandelaar, inclusief de vele eerlijke commercanten, niet verplicht om een register of logboek aan te houden van aankopen en verkopen.

1. Waarom en onder wiens invloed blijft de ratificatie van beide conventies nu al decennia aanslepen ?

Sommigen beweren dat het te maken heeft met ons koloniaal verleden.

2.

a) Is er al interdepartementaal overleg geweest met Justitie, Binnenlandse Zaken, Financiën of andere departementen ?

b) Wat is de houding van de diverse departementen : positief of eerder remmend ?

3. Onze buurlanden, onder meer Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk zouden al stappen ondernomen hebben om onze « laksheid » dienaangaande aan te klagen.

Is dat juist en wat was uw reactie ?

4.

a) Overweegt u om het ratificatieproces te versnellen ?

b) Zo ja, met welke timing ?

DO 2005200606723

Vraag nr. 292 van de heer Miguel Chevalier van 28 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Buitenlands beleid van Duitsland onder het kanselierschap van Angela Merkel.

Angela Merkel is de nieuwe Duitse Bondskanselier geworden. Gezien de centrale rol van Duitsland in

eurospe comme dans le monde, ce changement de pouvoir politique aura aussi des conséquences importantes sur la politique étrangère allemande. Nous pensons en premier lieu à la place occupée par l'Allemagne au sein de l'Europe, mais aussi aux relations avec les États-Unis en tant que partenaire stratégique.

Depuis l'invasion de l'Irak, les relations entre l'Allemagne et les États-Unis sont au plus bas. L'ancien chancelier Gerhard Schröder et son ministre des Affaires étrangères, Joschka Fischer, étaient en effet fermement opposés à cette guerre, en dépit de la déclaration de solidarité inconditionnelle avec les États-Unis formulée à la suite des événements du 11 septembre 2001. Mme Merkel quant à elle s'est rangée du côté des Américains dans la question irakienne. Si elle n'avait pas pour autant l'intention d'envoyer des troupes allemandes en Irak, elle estimait néanmoins que l'Irak constituait une menace réelle pour le reste du monde, et donc aussi pour l'Allemagne.

Le désaccord avec les États-Unis sur leur politique concernant l'Irak aura poussé le chancelier Schröder dans les bras du président français Jacques Chirac. Ce renforcement de l'axe franco-allemand a divisé l'Europe en deux camps. Mme Merkel a d'ores et déjà annoncé qu'elle souhaitait éviter une telle situation à l'avenir. Non pas qu'elle ne soit pas attachée à l'axe franco-allemand, mais celui-ci ne doit pas dominer l'Union européenne, et il ne peut plus faire contrepoids à la Grande-Bretagne, bien au contraire. Pour elle, l'axe Berlin-Londres-Paris doit être le moteur de l'Union européenne.

Quelles seront, selon vous, les conséquences de la désignation de Mme Merkel au poste de chancelière allemande sur le positionnement politique de l'Allemagne en eurospe en particulier, et sur la politique internationale en général ?

europa en de wereld, zal de politieke machtswissel in Duitsland ook belangrijke gevolgen hebben voor zijn buitenlands beleid. In eerste instantie denken we dan aan de rol van Duitsland in europa, maar ook aan de contacten met de Verenigde Staten (VS) als strategische partner.

Na de invasie in Irak staat de relatie tussen Duitsland en de VS op een laag pitje. Schröder en zijn minister van Buitenlandse Zaken Fischer kantten zich hier fel tegen, ondanks de verklaring van onvoorwaardelijke solidariteit met de VS na 11 september 2001. Merkel daarentegen koos in de Irak-kwestie de kant van de VS. Niet dat ze daarmee Duitse troepen naar Irak wilde sturen, maar wel omdat Irak volgens haar een reële bedreiging vormde voor de wereld en dus ook ten aanzien van Duitsland.

Het verzet tegen Amerika dreef Schröder in de armen van de Franse president Chirac. Deze versterking van de Frans-Duitse as leidde tot een splitsing van Europa in twee kampen. Merkel heeft al gezegd dat ze dergelijke situaties in de toekomst wil vermijden. Hiermee bedoelde ze niet dat de Frans-Duitse as haar ondierbaar is, maar wel dat het de Europese Unie niet mag domineren. Het mag niet langer een tegengewicht zijn ten aanzien van Groot-Brittannië, integendeel. Ze ziet de as Berlijn-Londen-Parijs als de motor van de Europese Unie.

Welke gevolgen ziet u binnen deze context bij de aanstelling van Merkel als Bondskanselier voor de positionering van Duitsland in europa en de internationale politiek in het algemeen ?

DO 2005200606724

Question nº 293 de M. Guido Tastenhoye du 28 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Répression sanglante de la manifestation paysanne dans le village chinois de Dongzhou.

Début décembre 2005, une manifestation paysanne organisée dans le village de Dongzhou, dans la province de Guandong dans le sud de la Chine, a été réprimée violemment et s'est terminée dans le sang.

Selon la version officielle, trois personnes ont été tuées, mais des témoins oculaires rapportent que la

DO 2005200606724

Vraag nr. 293 van de heer Guido Tastenhoye van 28 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Bloedig neerslaan van boerenprotest in het Chinese dorp Dongzhou.

In het dorp Dongzhou in de Zuid-Chinese provincie Guandong is begin december 2005 een boerenprotest met harde hand neergeslagen, wat eindigde in een bloedbad.

Volgens de officiële versie kwamen er drie personen om het leven, maar volgens ooggetuigen vielen er

violence excessive des forces de l'ordre a causé la mort de 20 personnes.

Les forces de l'ordre ont encerclé le village et l'ont totalement isolé du monde extérieur. Les paysans manifestaient contre l'expropriation forcée (à un prix excessivement bas) de leurs terres agricoles pour les besoins de la construction d'une centrale électrique.

Les autorités chinoises refusent d'ouvrir une enquête publique sur les circonstances précises des atteintes graves aux droits de l'homme et mettent tout en œuvre pour minimiser le massacre. Cette attitude a provoqué la réaction de plus de 50 scientifiques chinois qui ont protesté contre le recours excessif à la violence excessive et contre l'application de la censure.

1. Avez-vous eu connaissance de l'incident sanglant qui a eu lieu dans le village chinois de Dongzhou et quelle a été votre réaction ?

2. Envisagez-vous d'évoquer également cet incident sanglant au niveau européen afin que des mesures adéquates puissent être prises à ce niveau ?

3. Estimez-vous que cet incident sanglant constitue un argument supplémentaire pour le maintien de l'embargo sur les armes contre la Chine ?

DO 2005200606725

Question n° 294 de M. Dirk Van der Maelen du 28 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Israël. — Ministres. — Violations de la feuille de route pour la paix.

La presse a rapporté dès le 1er décembre 2005 les propos tenus lors d'une conférence sur le droit international par la ministre israélienne de la Justice, Mme Tzipi Livni, selon lesquels le « Mur » aura incontestablement une influence sur la fixation définitive des frontières entre Israël et un État palestinien. La ministre a ainsi contredit l'argument que l'État israélien a toujours invoqué pour défendre son droit à l'érection du mur lors du procès devant sa propre Cour supérieure de justice.

Le 14 décembre 2005, on a appris d'une source émanant de l'armée israélienne que le ministre israélien de la Défense, M. Mofaz, aurait donné l'autorisation de développer à nouveau considérablement les colonies juives illégales en Cisjordanie.

À la même époque, le premier ministre, M. Sharon, rappelait que Jérusalem resterait la capitale à part entière d'Israël.

Chacune de ces déclarations va à l'encontre de la feuille de route pour la paix que le gouvernement

20 doden als gevolg van het overmatige geweld van de ordetroepen.

Het dorp werd omsingeld door ordetroepen en volledig van de buitenwereld afgesloten. De boeren protesteerden tegen de verplichte onteigening (tegen een veel te lage prijs) van hun landbouwgronden voor de bouw van een elektriciteitscentrale.

De Chinese autoriteiten weigeren een openbaar onderzoek in te stellen naar de juiste toedracht van de zware mensenrechtenschendingen en doen er alles aan om het bloedbad te minimaliseren. Dat heeft de reactie opgewekt van meer dan 50 Chinese wetenschappers die protest aantekenden tegen het gebruik van overdadig geweld en tegen de toepassing van de censuur.

1. Heeft u kennis genomen van het bloedige incident in het Chinese dorp Dongzhou en op welke manier heeft u gereageerd ?

2. Overweegt u dit bloedig incident ook ter sprake te brengen op Europees niveau, om ook daar gepast te reageren ?

3. Is dit bloedige incident voor u mede aanleiding om ervoor te pleiten om het wapenembargo tegen China nog niet op te heffen ?

DO 2005200606725

Vraag nr. 294 van de heer Dirk Van der Maelen van 28 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Israël. — Ministers. — Schendingen van het stappenplan voor de vrede.

Reeds op 1 december 2005 verscheen in de pers dat de Israëlische minister van Justitie Tzipi Livni op een conferentie over internationaal recht fijntjes stelde dat de « Muur » ongetwijfeld een effect zal hebben op het definitieve vastleggen van de grenzen tussen Israël en een Palestijnse Staat. Daarmee sprak zij het argument tegen dat de Israëlische Staat steeds gebruikt heeft ter verdediging van haar recht om de muur te bouwen tijdens het proces voor het eigen Hooggerechtshof.

Op 14 december 2005 gaf een bron binnen het Israëlisch leger aan dat de Israëlische Defensieminister Mofaz toestemming zou gegeven hebben om de illegale Joodse nederzettingen op de Westelijke Jordaanoever opnieuw gevoelig uit te breiden.

Terzelfdertijd herhaalde premier Sharon dat Jeruzalem de onverdeelde hoofdstad van Israël zal blijven.

Dit zijn stuk voor stuk uitspraken die regelrecht indruisen tegen het stappenplan voor de vrede dat de

Sharon a lui-même signée. De telles déclarations provoquent également avec plus d'efficacité que le recours aux armes lourdes une réaction violente des groupements palestiniens. Il apparaît évident que le gouvernement israélien n'opte pas pour le maintien d'un dialogue constructif mais vise plutôt la confrontation pour perpétuer sa politique de colonisation.

1.

a) Quelle est votre position à l'égard des déclarations des deux ministres et du premier ministre israéliens ?

b) Quelles actions envisagez-vous ?

c) Avez-vous déjà convoqué l'ambassadeur d'Israël à ce sujet ?

d) Une quelconque initiative a-t-elle déjà été développée au niveau européen ?

e) Dans la négative, la Belgique développera-t-elle une initiative dans ce cadre ?

2. Quelle est l'effet de ces déclarations sur les négociations actuellement en cours entre le quatuor (Nations unies, États-Unis, Union européenne et Russie) et Israël ?

regering Sharon zelf ondertekend heeft. Terzelfdertijd zijn dergelijke uitspraken effectiever dan de inzet van zware wapens om een scherpe reactie van Palestijnse groeperingen uit te lokken. Het is duidelijk dat de Israëlische regering niet kiest voor het openhouden van een constructieve dialoog maar eerder mikt op een confrontatie om haar nederzettingspolitiek te bestendigen.

1.

a) Wat is uw standpunt over de uitlatingen van beide ministers en de premier van Israël ?

b) Welke acties overweegt u te ondernemen ?

c) Werd de Israëlische ambassadeur hierover al ontboden ?

d) Is er op Europees vlak enig initiatief ontwikkeld ?

e) Indien niet, zal België hierin een initiatief ontwikkelen ?

2. Wat is het effect van deze uitlatingen voor de momenteel aan gang zijnde onderhandelingen tussen het kwartet (Verenigde Naties, Verenigde Staten, Europese Unie en Rusland) en Israël ?

DO 2005200606730

Question nº 295 de M. Dirk Van der Maelen du 29 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

République démocratique du Congo. — Référendum. — Loi électorale. — Exhortations du CIAT.

Le 25 novembre 2005, le CIAT (Comité international d'accompagnement de la transition), où l'ambassadeur belge représente excellemment notre pays, a formulé une série d'exhortations singulièrement virulentes à l'adresse du gouvernement congolais, du Parlement et de la commission électorale indépendante. Il demande à cet égard d'activer d'urgence les préparatifs du référendum pour pouvoir garantir le respect de la date du 18 décembre 2005. Il exige en outre que la loi électorale soit approuvée par le biais d'une procédure d'urgence pour que le Parlement dans son ensemble puisse encore l'adopter avant la tenue du référendum. À defaut, le CIAT prévoit que le calendrier fixé pour les élections prévues dans le cadre de l'accord global et inclusif ne pourra pas être respecté, avec pour conséquence une insécurité juridique totale qui affecterait l'ensemble du processus de transition.

DO 2005200606730

Vraag nr. 295 van de heer Dirk Van der Maelen van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Democratische Republiek Congo. — Referendum. — Kieswet. — Aansporingen van het CIAT.

Op 25 november 2005 formuleerde het CIAT (Comité international d'accompagnement de la transition), waarin de Belgische ambassadeur ons land op prominente wijze vertegenwoordigt, een ongemeen scherp geformuleerde serie van aansporingen aan het adres van de Congolese regering, het Parlement en de onafhankelijke kiescommissie. Hierin vraagt men om dringend meer haast te maken met de voorbereidingen van het referendum om te kunnen garanderen dat de datum van 18 december 2005 gehaald zou worden. Daarenboven eist men dat de goedkeuring van de kieswet via een spoedprocedure zou geschieden opdat het hele Parlement deze wet nog zou goedkeuren vóór het referendum. Indien dit niet gehaald kan worden, voorspelt het CIAT dat de kalender voor de binnen het globaal en inclusief akkoord voorziene verkiezingen onmogelijk aangehouden kan worden, met alle gevolgen van complete rechtsonzekerheid voor het hele transitieproces voor gevolg.

Dans le même temps, le CIAT déplore l'incapacité des autorités congolaises à payer et même à nourrir régulièrement l'armée, en dépit de toutes les promesses faites en ce sens et des moyens disponibles, qui émanent en grande partie de l'Union européenne. Il demande une rectification immédiate de cette négligence. Par ailleurs, le CIAT demande aux autorités congolaises de lui garantir que les agendas cachés et les pratiques de corruption ne seront plus tolérés. Dans ce contexte, il insiste sur la nécessité d'organiser sans délais supplémentaires une réunion avec les autorités congolaises compétentes pour la sécurité nationale. Celles-ci pourraient alors y soutenir formellement des propositions de la mission spéciale de l'Union européenne en vue de la mise au point d'un système pour le paiement de l'armée.

1. Quel est l'état d'avancement de ces négociations ?

2. Quelles mesures ont-elles déjà été prises pour réprimer les pratiques de corruption évoquées ci-avant ?

3. Pensez-vous que le référendum aura lieu ?

4. La proposition de loi électorale fera-t-elle bien l'objet d'un vote final au Parlement avant le référendum ?

Terzelfdertijd betreurt het CIAT dat de Congolese autoriteiten er niet in slagen om het leger regelmatig te betalen en zelfs te voeden, ondanks alle gemaakte beloftes in die zin en ondanks het feit dat de middelen, grotendeels gedoneerd door de Europese Unie, voorhanden zijn. Men vraagt een onmiddellijke correctie van deze nalatigheid. Daarenboven worden er door het CIAT garanties gevraagd van de Congolese autoriteiten om geen verborgen agenda's en praktijken van corruptie meer te tolereren. In deze context wordt aangedrongen om, zonder verdere vertragingen, een vergadering te beleggen tussen hen en de Congolsese autoriteiten bevoegd voor de nationale veiligheid waarop deze laatsten dan voorstellen van de speciale missie van de EU voor het instellen van een systeem voor de betaling van het leger formeel zouden kunnen ondersteunen.

1. Hoe zijn deze onderhandelingen verder aan het evolueren ?

2. Welke maatregelen tegen de vernoemde praktijken van corruptie werden reeds genomen ?

3. Zal het referendum volgens u plaats hebben ?

4. Zal er vóór het referendum wel degelijk een finale stemming over het voorstel van kieswet in het Parlement plaatsgrijpen ?

Ministre de la Défense

DO 2005200606634

Question nº 317 de M. Luc Sevenhans du 19 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Hôpital militaire. — Capacités d'admission des militaires malades ou blessés en opération.

Au cours de la réunion de la commission de la Défense du 5 octobre 2005, vous avez évoqué la capacité de l'Hôpital militaire en vue de l'admission de militaires malades ou blessés en opération.

À ce propos, vous avez laissé entendre que notre pays pourrait assumer ses responsabilités sans devoir compter sur les capacités médicales des armées étrangères.

Pouvez-vous préciser les points suivants ?

Minister van Landsverdediging

DO 2005200606634

Vraag nr. 317 van de heer Luc Sevenhans van 19 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Militair Hospitaal. — Capaciteiten inzake de opname van zieke of gekwetste militairen tijdens operaties.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Landsverdediging op 5 oktober 2005 hebt u gesproken over de capaciteiten van het Militair Hospitaal, ingeval een militair in operatie ziek of gekwetst zou zijn.

U hebt toen laten blijken dat ons land in staat zou zijn, zijn verantwoordelijkheden op te nemen zonder te moeten rekenen op medische capaciteiten van buitenlandse legers.

Aansluitend op deze verklaring wens ik de volgende informatie te krijgen.

1. Quelles sont actuellement les capacités de l'armée belge sur le plan de l'évacuation médicale stratégique (équipes médicales, matériel, avions, autonomie) ?

2. Quelles sont les capacités quantitatives et qualitatives actuelles de l'Hôpital militaire en matière d'accueil et de traitement des patients pour chaque type de pathologie et pour les lits actifs comme pour les lits « catastrophe » ?

3. À supposer qu'une opération ait lieu aujourd'hui, pour quelles disciplines devriez-vous recourie à des capacités externes pour pouvoir traiter les patients admis à l'Hôpital militaire ?

4. Quelles capacités quantitatives et qualitatives étaient prévues à l'Hôpital militaire pour l'accueil et le traitement des patients dans le projet d'optimisation de l'ancienne cellule de coordination de l'hôpital avant que vous je rejetiez ce projet, pour chaque type de pathologie et pour les lits actifs comme pour les lits « catastrope ?

5. Quelles capacités quantitatives et qualitatives sont prévues à l'Hôpital militaire pour l'accueil et le traitement des patients dans votre projet de partenariat avec l'hôpital Brugmann sur le site de Neder-over-Hembeek, pour chaque type de pathologie et pour les lits actifs comme pour les lits « catastrope » ?

1. Wat zijn de huidige Belgische militaire capaciteiten (medische teams, materiaal, luchtvaartuigen, autonomie) voor strategische medische evacuaties ?

2. Wat zijn de huidige kwantitatieve en kwalitatieve capaciteiten van het Militair Hospitaal inzake ontvangst en behandeling van patiënten, voor elk type van pathologie en zowel voor de actie als voor de rampbedden ?

3. Stel dat er vandaag een operatie zou plaatsvinden, voor welke geneeskundige disciplines zou u een beroep moeten doen op externe capaciteiten om de in het Militair Hospitaal opgenomen patiënten te kunnen behandelen ?

4. Welke kwantitatieve en kwalitatieve capaciteiten van het Militair Hospitaal inzake ontvangst en behandeling van patiënten waren voorzien in het optimaliseringsproject van de vroegere Coördinatiecel van het hospitaal, voordat u dat project verwierp, en dit voor elk type pathologie en voor de actieve bedden en de rampbedden ?

5. Welke kwantitatieve en kwalitatieve capaciteiten van het Militair Hospitaal inzake ontvangst en behandeling van patiënten worden in uw project van partnerschap met het Brugmann-ziekenhuis op de ligging van Neder-over-Heembeek voorzien, en dit voor elk type pathologie en voor de actieve bedden en de rampbedden ?

DO 2005200606636

Question nº 318 de M. Bert Schoofs du 20 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Nature et le nombre de marchandises transportées vers le Congo sur l'ordre du ministère.

1. Pouvez-vous préciser quelles marchandises ont été transportées respectivement en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 sur l'ordre du ministère de la Défense vers la République démocratique du Congo, et ce tant à des fins militaires que civiles, dont l'aide humanitaire et les actions philanthropiques ?

2. Pouvez-vous préciser quelles marchandises ont été distribuées sur place sous votre contrôle personnel dans le cas de chaque mission entreprise ?

3. Pouvez-vous préciser quels moyens de transport sont utilisés à cet effet : avions militaires, avions civils, navires militaires, navires porte-conteneurs, etc.

DO 2005200606636

Vraag nr. 318 van de heer Bert Schoofs van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Aard en het aantal naar Congo getransporteerde goederen op last van het ministerie.

1. Kan u meedelen welke goederen er respectievelijk in het jaar 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 op last van het ministerie van Landsverdediging werden getransporteerd naar de Democratische Republiek Congo, en dit zowel goederen die bedoeld waren voor militaire doeleinden als goederen die bestemd waren voor burgerdoeleinden, waaronder humanitaire en filantropische doeleinden ?

2. Kan u een opgave doen van de goederen die ter plaatse onder uw persoonlijk toezicht werden uitgedeeld bij elke respectievelijke missie die werd ondernomen ?

3. Kan u preciseren welke transportmiddelen terzake zijn gebruikt : militaire vliegtuigen, burgervliegtuigen, militaire schepen, containerschepen, enzovoort ?

DO 2005200606637

Question nº 319 de M. Luc Sevenhans du 20 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Collaboration prévue entre l'Hôpital militaire et l'hôpital Brugmann.

En réponse à différentes questions qui vous ont été posées lors de la réunion de la commission de la Défense nationale du 26 octobre 2005, vous avez répondu concernant les négociations avec l'hôpital Brugmann: « Dernièrement, j'ai eu l'occasion de vous dire que le partenariat avec l'hôpital Brugmann était la prolongation d'une situation de fait, étant donné que le personnel de Brugmann travaillait déjà énormément avec l'Hôpital militaire et notamment le Centre des grands brûlés. Le personnel de Brugmann peut d'ailleurs attester du fait que le Centre des grands brûlés a effectivement accompli le travail demandé. » (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, Commission de la Défense nationale, 26 octobre 2005, COM 726, p. 13 à 22).

1. En quoi consiste ou consistait cette collaboration à grande échelle entre le Centre des grands brûlés et l'hôpital Brugmann?

2. Quelles sont les modalités pratiques et la périodicité de cette collaboration?

3. Quand a-t-elle précisément débuté?

4. Comment se répartissent les responsabilités entre les deux parties?

5. Qu'en est-il des honoraires qui découlent de cette collaboration?

6. Quel est le fondement juridique de cette collaboration?

7. Quand vous affirmez que le Centre des grands brûlés a effectivement accompli le travail demandé, de quel travail s'agissait-il?

8. De quelle manière le personnel de l'hôpital Brugmann peut-il en attester?

9.

a) Ce personnel était-il présent au Centre des grands brûlés de manière permanente?

b) Dans l'affirmative, en quelle qualité et dans quel cadre juridique?

DO 2005200606637

Vraag nr. 319 van de heer Luc Sevenhans van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Geplande samenwerking tussen het Militair Hospitaal en het Brugmann-ziekenhuis.

In antwoord op verschillende vragen die u tijdens de vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 26 oktober 2005 werden gesteld, hebt u geantwoord, wat de onderhandelingen met het Brugmann-ziekenhuis betreft: « Onlangs heb ik de gelegenheid gehad om u te zeggen dat het partnerschap met het Brugmann-ziekenhuis de verlenging was van een feitelijke situatie, aangezien het personeel van Brugmann reeds op grote schaal met het Militair Hospitaal en meer in het bijzonder met het Brandwondencentrum samenwerkte. Het personeel van Brugmann kan trouwens getuigen dat het Brandwondencentrum het gevraagde werk effectief heeft verricht. » (*Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie voor de Landsverdediging, 26 oktober 2005, COM726, blz. 13 tot 22).

1. Waaruit bestond/bestaat deze grootschalige samenwerking tussen het Brandwondencentrum en het Brugmann-ziekenhuis?

2. Wat zijn de praktische modaliteiten en de periodiciteit van deze samenwerking?

3. Wanneer is deze juist ontstaan?

4. Hoe wordt de verantwoordelijkheid tussen de twee partijen verdeeld?

5. Hoe worden de honoraria geregeld, die uit deze samenwerking voortvloeien?

6. Op welke rechtsgrond werd deze samenwerking ontwikkeld?

7. Wanneer u zei dat het Brandwondencentrum het gevraagde werk effectief heeft verricht, over welk werk had u het?

8. Op welke manier kan het personeel van het Brugmann-ziekenhuis hiervan getuige zijn?

9.

a) Was dat personeel op permanente basis in het Brandwondencentrum aanwezig?

b) Zo ja, in welke hoedanigheid en in welk juridisch kader?

DO 2005200606669

Question nº 322 de M. Koen T'Sijen du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Application de la résolution relative à la non-prolifération des armes nucléaires.

Le 13 juillet 2005, la Chambre des représentants a approuvé la résolution relative à la politique de non-prolifération et de désarmement nucléaire (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, nos 1545/1 à 7). Cette résolution contenait, entre autres, une demande adressée au gouvernement et invitant celui-ci à proposer des initiatives dans le cadre de l'OTAN concernant le retrait progressif des armes nucléaires tactiques américaines en Europe en vue de réaliser l'objectif fixé à l'article 6 du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Des déclarations du ministre des Affaires étrangères avaient laissé apparaître que cette demande avait été ignorée, ce qui avait donné lieu à une action retentissante du groupe d'action Bomspotting visant à ce que le retrait soit bel et bien inscrit à l'ordre du jour des réunions de l'OTAN.

1. À quelles réactions le gouvernement belge a-t-il été confronté à la suite de cette action?

2. Comment le gouvernement envisage-t-il de réagir à la demande du Parlement?

DO 2005200606669

Vraag nr. 322 van de heer Koen T'Sijen van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Toepassing van de resolutie betreffende de non-proliferatie van kernwapens.

Op 13 juli 2005 keurde de Kamer van volksvertegenwoordigers de resolutie goed betreffende het beleid inzake non-proliferatie en nucleaire ontwapening (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nrs. 1545/1 tot 7). Deze resolutie bevatte onder meer de vraag aan de regering om bij de NAVO initiatieven ter sprake te brengen in verband met de graduele terugtrekking van de Amerikaanse tactische kernwapens uit Europa met het oog op het realiseren van artikel 6 NPT (non-proliferatieverdrag). Uitlatingen van de minister van Buitenlandse Zaken deden uitschijnen dat deze vraag genegeerd werd, wat aanleiding was tot een geruchtmakende actie van de bomspotting-actiegroep waarbij deze trachtte deze terugtrekking op de agenda van de NAVO-bijeenkomsten te zetten.

1. Welke reacties kreeg de Belgische regering ten gevolge van deze actie?

2. Hoe overweegt de regering om te gaan met de vraag van het parlement?

DO 2005200606678

Question nº 323 de M. Luc Sevenhans du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Hôpital militaire. — Centre des grands brûlés. — Directives de la European Burn Association.

Lors de la réunion de la commission de la Défense du 23 novembre 2005, vous avez déclaré que les méthodes et les procédures au sein du Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire étaient parfaitement conformes aux directives de la «*European Burn Association*».

1. Pouvez-vous nous faire parvenir une copie de ces directives?

2. Quelle instance les a publiées?

3. Quand ont-elles été publiées?

4.

a) Sont-elles encore appliquées dans leur version originale?

b) Dans la négative, pouvez-vous nous faire parvenir une copie des différentes modifications?

DO 2005200606678

Vraag nr. 323 van de heer Luc Sevenhans van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Militair Hospitaal. — Brandwondencentrum. — Rchtlijnen van de European Burn Association.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Landsverdediging op 23 november 2005 heeft u verklaard dat de werkwijzen en de procedures binnen het Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal volledig in overeenstemming zijn met de richtlijnen van de «*European Burn Association*».

1. Kan u ons een afschrift van deze richtlijnen bezorgen?

2. Welke instantie heeeft ze uitgegeven?

3. Wanneer werden ze gepubliceerd?

4.

a) Worden ze nog in hun oorspronkelijke versie toegepast?

b) Zo niet, kan u ons een afschrift van de verschillende wijzigingen bezorgen?

5. Ces directives ont-elles un caractère contraignant ?

6. Ont-elles été discutées avec la « *Burn Association for Burn Injuries* » ?

7. Devons-nous considérer que ces directives ont été transposées dans la législation belge et qu'elles annulent l'arrêté ministériel du 30 décembre 1993 ?

8. Quelle instance est-elle chargée de veiller au respect de ces directives ?

9. Vous semblez dire que le Centre des grands brûlés respecte ces directives à tous les égards. Est-ce vraiment ce que vous avez voulu dire ?

DO 2005200606682

Question nº 324 de M. Luc Sevenhans du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire. — Taux d'occupation.

Pouvez-vous communiquer les informations suivantes relatives au Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire :

1. Le nombre annuel d'admissions et de journées d'hospitalisation au Centre des grands brûlés, pour les années 2001 à 2005.

2. Le taux d'occupation moyen (nombre de lits occupés) et le nombre de journées d'hospitalisation au sein de ce service, exprimés par jour ou par semaine, entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2005.

3. Le nombre annuel de journées d'hospitalisation facturées au Centre des grands brûlés, avec mention des sommes facturées aux mutuelles et aux assurances, pour les années 2001 à 2005.

DO 2005200606694

Question nº 325 de M. Luc Sevenhans du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Département. — Frais d'avocat.

Votre direction du département de la Défense prend régulièrement des libertés à l'égard des lois et des réglementations, ce qui constitue une source de litiges qui doivent ensuite être tranchés par les tribunaux compétents.

5. Hebben deze richtlijnen een dwingend karakter ?

6. Werden ze met de « *Burn Association for Burn Injuries* » besproken ?

7. Moeten wij beschouwen dat deze richtlijnen in de Belgische wetgeving werden vertaald en dat ze de draagwijdte van het ministerieel besluit van 30 december 1993 teniet doen ?

8. Welke instantie is belast met het laten naleven van deze richtlijnen ?

9. U schijnt te zeggen dat het Brandwondencentrum op alle gebieden aan de inhoud van deze richtlijnen beantwoordt. Is dit hetgeen u echt hebt bedoeld ?

DO 2005200606682

Vraag nr. 324 van de heer Luc Sevenhans van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal. — Bezettingsgraad.

Kan u de volgende informatie meedelen, betreffende het Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal :

1. Het jaarlijks aantal opnames en het jaarlijks aantal hospitalisatiedagen in het Brandwondencentrum, voor de jaren 2001 tot 2005.

2. De gemiddelde bezettingsgraad (aantal bezette bedden) en het aantal hospitalisatiedagen in deze dienst, uitgedrukt per dag of per week, tussen 1 januari 2001 en 31 december 2005.

3. Het jaarlijkse aantal gefactureerde hospitalisatiedagen in het Brandwondencentrum, met de vermelding van de gefactureerde bedragen aan de ziekenkassen en aan de verzekeringen, voor de jaren 2001 tot 2005.

DO 2005200606694

Vraag nr. 325 van de heer Luc Sevenhans van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Departement. — Advocatenkosten.

Uw management van het departement van Defensie neemt regelmatig een loopje met wetten en regelgeving en is bijgevolg een bron van geschillen die dan bij de bevoegde rechtbanken beslecht worden.

Dans ce contexte, vous recourez souvent aux services des avocats du cabinet Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont.

1. Quel est le montant des frais d'avocats du département de la Défense pour les années 2000 à 2005, dans les catégories suivantes: dossiers civils, dossiers pénaux et affaires pendantes devant le Conseil d'État?

2. Afin d'obtenir une image précise pour 2005 et en raison des délais de paiement parfois très importants dans l'administration, pouvez-vous compléter ces données en indiquant le total des montants facturés quoique non encore réglés ainsi que le total des offres de prix rédigées mais non encore facturées?

3. Pouvez-vous fournir les mêmes informations pour la partie de ces frais qui est relative au cabinet d'avocats Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont?

DO 2005200606696

Question nº 326 de Mme Ingrid Meeus du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Défense. — Pourcentage d'absentéisme.

L'absence de travailleurs pour raisons de maladie ou autres représente souvent un surcoût imprévu pour les employeurs. Ces derniers doivent en fin de compte payer le salaire garanti et supporter les coûts supplémentaires liés à l'engagement éventuel d'un remplaçant. Il est possible de reporter quelque peu cette mesure en confiant aux collègues la charge de travail supplémentaire générée par une absence. On peut cependant se demander si les travailleurs sont formés pour les tâches qu'ils doivent reprendre et s'ils peuvent s'acquitter de cette charge de travail supplémentaire. Il se peut que les collègues soient à leur tour surmenés ou mécontents, avec à la clé un accroissement de l'absentéisme. Outre les coûts supplémentaires engendrés par l'engagement de personnel, l'absence de travailleurs peut également provoquer une baisse de la qualité du produit ou des services. La littérature spécialisée démontre que la prévention des maladies compense deux fois et demi les coûts qu'elle engendre. Mieux vaut donc prévenir que guérir, d'autant que la prévention est moins onéreuse.

1. Quel a été le pourcentage d'absentéisme à la Défense en 2003, en 2004 et en 2005:

a) en général?

b) par catégorie d'âge?

Hiervoor doet u regelmatig beroep op de advocaten van het kantoor Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont.

1. Wat zijn de advocatenkosten die door het departement van Defensie voor de jaren 2000 tot 2005 werden gemaakt, in de verschillende categorieën van zaken: burgerlijke zaken, strafrechtelijke zaken en zaken aanhangig bij de Raad van State?

2. Om een trouw beeld voor 2005 te krijgen wordt u eveneens gevraagd, omwille van de soms lange vereffeningtermijnen van een factuur binnen de administratie, de gegevens aan te vullen met het totaal van de gefactureerde doch nog niet uitbetaalde bedragen en van de opgemaakte prijsopgaven die nog niet gefactureerd werden.

3. Dezelfde informatie wordt gevraagd voor het gedeelte van deze kosten, dat betrekking heeft op het advocatenkantoor Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont.

DO 2005200606696

Vraag nr. 326 van mevrouw Ingrid Meeus van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Defensie. — Werkverzuimpercentage.

De afwezigheid van werknemers wegens ziekte of een ander soort verzuim, betekent voor de werkgevers vaak een extra en onvoorziene kost. Ze krijgen de rekening gepresenteerd voor het gewaarborgde loon, en draaien bovendien op voor de extra kost van een eventuele plaatsvervanger. Men kan dit laatste ook even uitstellen door de collega's de extra takenlast te laten overnemen. Dan duiken vragen op als: zijn die werknemers daarvoor dan wel opgeleid, en kunnen ze die extra last wel aan? Misschien raken de collega's zo op hun beurt overwerkt of ontevreden met nog meer werkverzuim tot gevolg. Naast de extra werknemerskosten, kan de afwezigheid van werknemers bovendien ook een kwaliteitsverlies van het product of de dienstverlening met zich meebrengen. Vakliteratuur wijst uit dat preventie van ziekte tweeëneenhalf maal zoveel oplevert dan dat het kost. Voorkomen is dus niet alleen beter dan genezen, maar ook goedkoper.

1. Wat is het verzuimpercentage binnen Defensie voor de jaren 2003, 2004 en 2005:

a) algemeen percentage;

b) percentage per leeftijdscategorie;

c) par type d'absentéisme (maternité et naissance, maladie psychique ou psychosomatique, maladie en général, accident du travail, absence irrégulière) ?

d) par sexe ?

e) par régime de travail (à temps partiel, à temps plein, etc.) ?

f) par type de travailleur (volontaires de carrière, sous-officiers, officiers, personnel civil) ?

2. Quel a été le nombre moyen de jours d'absence des membres du personnel de la Défense en 2003, en 2004 et en 2005 ?

3. Quelles solutions ou mesures de prévention a-t-on prises afin de limiter cet absentéisme ?

4. Quel est le coût annuel engendré par l'absentéisme à la Défense (2003, 2004 et 2005) ?

DO 2005200606698

Question nº 327 de Mme Ingrid Meeus du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Cellule Addictions. — Constatations d'assuétudes et de délits liés aux drogues et à l'alcool.

Aujourd'hui, les toxicomanies les plus diverses font partie intégrante de notre société. Ces dernières années, plusieurs cas d'alcoolisme et de consommation de drogues à l'armée belge ont été révélés. En 2002, le département de la Défense nationale a donc décidé de créer un service spécifique chargé d'une triple mission : prévention de l'alcoolisme, de la toxicomanie et du tabagisme; sensibilisation de l'opinion publique à toutes ces formes d'assuétude et aide aux personnes qui en souffrent. Précédemment, ce service était hébergé par le Centre de santé mentale (CSM). Ce nouveau service, baptisé Cellule Addictions, qui a été créé au sein du Département d'État-major Bien-être, collabore étroitement avec la Composante Médicale qui assure la prise en charge thérapeutique des toxicomanes.

Chaque année, tous les nouveaux militaires et les militaires en service opérationnel sont soumis à des tests destinés à vérifier qu'ils n'ont pas absorbé de substances prohibées telles que des drogues et ne se livrent pas à une consommation excessive d'alcool. Tous les militaires qui se présentent volontairement à ces tests ou qui sont surpris en flagrant délit de consommer des drogues ou des quantités excessives d'alcool sont adressés à la cellule addictions qui, en concertation avec la composante médicale, leur dispense un traitement approprié.

c) percentage per soort verzuim (zwangerschap en geboorte, psychische en psychosomatische ziekte, ziekte in het algemeen, arbeidsongevallen, onwettige afwezighed);

d) percentage per geslacht;

e) percentage per arbeidsregime (deeltijds, voltijds, enzovoort);

f) percentage per soort werknemer (beroepsvrijwilligers, onderofficieren, officieren burgerpersoneel);

2. Hoeveel dagen is een personeelslid van Defensie gemiddeld/jaar afwezig voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?

3. Welke oplossingen of preventiemaatregelen zijn er getroffen om dit werkverzuim in te perken ?

4. Wat kost dit werkverzuim jaarlijks aan Defensie (2003, 2004 en 2005) ?

DO 2005200606698

Vraag nr. 327 van mevrouw Ingrid Meeus van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Cel Addict. — Vaststellingen van verslavingen en delicten betreffende drugs en alcohol.

Verslavingen allerhande zijn vandaag de dag deel geworden van onze maatschappij. De afgelopen jaren werden ook verscheidene meldingen gedaan over alcohol- en druggebruik binnen het Belgische leger. In 2002 besloot het departement Landsverdediging een specifieke dienst op te richten die zich zou bezig houden met de preventie en sensibilisering van alcohol-, drugs- en tabakgebruik en het bieden van hulp aan verslaafden. Eerder was deze dienst ondergebracht in het Centrum voor Geestelijke Gezondheidszorg (CGG). Deze nieuwe dienst, de Cel Addict, werd opgericht onder het Stafdepartement Welzijn en werkt nauw samen met de medische component die de curatieve verzorging van de verslaafden op zich neemt.

Elk jaar worden alle nieuwe militairen en de militairen die operationele dienst hebben, onderworpen aan tests om de inname van verboden middelen zoals drugs en overmatig alcoholgebruik na te gaan. Ook alle militairen die zichzelf vrijwillig aanmelden of die betrapt worden op het gebruik van drugs of overmatige alcoholinname worden naar de Cel Addict doorverwezen en krijgen daar, in samenspraak met de medische component, de gepaste behandeling.

1. Combien de constatations de toxicomanie et de délits liés à la drogue et à l'alcool sur le lieu de travail ont été enregistrées à la Cellule Addictions en 2003, en 2004 et en 2005 ?

2.

a) Combien de délits ont été enregistrés au cours des mêmes années dans le cadre d'opérations à l'étranger où sont en vigueur non seulement une tolérance zéro pour la drogue mais aussi un contrôle strict de l'alcoolisme, et dans le cadre de quelles opérations précisément ?

b) De quelle nature étaient ces délits (alcool, drogues douces, drogues dures, etc.) .

3. Quelles suites ont été réservées à ces constatations de toxicomanies et de délits (questions 1 et 2) liés à la drogue et à l'alcool (procédures disciplinaires, mesures statutaires, mutations, traitement médical, etc.) ?

4. Quelles mesures préventives comptez-vous prendre pour limiter au maximum la toxicomanie et l'alcoolisme ?

DO 2005200606722

Question n° 328 de Mme Hilde Vautmans du 28 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Mesures disciplinaires. — Nouveau statut disciplinaire.

Le deuxième accord sectoriel du 16 juillet 2004 fixe une série de priorités en ce qui concerne le « statut disciplinaire ».

Selon cet accord, il a été décidé de procéder à une révision du régime disciplinaire applicable aux militaires. Par voie de conséquence, les points suivants font l'objet d'une attention particulière : le droit de défense des intéressés, la révision des peines, ainsi que leur classification, une révision du pouvoir de décision et le droit de manifester.

Selon mes informations, l'on prépare (informatise) une base de données permettant de consulter les mesures disciplinaires prononcées (« *symphony and harmony* »/HRIS (*Human Resources Information System*)) pour en tirer des enseignements.

Ceci pourrait présenter un intérêt notamment dans le cadre du problème des « *blue flights* » (le renvoi en Belgique de militaires en mission à l'étranger pour mauvaise conduite) étant donné qu'on envisage de revoir ce système.

1. Hoeveel vaststellingen van verslavingen/delicten in verband met drugs en alcohol op de werkvloer werden bij de Cel Addict geregistreerd in 2003, 2004 en 2005 ?

2.

a) Hoeveel delicten werden bij de buitenlandse operaties, waar naast een nultolerantie voor drugs tevens een strikt toezicht op alcoholverbruik geldt, geregistreerd tijdens de jaren 2003, 2004 en 2005 en bij welke operaties ?

b) Wat was de aard van deze delicten (alcohol, softdrugs, harddrugs, enzovoort) ?

3. Wat zijn de gevolgen voorbehouden van de vaststellingen van verslavingen/delicten (vragen 1 en 2) in verband met drugs en alcohol (tuchtprocedures, statutaire maatregelen, mutaties, medische behandeling, enzovoort) ?

4. Welke preventiemaatregelen worden er getroffen om drugs- en alcoholverslaving maximaal in te perken ?

DO 2005200606722

Vraag nr. 328 van mevrouw Hilde Vautmans van 28 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Tuchtmaatregelen. — Nieuw tuchtstatuut.

In het tweede sectoraal akoord van 16 juli 2004 werden een aantal prioriteiten vooropgesteld met betrekking tot het « disciplinair statuut ».

Volgens dit akkoord werd beslist om een aanvang te maken met de herziening van het tuchtstelsel voor militairen. Dientengevolge krijgen volgende punten bijzondere aandacht : het recht van verdediging van de betrokkenen, de herziening van de straffen, alsook hun classificatie, een herziening van de beslissingsbevoegdheid én het recht op betogen.

Volgens mijn informatie wordt er aan een databank (informatisering) gewerkt, waar de uitgesproken tuchtmaatregelen geconsulteerd worden (« *symphony and harmony* »/HRIS (*Human Resources Information System*)) teneinde hieruit lessen te trekken.

Met name voor onder andere de problematiek rond de « *blue flights* » (militairen op een buitenlandse missie die wegens wangedrag teruggestuurd worden naar België) zou dit interessant kunnen zijn, aangezien er nagedacht wordt om dit systeem te herzien.

1.
a) Combien de mesures disciplinaires et lesquelles ont été prises au cours de la période du 1er janvier 2000 au 30 juin 2005 ?

b) Dans quelles catégories celles-ci peuvent-elles être réparties (intoxication alcoolique, insubordination, etc.) et quelles sanctions respectives y ont-elles été associées ?

2. Où en est l'informatisation de la base de données consultable ?

3.
a) Où en est la mise en œuvre du nouveau « statut disciplinaire » (*cf.* deuxième accord sectoriel) ?

b) Quel est le calendrier suivi ?

c) Quand le nouveau statut disciplinaire entrera-t-il en vigueur ?

1.
a) Hoeveel en welke tuchtmaatregelen werden er in de tijdsspanne 1 januari 2000 — 30 juni 2005 genomen ?

b) In welke categorieën kunnen deze worden onderverdeeld (onder andere : alcoholintoxicatie, insubordinatie, enzovoort) en welke respectievelijke sancties werden hieraan verbonden ?

2. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de informatisering van de te consulteren databank ?

3.
a) In welk stadium bevindt zich de implementering van het nieuwe « disciplinaire statuut » (*cf.* tweede sectoraal akkoord) ?

b) Welk tijdspad wordt gevolgd ?

c) Wanneer wordt het nieuwe tuchtstatuut ingevoerd ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

DO 2005200606713

Question nº 391 de Mme Nancy Caslo du 27 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Gentlemen's agreement relatif aux moyens de paiement.

L'État est un mauvais payeur. Dans le rapport annuel 2005 — Finance et Société — nous lisons qu'en 2004, les ministres de l'Économie et de la Protection de la consommation ont conclu un gentlemen's agreement avec les banques pour remédier à ce problème mais que cet accord n'est pas dûment mis en œuvre. Le secteur bancaire, en revanche, a entre-temps déjà accompli l'ensemble des tâches qui lui sont dévolues en vertu de l'accord.

L'on indique que la Concertation sociétale Systèmes de paiement (CSSP) n'a enregistré aucun progrès en matière d'efficacité des paiements des autorités. Cela tient en grande partie à l'inertie de l'appareil public et à l'existence de nombreuses caisses de paiement offi-

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

DO 2005200606713

Vraag nr. 391 van mevrouw Nancy Caslo van 27 december 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Gentlemen's agreement rond het betalingsverkeer.

De overheid is een slechte betaler. In het jaarverslag 2005 — Financiewezen en Samenleving — lezen we dat in 2004 de ministers van Economie en van Consumentenbescherming een gentlemen's agreement sloten met de banken om aan deze problematiek tegemoet te komen, maar dat de uitwerking hiervan niet van een leien dakje loopt. Dit in tegenstelling tot de banksector die inmiddels al zijn in het akkoord opgelegde taken heeft vervuld.

Men verwijst naar het Maatschappelijk Overleg Betalingssystemen (MOB) dat geen vooruitgang boekt inzake efficiëntie van overheidsbetalingen. Veelal is dit te wijten aan de inertie van het overheidsapparaat en aan het bestaan van de vele officiële en semi-officiële

cielles et semi-officielles mais également aux multiples lois, arrêtés, règlements et procédures.

1.
a) Quelles mesures envisagez-vous de prendre en application de cet accord ?

b) Dans quel délai pourrez-vous concrétiser les engagements ?

2. Vous êtes-vous concerté avec le secrétaire d'État à la Simplification administrative pour limiter le nombre de lois et simplifier les procédures à suivre là où cela s'avère possible ?

Politique scientifique

DO 2005200606647

Question nº 90 de M. Stijn Bex du 20 décembre 2005 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Suivi du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques fédéraux.

La situation des établissements scientifiques fédéraux (ESF) a suscité des remous il y a quelques années. Les différents établissements sont confrontés à de nombreux problèmes, tels que la conservation des collections, la sécurité et l'état des bâtiments, etc.

Pour remédier à ces problèmes, le ministre de la Politique scientifique de l'époque, M. Charles Picqué, et le commissaire du gouvernement, M. Yvan Ylieff avaient fait rédiger un Livre blanc en mai 2002 (Horizon 2005 : Livre blanc pour la modernisation des établissements fédéraux). L'avant-propos de ce Livre blanc se termine par le souhait qu'à l'horizon 2005 la grande majorité des propositions annoncées et des solutions proposées soient réalisées.

L'accord de gouvernement stipule que le gouvernement étudiera attentivement les recommandations et leurs possibilités d'exécution, telles qu'elles figurent dans le Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques fédéraux. Vos notes de politique générale des 26 octobre 2004 et 27 octobre 2005 stipulent également que les recommandations du Livre blanc devront être exécutées.

Le Livre blanc définit 8 programmes d'action prioritaires pour atteindre les objectifs stratégiques et de gestion des différents établissements scientifiques fédéraux. À la page 18 du Livre blanc on peut lire que « l'objectif est que la majorité des actions du « Livre

uitbetalingskassen maar ook door de vele wetten, besluiten, reglementen en procedures.

1.
a) Welke maatregelen overweegt u te nemen ter uitvoering van dit akkoord ?

b) Op welke termijn zal u de beloftes kunnen waarmaken ?

2. Heeft u overleg gepleegd met de staatssecretaris voor administratieve Vereenvoudiging om het aantal wetten te beperken en de te volgen procedures te vereenvoudigen waar dat kan ?

Wetenschapsbeleid

DO 2005200606647

Vraag nr. 90 van de heer Stijn Bex van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Opvolging van het Witboek omtrent de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen.

De toestand van de federale wetenschappelijke instellingen (FWI) zorgde enkele jaren geleden voor beroering. De verschillende instellingen hebben te kampen met vele problemen zoals het bewaren van de collecties, de veiligheid en staat van de gebouwen, enzovoort.

Om deze problemen aan te pakken, lieten de toenmalige mnister van Wetenschapsbeleid Charles Picqué en regeringscommissaris Yvan Ylieff in mei 2002 een Witboek opmaken (Horizon 2005 : Witboek voor de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen). Het « Woord Vooraf » in dit Witboek eindigt met de hoop dat tegen 2005 heel wat van de geplande voorstellen en aangedragen oplossingen zouden zijn verwezenlijkt.

In het regeerakkoord staat dat de regering de aanbevelingen en hun mogelijkheden tot uitvoering zoals vervat in het Wetboek omtrent de modernisering van deze federale wetenschappelijke instellingen nauwgezet zal onderzoeken. En ook in uw beleidsnota's van 26 oktober 2004 en 27 oktober 2005 staat dat de aanbevelingen van het Witboek verder dienen te worden uitgevoerd.

In het Witboek staan 8 prioritaire actieprogramma's gedefinieerd om de strategische en beheersdoeleinden van de verschillende federale wetenschappelijke instellingen te bereiken. Op pagina 18 van het Witboek staat dat « het de bedoeling is dat de meeste

blanc » soient exécutées d'ici 2005, l'année du 175e anniversaire de la Belgique. La transition vers la nouvelle structure et l'introduction de la nouvelle politique du personnel doivent être réalisées, au plus tard le 31 décembre 2003. Les travaux d'infrastructure sont répartis sur une période de dix ans et les premières réalisations dans ce domaine doivent être visibles à partir de 2005. ».

Mes questions concernent ces programmes d'action.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des réalisations dans le domaine de l'utilisation des nouvelles technologies de l'information pour assurer la gestion et l'accès au patrimoine ?

2. Pouvez-vous donner un aperçu des réalisations dans le domaine du maintien et du développement de la recherche et du service public scientifique ?

3. Pouvez-vous donner un aperçu des réalisations dans le domaine de la modernisation et de la valorisation du patrimoine immobilier et des collections des ESF ?

4. Pouvez-vous donner un aperçu des réalisations dans le domaine de la sécurité des usagers, des visiteurs, du personnel et du patrimoine ?

5. Pouvez-vous donner un aperçu des réalisations dans le domaine de l'amélioration de l'image des ESF ?

6.Pouvez-vous donner un aperçu des réalisations dans le domaine de l'amélioration de l'efficacité des structures de gestion ?

7. Pouvez-vous donner un aperçu des réalisations dans le domaine de l'élaboration d'une gestion du personnel adaptée aux caractéristiques spécifiques des ESF ?

8. Pouvez-vous donner un aperçu des réalisations dans le domaine du développement de l'approche stratégique, de la qualité des services et du contrôle de gestion ?

DO 2005200606651

Question nº 91 de M. Stijn Bex du 20 décembre 2005 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Établissements scientifiques fédéraux. — Politique d'achat.

Les établissements scientifiques fédéraux (ESF) conservent, développent, étudient et valorisent une

acties van dit « Witboek » zijn doorgevoerd tegen 2005, het jaar van de 175e verjaardag van België. De overgang naar de nieuwe structuur en het invoeren van het nieuwe personeelsbeleid moeten ten laatste tegen 31 december 2003 zijn verwezenlijkt. De infrastructuurwerken worden over een periode van tien jaar gespreid en de eerste verwezenlijkingen moeten vanaf 2005 zichtbaar zijn. ».

Mijn vragen betreffen deze actieprogramma's.

1. Kan u een overzicht geven van de verwezenlijkingen inzake het gebruik van nieuwe informatietechnologieën om het beheer van en de toegang tot het patrimonium te verzekeren ?

2. Kan u een overzicht geven van de verwezenlijkingen inzake het behouden en ontwikkelen van het wetenschappelijk onderzoeksniveau en van de wetenschappelijke dienstverlening ?

3. Kan u een overzicht geven van de verwezenlijkingen inzake het moderniseren en valoriseren van het onroerend patrimonium en de verzamelingen van de FWI ?

4. Kan u een overzicht geven van de verwezenlijkingen inzake het verzekeren van de veiligheid van de gebruikers, de bezoekers, het personeel en het patrimonium ?

5. Kan u een overzicht geven van de verwezenlijkingen inzake het verbeteren van het imago van de FWI ?

6. Kan u een overzicht geven van de verwezenlijkingen inzake het verduidelijken en verbeteren van de efficiëntie van de beheersstructuren ?

7. Kan u een overzicht geven van de verwezenlijkingen inzake het ontwikkelen van een personeelsbeheer, aangepast aan de specifieke kenmerken van de FWI ?

8. Kan u een overzicht geven van de verwezenlijkingen inzake het ontwikkelen van de strategische benadering, de kwaliteit van de diensten en de beheerscontrole ?

DO 2005200606651

Vraag nr. 91 van de heer Stijn Bex van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Federale wetenschappelijke instellingen. — Aankoopbeleid.

De federale wetenschappelijke instellingen (FWI) bewaren, ontwikkelen, bestuderen en valoriseren een

grande partie du patrimoine national scientifique, artistique et historique.

Les questions suivantes se posent pour chacun des établissements mentionnés ci-dessous :

— Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (MRBAB);

— Archives générales du Royaume (AGR);

— Bibliothèque royale de Belgique (BR);

— Musées royaux d'Art et d'Histoire (MRAH);

— Institut royal du Patrimoine artistique (IRPA);

— Institut royal des Sciences naturelles de Belgique (IRSNB);

— Musée royal de l'Afrique centrale (MRAC);

— Observatoire royal de Belgique (ORB);

— Institut royal météorologique de Belgique (IRM);

— Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (IASB).

1. Qu'en est-il de la politique d'achat de ces établissements ?

a) Quels critères régissent la politique d'achat ?

b) Qui détient le pouvoir de décision ?

c) À combien s'élèvent les budgets (annuels) ?

d) Quelles sont les conditions (qualité, vision, spécialisation, etc.) ?

e) Comment le financement s'effectue-t-il ?

2. Se basant sur l'inventaire, quels ont été pour chaque établissement, au cours des trois dernières années, les achats les plus importants et quelle valeur représentaient-ils ?

3.
a) Des emprunts sont-ils autorisés si les budgets ne suffisent pas ?

b) Dans l'affirmative, à quelles conditions ?

c) Dans l'affirmative, quels sont les emprunts les plus importants contractés à cet effet par chacun de ces établissements ?

groot deel van het nationale wetenschappelijke, artistieke en historische erfgoed.

Volgende vragen rijzen voor elk van de volgende instellingen :

— Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (KMSKB);

— Algemeen Rijksarchief (ARA);

— Koninklijke Bibliotheek (KB);

— Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (KMKG);

— Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium (KIK);

— Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN);

— Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (KMMA);

— Koninklijke Sterrenwacht van België (KSB);

— Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI);

— Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie (BIRA).

1. Hoe gebeurt het aankoopbeleid bij deze instellingen ?

a) Wat is het aankoopbeleid ?

b) Wie heeft de beslissingsbevoegdheid ?

c) Hoe groot zijn de (jaarlijkse) budgetten ?

d) Wat zijn de voorwaarden (kwaliteit/visie/specialisatie/enzovoort) ?

e) Hoe gebeurt de financiering ?

2. Wat zijn de belangrijkste aankopen en hun waarde voor elk van deze instellingen (de afgelopen drie jaar) zoals deze staan opgeschreven in de inventaris ?

3.
a) Kan er sprake zijn van een lening als de budgetten ontoereikend zijn ?

b) Zo ja, wat zijn hiervoor de voorwaarden ?

c) Zo ja, wat zijn de belangrijkste leningen die hiervoor zijn aangegaan door elk van deze instellingen ?

DO 2005200606662

Question nº 92 de M. Stijn Bex du 21 décembre 2005 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Situation aux Musées royaux d'art et d'histoire.

La situation des établissements scientifiques fédéraux (ESF) a suscité des remous il y a quelques années. Les différents établissements sont confrontés à de nombreux problèmes, tels que la conservation des collections, la sécurité et l'état des bâtiments, etc.

Pour remédier à ces problèmes, le ministre de la Politique scientifique de l'époque, M. Charles Picqué, et le commissaire du gouvernement, M. Yvan Ylieff avaient fait rédiger un Livre blanc en mai 2002 (Horizon 2005: Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques fédéraux). L'avant-propos de ce Livre blanc se termine par le souhait qu'à l'horizon 2005 la grande majorité des propositions annoncées et des solutions proposées soient réalisées.

L'accord de gouvernement stipule que le gouvernement étudiera attentivement les recommandations et leurs possibilités d'exécution, telles qu'elles figurent dans le Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques fédéraux. Vos notes de politique générale des 26 octobre 2004 et 27 octobre 2005 stipulent également que les recommandations du Livre blanc devront être exécutées.

Mes questions concernent chaque établissement des Musées royaux d'art et d'histoire:

— le Musée du Cinquantenaire;

— le pavillon Horta-Lambeaux;

— la Porte de Hal;

— la Tour japonaise et le Pavillon chinois;

— le Musée des instruments de musique.

1. Pourriez-vous fournir un aperçu du financement public au cours des cinq dernières années (pour chaque établissement)?

2. Pourriez-vous fournir un aperçu des autres formes de financement au cours des cinq dernières années (pour chaque établissement)?

3. Pourriez-vous fournir un aperçu de l'effectif du personnel (nombre/statut/niveau) au cours des cinq dernières années (pour chaque établissement)?

4. Pourriez-vous fournir un aperçu du nombre de visiteurs au cours des dernières années (pour chaque établissement)?

DO 2005200606662

Vraag nr. 92 van de heer Stijn Bex van 21 december 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Toestand van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

De toestand van de federale wetenschappelijke instellingen (FWI) zorgde enkele jaren geleden voor beroering. De verschillende instellingen hebben te kampen met vele problemen zoals het bewaren van de collecties, de veiligheid en staat van de gebouwen, enzovoort.

Om deze problemen aan te pakken lieten de toenmalige minister van Wetenschapsbeleid Charles Picqué en regeringscommissaris Yvan Ylieff in mei 2002 een Witboek opmaken. (Horizon 2005: Witboek voor de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen). Het «Woord Vooraf» in dit Witboek eindigt met de hoop dat tegen 2005 heel wat van de geplande voorstellen en aangedragen oplossingen zouden zijn verwezenlijkt.

In het regeerakkoord staat dat de regering de aanbevelingen en hun mogelijkheden tot uitvoering zoals vervat in het Witboek omtrent de modernisering van deze federale wetenschappelijke instellingen nauwgezet zal onderzoeken. En ook in uw beleidsnota's van 26 oktober 2004 en 27 oktober 2005 staat dat de aanbevelingen van het Witboek verder dienen te worden uitgevoerd.

Mijn vragen betreffen voor elk onderdeel van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis:

— het Jubelparkmuseum;

— het Horta-Lambeauxpaviljoen;

— de Hallepoort;

— de Japanse Toren en het Chinees Paviljoen;

— het Muziekinstrumentenmuseum.

1. Kan u een overzicht geven van de overheidsfinanciering over de afgelopen vijf jaar (voor elk van deze onderdelen)?

2. Kan u een overzicht geven van de andere vormen van financiering over de afgelopen vijf jaar (voor elk van deze onderdelen)?

3. Kan u een overzicht geven van het personeelsbestand (aantal/statuut/niveau) over de afgelopen vijf jaar (voor elk van deze onderdelen)?

4. Kan u een overzicht geven van de bezoekersaantallen de afgelopen jaren (voor elk van deze onderdelen)?

5. Pourriez-vous fournir un aperçu des efforts en matière de protection contre l'incendie fournis par chaque établissement au cours des dernières années ?

6. Pourriez-vous fournir un aperçu des efforts en matière de protection contre le vol fournis par chaque établissement au cours des dernières années ?

7. Pourriez-vous fournir un aperçu (nombre/coût/etc.) des dommages (eau/humidité/feu/etc.) subis par chaque établissement au cours des dernières années ?

8. Pourriez-vous fournir un aperçu (nombre/coût/etc.) des vols commis dans chaque établissement au cours des dernières années ?

9. Pourriez-vous fournir un aperçu (nombre/coût/etc.) des dégradations (volontaires) auxquelles chaque établissement a été confronté au cours des dernières années ?

5. Kan u een overzicht geven van de inspanning inzake brandveiligheid die elk van deze onderdelen de afgelopen jaren heeft ondernomen ?

6. Kan u een overzicht geven van de inspanningen inzake diefstalbeveiliging die elk van deze onderdelen de afgelopen jaren heeft ondernomen ?

7. Kan u een overzicht (aantal/kostprijs/enzovoort) geven van de schade (water/vocht/brand/enzovoort) die elk van deze onderdelen de afgelopen jaren heeft geleden ?

8. Kan u een overzicht geven van de diefstallen (aantal/kostprijs/enzovoort) waarmee elk van deze onderdelen de afgelopen jaren had af te rekenen ?

9. Kan u een overzicht geven van (opzettelijke) vernielingen (aantal/kostprijs/enzovoort) waarmee elk van deze onderdelen de afgelopen jaren had af te rekenen ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2005200606622

Question nº 400 de M. Guido De Padt du 19 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Paiement des cotisatons de sécurité sociale sur les amendes non réclamées.

Lorque l'employeur omet de réclamer au travailleur les amendes qu'il a été tenu de payer dans le cadre de sa responsabilité civile, ces dernières sont considérées comme un avantage en nature pour le travailleur.

Sur ces amendes, l'employeur est redevable de cotisations de sécurité sociale. Les amendes qui ne sont pas réclamées sont déductibles en tant que frais professionnels.

À combien se sont élevées, par région, en 2003, 2004 et 2005, les cotisations sociales payées sur les amendes non réclamées et à combien s'élevait le montant des amendes ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2005200606622

Vraag nr. 400 van de heer Guido De Padt van 19 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Betaling socialezekerheidsbijdragen op niet teruggevorderde geldboetes.

Wanneer de werkgever nalaat om de geldboetes, die hij als burgerlijk aansprakelijke heeft betaald, terug te vorderen van zijn werknemer, maakt dit een voordeel in natura uit voor de werknemer.

De werkgever moet hierop dan ook socialezekerheidsbijdragen betalen. De geldboetes die niet worden teruggevorderd, kunnen ook als beroepskost worden afgetrokken.

Hoeveel socialezekerheidsbijdragen werden in 2003, 2004 en 2005, en opgesplitst per gewest, betaald op niet teruggevorderde geldboetes en hoeveel bedragen deze laatste ?

DO 2005200606661

Question n° 401 de Mme Annelies Storms du 21 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Rééducation fonctionnelle. — Frais de déplacement. — Intervention de l'assurance obligatoire maladie et invalidité.

L'article 4 de l'arrêté ministériel du 3 janvier 1991 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité dans les frais de déplacement exposés dans le cadre de la réadaptation fonctionnelle, abrogé par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les frais de déplacement exposés dans le cadre de la rééducation fonctionnelle, prévoyait une indemnité de 8 francs belges par kilomètre pour les patients qui se rendaient de leur résidence effective vers le centre de rééducation fonctionnelle le plus proche avec un moyen de transport individuel. Cette indemnité était limitée à deux fois 30 km entre la résidence effective du bénéficiaire et le lieu de la rééducation fonctionnelle.

Cependant, l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 stipule que seuls les déplacements du bénéficiaire dans un véhicule adapté à son transport dans sa voiturette d'invalide effectués vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle peuvent être pris en considération, à condition que le Collège des médecins-directeurs ou le médecin-conseil ait reconnu qu'en raison de la nature et de la gravité de sa pathologie, le bénéficiaire ne peut effectuer les déplacements en direction et en provenance du centre que dans sa voiturette d'invalide.

L'indemnité à laquelle pouvaient prétendre les patients qui ne se déplacent pas en voiturette en vertu de l'article 2, 1° de l'arrêté ministériel du 3 janvier 1991 n'est plus prévue par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995. Actuellement, seuls les déplacements du bénéficiaire dans un véhicule adapté à son transport dans sa voiturette d'invalide effectués vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle donnent droit à une intervention financière. Les autres patients qui ne se déplacent pas en voiturette et se font par exemple transporter vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle par un membre de leur famille ne peuvent y prétendre.

1. Êtes-vous au courant de cette lacune de la législation ?

2. Pourquoi ne prévoit-on aucune intervention dans les frais de déplacement aller-retour des patients non chaisards qui se rendent au centre de rééducation fonctionnelle ?

DO 2005200606661

Vraag nr. 401 van mevrouw Annelies Storms van 21 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Revalidatie. — Reiskosten. — Tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Artikel 4 van het ministerieel besluit van 3 januari 1991 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering in de reiskosten in verband met de revalidatie, opgeheven door het ministerieel besluit van 14 december 1995 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de reiskosten in verband met de revalidatie, voorzag in een vergoeding voor patiënten die met een individueel vervoermiddel van hun effectieve verblijfplaats naar het dichtstbijzijnde revalidatiecentrum reden, van 8 belgische frank per kilometer. Deze vergoeding was beperkt tot tweemaal 30 km tussen de effectieve verblijfplaats van de rechthebbende en de plaats waar de revalidatiebehandeling plaatsvindt.

Artikel 2 echter van het voornoemde ministerieel besluit van 14 december 1995, bepaalt dat alleen de reizen van de rechthebbende in een voertuig aangepast voor het vervoer in zijn invalidenwagentje, gedaan naar en van het revalidatiecentrum, in aanmerking genomen worden voor een tegemoetkoming, op voorwaarde dat het College van geneesheren-directeurs of de adviserend geneesheer heeft erkend dat wegens de aard en de ernst van zijn pathologie de rechthebbende enkel in zijn invalidenwagentje de reizen van en naar het revalidatiecentrum kan doen.

De vergoeding waar rolstoelonafhankelijke patiënten recht op hadden krachtens artikel 2, 1° van het ministerieel besluit van 3 januari 1991 is vervallen in het ministerieel besluit van 14 december 1995. Vandaag hebben dus enkel patiënten die van en naar een revalidatiecentrum reizen in een voertuig aangepast aan het vervoer in een rolstoelwagentje, recht op een financiële tegemoetkoming. Andere patiënten die niet in een rolstoel zitten en bijvoorbeeld door een familielid vervoerd worden naar het revalidatiecentrum, hebben hier geen recht op.

1. Bent u op de hoogte van deze lacune in de wetgeving ?

2. Welke redenen zijn er om rolstoelonafhankelijke patiënten die zich verplaatsen van en naar het revalidatiecentrum geen tegemoetkoming toe te kennen voor hun verplaatsing ?

3. Combien de patients sont-ils concernés par cette situation ?

4. Quel est le budget annuel de l'INAMI pour les interventions visées par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 ?

5. Quel serait le surcoût annuel à charge de l'INAMI si les patients chaisards pouvaient également prétendre à cette intervention ?

6.

a) Envisagez-vous de prendre des mesures afin d'éliminer cette lacune de la législation ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

c) Dans la négative, pourquoi ?

DO 2005200606666

Question nº 402 de Mme Muriel Gerkens du 21 décembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Refus remboursement du traitement « Erbitux ».

L'« Erbitux » est un traitement recommandé chez les patients ayant un cancer colorectal métastatique. Lors des essais préalables nombreux, Erbitrux a manifesté un profil de sécurité favorable et peu d'effets secondaires comparé à ceux des chimiothérapies classiques. Il est donc utilisé dans de très nombreux pays, mais en Belgique, il paraîtrait que son remboursement a été refusé pour « raisons économiques », hormis lorsque le patient arrive en « phase 4 » autrement dit « phase terminale » !

Pourriez-vous communiquer quelles sont réellement les raisons qui justifient ce refus et si celui-ci est définitif ?

DO 2005200606679

Question nº 403 de M. Koen Bultinck du 22 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Utilisation des gammaglobulines et de l'alimentation parentérale dans le cadre du syndrome de fatigue chronique (SFC). — Circulaire INAMI. — Problèmes de remboursement.

Dans sa circulaire VI nº 2005/365 du 21 novembre 2005, l'INAMI a communiqué sa position sur l'utilisation des gammaglobulines et de l'alimentation parentérale dans le cadre du SFC.

3. Hoeveel patiënten bevinden zich in deze situatie ?

4. Hoeveel bedraagt het jaarlijks budget van het RIZIV voor tegemoetkomingen zoals bepaald in het ministerieel beslkuit van 14 december 1995 ?

5. Hoeveel zou de bijkomende jaarlijkse kost voor het RIZIV bedragen indien ook rolstoelonafhankelijke patiënten recht zou hebben op deze tegemoetkoming ?

6.

a) Overweegt u maatregelen te nemen om dit euvel in de wetgeving weg te werken ?

b) Zo ja, welke ?

c) Zo neen, waarom niet ?

DO 2005200606666

Vraag nr. 402 van mevrouw Muriel Gerkens van 21 december 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Niet-terugbetaling van de behandeling met Erbitux.

Erbitux wordt aanbevolen voor de behandeling van patiënten met uitgezaaide dikkedarmkanker. De vele voorafgaande proeven wezen uit dat Erbitux in vergelijking met de klassieke chemotherapie veiliger is en minder neveneffecten heeft. Erbitux wordt dan ook in heel wat landen gebruikt, maar in België zou de terugbetaling om economische redenen zijn geweigerd, behalve wanneer de patiënt zich in « fase 4 » bevindt, met andere woorden terminaal is !

Wat zijn de eigenlijke redenen voor die weigering ? Gaat het om een definitieve beslissing ?

DO 2005200606679

Vraag nr. 403 van de heer Koen Bultinck van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Gebruik van gammaglobulinen en parenterale voeding bij het chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS). — Omzendbrief RIZIV. — Problemen bij terugbetaling.

Via de omzendbrief VI nr. 2005/365 van 21 november 2005 maakte het RIZIV zijn houding bekend met betrekking tot het gebruik van gammaglobulinen en parenterale voeding bij CVS.

Cette circulaire part du principe que les immunoglobulines ne sont pas recommandées dans le traitement du SFC.

Le groupe de travail « alimentation médicale » estime également d'une manière générale que le syndrome de fatigue chronique ne constitue pas une indication pour l'alimentation parentérale à domicile.

1. Êtes-vous au courant du fait que cette circulaire de l'INAMI pose des problèmes au niveau du remboursement de ces deux traitements chez les patients souffrant du SFC ?

2. Quelles mesures avez-vous déjà prises pour remédier à ce problème ?

In deze omzendbrief wordt veralgemeend gesteld dat immunoglobulinen niet worden aanbevolen bij behandeling van CVS.

Evenzo stelt het standpunt van de werkgroep « medische voeding » veralgemenend : « Chronisch vermoeidheidssyndroom is geen indicatie voor het gebruik van thuis parenterale voeding ».

1. Bent u op de hoogte van het feit dat deze omzendbrief van het RIZIV voor problemen zorgt bij de terugbetaling van deze beide therapieën voor CVS-patiënten ?

2. Welke maatregelen heeft u reeds genomen om dat te verhelpen ?

DO 2005200606683

Question n° 404 de Mme Greet Van Gool du 22 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Projets de simplification à l'ONSS.

Dans le rapport annuel 2004 de l'Office national des pensions (ONP), il est notamment question d'un projet « lisibilité des documents». Ce projet vise à rendre la correspondance de l'ONP — les notifications, lettres, formulaires, mailings — plus compréhensible pour le citoyen. L'objectif consiste ainsi à mieux répondre au souci d'informer le citoyen à la lumière des obligations imposées à l'ONP par la législation, en particulier par la «Charte de l'assuré social» et la « Charte de l'utilisateur des services publics ».

En réponse à une question que je vous ai déjà adressée à propos de projets similaires de l'Office national de la sécurité sociale (ONSS), vous avez indiqué qu'un service d'encadrement « Communication » sera créé à l'ONSS à partir de 2006, dont les objectifs seront notamment :

— d'examiner les aspects plus formels de la communication vers l'extérieur;

— d'élaborer un plan de communication;

— d'offrir un appui aux collaborateurs internes dans le domaine de la communication.

Quel est l'état d'avancement de ce projet ?

DO 2005200606683

Vraag nr. 404 van mevrouw Greet Van Gool van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Vereenvoudigingsprojecten bij de RSZ.

In het jaarverslag 2004 van de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) staat informatie over een project « leesbaarheid van de documenten ». De bedoeling van het project is om de briefwisseling van de RVP — de kennisgevingen, brieven, formulieren, mailings -beter verstaanbaar te maken voor de burger. Men wil bovendien zo ook de bekommernis om de mensen te informeren beter behartigen in het licht van de verplichtingen die aan de RVP opgelegd worden door de wetgeving, in het bijzonder door het Handvest van de Sociaal Verzekerde en het Handvest van de Gebruiker van de openbare diensten.

In antwoord op mijn eerdere vraag naar gelijkaardige projecten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RS), heeft u vermeld dat er vanaf 2006 een stafdienst « Communicatie » opgericht zou worden bij de RSZ, die onder meer tot doel heeft :

— de meer vormelijke aspecten van de uitgaande communicatie te onderzoeken;

— een communicatieplan uit te werken;

— ondersteuning te bieden aan interne medewerkers op het vlak van communicatie.

Wat is de stand van zaken van dit project ?

DO 2005200606727

Question nº 405 de Mme Annemie Turtelboom du 29 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Employeurs. — Embauche de travailleurs étrangers.

Des articles parus dans la presse mettent en doute l'application effective de sanctions imposées aux employeurs belges qui recourent sans permis de travail à des travailleurs originaires de huit des dix nouveaux États membres, pour lesquels un régime transitoire est d'application. Par ailleurs, il semblerait que les inspecteurs rencontrent des difficultés pratiques pour exécuter correctement leur mission de contrôle, entre autres parce que certains documents sont rédigés dans la langue maternelle des travailleurs étrangers concernés.

1. Depuis le 1er mai 2004, combien l'inspection sociale a-t-elle constaté de cas d'employeurs recourant aux services de travailleurs étrangers originaires des huit nouveaux États membres de l'Union européenne pour lesquels un régime transitoire est d'application ?

2. Combien de procès-verbaux ont été rédigés ?

3. Combien de sanctions ont été prononcées ?

4. Combien de ces sanctions ont réellement été exécutées ?

5. Quelles sont les causes de la non-exécution de certaines sanctions ?

6. Un problème de compréhension linguistique se pose-t-il aux inspecteurs lors de l'interprétation des documents des travailleurs étrangers concernés ?

7. Quels problèmes pratiques empêchent les inspecteurs d'exercer correctement leur mission de contrôle ?

8. Quelles mesures prenez-vous pour y remédier ?

DO 2005200606727

Vraag nr. 405 van mevrouw Annemie Turtelboom van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Werkgevers. — Tewerkstelling buitenlandse werknemers.

Via mediaberichten wordt getwijfeld aan de effectieve toepassing van sancties die worden opgelegd aan Belgische werkgevers die werknemers uit acht van de tien nieuwe EU-lidstaten, waarvoor een overgangsregime geldt, tewerkstellen zonder arbeidskaart. Bovendien zouden de inspecteurs praktische moeilijkheden ondervinden om hun controletaak naar behoren uit te voeren, onder meer omdat bepaalde documenten zijn opgesteld in de taal van herkomst van de betrokken buitenlandse werknemers.

1. Hoeveel werkgevers werden door de sociale inspectie sinds 1 mei 2004 betrapt op het tewerkstellen van buitenlandse werknemers, afkomstig uit de acht nieuwe EU-lidstaten waarvoor een overgangsregime geldt ?

2. Hoeveel processen-verbaal werden opgesteld ?

3. Hoeveel sancties werden uitgesproken ?

4. Hoeveel van deze sancties werden effectief uitgevoerd ?

5. Welke oorzaken liggen aan de basis van het niet-uitvoeren van een aantal sancties ?

6. Geldt er in hoofde van de inspecteurs een taalprobleem inzake het interpreteren van de begeleidingsdocumenten van de betrokken buitenlandse werknemers ?

7. Wat zijn de prakische problemen waarmee de inspecteurs worden geconfronteerd om hun controletaak naar behoren uit te voeren ?

8. Welke maatregelen neemt u om hieraan te remediëren ?

Santé publique

DO 2005200606652

Question nº 612 de Mme Muriel Gerkens du 20 décembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Élections médicales.

Après que vous ayez décidé mi-2005 d'avancer les élections de juin 2006 à mars 2006 et ce, malgré les

Volksgezondheid

DO 2005200606652

Vraag nr. 612 van mevrouw Muriel Gerkens van 20 december 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Artsenverkiezingen.

Nadat u medio 2005 besliste de verkiezingen van juni 2006 te vervroegen en in maart 2006 te houden,

protestations des médecins généralistes, les associations de médecins (plus spécifiquement les médecins généralistes) se sont donc mobilisés afin que plusieurs syndicats médicaux puissent se présenter aux élections et répondre aux critères de nombre de membres à la date fixée de décembre 2005.

Aujourd'hui, vous avez décidé de reporter les élections en septembre 2006.

La procédure permettant la tenue de ces élections dépend de la publication de l'arrêté royal qui fixe la date à laquelle l'INAMI établit les listes électorales, et 21 jours sont nécessaires entre la tenue des élections et le dépôt des listes.

1. Où en est la procédure ?

2. Sur base de quels arguments fondez-vous vos décisions successives :

a) avancée des élections médicales de juin 2006 à mars 2006;

b) report de ces mêmes élections de mars 2006 à septembre 2006 ?

DO 2005200606656

Question nº 613 de Mme Muriel Gerkens du 21 décembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Dentistes spécialisés.

En complément à une réponse que vous m'avez communiquée concernant le nombre de dentistes en Belgique (question nº 523 du 26 juillet 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 99, p. 18016), pourriez-vous communiquer :

1. Pour chaque commune, combien de dentistes spécialistes en orthodontie et en parodontologie y étaient enregistrés en 1994, 1999 et 2004 (ou 2005 si les chiffres sont déjà disponibles) ?

2. Quel était leur âge ?

3. Quel était leur sexe ?

4. Quel était, pour chaque commune, la moyenne de consultations par habitant ?

ondanks het protest van de huisartsen, zijn de artsenverenigingen (en meer bepaald de huisartsen) in actie gekomen opdat verscheidene artsensyndicaten zouden kunnen opkomen voor de verkiezingen en op de vastgestelde datum (december 2005) aan de in dat verband vooropgestelde criteria met betrekking tot het ledental zouden voldoen.

Nu heeft u beslist de verkiezingen uit te stellen tot september 2006.

De procedure voor de organisatie van die verkiezingen wordt geregeld door de publicatie van het koninklijk besluit tot vaststelling van de datum waarop het RIZIV de kiezerslijsten bepaalt. De verkiezingen mogen pas 21 dagen na de indiening van de lijsten gehouden worden.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de procedure ?

2. Op grond van welke argumenten heeft u achtereenvolgens beslist :

a) de artsenverkiezingen van juni 2006 te vervroegen en in maart 2006 te houden;

b) diezelfde artsenverkiezingen weer uit te stellen van maart 2006 tot september 2006 ?

DO 2005200606656

Vraag nr. 613 van mevrouw Muriel Gerkens van 21 december 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Gespecialiseerde tandartsen.

Zou u me, aansluitend bij het antwoord op mijn vraag betreffende het aantal tandartsen in België, (vraag nr. 523 van 26 juli 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 99, blz. 18016), volgende gegevens kunnen meedelen :

1. Hoeveel orthodontisten en in parodontologie gespecialiseerde tandartsen waren in elke Belgische gemeente geregistreerd in 1994, 1999 en 2004 (of 2005, indien die cijfers al beschikbaar zijn) ?

2. Wat was hun leeftijd ?

3. Wat was hun geslacht ?

4. Wat was, voor elk van die gemeenten, het gemiddeld aantal tandartsbezoeken per inwoner ?

DO 2005200606660

Question nº 614 de Mme Maggie De Block du 21 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Pédiatres possédant un cabinet privé.

Les pédiatres peuvent être attachés à un hôpital ou disposer de leur propre cabinet.

Quelle est, dans le budget pédiatrie, la part des pédiatres qui possèdent un cabinet privé et qui ne sont attachés d'aucune manière à un hôpital?

DO 2005200606660

Vraag nr. 614 van mevrouw Maggie De Block van 21 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Pediaters met een eigen praktijk.

Pediaters kunnen verbonden zijn aan een ziekenhuis of ze kunnen ook een eigen praktijk uitbouwen.

Wat is het aandeel in het budget pediatrie van pediaters met een eigen praktijk die op geen enkele wijze verbonden zijn aan een ziekenhuis?

DO 2005200606671

Question nº 615 de M. Stijn Bex du 22 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Centres de réadaptation cardiaque.

Les centres belges de réadaptation cardiaque bénéficient d'une excellente réputation tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger. La réadaptation cardiaque constitue une activité à fort coefficient de travail, étant donné qu'un programme multidisciplinaire est proposé par une équipe de kinésithérapeutes, d'infirmiers sociaux, de diététiciens, de psychologues et de médecins spécialistes en réadaptaton cardiaque.

En 1997-1998, la Belgique comptait 23 centres de réadaptation cardiaque agréés par l'INAMI. Quatre centres agréés sont venus s'y ajouter en 2004 et l'on en comptait déjà 36 en 2005. En toute logique, le nombre des prestations, soit aussi les dépenses de l'Inami, connaît une augmentation relativement importante dans les centres qui viennent d'ouvrir leurs portes. Rien qu'en 2004, l'assurance-maladie a ainsi consacré 34% de plus à la réadaptation cardiaque que l'année précédente. L'ouverture de nouveaux centres et l'augmentation afférente du nombre de prestations fausse donc l'image.

Aujourd'hui, les centres de réadaptation cardiaque craignent d'être les victimes de mesures d'économie. La prévention secondaire s'en trouverait menacée.

Le fonctionnement des centres de réadaptation cardiaque repose pourtant sur des fondements solides et scientifiques. Le travail pluridisciplinaire est fondé sur l'évidence scientifique et les résultats permettent de réduire les frais. Depuis peu, le travail pluridisciplinaire est aussi exigé pour d'autres formes de revalidation dans le cadre de la physiothérapie, parce que les résultats seraient nettement supérieurs dans ce cas. Par ailleurs, il serait absurde d'instaurer dans le même

DO 2005200606671

Vraag nr. 615 van de heer Stijn Bex van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Centra voor cardiale revalidatie.

De Belgische centra voor cardiale revalidatie hebben in binnen- en buitenland een zeer goede naam. Cardiale revalidatie is arbeidsintensief aangezien er een multidisciplinair programma wordt aangeboden door een team van kinesitherapeuten, sociaal verpleegkundigen, diëtisten, psychologen en cardiologen-revalidatieartsen.

In de periode 1997-1998 telde ons land 23 door het RIZIV erkende centra voor hartrevalidatie. In 2004 kwamen er vier erkende centra bij. In 2005 waren dat er al 36. In pas opgestarte centra stijgt het aantal prestaties uiteraard relatief sterk, en dus ook de RIZIV-uitgaven. In 2004 alleen al spendeerde de ziekteverzekering 34% meer aan cardiale revalidatie dan het jaar voordien. De opening van nieuwe centra en de daarmee gepaard gaande stijging van het aantal prestaties vertekent zo het beeld.

Vandaag vrezen de centra voor hartrevalidatie dat ze het slachtoffer zullen worden van besparingen. Daardoor zou de secundaire preventie in het gedrang komen.

Nochtans is de werking van de centra voor hartrevalidatie zowel degelijk als wetenschappelijk onderbouwd. De pluridisciplinaire werking berust op wetenschappelijke evidentie en de resulataten zijn kostenbesparend. In andere vormen van revalidatie binnen de fysiotherapie wordt recentelijk pluridisciplinaire werking geëist omdat de resultaten pas dan significant beter zijn. Het zou ook onlogisch zijn om tegelijkertijd pluridisciplinaire werking in te voeren bij de

temps un travail pluridisciplinaire pour une forme de revalidation, tout en le supprimant pour une autre.

1. La crainte de possibles mesures d'économie dans les centres de réadaptation cardiaque est-elle justifiée ?

2. Dans l'affirmative, sera-t-il opté pour une augmentation contrôlée du budget (au lieu d'une économie linéaire) ?

3. Dans l'affirmative, ces mesures d'économie ne menacent-elles pas la bonne renommée de l'approche belge en matière de réadaptation cardiaque et le savoir-faire acquis ?

4. Dans l'affirmative, l'intérêt de la prévention secondaire dans le cadre du problème de la réadaptation cardiaque (et, partant, les résultats du passé) ne risque-t-il pas de se perdre ?

ene vorm van revalidatie en ze af te schaffen bij een andere.

1. Is de vrees voor besparingen van de centra voor hartrevalidatie terecht ?

2. Zo ja, zal er dan geopteerd worden voor een gecontroleerde verhoging van het budget (in plaats van een lineaire besparing) ?

3. Zo ja, zal een mogelijke besparing de goede naam en faam van de Belgische aanpak inzake hartrevalidatie niet in het gedrang brengen en dreigt zo de opgebouwde know-how en ervaring niet verloren te gaan ?

4. Zo ja, dreigt zo het belang van de secundaire preventie binnen de problematiek van de cardiale revalidatie (én daarmee ook de resultaten van het verleden) niet verloren te gaan ?

DO 2005200606688

Question nº 616 de M. Bert Schoofs du 22 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Production et distribution des détergents et de produits de nettoyage et d'entretien. — Protection de la santé publique.

1. Quelles mesures ont été promulguées sur la base de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, plus particulièrement sur la base de l'article 3, 4º, *a)* et *b)* ?

2. Pourriez-vous fournir des informations concernant l'exécution de l'article 5, § 1er de la loi du 21 décembre 1998 en spécifiant plus précisément quelles mesures ont été prises ?

3. Pourriez-vous communiquer dans combien de cas, en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, il a été interdit, sur la base de l'article 5, §§ 3, 4 et 5 de la loi du 21 décembre 1998, de commercialiser ou de continuer à vendre certains détergents et produits de nettoyage et d'entretien ?

4. Pourriez-vous communiquer les règles que vous avez vous-même promulguées entre-temps sur le plan de l'étiquetage, notamment en ce qui concerne la composition spécifique des détergents et des produits de nettoyage et d'entretien qui sont actuellement commercialisés en Belgique ?

DO 2005200606688

Vraag nr. 616 van de heer Bert Schoofs van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Productie en verspreiding van detergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen. — Bescherming volksgezondheid.

1. Welke maatregelen werden uitgevaardigd op grond van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, meer bepaald op grond van artikel 3, 4º, *a)* en *b)* ?

2. Kan u inlichtingen geven betreffende de uitvoering van artikel 5, § 1 van de wet van 21 december 1998, meer bepaald welke maatregelen er werden getroffen ?

3. Kan u meedelen in hoeveel gevallen in 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 er een verbod werd uitgevaardigd op grond van artikelen 5, §§ 3, 4 en 5 van de wet van 21 december 1998, om bepaalde detergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen op de markt te bregen of deze verder te verhandelen ?

4. Kan u de voorschriften meedelen die inmiddels door u zijn uitgevaardigd op het vlak van de etikettering, met name met betrekking tot de specifieke samenstelling van detergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen die in België op de markt zijn ?

DO 2005200606697

Question nº 617 de M. Koen Bultinck du 22 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Diminution du nombre de naissances multiples.

Depuis le 1er juillet 2003, les frais de laboratoire pour la fécondation in vitro (FIV) sont aussi remboursés par l'assurance-maladie. Désormais, les traitements de ce type sont donc remboursés intégralement. La future loi-programme introduira dans la loi AMI le traitement de la fertilité (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nos 2097/1 et suivants).

Or la Belgique a lié ce remboursement à une diminution du nombre d'embryons implantés.

Des gynécologues ont affirmé récemment que le nombre de naissances multiples avait ainsi pu être sensiblement réduit.

1. Disposez-vous de données qui confirment ou infirment cette thèse?

2. Le nombre de naissances multiples a-t-il effectivement diminué?

3. Disposez-vous de données relatives à l'économie que la baisse du nombre de naissances multiples a permis de réaliser dans le secteur de l'assurance-maladie (je songe par exemple aux frais liés aux soins néonatals)?

4. Disposez-vous de données ayant trait à l'augmentation du nombre de couples qui sollicitent un traitement FIV depuis que les frais liés à celui-ci sont remboursés?

5. Quelle l'incidence cette augmentation a-t-elle eue sur le budget de l'assurance-maladie?

6. La baisse des dépenses (engendrée par la réduction du nombre des naissances multiples) n'est-elle pas, dans une certaine mesure, neutralisée par l'augmentation des coûts (les couples demandant un traitement IVF étant plus nombreux)?

DO 2005200606697

Vraag nr. 617 van de heer Koen Bultinck van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Afname van het aantal meerlingen.

Sinds 1 juli 2003 worden nu ook de laboratoriumkosten voor in-vitrofertilisatie (IVF) terugbetaald door de ziekteverzekering. Aldus zijn IVF-behandelingen nu volledig terugbetaald. De toekomstige programmawet voegt in de ZIV-wet de vruchtbaarheidsbehandeling toe (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nrs. 2097/1 en volgende).

België koppelde deze terugbetalling aan een beperking van het aantal ingeplante embryo's.

Recentelijk stelden een aantal gynaecologen dat hierdoor het aantal meerlingen drastisch is gedaald.

1. Beschikt u over gegevens die deze stellingen al dan niet bevestigen?

2. Is het aantal meerlingen inderdaad gedaald?

3. Beschikt u over gegevens met betrekking tot de gerealiseerde besparing in de ziekteverzekering (bijvoorbeeld neonatale kost) als gevolg van de daling van het aantal meerlingen?

4. Beschikt u over gegevens met betrekking tot de stijging van het aantal koppels dat sinds de terugbetaling vraagt om een IVF-behandeling?

5. Welke repercussies had dit op het budget van de ziekteverzekering?

6. In welke mate verhouden zich de kostendaling (door vermindering meerlingen) tot de kostenstijging (meer koppels vragen IVF) voor de ziekteverzekering?

DO 2005200606702

Question nº 618 de M. Koen Bultinck du 23 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Norme relative aux PCB dans l'alimentation. — Nouvelle étude.

M. Sven De Vos, du laboratoire de diététique de la KUL, a récemment publié une étude montrant que la

DO 2005200606702

Vraag nr. 618 van de heer Koen Bultinck van 23 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

PCB-norm in voeding. — Nieuwe studie.

Zeer recentelijk publiceerde de heer Sven De Vos, verbonden aan het Laboratorium voor Voedingsleer

norme relative aux PCB (polychlorobiphényles) dans les aliments pour animaux, la viande de porc et de poulet et les œufs est beaucoup trop tolérante.

Après la crise de la dioxine en 1999, le gouvernement a élaboré une norme relative à la présence de PCB, des substances cancérigènes, dans les aliments pour animaux et les produits animaux.

Cette étude révèle semble-t-il que la norme prescrivant une teneur maximale de 200 nanogrammes de PCB par gramme de graisse n'est pas assez sévère.

L'étude propose un nouveau seuil maximal de 25 nanogrammes par gramme de graisse dans la viande de poulet et de 10 nanogrammes par gramme de graisse dans la viande de porc.

1. Vos services ont-ils eu vent de cette étude ?

2. Partagez-vous les conclusions de cette étude selon lesquelles il conviendrait, pour plusieurs raisons, de renforcer la norme relative aux PCB dans l'alimentation ?

DO 2005200606706

Question nº 619 de M. Jo Vandeurzen du 23 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Déclaration à l'AFSCA. — Cas pratiques.

1. Une petite école de quartier qui distribue des boissons aux élèves au prix coûtant doit-elle déclarer cette activité à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) ?

2. Faut-il pour ce faire payer une indemnité ?

3. À quelles conditions une petite école de quartier doit-elle satisfaire ?

4.

a) Qu'en est-il des entreprises et écoles qui disposent dans leur cantine d'un distributeur automatique permettant de se procurer des sandwiches et des plats froids ?

b) Ces règles s'appliquent-elles également aux cantines où l'on propose du potage au personnel ?

5. Opère-t-on une distinction entre ces différentes situations ?

(KUL), een studie waaruit bleek dat de norm voor PCB's (polychloorbifenylen) in dierenvoeder, varkens- en kippenvlees en eieren veel te tolerant is.

Na de dioxinecrisis in 1999 stelde de overheid een norm op voor de kankerverwekkende PCB's in voeder en dierlijke producten.

Uit die studie zou blijken dat maximaal 200 nanogram PCB's per gram vet veel te tolerant is.

Als nieuwe normen stelt de studie voor : 25 nanogram per gram vet in kippen en in varkens 10 nanogram per gram vet.

1. Zijn uw diensten op de hoogte van deze studie ?

2. Deelt u de visie van deze studie, dat er redenen bestaan om de PCB-norm in voeding te verstrengen ?

DO 2005200606706

Vraag nr. 619 van de heer Jo Vandeurzen van 23 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Aangifte FAVV. — Praktische toepassingen.

1. Dient een wijkschooltje, dat aan kostprijs dranken verstrekt aan leeringen aangifte te doen bij het Federale Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) ?

2. Moet daarvoor een vergoeding betaald worden ?

3. Aan welke voorwaarden dient zo'n wijkschooltje te voldoen ?

4.

a) Dezelfde vraag durf ik te stellen met betrekking tot een onderneming of school die een refter heeft waarin broodjes en koude maaltijden ter beschikking worden gesteld via een automaat.

b) Gelden de regels ook wanneer het gaat over een refter waar men warme soep ter beschikking stelt voor het personeel ?

5. Worden tussen al die situaties onderscheiden gemaakt ?

DO 2005200606715

Question nº 620 de M. Jo Vandeurzen du 27 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Programmes de soins « médecine de la reproduction ». — Arrêt du Conseil d'État.

1. Est-il exact que le Conseil d'État a annulé l'article 25 de l'arrêté royal du 15 février 1999 fixant les normes auxquelles les programmes de soins « médecine de la reproduction » doivent répondre pour être agréés ?

2. Quelles sont les conséquences juridiques de cette annulation ?

3. Comment comptez-vous réagir à l'annulation de cet article par le Conseil d'État ?

DO 2005200606715

Vraag nr. 620 van de heer Jo Vandeurzen van 27 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Zorgprogramma's reproductieve geneeskunde. — Arrest Raad van State.

1. Is het correct dat de Raad van State artikel 25 van het koninklijk besluit van 15 februari 1999 houdende vaststelling van de normen waaraan de zorgprogramma's « reproductieve geneeskunde » moeten voldoen om erkend te worden, heeft vernietigd ?

2. Wat zijn de juridische gevolgen van deze vernietiging ?

3. Hoe denkt u te reageren op deze vernietiging door de Raad van State ?

DO 2005200606721

Question nº 621 de Mme Yolande Avontroodt du 28 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Indicateurs de l'espérance de santé.

Depuis les années 70, l'espérance de vie augmente de trois mois par an dans les pays « à revenu élevé ». Le fossé ne cesse de se creuser entre les États membres de l'UE, les pays d'Europe centrale et de l'Est et les 15 nouveaux États issus de l'effondrement de l'ex-URSS. La situation de l'Europe en ce qui concerne l'espérance de santé sera présentée aux chefs d'États et de gouvernements des États membres au cours du prochain Sommet de printemps.

Pendant longtemps, la hausse de l'espérance de vie a été le signe d'une amélioration de la santé publique. Étant donné la recrudescence de maladies chroniques, on ne peut cependant plus se contenter de suivre la courbe de l'espérance de vie. On recourt désormais à des indicateurs de l'espérance de santé tels que la « *healthy life expectancy* » et la « *disability free life expectancy* », qui sont reconnus au sein de l'Union européenne. Ils constituent un baromètre fiable pour mesurer la santé d'une population et observer les schémas de santé. Une étude sur l'espérance de santé en Belgique, réalisée par le professeur dr. Van Oyen de l'Institut Scientifique de Santé Publique (ISP), a révélé un fossé assez marqué entre hommes et femmes au profit de ces dernières, qui vivent cependant en moyenne plus longtemps en mauvaise santé. On observe également de nettes différences régionales au niveau de la santé, les moins bons scores étant ceux de la région wallonne.

DO 2005200606721

Vraag nr. 621 van mevrouw Yolande Avontroodt van 28 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Gezondheidsverwachtingsindicatoren.

Sinds de jaren zeventig stijgt in « hogeinkomenslanden » de levensverwachting met drie maanden per jaar. De kloof tussen de oorspronkelijke EU-lidstaten en de Centraal- en Oost-Europese landen en de 15 nieuwe staten die ontstonden na het uiteenvallen van de USSR, wordt steeds groter. De situatie van de gezondheidsverwachting in europa zal in de volgende « spring meeting » (lentebijeenkomst) worden voorgelegd aan de staatshoofden en regeringsleiders van de lidstaten.

Gedurende lange tijd kwam een stijging van de levensverwachting overeen met een verbetering van de volksgezondheid. Nu er reeds meer chronische ziekten zijn, volstaat het niet langer om de stijging van de levensverwachting op te volgen. Men hanteert vandaag gezondheidsverwachtingsindicatoren zoals de « *healthy life expectancy* » en de « *disability free life expectancy* » die aanvaard zijn als indicatoren binnen de Europese Unie. Deze vormen een goede maatstaf om de gezondheid van een bevolking te meten en gezondheidspatronen te observeren. Zo blijkt uit een onderzoek van prof. dr. Van Oyen van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid (WIV) naar de gezondheidsverwachting in België, dat er een duidelijke genderkloof is in het voordeel van de vrouwen die echter wel gemiddeld een langere periode in slechte gezondheid leven. Verder blijken er duidelijk regionale gezondheidsverschillen te zijn waarbij het Waalse Gewest er het slechtst voorstaat.

Plusieurs pays disposent actuellement d'estimations de l'espérance de santé. La comparaison des estimations des différents pays se heurte au problème de l'harmonisation des méthodes de calcul et des concepts utilisés.

1.
a) Comment envisagez-vous de préparer la position du gouvernement belge à l'occasion du prochain Sommet de printemps ?

b) Envisagez-vous d'élaborer une proposition à présenter par le premier ministre à ses collègues au cours du Sommet de printemps et qui viserait à porter à l'ordre du jour politique les inégalités en matière de santé ?

c) Avez-vous l'intention de définir un plan d'action en différentes phases pour gommer les différences d'espérance de santé entre les États membres ?

2. Quelles conclusions tirez-vous, sur le plan politique, de l'étude qui met en avant de nettes différences en matière de santé en fonction du sexe ou de la région où l'on habite ?

Meerdere landen beschikken vandaag over schattingen inzake verwachte gezondheid. Een groot probleem dat zich stelt wanneer men deze schattingen van verschillende landen wil vergelijken betreft de harmonisering van de berekeningsmethoden en van de gebruikte concepten.

1.
a) Hoe overweegt u de houding van de Belgische overheid voor te bereiden naar aanleiding van de « spring meeting » ?

b) Overweegt u een voorstel uit te werken dat door de eerste minister aan zijn collega's tijdens de « spring meeting » kan worden voorgelegd en dat tot doel heeft om de ongelijkheid in gezondheid op de politieke agenda te plaatsen ?

c) Welke visies heeft u om een stappenplan met actiepunten uit te werken om de verschillen in gezondheidsverwachting tussen de lidstaten weg te werken ?

2. Welke beleidsconclusies verbindt u aan het onderzoek waaruit blijkt dat er in België duidelijke gezondheidsverschillen bestaan naargelang het geslacht of de regio waar men woont ?

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2005200606729

Question n° 178 de Mme Annemie Turtelboom du 29 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Travailleurs du secteur privé qui passent à un emploi dans le secteur public.

Les personnes qui travaillent dans le secteur privé et qui souhaitent occuper un nouvel emploi dans un service public sont confrontées au problème qu'elles ne peuvent pas transférer leur ancienneté. Il en résulte que, pour un emploi identique, la rémunération d'une personne venant du secteur privé sera différente et inférieure à celle d'une personne qui travaille déjà dans le secteur public. Le problème entrave en fin de

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2005200606729

Vraag nr. 178 van mevrouw Annemie Turtelboom van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Werknemers uit de private sector die overstappen naar een functie in de openbare sector.

Personen die werkzaam zijn in de private sector en een nieuwe job in overheidsdienst wensen op te nemen, worden geconfronteerd met het probleem dat ze hun anciënniteit niet kunnen overdragen. Gevolg is dat iemand die vanuit de privé-sector komt voor dezelfde betrekking een ander, minder hoog loon ontvangt dan iemand die reeds in de overheidssector tewerkgesteld is. Het probleem leidt uiteindelijk tot

compte la carrière des travailleurs, mais il empêche également que le secteur public puisse recruter du personnel compétent venant du secteur privé.

1. Combien de travailleurs sont-ils passés au cours des trois dernières années, par année et par région, d'une fonction dans le secteur privé à une fonction dans le secteur public ?

2. Comment la réglementation existante, qui revient à octroyer une rémunération différente aux personnes qui passent du secteur privé au secteur public, d'une part, par rapport à celles qui occupent une nouvelle fonction au sein du secteur public, d'autre part, peut-elle être conciliée avec le principe général « à travail égal, salaire égal » ?

3. Êtes-vous disposé à examiner plus en détail cette question et à dresser un inventaire des points qui posent problème ?

4. Envisagez-vous de prendre des mesures pour favoriser la flexibilité des travailleurs qui souhaitent passer du secteur privé au secteur public (et inversement) ?

5. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre ?

Intégration sociale

DO 2005200606690

Question n° 172 de Mme Nancy Caslo du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

« Disparition » de réfugiés déboutés du centre d'asile de Lint.

Au centre d'asile de Lint, l'intervention de la police locale dans le cadre du rapatriement forcé de réfugiés déboutés a récemment semé l'incertitude et la confusion. À de précédentes occasions, il avait été demandé à plusieurs reprises à la police locale d'effectuer des contrôles au centre d'asile quant au séjour de certains réfugiés. Alors qu'elles revêtaient un caractère purement administratif, ces enquêtes avaient suscité la panique et provoqué la « disparition » de plusieurs réfugiés. Il a dès lors été convenu, en concertation avec le collège de police, que lorsque Fedasil s'informe de la situation en matière de séjour de réfugiés déboutés, contact doit être pris avec Bruxelles à propos des intentions réelles qui sous-tendent la demande formulée. Si celle-ci revêt un caractère purement informatif, elle sera traitée comme telle avec toutes les conséquences que cela implique. Si l'objectif consiste à rapatrier

carrièrebelemmering in hoofde van de werknemers, maar verhindert tevens dat de overheidssector valabele krachten uit de private sector kan aantrekken.

1. Hoeveel werknemers stapten de afgelopen drie jaar jaarlijks en opgedeeld per gewest over van een functie in de private sector naar een functie in de openbare sector ?

2. Hoe kan de bestaande regeling van een verschillende verloning voor zij die overstappen van de private sector naar de openbare sector, enerzijds, en zij die een andere functie binnen de openbare sector opnemen anderzijds, worden gerijmd met het algemene beginsel « gelijk loon voor gelijk werk » ?

3. Bent u bereid om bovengenoemd probleem nader te onderzoeken en de concrete pijnpunten in kaart te brengen ?

4. Overweegt u maatregelen te nemen om de flexibiliteit van werknemers die van de private sector naar de openbare sector wensen over te stappen (en vice versa) te bevorderen ?

5. Welke inititatieven overweegt u te nemen ?

Maatschappelijke Integratie

DO 2005200606690

Vraag nr. 172 van mevrouw Nancy Caslo van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

« Verdwenen » uitgeprocedeerde vluchtelingen in het asielcentrum te Lint.

In het asielcentrum te Lint is er recentelijk onduidelijkheid en verwarring ontstaan over de inzet van de lokale politie bij de gedwongen repatriëring van uitgeprocedeerde vluchtelingen. De lokale politie werd in het verleden meermaals gevraagd om controles te doen in het asielcentrum over het verblijf van bepaalde vluchtelingen. Dit louter administratief onderzoek had echter een alarmerend effect waardoor vluchtelingen « verdwenen ». In samenspraak met het politiecollege wordt daarom afgesproken dat wanneer Fedasil een vraag stelt naar informatie over de verblijftoestand van uitgeprocedeerden er dan met Brussel contact wordt opgenomen over de werkelijke intenties van de vraag. Betreft het een zuivere informatievraag dan zal die als zodanig behandeld worden met alle gevolgen vandien. Is het de bedoeling dat betrokkenen moeten gerepatrieerd worden, dan zal naar een uitwijzingsbevel

les personnes concernées, un ordre de rapatriement sera demandé. Celui-ci sera ensuite signifié aux intéressés qui seront alors arrêtés et transférés.

1.
a) Combien de déboutés disparaissent-ils ainsi annuellement du centre d'asile ?

b) Pouvez-vous fournir une comparaison entre ce nombre et celui des années précédentes ?

c) Quelle est la situation dans les autres centres d'asile de notre pays ?

2.
a) Vous êtes-vous concerté sur ce problème avec les parties concernées ?

b) Dans l'affirmative, quelles conclusions avez-vous tirées ?

c) Quels problèmes avez-vous rencontrés ?

d) Quelles mesures envisagez-vous de prendre ?

e) Dans la négative, une concertation est-elle prévue et, dans l'affirmative, quand ?

Égalité des chances

DO 2005200606642

Question n° 88 de M. Francis Van den Eynde du 20 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Plainte déposée contre un chanteur.

En réponse à une question écrite concernant le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et, plus particulièrement, le fait que celui-ci n'a pas donné suite à la plainte déposée contre le chanteur Raymond van het Groenewoud et la justification de cette attitude, vous faites référence à l'arrêt de la cour d'appel de Gand du 21 avril 2004 (question n° 77 du 25 octobre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 103, p. 18711).

Sur la base de quel raisonnement juridique le Centre considère-t-il qu'il n'y a pas lieu d'agir contre l'auteur-interprète de cette chanson antiaméricaine particulièrement injurieuse ?

gevraagd worden. Dat zal vervolgens aan betrokkene betekend worden, waarna ze worden aangehouden en overgebracht.

1.
a) Hoeveel uitgeprocedeerden verdwijnen jaarlijks uit het asielcentrum van Lint op deze wijze ?

b) Kan u een vergelijking geven over dit aantal met de voorgaande jaren ?

c) Hoe is de toestand in de andere asielcentra van dit land ?

2.
a) Hebt u overleg gepleegd met betrokken partijen over deze problematiek ?

b) Zo ja, welke conclusies werden er getrokken ?

c) Welke knelpunten dienden zich aan ?

d) Welke maatregelen overweegt u te nemen ?

e) Zo neen, komt er overleg en zo ja, wanneer ?

Gelijke Kansen

DO 2005200606642

Vraag nr. 88 van de heer Francis Van den Eynde van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Klacht tegen een zanger.

In antwoord op een schriftelijke vraag met betrekking tot het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding en meer bepaald in verband met het feit dat deze instelling geen gevolg heeft gegeven aan een klacht tegen zanger Raymond van het Groenewoud en naar de reden hiervan, verwijst u naar een arrest van het hof van beroep van Gent van 21 april 2004 (vraag nr. 77 van 25 oktober 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 103, blz. 18711).

Op basis van welke juridische redenering vindt het Centrum dat er geen actie moet ondernomen worden tegen het toch zwaar beledigend anti-Amerikaans liedje van de betrokken zanger ?

Ministre de la Mobilité

DO 2005200606617

Question nº 410 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Accidents impliquant des cyclistes qui utilisent un gsm sans dispositif mains libres.

La ministre néerlandaise des communications, Karla Peijs, a l'intention de demander une étude sur le nombre annuel d'accidents impliquant des cyclistes qui utilisent leur gsm sans dispositif mains libres. La ministre n'a pas encore décidé si, tout comme les automobilistes, les cyclistes néerlandais seraient verbalisés en cas d'utilisation d'un gsm sans dispositif mains libres. La ministre décidera de la nécessité de prendre des mesures sur la base des résultats de cette étude.

En Belgique, le législateur a déjà interdit un certain nombre de comportements à vélo. C'est ainsi, par exemple, qu'il est interdit aux cyclistes, tout comme aux usagers de la route motorisés, d'utiliser un gsm sans dispositif mains libres pendant la conduite.

Combien d'accidents impliquant des cyclistes utilisant un gsm sans dispositif mains libres se sont-ils produits au cours des années 2002, 2003, 2004 et 2005 (ventilation par région)?

Dans combien de ces accidents (mêmes ventilation) a-t-on déploré:

a) des blessés légers;

b) des blessés graves;

c) un (des) mort(s)?

3.

a) Au vu du nombre des accidents, estimez-vous que la législation actuelle — à savoir l'application de la même règle pour les cyclistes que pour les usagers de la route motorisésconstitue la meilleure solution?

b) Dans la négative, quelles modifications envisageriez-vous d'y apporter?

DO 2005200606618

Question nº 411 de M. Koen T'Sijen du 16 décembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Transport de malades.

La *Vlaamse Kruis* (VK) est active dans de nombreux domaines, tels que l'organisation de formations de

Minister van Mobiliteit

DO 2005200606617

Vraag nr. 410 van de heer Guido De Padt van 15 december 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Ongevallen met niet-handenvrij telefonerende fietsers.

De Nederlandse minister van Verkeer Karla Peijs gaat het aantal jaarlijkse ongevallen, waarbij gsm'ende fietsers betrokken zijn, laten onderzoeken. Of fietsers in Nederland straks net als autobestuurders op de bon gaan wanneer zij betrapt worden op het niet-handenvrij bellen, weet de verkeersminister nog niet. Aan de hand van het onderzoek zal Peijs besluiten of maatregelen nodig zijn.

In België heeft de wetgever reeds enkele handelingen met de fiets verboden. Zo is het niet toegestaan, net zoals voor de gemotoriseerde weggebruikers, niet-handenvrij te bellen tijdens het rijden.

1. Hoeveel ongevallen gebeurden er in ons land in het jaar 2002, 2003, 2004 en 2005 (opgesplitst per gewest) waarbij fietsers, die niet-handenvrij telefoneerden, betrokken waren?

2. Bij hoeveel van die ongevallen (zelfde opsplitsingen als vorige vraag) vielen er:

a) licht gekwetsten;

b) zwaar gewonden;

c) (een) dode(n)?

3.

a) Acht u de huidige regelgeving — namelijk dezelfde regel voor fietsers als gemotoriseerde weggebruikers — op dit ogenblik als de best mogelijke, gelet op het aantal ongevallen?

b) Zo neen, wat kan en overweegt u eraan te veranderen?

DO 2005200606618

Vraag nr. 411 van de heer Koen T'Sijen van 16 december 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Ziekenvervoer.

Het Vlaamse Kruis (VK) is een organisatie die naast haar EHBO-opleidingen voor de bevolking, actief is in

secouriste pour le public, la prise en charge des premiers secours lors de manifestations sportives et autres, le transport secondaire de patients et l'aide d'urgence.

La couleur RAL 1016 imposée pour les ambulances dans le cadre du numéro d'urgence 100/112 est également utilisée pour le nouveau parc automobile de la *Vlaamse Kruis*. L'article 121 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé prévoit des sanctions à l'encontre de tout propriétaire et/ou conducteur d'un véhicule qui utilise les caractéristiques extérieures des ambulances 100 agréées. La Vlaamse Kruis craint que l'utilisation de la couleur RAL 1016 ne soit plus permise pour ses véhicules, qui n'ont pas obtenu l'agrément prévu par la loi susvisée.

La même loi prévoit en outre des sanctions à l'encontre du propriétaire et/ou conducteur qui utilise des signes prioritaires sans que le service ambulancier ait obtenu l'agrément prévu ou « sans que ceux-ci exécutent une mission en application de « la présente » loi ».

Or, l'utilisation de signaux prioritaires peut s'avérer nécessaire pour pouvoir accéder à ou s'éloigner d'une manifestation, lors de la présence massive de personnes ou de véhicules notamment.

Nous avons déjà relevé le rôle assumé par la VK dans le cadre de l'aide d'urgence. L'accès aux zones sinistrées ainsi que le transport des victimes à l'hôpital désigné n'est pas possible sans l'utilisation de signaux prioritaires.

L'utilisation de signaux prioritaires peut également s'avérer nécessaire lors du transport secondaire de patients.

Les ambulances ne peuvent circuler comme véhicule prioritaire qu'en cas de réelle nécessité. J'estime toutefois que l'instauration d'une interdiction générale de l'utilisation de signaux prioritaires par des ambulances sans agrément 100 ne permettra pas de prévenir les abus par des ambulances agréées.

En réponse à des questions antérieures de la *Vlaamse Kruis*, le ministre de la Santé publique a indiqué que la personne qui, pour une urgence, fait appel à un transporteur extérieur au système 100/112, choisit en connaissance de cause un véhicule qui ne peut utiliser les signaux prioritaires.

Envisagez-vous de vous concerter à bref délai avec le ministre de la Santé publique pour trouver rapidement une solution à ce problème, si bien que le transport de malades organisé en dehors du numéro d'urgence 100/

de eerstehulpverlening op sport- en andere manifestaties, alsook actief is in het secundair ziekenvervoer en in de rampenhulpverlening.

De RAL-kleur 1016 die opgelegd wordt aan de ziekenauto's, actief in het systeem 100/112, is ook gebruikelijk voor het nieuwe wagenpark van het Vlaamse Kruis. Artikel 121 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg spreekt over strafbaarheid van de eigenaars en/of bestuurders van voertuigen die uiterlijke kenmerken van de erkende ziekenwagens 100 gebruiken. De vrees van het Vlaamse Kruis is dat het gebruik van de kleur RAL 1016 strafbaar zou worden voor hun wagens die niet erkend zijn volgens bovenstaande wet.

Daarnaast wordt in bovengenoemde wet het gebruik van prioritaire signalen, zonder erkenning 100 of zonder opdracht met toepassing van « deze » wet, strafbaar.

Prioritaire signalen zijn vaak noodzakelijk om een vrije baan te bekomen door een grotere massa, zoals bijvoorbeeld op aan- of afvoerwegen naar de manifestatie, of omwille van de verkeerstoeloop naar de manifestatie.

Wij vermeldden al de paraatheid van het VK in het kader van de rampenhulpverlening. Ook in deze gevallen is het onmogelijk om op een vlotte wijze een rampgebied te bereiken, of een vlot vervoer te doen van slachtoffers vanop het rampgebied naar het toegewezen ziekenhuis, zonder gebruik van prioritaire signalen.

Ook bij secundair ziekenvervoer kan het gebruik van prioritaire signalen noodzakelijk worden om in een verantwoord verder transport te voorzien.

Ziekenwagens mogen enkel prioritair rijden als dit ook effectief aangewezen is. Ik meen echter dat het invoeren van een eventueel algemeen verbod voor prioritaire signalen door niet-100-erkende ziekenwagens evenmin het misbruik door erkende wagens kan inperken.

In een reactie op de vragen van het Vlaamse Kruis, stelde de minister van Volksgezondheid dat wie als individu voor een dringende situatie een beroep doet op een vervoerder buiten het systeem 100/112, weet dat hij hierbij een wagen krijgt die geen gebruik kan maken van prioritaire signalen en hier dus zelf voor kiest.

Overweegt u op korte termijn samen te werken met de minister van Volksgezondheid om snel tot een oplossing te komen, zodat de werking van het ziekenvervoer buiten het systeem 100/112 niet in het gedrang

112 ne soit pas menacé et qu'il soit mis fin à l'insécurité juridique à laquelle les nombreux volontaires et membres du personnel de ces organisations sont confrontés ?

DO 2005200606619

Question n° 412 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 19 décembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Réseau routier en Flandre occidentale.

La présentation du « profil statistique » de la Flandre occidentale indique que le nombre de tués sur la route a diminué de 32 % au cours des dix dernières années. Pourtant, le nombre de tués n'est nulle part aussi élevé qu'en Flandre occidentale : 14,5 victimes sur 100 000 habitants.

Ce chiffre est incontestablement significatif pour le réseau routier en Flandre occidentale. Par rapport à d'autres, cette province est traitée en parent pauvre. Songeons par exemple à la liaison rapide entre Ypres et Terneuzen, un dossier en souffrance depuis des décennies. En outre, emprunter les transports en commun n'est pas une sinécure en Flandre occidentale.

1.
a) Comment réagissez-vous à l'information que c'est en Flandre occidentale que le nombre de tués dans des accidents de la route est le plus élevé ?
b) Vous en étonnez-vous ?

2.
a) Êtes-vous disposé à prendre des mesures concrètes pour faire en sorte que le nombre de tués diminue également en Flandre occcidentale ?
b) Quelles mesures envisagez-vous concrètement ?

3.
a) Pouvez-vous expliquer pourquoi, en matière d'infrastructure routière et de transports publics, la Flandre occidentale obtient de si mauvais résultats par rapport à d'autres provinces ?
b) Des efforts vont-ils être déployés pour inverser la tendance ?

DO 2005200606620

Question n° 413 de Mme Frieda Van Themsche du 19 décembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Nombre de délits de fuite.

La confusion et les commentaires de la presse qui entourent le nombre de délits de fuite appellent les questions suivantes.

komt en de talrijke vrijwilligers en personeelsleden van deze organisaties niet in een rechtsonzekere toestand verkeren ?

DO 2005200606619

Vraag nr. 412 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 19 december 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Verkeerswegennet in West-Vlaanderen.

Uit de voorstelling van het « statistisch profiel » van West-Vlaanderen blijkt dat het aantal dodelijke slachtoffers in het verkeer de voorbije tien jaar met 32 % gedaald is. Toch ligt het dodental bij verkeersongevallen nergens zo hoog als in West-Vlaanderen : 14,5 dodelijke slachtoffers op 100 000 inwoners.

Dat het aantal dodelijke slachtoffers nog zo hoog ligt, wil ontegensprekelijk iets zeggen over het verkeerswegennet in de provincie West-Vlaanderen. Ten opzichte van andere provincies wordt deze provincie in dit opzicht eerder stiefmoederlijk behandeld. Denken we bijvoorbeeld maar aan de snellere wegverbinding Ieper-Veurne, een dossier dat al decennia lang aansleept. Bovendien is het zich verplaatsen met het openbaar vervoer in West-Vlaanderen geen sinecure.

1.
a) Wat is uw reactie als u hoort dat het aantal verkeersdoden nergens zo hoog ligt als in West-Vlaanderen ?
b) Verbaast u dit ?

2.
a) Bent u bereid concrete maatregelen te treffen om ook in West-Vlaanderen het dodental naar beneden te halen ?
b) Aan welke maatregelen denkt u concreet ?

3.
a) Kunt u er een verklaring voor geven waarom West-Vlaanderen op het gebied van wegeninfrastructuur en openbaar vervoer zo slecht scoort in vergelijking met andere provincies ?
b) Zullen er inspanningen geleverd worden om het tij te keren ?

DO 2005200606620

Vraag nr. 413 van mevrouw Frieda Van Themsche van 19 december 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Aantal vluchtmisdrijven.

Gelet op de verwarring en de perscommentaren over het aantal vluchtmisdrijven, rijzen de volgende vragen.

1. A.

a) Combien y a-t-il eu annuellement d'accidents avec délit de fuite entre 2000 et 2004 et au cours de la première moitié de 2005 ?

b) Je souhaiterais une répartition de ces chiffres par région.

c) Combien de ces cas de délit de fuite n'ont pas été élucidés (répartition par an et entre le niveau national et régional)

B. *a)* Combien y a-t-il eu annuellement d'accidents mortels avec délit de fuite entre 2000 et 2004 et au cours de la première moitié de 2005 ?

b) Combien de ces cas de délit de fuite n'ont pas été élucidés (répartition par an et entre le niveau national et régional) ?

C. *a)* Combien y a-t-il eu annuellement d'accidents ayant fait des blessés avec délit de fuite entre 2000 et 2004 et au cours de la première moitié de 2005 (répartition entre le niveau national et régional) ?

b) Combien de ces cas de délit de fuite n'ont pas été élucidés (répartition par an et entre le niveau national et régional) ?

D. *a)* Combien y a-t-il eu annuellement d'accidents avec dégâts matériels et délit de fuite entre 2000 et 2004 et au cours de la première moitié de 2005 (répartition entre le niveau national et régiona)l ?

b) Combien de ces de ces cas de délit de fuite n'ont pas été élucidés (répartition par an et entre le niveau national et régional) ?

2. Sur la base des chiffres précités, avez-vous déjà défini une politique de prévention et de réduction du nombre des délits de fuite ?

3. Avez-vous déjà demandé une étude sur les causes de la majorité des délits de fuite ?

4. Quelles mesures avez-vous prises en concertation avec les autres ministres compétents pour informer les familles des victimes d'un délit de fuite ?

DO 2005200606621

Question n° 414 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 19 décembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Délais d'attente pour les tests psycho-médicaux organisés par le VDAB.

Les automobilistes qui, après avoir été condamnés pour ivresse au volant, doivent se soumettre à des tests

1. A.

a) Hoeveel ongevallen met vluchtmisdrijf vonden er plaats voor elk van de jaren 2000 tot en met 2004 en voor de eerste helft van 2005 ?

b) Graag een opsplitsing per gewest van deze cijfers.

c) Hoeveel van deze vluchtmisdrijven bleven onopgelost (een opsplitsing per jaar en nationaal en gewestelijk) ?

B. *a)* Hoeveel ongevallen met vluchtmisdrijf met dodelijke afloop voor elk van de jaren 2000 tot en met 2004 en voor de eerste helft van 2005 en dit ook opgesplitst volgens de gewesten ?

b) Hoeveel van deze vluchtmisdrijven bleven onopgelost (een opsplitsing per jaar en nationaal en gewestelijk) ?

C. *a)* Hoeveel ongevallen met vluchtmisdrijf met gewonden voor elk van de jaren 2000 tot en met 2004 en voor de eerste helft van 2005 en dit ook opgesplitst volgens de gewesten ?

b) Hoeveel van deze vluchtmisdrijven bleven onopgelost (een opsplitsing per jaar en nationaal en gewestelijk) ?

D. *a)* Hoeveel ongevallen met vluchtmisdrijf met louter materiële schade voor elk van de jaren 2000 tot en met 2004 en voor de eerste helft van 2005 en dit ook opgesplitst volgens de gewesten ?

b) Hoeveel van deze vluchtmisdrijven bleven onopgelost (een opsplitsing per jaar en nationaal en gewestelijk) ?

2. Heeft u op basis van voornoemde cijfers reeds een beleid uitgestippeld ter voorkoming en vermindering van het aantal vluchtmisdrijven ?

3. Heeft u al een onderzoek gelast naar de oorzaken van het groot aantal vluchtmisdrijven ?

4. Welke maatregelen heeft u in samenspraak met andere bevoegde ministers al genomen in verband met de informatieverstrekking naar de families van slachtoffers van vluchtmisdrijven ?

DO 2005200606621

Vraag nr. 414 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 19 december 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Wachttijden bij de VDAB voor het afleggen van psycho-medische proeven.

Autobestuurders die na een veroordeling wegens dronken rijden psycho-medische proeven moeten af-

psycho-médicaux organisés par le *Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding* (VDAB), sont sanctionnés une deuxième fois par la longueur des délais d'attente, qui peuvent dans certains cas s'élever à six mois.

Le VDAB a déjà tiré la sonnette d'alarme et vous avez annoncé récemment que l'organisation de ces tests serait confiée à l'Institut belge de lasécurité routière(IBSR) à partir de 2006.

Récemment, un juge a fait inscrire dans le jugement d'une affaire relative à la conduite en état d'ivresse — qui condamnait l'intéressé à une amende et à la déchéance du permis de conduire — que les tests seraient supprimés si la personne condamnée ne pouvait s'y soumettre endéans les deux mois. La presse a qualifié ce jugement de primeur judiciaire et de camouflet aux pouvoirs publics.

1. Quelle suite réserverez-vous à la décision du juge de supprimer les tests si la personne condamnée ne peut s'y soumettre endéans les deux mois ?

2. Ne craignez-vous pas que ce jugement puisse constituer un précédent ? Des conducteurs condamnés qui attendent désespérément de pouvoir participer aux tests psycho-médicaux, pourraient également introduire un recours.

3. Dans de nombreux cas, les conducteurs condamnés ne peuvent se passer de leur permis de conduire et risquent de perdre leur emploi s'ils ne peuvent se soumettre aux tests en temps opportun.

Envisagez-vous de restituer le permis de conduire à ces conducteurs à l'expiration de l'interdiction de conduire dont ils ont fait l'objet, en attendant l'organisation des tests psycho-médicaux ?

4. À partir de janvier 2006, l'IBSR assumera l'organisation de ces tests.

a) De quelle manière ce transfert de compétences sera-t-il organisé concrètement ?

b) À partir de quelle date les institutions régionales transmettront-elles les coordonnées des personnes figurant sur la liste d'attente à l'IBSR ?

5.

a) Cet Institut peut-il garantir qu'aucun nouvel arriéré ne sera généré au sein de ses services ?

b) L'Institut suivra-t-il une autre procédure que les Institutions régionales ?

DO 2005200606684

Question nº 415 de M. Roel Deseyn du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Possibilité de stationnement pour les motocyclettes. — Panneau de signalisation E9b.

De nombreuses communes utilisent de plus en plus souvent le panneau de signalisation E9b. Ce panneau

leggen, worden bijkomend gestraft door de lange wachttijden voor het afleggen van deze proeven bij de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB), die in bepaalde gevallen zelfs kunnen oplopen tot zes maanden.

De VDAB kaartte deze kwestie reeds aan en onlangs kondigde u aan dat het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (BIVV) vanaf 2006 ingeschakeld zal worden om deze tests af te nemen.

Onlangs liet een rechter in zaken die sloegen op rijden in dronken toestand in een vonnis inschrijven — naast de geldboete en het opgelegde rijverbod — dat de proeven vervallen als de gestrafte ze niet kan afleggen binnen de twee maanden. « Een rechterlijke primeur en een niet mis te verstane sneer naar de overheid », zo stond er in de krant.

1. Wat is uw reactie op het vonnis van de rechter om de proeven te laten vervallen als ze niet afgelegd kunnen worden binnen de twee maanden ?

2. Vreest u niet dat dit vonnis een precedent kan scheppen ? Veroordeelde chauffeurs die nu hopeloos zitten te wachten tot ze de psycho-medische proeven kunnen afleggen, kunnen ook gerechtelijke stappen ondernemen.

3. In veel gevallen gaat het om veroordeelde chauffeurs voor wie hun rijbewijs bij de uitoefening van hun job onontbeerlijk is. Zij riskeren jun job als ze niet tijdig de tests kunnen afleggen.

Overweegt u aan de wachtenden hun rijbewijs terug te geven als de termijn van het rijverbod is verstreken, in afwachting van de psycho-medische proeven ?

4. Vanaf januari 2006 zal het BIVV instaan voor het organiseren van deze tests.

a) Hoe zal de overschakeling concreet gebeuren ?

b) Vanaf wanneer zullen de gewestelijke instellingen de gegevens van wachtenden doorgeven aan het BIVV ?

5.

a) Kan het BIVV garanderen dat ook daar geen wachtlijsten zullen ontstaan ?

b) Zal hun werkwijze verschillen van die van de gewestelijke instellingen ?

DO 2005200606684

Vraag nr. 415 van de heer Roel Deseyn van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Mogelijkheid tot parkeren voor motorfietsen. — Verkeersbord E9b.

In vele gemeenten ziet men alsmaar vaker het verkeersbord E9b opduiken. Dit bord geeft aan dat een

indique qu'une aire de stationnement déterminée dans l'agglomération est réservée aux voitures personnelles, aux voitures à usage mixteet aux camionnettes. Cette mesure a pour but d'entraver l'accès des poids lourds aux agglomérations.

Les motocyclettes ne sont toutefois pas davantage admises dans ces zones de stationnement, alors qu'elles n'étaient pourtant pas visées par ce panneau de signalisation, mais en sont victimes.

1. Pourquoi les motos ne peuvent-elles pas stationner dans une zone de stationnement indiquée par le panneau E9b ?

2. Êtes-vous disposé à prendre des mesures pour leur permettre de stationner dans cette zone ?

bepaalde parkeerruimte in de bebouwde kom enkel is voorbehouden voor personenauto's, auto's met dubbel gebruik en lichte vrachtwagens. De bedoeling van deze maatregel is om zware vrachtwagens uit de bebouwde kom te houden.

Motorfietsen zijn echter ook niet toegelaten in deze parkeerzone. Nochtans werden zij niet geviseerd bij de invoering van dit verkeersbord. Toch zijn zij er mee het slachtoffer van.

1. Waarom mogen motorfietsen niet parkeren in een parkeerzone aangeduid met verkeersbord E9b ?

2. Bent u bereid om maatregelen te nemen zodat zij wel kunnen parkeren in dergelijke zone ?

Ministre de l'Emploi

DO 2005200606629

Question nº 410 de Mme Greet Van Gool du 19 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Valorisation d'un parent chômeur qui accueille un enfant tributaire de soins.

Je fais référence à l'article 60 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage. Cet article dispose, entre autres, que si un chômeur ne cohabite pas avec un conjoint ou un partenaire mais avec un ou plusieurs enfants, les allocations perçues par ce ou ces derniers ne sont pas considérées comme des revenus de remplacement lorsque le montant mensuel total (indexé) auquel chaque enfant peut prétendre ne dépasse pas 336,50 euros.

Aucun plafond plus élevé n'est cependant prévu lorsque l'enfant est handicapé, ce qui est pour le moins étonnant. En effet, la personne qui ne cohabite pas avec un conjoint ou un partenaire mais avec un enfant handicapé est confrontée à de grandes difficultés et se trouve dans une situation sociale précaire. L'enfant handicapé peut ne pas pouvoir vivre seul, de sorte que le parent doit s'en occuper à domicile. Une telle situation peut cependant avoir de lourdes conséquences pour l'allocation de chômage puisque l'allocation de l'enfant est souvent prise en consiidération, le parent passant alors, pour ce qui concerne son allocation de chômage, de la catégorie de travailleur avec charge de famille à celle de cohabitant.

Minister van Werk

DO 2005200606629

Vraag nr. 410 van mevrouw Greet Van Gool van 19 december 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Waardering van de werkloze ouder die een zorgbehoevend kind opvangt.

Ik verwijs naar artikel 60 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering. Dit artikel bepaalt onder meer dat, indien men als werkloze samenwoont zonder echtgeno(o)t(e) of partner, maar met één of meerdere kinderen, hun uitkeringen -ontvangen door één of meerdere kinderen — niet beschouwd worden als vervangingsinkomsten, indien het totaal bedrag waarop ieder kind aanspraak kan maken 336,50 euro per maand niet overschrijdt (geïndexeerd bedrag).

Voor een kind met een handicap wordt deze vrijstelling echter niet verhoogd, wat toch zeker bizar is. Immers, wanneer men samenwoont zonder echtgeno(o)t(e) of partner maar met een kind met een handicap, heeft men het bijzonder moeilijk en bevindt men zich in een sociaal precaire situatie. Misschien kan het kind met de handicap geenszins zelfstandig wonen en is de ouder wel verplicht om voor het kind thuis te zorgen. Maar dat kan dan zware gevolgen hebben voor de werkloosheidsuitkering, vermits de uitkering van het kind veelal in rekening gebracht wordt en de ouder terugvalt van de categorie werknemer met gezinslast naar de categorie samenwonende in de werkloosheidsverzekering.

On peut légitimement se demander pourquoi le législateur estime à sa juste valeur, sur le plan social, le chômeur qui cohabite exclusivement avec son (ses) (grand(s)-) parent(s) tributaire(s) de soins en ne ne faisant pas entrer la pension du (des)(grand(s)-)parent(s) en ligne de compte jusqu'à un montant de 1 690,23 euros pour le calcu de l'allocation de chômage alors que le chômeur qui s'occupe à domicile de son enfant tributaire de soins voit son allocation de chômage diminuer fortement et subit donc une sanction.

Il n'y a pourtant, à mon avis, aucune différence entre l'accueil d'un (grand-) parent tributaire de soins et l'accueil d'un enfant dans le même cas.

Idéalement, la réglementation devrait être adaptée. C'est particulièrement le cas de l'article 62, alinéa 1er de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage. Le montant de 336,50 euros devrait être porté à 1 690,23 euros lorsque le chômeur peut prouver, sur la base d'une attestation délivrée par le SPF Sécurité sociale que l'enfant avec qui il cohabite est privé, en raison de son état de santé, de toute autonomie ou que son autonomie est réduite d'au moins 9 points sur l'échelle médico-sociale applicable dans le cadre de la législation sur les personnes handicapées.

1. Quel est votre avis sur cette question ?

2. Envisagez-vous une modification de la réglementation relative au chômage ?

Men kan zich terecht afvragen waarom de wetgever een werkloze die uitsluitend samenwoont met zijn zorgbehoevende (groot)ouder(s) wel maatschappelijk naar waarde valoriseert en het pensioen van de (groot)ouder(s) tot een bedrag van 1 690,23 euro niet in rekening brengt voor de werkloosheidsverzekering van de ouder. Terwijl de werkloze die zijn zorgbehoevend kind thuis opvangt zijn of haar werkloosheidsuitkering fors verminderd zal zien en aldus gestraft wordt.

Er is mijns inziens geen verschil tussen de opvang van een zorgbehoevende (groot)ouder en de opvang van een zorgbehoevend kind.

Idealiter moet de regelgeving aangepast worden. In het bijzonder artikel 62, eerste lid, van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering. Het bedrag van 336,50 euro zou op 1 690,23 euro gebracht moeten worden wanneer de werkloze op basis van een attest dat wordt afgeleverd door de FOD Sociale Zekerheid aantoont dat het kind waarmee de werkloze samenwoont wegens zijn gezondheidstoestand geen enkele autonomie meer heeft of deze verminderd is met minstens 9 punten op de binnen de wetgeving inzake personen met een handicap toepasselijke medisch-sociale schaal.

1. Wat is uw mening over deze problematiek ?

2. Overweegt u een wijziging van de werkloosheidsreglementering ?

DO 2005200606631

Question nº 411 de M. Koen Bultinck du 19 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Fonds pour la pêche maritime. — Charges sociales.

Sous la précédente législature, la proposition de loi portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du pêcheur de mer a été votée à la Chambre et au Sénat (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, nos 1728/1 à 6 et Sénat, 2002-2003, nos 1581/1 à 3, loi du 3 mai 2003).

Dans ce même contexte, le Fonds pour la pêche maritime a été créé pour régler la sécurité sociale des pêcheurs et assister les armateurs en cas de difficultés financières.

Le précompte professionnel pour les armateurs est calculé sur le salaire journalier minimum garanti des pêcheurs. Mais en réalité, les pêcheurs sont payés sur

DO 2005200606631

Vraag nr. 411 van de heer Koen Bultinck van 19 december 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Zeevisserijfonds. — Sociale lasten.

Vorige legislatuur werd het wetsvoorstel tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, in Kamer en Senaat gestemd (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, nrs. 1728/1 tot 6 en Senaat, 2002-2003, nrs. 1581/1 tot 3, wet van 3 mei 2003).

In datzelfde kader werd het Zeevisserijfonds opgestart om de sociale zekerheid van de vissers te regelen en de reders bij te staan bij financiële problemen.

De bedrijfsheffing voor de reders wordt berekend op het gewaarborgde minimum dagloon van de vissers. Maar in werkelijkheid worden vissers betaald

le produit total de la pêche. La différence de précompte est versée depuis lors au Fonds pour la pêche maritime et à la 'Stichting Duurzame Visserij'.

Le Fonds pour la pêche maritime a constitué à ce jour un beau pécule, mais rien n'a été ristourné aux armateurs malgré les promesses du passé. C'est la raison pour laquelle la plupart des armateurs refusent depuis quelque temps de reverser deux tiers des charges sociales au Fonds pour la pêche maritime.

Dans l'intervalle, les autorités européennes et flamandes s'efforcent de prendre des mesures d'aide au secteur de la pêche.

1. Pouvez-vous donner des précisions sur la situation financière du Fonds pour la pêche maritime ?

2. Des charges sociales sont-elles encore versées au Fonds pour la pêche maritime ?

3. Quel est votre avis en ce qui concerne l'action de désobéissance civile des armateurs ?

4. Comment pensez-vous — en concertation avec les autorités flamandes et européennes — pouvoir débloquer ce dossier ?

op de besomming van de gevangen vis. Het verschil van de heffing wordt sindsdien doorgestort aan het Zeevisserijfonds en aan de Stichting Duurzame Visserij.

Ondertussen heeft het Zeevisserijfonds een aardig spaarpotje, maar niets is daarvan teruggevloeid naar de reders ondanks eerdere beloften. Vandaar dat een meerderheid van de reders reeds enige tijd weigert tweederde van de sociale lasten door te storten aan het Zeevisserijfonds.

Ondertussen trachten zowel de Europese als de Vlaamse overheid steunmaatregelen te nemen voor de visserijsector.

1. Kan u duidelijkheid geven over de financiële situatie van het Zeevisserijfonds ?

2. Worden er op dit ogenblik nog sociale lasten doorgestort naar het Zeevisserijfonds ?

3. Wat is uw houding met betrekking tot de actie van burgerlijke ongehoorzaamheid van de reders ?

4. Hoe denkt u — in overleg met de Vlaamse en eurospese overheden — dit dossier te deblokkeren ?

DO 2005200606640

Question n° 412 de Mme Hilde Vautmans du 20 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Accidents impliquant des chariots élévateurs.

Aux Pays-Bas, environ 200 accidents impliquant des chariots élévateurs sont notifiés chaque année par des sociétés aux services d'inspection du travail.

En est-il de même pour la Belgique ?

1. Combien d'accidents impliquant des chariots élévateurs se sont produits l'année dernière ?

2. Ce chiffre est-il comparable aux statistiques d'autres années ?

3. Dans combien de cas ces accidents ont-ils eu des conséquences fatales ?

4. Quelles sont les causes les plus fréquentes de ces accidents ?

5. Quelle est la fréquence des contrôles effectués par les services d'inspection du travail auprès des entreprises dont le parc d'équipements comprend des chariots élévateurs ?

6. Combien de travailleurs et de chariots élévateurs étaient concernés par ces contrôles ?

DO 2005200606640

Vraag nr. 412 van mevrouw Hilde Vautmans van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Ongevallen met heftrucks.

In Nederland melden bedrijven ieder jaar ongeveer 200 ongevallen met heftrucks bij de Arbeidsinspectie.

Is dit ook in België het geval ?

1. Hoeveel ongevallen zijn er het afgelopen jaar gebeurd met heftrucks ?

2. Is dit vergelijkbaar met andere jaren ?

3. Hoeveel van deze ongevallen kenden een dodelijke afloop ?

4. Wat zijn de meest voorkomende redenen van deze ongevallen ?

5. Hoeveel controles worden er uitgevoerd door de Arbeidsinspectie bij bedrijven met heftrucks ?

6. Hoeveel werknemers en heftrucks waren hierbij betrokken ?

7. Combien d'amendes ont été infligées pour non-respect des consignes de sécurité ?

DO 2005200606644

Question nº 413 de Mme Greet Van Gool du 20 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Lisibilité des documents. — Projet « Formula ».

Le rapport annuel 2004 de l'Office national des pensions (ONP) parle d'un projet « lisibilité des documents ». Ce projet vise à rendre la correspondance de l'ONP (notifications, lettres, formulaires, mailings) plus compréhensible pour le citoyen. L'objectif consiste en outre à mieux répondre au souci d'informer le itoyen à la lumière des obligations imposées à l'ONP par la législation, en particulier par la Charte de l'assuré social et la Charte de l'utilisateur des services publics.

En réponse à ma question précédente, le prédécesseur du ministre avait indiqué que le projet « Formula » avait été lancé pour promouvoir la lisibilité des formulaires et des notifications. C'est ainsi qu'en 2005, cinq formulaire relatifs à l'interruption de carrière et au crédit-temps ont été rendus plus lisibles. Ces formulaires devraient être disponibles fin 2005 et, à ce moment, il sera procédé à la sélection des documents qui seront traités en 2006.

1. Où en est le projet « Formula » ?

2. Les cinq formulaires cités ont-ils tous été retravaillés et dans l'affirmative, est-il possible d'obtenir un exemplaire des anciens et des nouveaux formulaires ?

3. Quels formulaires seront traités en 2006 ?

DO 2005200606727

Question nº 414 de Mme Annemie Turtelboom du 29 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Employeurs. — Embauche de travailleurs étrangers.

Des articles parus dans la presse mettent en doute l'application effective de sanctions imposées aux employeurs belges qui recourent sans permis de travail

7. Hoeveel boetes werden er uitgeschreven voor onveiligheid ?

DO 2005200606644

Vraag nr. 413 van mevrouw Greet Van Gool van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Leesbaarheid van documenten. — Project « Formula ».

In het jaarverslag 2004 van de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) staat informatie over een project « leesbaarheid van de documenten ». De bedoeling van het project is om de briefwisseling van de RVP (de kennisgevingen, brieven, formulieren, mailings) beter verstaanbaar te maken voor de burger. Men wil bovendien zo ook de bekommernis om de mensen te informeren beter behartigen in het licht van de verplichtingen die aan de RVP opgelegd worden door de wetgeving, in het bijzonder door het Handvest van de Sociaal Verzekerde en het Handvest van de Gebruiker van de Openbare Diensten.

In antwoord op mijn eerdere vraag, heeft de voorgangster van de minister meegedeeld dat het project « Formula » opgestart werd om de leesbaarheid van formulieren en kennisgevingen te bevorderen. Zo zouden in 2005 vijf formulieren in verband met loopbaanonderbreking en tijdskrediet leesbaarder gemaakt worden. Deze formulieren zouden beschikbaar moeten zijn einde 2005 en op dat ogenblik zou er een selectie gemaakt worden van de formulieren die in 2006 worden aangepakt.

1. Wat is de stand van zaken van het project « Formula » ?

2. Zijn de vijf formulieren allen herwerkt en zo ja, is het dan mogelijk een exemplaar van het oude en het nieuwe formulier te bekomen ?

3. Welke formulieren zullen in 2003 aangepakt worden ?

DO 2005200606727

Vraag nr. 414 van mevrouw Annemie Turtelboom van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Werkgevers. — Tewerkstelling buitenlandse werknemers.

Via mediaberichten wordt getwijfeld aan de effectieve toepassing van sancties die worden opgelegd aan Belgische werkgevers die werknemers uit acht van de

à des travailleurs originaires de huit des dix nouveaux États membres, pour lesquels un régime transitoire est d'application. Par ailleurs, il semblerait que les inspecteurs rencontrent des difficultés pratiques pour exécuter correctement leur mission de contrôle, entre autres parce que certains documents sont rédigés dans la langue maternelle des travailleurs étrangers concernés.

1. Depuis le 1er mai 2004, combien l'inspection sociale a-t-elle constaté de cas d'employeurs recourant aux services de travailleurs étrangers originaires des huit nouveaux États membres de l'Union européenne pour lesquels un régime transitoire est d'application ?

2. Combien de procès-verbaux ont été rédigés ?

3. Combien de sanctions ont été prononcées ?

4. Combien de ces sanctions ont réellement été exécutées ?

5. Quelles sont les causes de la non-exécution de certaines sanctions ?

6. Un problème de compréhension linguistique se pose-t-il aux inspecteurs lors de l'interprétation des documents des travailleurs étrangers concernés ?

7. Quels problèmes pratiques empêchent les inspecteurs d'exercer correctement leur mission de contrôle ?

8. Quelles mesures prenez-vous pour y remédier ?

tien nieuwe EU-lidstaten, waarvoor een overgangsregime geldt, tewerkstellen zonder arbeidskaart. Bovendien zouden de inspecteurs praktische moeilijkheden ondervinden om hun controletaak naar behoren uit te voeren, onder meer omdat bepaalde documenten zijn opgesteld in de taal van herkomst van de betrokken buitenlandse werknemers.

1. Hoeveel werkgevers werden door de sociale inspectie sinds 1 mei 2004 betrapt op het tewerkstellen van buitenlandse werknemers, afkomstig uit de acht nieuwe EU-lidstaten waarvoor een overgangsregime geldt ?

2. Hoeveel processen-verbaal werden opgesteld ?

3. Hoeveel sancties werden uitgesproken ?

4. Hoeveel van deze sancties werden effectief uitgevoerd ?

5. Welke oorzaken liggen aan de basis van het niet-uitvoeren van een aantal sancties ?

6. Geldt er in hoofde van de inspecteurs een taalprobleem inzake het interpreteren van de begeleidingsdocumenten van de betrokken buitenlandse werknemers ?

7. Wat zijn de praktische problemen waarmee de inspecteurs worden geconfronteerd om hun controletaak naar behoren uit te voeren ?

8. Welke maatregelen neemt u om hieraan te remediëren ?

DO 2005200606728

Question nº 415 de Mme Annemie Turtelboom du 29 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Instauration de l'épargne-temps.

Le nouveau régime de carrière aux Pays-Bas entre en vigueur le 1er janvier 2006. Ce régime fiscalement avantageux permet aux travailleurs d'épargner pour bénéficier de congés sous la forme de retraite anticipée, de congé d'assistance ou d'étude, ou d'année sabbatique. Les travailleurs qui souscrivent à ce régime ne peuvent pas bénéficier du régime de l'épargne-salaire, qui est également fiscalement avantageux.

Aux termes de l'accord de gouvernement fédéral, le gouvernement veut inviter les partenaires sociaux à envisager l'instauration d'un nouveau régime d'épargne-temps, qui devrait permettre de mieux concilier la vie de famille et l'activité professionnelle sur une période de référence plus longue au cours de la

DO 2005200606728

Vraag nr. 415 van mevrouw Annemie Turtelboom van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Invoering van het tijdsparen.

In Nederland gaat vanf 1 januari 2006 de levensloopregeling van start. Werknemers kunnen daarmee fiscaal vriendelijk sparen voor verlof, zoals vroegpensioen, zorg- of studieverlof of voor een « sabbatical ». Wie aan deze regeling meedoet, mag geen gebruik maken van het eveneens fiscale gunstige spaarloon.

In het federale regeerakkoord wordt bepaald dat de regering de sociale partners wil uitnodigen om na te denken over de invoering van een nieuw stelsel van tijdsparen, dat moet toelaten om gezin en werk beter te verzoenen over een langere referentieperiode gedurende de loopbaan. Het tijdsparen zou op vrijwillige

carrière. Le principe de l'épargne-temps s'appliquerait sur une base volontaire dans le respect du droit du travail et des dispositions en matière de temps de travail légal. Le système s'appliquerait aux travailleurs et aux fonctionnaires.

1. Des initiatives ont-elles déjà été prises en ce qui concerne l'application du volet de l'accord de gouvernement traitant de l'épargne-temps ?

2. Dans l'affirmative, quelles initiatives concrètes ont été prises et où en sont-elles ?

3. Dans la négative, quand envisagez-vous de prendre une initiative ?

4. Sur quel calendrier comptez-vous vous appuyer en l'occurrence ?

5. Envisagez-vous d'encore instaurer au cours de cette législature un régime concret en matière d'épargne-temps ?

6. Quelles conditions périphériques comptez-vous respecter pour l'instauration d'un régime d'épargne-temps ?

basis gebeuren met respect voor het arbeidsrecht en de bepalingen inzake wettelijke arbeidsduur. Het systeem zou gelden voor werknemers en ambtenaren.

1. Werden reeds initiatieven genomen tot uitvoering van het punt over de invoering van het tijdsparen in het regeerakkoord ?

2. Zo ja, welke concrete stappen werden ondernomen en wat is de stand van zaken ?

3. Zo neen, wanneer overweegt u een inititatief te nemen ?

4. Welke timing denkt u hierbij te respecteren ?

5. Overweegt u om nog tijdens deze legislatuur een concrete regeling inzake tijdsparen in te voeren ?

6. Welke randvoorwaarden wenst u te respecteren bij de invoering van een regeling van tijdsparen ?

DO 2005200606729

Question n° 416 de Mme Annemie Turtelboom du 29 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Travailleurs du secteur privé qui passent à un emploi dans le secteur public.

Les personnes qui travaillent dans le secteur privé et qui souhaitent occuper un nouvel emploi dans un service public sont confrontées au problème qu'elles ne peuvent pas transférer leur ancienneté. Il en résulte que, pour un emploi identique, la rémunération d'une personne venant du secteur privé sera différente et inférieure à celle d'une personne qui travaille déjà dans le secteur public. Le problème entrave en fin de compte la carrière des travailleurs, mais il empêche également que le secteur public puisse recruter du personnel compétent venant du secteur privé.

1. Combien de travailleurs sont-ils passés au cours des trois dernières années, par année et par région, d'une fonction dans le secteur privé à une fonction dans le secteur public ?

2. Comment la réglementation existante, qui revient à octroyer une rémunération différente aux personnes qui passent du secteur privé au secteur public, d'une part, par rapport à celles qui occupent une nouvelle fonction au sein du secteur public, d'autre part, peut-elle être conciliée avec le principe général « à travail égal, salaire égal » ?

DO 2005200606729

Vraag nr. 416 van mevrouw Annemie Turtelboom van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Werknemers uit de private sector die overstappen naar een functie in de openbare sector.

Personen die werkzaam zijn in de private sector en een nieuwe job in overheidsdienst wensen op te nemen, worden geconfronteerd met het probleem dat ze hun anciënniteit niet kunnen overdragen. Gevolg is dat iemand die vanuit de privé-sector komt voor dezelfde betrekking een ander, minder hoog loon ontvangt dan iemand die reeds in de overheidssector tewerkgesteld is. Het probleem leidt uiteindelijk tot carrièrebelemmering in hoofde van de werknemers, maar verhindert tevens dat de overheidssector valabele krachten uit de private sector kan aantrekken.

1. Hoeveel werknemers stapten de afgelopen drie jaar jaarlijks en opgedeeld per gewest over van een functie in de private sector naar een functie in de openbare sector ?

2. Hoe kan de bestaande regeling van een verschillende verloning voor zij die overstappen van de private sector naar de openbare sector, enerzijds, en zij die een andere functie binnen de openbare sector opnemen anderzijds, worden gerijmd met het algemene beginsel « gelijk loon voor gelijk werk » ?

3. Êtes-vous disposé à examiner plus en détail cette question et à dresser un inventaire des points qui posent problème ?

4. Envisagez-vous de prendre des mesures pour favoriser la flexibilité des travailleurs qui souhaitent passer du secteur privé au secteur public (et inversement) ?

5. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre ?

3. Bent u bereid om bovengenoemd probleem nader te onderzoeken en de concrete pijnpunten in kaart te brengen ?

4. Overweegt u maatregelen te nemen om de flexibiliteit van werknemers die van de private sector naar de openbare sector wensen over te stappen (en vice versa) te bevorderen ?

5. Welke inititatieven overweegt u te nemen ?

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

DO 2005200606654

Question nº 59 de Mme Nathalie Muylle du 21 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances :

Secteurs agricole et horticole. — Possibilité d'une provision pour l'achat de carburants.

En commission des Finances du 30 novembre 2005, vous avez répondu à ma question relative à la provision pour l'achat de carburants pour les secteurs agricole et horticole qu'une décision devait encore être prise (question nº 9248, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, commission des Finances, 30 novembre 2005, COM770, p. 11).

Une décision a-t-elle déjà été prise en ce qui concerne la possibilité d'une provision en faveur des secteurs agricole et horticole ?

DO 2005200606654

Vraag nr. 59 van mevrouw Nathalie Muylle van 21 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën :

Land- en tuinbouw. — Provisiemogelijkheid van brandstoffen.

In de commissie voor de Financiën van 30 november 2005 antwoordde u op mijn vraag rond de provisie voor brandstoffen voor de landen tuinbouw dat er nog een beslissing diende te vallen (vraag nr. 9248, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie voor de Financiën, 30 november 2005, COM770, blz. 11).

Is er reeds een beslissing genomen rond de provisiemogelijkheid voor de land- en tuinbouw ?

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister

DO 2005200606708

Question nº 75 de Mme Nancy Caslo du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre :

« Gentleman's agreement » relatif aux paiements.

L'État est un mauvais payeur. Le rapport annuel 2005 de finance et société évoque à cet égard le

DO 2005200606708

Vraag nr. 75 van mevrouw Nancy Caslo van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister :

Gentlemen's agreement rond het betalingsverkeer.

De overheid is een slechte betaler. In het jaarverslag 2005 — Financiewezen en Samenleving — lezen we

« Gentleman's agreement » conclu en 2004 entre les banques et les ministres de l'Économie et de la Protection de la consummation afin de trouver une solution au problème. Selon le rapport, l'exécution de l'accord ne se fait pas sans heurts, tandis que le secteur bancaire aurait déjà accompli toutes les tâches qui lui étaient dévolues en vertu de cette convention.

Le rapport fait référence à la Concertation sociétale Systèmes de paiement (CSSP), qui n'a pas amélioré l'efficacité des paiements effectués par les pouvoirs publics. Cela tient en grande partie à l'inertie de l'appareil public et à l'existence de nombreuses caisses de paiement officielles et semi-officielles, mais également au grand nombre de lois, arrêtés, règlements et procédures.

1. Le ministre des Finances s'est-il déjà concerté avec vous afin de limiter le nombre de lois et, dans la mesure du possible, de simplifier les procédures à suivre ?

2. Comment envisagez-vous cette simplification ?

3. Quand pourra-t-on observer des résultats concrets ?

dat in 2004 de ministers van Economie en van Consumentenbescherming een gentlemen's agreement sloten met de banken om aan deze problematiek tegemoet te komen, maar dat de uitwerking hiervan niet van een leien dakje loopt. Dit in tegenstelling tot de banksector die inmiddels al zijn in het akkoord opgelegde taken heeft vervuld.

Men verwijst naar het Maatschappelijk Overleg Betalingssystemen (MOB) dat geen vooruitgang boekt inzake efficiëntie van overheidsbetalingen. Veelal is dit te wijten aan de inertie van het overheidsapparaat en aan het bestaan van de vele officiële en semi-officiële uitbetalingskassen maar ook door de vele wetten, besluiten, reglementen en procedures.

1. Heeft de minister van Financiën al overleg gepleegd met u om het aantal wetten te beperken en de te volgen procedures te vereenvoudigen waar dat kan ?

2. Hoe overweegt u die vereenvoudiging aan te pakken ?

3. Wanneer zullen er concreet resultaten geboekt worden ?

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

DO 2005200606661

Question n° 78 de Mme Annelies Storms du 21 décembre 2005 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Rééducation fonctionnelle. — Frais de déplacement. — Intervention de l'assurance obligatoire maladie et invalidité.

L'article 4 de l'arrêté ministériel du 3 janvier 1991 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité dans les frais de déplacement exposés dans le cadre de la réadaptation fonctionnelle, abrogé par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les frais de déplacement exposés dans le cadre de la rééducation fonctionnelle,

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

DO 2005200606661

Vraag nr. 78 van mevrouw Annelies Storms van 21 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Revalidatie. — Reiskosten. — Tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Artikel 4 van het ministerieel besluit van 3 januari 1991 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering in de reiskosten in verband met de revalidatie, opgeheven door het ministerieel besluit van 14 december 1995 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de reiskosten in verband met de revalidatie,

prévoyait une indemnité de 8 francs belges par kilomètre pour les patients qui se rendaient de leur résidence effective vers le centre de rééducation fonctionnelle le plus proche avec un moyen de transport individuel. Cette indemnité était limitée à deux fois 30 kilomètres entre la résidence effective du bénéficiaire et le lieu de la rééducation fonctionnelle.

Cependant, l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 dispose que seuls les déplacements du bénéficiaire dans un véhicule adapté à son transport dans sa voiturette d'invalide effectués vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle peuvent être pris en considération, à condition que le Collège des médecins-directeurs ou le médecin-conseil ait reconnu qu'en raison de la nature et de la gravité de sa pathologie, le bénéficiaire ne peut effectuer les déplacements en direction et en provenance du centre que dans sa voiturette d'invalide.

L'indemnité à laquelle pouvaient prétendre les patients qui ne se déplacent pas en voiturette en vertu de l'article 2, 1° de l'arrêté ministériel du 3 janvier 1991 n'est plus prévue par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995. Actuellement, seuls les déplacements du bénéficiaire dans un véhicule adapté à son transport dans sa voiturette d'invalide effectués vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle donnent droit à une intervention financière. Les autres patients qui ne se déplacent pas en voiturette et se font par exemple transporter vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle par un membre de leur famille ne peuvent y prétendre.

1. Êtes-vous au courant de cette lacune de la législation ?

2. Pourquoi ne prévoit-on aucune intervention dans les frais de déplacement aller-retour des patients non chaisards qui se rendent au centre de rééducation fonctionnelle ?

3. Combien de patients sont-ils concernés par cette situation ?

4. Quel est le budget annuel de l'INAMI pour les interventions visées par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 ?

5. Quel serait le surcoût annuel à charge de l'INAMI si les patients chaisards pouvaient également prétendre à cette intervention ?

6.

a) Envisagez-vous de prendre des mesures afin d'éliminer cette lacune de la législation ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

c) Dans la négative, pourquoi ?

voorzag in een vergoeding voor patiënten die met een individueel vervoermiddel van hun effectieve verblijfplaats naar het dichtstbijzijnde revalidatiecentrum reden, van 8 Belgische frank per kilometer. Deze vergoeding was beperkt tot tweemaal 30 kilometer tussen de effectieve verblijfplaats van de rechthebbende en de plaats waar de revalidatiebehandeling plaatsvindt.

Artikel 2 echter van het voornoemde ministerieel besluit van 14 december 1995, bepaalt dat alleen de reizen van de rechthebbende in een voertuig aangepast voor het vervoer in zijn invalidenwagentje, gedaan naar en van het revalidatiecentrum, in aanmerking genomen worden voor een tegemoetkoming, op voorwaarde dat het College van geneesheren-directeurs of de adviserend geneesheer heeft erkend dat wegens de aard en de ernst van zijn pathologie de rechthebbende enkel in zijn invalidenwagentje de reizen van en naar het revalidatiecentrum kan doen.

De vergoeding waar rolstoelonafhankelijke patiënten recht op hadden krachtens artikel 2, 1° van het ministerieel besluit van 3 januari 1991 is vervallen in het ministerieel besluit van 14 december 1995. Vandaag hebben dus enkel patiënten die van en naar een revalidatiecentrum reizen in een voertuig aangepast aan het vervoer in een rolstoelwagentje, recht op een financiële tegemoetkoming. Andere patiënten die niet in een rolstoel zitten en bijvoorbeeld door een familielid vervoerd worden naar het revalidatiecentrum, hebben hier geen recht op.

1. Bent u op de hoogte van deze lacune in de wetgeving ?

2. Welke redenen zijn er om rolstoelonafhankelijke patiënten die zich verplaatsen van en naar het revalidatiecentrum geen tegemoetkoming toe te kennen voor hun verplaatsing ?

3. Hoeveel patiënten bevinden zich in deze situatie ?

4. Hoeveel bedraagt het jaarlijks budget van het RIZIV voor tegemoetkomingen zoals bepaald in het ministerieel beslkuit van 14 december 1995 ?

5. Hoeveel zou de bijkomende jaarlijkse kost voor het RIZIV bedragen indien ook rolstoelonafhankelijke patiënten recht zou hebben op deze tegemoetkoming ?

6.

a) Overweegt u maatregelen te nemen om dit euvel in de wetgeving weg te werken ?

b) Zo ja, welke ?

c) Zo neen, waarom niet ?

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

DO 2005200606614

Question nº 778 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Gares. — Surveillance électronique des emplacements pour vélos.

La « surveillance électronique » des vélos est déjà possible dans différentes gares belges.

Les emplacements pour vélos sous surveillance électronique seraient, semble-t-il, plus sûrs que les autres. À en croire le nombre de plaintes, les problèmes sont toutefois nombreux.

1.

a) Dans combien de gares belges, et lesquelles, les emplacements pour vélos sous surveillance électronique sont-ils déjà utilisés ? Quelle est leur capacité totale ?

b) Par qui sont-il exploités actuellement ?

2. Combien de cyclistes ont-ils utilisé ces emplacements pour vélos en 2002, 2003, 2004 et 2005 (par année) ?

3. Combien de fois les vélos ont-ils été entreposés pour :

a) 1 jour;

b) 1 mois;

c) 1 an ?

4. Quel est le coût actuel de l'entreposage d'un vélo pour une période d'un jour, d'un mois et d'un an (s'il est différent d'une gare à l'autre, par gare) ?

5. Combien de vols et d'actes de vandalisme ont-ils été signalés au cours des années 2002, 2003, 2004 et 2005 en ce qui concerne les emplacements placés sous surveillance électronique ?

6. Quelles plaintes et/ou problèmes relatifs à ce service sont-ils connus actuellement et quelles mesures vont être prises pour résoudre les problèmes ?

7. À combien s'élèvent les coûts et les recettes (pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005) de ce service ?

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

DO 2005200606614

Vraag nr. 778 van de heer Guido De Padt van 15 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Stations. — Elektronisch bewaakte fietsstallingen.

Het is in België reeds mogelijk om fietsen « elektronisch te stallen » aan verschillende stations.

Over elektronisch bewaakte fietsstallingen wordt dan wel eens beweerd dat zij diefstalveiliger zouden zijn dan andere fietsstallingen. Uit tal van klachten blijken er echter heel wat problemen te zijn.

1.

a) Aan hoeveel en aan welke Belgische stations wordt reeds gebruik gemaakt van elektronisch bewaakte fietsstallingen en wat is de totale capaciteit ?

b) Door wie worden ze op dit ogenblik uitgebaat ?

2. Hoeveel mensen maakten in de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 (opgesplitst per jaar) gebruik van deze fietsstallingen ?

3. Hoeveel maal werden de fietsen gestald voor een periode van :

a) 1 dag;

b) 1 maand;

c) 1 jaar ?

4. Wat is de kostprijs op dit ogenblik voor het stallen van een fiets voor een periode van 1 dag, 1 maand en 1 jaar (indien verschillend per station, opgesplitst per station) ?

5. Hoeveel meldingen van diefstallen en vandalisme waren in de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 uit en aan dergelijk bewaakte fietsstallingen ?

6. Welke klachten en/of problemen rond deze service zijn er op dit ogenblik gekend en wat zal men hieraan doen ?

7. Hoeveel bedragen de totale kosten en opbrengsten (voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005) van deze service ?

8. Quels sont les projets d'avenir concrets de la SNCB en ce qui concerne ces emplacements pour vélos ?

DO 2005200606625

Question nº 779 de Mme Greet Van Gool du 19 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Accès aux équipements sanitaires dans les gares.

À l'instar de ses prédécesseurs, le secrétaire d'État a exprimé le souhait de permettre à tous un accès aisé aux gares et aux transports publics en général. Actuellement, les personnes à mobilité réduite sont confrontées à toutes sortes de problèmes liés d'une part, à l'accès proprement dit aux gares ou aux transports publics et, d'autre part, aux activités connexes inhérentes aux habitudes de déplacement. Si l'achat de titres de transport est l'un des problèmes principaux que rencontrent les personnes handicapées, l'utilisation des équipements sanitaires constitue parfois une véritable épreuve.

L'adaptation de l'infrastructure ou l'utilisation d'une infrastructure conviviale et adaptée à tous doit constituer l'une des priorités de la SNCB en tant que service public. Il est compréhensible que toutes les gares du pays ne disposent pas d'équipements optimaux et, en particulier dans les gares où des travaux sont en cours, il est normal d'avoir à recourir à des solutions de rechange. Cependant, il serait tout de même indiqué d'adopter certaines directives générales.

1. Quel est votre point de vue concernant l'accès aux équipements sanitaires de la SNCB, d'une manière générale ?

2.

a) La SNCB a-t-elle établi des normes de qualité en matière d'équipements sanitaires ?

b) Dans l'affirmative, quelles sont-elles et tiennent-elles compte des personnes à mobilité réduite ?

c) Dans la négative, envisagez-vous de remédier à cette situation ?

3.

a) Pouvez-vous nous préciser quelles gares satisfont déjà à ces normes et quel calendrier a été fixé pour l'adaptation des autres gares (si leur adaptation est bien prévue) ?

b) Ces équipements sont-ils semblables à ceux des 24 gares qui, selon le contrat de gestion, seront rendues totalement accessibles ?

8. Wat zijn de concrete toekomstplannen van de NMBS in verband met deze fietsstallingen ?

DO 2005200606625

Vraag nr. 779 van mevrouw Greet Van Gool van 19 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Toegankelijkheid van de sanitaire voorzieningen in stations.

De staatssecretaris heeft, net als zijn voorgangers, zijn bezorgdheid geuit omtrent de toegankelijkheid van stations en het openbaar vervoer in het algemeen voor alle personen. Mensen met een mobiliteitsbeperking kennen op dit moment velerlei problemen, zowel in verband met de specifieke toegankelijkheid van de stations of het openbaar vervoer, als voor de nevenactiviteiten die inherent verbonden zijn aan het verplaatsingsgedrag. Ticketverkoop is één van de mogelijke hinderpalen maar ook het gebruik van de sanitaire voorzieningen door minder mobielen blijkt niet altijd zo eenvoudig.

Het aanpassen van de infrastructuur of het gebruik maken van gebruiksvriendelijke infrastructuur voor iedereen moet één van de uitgangspunten zijn van de NMBS, als openbare dienstverlener. Het is begrijpelijk dat niet in ieder station de voorzieningen optimaal zijn en zeker in stations waar werken gebeuren, moet er vaak een alternatieve oplossing gezocht worden. Maar een aantal algemene richtlijnen zijn toch wel aangewezen.

1. Wat is uw visie over de situatie omtrent de toegankelijkheid van de sanitaire voorzieningen bij de NMBS in het algemeen ?

2.

a) Beschikt de NMBS over kwaliteitsnormen inzake sanitaire voorzieningen ?

b) Zo ja, welke normen zijn dit en houden deze rekening met de personen met een mobiliteitsbeperking ?

c) Zo neen, overweegt u om hiervoor regels op te stellen ?

3.

a) Kan u meedelen welke stations nu reeds voldoen aan deze normen en wat de timing is voor andere stations indien deze aangepast worden ?

b) Komen deze voorzieningen overeen met de 24 stations die volgens het beheerscontract totaal toegankelijk gemaakt worden ?

4.

a) Pouvez-vous nous communiquer les mesures qui seront prises lorsqu'une gare sera en travaux ?

b) Dans ce cas, la SNCB peut-elle déroger à certaines normes pour offrir un minimum de commodités aux voyageurs ?

5.

a) Pouvez-vous nous confirmer que, lors de chaque commande de matériel roulant, il est tenu compte de la nécessité de prévoir des équipements sanitaires adaptés aux personnes à mobilité réduite ?

b) Dans l'affirmative, existe-t-il des normes pour ces équipements ?

c) Avez-vous prévu un calendrier pour une augmentation progressive de la quantité de matériel roulant adapté ?

d) Dans l'affirmative, quel est ce calendrier ?

DO 2005200606639

Question nº 780 de Mme Greet Van Gool du 20 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Responsabilité civile du personnel venant en aide aux personnes à mobilité réduite.

Il arrive que les personnes à mobilité réduite aient besoin d'aide pour accéder au réseau des transports en commun. À cet effet, elles doivent prévenir la SNCB 48 heures à l'avance de manière à s'assurer de la disponibilité de cette aide, dans les gares indiquées par la SNCB. Si elle est prévenue plus tard, la SNCB met tout en œuvre pour aider malgré tout la personne en question. Ce service fonctionne très bien en soi. Toutefois, lorsqu'une personne à mobilité réduite oublie d'avertir la SNCB, les deux parties doivent faire face à un dilemme. Les accompagnateurs de train sont souvent de bonne volonté et les personnes présentes sur les lieux sont généralement disposées à aider une personne à mobilité réduite, mais il semble qu'un problème se pose alors sur le plan de la responsabilité civile. Si, par exemple, un accompagnateur de train endommageait accidentellement une chaise roulante, il serait tenu responsable du dommage. D'après les informations dont je dispose, les accompagnateurs de train ne seraient pas assurés (contre les conséquences matérielles) lorsqu'ils aident une personne à mobilité réduite à monter ou à descendre d'un train. Seules certaines personnes sont habilitées à assurer cet accompagnement.

4.

a) Kan u meedelen welke maatregelen er getroffen worden indien er werken plaatsvinden in een station ?

b) Kan de NMBS op dat moment afwijken van bepaalde normen om toch een minimumvoorziening aan te bieden ?

5.

a) Kan u bevestigen dat er bij iedere nieuwe bestelling van rollend materieel rekening gehouden wordt met aangepaste (sanitaire) voorzieningen voor personen met een mobiliteitsbeperking ?

b) Zo ja, bestaan er hier normen voor ?

c) Heeft u een timing voor ogen om het percentage aangepast rollend materieel omhoog te krijgen ?

d) Zo ja, wat is de timing ?

DO 2005200606639

Vraag nr. 780 van mevrouw Greet Van Gool van 20 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Aansprakelijkheid van het personeel bij de hulp aan minder mobielen.

Personen met een mobiliteitsbeperking hebben soms hulp nodig om toegang te krijgen tot het openbaarvervoersysteem. Zij moeten hiervoor de NMBS 48 uur op voorhand verwittigen om verzekerd te zijn van deze bijstand, in de door de NMBS aangewezen stations. Indien zij later verwittigen, doet de NMBS al het mogelijke om de persoon/personen in kwestie alsnog te helpen. Op zich werkt deze dienstverlening zeer goed. Soms vergeet iemand echter de NMBS te verwittigen en staan beide partijen voor een dilemma. De treinbegeleiders zijn vaak van goede wil en ook omstaanders willen een persoon met een mobiliteitsprobleem graag helpen, doch hier blijkt zich een aansprakelijkheidsprobleem voor te doen. Indien een treinbegeleider bijvoorbeeld per toeval een rolstoel beschadigt, zou hij/zij zelf voor de schade moeten instaan. Naar mijn informatie zou het zo zijn dat treinbegeleiders niet verzekerd zijn (voor materiële gevolgen) indien zij een persoon met een mobiliteitsbeperking helpen op- en afstappen. Enkel bepaalde personen zijn bevoegd om de begeleiding te verzekeren.

1.
a) Pouvez-vous confirmer ces dispositions et indiquer quelles mesures régissent, à la SNCB, la responsabilité civile pour l'accompagnement des personnes à mobilité réduite ?

b) S'il s'avère que les dispositions ci-dessus sont d'application, pouvez-vous indiquer combien de personnes sont « qualifiées » pour venir en aide aux personnes à mobilité réduite ?

2. Estimez-vous que le système actuel est adéquat ou convient-il de modifier les dispositions existantes en matière de responsabilité civile ?

3. Combien d'accidents sont-ils survenus jusqu'à présent à l'occasion de l'accompagnement de personnes à mobilité réduite et de quelle manière ont-ils été réglés ?

4.
a) De quelle entité de la structure SNCB (Holding, Infrabel ou SNCB) les accompagnateurs de personnes à mobilité réduite relèvent-ils ?

b) Dans ce contexte, a-t-on pris comme point de départ la personne en tant que client de la société d'exploitation ou en tant que public/utilisateur de l'infrastructure ?

c) Existe-t-il une distinction entre les gares administrées par la SNCB-Holding et celles d'Infrabel ?

5.
a) Pouvez-vous citer brièvement quelques mesures prises pour favoriser l'autonomie des personnes à mobilité réduite ?

b) Quels investissements sont-ils inscrits à cet effet dans le plan d'investissement jusqu'en 2007 ?

DO 2005200606645

Question nº 781 de M. Stijn Bex du 20 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Omnibus entre Louvain et Bruxelles.

La boucle de Nossegem a été mise en service il y a quelques jours. Le 12 décember 2005, l'horaire de l'omnibus Louvain-Bruxelles a été modifié. Les jours précédents, les haut-parleurs des quais avaient annoncé qu'à partir du 12 décembre 2005, une ligne CR (City Rail) assurerait la liaison Louvain-Bruxelles en offrant aux voyageurs un confort accru.

Mais en pratique, le confort des voyageurs n'a pas augmenté. La ligne est toujours desservie par du vieux

1.
a) Kan u deze regeling bevestigen en meedelen hoe de aansprakelijkheid voor de begeleiding van minder mobielen is geregeld binnen de NMBS ?

b) Indien de regeling bevestigd wordt, kan u meedelen hoeveel personen « bevoegd » zijn voor de assistentie van personen met een mobiliteitsbeperking ?

2. Bent u van mening dat dit een goede regeling is of moet er iets gewijzigd worden aan de bestaande aansprakelijkheidsregeling ?

3. Hoeveel schadegevallen hebben zich tot nu toe voorgedaan bij de begeleiding van personen met beperkte mobiliteit en op welke manier werden deze geregeld ?

4.
a) In welke entiteit van de NMBS — structuur (Holding, Infrabel of NMBS) worden de begeleiders van minder mobielen ondergebracht ?

b) Is men hierbij uitgegaan van de persoon als klant van de exploitatiemaatschappij of als bezoeker/gebruiker van de infrastructuur ?

c) Is er een onderscheid tussen de stations die onder beheer zijn van de NMBS Holding en deze van Infrabel ?

5.
a) Kan u kort enkele maatregelen aanhalen waardoor de zelfstandigheid van personen met een mobiliteitsbeperking bevorderd wordt ?

b) Welke investeringen zijn hiervoor bepaald in het investeringsplan tot 2007 ?

DO 2005200606645

Vraag nr. 781 van de heer Stijn Bex van 20 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Stoptrein tussen Leuven en Brussel.

Sinds enkele dagen is de zogenaamde bocht van Nossegem in dienst genomen. Op 12 december 2005 is de dienstregeling van de stoptrein Leuven-Brussel veranderd. De dagen voordien werd op de perrons met luidsprekers aangekondigd dat vanaf 12 december 2005 er een CR-lijn (City Rail) zou komen tussen Leuven en Brussel met meer comfort.

Maar in de praktijk is het comfort van de reizigers niet gestegen. Op de lijn worden opnieuw verouderde

matériel. En outre, les trains qui y circulent ont été raccourcis de telle sorte que le matin les voyageurs embarquant à partir de la gare de Kortenberg n'ont généralement plus de place assise.

De plus, les communes de Herent et Kortenberg demandent instamment que les trains circulant sur la nouvelle liaison entre la ligne 36 Louvain-Bruxelles et l'aéroport de Zaventem fassent aussi halte dans leur commune. Selon les administrations communales de Kortenberg et Herent, la nouvelle ligne aura un rendement encore meilleur si le train s'arrêtait aussi dans leurs communes. Plusieurs centaines d'habitants de cette région travaillent en effet dans la zone de l'aéroport. De nombreux passagers habitant Kortenberg et Herent pourraient également décider de prendre le train à destination de l'aéroport.

1.
a) Quand sera achevée la mise à quatre voies du tronçon entre Bruxelles et Louvain ?

b) Quelle sera alors la fréquence de passage des omnibus reliant Louvain et Bruxelles ?

2.
a) Êtes-vous informé du fait que le confort des passagers (en termes de capacité et de qualité des trains) décroît sur cette ligne ?

b) Dans l'affirmative, envisagez-vous de prendre des mesures à cet égard ?

3. Envisagez-vous de prévoir des points d'arrêts supplémentaires à Herent et Kortenberg en ce qui concerne la nouvelle liaison entre la ligne 36 Louvain-Bruxelles et l'aéroport de Zaventem ?

DO 2005200606649

Question nº 782 de M. Ortwin Depoortere du 20 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Procédure en cas de défectuosité d'un appareil de signalisation.

Le 12 décembre 2005 le train effectuant la liaison entre Gand Saint-Pierre (départ à 9 h 22) et Bruxelles est resté immobilisé une demi-heure à mi-chemin du trajet. Selon l'accompagnateur de train, cet arrêt était dû à la panne d'un appareil de signalisation. Il semblerait que dans ce cas le conducteur doit recevoir une autorisation « écrite » avant de pouvoir poursuivre sa route.

treinstellen ingezet. Bovendien is de trein een stok korter gemaakt zodat 's morgens heel wat mensen die vanaf het station Kortenberg opstappen, geen zitplaats meer hebben.

Verder dringen de gemeenten Herent en Kortenberg aan dat de treinen op de nieuwe verbinding tussen de lijn 36 Leuven-Brussel en de luchthaven van Zaventem ook in hun gemeente stoppen. Volgens de gemeentebesturen van Kortenberg en Herent zal de nieuwe lijn nog beter renderen als de trein ook in deze gemeenten stopt. Enkele honderden inwoners uit de regio werken immers in het luchthavengebied. Dat zou ook vele passagiers ertoe overhalen vanuit Kortenberg of Herent de trein te nemen naar de luchthaven.

1.
a) Wanneer zullen de vier sporen tussen Leuven en Brussel afgewerkt zijn ?

b) Met welke frequentie zal de stoptrein tussen Leuven en Brussel dan rijden ?

2.
a) Bent u op de hoogte van het dalende reizigerscomfort (op het vlak van capaciteit en kwaliteit van de treinen) op deze lijn ?

b) Zo ja, overweegt u hieromtrent actie te ondernemen ?

3. Overweegt u om de nieuwe verbinding tussen de lijn 36 Leuven-Brussel en de luchthaven van Zaventem ook in de stations van Herent en Kortenberg te laten stoppen ?

DO 2005200606649

Vraag nr. 782 van de heer Ortwin Depoortere van 20 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Procedure bij een defect seintoestel.

Op 12 december 2005 kende de trein vanuit Gent Sint-Pieters (vertrek om 9.22 uur) naar Brussel halverwege het traject een stilstand van een half uur. Volgens de reisbegeleider was dit oponthoud te wijten aan een defect seintoestel. Volgens het treinpersoneel is het hierbij noodzakelijk dat de machinist « schriftelijk » toestemming moet krijgen om verder te rijden.

1.
a) Est-il exact que la procédure prévoit qu'en cas de défectuosité d'un appareil de signalisation, le machiniste doit attendre l'autorisation « écrite » avant de remettre le train en marche ?

b) Dans la négative, quelle est alors la procédure à suivre ?

2. N'est-il pas possible d'élaborer des directives plus simples permettant d'éviter un retard trop important en cas de défectuosité d'un appareil de signalisation ?

1.
a) Klopt de procedure dat de machinist « schriftelijk » de toestemming moet krijgen vooraleer de reisweg verder te zetten bij een defect seintoestel ?

b) Zo neen, wat is de procedure dan wel ?

2. Is het niet mogelijk om eenvoudigere richtlijnen uit te werken die een lang oponthoud vermijden bij een defect seintoestel ?

DO 2005200606650

Question nº 783 de M. Roel Deseyn du 20 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Facteurs. — Lecture de la correspondance.

Deux Limbourgeoises qui avaient été harcelées pendant des mois par des SMS anonymes ont fini par découvrir que leur auteur était le facteur qui leur apportait quotidiennement le courrier. Les intéressées soupçonnaient qu'il lisait leur correspondance. Ce facteur indiscret a été condamné à une année d'emprisonnement avec sursis et La Poste a annoncé qu'elle enquêterait afin de déterminer s'il n'avait pas commis également une faute professionnelle.

1. Combien La Poste a-t-elle reçu au cours de ces trois dernières années (ventilées par an) de réclamations émanant de particuliers ou d'entreprises soupçonnant qu'un agent de La Poste avait lu leur correspondance ?

2. Quel pourcentage de réclamations émane d'entreprises et quel pourcentage de particuliers ?

3.
a) Quelle suite La Poste a-t-elle réservée à ces réclamations ?

b) À quels résultats ont abouti ces enquêtes ?

4.
a) À quel type de courrier (émanant d'un particulier, de pouvoirs publics ou d'une institution bancaire, etc.) se rapportaient principalement ces réclamations ?

b) Comment expliquez-vous ce phénomène ?

5.
a) Quelles mesures La Poste compte-t-elle prendre si la suspicion qu'un de ses agents viole la correspondance de ses clients s'avère fondée ?

DO 2005200606650

Vraag nr. 783 van de heer Roel Deseyn van 20 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Postbodes. — Inkijken van de briefwisseling.

Twee Limburgse vrouwen die maanden bestookt werden met anonieme SMS'jes, kwamen uiteindelijk te weten dat de dader de postbode was die elke dag voor de deur stond. De vrouwen vermoedden dat de dader hun post doornam. De betrokken postbode werd veroordeeld tot één jaar cel met uitstel. De Post kondigde aan te zullen onderzoeken of de man ook professioneel in de fout ging.

1. Hoeveel klachten ontving De Post de jongste drie jaar jaar (opgesplitst per jaar) van mensen of bedrijven die vermoedden dat iemand bij De Post hun correspondentie had ingekeken ?

2. Hoeveel procent van de klachten komt van bedrijven en hoeveel van particulieren ?

3.
a) Welk gevolg heeft De Post gegeven aan die klachten ?

b) Wat was de uitkomst van die onderzoeken ?

4.
a) Op welk soort van brieven (persoonlijke communicatie, overheidscommunicatie, brieven van banken, enzovoort) hadden de klachten vooral betrekking ?

b) Hoe verklaart u dit ?

5.
a) Welke maatregelen neemt De Post wanneer er een vermoeden is dat één van zijn werknemers brieven inkijkt ?

b) Quel contrôle La Poste exerce-t-elle en la matière ?

DO 2005200606655

Question nº 784 de M. Roel Deseyn du 21 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Concrétisation du rôle social. — Rapport d'incidence sociale.

Dans une interview, vous indiquez vouloir instaurer les principes de l'entrepreneuriat durable dans les entreprises publiques. Ainsi, vous souhaitez par exemple confier aux facteurs des tâches plus légères sur le plan physique, de manière à pouvoir les garder plus longtemps au travail. Ils pourraient disposer de plus de temps pour remplir le rôle social de La Poste. Vous expliquez qu'il est rentable à long terme que les facteurs aient le temps de « prendre un café ». Vous souhaitez par ailleurs que les entreprises publiques rédigent pour chaque décision un « rapport d'incidence sociale » dans lequel seront examinées les conséquences de la décision en question pour les utilisateurs.

1. Les horaires rigides qui sont liés à l'utilisation du logiciel Géoroute pour le moment seront-ils revus de manière à pouvoir libérer davantage de temps au profit du rôle social ?

2. Tous les facteurs seront-ils concernés ou s'agira-t-il seulement des facteurs appartenant à une tranche d'âge bien précise ?

3.

a) À partir de quelle date ce système sera-t-il mis en œuvre ? Cela impliquera-t-il que le nombre de facteurs contraints de quitter l'entreprise sera inférieur au nombre estimé entre 800 à 1 000 dans l'optique du passage à Géoroute 2 ?

b) Dans l'affirmative, combien d'emplois pourront-ils être préservés ?

4.

a) La Poste et l'administration publique n'ont-elles pas tenu compte dans le passé des conséquences sociales des mesures qu'elles ont prises ?

b) Dans l'affirmative, quelle est la valeur ajoutée d'un rapport d'incidence sociale ?

5.

a) Ces rapports pourront-ils être transmis à la commission lorsqu'ils seront disponibles ?

b) Hoe gebeurt de controle ?

DO 2005200606655

Vraag nr. 784 van de heer Roel Deseyn van 21 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Invulling sociale rol. — Sociaaleffectenrapport.

In een interview stelt u dat de principes van duurzaam ondernemen wil invoeren bij de overheidsbedrijven. Zo wil u oudere postbodes fysiek lichtere jobs geven om hen langer aan de slag te houden. Ze zouden meer tijd kunnen krijgen om de sociale rol van De Post te vervullen. U verklaart dat het op lange termijn rendeert als de postbode op de koffie gaat. U drukt de wens uit dat de overheidsbedrijven bij elke beslissing een « sociaaleffectenrapport » opstellen, dat de gevolgen voor de consument onderzoekt.

1. Zullen de strikte timings die momenteel worden gehanteerd door de Georoute herzien worden, zodat er terug meer tijd kan worden vrijgemaakt voor het invullen van de sociale rol ?

2. Zal dit voor alle postbodes gelden of enkel voor een bepaalde leeftijdscategorie ?

3.

a) Vanaf wanneer zou dit daadwerkelijk geïmplementeerd worden en zal de implementatie inhouden dat er minder dan de in het licht van de omschakeling naar Georoute 2 vooropgestelde 800 à 1 000 postbodes moeten vertrekken ?

b) Zo ja, hoeveel jobs zullen worden gevrijwaard ?

4.

a) Werd er in het verleden door De Post en de overheid geen rekening gehouden met de sociale effecten van een maatregel ?

b) Zo ja, wat is dan de toegevoegde waarde van het vooropgestelde sociaaleffectenrapport ?

5.

a) Kunnen deze rapporten, wanneer ze beschikbaar worden, overgemaakt worden aan deze commissie ?

b) La commission peut-elle disposer dès à présent du rapport d'incidence relatif à l'introduction du système Géoroute ?

DO 2005200606657

Question nº 785 de M. Roel Deseyn du 21 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Facteurs. — Protection contre le froid.

Selon des informations parues dans la presse, La Poste aurait l'intention d'équiper les 4 500 facteurs qui font régulièrement leurs tournées à vélomoteur d'un long caleçon thermique. La Poste indique que depuis que les facteurs font leurs tournées à vélomoteur, ils se plaignent régulièrement du froid. La Poste s'est donc mise à la recherche d'un pantalon capable de les protéger contre les averses et les rafales de vent. La Poste a sélectionné le meilleur modèle mais les pantalons ne seront livrés que dans deux ou trois mois. Étant donné qu'à cette date l'hiver sera pratiquement terminé, en attendant, les facteurs recevront des sous-vêtements thermiques. Tous les facteurs recevront donc un long caleçon thermique et après l'hiver la tenue mieux adaptée.

1.

a) Depuis quand les facteurs à vélomoteur se plaignent-ils du froid ?

b) Pourquoi n'a-t-on pas réagi avant l'hiver ?

2. Parmi les facteurs qui font leurs tournées à vélomoteur quel est le pourcentage de ceux qui se sont déjà plaints d'être insuffisamment protégés contre les intempéries ?

3. Quel est le budget prévu pour la solution respectivement temporaire et permanente ?

4. Les facteurs qui font leurs tournées à vélo bénéficieront-ils aussi de vêtements adaptés ou en disposent-ils déjà ?

DO 2005200606658

Question nº 786 de M. Luc Goutry du 21 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Téléphoner dans le train.

Les déplacements en train constituent un élément important dans la recherche d'une plus grande mobi-

b) Kan de commissie nu al het effectenrapport met betrekking tot de invoering van het « Georoute rapport » ontvangen ?

DO 2005200606657

Vraag nr. 785 van de heer Roel Deseyn van 21 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Postbodes. — Bescherming tegen de koude.

Volgens berichtgeving in de pers, gaat De Post de 4 500 postbodes die geregeld op de bromfiets hun ronde doen, voorzien van een lange, thermische onderbroek. De Post geeft als reden aan dat sinds de postbodes op de brommer rijden, er geregeld klachten zijn van kou. Daarop is De Post op zoek gegaan naar een bovenbroek die de ergste regenvlagen en windstoten trotseert. De beste broek is daaruit gekozen, maar wordt pas binnen twee tot drie maanden geleverd. Omdat de winter dan bijna voorbij is, krijgen de postbodes nu als tijdelijke oplossing thermisch ondergoed. Elke postbode krijgt één lange onderbroek cadeau, na de winter krijgen ze de betere kledij.

1.

a) Sinds wanneer zijn er klachten ten gevolge van de kou vanwege de postbodes per brommer ?

b) Waarom werd pas nu actie ondernomen en niet voor het begin van de winter ?

2. Hoeveel procent van de postbodes die per brommer hun rondes doen, heeft al geklaagd over het feit dat ze onvoldoende beschermd zijn tegen de weersomstandigheden ?

3. Wat is het geplande budget voor respectievelijk de tijdelijke en permanente oplossing ?

4. Krijgen de postbodes die de rondes doen per fiets ook aangepaste kledij of gebeurt dit reeds ?

DO 2005200606658

Vraag nr. 786 van de heer Luc Goutry van 21 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Telefoneren in de trein.

Het zich verplaatsen met de trein is een belangrijk element in het ontwarren van de mobiliteits-

lité. Si le voyageur peut rester accessible par GSM, le trajet en train n'en sera que plus agréable. Sur certaines lignes, la réception est cependant très mauvaise. À cet égard, vous avez affirmé que des mesures de la SNCB (effectuées entre septembre et décembre 2004) faisaient état d'une couverture du réseau ferroviaire de l'ordre de 93 % en ce qui concerne Proximus et Mobistar. Pour l'un des opérateurs, des problèmes ont été relevés sur 25 lignes parmi les 85 qui ont fait l'objet de mesures, et pour l'autre, les problèmes concernent 29 lignes.

1.
a) Quel est le pourcentage de couverture de l'opérateur BASE ?

b) Sur combien de lignes a-t-on noté des problèmes concernant cet opérateur ?

c) Si aucun chiffre exact n'est disponible, pouvez-vous nous livrer une estimation en la matière ?

2.
a) Le réseau ferré serait couvert à 93 %. Cela signifie-t-il qu'il n'y a aucun problème sur 93 % du réseau ferroviaire ?

b) Ce pourcentage a-t-il été établi à la suite de mesures dans le train ou à l'extérieur ?

3. Les données concernant les problèmes sur les différentes lignes signifient-elles que sur les lignes sur lesquelles aucun problème n'a été constaté, la réception est ininterrompue du début à la fin ?

4.
a) A-t-on également défini un indicateur permettant de mesurer la gravité des problèmes sur une ligne déterminée ?

b) Dans la négative, pourquoi ?

c) Dans l'affirmative, pouvez-vous nous donner les résultats de ce type de mesures ?

5.
a) Concrètement, sur quelles lignes a-t-on constaté des problèmes ?

b) Quelles conditions générales de réception (par exemple une réception altérée sous les ponts) a-t-on pu dégager de ces résultats ?

6. La ligne Ostende-Liège est un axe de transport important.

a) Sur quelles parties de la ligne a-t-on observé des problèmes ?

b) Qu'entreprend la SNCB pour remédier à ces problèmes et quel est l'échéancier fixé en la matière ?

7. Quand réalisera-t-on de nouvelles mesures ?

knoop. Het bereikbaar zijn in de trein via de GSM is één van de zaken die de treinreis aanzienlijk aangenamer maakt. Op sommige lijnen is er evenwel nauwelijks ontvangst mogelijk. Hieromtrent heeft u gesteld dat uit metingen van de NMBS (tussen september en december 2004) is gebleken dat het spoorwegnet voor 93 % is gedekt door Proximus en Mobistar. Op 25 van de 85 gemeten lijnen voor de ene operator en op 29 lijnen voor de andere werden problemen opgemeten.

1.
a) Hoeveel bedraagt het dekkingspercentage voor BASE ?

b) Op hoeveel lijnen werden er voor deze operator problemen gemeten ?

c) Wanneer deze exacte cijfers niet beschikbaar zijn, kan u ons dan een raming bezorgen hieromtrent ?

2.
a) Het spoorwegnet zou voor 93 % gedekt zijn. Moeten we hieronder verstaan dat er op 93 % van het spoorwegnet zich geen probleem voordoet ?

b) Werd dit percentage bepaald door metingen in of buiten de trein ?

3. Houden de opgegeven cijfers inzake problemen op treinlijnen in dat voor lijnen waarop er geen probleem werd vastgesteld een ononderbroken ontvangst van begin tot einde mogelijk is ?

4.
a) Werd er ook een indicator opgesteld van de ernst van het probleem op een bepaalde lijn ?

b) Zo neen, waarom niet ?

c) Zo ja, kan u deze resultaten meedelen ?

5.
a) Op welke lijnen werden er concreet problemen waargenomen ?

b) Welke algemene condities qua ontvangst (onder andere slechtere ontvangst onder bruggen bijvoorbeeld) konden hieruit afgeleid worden ?

6. De lijn Oostende-Luik is een belangrijke slagader.

a) Op welke delen van deze lijn werden er problemen gemeten ?

b) Welke acties onderneemt de NMBS hiertegen en met welke timing gaat dit gepaard ?

7. Wanneer kunnen we een nieuwe meting verwachten ?

8. Quand verra-t-on apparaître les premières stations de réception GSM à bord des trains et sur quelles lignes ?

DO 2005200606663

Question nº 787 de M. Roel Deseyn du 21 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Agressions contre des postiers et des bureaux de poste.

La presse a publié les chiffres suivants :

— Sur les onze premiers mois de 2005, vingt facteurs ont été victimes d'une agression, ce qui représente une baisse du nombre des agressions par rapport à la même période de l'année passée pendant laquelle le nombre des agressions avait atteint 46.

— À Bruxelles (les dix-neuf communes) et dans le Brabant flamand et wallon, deux facteurs seulement ont été victimes d'une agression contre 15 en 2004.

— Le nombre des attaques dirigées contre des bureaux de poste a par contre augmenté et est passé de 21 en 2001 à 29 en 2005.

1.

a) Quelles mesures prises au sein de La Poste ont conduit à la diminution du nombre des agressions dirigées contre des facteurs ?

b) Quelles mesures supplémentaires seront prises à l'avenir ?

2. Pouvez-vous fournir un aperçu du nombre des agressions dirigées contre des facteurs au cours des cinq dernières années (par année) ?

3. De quel type d'agressions s'agit-il plus précisément ?

4.

a) Note-t-on une concentration des agressions dans une région ou ville déterminée ?

b) Dans l'affirmative, où cette concentration persiste-t-elle et pour quelle raison ?

5. Pouvez-vous donner un aperçu du nombre des agressions dirigées contre des bureaux de poste au cours des cinq dernières années (par année) ?

6.

a) L'augmentation du nombre des attaques dirigées contre des bureaux de poste (plus 30 % environ) s'inscrit-elle dans le cadre d'un phénomène général observé dans le secteur bancaire ?

8. Wanneer en op welke lijnen kunnen we de eerste GSM-ontvangststations aan boord van treinen verwachten ?

DO 2005200606663

Vraag nr. 787 van de heer Roel Deseyn van 21 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Agressie tegen postmannen en postkantoren.

In de pers verschenen volgende cijfers :

— Twintig postbodes zijn tijdens de eerste elf maanden van 2005 het slachtoffer geworden van agressie, een daling in vergelijkig met dezelfde periode vorig jaar, toen dat aantal nog 46 bedroeg.

— In Brussel (de negentien gemeenten) en Vlaams- en Waals-Brabant werden slechts twee postbodes het slachtoffer van agressie, in vergelijking met vijftien in 2005.

— Het aantal aanvallen op postkantoren is daarentegen wel gestegen, van 21 in 2001 naar 29 in 2005.

1.

a) Welke maatregelen binnen De Post hebben tot het verminderde aantal agressies tegen postbodes geleid ?

b) Welke bijkomende maatregelen zullen getroffen worden in de toekomst ?

2. Kan u een overzicht geven voor de jongste vijf jaar van het aantal agressies tegen postbodes (opgesplitst per jaar) ?

3. Over welk soort van agressies gaat het precies ?

4.

a) Is er sprake van concentratie van agressies in een bepaalde regio of stad ?

b) Zo ja, waar blijft deze ook vandaag de dag nog bestaan en wat is de reden hiervan ?

5. Kan u een overzicht geven voor de jongste vijf jaar van het aantal overvallen op postkantoren (opgesplitst per jaar) ?

6.

a) Is de stijging van het aantal overvallen op postkantoren (+ circa 30 %) een algemeen fenomeen in de banksector ?

b) Quelle est en moyenne l'augmentation ou la baisse des attaques dans l'ensemble du secteur bancaire ?

c) Comment expliquez-vous cette éventuelle différence ?

DO 2005200606670

Question nº 788 de M. Roel Deseyn du 22 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Voitures de société. — Taxe sur le CO_2.

La taxe sur le CO_2 s'applique aux voitures de société qui sont aussi utilisées à des fins privées. Le montant de cette taxe est fonction des émissions de CO_2 du véhicule en question et varie de 20 à 75 euros par mois. Une exonération est prévue pour les voitures utilisées à des fins exclusivement professionnelles. Le gouvernement fédéral présumant que certaines entreprises ne déclarent pas scrupuleusement leurs véhicules de société, l'administration part depuis quelque temps du principe que la taxe sur le CO_2 est due pour toutes les voitures de société. Il appartient donc aux entreprises de prouver que certains véhicules sont utilisés à des fins exclusivement professionnelles.

À présent que La Poste ne constitue plus une entreprise publique à 100 % et qu'elle est soumise à l'impôt, la taxe sur le CO_2 peut aussi s'appliquer dans son cas. Cependant, il me revient que de très nombreuses voitures de société de La Poste échapperaient à cette taxe parce que l'entreprise déclare qu'elles sont utilisées à des fins exclusivement professionnelles ou, autrement dit, qu'il s'agit de « voitures de société ». Or, certaines de ces voitures serviraient aux déplacements depuis et vers le lieu de travail.

1. Pouvez-vous indiquer combien de voitures de société La Poste met à la disposition des membres de son personnel ?

2. Combien de voitures de société sont-elles classées dans la catégorie des simples voitures de société, avec paiement de la taxe sur le CO_2 ?

3. Quel est le coût annuel global pour ces véhicules ?

4. Quel est le montant de la taxe sur le CO_2 payée chaque année par La Poste pour ces voitures ?

5. Combien de voitures de société ne sont pas soumises à la taxe sur le CO_2 ?

6. Quel est le coût annuel global pour ces véhicules ?

b) Wat is de gemiddelde stijging of daling van het aantal overvallen in de hele banksector ?

c) Hoe verklaart u het mogelijke verschil ?

DO 2005200606670

Vraag nr. 788 van de heer Roel Deseyn van 22 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Bedrijfswagens. — CO_2-taks.

De CO_2-taks geldt voor bedrijfswagens die ook voor privé-doeleinden gebruikt worden. De hoogte van deze taks hangt af van de CO_2-emissie van de wagen en schommelt tussen 20 tot 75 euro per maand. Wagens enkel en alleen voor professioneel gebruik zijn van deze taks vrijgesteld. De federale regering vermoedde dat sommige bedrijven hun bedrijfswagens niet correct aangeven. Daarom gaat de overheid er sinds een tijdje vanuit dat alle wagens van een bedrijf de CO_2-taks verschuldigd zijn. De bal ligt in het kamp van de bedrijven om aan te tonen dat bepaalde auto's enkel voor professionele doeleinden gebruikt worden.

Nu De Post geen 100 % overheidsbedrijf meer is en zij belasting dient te betalen, is de CO_2-taks mogelijk ook voor haar van toepassing. Ik heb evenwel vernomen dat zeer veel bedrijfswagens van De Post zouden ontsnappen aan die heffing, omdat De Post verklaart dat die wagens uitsluitend gebruikt worden voor bedrijfsdoeleinden, met andere woorden, ze worden dienstwagens genoemd. Met sommige wagens zou men zich evenwel van en naar de werkzetel verplaatsen.

1. Kunt u meedelen hoeveel bedrijfswagens De Post ter beschikking stelt van zijn personeelsleden ?

2. Hoeveel bedrijfswagens zijn ingedeeld in de categorie gewone bedrijfswagen met de betaling van de CO_2-taks tot gevolg ?

3. Wat is de globale kostprijs voor deze wagens op jaarbasis ?

4. Hoeveel CO_2-taks betaalt De Post hiervoor op jaarbasis ?

5. Hoeveel bedrijfswagens zijn niet onderworpen aan de CO_2-taks ?

6. Wat is de globale kostprijs voor deze wagens op jaarbasis ?

7.

a) De quelle catégorie relèvent les voitures de La Poste qui sont aussi utilisées pour des déplacements depuis et vers le lieu de travail ?

b) La taxe sur le CO_2 s'applique-t-elle à tous ces véhicules ?

c) Dans la négative, comment l'expliquez-vous ?

7.

a) Onder welke classificatie vallen de wagens van De Post die mede gebruikt worden voor verplaatsingen van en naar het werk ?

b) Is op al deze wagens de CO_2-taks van toepassing ?

c) Zo neen, hoe verklaart u dit ?

DO 2005200606675

Question nº 789 de Mme Zoé Genot du 22 décembre 2005 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Bureaux de poste à Bruxelles. — Récépissé d'envoi recommandé.

À Bruxelles, les bureaux de poste mettent à disposition du public des récépissés de dépôt d'envoi recommandé dans les deux langues. Il existe également un récépissé bilingue de dépôt d'envoi recommandé (uniquement destiné aux envois en Belgique) dont le code barre se trouve uniquement sur le côté néerlandophone du récépissé.

1. Pour quelle raison le code barre se trouve uniquement sur le côté néerlandophone du récépissé, et pas sur le côté francophone ?

2. Ne pensez-vous pas que cela peut parfois entraîner certaines complications en cas de litige ou de rupture de contrat contesté, par exemple ?

3. Pour éviter les complications inutiles, est-il prévu de placer le code barre sur les deux côtés (néerlandophone et francophone) du récépissé ?

DO 2005200606675

Vraag nr. 789 van mevrouw Zoé Genot van 22 december 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Postkantoren in Brussel. — Ontvangstbewijs bij afgifte van een aangetekende zending.

In de Brusselse postkantoren kan de clientèle gebruik maken van ontvangstbewijsformulieren in de twee talen bij afgifte van een aangetekende zending. Er bestaat ook een tweetalig ontvangstbewijs voor de afgifte van een aangetekende zending (enkel voor verzending in België). De streepjescode op dat tweetalige bewijs van afgifte staat evenwel enkel op de Nederlandstalige kant van het formulier gedrukt.

1. Waarom staat de streepjescode enkel op de Nederlandstalige kant van het ontvangstbewijs, en niet op de in het Frans gestelde kant van het formulier ?

2. Denkt u niet dat dit voor complicaties kan zorgen bij geschillen of in geval van verbreking van een betwist contract bijvoorbeeld ?

3. Zal de streepjescode voortaan op beide zijden (Nederlandstalige en Franstalige) van het ontvangstbewijs worden gedrukt, teneinde onnodige verwikkelingen te voorkomen ?

DO 2005200606677

Question nº 790 de Mme Colette Burgeon du 22 décembre 2005 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste et la SNCB. — Lutte contre la criminalité informatique.

L'Institut belge des postes et télécommunications (IBPT) a lancé, fin novembre 2005, une mise en garde concernant la présence d'un dangereux virus informatique qui se propage dans les e-mails.

DO 2005200606677

Vraag nr. 790 van mevrouw Colette Burgeon van 22 december 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post en de NMBS. — Strijd tegen cybercriminaliteit.

Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) waarschuwde eind november 2005 voor een gevaarlijk computervirus dat via e-mail verspreid wordt.

Le virus « Sober.AG » s'est vu octroyer le label high risk par l'IBPT parce qu'il est répandu à une grande échelle.

La protection des données et des systèmes informatiques est vitale pour les entreprises et les services publics comme dans le secteur privé.

1. Quels sont les moyens (en prestations, acquisition et développement de logiciels spécifiques) consacrés chaque année par La Poste et la SNCB à la lutte contre la criminalité informatique ?

2.

a) Lorsque ces entreprises font l'objet d'attaques informatiques, des plaintes sont-elles déposées en justice ?

b) Si oui, aboutissent-elles à une condamnation en dommages et intérêts des auteurs de ces attaques ?

Het « Sober.AG »-virus kreeg het label « high risk » van het BIPT, omdat het zo wijdverbreid is.

De bescherming van gegevens en computersystemen is van vitaal belang voor bedrijven, overheidsdiensten en de particuliere sector.

1. Welke middelen zetten De Post en de NMBS elk jaar in voor de bestrijding van cybercriminaliteit (prestaties, aankoop en ontwikkeling van specifieke software) ?

2.

a) Wordt er een klacht ingediend bij het gerecht als die bedrijven het slachtoffer worden van cyberaanvallen ?

b) Zo ja, worden die cybercriminelen op grond van die aanklachten uiteindelijk veroordeeld tot het vergoeden van de schade ?

DO 2005200606673

Question nº 791 de M. Jef Van den Bergh du 22 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Nombre croissant de retards.

Ces derniers temps, le nombre de retards sur les lignes de la SNCB croît de façon exponentielle. La SNCB évoque volontiers les grèves et le nombre accru de suicides comme cause de ces retards.

Pouvez-vous fournir un aperçu détaillé :

1. du nombre de retards en 2004;

2. du nombre de retards en 2004, par cause de retard, pour les catégories suivantes :

a) suicides;

b) actions sociales;

c) problèmes avec les passages à niveau, la signalisation et les aiguillages;

d) matériel de train défectueux;

e) problèmes de personnel;

f) incidents provoqués par des tiers;

g) divers;

3. du nombre de retards en 2005;

4. du nombre de retards en 2005, par cause de retard, pour les catégories suivantes :

a) suicides;

DO 2005200606673

Vraag nr. 791 van de heer Jef Van den Bergh van 22 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Groeiend aantal vertragingen.

De jongste tijd neemt het aantal vertragingen op de NMBS-lijnen weer exponentieel toe. De NMBS schermt graag met stakingen en een gestegen aantal zelfdodingen als oorzaak voor deze vertragingen.

Kan u een gedetailleerd overzicht geven met :

1. het aantal vertragingen in 2004;

2. de oorzaken van deze vertragingen in 2004 en dit in de categorieën :

a) zelfdodingen;

b) sociale acties;

c) overweg-, sein- en wisselstoringen;

d) defect treinmateriaal;

e) personeelsproblemen;

f) door derden veroorzaakte incidenten;

g) andere;

3. het aantal vertragingen in 2005;

4. de oorzaken van deze vertragingen in 2005 en dit in de catgeorieën :

a) zelfdodingen;

b) actions sociales;

c) problèmes avec les passages à niveau, la signalisation et les aiguillages;

d) matériel de train défectueux;

e) problèmes de personnel;

f) incidents provoqués par des tiers;

g) divers ?

DO 2005200606685

Question nº 792 de M. Roel Deseyn du 22 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Entreprises publiques. — Mesures budgétaires. — Exposé des motifs.

Lors de l'examen du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nos 2044/1 à 16), qui pour ce qui regarde les entreprises publiques a été examiné en même temps que votre note de politique générale, nous vous avons posé quelques questions auxquelles vous n'avez pas encore répondu à ce jour.

1. La division 41, poste « dépenses en vue de couvrir les frais de conseils externes stratégique, financier et juridique dans le cadre de la modernisation et de la valorisation des entreprises publiques », ne prévoit plus de moyens.

Faut-il en conclure qu'en autorisant La Poste à conclure un partenariat, l'autorité publique n'intervient plus au niveau des décisions de modernisation ?

2. La division 41, poste « rémunération des frais occasionnés à la Poste pour l'exercice des tâches de services publics qui lui sont confiées », ne semble prévoir qu'une indexation du montant du passé. Or, voici quelques mois, l'État a signé la convention relative à la distribution des journaux avant 7 h 30, ce qui coûtera plusieurs millions d'euros de plus.

a) Comment pourrait-on justifier que le budget global reste le même alors que l'État a souscrit des engagements supplémentaires ?

b) Pourriez-vous m'adresser une ventilation détaillée d'une part des tâches de services publics exercées par La Poste et d'autre part, pour chaque tâche, des montants dus à cet effet par l'État ?

3. La division 41, poste « avantages sociaux accordés aux agents du Service Radio-Télévision Redevan-

b) sociale acties;

c) overweg-, sein- en wisselstoringen;

d) defect treinmateriaal;

e) personeelsproblemen;

f) door derden veroorzaakte incidenten;

g) andere ?

DO 2005200606685

Vraag nr. 792 van de heer Roel Deseyn van 22 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Overheidsbedrijven. — Begrotingsmaatregelen. — Toelichting.

Tijdens de bespreking van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nrs. 2044/1 tot 16), dat wat de overheidsbedrijven betreft samen werd besproken met uw beleidsnota, stelden wij u enige vragen waarop wij tot nu toe geen antwoord mochten ontvangen.

1. Afdeling 41, post « uitgaven coor extern advies in het kader van de modernisering en de valorisering van overheidsbedrijven », voorziet geen middelen meer.

Valt hieruit te besluiten dat, met het afsluiten van het partnership van De Post, de overheid zich terugtrekt uit de moderniseringsbeslissingen ?

2. Afdeling 41, post « vergoedingen van de aan De Post opgelegde kosten bij uitoefening van haar openbare diensttaken » lijkt enkel te voorzien in een indexering van het bedrag uit het verleden. Nochtans heeft de Staat enkele maanden terug de krantenovereenkomst (voor 7.30 uur) ondertekend, wat verschillende miljoenen euro extra kost.

a) Hoe is het te verklaren dat het globale budget hetzelfde zou blijven ondanks de extra verplichtingen die de Staat op zich heeft genomen ?

b) Kan u een gedetailleerde opsplitsing overmaken met enerzijds de taak van openbare dienst die De Post uitvoert, en anderzijds voor elke taak het daartoe verschuldigde bedrag voor de Staat ?

3. Afdeling 41, post « sociale voordelen toegekend aan de personeelsleden van de dienst Kijk- en Luister-

ces et ... », est maintenu. Il s'agit notamment des agents de Belgacom qui étaient affectés au Service Radio-Télévision Redevances et qui, à la suite de la suppression de ce service, ont pu réintégrer Belgacom afin de bénéficier de congés précédant leur admission à la retraite. L'État assume l'octroi continué de ces avantages sociaux.

a) Combien d'agents du service Radio-Télévision Redevances tombent-ils sous l'application de ces dispositions ?

b) Aux termes de l'exposé des motifs, les crédits pour 2006 seront maintenus à leur niveau de 2005, étant entendu qu'en cas de déficit, le montant pourra être adapté sans compensation. Que doit-on entendre par « sans compensation » ?

DO 2005200606686

Question nº 793 de M. Roel Deseyn du 22 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Candidats et sélectionnés pour les magasins postaux. — Fermeture de bureaux de poste.

En novembre 2005, dans une annonce placée dans un quotidien, La Poste a lancé un « appel à candidatures pour les magasins postaux ». Des centaines de candidats se seraient déjà portés volontaires pour en ouvrir un. Il s'agirait de petits indépendants mais aussi de grandes chaînes de magasins. Actuellement, l'entreprise publique teste 46 de ces magasins postaux.

La Poste a déjà annoncé que parallèlement à la création de magasins postaux, elle « fusionnerait » certains bureaux de poste. En outre, elle prévoit de porter à 130 le nombre de magasins postaux l'année prochaine.

1. Pourriez-vous fournir un aperçu des candidats en spécifiant s'ils ont été sélectionnés ou non et en indiquant la raison pour laquelle ils l'ont été ou ne l'ont pas été ?

2.

a) Combien de personnes se sont à ce jour portées candidates à l'ouverture d'un magasin postal ?

b) Pourriez-vous ventiler ce nombre par province ?

3.

a) Est-il exact que l'année prochaine, La Poste ne portera qu'à 130 le nombre de magasins postaux ou cette augmentation pourrait-elle être plus importante en fonction du nombre de candidats ?

geld en ... » blijft doorlopen. Het gaat onder meer om de personeelsleden van Belgacom die bij de dienst Kijk- en Luistergeld geaffecteerd waren en die na de opdoeking hiervan naar Belgacom mochten terugkeren om verlof voorafgaand aan de pensionering te genieten. De Staat staat in voor het verder toekennen van sociale voordelen.

a) Hoeveel mensen van de dienst Kijk- en Luistergeld vallen hieronder ?

b) Volgens de toelichting wordt het krediet voor 2006 op het niveau van 2005 gehandhaafd, met dien verstande dat bij een tekort het bedrag kan aangepast worden zonder compensatie. Wat moeten we verstaan onder « zonder compensatie » ?

DO 2005200606686

Vraag nr. 793 van de heer Roel Deseyn van 22 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Kandidaten en geselecteerden voor postwinkels. — Sluiting postkantoren.

De Post lanceerde in november 2005 in een krantenadvertentie een « oproep tot kandidatuur voor postwinkels ». Honderden kandidaten zouden zich daarop al aangeboden hebben om een postwinkel te openen. Het zou gaan om kleine zelfstandigen, maar ook om grote ketens. Op dit ogenblik heeft het overheidsbedrijf een test lopen met 46 postwinkels.

De Post heeft al aangekondigd dat parallel met de oprichting van postwinkels bepaalde postkantoren zullen worden « samengevoegd ». De Post zou het aantal postwinkels volgend jaar verhogen tot 130.

1. Kan u ons een overzicht bezorgen met de kandidaten, het al dan niet geselecteerd zijn van de kandidaat en de reden waarom deze kandidaat wel of niet werd geselecteerd ?

2.

a) Hoeveel kandidaten hebben zich tot nu toe aangeboden ?

b) Kan u dit cijfer uitsplitsen per provincie ?

3.

a) Zal men het aantal postwinkels volgend jaar effectief maar verhogen tot 130 of kan dit meer zijn afhandelijk van het aantal kandidaten ?

b) De quels facteurs est tributaire le nombre de magasins postaux que La Poste créera ?

4.

a) Pourriez-vous fournir un aperçu des bureaux de poste qui devront fermer leurs portes l'année prochaine, en indiquant chaque fois le motif de fermeture ?

b) À combien se chiffrent les pertes totales de l'ensemble de ces bureaux condamnés à disparaître ?

DO 2005200606687

Question nº 794 de M. Dylan Casaer du 22 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Affiches de GAIA dans les gares.

La SNCB a récemment fait savoir à GAIA (*Global Action in the Interest of Animals*), par l'intermédiaire de Clear Channel, que les affiches où elle appelle au boycott de la consommation de foie gras pendant la période de Noël étaient indésirables dans les gares de la SNCB. À l'évidence, notre société des chemins de fer a été surtout heurtée par le slogan « Foie gras, bouffe de sadique ». Le 8 décembre 2005, la SNCB a adressé à Clear Channel une lettre faisant sommairement référence à un article spécifique du cahier des charges. Par la suite, la STIB devait refuser elle aussi que ces affiches soient apposées.

Ce que je déplore surtout, c'est que dans de telles matières, aucune concertation ne soit manifestement possible entre la SNCB et GAIA.

1. La SNCB vous a-t-elle informé de sa décision avant le communiqué de presse de GAIA ?

2. Sur la base de quelles considérations ou de quels textes la SNCB peut-elle de manière autonome soupeser le pour et le contre dans de telles matières ?

3. N'aurait-il pas été souhaitable que la SNCB se positionne moins officiellement vis-à-vis de GAIA ?

4. Se pourrait-il que si des incidents semblables se produisent à l'avenir, les parties concernées se concertent afin de les surmonter ensemble ?

DO 2005200606691

Question nº 795 de M. Francis Van den Eynde du 22 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Voyageurs. — Paiement des billets dans les trains avec une carte de crédit.

Le 2 décembre 2005, le personnel roulant de la SNCB a été informé, par une copie d'un communiqué

b) Van welke factoren hangt het aantal op te richten postwinkels af ?

4.

a) Kan u een overzicht geven van de postkantoren die volgend jaar zouden moeten sluiten en daarbij de reden van sluiting opgeven ?

b) Wat is het gezamenlijk verliescijfer van deze kantoren ?

DO 2005200606687

Vraag nr. 794 van de heer Dylan Casaer van 22 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — GAIA-affiches in de stations.

Recentelijk liet de NMBS via Clear Channel aan GAIA (*Global Action in the Interest of Animals*) weten dat de affiches waarin GAIA oproept om in de kerstperiode geen « foie gras » te eten, niet gewenst waren in de NMBS-stations. Blijkbaar stoorde de NMBS zich vooral aan de slogan « Foie Gras — voer voor sadisten ». De NMBS bezorgde op 8 december 2005 een brief aan Clear Channel met een summiere verwijzing naar een specifiek artikel in het lastenboek. Later zou ook de MIVB deze affiches weigeren.

Ik betreur vooral dat over dergelijke aangelegenheden blijkbaar geen overleg mogelijk bleek tussen NMBS en GAIA.

1. Werd u voor het persbericht van GAIA door de NMBS op de hoogte gebracht van haar beslissing ?

2. Op grond van welke overwegingen/teksten is dit een autonome afweging die de NMBS kan maken ?

3. Was het niet raadzaam dat de NMBS dit op een minder formele wijze tegenover GAIA speelde ?

4. Is het mogelijk dat bij toekomstige dergelijke voorvallen de betrokken partijen in overleg treden om een oplossing te zoeken ?

DO 2005200606691

Vraag nr. 795 van de heer Francis Van den Eynde van 22 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Reizigers. — Betaling biljetten op de treinen via creditcard.

Op 2 december 2005 vernam het rijdend personeel van de NMBS, via een kopie van een persbericht dat te

de presse qui pouvait être consultée dans une farde contenant « tous » les nouveaux communiqués susceptibles d'intéresser le service, que les voyageurs pourront bientôt payer avec leur carte de crédit les billets achetés dans le train.

Le communiqué officiel contenant les instructions à ce sujet n'a toutefois pas encore été diffusé.

1. Quand le sera-t-il ?

2. En quoi consisteront les nouvelles mesures ?

3. La SNCB est-elle consciente que de nombreux accompagnateurs de train n'ont pas encore été formés pour utiliser le nouvel appareil IBIS ?

DO 2005200606695

Question nº 796 de Mme Marleen Govaerts du 22 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Restructuration. — Fermeture de petits bureaux postaux. — Nouveaux points de vente.

La lecture des quotidiens nous apprend que La Poste va fermer l'an prochain une série de petits bureaux et qu'elle établira par ailleurs plus de points de vente dans les supermarchés.

1. Quels petits bureaux de poste seront-ils fermés ?

2. Où de nouveaux points de vente seront-ils ouverts l'an prochain ?

DO 2005200606699

Question nº 797 de M. Francis Van den Eynde du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Fourons. — Enveloppe. — Cachet portant un texte en français.

Un habitant de Fouron-le-Comte m'a fait parvenir l'enveloppe d'une lettre qui lui a été envoyée de Bruxelles.

Quoiqu'il réside dans la commune flamande de Fourons et que sur cette enveloppe, son adresse soit mentionnée en néerlandais, La Poste y a imprimé à côté du timbre un cachet portant le texte suivant : « Nouveau ! Achetez vos timbres sur *www.laposte.be/eshop* ».

vinden was in een map waarin « alle » nieuwe berichten verschijnen die voor de dienst van belang kunnen zijn, dat eerlang reizigers de biljetten die ze op de trein kopen met hun creditcard zullen kunnen betalen.

Een officieel bericht met instructies hieromtrent werd echter nog niet verspreid.

1. Wanneer zal dit gebeuren ?

2. Wat zullen de nieuwe maatregelen behelzen ?

3. Is de NMBS zich ervan bewust dat heel wat treinbegeleiders nog geen opleiding gekregen hebben om met het nieuwe toestel IBIS te werken ?

DO 2005200606695

Vraag nr. 796 van mevrouw Marleen Govaerts van 22 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Herstructurering. — Sluiting kleine postkantoren. — Nieuwe verkooppunten.

In de kranten vernemen wij dat De Post volgend jaar een aantal kleine postkantoren gaat sluiten en in de plaats daarvan meer verkooppunten gaat vestigen in supermarkten.

1. Welke kleine postkantoren gaan gesloten worden ?

2. Waar komen er nieuwe verkooppunten bij volgend jaar ?

DO 2005200606699

Vraag nr. 797 van de heer Francis Van den Eynde van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Voeren. — Omslag. — Stempel met Franstalige tekst.

Een inwoner uit 's Gravenvoeren bezorgde mij de omslag van een brief die hij vanuit Brussel ontving.

Alhoewel hij in het Vlaamse Voeren verblijft en zijn adres op deze omslag in het Nederlands vermeld staat, werd er door De Post naast de zegel een stempel afgedrukt met volgende tekst : « *Nouveau ! Achetez vos timbres sur www.laposte.be/eshop* ».

La mention de ce texte n'est absolument pas conforme au prescrit de la législation linguistique et elle témoigne de surcroît d'un manque total de cordialité à l'égard des clients de La Poste.

Quelles mesures avez-vous prises pour éviter que de tels faits se reproduisent à l'avenir ?

Dit is zeker niet in overeenstemming met wat de taalwetten voorschrijven en bovendien allesbehalve klantvriendelijk.

Welke maatregelen werden er getroffen om gelijkaardige feiten in de toekomst te vermijden ?

DO 2005200606700

Question nº 798 de Mme Nancy Caslo du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Parking de la gare à Kontich.

Dans le cadre du réaménagement du Ring d'Anvers, le gouvernement flamand a pris toute une série de mesures qui tendent à réduire les nuisances dues au trafic, notamment l'aménagement de zones « Park en Ride » et la mise en service d'un plus grand nombre de bus. En outre, il a mis en service des trains plus nombreux.

En réponse à une question écrite concernant le maintien d'un certain nombre de parkings, le ministre flamand des Travaux publics, Kris Peeters, a déclaré que la SNCB ne souhaitait pas poursuivre le développement du parking de la gare de Kontich.

1. Est-il exact que la SNCB ne veuille pas investir dans le parking de la gare de Kontich ?

2. Estimez-vous judicieux de ne pas poursuivre le développement du parking d'une gare où plus de 1 200 voyageurs prennent le train quotidiennement ?

3. Comment envisagez-vous de poursuivre le développement des parkings des gares rentables et de les gérer ?

DO 2005200606700

Vraag nr. 798 van mevrouw Nancy Caslo van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Stationsparking te Kontich.

In het kader van de heraanleg van de Antwerpse ring werden een heleboel minder-hindermaatregelen genomen door de Vlaamse regering, onder meer de aanleg van park- en ride-zones en de inzet van meer bussen. Ook werden extra treinen ingezet om de verkeershinder te beperken.

In antwoord op een schriftelijke vraag betreffende het behoud van een aantal parkings, antwoordde Vlaams minister van Openbare Werken Kris Peeters dat de NMBS niet geïnteresseerd zou zijn om de stationsparking in Kontich verder te ontwikkelen.

1. Klopt het dat de NMBS niet wil investeren in de stationsparking van Kontich ?

2. Meent u dat het verantwoord is dat een stationsparking waar dagelijks meer dan 1 200 reizigers de trein nemen niet verder ontwikkeld wordt ?

3. Op welke manier overweegt u de stationsparkings van rendabele stations verder uit te bouwen en te beheren ?

DO 2005200606701

Question nº 799 de M. Guido De Padt du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Affranchissement par le « système RD ».

La Poste utilise le « système RD » (rétribution différée), un mode d'affranchissement réservé aux pouvoirs publics et qui leur permet de bénéficier d'un tarif préférentiel. Par ailleurs, de très nombreuses lettres portent la mention « date de la poste ». Or la combinaison de ces deux indications sur un envoi postal est de nature à poser des problèmes.

DO 2005200606701

Vraag nr. 799 van de heer Guido De Padt van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Frankering via het « UV-systeem ».

Bij De Post bestaat het « UV-systeem » (uitgestelde vergoeding), dit is een frankeerwijze die voorbehouden is aan aan de openbare besturen en waarvoor men een voorkeurtarief geniet. Daarnaast bevatten heel wat brieven de vermelding « postdatum ». De combinatie van de twee op één poststuk zou problemen kunnen opleveren.

1.
a) Est-il encore possible de connaître la date d'expédition exacte d'un envoi postal, par exemple à titre de justificatif, dans le cas d'envois sur lesquels figure la mention « date de la poste » et qui ont été affranchis selon le « système RD » ?

b) Dans l'affirmative, comment ?

c) Dans la négative, considérez-vous que cette situation pose un problème,; comment comptez-vous y remédier et dans quel délai ?

2. Combien d'envois postaux les pouvoirs publics ont-ils affranchis selon le « système RD » au cours des années 2003, 2004 et 2005 ?

DO 2005200606703

Question nº 800 de M. Guido De Padt du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Mesure de la qualité des services.

La SNCB mesure régulièrement la qualité de ses services.

1. Pouvez-vous faire en sorte que les parlementaires de la commission de l'Infrastructure aient accès aux rapports trimestriels ?

2.
a) Quel est le mode d'organisation des enquêtes de satisfaction ?

b) Reposent-elles sur des bases objectives et scientifiques et peut-on le prouver ?

3. Combien de plaintes concernant la qualité des services la SNCB a-t-elle reçues en 2003, en 2004 et en 2005 et quels étaient les griefs les plus fréquents (par exemple : manque de propreté des trains, problèmes de ponctualité et retards importants, toilettes inaccessibles, manque de confort, etc.) ?

DO 2005200606704

Question nº 801 de M. Geert Lambert du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Nouveau numéro clients. — Fonctionnement du business center.

La fin de l'année constitue la période par excellence où il est recouru aux divers services de La Poste.

1.
a) Is het nog mogelijk om de effectieve datum van verzending vast te stellen, bijvoorbeeld als bewijsstuk, bij poststukken waarop « postdatum » vermeld staat en die volgens het « UV-systeem » gefrankeerd zijn ?

b) Zo ja, hoe ?

c) Zo neen, ziet u dit als een probleem en hoe en binnen welke tijdspanne overweegt u dit te verhelpen ?

2. Hoeveel poststukken werden in de jaren 2003, 2004 en 2005 via het « UV-systeem » door openbare besturen gefrankeerd ?

DO 2005200606703

Vraag nr. 800 van de heer Guido De Padt van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Kwaliteitsmetingen van de dienstverlening.

De NMBS verricht regelmatig kwaliteitsmetingen.

1. Kan u ervoor zorgen dat de parlementsleden die deel uitmaken van de commissie voor de Infrastructuur in kennis worden gesteld van de kwartaalrapporten ?

2.
a) Op welke wijze worden de tevredenheidsonderzoeken georganiseerd ?

b) Gebeurt dit op een voldoende objectieve en wetenschappelijk verantwoorde manier en hoe kan dit worden gestaafd ?

3. Hoeveel klachten over de kwaliteit van de dienstverlening ontving de NMBS in 2003, 2004, 2005 en wat waren de meest voorkomende klachten (bijvoorbeeld : geen nette treinen, trein niet op tijd of grote vertraging, onbruikbare toiletten, gebrek aan comfort, enzovoort) ?

DO 2005200606704

Vraag nr. 801 van de heer Geert Lambert van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Nieuwe klantentelefoon. — Werking van het business-center.

Het eindejaar is bij uitstek de periode om gebruik te maken van de diverse diensten van De Post. Kaartjes,

Cartes, postogrammes et colis sont alors envoyés aux amis et à la famille. Les entreprises consentent des efforts particulier pour leur clientèle et en informent cette dernière par courrier, de préférence sous une forme attrayante. Ce type d'envoi est souvent soumis à un tarif spécial et à des règles spécifiques.

Diverses plaintes me sont récemment parvenues à propos du fonctionnement du nouveau numéro clients de La Poste, le 02/201.23.45. Ce numéro, qui a fait l'objet d'une vaste publicité, a été présenté comme le point de contact où toutes les questions de la clientèle trouveront une réponse. Souvent toutefois, aucune réponse ne peut être fournie à des questions pratiques parfois évidentes. Dans d'autres cas, les clients sont renvoyés vers le business center de La Poste. Là aussi, des problèmes se posent. Des clients y ont été confrontés à des collaborateurs maîtrisant à peine le néerlandais et n'ont obtenu aucune réponse aux questions pour lesquelles le service clientèle les avait précisément orientés vers le business center.

Il devient en outre de plus en plus difficile de joindre le bureau de poste local par téléphone. Constatant que le nouveau service à la clientèle était incapable de répondre à de nombreuses questions et que le business center laissait sérieusement à désirer, des clients ont été contraints de s'adresser à un guichet pendant les heures d'ouverture, ce qui prend beaucoup de temps et soulève des questions en ces temps modernes.

1. Êtes-vous informé des défaillances du nouveau numéro clients de La Poste, qui a fait l'objet d'une vaste publicité ?

2. Êtes-vous informé des problèmes linguistiques et des défaillances du business center de La Poste ?

3. Des mesures sont-elles prévues à l'avenir pour améliorer l'accessibilité téléphonique de La Poste ?

4. Des mesures sont-elles prévues à l'avenir pour que La Poste puisse mieux servir chacun dans la langue reconnue qui est la sienne ?

5. Des mesures sont-elles prévues à l'avenir pour que les membres du personnel des divers centres d'appel puissent servir le client plus efficacement et plus rapidement ?

DO 2005200606707

Question nº 802 de M. Roel Deseyn du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Pertes du réseau de bureaux.

Vous avez récemment indiqué que les pertes totales du réseau de bureaux s'élevaient à environ 80 millions

postogrammen en pakjes worden verstuurd naar vrienden en familie. Bedrijven doen speciale inspanningen voor hun klanten en laten dit per post weten, liefst op een aantrekkelijke manier. Dit soort zendingen zijn dikwijls onderhevig aan een speciaal tarief en aan bijzondere regels.

Recentelijk bereikten mij diverse klachten over de werking van het nieuwe klantennummer bij De Post, het nummer 02/201.23.45. Het nummer werd zwaar gepromoot en voorgesteld als de plaats waar men een antwoord kan geven op al uw vragen. Dikwijls kan men echter helemaal geen antwoord geven op soms erg voor de hand liggende en praktische vragen. In andere gevallen verwees men mensen door naar het business-center van De Post. Ook hier doen zich problemen voor. Mensen stootten bij het business-center op medewerkers die het Nederlands amper kenden en kregen geen antwoord op de door hen gestelde vragen waarvoor de klantendienst nochtans naar het center verwezen had.

Het lokale postkantoor per telefoon bereiken wordt alsmaar moeilijker. De nieuwe klantendienst kan heel wat vragen niet beantwoorden en het business-center schiet zwaar tekort, stelden diverse mensen vast. Ze voelen zich dan ook verplicht om zich tijdens de openingsuren tot een loket te wenden, wat tijdrovend is en in deze moderne tijden vragen oproept.

1. Bent u op de hoogte van de gebrekkige werking van het nieuwe en zwaar gepromote klantennummer bij De Post ?

2. Bent u op de hoogte van de taalproblemen en de gebrekkige werking van het business-center bij De Post ?

3. Worden in de toekomst maatregelen gepland om de telefonische bereikbaarheid bij De Post te verhogen ?

4. Worden er in de toekomst maatregelen gepland waardoor De Post iedereen beter in zijn eigen erkende taal kan helpen ?

5. Worden er in de toekomst maatregelen gepland waardoor de personeelsleden van de diverse callcentra de klant vlotter en beter zullen te woord staan ?

DO 2005200606707

Vraag nr. 802 van de heer Roel Deseyn van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Verliescijfer van het kantorennet.

Recentelijk stelde u dat het totale verlies van het kantorennet ongeveer 80 miljoen euro bedraagt. Dat

d'euros. Ce chiffre est considérable, mais une perte de 188 millions d'euros aurait encore été enregistrée en 2003 et le chiffre se situe dans le même ordre de grandeur pour 2004. Cette recul soudain sans compression du réseau de bureaux est dès lors surprenante.

1. Pourriez-vous communiquer le montant exact des pertes annuelles du réseau de bureaux pour les années 2000 à 2005 incluse ?

2. Comment a évolué (annuellement) le montant total des investissements dans le réseau de bureaux au cours des années 2000 à 2005 incluse ?

3.
a) Comment expliquez-vous que les pertes aient diminué de plus de moitié en l'espace d'un an ?

b) Quelles actions ont été entreprises à cette fin ?

4.
a) L'objectif final consiste-t-il à atteindre le seuil de rentabilité pour le réseau de bureaux ?

b) Dans la négative, quel est alors l'objectif ?

c) Dans l'affirmative, quand La Poste pense-t-elle réaliser cet objectif ?

d) Quelles actions supplémentaires seront-elles entreprises à cet effet ?

DO 2005200606719

Question nº 803 de Mme Dalila Douifi du 27 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Factrices.

Plusieurs questions se posent en ce qui concerne les factrices.

1. Combien de factrices sont-elles employées par La Poste ?

2. Ce chiffre évolue-t-il à la hausse ou à la baisse ?

3. Pouvez-vous préciser si les factrices sont plus nombreuses à demander à travailler à temps partiel et/ou à bénéficier d'une interruption de carrière ?

4. Dans l'affirmative, pouvez-vous en préciser les raisons ?

5.
a) La Poste applique-t-elle selon vous une politique du personnel favorable aux femmes et/ou aux familles ?

b) Dans l'affirmative, quelle attention spécifique est accordée à la combinaison de la vie professionnelle avec la vie familiale ?

cijfer is aanzienlijk, maar in 2003 zou nog een verlies van 188 miljoen euro zijn opgetekend; ook 2004 was van dezelfde grootorde. De plotse daling zonder inkrimping van het kantorennet is dan ook verrassend.

1. Kan u de exacte verliescijfers van het kantorennet voor de jaren 2000 tot en met 2005 (opgesplitst per jaar) meedelen ?

2. Hoe evolueerden het totale investeringsbedrag in het kantorennet voor de jaren 2000 tot en met 2005 (opgesplitst per jaar) ?

3.
a) Hoe verklaart u dat het verliescijfer op één jaar tijd met meer dan de helft zou zijn gezakt ?

b) Welke acties zijn daartoe ondernomen ?

4.
a) Is het uiteindelijke doel een break-even te realiseren op het kantorennet ?

b) Zo neen, wat is dan wel het doel ?

c) Zo ja, wanneer denkt De Post dit te realiseren ?

d) Welke bijkomende acties zullen daartoe ondernomen worden ?

DO 2005200606719

Vraag nr. 803 van mevrouw Dalila Douifi van 27 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Vrouwelijke postbodes.

Er rijzen een aantal vragen in verband met vrouwelijke postbodes.

1. Hoeveel vrouwelijke postbodes zijn er werkzaam bij De Post ?

2. Evolueert dat cijfer in stijgende of dalende lijn ?

3. Kan u meedelen of er door de vrouwelijke postbodes meer aanvragen tot deeltijds werk en/of loopbaanonderbreking wordt aangevraagd ?

4. Zo dat het geval is, kan u hiervoor de redenen aangeven ?

5.
a) Kent De Post volgens u een gezins- en/of vrouwvriendelijk personeelsbeleid ?

b) Zo ja, welke specifieke aandacht gaat er naar de combinatie arbeid-gezin ?

6. Existe-t-il une politique de sensibilisation en ce qui concerne l'engagement de factrices ?

DO 2005200606726

Question nº 804 de M. Francis Van den Eynde du 28 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Gares. — Distributeurs automatiques de titres de transport.

Certaines gares des chemins de fer sont depuis peu équipées de distributeurs automatiques de titres de transport. Ces appareils ne connaîtraient cependant pas un succès particulièrement convaincant.

1. Confirmez-vous la tiédeur de la clientèle ?

2. Dans l'affirmative, quelle pourrait en être l'explication ?

3. Selon l'ACTP (Association des clients des transports publics), ce manque d'enthousiasme pour les distributeurs automatiques s'expliquerait par le fait qu'on perd moins de temps lorsqu'on achète son titre de transport au guichet et que les clients étrangers boudent les distributeurs automatiques. En effet, contrairement aux appareils dans les pays voisins de la Belgique, qui acceptent également les paiements en espèces, les distributeurs automatiques belges ne permettent que le paiement par carte bancaire.

Quelle est votre position sur cette question ?

6. Bestaat er een sensibilisering inzake het aanwerven van vrouwelijke postbodes ?

DO 2005200606726

Vraag nr. 804 van de heer Francis Van den Eynde van 28 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Spoorwegstations. — Automaten voor de verkoop van reisbiljetten.

Een aantal spoorwegstations beschikken sinds kort over automaten voor de verkoop van reisbiljetten. Het succes ervan zou niet echt overtuigend zijn.

1. Kan u dit bevestigen ?

2. Zo ja, waaraan kan dit te wijten zijn ?

3. Volgens de ACTP (*Association des Clients des Transports Publics*) heeft een en ander te maken met het feit dat er minder tijd nodig is om een reisbiljet aan het loket te lopen en zou het buitenlands cliënteel het laten afweten omdat de automaten alleen betalingen met bankkaart aanvaarden, dit in tegenstelling met onze buurlanden, waar ook met cashgeld kan betaald worden.

Wat is uw standpunt hieromtrent ?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2004200502415

Question nº 398 de M. Bart Laeremans du 15 octobre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Parquet de Bruxelles. — Négligence dans les dossiers relatifs aux mariages blancs.

J'ai reçu des plaintes de plusieurs communes de la région de Bruxelles qui dénoncent la négligence dont le parquet de Bruxelles fait preuve dans le traitement des dossiers relatifs à des mariages blanc. Il semblerait que ces communes signalent régulièrement des annonces de mariages suspectes mais qu'il n'y a jamais de réaction écrite du parquet.

Ce n'est que quand les communes appellent elles-mêmes le parquet qu'elles sont informées de ce que ledit mariage peut être célébré normalement.

Cette gestion est bien évidemment démotivante pour les fonctionnaires communaux.

1. Pouvez-vous indiquer pourquoi le parquet n'envoie jamais d'accusé de réception lorsqu'il reçoit des notifications écrites des communes, ni ne donne suite, a fortiori, à leur contenu ?

2. De quel effectif le service concerné du parquet dispose-t-il ?

3. Pouvez-vous fournir un aperçu du nombre de notifications concernant d'éventuels mariages blancs envoyées par les communes de l'arrondissement de Hal-Vilvorde en 2001, 2002, 2003, ainsi que par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ?

4. Combien de fois par an le parquet intervient-il pour empêcher un mariage ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2004200502415

Vraag nr. 398 van de heer Bart Laeremans van 15 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Brussels parket. — Stiefmoederlijke behandeling van dossiers met betrekking tot schijnhuwelijken.

Uit verschillende gemeenten rond Brussel ontvang ik klachten over de stiefmoederlijke behandeling van dossiers met betrekking tot schijnhuwelijken door het Brussels parket. Op regelmatige basis zou vanuit deze gemeenten melding gemaakt worden van verdachte huwelijksaankondigingen, maar op geen enkel moment komt er een schriftelijke reactie vanwege het Brussels parket.

Het is enkel wanneer de gemeenten zelf met het parket telefonisch contact opnemen dat er wordt gemeld dat het betrokken huwelijk gewoon mag doorgaan.

Deze stiefmoederlijke behandeling zorgt vanzelfsprekend voor een grote demotivatie bij de gemeentelijke ambtenaren.

1. Kan u verklaren waarom op schriftelijke meldingen vanwege de gemeentebesturen niet eens een ontvangstmelding komt, laat staan een inhoudelijke reactie ?

2. Over hoeveel mensen beschikt de betrokken dienst op het parket ?

3. Kan een overzicht gegeven worden van het aantal meldingen inzake mogelijke schijnhuwelijken van de gemeenten uit Halle-Vilvoorde in 2001, 2002, 2003, alsook uit de gemeenten van het Brusselse Gewest ?

4. Kan u meedelen in hoeveel gevallen per jaar door het parket initiatieven werden genomen om een huwelijk tegen te houden ?

5. Quelles initiatives ont été prises pour amener le parquet de Bruxelles à traiter ces dossiers normalement ?

6. Comment les déclarations de ce type sont-elles traitées dans les autres arrondissements ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 16 janvier 2006, à la question nº 398 de M. Bart Laeremans du 15 octobre 2004 (N.) :

Veuillez trouver ci-après la réponse que je suis en mesure de fournir à la question posée après avoir consulté les autorités judiciaires de Bruxelles.

1. Les mariages blancs signalés par les communes sont examinés de deux façons. Il existe d'une part la procédure prévue à l'article 167 du Code civil, qui autorise le parquet à examiner, de manière préventive, un mariage blanc envisagé. D'autre part, un mariage blanc déjà célébré peut faire l'objet, soit d'un recours en annulation au plan civil, soit d'un recours pour usage de faux au plan pénal.

En ce qui concerne la collaboration avec les communes, des réunions furent organisées entre le parquet de Bruxelles et les communes sur la problématique des mariages blancs afin de reconsidérer la coopération mutuelle. Les communes furent priées de communiquer un inventaire de tous les dossiers de mariage blanc non-clôturés. Le parquet a confirmé à ce propos que toutes les demandes écrites des officiers de l'état civil recevraient dorénavant une réponse écrite. Le classement d'un dossier sera également communiqué par écrit.

2. La section civile est composée de quatre magistrats, deux juristes et un juriste à temps partiel. Ils sont assistés par leur propre administration. La section civile ne traite pas seulement les dossiers de mariage blanc, mais aussi tous les dossiers de nationalité et toutes les affaires susceptibles d'être communiquées au ministère public, comme les homologations d'actes d'adoption, les désignations d'administrateurs provisoires, les successions vacantes, les demandes de rectification de tous actes d'état civil, les recours contre des décisions des juridictions de paix, les contestations de paternité et tous les autres dossiers en matière d'établissement de filiation. En outre, la défense sociale est également une matière qui relève de cette section. Le chef de la section a été chargé de coordonner l'aide aux victimes.

En ce qui concerne les dossiers de nationalité, le parquet doit respecter des délais très courts, si bien qu'un traitement rapide est indispensable. De plus, la présence du parquet est requise à plusieurs audiences.

5. Welke initiatieven werden er genomen om het Brussels parket tot een normale afhandeling van dit soort dossiers te bewegen ?

6. Hoe verloopt de behandeling van dit soort aangiften in ander arrondissementen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 16 januari 2006, op de vraag nr. 398 van de heer Bart Laeremans van 15 oktober 2004 (N.) :

Gelieve hiernavolgend het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden dat ik kan geven na de gerechtelijke overheden te Brussel te hebben geraadpleegd.

1. De schijnhuwelijken die door de gemeenten ter kennis gebracht worden, worden op tweeërlei wijze onderzocht. Enerzijds is er de procedure zoals voorzien in artikel 167 van het Burgerlijk Wetboek, die het parket op preventieve wijze toelaat om een voorgenomen schijnhuwelijk te onderzoeken. Anderzijds kan een reeds voltrokken schijnhuwelijk het voorwerp uitmaken van hetzij een vordering tot nietigverklaring op burgerrechtelijk gebied, hetzij een vordering inzake het gebruik van valse stukken op strafrechtelijk gebied.

Wat betreft de samenwerking met de gemeenten, vonden vergaderingen tussen het Brusselse parket en de gemeenten inzake de problematiek van de schijnhuwelijken plaats teneinde de onderlinge samenwerking te herzien. Er werd aan de gemeenten gevraagd om een inventaris van alle openstaande dossiers inzake schijnhuwelijk over te maken. Het parket heeft hierbij bevestigd dat alle schriftelijke vragen van de ambtenaren van de burgerlijke stand voortaan schriftelijk beantwoord zullen worden. Het klasseren van een dossier zal eveneens schriftelijk meegedeeld worden.

2. De burgerlijke afdeling telt vier magistraten, twee juristen en een deeltijds jurist. Zij worden bijgestaan door hun eigen administratie. De burgerlijke afdeling behandelt niet enkel de dossiers inzake schijnhuwelijk maar tevens alle nationaliteitsdossiers en alle aangelegenheden die mededeelbaar zijn aan het openbaar ministerie zoals bijvoorbeeld de homologaties van adoptieaktes, de aanstellingen van voorlopige bewindvoerders, de onbeheerde nalatenschappen, de verzoeken tot verbetering van alle akten van de burgerlijke stand, de beroepen tegen beslissingen van de vredegerechten, de betwistingen van vaderschap en alle andere dossiers inzake vaststelling van afstamming. Bovendien behoort de materie van het sociaal verweer tot deze afdeling. Het afdelingshoofd werd belast met de coördinatie van de slachtofferhulp.

Wat de nationaliteitsdossiers betreft, is het parket aan zeer korte termijnen gebonden zodat een spoedige afhandeling noodzakelijk is. Er zijn bovendien meerdere zittingen waarop de aanwezigheid van het parket vereist is.

3. En 2001, la section civile a reçu au total 892 dossiers francophones et néerlandophones de mariages blancs. En 2002 et 2003, le nombre de dossiers de mariages blancs à l'instruction ou en instruction préparatoire s'élevait respectivement à environ 900 et environ 1 300. À ce sujet, je renvoie également à la réponse que j'ai donnée à la question nº 554 de M. Schoofs du 2 mars 2005 relative aux mariages de complaisance en 2004 (*Questions et Réponses,* Chambre, 2004-2005, nº 75 du 25 avril 2005, p. 12527-12529).

Ces chiffres intègrent aussi bien les dossiers communiqués par l'Office des étrangers que les dossiers transmis par l'arrondissement administratif Hal-Vilvorde et Bruxelles. Il n'existe donc pas de chiffres séparés pour Hal-Vilvorde ou pour la Région bruxelloise.

4 et 5. Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi du 4 mai 1999, sur la base de laquelle les officiers de l'état civil se sont vus conférer une compétence étendue, le parquet de Bruxelles a développé une politique préventive en matière de mariages blancs. À cette fin, comme indiqué plus haut, des réunions furent organisées avec les officiers de l'état civil, les commissaires des zones et l'Office des étrangers. L'option politique ainsi développée restera de mise. Il convient de ne pas oublier que, pour obtenir l'annulation d'un mariage blanc, la charge de la preuve du caractère simulé du mariage, c'est-à-dire du fait que, dès le départ, les deux époux ne souhaitaient pas fonder une communauté de vie, incombe au ministère public. La jurisprudence du tribunal de première instance de Bruxelles est stricte sur ce point. Il vaut souvent mieux empêcher la réalisation d'un mariage blanc envisagé plutôt que de rassembler les preuves du caractère simulé d'un mariage déjà célébré et dans le cadre duquel les époux ont cohabité quelques mois. Par manque d'éléments suffisants pour établir l'existence d'un mariage blanc, le parquet de Bruxelles n'introduit qu'une vingtaine de demandes en annulation par an. Compte tenu des nombreuses enquêtes menées par le parquet, les époux qui estiment être victimes d'un mariage blanc peuvent introduire eux-mêmes un recours en annulation. En outre, il existe aujourd'hui un vaste contentieux en ce qui concerne les affaires introduites en référé sur la base des refus de conclure des mariages envisagés. La politique préventive du parquet de Bruxelles consiste également à refuser de donner un avis favorable sur la reconnaissance d'un mariage célébré à l'étranger s'il existe des indices de mariage blanc. Ces avis négatifs sont communiqués à l'Office des étrangers.

Enfin, le parquet de Bruxelles tend vers un règlement interne clair concernant les poursuites, tant civi-

3. In 2001 kreeg de burgerlijke afdeling in totaal 892 Nederlandstalige en Franstalige dossiers inzake schijnhuwelijk toegezonden. In 2002 waren er ongeveer 900 en in 2003 ongeveer 1 300 dossiers schijnhuwelijken in onderzoek of vooronderzoek. Ik verwijs hiervoor eveneens naar het antwoord dat ik gegeven heb op de vraag nr. 554 van de heer Bert Schoofs van 2 maart 2005 betreffende de schijnhuwelijken in 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 75 van 25 april 2005, blz. 12527-12529).

Dit betreft zowel de dossiers toegezonden door de Dienst Vreemdelingenzaken als de dossiers overgemaakt vanuit het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en Brussel. Er zijn dus geen aparte cijfers voor Halle-Vilvoorde of het Brussels Gewest.

4 en 5. Sinds de inwerkingtreding van de nieuwe wet van 4 mei 1999, op grond waarvan de ambtenaren van de burgerlijke stand een uitgebreide bevoegdheid kregen, ontwikkelde het Brusselse parket een preventief beleid inzake schijnhuwelijken. Daartoe werden, zoals hoger aangehaald, vergaderingen georganiseerd met de ambtenaren van de burgerlijke stand, de commissarissen van de zones en de Dienst Vreemdelingenzaken. Deze ontwikkelde beleidslijn zal worden verder gezet. Er mag niet vergeten worden dat voor het bekomen van een nietigverklaring van een schijnhuwelijk het Openbaar ministerie de bewijslast draagt van het geveinsde karakter van het huwelijk m.a.w. van het feit dat de beide echtgenoten van in het begin geen levensgemeenschap wensten te vestigen. De rechtspraak van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel is strikt op dit punt. Het is vaak aangewezen om eerder de totstandkoming van een voorgenomen schijnhuwelijk te verhinderen dan de bewijzen te verzamelen van het geveinsde karakter van een reeds voltrokken huwelijk waarbij de echtgenoten enkele maanden samengewoond hebben. Bij gebrek aan voldoende elementen om het bestaan van een schijnhuwelijk te bewijzen, werden door het Brusselse parket jaarlijks slechts een twintigtal vorderingen tot nietigverklaring ingesteld. Gelet op de talrijke door het parket gevoerde onderzoeken kunnen echtgenoten, die menen slachtoffer te zijn van een schijnhuwelijk, zelf een vordering tot nietigverklaring instellen. Tevens bestaat op dit ogenblik een groot contentieux wat de zaken betreft die in kort geding ingeleid worden op basis van de weigeringen tot het afsluiten van voorgenomen huwelijken. Het preventieve beleid van het Brusselse parket bestaat er tevens in om te weigeren een gunstig advies te geven inzake de erkenning van een in het buitenland voltrokken huwelijk indien er aanwijzingen zijn van schijnhuwelijk. Deze negatieve adviezen worden meegedeeld aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

Ten slotte streeft het Brusselse parket een duidelijke interne regeling na inzake de burgerrechtelijke dan wel

les que pénales, à ('encontre des mariages blancs. L'engagement de poursuites contre des mariages déjà célébrés, si le dossier le permet, peut avoir un effet dissuasif.

6. Concernant l'attitude adoptée face aux mariages blancs dans les autres arrondissements judiciaires, je ne peux pour l'instant que renvoyer à la réponse que j'ai donnée à la question écrite nº 554 de M. Schoofs du 2 mars 2005 relative aux mariages de complaisance en 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 75 du 25 avril 2005, p. 12527-12529).

strafrechtelijke vervolging van de schijnhuwelijken. De vervolging van reeds voltrokken huwelijken, indien het dossier dit toelaat, kan een ontradend effect hebben,

6. Ik kan voorlopig enkel verwijzen naar het antwoord dat ik gegeven heb op de schriftelijke vraag nr. 554 van de heer Schoofs van 2 maart 2005 betreffende de schijnhuwelijken in 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 75 van 25 april 2005, blz. 12527-12529) voor wat de aanpak van schijnhuwelijken in de andere gerechtelijke arrondissementen betreft.

DO 2004200502803

Question nº 460 de M. Guido De Padt du 3 décembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Agression d'animaux contre des hommes et d'autres animaux.

Il arrive fréquemment que des chiens tuent d'autres animaux, tels que des moutons, en leur infligeant des morsures fatales. Lorsque de tels faits se sont produits, on assiste immanquablement à une levée de boucliers et les gens réclament l'interdiction de garder des chiens dangereux, revendication motivée par le fait qu'il existerait un risque réel que des personnes puissent être victimes d'agressions graves.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003 (en répartissant les réponses entre les régions)?

1. Combien de faits d'agression commis par des animaux:

a) contre des personnes;

b) contre d'autres animaux a-t-on recensés?

2. Combien de personnes ont été blessées (classez, si possible, ces faits selon qu'ils ont occasionné des blessures temporaires ou permanentes)?

3. Combien de moutons ont subi des morsures mortelles?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 25 janvier 2006, à la question nº 460 de M. Guido De Padt du 3 décembre 2004 (N.):

La question nº 460 ayant un objet similaire à celle posée précédemment par M. Vandenberghe, j'invite M. le Député à se référer aux nombreux éléments de réponse que j'ai fournis à ladite question nº 3-1021 du

DO 2004200502803

Vraag nr. 460 van de heer Guido De Padt van 3 december 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Agressie van dieren op mensen en dieren.

Het komt regelmatig voor dat honden overgaan tot het doodbijten van andere dieren, zoals onder meer schapen. Na de feiten, hoort men dan al eens oproepen tot het instellen van een verbod op het houden van gevaarlijke honden, omdat het gevaar dat ook mensen slachtoffer kunnen worden van erge agressie, niet denkbeeldig is.

Kan u voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 (en opgesplitst per gewest) meedelen:

1. hoeveel feiten van agressie van dieren werden genoteerd op:

a) mensen;

b) dieren;

2. hoeveel mensen er bij de eerste vorm van agressie werden gewond (zo mogelijk een opsplitsing naargelang het om verwondingen met tijdelijke en blijvende arbeidsongeschiktheid gaat);

3. hoeveel schapen er bij de tweede vorm van agressie werden doodgebeten?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 25 januari 2006, op de vraag nr. 460 van de heer Guido De Padt van 3 december 2004 (N.):

Aangezien vraag nr. 460 over een gelijkaardig onderwerp handelt als vraag nr. 3-1021 van 13 juli 2004 die eerder door de heer Vandenberghe werd gesteld, verwijs ik de heer Volksvertegenwoordiger naar de

13 juillet 2004 (*Questions et Réponses*, Sénat, 2004-2005, nº 3-39 du 26 avril 2005, p. 2985).

En effet, il n'est pas possible d'affiner davantage les données statistiques en fonction des critères retenus dans la question.

DO 2004200504666

Question nº 730 de M. Guy D'haeseleer du 27 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Simplification administrative. — Initiatives. — État d'avancement.

En réponse à ma question nº 434 du 11 novembre 2004, vous avez indiqué que vous avez lancé une série de projets dans le cadre de la simplification administrative (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 58, p. 9143). Ces projets concernent notamment la comptabilité électronique, les modalités de paiement modernes pour la publication au *Moniteur belge*, la simplification de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique, l'acte de notoriété pour les candidats-réfugiés, la fixation du caractère définitif des légalisations dès qu'elles ont été inscrites dans le registre de l'état civil, la fixation du caractère définitif d'un acte de notoriété, la preuve établissant la naissance rendue définitive par jugement et la diminution des formalités liées à la déclaration de mariage de personnes désireuses de se marier en Belgique.

Pourriez-vous m'indiquer l'état d'avancement de chacun de ces projets?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 25 janvier 2006, à la question nº 730 de M. Guy D'haeseleer du 27 juin 2005 (N.):

Le projet de comptabilité électronique a conduit à un arrêté royal du 25 janvier 2005 permettant aux entrepreneurs de tenir leur comptabilité électroniquement. Cela ne concerne pour le moment que la législation comptable. Des discussions sont actuellement en cours pour ce qui regarde la législation fiscale.

En outre, le projet relatif aux modalités de paiement modernes pour la publication de personnes morales au *Moniteur belge* a conduit le 22 juillet 2004 à un arrêté royal concernant la possibilité de régler les frais de publication de personnes morales au *Moniteur belge* par virement ou versement bancaire (arrêté royal du 12 juillet 2004).

De plus, le projet relatif à la diminution des formalités liées à la déclaration de mariage de personnes dési-

talrijke antwoordelementen die op deze vraag werden gegeven (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-39 van 26 april 2005, blz. 2985).

De statistische gegevens kunnen inderdaad niet in de vraag scherper worden gesteld in functie van de weerhouden criteria.

DO 2004200504666

Vraag nr. 730 van de heer Guy D'haeseleer van 27 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Administratieve vereenvoudiging. — Initiatieven. — Stand van zaken.

In antwoord op mijn vraag nr. 434 van 11 november 2004 deelde u mee dat u in het kader van de administratieve vereenvoudiging een aantal projecten heeft gelanceerd (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 58, blz. 9143). Zo onder meer de elektronische boekhouding, moderne betaalwijzen voor de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, de vereenvoudiging van de procedure van onteigening voor openbaar nut, de akte van bekendheid voor kandidaat-vluchtelingen, het regelen van het definitief karakter voor legaliseringen eens ze in het register van de burgerlijke stand zijn ingeschreven, het bewijs van geboorte via vonnis definitief maken en het verminderen van de formaliteiten verbonden aan de aangifte van een huwelijk voor personen die in België willen trouwen.

Kan u meedelen hoever het met elk van deze projecten staat?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 25 januari 2006, op de vraag nr. 730 van de heer Guy D'haeseleer van 27 juni 2005 (N.):

Het project elektronische boekhouding resulteerde in een koninklijk besluit van 25 januari 2005, dat toelaat dat ondernemers hun boekhoudboeking op een louter elektronische manier bijhouden. Dit betreft voorlopig enkel de boekhoudwetgeving. Wat betreft de fiscale wetgeving worden momenteel besprekingen gevoerd.

Het project moderne betaalwijzen voor de publicatie van rechtspersonen in het *Belgisch Staatsblad* resulteerde daarnaast op 22 juli 2004 in een koninklijk besluit betreffende de mogelijkheid om een betaling voor rechtspersonen via bankoverschrijving of storting te verrichten voor het *Belgisch Staatsblad* (koninklijk besluit van 12 juli 2004).

Verder werd het project verminderen van de formaliteiten verbonden aan de aangifte van een huwelijk

reuses de se marier en Belgique a été lancé et a déjà conduit à la loi du 3 décembre 2005 modifiant les articles 64 et 1476 du Code civil et l'article 59/1 du Code des droits de timbre en vue de simplifier les formalités du mariage et de la cohabitation légale (*Moniteur belge* du 23 décembre 2005) et à une circulaire d'accompagnement du 16 janvier 2006 (*Moniteur belge* du 23 janvier 2006).

Le projet relatif à la preuve établissant la naissance rendue définitive par jugement fait l'objet de débats parlementaires dans le cadre de la proposition de loi visant à rétablir l'article 61 du Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance, qui est actuellement examinée au Sénat (*Doc parl.*, Sénat, SE 2003, nº 3-54/1).

Les autres initiatives se trouvent encore dans leur phase préparatoire.

voor personen die in België willen huwen, opgestart en heeft het alvast geleid tot de wet van 3 december 2005 tot wijziging van de artikelen 64 en 1476 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 59/1 van het Wetboek van zegelrechten met het oog op de vereenvoudiging van de formaliteiten voor het huwelijk en de wettelijke samenwoning (*Belgisch Staatsblad* 23 december 2005) en van een begeleidende omzendbrief van 16 januari 2006 (*Belgisch Staatsblad* 23 januari 2006).

Het project «het bewijs van geboorte via vonnis definitief maken» wordt parlementair behandeld in het kader van het wetsvoorstel strekkende om artikel 61 van het Burgerlijk wetboek opnieuw in te voeren wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte dat momenteel wordt behandeld in de Senaat (*Parl. St.*, Senaat, BZ 2003, nr. 3-54/1).

De andere initiatieven bevinden zich nog steeds in de voorbereidingsfase.

DO 2004200505136

Question nº 786 de M. Guido De Padt du 20 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques.

Lors de la constatation d'infractions urbanistiques, il arrive que les parquets classent le dossier pénal sans suite en raison, par exemple, de la disproportion entre les conséquences des poursuites et le trouble social. En même temps, il est souvent demandé aux administrations communales de requérir, conformément à l'article 151 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, devant le tribunal de première instance siégeant en matière civile, les mesures de réparation telles que définies à l'article 149, § 1er, du décret susmentionné.

1. En 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, combien de dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques (avec ventilation entre les différents arrondissements judiciaires) ont-ils été classés sans suite par les parquets et pour quelles raisons?

2. En 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, combien de dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques (avec ventilation entre les différents arrondissements judiciaires) ont-ils été renvoyés par les parquets devant le tribunal correctionnel?

3. En 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, pour combien de dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques constatées les parquets (avec ventilation entre les différents arrondissements

DO 2004200505136

Vraag nr. 786 van de heer Guido De Padt van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Strafrechtelijke dossiers inzake stedenbouwmisdrijven.

Bij de vaststelling van stedenbouwmisdrijven, seponeren de parketten soms het strafrechtelijk dossier, bijvoorbeeld wegens wanverhouding tussen de gevolgen van strafvervolging en de maatschappelijke verstoring. Tegelijkertijd wordt aan de gemeenten veelal gevraagd om conform artikel 151 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, de nodige herstelmaatregelen, zoals omschreven in artikel 149, § 1, van voornoemd decreet, te vorderen voor de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in burgerlijke aangelegenheden.

1. Hoeveel strafrechtelijke dossiers inzake vastgestelde stedenbouwmisdrijven werden in 2003, 2004 en eerste helft 2005 door de parketten (opsplitsing per gerechtelijk arrondissement) geseponeerd en om welke redenen?

2. Hoeveel strafrechtelijke dossiers inzake vastgestelde stedenbouwmisdrijven werden in 2003, 2004 en eerste helft 2005 door de parketten (opsplitsing per gerechtelijk arrondissement) verwezen naar de correctionele rechtbank?

3. In hoeveel strafrechtelijke dossiers inzake vastgestelde stedenbouwmisdrijven werden in 2003, 2004 en eerste helft 2005 door de parketten (opsplitsing per gerechtelijk arrondissement) aan de gemeenten

judiciaires) ont-ils demandé aux autorités communales de requérir, conformément à l'article 151 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, devant le tribunal de première instance siégeant en matière civile, les mesures de réparation telles que définies à l'article 149, § 1er, du décret susmentionné ?

4.

a) Quel traitement les parquets wallons réservent-ils aux dossiers classés sans suite pour des raisons d'opportunité, autrement dit : ces dossiers sont-ils aussi transmis aux administrations communales en vue de leur traitement civil ?

b) Dans l'affirmative, voudriez-vous me transmettre les mêmes chiffres que ceux demandés pour la question nº 3 ?

5. En 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, combien de dossiers les administrations communales ont-elles déposé (après leur classement sans suite par le parquet) afin de requérir les mesures de réparation nécessaires devant le tribunal de première instance siégeant en matière civile ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 16 janvier 2006, à la question nº 786 de M. Guido De Padt du 20 septembre 2005 (N.) :

Les éléments de réponse suivants peuvent être apportés à la question 1 (« Combien de dossiers pénaux d'infractions en matière d'urbanisme ont été classés sans suite par les parquets — répartition par arrondissement judiciaire — en 2003, 2004 et la première moitié de 2005 et pour quelles raisons ?) et à la question 2 (« Combien de dossiers pénaux en matière d'urbanisme ont été renvoyés devant le tribunal correctionnel par les parquets — répartition par arrondissement judiciaire — en 2003, 2004 et la première moitié de 2005 ?).

Avant d'aborder le nombre d'affaires classées sans suite et renvoyées devant le tribunal correctionnel, le tableau donne un aperçu du nombre total de dossiers pénaux d'urbanisme par parquet et par année d'entrée. Ces affaires ont été sélectionnées sur la base des codes de prévention enregistrès dans le système informatique (REA/TPI) utilisé dans les parquets. À partir du moment où apparaît dans une affaire un code de prévention repris sous le dénominateur « urbanisme », cette affaire est comptée. De manière concrète, on a compté tous les dossiers dans lesquels au moins un des codes de prévention suivants a été enregistré :

— 66 : urbanisme;

— 66B : aménagement du territoire et urbanisme;

gevraagd om conform artikel 151 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, de nodige herstelmaatregelen, zoals omschreven in artikel 149, § 1, van voornoemd decreet, te vorderen voor de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in burgerlijke aangelegenheden ?

4.

a) Op welke wijze gaan de Waalse parketten om met dossiers die om opportuniteitsredenen worden geseponeerd, met andere woorden worden dergelijke dossiers ook voor verdere burgerlijke behandeling naar de gemeenten gestuurd ?

b) Zo ja, graag dezelfde cijfers als gevraagd onder vraag nr. 3.

5. Hoeveel dossiers werden in 2003, 2004 en eerste helft van 2005 door de gemeenten ingeleid (nadat het parket tot seponering was overgegaan) teneinde de nodige herstelmaatregelen te vorderen voor de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in burgerlijke aangelegenheden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 16 januari 2006, op de vraag nr. 786 van de heer Guido De Padt van 20 september 2005 (N.) :

Op vraag 1 (« Hoeveel strafrechtelijke dossiers inzake vastgestelde stedenbouw/misdrijven werden in 2003, 2004 en eerste helft 2005 door de parketten -opsplitsing per gerechtelijk arrondissement -geseponeerd en om welke redenen ?) en vraag 2 (« Hoeveel strafrechtelijke dossiers inzake vastgestelde stedenbouwmisdrijven werden in 2003, 2004 en eerste helft 2005 door de parketten — opsplitsing per gerechtelijk arrondissement — verwezen naar de correctionele rechtbank ?) kunnen volgende elementen van antwoord verstrekt worden.

Vooraleer in te gaan op het aantal geseponeerde en naar de correctionele rechtbank verwezen zaken, wordt in tabel 1 per parket en per jaar van binnenkomst het totaal aantal strafrechtelijke dossiers inzake stedenbouwmisdrijven voorgesteld. Deze zaken werden geselecteerd op basis van de tenlasteleggingscodes die geregistreerd worden in het op de parketten gebruikte informatica-systeem (REA/TPI). Vanaf het moment dat er in een zaak een tenlasteleggingscode voorkomt die gecatalogeerd wordt onder de noemer « stedenbouw », wordt deze zaak meegeteld. In concreto werden hiervoor alle dossiers meegeteld waarin minstens één van de volgende tenlasteleggingscodes geregistreerd werd :

— 66 : stedebouw;

— 66B : ruimtelijke ordening en stedebouw;

— 66C : panneaux publicitaires;

— 66D : interdiction d'affiche (1).

Soulignons en outre que dans les parquets de Bruxelles, Bruges, Ypres et Furnes, on a aussi compté les affaires reprenant le code 66G, étant donné que ces quatre parquets enregistrent des dossiers où il est question de l'abattage de hautes futaies (2).

Il s'agit de toutes les affaires entrées entre le 1er janvier 2003 et le 30 juin 2005 (sur une période de 2,5 ans donc).

Le comptage se fait par affaire (une affaire qui contient donc plus d'un de ces codes de prévention, n'est comptée qu'une seule fois), chaque affaire reçoit un numéro de notice au parquet à partir du moment où un procès-verbal initial est enregistré. Les procès-verbaux subséquents ne sont pas considérés comme des affaires distinctes. Le parquet d'Eupen n'utilise pas le système REA/TPI.

Comme indiqué dans le texte qui figure ci-dessus, la question 1 est axée sur le nombre d'affaires classées sans suite, tandis que la question 2 concerne le nombre d'affaires renvoyées devant le tribunal correctionnel. Le tableau 2 donne par année d'entrée un aperçu de l'état d'avancement que connaissait chacune des affaires du tableau 1 au moment de l'extraction de données, soit le 10 juillet 2005. Il ne s'agit donc pas du « nombre de décisions de classement sans suite » ou « du nombre de citations directes ou de renvois devant le tribunal correctionnel » prises dans les années 2003, 2004 et 2005, étant donné que ces décisions ont souvent trait à des affaires entrées avant le 1er janvier 2003. Le tableau 2 se limite aux états d'avancement que les affaires « urbanisme » entrées entre le 1er janvier 2003 et le 30 juin 2005, connaissaient le 10 juillet 2005. Cette présentation permet d'avoir un aperçu des nombres d'affaires classées sans suite ou renvoyées devant le tribunal au sein de ce groupe de dossiers.

Le tableau 2 montre que tout bien compté, 8 721 des affaires d'urbanisme entrées entre le 1er janvier 2003 et le 30 juin 2005 étaient classées sans suite au 10 juillet 2005, il s'agit là de 48,2 % du total. Étant donné qu'il y a encore assez bien d'affaires à l'information (logiquement, ceci s'applique surtout aux affaires entrées en 2005), on peut s'attendre à ce que ce pourcentage augmente encore légèrement à l'avenir.

(1) Le code 66D n'a cependant pas été sélectionné au parquet de Hasselt, étant donné que là-bas, ce code a été utilisé pour les dossiers « protection anti-incendie ».

(2) Pour plus de détails concernant les codes de prévention enregistrès par parquet, on renvoie au tableau de conversion « nomenclature des préventions » sur le site *http://www.just.fgov.be/statistique parquets*.

— 66C : reclameborden;

— 66D : verboden aanplakking (1).

Voorts dient opgemerkt dat op de parketten van Brussel, Brugge, Ieper en Veurne ook de zaken met code 66G meegeteld werden aangezien deze vier parketten dossiers registreren waarin sprake is van het vellen van hoogstammige bomen (2).

Het betreft alle zaken die binnenkwamen tussen 1 januari 2003 en 30 juni 2005 (dus over een periode van 2,5 jaar).

De teleenheid is gelijk aan de zaak (een zaak die dus meer dan één van die tenlasteleggingscodes bevat, werd slechts één keer geteld), elke zaak krijgt op het parket een notitienummer toegekend vanaf het moment dat er een aanvankelijk procesverbaal geregistreerd wordt. Navolgende processen-verbaal worden niet als aparte zaken beschouwd. Het parket van Eupen maakt geen gebruik van het REA/TPI-systeem.

Zoals in de tekst hierboven vermeld, spitst vraag 1 zich toe op het aantal dat geseponeerd werd terwijl vraag 2 het aantal zaken betreft dat naar de correctionele rechtbank verwezen werd. Tabel 2 geeft per jaar van binnenkomst een overzicht van de vooruitgangsstaat die elk van de zaken uit tabel 1 kende op het moment van de gegevensextractie, zijnde 10 juli 2005. Het gaat dus niet om « het aantal beslissingen tot seponering » of « het aantal rechtstreekse dagvaardingen of verwijzingen naar de correctionele rechtbank » genomen in de jaren 2003, 2004 en 2005 aangezien deze beslissingen vaak betrekking kunnen hebben op zaken die vóór 1 januari 2003 binnengekomen zijn. Tabel 2 beperkt zicht tot de vooruitgangsstaten die de zaken « stedenbouw » binnengekomen tussen 1 januari 2003 en 30 juni 2005 kenden op 10 juli 2005. Deze presentatie laat toe om zicht te krijgen op de aantallen geseponeerde of naar de rechtbank verwezen zaken binnen deze dossiergroep.

Tabel 2 toont aan dat op 10 juli 2005 welgeteld 8 721 van de stedenbouwzaken binnengekomen tussen 1 januari 2003 en 30 juni 2005 zonder gevolg gesteld stonden, relatief gezien betreft dit 48,2 % van het totaal. Aangezien er echter nog vrij veel zaken in vooronderzoek staan (logisch gezien is dit vooral van toepassing voor de zaken binnengekomen in 2005), valt het te verwachten dat dit percentage in de toekomst nog licht zal stijgen.

(1) De code 66D werd echter niet geselecteerd op het parket van Hasselt aangezien deze code daar gebruikt werd voor dossiers « brandbeveiliging ».

(2) Voor details van de tenlasteleggingscodes geregistreerd per parket wordt verwezen naar de conversietabel « nomenclatuur van tenlasteleggingen » op *http://www.just.fgov.be/statistique parquets*.

Pour ce qui est des affaires renvoyées devant le tribunal correctionnel, on peut se limiter à celles comptées à la rubrique 8. Il ressortait en effet d'une analyse détaillée que les affaires reprises à la rubrique 7 (ordonnance chambre du conseil) ne concernaient en aucun cas un renvoi devant le tribunal correctionnel (1).

On obtient ainsi 327 affaires renvoyées devant le tribunal correctionnel, soit 1,81 % du total. Ce nombre va cependant aussi augmenter. Ce qui est propre aux dossiers d'urbanisme, ce sont en effet les longs délais, étant donné qu'il faut souvent longtemps avant que le parquet puisse bien évaluer s'il est opportun d'intenter des poursuites pénales. Dans de nombreux dossiers, on demande d'abord le point de vue de l'Inspecteur de l'Urbanisme; il faut souvent très longtemps avant que le parquet n'obtienne sa réponse. Il s'agit en outre régulièrement d'enquêtes très complexes, où il faut très longtemps avant de pouvoir déterminer le responsable pénal des infractions. On attire enfin l'attention sur la cause principale du ralentissement dans de nombreux dossiers, à savoir les procédures (de régularisation) administratives qui contrecarrent la procédure pénale. Lorsque l'une ou plusieurs de ces procédures administratives sont en cours à d'autres niveaux, le parquet doit attendre le résultat avant de pouvoir statuer définitivement sur l'opportunité d'une poursuite pénale.

Le tableau 3 donne par parquet un aperçu des états d'avancement que les affaires d'urbanisme reprises au tableau 1 connaissaient au 10 juillet 2005.

En ce qui concerne les affaires classées sans suite, il est très important de tenir compte du motif de classement sans suite. D'une manière globale, on fait une distinction entre les classements sans suite pour raisons techniques et les classements sans suite pour raisons d'opportunité. Outre ceci, il existe encore un nombre limité « d'autres motifs ».

Le tableau 4 donne un aperçu des proportions de « classements sans suite pour raisons d'opportunité/ classements sans suite pour raisons techniques/autres classements sans suite » pour les affaires qui se trouvaient à l'état d'avancement « sans suite » au 10 juillet 2005. Il indique aussi les nombres relatifs (%) et absolus (n) par motif détaillé.

Le tableau qui figure ci-dessus montre que 75,89 % des classements sans suite se font pour des raisons

(1) Dans trois des 21 affaires, la chambre du conseil devait cependant encore prendre une ordonnance définitive dans le cadre du règlement de la procédure. Le 10 juillet 2005, ces trois affaires étaient fixées à une audience dans le futur. Il est donc possible que ces trois affaires soient finalement renvoyées devant le tribunal correctionnel.

Met betrekking tot de naar de correctionele rechtbank verwezen zaken kan men zich beperken tot hetgeen in de rubriek 8 opgeteld werd. Uit een gedetailleerde analyse bleek immers dat de zaken uit rubriek 7 (beschikking raadkamer) in geen enkel geval een verwijzing naar de correctionele rechtbank betroffen (1).

Aldus worden 327 zaken bekomen die naar de correctionele rechtbank verwezen werden ofwel 1,81 % van het totaal. Ook dit aantal zal echter nog stijgen. Eigen aan stedenbouwkundige dossiers zijn immers de lange doorlooptijden aangezien het vaak lang duurt vooraleer het parket goed kan inschatten of het opportuun is om strafrechtelijk te vervolgen. Men vraagt in erg veel dossiers vanaf het begin het standpunt van de Stedenbouwkundig Inspecteur; veelal duurt het erg lang vooraleer het parket diens antwoord ontvangen mag. Daarenboven betreft het regelmatig zeer complexe onderzoeken waarbij het erg veel tijd vergt vooraleer duidelijk kan worden wie strafrechtelijk verantwoordelijk is voor de inbreuken. Ten slotte wordt gewezen op de voornaamste oorzaak van de vertraging in vele dossiers, met name de verschillende administratieve (regularisatie)procedures die de strafrechtsprocedure doorkruisen. Wanneer één of meerdere van die administratieve procedures hangende zijn op andere niveaus, dient het parket het resultaat af te wachten vooraleer definitief beslist kan worden over de opportuniteit van een strafrechtelijke vervolging.

Tabel 3 geeft per parket een overzicht van de vooruitgangsstaten die de stedenbouwzaken uit tabel 1 kenden op 10 juli 2005.

Met betrekking tot de geseponeerde zaken is het van groot belang om rekening te houden met het motief tot seponering. Globaal maakt men een onderscheid tussen de seponeringen om technische redenen en de seponeringen om opportuniteitsredenen. Daarnaast bestaan er nog een beperkt aantal « andere redenen ».

Tabel 4 geeft de verhoudingen « opportuniteitssepots/technische sepots/andere sepots » weer voor de zaken die zich op 10 juli 2005 in de vooruitgangsstaat « zonder gevolg » bevonden. Telkens worden eveneens de absolute (n) en relatieve (%) aantallen per gedetailleerd motief vermeld.

Bovenstaande tabel toont aan dat 75,89 % van de seponeringen gebeurt omwille van opportuniteitsre-

(1) In drie van de 21 zaken diende de raadkamer echter wel nog een definitieve beschikking in het kader van de regeling van de rechtspleging te nemen, deze drie zaken stonden op 10 juli 2005 vastgesteld op een zitting in de toekomst. De kans bestaat dus dat deze drie zaken uiteindelijk wel zullen doorstromen naar de correctionele rechtbank.

d'opportunité. Il ressort cependant des détails au niveau des motifs que le classement sans suite se fait très souvent parce que la situation a été régularisée. Il ne serait dans ces cas pas correct de prétendre que le parquet classe sans suite sans aucune raison, puisque le classement sans suite n'intervient qu'après que les magistrats de parquet ont prescrit différents devoirs et ont souvent mis le contrevenant en demeure de régularisation, de sorte que dans de nombreux cas, cette régularisation n'intervient finalement que grâce à cette intervention des parquets. On atteint ainsi la finalité principale du droit pénal en matière d'urbanisme, à savoir le rétablissement du trouble de l'aménagement du territoire, de sorte que continuer à intervenir au pénal n'apporte plus aucune plus-value sociale et les tribunaux ne sont pas chargés de situations régularisées ou rétablies et peuvent ainsi accorder la priorité aux dossiers dans lesquels la situation infractionnelle s'avère perdurer.

Dans les 432 cas où une amende administrative a été payée (voir la catégorie « autre »), on peut aussi difficilement prétendre que l'auteur n'a pas été sanctionné.

Sur la base des données statistiques disponibles et fournies par le Collège des procureurs généraux, il n'est pas possible d'apporter une réponse aux questions 3 à 5.

Tableau 1: Affaires au code de prévention « urbanisme » par parquet, par année d'entrée: nombre et pourcentage par colonne

denen. Uit de details op het niveau van de motieven blijkt echter dat dit heel vaak gebeurt omdat de toestand geregulariseerd is. Het zou in die gevallen niet correct zijn om te beweren dat het parket de zaak zomaar seponeert, vermits de klassering zonder gevolg slechts tussenkomt nadat de parketmagistraten verschillende plichten hebben uitgeschreven en vaak de overtreder tot regularisatie hebben aangemaand, zodat deze regularisatie in vele gevallen uiteindelijk tussenkomt dank zij dit optreden van de parketten. Daarmee wordt de hoofdfinaliteit van de stedenbouwkundige handhaving, met name het herstel van de verstoring van de ruimtelijke ordening, bereikt zodat verder strafrechtelijk optreden geen maatschappelijke meerwaarde meer oplevert en de rechtbanken niet belast worden met geregulariseerde of herstelde toestanden zodat verder prioriteit kan worden verleend aan de dossier waarin de infractionele toestand blijkt voortduren.

Ook in de 432 gevallen waar er een administratieve geldboete betaald werd (zie de categorie « ander »), kan men bezwaarlijk beweren dat de dader geen sanctionering opliep.

Op basis van de beschikbare statistische gegevens die door het College van procureurs-generaal werden geleverd, is het niet mogelijk een antwoord te geven op vragen 3 tot 5.

Tabel 1: Zaken met een tenlasteleggingscode « stedenbouw » per parket per jaar van binnenkomst: aantal en kolompercentage

	2003		2004		Premier semestre 2005 — Eerste helft 2005		Total — Totaal	
	N	%	N	%	N	%	N	%
Anvers. — Antwerpen								
Anvers. — Antwerpen	1 334	16,29	357	5,42	197	5,95	1 888	10,44
Hasselt	236	2,88	146	2,22	57	1,72	439	2,43
Malines. — Mechelen	433	5,29	344	5,22	174	5,26	951	5,26
Tongres. — Tongeren	392	4,79	357	5,42	126	3,81	875	4,84
Turnhout	349	4,26	232	3,52	90	2,72	671	3,71
Bruxelles. — Brussel								
Bruxelles. — Brussel	175	2,14	240	3,64	106	3,20	521	2,88
Louvain. — Leuven	84	1,03	160	2,43	133	4,02	377	2,08
Nivelles. — Nijvel	40	0,49	83	1,26	32	0,97	155	0,86
Gand. — Gent								
Bruges. — Brugge	1 135	13,86	1 156	17,54	798	24,10	3 089	17,07
Termonde. — Dendermonde	305	3,72	237	3,60	130	3,93	672	3,71
Gand. — Gent	163	1,99	217	3,29	93	2,81	473	2,61
Liège. — Luik								
Ypres. — Ieper	397	4,85	327	4,96	215	6,49	939	5,19
Courtrai. — Kortrijk	727	8,88	565	8,57	214	6,46	1 506	8,32
Audenarde. — Oudenaarde	202	2,47	148	2,25	67	2,02	417	2,30
Furnes. — Veurne	570	6,96	477	7,24	168	5,07	1 215	6,72

	2003		2004		Premier semestre 2005 — Eerste helft 2005		Total — Totaal	
	N	%	N	%	N	%	N	%
Arlon. — Aarlen	331	4,04	150	2,28	69	2,08	550	3,04
Dinant	81	0,99	101	1,53	30	0,91	212	1,17
Huy. — Hoei	134	1,64	122	1,85	59	1,78	315	1,74
Mons. — Bergen								
Liège. — Luik	457	5,58	541	8,21	216	6,52	1 214	6,71
Marche-en-Famenne	88	1,07	106	1,61	71	2,14	265	1,46
Namur. — Namen	108	1,32	95	1,44	53	1,60	256	1,41
Neufchâteau	63	0,77	72	1,09	27	0,82	162	0,90
Verviers	170	2,08	138	2,09	56	1,69	364	2,01
Charleroi	43	0,52	55	0,83	31	0,94	129	0,71
Mons. — Bergen	77	0,94	73	1,11	36	1,09	186	1,03
Tournai. — Doornik	97	1,18	91	1,38	63	1,90	251	1,39
Belgique. — België	8 191	100,00	6 590	100,00	3 311	100,00	18 092	100,00

Source: banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Bron: gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Tableau 2: État d'avancement au 10 juillet 2005 des affaires d'urbanisme par année d'entrée: nombre et pourcentage par colonne

Tabel 2: Vooruitgangsstaat op 10 juli 2005 van de stedenbouwzaken per jaar van binnenkomst: aantal en kolompercentage

	2003		2004		Premier semestre 2005 — Eerste helft 2005		Total — Totaal	
	N	%	N	%	N	%	N	%
(1) Information. — Vooronderzoek	1 692	20,66	2 088	31,68	2 001	60,43	5 781	31,95
(2) Sans suite. — Zonder gevolg	4 175	50,97	3 519	53,40	1 027	31,02	8 721	48,20
(3) Pour disposition. — ter beschikking	1 082	13,21	106	1,61	84	2,54	1 272	7,03
(4) Jonction. — Voeging	892	10,89	721	10,94	169	5,10	1 782	9,85
(5) Transaction. — Minnelijke schikking	100	1,22	37	0,56	4	0,12	141	0,78
(6) Instruction. — Gerechtelijk onderzoek	16	0,20	22	0,33	9	0,27	47	0,26
(7) Chambre du conseil. — Beschikking raadkamer	19	0,23	2	0,03			21	0,12
(8) Citation directe et suite. — Dagvaarding en verder	215	2,62	95	1,44	17	0,51	327	1,81
Belgique. — België	8 191	100,00	6 590	100,00	3 311	100,00	18 092	100,00

Source: banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques

(1) Cette catégorie comprend toutes les affaires qui sont encore à l'information le 10 juillet 2005.

(2) Cette catégorie comprend toutes les affaires classées sans suite. Le classement sans suite est une décision provisoire de renoncer aux poursuites, ce qui met fin à l'information. Aussi

Bron: gegevensbank van het College van procureurs-geeneraal — statistisch analisten.

(1) Deze categorie bevat alle zaken die zich op 10 juli 2005 nog in vooronderzoek bevinden.

(2) Deze categorie bevat alle zaken die op 10 juli 2005 zonder gevolg gesteld staan. De zonder gevolgstelling is een voorlopige beslissing om af te zien van vervolging waardoor een einde

longtemps que l'action publique n'est pas éteinte, l'affaire peut être à nouveau rouverte.

(3) Cette catégorie comprend toutes les affaires transmises pour disposition à un autre parquet le 10 juillet 2005.

(4) Cette catégorie comprend toutes les affaires qui avaient été jointes à une autre affaire au 10 juillet 2005.

(5) L'action publique est éteinte par le paiement de la « transaction ». L'état d'avancement « transaction » est alors maintenu. Lorsqu'il n'est pas satisfait à la transaction, l'affaire reste à cet état d'avancement aussi longtemps qu'aucune autre décision n'est intervenue.

(6) La rubrique « instruction judiciaire » comprend toutes les affaires dans lesquelles l'instruction judiciaire était encore en cours, cet état d'avancement reste d'application jusqu'au moment où l'affaire est fixée devant la chambre du conseil dans le cadre du règlement de la procédure.

(7) La rubrique « ordonnance chambre du conseil » regroupe les affaires auxquelles une date de fixation devant la chambre du conseil a été attribuée en vue du règlement de la procédure. Lorsque l'ordonnance de la chambre du conseil comprend le renvoi devant le tribunal correctionnel, les affaires restent à cet état jusqu'à la date de la première fixation devant le tribunal correctionnel.

(8) La rubrique « citation et autre » groupe plusieurs états d'avancement. Il s'agit de la somme de (a) toutes les affaires déjà citées directement au 10 juillet 2005 sans qu'une date d'audience ait déjà été fixée à ce moment, (b) toutes les affaires déjà fixées devant le tribunal correctionnel au 10 juillet 2005 (sans qu'un jugement ait déjà pu être rendu) et (c) toutes les affaires déjà jugées au 10 juillet 2005 (indépendamment du fait qu'il y ait éventuellement eu opposition ou appel par la suite).

wordt gesteld aan het opsporingsonderzoek. Zolang de openbare vordering niet is vervallen, kan de zaak opnieuw geopend worden.

(3) Deze categorie bevat alle zaken die op 10 juli 2005 ter beschikking gesteld stonden aan een ander parket.

(4) Deze categorie bevat alle zaken die op 10 juli 2005 gevoegd waren aan een andere zaak.

(5) Door de betaling van de « minnelijke schikking » vervalt de publieke vordering. De vooruitgangsstaat « minnelijke schikking » blijft dan behouden. Als aan de minnelijke schikking niet wordt voldaan, blijft de zaak in deze vooruitgangsstaat zolang er geen andere beslissing wordt toegekend.

(6) De rubriek « gerechtelijk onderzoek » omvat alle zaken waarin het gerechtelijk onderzoek nog lopende was, deze vooruitgangsstaat blijft van toepassing tot op het moment dat de zaak vastgesteld wordt voor de raadkamer in het kader van de regeling van de rechtspleging.

(7) De rubriek « beschikking raadkamer » groepeert de zaken waaraan een datum van vaststelling voor de raadkamer is toegekend met het oog op de regeling van de rechtspleging. Als de beschikking van de raadkamer de verzending naar de correctionele rechtbank bevat, blijven de zaken in deze staat tot op de datum van de eerste vaststelling voor de correctionele rechtbank.

(8) De rubriek « dagvaarding en verder » groepeert verschillende vooruitgangsstaten. Het betreft de som van (a) alle zaken die op 10 juli 2005 reeds rechtstreeks gedagvaard werden zonder dat er op dat moment al een zittingsdatum bepaald werd, (b) alle zaken die op 10 juli 2005 reeds vastgesteld werden voor de correctionele rechtbank (zonder dat er reeds een vonnis geveld kon worden) en (c) alle zaken die op 10 juli 2005 reeds gevonnist werden (los van het feit of er daaropvolgend eventueel verzet of beroep aangetekend werd).

Tableau 3: État d'avancement au 10 juillet 2005 des affaires d'urbanisme entrées entre le 1er janvier 2003 et le 30 juin 2005, par parquet: nombre et pourcentage

Tabel 3: Vooruitgangsstaat op 10 juli 2005 van de stedenbouwzaken binnengekomen tussen 1 januari 2003 en 30 juni 2005 per parket: aantal en rijpercentage

	Information — Vooronderzoek		Sans suite — Zonder gevolg		Pour disposition — Ter beschikking		Jonction — Voeging	
	N	%	N	%	N	%	N	%
Anvers. — Antwerpen								
Anvers. — Antwerpen	375	19,86	445	23,57	900	47,67	96	5,08
Hasselt	130	14,86	345	39,43	199	22,74	183	20,91
Malines. — Mechelen	153	34,85	247	56,26	5	1,14	11	2,51
Tongres. — Tongeren	208	31,00	320	47,69	11	1,64	113	16,84
Turnhout	169	17,77	555	58,36	13	1,37	185	19,45
Bruxelles. — Brussel								
Bruxelles. — Brussel	1 493	48,33	1 305	42,25	7	0,23	261	8,45
Louvain. — Leuven	123	18,30	442	65,77	2	0,30	74	11,01
Nivelles. — Nijvel	133	28,12	271	57,29	3	0,63	59	12,47
Gand. — Gent								

	Information — Vooronderzoek		Sans suite — Zonder gevolg		Pour disposition — Ter beschikking		Jonction — Voeging	
	N	%	N	%	N	%	N	%
Bruges. — Brugge	369	30,37	661	54,40	3	0,25	114	9,38
Termonde. — Dendermonde	530	35,19	695	46,15	1	0,07	178	11,82
Gand. — Gent	454	48,35	349	37,17	15	1,60	83	8,84
Ypres. — Ieper	68	32,08	105	49,53	—	—	34	16,04
Courtrai. — Kortrijk	144	26,18	325	59,09	52	9,45	15	2,73
Audenarde. — Oudenaarde	112	26,86	245	58,75	5	1,20	28	6,71
Furnes. — Veurne	51	16,19	227	72,06	1	0,32	26	8,25
Liège. — Luik								
Arlon. — Aarlen	68	52,71	56	43,41	2	1,55	2	1,55
Dinant	125	34,34	114	31,32	6	1,65	111	30,49
Huy. — Hoei	123	46,42	125	47,17	4	1,51	10	3,77
Liège. — Luik	184	15,16	879	72,41	5	0,41	142	11,70
Marche-en-Famenne	176	70,12	55	21,91	2	0,80	14	5,58
Namur. — Namen	50	30,86	88	54,32	5	3,09	16	9,88
Neufchâteau	109	58,60	51	27,42	—	—	14	7,53
Verviers	59	23,05	186	72,66	7	2,73	4	1,56
Mons. — Bergen								
Charleroi	83	15,93	413	79,27	15	2,88	3	0,58
Mons. — Bergen	248	65,78	121	32,10	5	1,33	1	0,27
Tournai. — Doornik	44	28,39	96	61,94	4	2,58	5	3,23
Belgique. — België	5 781	31,95	8 721	48,20	1 272	7,03	1 782	9,85

Source: banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Bron: gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Tableau 3: État d'avancement au 10 juillet 2005 des affaires d'urbanisme entrées entre le 1er janvier 2003 et le 30 juin 2005 par parquet: nombre et pourcentage (suite)

Tabel 3: Vooruitgangsstaat op 10 juli 2005 van de stedenbouwzaken binnengekomen tussen 1 januari 2003 en 30 juin 2005 per parket: aantal en rijpercentage (vervolg)

	Instruction — Gerechtelijk onderzoek		Chambre du conseil — Beschikking Raadkamer		Citation et suite — Dagvaarding en verder		Total — Totaal	
	N	%	N	%	N	%	N	%
Anvers. — Antwerpen								
Anvers. — Antwerpen	11	0,58	4	0,21	49	2,60	1 888	100
Hasselt	1	0,23	1	0,23	15	3,42	439	100
Malines. — Mechelen	1	0,11	2	0,21	21	2,21	951	100
Tongres. — Tongeren	—	—	1	0,11	17	1,94	875	100
Turnhout	1	0,15	1	0,15	17	2,53	671	100
Bruxelles. — Brussel								
Bruxelles. — Brussel	2	0,38	—	—	5	0,96	521	100
Louvain. — Leuven	2	0,53	—	—	—	—	377	100
Nivelles. — Nijvel	—	—	—	—	5	3,23	155	100

	Instruction — Gerechtelijk onderzoek		Chambre du conseil — Beschikking Raadkamer		Citation et suite — Dagvaarding en verder		Total — Totaal	
	N	%	N	%	N	%	N	%
Gand. — Gent								
Bruges. — Brugge	6	0,19	—	—	17	0,55	3 089	100
Termonde. — Dendermonde	4	0,60	3	0,45	9	1,34	672	100
Gand. — Gent	3	0,63	—	—	4	0,85	473	100
Liège. — Luik								
Ypres. — Ieper	—	—	2	0,21	19	2,02	939	100
Courtrai. — Kortrijk	3	0,20	2	0,13	68	4,52	1 506	100
Audenarde. — Oudenaarde	3	0,72	1	0,24	11	2,64	417	100
Furnes. — Veurne	3	0,25	1	0,08	26	2,14	1,215	100
Arlon. — Aarlen	—	—	2	0,36	8	1,45	550	100
Dinant	1	0,47	—	—	3	1,42	212	100
Huy. — Hoei	2	0,63	—	—	6	1,90	315	100
Mons. — Bergen								
Liège. — Luik	3	0,25	—	—	—	—	1 214	100
Marche-en-Famenne	1	0,38	—	—	2	0,75	265	100
Namur. — Namen	—	—	—	—	—	—	256	100
Neufchâteau	—	—	—	—	2	1,23	162	100
Verviers	—	—	—	—	8	2,20	364	100
Charleroi	—	—	—	—	1	0,78	129	100
Mons. — Bergen	—	—	1	0,54	11	5,91	186	100
Tournai. — Doornik	—	—	—	—	3	1,20	251	100
Belgique. — België	47	0,26	21	0,12	327	1,81	18 092	100

Source: banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Bron: gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Tableau 4: Motif de classement sans suite au 10 juillet 2005 des affaires d'urbanisme entrées entre le 1er janvier 2003 et le 30 juin 2005: nombre et pourcentage par colonne

Tabel 4: Motief tot seponering van de op 10 juli 2005 zonder gevolg staande stedenbouwzaken binnengekomen tussen 1 januari 2003 en 30 juni 2005: aantal en kolompercentage

	N	%
Opportunité. — Opportuniteit		
Répercussion sociale limitée. — Beperkte maatschappelijke weerslag	549	6,30
Situation régularisée. — Toestand geregulariseerd	2 978	34,15
Infraction à caractère relationnel. — Misdrijf van relationele aard	17	0,19
Préjudice peu important. — Nadeel gering	194	2,22
Dépassement du délai raisonnable. — Redelijke termijn overschreden	65	0,75
Absence d'antécédents. — Afwezigheid van voorgaanden	41	0,47
Faits occasionnels-circonstances spécifiques. — Toevallige feiten niet oorzaak	151	1,73
Conséquences disproportionnées-trouble social. — Wanverhouding strafvord.-maatsch. verstoring.	215	2,47
Comportement de la victime. — Houding van het slachtoffer	9	0,10
Indemnisation de la victime. — Vergoeding van het slachtoffer	45	0,52
Capacité d'enquête insuffisante. — Te weinig recherche-capaciteit	40	0,46

	N	%
Autres priorités. — Andere prioriteiten	2 314	26,53
Total des classements sans suite pour des motifs d'opportunité. — Totaal opportuniteitssepots	6 618	75,89
Technique. — Technisch		
Absence d'infraction. — Geen misdrijf	514	5,89
Charges insuffisantes. — Onvoldoende bewijzen	390	4,47
Prescription. — Verjaring	218	2,50
Décès de l'auteur. — Overlijden van de dader	6	0,07
Incompétence. — Onbevoegdheid	4	0,05
Autorité de la chose jugée. — Kracht van gewijsde	26	0,30
Immunité. — Immuniteit	1	0,01
Cause d'excuse absolutoire. — Strafuitsluitende verschoningsgrond	5	0,06
Auteur(s) inconnu(s). — Dader(s) onbekend	430	4,93
Total des classements sans suite pour des motifs techniques. — Totaal technische sepots	1 594	18,28
Autres. — Ander		
Amende administrative. — Administratieve geldboete	432	4,95
Probation prétorienne. — Pretoriaanse probatie	58	0,67
Signalement de l'auteur. — Seining van de dader	19	0,22
Total des autres classements sans suite. — Totaal andere sepots	509	5,84
Total. — Totaal	8 721	100,00

Source: banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Bron: gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

DO 2004200505239

Question n° 803 de Mme Hilde Vautmans du 29 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Église catholique. — Refus de séminaristes homosexuels.

La Congrégation vaticane pour l'éducation catholique a élaboré des instructions à l'attention des évêques les invitant à examiner l'éventuelle orientation homosexuelle des nouveaux séminaristes. L'accès à la formation de prêtre doit en principe être refusé aux candidats homosexuels. Selon *Catholic World News*, le pape Benoît XVI a récemment approuvé cette mesure et la rendra publique sous peu.

Ces instructions constituent non seulement un changement de cap, étant donné qu'il avait été établi jusqu'à présent que, vu l'obligation de célibat, l'orientation sexuelle d'une personne n'avait aucune importance. En outre, le célibat complique précisément la tâche des évêques qui sont amenés à déterminer l'orientation sexuelle d'une personne. Outre les

DO 2004200505239

Vraag nr. 803 van mevrouw Hilde Vautmans van 29 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Katholieke kerk. — Weigering homoseksuele seminaristen.

De Vaticaanse congregatie voor de katholieke opvoeding heeft instructies klaar aan de bisschoppen waarin ze worden gevraagd na te gaan of nieuwe seminaristen homoseksueel geaard zijn of niet. Indien wel, dan moet hen in principe de toegang tot de priesteropleiding worden geweigerd. Paus Benedictus XVI heeft de instructie onlangs goedgekeurd volgens *Catholic World News* en zal dit binnenkort ook publiekelijk bekendmaken.

De instructie is niet alleen een koerswijziging, aangezien totnogtoe werd gesteld dat iemands geaardheid van geen belang is wegens het verplichte celibaat, bovendien wordt het omwille van het celibaat precies moeilijk voor bisschoppen om iemands geaardheid te achterhalen. Naast morele bezwaren stuit dit voornemen op de grenzen van het recht op privacy. Afgezien

objections d'ordre moral, une telle mesure risque de porter atteinte au droit à la vie privée. Indépendamment de ces considérations d'ordre moral et éthique, il est indéniable que de telles pratiques sont difficilement conciliables avec notre législation sur la non-discrimination, avec la protection de la vie privée et avec le principe internationalement reconnu de respect des droits de l'homme.

1. Quel est le montant annuel des subventions perçues par l'église catholique durant la période 2000-2004 ?

2. Envisagez-vous de vous informer auprès des autorités ecclésiastiques quant à la portée exacte de cette intention de ne plus accepter les séminaristes homosexuels ?

3. L'interdiction explicite, en vertu d'une instruction ecclésiastique, d'accepter les séminaristes homosexuels est-elle ou non contraire :

a) à la législation belge sur la protection de la vie privée;

b) à la législation anti-discrimination belge;

c) aux droits de l'homme en général ?

4. Si tel est le cas, envisagez-vous d'attirer l'attention des autorités ecclésiastiques sur ce problème et insisterez-vous auprès de ces dernières pour qu'elles renoncent à ce projet ?

5. Envisagez-vous de remettre en question les subventions accordées à l'église catholique s'il apparaît que ce projet d'instruction de la congrégation vaticane ne respecte pas la législation belge relative à la vie privée, la législation anti-discrimination ainsi que les droits fondamentaux de l'homme ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 17 janvier 2006, à la question n° 803 de Mme Hilde Vautmans du 29 septembre 2005 (N.) :

1. En ce qui concerne l'autorité fédérale, il s'agit ici non d'un subside mais d'une obligation qui résulte de l'article 181, 1er, de la Constitution. Je n'ai aucune information concernant des données qui concernent la compétence des régions.

En ce qui concerne les traitements des ministres du culte catholique romain, les montants annuels inscrits au budget du SPF Justice sont les suivants :

Budgets — Montants

— 2000 : 78 079 000 euros

— 2001 : 76 836 000 euros

van deze morele en ethische bedenkingen, blijft het feit dat dergelijke praktijken moeilijk te rijmen zijn met onze anti-discriminatiewetgeving, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het internationaal erkende respect voor mensenrechten.

1. Hoeveel subsidies ontving de katholieke kerk jaarlijks in de periode 2000-2004 ?

2. Overweegt u bij de kerkelijke overheden te informeren over de precieze draagwijdte van de voorgestelde maatregel om niet langer homoseksuele seminaristen toe te laten ?

3. Is een expliciet verbod op het toelaten van homoseksuele seminaristen via een kerkelijke instructie al dan niet in tegenspraak met :

a) de Belgische wetgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

b) de Belgische anti-discriminatiewetgeving;

c) de algemene rechten van de mens ?

4. Zo dit het geval blijkt te zijn, overweegt u de kerkelijke overheden hierop te wijzen en erop aan te dringen om van de voorgenomen maatregel af te zien ?

5. Overweegt u de bestaande subsidiemaatregelen ten gunste van de katholieke kerk in vraag te stellen indien zou blijken dat het voornemen van de Vaticaanse congregatie niet in overeenstemming is met de Belgische wetgeving op de privacy, de anti-discriminatiewetgeving of de fundamentele mensenrechten ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 17 januari 2006, op de vraag nr. 803 van mevrouw Hilde Vautmans van 29 september 2005 (N.) :

1. Het betreft hier wat de Federale Staat betref geen subsidie maar een verplichting die voortvloeit uit artikel 181, § 1 van de Grondwet. Met betrekking tot gegevens die de bevoegdheid van de gewesten betreffen heb ik geen informatie.

Wat de wedden van de bedienaars van de roomskatholieke eredienst betreft zijn de jaarlijkse bedragen ingeschreven op de begroting van de FOD Justitie de volgende :

Begrotingen — Bedragen

— 2000 : 78 079 000 euro

2001 : 76 836 000 euro

— 2002: 75 791 000 euros

— 2003: 73 903 000 euros

— 2004: 75 795 000 euros

2 à 5. Sur la base du principe de la séparation entre l'église et l'État prévu à l'article 21, alinéa 1er, de la Constitution, ces questions concernent une problématique propre à l'organisation et aux règles du culte catholique romain.

2002: 75 791 000 euro

2003: 73 903 000 euro

2004: 75 795 000 euro

2 tot 5. Op basis van de scheiding tussen kerk en Staat voorzien in artikel 21, eerste lid van de Grondwet, zijn deze vragen een problematiek van de interne organisatie en regels van de katholieke eredienst.

DO 2005200606034

Question nº 810 de M. Guido De Padt du 20 octobre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Collecte d'informations commerciales auprès de tribunaux par des sociétés privées.

En Belgique, des entreprises se sont spécialisées dans la collecte et la vente d'informations commerciales. La vente de renseignements à des avocats, des huissiers de justice, des parquets et d'autres entreperises constitue une activité tout à fait légitime.

Il n'en va pas de même de la manière dont ces sociétés se procurent ces informations. Une des entreprises concernées affirme qu'elle tire ces renseignements des rôles des tribunaux de commerce, des tribunaux du travail et d'autres juridictions. Dans sa publicité, elle signale même que certaines informations proviennent de différentes chambres d'enquête commerciale, alors que ces dernières ont précisément pour but de rassembler des informations dans la plus grande confidentialité afin d'éviter des faillites.

De plus, les renseignements ainsi collectés servent à diffuser des informations commerciales négatives.

1. A. Estimez-vous qu'il est acceptable que des sociétés privées aillent chercher des informations commerciales auprès:

a. de tribunaux de commerce;

b. de tribunaux du travail;

c. d'autres juridictions;

d. de chambres d'enquête commerciale?

B. Dans l'affirmative, à quelles conditions doivent répondre les demandes d'information et comment ces renseignements sont-ils fournis?

2. Opérez-vous une distinction entre les informations obtenues au cours d'audiences et celles qui proviennent du rôle de l'audience?

DO 2005200606034

Vraag nr. 810 van de heer Guido De Padt van 20 oktober 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Inwinnen van handelsinformatie door commerciële ondernemingen bij rechtbanken.

In België zijn er ondernemingen die handelsinlichtingen inwinnen en verkopen. Met het feit dat aan advocaten, gerechtsdeurwaarders, parketten en andere ondernemingen informatie wordt verkocht, is op zich niets mis.

De wijze waarop informatie ingewonnen wordt, is een andere zaak. Volgens één van de ondernemingen zelf, haalt zij de inlichtingen bij de rechtbanken van koophandel, de arbeidsrechtbanken en andere rechtbanken door de rollen te raadplegen. In de publiciteit vermeldt de onderneming zelfs inlichtingen in te winnen bij verschillende Kamers voor Handelsonderzoeken terwijl de bedoeling van deze kamers net is om op de meest vertrouwelijke wijze inlichtingen te verzamelen om faillissementen tegen te gaan.

Daarenboven wordt de ingewonnen informatie verwerkt om aan de hand ervan negatieve handelsinformatie op te stellen.

1. A. Acht u het inwinnen van handelsinformatie door commerciële ondernemingen aanvaardbaar bij:

a. de rechtbanken van koophandel;

b. de arbeidsrechtbanken;

c. andere rechtbanken;

d. de kamers voor handelsonderzoeken?

B. Zo ja, hoe dienen de aanvragen tot informatieverstrekking te gebeuren en hoe worden die verstrekt?

2. Maakt u een verschil voor de informatie die ingewonnen wordt op de zittingen en de informatie op de rol van de zitting?

3. Ne trouvez-vous pas que ces pratiques constituent une utilisation abusive des données collectées par la justice ?

4. Envisagez-vous des actions tendant à combattre ces pratiques à l'avenir ? Dans l'affirmative, à quelles actions pensez-vous ?

5. Ces pratiques sont-elles contraires aux dispositions légales ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 27 janvier 2006, à la question nº 810 de M. Guido De Padt du 20 octobre 2005 (N.) :

L'article 1380, alinéa 1er, du Code judiciaire prévoit ce qui suit.

« Art. 1380. Les greffiers et dépositaires des registres publics en délivrent, sans ordonnance de justice, expédition, copie ou extrait, à tous requérants, à charge de leurs droits, à peine de dépens, dommages et intérêts. »

Vu cet article, je n'ai pas le pouvoir d'imposer ou de recommander aux greffiers des restrictions en matière de délivrance d'expéditions, de copies ou d'extraits.

Cet article prévoit en effet expressément que le greffier qui refuse illicitement de délivrer une expédition, une copie ou un extrait à tous requérants s'expose à une demande de paiement des dépens et des dommages et intérêts.

En pareil cas, il appartient au juge de se prononcer et d'interpréter les dispositions légales applicables en matière de remise d'expéditions, de copies ou d'extraits. La Cour de cassation est compétente pour harmoniser la jurisprudence, sans se prononcer, il est vrai, par voie de disposition générale et réglementaire (article 6 du Code judiciaire).

L'article 719 du Code judiciaire prévoit expressément que le rôle général est public.

Pour ce qui est des feuilles d'audience, il convient de renvoyer à l'arrêt du 22 mai 2000 de la cour d'appel d'Anvers.

Cet arrêt est fondé sur le raisonnement suivant.

L'article 149 de la Constitution prévoit que les jugements doivent être prononcés en audience publique.

Aux termes de l'article 757 du Code judiciaire, sauf les exceptions prévues par la loi, les jugements sont publics.

Par application de l'article 783, alinéa 1er, du même Code, le texte du jugement est porté à la feuille

3. Vindt u de hierboven vermelde praktijken geen misbruik van de gegevens verzameld door de justitie ?

4. Overweegt u (en zo ja, welke) actie(s) te ondernemen om dit in de toekomst tegen te gaan ?

5. Zijn de hierboven beschreven praktijken in strijd met wettelijke bepalingen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 27 januari 2006, op de vraag nr. 810 van de heer Guido De Padt van 20 oktober 2005 (N.) :

Artikel 1380, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt als volgt.

« Art. 1380. De griffiers en de bewaarders van openbare registers verstrekken, zonder rechtelijke beschikking, daarvan uitgifte, afschrift of uittreksel aan allen die zulks verzoeken, tegen betaling van de hun toekomende rechten, op straffe van vergoeding van kosten en van schade. »

Gelet op dit artikel heb ik niet de bevoegdheid om aan de griffiers beperkingen op te leggen of aan te bevelen inzake het verstrekken van uitgiftes, afschriften of uittreksels.

Het artikel bepaalt immers uitdrukkelijk dat de griffier die ongeoorloofd weigert een uitgifte, afschrift of uittreksel te verstrekken aan allen die zulks verzoeken, zich blootstelt aan een vordering tot betaling van de kosten en schadevergoeding.

In zulks geval staat het aan de rechter uitspraak te doen en daarbij uitlegging te geven aan de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn inzake de afgifte van uitgiften, afschriften of uittreksels. Het Hof van Cassatie is bevoegd om eenheid in de rechtspraak te brengen, weliswaar zonder uitspraak te doen bij wege van algemene en als regel geldende beschikking (artikel 6 van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 719 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt uitdrukkelijk dat de algemene rol openbaar is.

Wat betreft de zittingsbladen moet gewezen worden op het arrest van het hof van beroep te Antwerpen van 22 mei 2000.

Dit arrest gaat uit van de volgende redenering.

Artikel 149 van de Grondwet bepaalt dat vonnissen in openbare terechtzitting moeten worden uitgesproken.

Naar luid van artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek zijn vonnissen openbaar behoudens de door de wet bepaalde uitzonderingen.

Een vonnis wordt met toepassing van artikel 783, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek op het

d'audience. Le même article dispose à l'alinéa 2 que la feuille d'audience contient la minute du jugement.

Conformément à l'article 784 du même Code, les feuilles d'audience sont réunies, par année, en forme de registre. Ce registre contient des pièces publiques, à savoir les minutes des jugements, et constitue dès lors un registre public au sens de l'article 1380 du Code judiciaire.

Conformément à l'article 173 du même Code, le greffier est le gardien de ce registre public dont il est tenu d'en délivrer, selon l'article 1380 précité, une expédition, une copie ou un extrait « à tous requérants ».

L'objectif de toutes ces dispositions est de permettre le contrôle de la population sur la jurisprudence afin de protéger le citoyen du caractère éventuellement arbitraire de celle-ci, de garantir son droit à un procès équitable et de préserver la confiance faite au juge.

Pour ce qui est de l'audience même, l'article 148 de la Constitution prévoit que les audiences des tribunaux sont publiques, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs. Dans ce cas, le tribunal le déclare par un jugement.

Plus spécifiquement pour les chambres d'enquête commerciale, il convient de renvoyer aux articles 5 et suivants de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire. Cette loi règle la collecte au greffe du tribunal de commerce de données concernant des commerçants débiteurs qui connaissent des difficultés. L'article 7 introduit une série de sources d'informations obligatoires. Toutefois, les données collectées ne se limitent pas à ces éléments.

Tant le procureur du Roi que le débiteur peuvent prendre connaissance à tout moment des données collectées ainsi que du rapport qui sera rédigé par le juge à la fin de sa mission et qui sera joint aux données. Les renseignements inexacts peuvent être rectifiés à la demande du commerçant concerné (article 5, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1997).

Conformément aux modalités fixées par arrêté royal, le tribunal peut également (ce n'est pas obligatoire) communiquer les données recueillies aux organismes publics ou privés désignés ou agréés par l'autorité compétente pour assister les entreprises en difficulté (article 5, dernier alinéa, de la loi du 17 juillet 1997).

Par conséquent, ces données ne peuvent être communiquées à personne hormis les instances précitées.

zittingsblad gesteld. Het zittingsblad bevat overeenkomstig het tweede lid van hetzelfde artikel, de minuut van het vonnis.

De zittingsbladen worden conform artikel 784 van het Gerechtelijk Wetboek per jaar samengevoegd tot een register. Dit register bevat openbare stukken, met name de minuten van de vonnissen en is daarom een openbaar register in de zin van artikel 1380 van het Gerechtelijk Wetboek.

Luidens artikel 173 van hetzelfde Wetboek is de griffier de bewaarder van dat openbaar register waarvan hij ingevolge voornoemd artikel 1380 gehouden is een uitgifte, een afschrift of een uittreksel te verstrekken tegen betaling « aan allen die zulks verzoeken ».

Het doel van al deze bepalingen is de controle van de bevolking op de rechtspraak mogelijk te maken zodat de burger tegen mogelijke willekeur in de rechtspraak wordt beschermd, zijn recht op een eerlijk proces wordt gewaarborgd en het vertrouwen in de rechter kan worden bewaard.

Wat betreft de zitting zelf, bepaalt artikel 148 van de Grondwet dat de terechtzittingen van de rechtbanken openbaar zijn, tenzij de openbaarheid gevaar oplevert voor de orde of de goede zeden. In dat geval wordt zulks door de rechtbank bij vonnis verklaard.

Meer specifiek voor de kamers van handelsonderzoek, moet verwezen worden naar artikel 5 en volgende van de wet van 17 juli 1997 op het gerechtelijk akkoord. Deze wet regelt de gegevensverzameling nopens schuldenaars — kooplieden in moeilijkheden, die ter griffie van de rechtbank van koophandel berust. Artikel 7 voert een aantal verplichte informatiebronnen in. De verzamelde gegevens beperken zich hier evenwel niet toe.

Zowel de procureur des Konings als de schuldenaar kunnen op elk ogenblik mededeling krijgen van de verzamelde gegevens alsook van het verslag dat door de rechter zal worden opgesteld bij de beëindiging van zijn opdracht en dat bij de verzamelde gegevens zal worden gevoegd. Onjuiste gegevens kunnen worden verbeterd op verzoek van de betrokken koopman (artikel 5, tweede lid, van de wet van 17 juli 1997).

De verzamelde gegevens kunnen (geen verplichting) door de rechtbank meegedeeld worden aan overheidsinstellingen of particuliere instellingen die door de bevoegde overheid zijn aangewezen of erkend om ondernemingen in moeilijkheden te begeleiden, volgens de modaliteiten bij koninklijk besluit geregeld (artikel 5, laatste lid, van de wet van 17 juli 1997).

Bijgevolg mogen, behoudens voormelde instanties, deze gegevens aan niemand anders worden meegedeeld.

Nous pouvons donc en conclure, sous réserve de l'interprétation de la loi par les cours et tribunaux, que les sources d'informations que vous énumérez dans votre question, hormis la réserve mentionnée ci-dessus, sont en principe publiques.

Cependant, il existe également une législation réglant la manière dont les données fournies sont utilisées. Citons à titre d'exemples l'article 1270 du Code judiciaire concernant les débats en matière de divorce et l'article 378*bis* du Code pénal concernant la publication et la diffusion de données de nature à révéler l'identité de victimes d'attentats à la pudeur ou de viol.

Dans le cas évoqué dans votre question, à savoir l'utilisation de renseignements concernant des entreprises, il convient également de renvoyer à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

La collecte et la conservation de ces données sont soumises en l'occurrence à la loi du 8 décembre 1992 pour autant qu'il s'agisse de données relatives à des personnes physiques (article 2 de la loi du 8 décembre 1992).

Ces éléments de réponse sont communiqués sous réserve du pouvoir des cours et tribunaux d'interpréter la loi et le cas échéant de la compétence de la Commission de la protection de la vie privée.

We kunnen dus besluiten, onder voorbehoud van de interpretatie van de wet door de hoven en rechtbanken, dat de in uw vraag opgesomde informatiebronnen, behalve de hierboven vermelde uitzondering, in principe openbaar zijn.

Er bestaat echter ook wetgeving met betrekking tot de manier waarop de verstrekte gegevens worden gebruikt. Voorbeelden van deze wetgeving zijn artikel 1270 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de debatten inzake echtscheiding en artikel 378*bis* van het Strafwetboek met betrekking tot de publicatie en verspreiding van gegevens waaruit de identiteit van slachtoffers van aanranding op de eerbaarheid en verkrachting zou kunnen blijken.

In het geval dat aangehaald wordt in uw vraag, namelijk het gebruik van informatie over ondernemingen, moet nog de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, vernoemd worden.

Deze gegevensverzameling en bewaring is in voorkomend geval onderworpen aan de wet van 8 december 1992, voor zover het gaat om de gegevens van natuurlijke personen (artikel 2 van de wet van 8 december 1992).

Het bovenstaande wordt vermeldt onder voorbehoud van de bevoegdheid van de hoven en de rechtbanken om de wet uit te leggen en in voorkomend geval van de bevoegdheid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

DO 2005200606067

Question nº 814 de M. Yvan Mayeur du 21 octobre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes. — Loi du 29 mai 2000. — Arrêtés d'exécution.

La loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, instaure le principe selon lequel une saisie mobilière peut être rendue commune à divers créanciers. Elle crée un fichier central informatisé performant permettant aux candidats saisissants de s'associer à une procédure de saisie déjà en cours en évitant une succession de saisies pratiquées de manière individuelle et inutile.

DO 2005200606067

Vraag nr. 814 van de heer Yvan Mayeur van 21 oktober 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling. — Wet van 29 mei 2000. — Uitvoeringsbesluiten.

De wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, voert het principe in volgens hetwelk een beslag op roerende goederen voor verschillende schuldeisers gemeenschappelijk kan worden gemaakt. Via een krachtig centraal computerbestand kunnen kandidaat-beslagleggers bij een lopende beslagprocedure aansluiten om een opeenvolging van afzonderlijke en nutteloze beslagleggingen te voorkomen.

Le principe de la saisie unique permet une économie de procédure laquelle entraîne des frais importants ne faisant qu'alourdir davantage le passif d'un débiteur.

En consacrant dans un texte la dimension collective de saisie, on évite que les biens d'un débiteur soient saisis à plusieurs reprises, ce qui entraîne une augmentation des frais.

Sur le plan humain aussi, cela permet d'éviter aux débiteurs et à leur famille d'avoir à subir les effets dramatiques de plusieurs saisies des mêmes biens.

La mise en vigueur de la loi du 29 mai 2000 dépendra, aux termes de l'article 29, d'arrêtés d'exécution fixant la date d'entrée en vigueur de chaque disposition de cette loi.

Sauf erreur et à ce jour, un seul arrêté royal a été pris le 31 mai 2001 et ne vise que certaines dispositions. Le volet le plus important de la loi du 29 mai 2000, à savoir la création d'un fichier électronique central des avis de saisie n'est pas encore entrée en vigueur. Le Roi a le pouvoir de fixer la date d'entrée en vigueur de chaque disposition de la loi.

La création effective d'un fichier central allègera la tache des greffes et la charge financière supportée par le trésor public, mais aussi et surtout elle constitue un instrument de mesure de la situation passive d'un débiteur surendetté et permet de rechercher et de mettre au point des solutions alternatives (règlement collectif, etc.) à l'exécution forcée.

Pourriez-vous nous informer de l'état de la situation ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 25 janvier 2006, à la question nº 814 de M. Yvan Mayeur du 21 octobre 2005 (Fr.):

En réponse à votre question, je peux vous communiquer ce qui suit.

Un grand nombre de réunions de travail concernant la création du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes ont eu lieu entre ma cellule stratégique et des représentants de la Chambre nationale des huissiers de justice. Celles-ci se poursuivent actuellement avec la collaboration active de FEDICT, le service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication.

Il convenait en premier lieu d'examiner dans quelle mesure il était indiqué d'envisager le développement du fichier central et informatisé des avis de saisie dans

Dankzij het principe van een enkel beslag kan worden bespaard op dure procedurekosten die de schuldenaar alleen maar dieper in het rood jagen.

Door de collectieve dimensie van het beslag in een tekst te bevestigen, wordt voorkomen dat de bezittingen van een schuldenaar meermaals in beslag worden genomen, waardoor diens kosten alleen maar toenemen.

Op menselijk vlak vrijwaart deze procedure de schuldenaars en hun familie bovendien van de dramatische gevolgen die gepaard gaan met opeenvolgende beslagleggingen op dezelfde goederen.

De inwerkingtreding van de wet van 29 mei 2000 hangt volgens artikel 29 af van de uitvoeringsbesluiten die de datum van inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet vastleggen.

Als ik me niet vergis, werd tot op heden nog maar één koninklijk besluit genomen op 31 mei 2001 en is dit slechts op enkele bepalingen van toepassing. Het belangrijkste gedeelte van de wet van 29 mei 2000, met name de oprichting van een centraal elektronisch bestand van berichten van beslag, is nog niet van kracht geworden. De Koning heeft de bevoegdheid om de datum van inwerkingtreding van elke wettelijke bepaling vast te leggen.

De oprichting van een centraal bestand zal het werk van de griffies en de financiële last voor de openbare schatkist verlichten. Het zal echter ook en bovenal een instrument zijn om de passiva te meten van iemand die onder een overmatige schuldenlast gebukt gaat, en om alternatieve oplossingen (collectieve regeling, enzovoort) voor de gedwongen tenuitvoerlegging uit te werken.

Kan u ons de stand van zaken meedelen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 25 januari 2006, op de vraag nr. 814 van de heer Yvan Mayeur van 21 oktober 2005 (Fr.):

Als antwoord op uw vraag kan ik u het volgende meedelen.

Tussen mijn cel beleidsvoorbereiding en vertegenwoordigers van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders hebben tal van werkvergaderingen plaatsgevonden over de oprichting van het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling. Deze worden thans voortgezet met de actieve medewerking van FEDICT, de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie.

In eerste instantie moest worden onderzocht in welke mate het raadzaam was de ontwikkeling van het centraal en geïnformatiseerd bestand van berichten

le cadre du projet Phenix, le projet d'informatisation à grande échelle de l'ordre judiciaire, et d'examiner quels seraient les effets de Phenix sur le fonctionnement de ce fichier.

Il a été décidé en concertation avec la Chambre nationale des huissiers de justice et FEDICT de procéder à une analyse claire, complète et actuelle de la structure et des besoins de la future banque de données qui sera constituée par le fichier central des avis de saisie.

En novembre 2005, la Chambre nationale des huissiers de justice m'a communiqué son souhait de développer pour les huissiers de justice un système informatique général, modulaire qui intégrerait le fichier central des avis de saisie. Cette méthode de travail est économique et facilite d'éventuels futurs projets d'informatisation.

Le système informatique des huissiers de justice sera développé en plusieurs phases. Actuellement, l'entrée en vigueur de la loi portant création du fichier central est annoncée pour début 2007.

J'ai fait savoir à la Chambre nationale que je soutenais cette initiative de modernisation de la profession. Toutefois, j'ai également demandé des garanties concernant le calendrier de réalisation de ce projet, surtout à l'égard de la création du fichier central.

Par ailleurs, j'ai insisté auprès de la Chambre nationale que la compatibilité entre le nouveau système et Phenix soit garantie.

La Chambre nationale travaillera en étroite collaboration avec FEDICT en vue de développer ce système informatique.

L'introduction du fichier central informatisé constitue pour moi une priorité dans la modernisation de la Justice étant donné qu'il permettra d'éviter l'augmentation de saisies inutiles à l'égard du même débiteur en garantissant une plus grande publicité de ces mesures d'exécution.

DO 2005200606079

Question nº 817 de M. Guido De Padt du 21 octobre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Tueurs en série. — Échange d'informations standardisées entre pays voisins.

Selon la définition de Resller (un agent du FBI spécialisé dans ce domaine), un tueur en série est

van beslag te overwegen in het kader van het Phenix-project, het grootschalige informatiseringsproject van de rechterlijke orde, alsook wat de gevolgen van Phenix zouden zijn voor de werking van dit bestand.

In overleg met de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders en FEDICT werd beslist een duidelijke, volledige en actuele analyse te maken van de structuur en de behoeften van de toekomstige gegevensbank die wordt gevormd door het centraal bestand van berichten van beslag.

De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders heeft mij in november 2005 meegedeeld dat het een algemeen informaticasysteem wenst uit te bouwen voor de gerechtsdeurwaarders dat modulair is en waar het centraal bestand van berichten van beslag een plaats in zal krijgen. Deze werkwijze is kostenbesparend en vergemakkelijkt eventuele toekomstige informatiseringsprojecten.

Het informaticasysteem van de gerechtsdeurwaarders zal in verschillende fases worden ontwikkeld. Op dit moment wordt begin januari 2007 aangekondigd als datum van inwerkingtreding van de wet houdende oprichting van het centraal bestand.

Ik heb de Nationale Kamer meegedeeld dat ik dit initiatief tot modemisering van het beroep steun. Ik heb echter ook garanties gevraagd met betrekking tot de kalender voor de totstandkoming van dit project, vooral voor wat betreft de oprichting van het centraal bestand.

Daarnaast heb ik er bij de Nationale Kamer op aangedrongen dat de compatibiliteit tussen dit nieuwe systeem en Phenix gegarandeerd zou worden.

Voor de totstandkoming van dit informaticasysteem zal de Nationale Kamer nauw samenwerken met FEDICT.

De invoering van het centraal bestand vormt voor mij een prioritair dossier in de modemisering van Justitie aangezien het de toename van onnodige inbeslagnemingen ten laste van dezelfde schuldenaar zal voorkomen, doordat aan die uitvoeringsmaatregelen door middel van het centraal en geïnformatiseerd bestand een grotere openbaarheid wordt verleend.

DO 2005200606079

Vraag nr. 817 van de heer Guido De Padt van 21 oktober 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Seriemoordenaars. — Uitwisseling van gestandardiseerde informatie tussen buurlanden.

Een seriemoordenaar is volgens de definitie van Resller (een gespecialiseerd FBI-agent) iemand die

quelqu'un qui tue une ou plusieurs personnes à trois moments différents au moins.

Aux États-Unis, la recherche des tueurs en série peut être compliquée par le fait qu'ils sévissent dans plusieurs États. C'est ce qui a amené les autorités américaines à créer la banque de données VICAP: « *Violent Criminal Apprehension Program* ». Il s'agit d'un ordinateur central où des policiers saisissent, sur la base d'un questionnaire étendu, toutes les informations ayant trait à un meurtre commis sur le territoire américain dont l'auteur ou la victime n'est pas connu. Après qu'ils y ont introduit les caractéristiques pertinentes: nature du crime, type de victime, détails sur le *modus operandi* du meurtrier, etc., une liste des dix meurtres présentant le plus de similitudes avec cet homicide apparaît à l'écran. C'est ainsi que des liens ont même pu être établis entre des crimes commis sur la Côte Est et sur la Côte Ouest et que l'on a fini par comprendre qu'ils avaient été commis par le même auteur.

L'affaire Fourniret a démontré qu'en Europe, des tueurs en série pouvaient aussi sévir dans plusieurs pays. Aussi semble-t-il impératif de prévoir également entre nous et nos voisins ou entre tous les pays européens un échange simple et numérique d'informations standardisées sur des meurtres non élucidés.

1.

a) Combien de tueurs en série, qui ont donc tué une ou plusieurs personnes à trois moments différents au moins, ont été condamnés par des tribunaux belges au cours des années 2002, 2003 et 2004, et pendant la première moitié de 2005?

b) Combien de ces tueurs en série avaient sévi sur le territoire de plusieurs pays?

c) De quelle nationalité étaient-ils?

2.

a) La Belgique dispose-t-elle, en collaboration avec ses voisins ou avec l'ensemble de l'Union européenne, d'une banque de données analogue à la VICAP aux États-Unis?

b) Dans l'affirmative, depuis combien de temps cette banque de données est-elle déjà en service et quelles informations y sont saisies?

c) Dans la négative, ne semble-t-il pas utile d'élaborer un programme d'échange similaire afin d'identifier plus rapidement et plus facilement les tueurs en série qui sévissent dans plusieurs pays?

d) Pourriez-vous prendre l'initiative à l'échelon de l'Union européenne de proposer à vos collègues européens la mise sur pied d'une telle banque de données? L'envisagez-vous?

minimaal op drie diverse tijdstippen een of meer personen doodt.

In de Verenigde Staten kan de zoektocht naar seriemoordenaars bemoeilijkt worden doordat zij actief zijn in verschillende Amerikaanse staten. Daarom richtte men in de VS de VICAP databank op: « *the Violent Criminal Apprehension Program* ». Dit is een centrale computer waarin alle gegevens over een moord gepleegd op Amerikaans grondgebied waarvan dader of slachtoffer niet bekend is, door politiemensen aan de hand van een uitvoerige vragenlijst worden ingevuld. Nadat zij de kenmerken over de aard van het misdrijf, het soort slachtoffer, details over de manier van doding, enzovoort hebben ingegeven, verschijnt er op het computerscherm een lijst van tien moorden die de meeste overeenstemming vertonen met deze doodslag. Zo werden er zelfs links gelegd tussen moorden aan de Oostkust en Westkust die uiteindelijk door dezelfde dader bleken gepleegd te zijn.

De zaak Fourniret toont aan dat seriemoordenaars ook hier actief kunnen zijn in verschillende landen. De eenvoudige en digitale uitwisseling van gestandaardiseerde informatie over onopgeloste moorden tussen onze buurlanden of alle Europese landen lijkt zich dan ook op te dringen.

1.

a) Hoeveel seriemoordenaars, die minstens op drie verschillende tijdstippen één of meer mensen vermoordden, werden er in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 voor de Belgische rechtbanken veroordeeld?

b) Hoeveel daarvan waren actief op het grondgebied van verschillende landen?

c) Wat was de nationaliteit van al deze personen?

2.

a) Heeft België samen met onze buurlanden of de volledige Europese Unie en databank gelijkaardig van de VICAP in de VS?

b) Zo ja, hoe lang is deze al actief en welke gegevens worden daarin opgenomen?

c) Zo neen, lijkt het niet nuttig om werk te maken van een dergelijk uitwisselingsprogramma teneinde seriemoordenaars die actief zijn in verschillende landen vlugger en gemakkelijker op te sporen?

d) Kan en overweegt u daarvoor het initiatief nemen in de Europese Unie om dit bij uw Europese collega's voor te stellen?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 25 janvier 2006, à la question nº 817 de M. Guido De Padt du 21 octobre 2005 (N.):

1. Les données nécessaires pour répondre au premier point de la question ont été demandées auprès des instances compétentes du Collège des procureurs généraux. Le résultat sera communiqué plus tard.

2. La Belgique dispose en effet, avec entre autres ses pays limitrophes (Pays-Bas, France, Allemagne, Grande-Bretagne), d'une banque de données similaire à la VICAP américaine, dénommée ViCLAS.

ViCLAS signifie « *Violent Crime Linkage Analysis System* » et constitue une banque de données d'experts servant à appuyer les enquêtes. ViCLAS permet d'établir des liens entre les délits dont la motivation est supposée être de nature sexuelle ou violente, afin d'identifier l'auteur ou d'orienter l'effort d'enquête.

ViCLAS a été créé par la Royal Canadian Mountain Police et résulte de l'étude de toutes les expériences disponibles sur les faits commis en série, tout comme le VICAP.

La Police fédérale travaille avec la banque de données ViCLAS depuis octobre 2003. Le service Agression de la direction de la lutte contre la criminalité contre les personnes (DGJ/DJP) alimente cette banque de données et effectue des analyses.

Les données reprises dans la banque de données concernent l'auteur, la victime, l'infraction, les caractéristiques comportementales en fonction des actes sexuels et/ou de violence, du mode de transport et de la description du lieu du délit.

Le service Agression de la police fédérale collabore également avec d'autres pays européens pour partager l'expertise et l'expérience dans le cadre de l'EVUBAG (« *European ViCLAS Users and Behavjour Analyse Group* »).

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 25 januari 2006, op de vraag nr. 817 van de heer Guido De Padt van 21 oktober 2005 (N.):

1. De gegevens, nodig om te antwoorden op het eerste punt van de vraag, werden via het College van procureurs-generaal opgevraagd bij de bevoegde instanties. Het resultaat hiervan zal later worden meegedeeld.

2. België beschikt inderdaad samen met onder meer de buurlanden (Nederland, Frankrijk, Duitsland, Groot-Brittannië) over een gelijkaardige databank als het Amerikaanse VICAP, genaamd ViCLAS.

ViCLAS staat voor « *Violent Crime Linkage Analysis System* » en is een expertendatabank ter ondersteuning van het onderzoek. ViCLAS laat toe verbanden te leggen tussen delicten waarvan de vermoedelijke motivatie seksueel of gewelddadig van aard is, teneinde een dader te identificeren of de onderzoeksinspanning te oriënteren.

ViCLAS werd ontworpen door de Royal Canadian Mountain Police en is het resultaat van het bestuderen van alle beschikbare expertise over het seriematig plegen van feiten, zo ook VICAP.

De Federale Politie werkt met de databank ViCLAS sinds oktober 2003. De dienst Agressie van de directie criminaliteit tegen personen (DGJ/DJP) voedt deze databank en voert de analyses uit.

De gegevens die in de databank worden opgenomen hebben betrekking op de dader, het slachtoffer, het misdrijf, de gedragskarakteristieken in functie van de seksuele daden en/of gewelddaden, het transportmiddel en de beschrijving van de plaats van het delict.

De genoemde dienst Agressie van de federale politie werkt ook samen met andere Europese landen voor het uitwisselen van expertise en ervaringen in het raam van EVUBAG (« *European ViCLAS Users and Behavjour Analyse Group* »).

DO 2005200606088

Question nº 821 de M. Jean-Pierre Malmendier du 24 octobre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Mise en application de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

La loi du 2 août 2002 met en œuvre les principes de la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commercia-

DO 2005200606088

Vraag nr. 821 van de heer Jean-Pierre Malmendier van 24 oktober 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Toepassing van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.

De wet van 2 augustus 2002 brengt de beginselen ten uitvoer van de richtlijn 2000/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handels-

les. Il s'agit de favoriser une plus grande transparence des délais de paiement à appliquer entre parties contractantes et d'encourager le respect des délais convenus. En effet, les retards de paiement constituent un risque pour l'équilibre financier des entreprises et plus particulièrement des PME.

La loi du 2 août 2002 prévoit dans son article 6 la possibilité pour un créancier de réclamer au débiteur, si ce dernier ne paie pas dans le délai de paiement légal ou contractuel, un dédommagement raisonnable pour tous les frais de recouvrement pertinents encourus par suite de retard de paiement. Le Roi est chargé de fixer le montant maximal de ce dédommagement raisonnable en fonction des différents niveaux de dette.

La fixation de ces montants permettrait d'uniformiser l'indemnisation des frais de recouvrement qui serait allouée aux créanciers proportionnellement à l'importance de la dette.

1. Pour quelles raisons l'arrêté royal fixant les montants maximums n'a-t-il pas été pris ?

2. Qu'en est-il de l'application dans la pratique de cette loi :

a) Des montants peuvent-ils ou sont-ils déjà réclamés à titre d'indemnisation des frais de recouvrement ?

b) Dans l'affirmative l'absence de ces maxima pose-t-elle des difficultés pour la fixation des montants de ce dédommagement ?

3. Quand cet arrêté royal sera-t-til pris ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 janvier 2006, à la question nº 821 de M. Jean-Pierre Malmendier du 24 octobre 2005 (Fr.) :

L'article 6 de la loi du 2 août 2002 concernant le retard de paiement dans les transactions commerciales prévoit le droit pour le créancier de réclamer au débiteur « un dédommagement raisonnable pour tous les frais de recouvrement pertinents encourus par suite du retard de paiement » et précise que « ces frais de recouvrement doivent respecter les principes de transparence et être en proportion avec la dette concernée ».

Ce même article précise encore que « le Roi fixe le montant maximal de ce dédommagement raisonnable pour les frais de recouvrement pour différents niveaux de dette ».

Faisant suite à plusieurs questions parlementaires relatives à la nécessité d'adopter un arrêté royal en vue de régler cette question, mon administration a demandé aux procureurs généraux du royaume diver-

transacties. Het is de bedoeling voor meer duidelijkheid te zorgen omtrent de betalingstermijnen die de contractpartijen moeten respecteren, en de naleving van de afgesproken termijnen aan te moedigen. Betalingsachterstand vormt immers een risico voor het financiële evenwicht van de bedrijven, en inzonderheid van KMO's.

Krachtens artikel 6 van bovengenoemde wet van 2 augustus 2002 mag de schuldeiser, wanneer de schuldenaar niet betaalt binnen de wettelijke of contractueel overeengekomen betalingstermijn, een redelijke schadeloosstelling van die schuldenaar eisen voor alle relevante invorderingskosten ontstaan door de betalingsachterstand. De Koning stelt het maximumbedrag vast van deze redelijke schadeloosstelling voor invorderingskosten voor verschillende schuldniveaus.

Als die bedragen eenmaal zijn vastgesteld, zou een eenvormige vergoeding van de invorderingskosten voor schuldeisers bepaald kunnen worden naar evenredigheid van de hoegrootheid van de schuld.

1. Waarom werd het koninklijk besluit tot vaststelling van de maximumbedragen nog niet gepubliceerd ?

2. Hoe wordt de wet in de praktijk toegepast :

a) Kan er al een schadeloosstelling voor invorderingskosten worden geëist, en gebeurt dat al ?

b) Zo ja, zorgt het feit dat er nog geen maximumbedragen zijn vastgesteld, voor problemen bij de bepaling van het bedrag van de schadeloosstelling ?

3. Wanneer zal dat koninklijk besluit afgekondigd worden

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 januari 2006, op de vraag nr. 821 van de heer Jean-Pierre Malmendier van 24 oktober 2005 (Fr.) :

Artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties voorziet in het recht voor de schuldeiser op een redelijke schadeloosstelling door de schuldenaar voor alle relevante invorderingskosten ontstaan door de betalingsachterstand en bepaalt nader dat « deze invorderingskosten moeten voldoen aan de beginselen van transparantie en in verhouding staan tot de schuld in kwestie. »

In hetzelfde artikel is ook nog het volgende bepaald : « De Koning stelt het maximumbedrag vast van deze redelijke schadeloosstelling voor invorderingskosten voor verschillende schuldniveaus ».

Naar aanleiding van verschillende parlementaire vragen met betrekking tot de noodzaak een koninklijk besluit goed te keuren om dit probleem te regelen, heeft mijn administratie aan de procureurs-generaal

ses informations relatives à l'application de l'article 6 de la loi précitée du 2 août 2002.

Des réponses reçues, il apparaît que ledit article 6 est rarement appliqué, notamment parce que de nombreux créanciers préfèrent opter pour l'indemnité de procédure, mais que l'absence d'arrêté royal ne semble pas constituer un obstacle à son application.

Par ailleurs, il est à noter que l'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004 est de nature à exercer une influence certaine sur la solution qu'il convient d'adopter dans le cadre de la problématique soulevée par la présente question parlementaire.

Dans un arrêt du 2 septembre 2004, la Cour de cassation a, en effet, déclaré que les honoraires et frais d'avocat ou de conseil technique exposés par la victime d'une faute contractuelle peuvent constituer un élément de son dommage donnant lieu à indemnisation dans la mesure où ils constituent une suite nécessaire de l'inexécution de la convention. Les premiers commentateurs s'accordent toutefois pour dire que cette jurisprudence devrait également s'appliquer en matière de responsabilité extra-contractuelle (voir *JT*, 2004, 535 à 546).

Trois propositions de loi visant à consacrer légalement la jurisprudence précitée ont été récemment déposées au Sénat.

Dans le cadre de cette réforme, la loi du 2 août 2002 sera plus que vraisemblablement modifiée et la solution aux éventuelles difficultés d'application du principe de dédommagement consacré dans ce texte sera ainsi réglée principalement par la loi, rendant donc inutile l'adoption d'un arrêté royal à cet effet.

DO 2005200606188

Question nº 831 de M. Alfons Borginon du 10 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Conseil de l'Europe. — Convention pour la prévention du terrorisme.

Le 16 mai 2005, 18 États membres du Conseil de l'Europe ont signé la Convention pour la prévention du terrorisme.

La Belgique n'a pas encore signé cette Convention, probablement au grand soulagement de diverses organisations de défense des droits de l'homme qui l'ont vivement critiquée. La Convention serait fondée sur une politique trop répressive et porterait largement préjudice aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales.

diverse gegevens gevraagd inzake de toepassing van artikel 6 van voornoemde wet van 2 augustus 2002.

Uit de antwoorden blijkt dat dit artikel zelden wordt toegepast, inzonderheid omdat heel wat schuldeisers de voorkeur geven aan de rechtsplegingsvergoeding, maar dat het gegeven dat geen koninklijk besluit is uitgevaardigd geen hindernis blijkt te zijn voor de toepassing ervan.

Overigens moet worden opgemerkt dat het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 een zekere invloed uitoefent op de oplossing waarvoor moet worden geopteerd in het kader van de in deze parlementaire vraag aangehaalde problematiek.

In een arrest van 2 september 2004 heeft het Hof van Cassatie immers gesteld dat het honorarium en de kosten van een advocaat of technisch raadsman die de benadeelde van een contractuele fout heeft betaald, kunnen worden beschouwd als een te vergoeden bestanddeel van zijn schade, in zoverre zij het noodzakelijk gevolg zijn van de wanuitvoering van de overeenkomst. Belangrijke waarnemers zijn het evenwel erover eens dat deze rechtspraak ook zou moeten worden toegepast op het stuk van niet-contractuele aansprakelijkheid (zie *JT*, 2004, 535 tot 546).

Onlangs zijn in de Senaat drie wetsvoorstellen neergelegd die erop gericht zijn voornoemde rechtspraak in de wetgeving te verankeren.

In het kader van deze hervorming wordt de wet van 2 augustus 2002 meer dan waarschijnlijk gewijzigd en wordt de oplossing voor eventuele toepassingsmoeilijkheden van het beginsel van de schadeloosstelling gehuldigd in deze tekst aldus voornamelijk in de wet geregeld, waardoor de goedkeuring van een koninklijk besluit ter zake overbodig wordt.

DO 2005200606188

Vraag nr. 831 van de heer Alfons Borginon van 10 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Raad van Europa. — Conventie ter preventie van terrorisme.

Op 16 mei 2005 ondertekenden 18 lidstaten van de Raad van Europa de Conventie ter preventie van het terrorisme. België hoorde hier niet bij.

Waarschijnlijk tot opluchting van diverse mensenrechtenorganisaties, die zware kritiek uitten op het verdrag. Het verdrag zou vanuit een té repressieve politiek vertrekken en een verregaande inbreuk betekenen op onze mensenrechten en fundamentele vrijheden.

1. Quelle est la position de la Belgique en ce qui concerne la Convention pour la prévention du terrorisme du 16 mai 2005 ?

2. Entre-t-il encore dans les intentions de la Belgique de signer/ratifier la Convention ?

3. Dans l'affirmative, formulerait-elle alors des réserves sur les dispositions qui font l'objet de critiques ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 24 janvier 2006, à la question nº 831 de M. Alfons Borginon du 10 novembre 2005 (N.) :

1. L'objet de la Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme est, d'une part, de combler les lacunes de l'arsenal des traités existants en incriminant des actes commis généralement en amont de l'acte terroriste lui-même. Ainsi, en incriminant la provocation publique à commettre une infraction terroriste, le recrutement et l'entraînement pour le terrorisme, la Convention vise à prévenir la Commission d'acte terroriste. D'autre part, la Convention vise à favoriser la coopération judiciaire nécessaire pour punir ces infractions au niveau international. Étant donné la menace que fait peser le terrorisme sur nos démocraties et la nécessité de lutter contre celui-ci, nous considérons cette nouvelle Convention du Conseil de l'Europe comme un outil efficace dont la mise en œuvre contribuera à mieux garantir la sécurité des citoyens européens.

2. La Belgique a l'intention de signer ce traité dans un proche avenir. Le Département de la justice a déjà donné son accord dans ce sens depuis plusieurs semaines. La signature dépend toutefois de la responsabilité du ministre des Affaires étrangères.

3. Néanmoins, la lutte contre le terrorisme ne saurait justifier des atteintes aux libertés et droits fondamentaux. C'est pourquoi, dans le cadre de la future ratification de la Convention, des déclarations sont envisagées concernant certains articles du traité.

Par exemple, afin d'éviter des demandes d'extradition abusives ou dont la mise en œuvre serait susceptible de porter atteinte aux droits de la personne humaine, la Belgique pourrait envisager la possibilité, conformément à l'article 20 paragraphe 2 de la Convention, de formuler une réserve en matière d'extradition afin de pouvoir refuser celle-ci si les circonstances de l'espèce le justifie.

1. Wat is het Belgisch standpunt inzake de Conventie ter preventie van terrorisme van 16 mei 2005 ?

2. Is België alsnog van plan te ondertekenen/ratificeren ?

3. Zo ja, zouden hierbij dan reserves geformuleerd worden ten aanzien van de bekritiseerde bepalingen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 24 januari 2006, op de vraag nr. 831 van de heer Alfons Borginon van 10 november 2005 (N.) :

1. Het Verdrag van de Raad van Europa ter voorkoming van terrorisme strekt enerzijds tot aanvulling van de lacunes in de lange lijst van verdragen door strafbaarstelling van de handelingen die meestal voorafgaand aan de terroristische daad zelf worden gepleegd. Door openbare aanzetting tot het plegen van een strafbaar feit van terroristische aard, rekrutering voor terrorisme en terrorisme-opleiding strafbaar te stellen, strekt het Verdrag aldus de voorkoming van terroristische daden. Anderzijds beoogt het Verdrag de rechtshulp te bevorderen die nodig is om deze strafbare feiten op internationaal vlak te straffen. Gelet op het dreigend gevaar van het terrorisme voor onze democratieën en de noodzaak het te bestrijden, beschouwen wij dit nieuwe Verdrag van de Raad van Europa als een doeltreffend instrument waarvan de tenuitvoerlegging ertoe zal bijdragen dat de veiligheid van de Europese burgers beter wordt gewaarborgd.

2. België heeft de intentie binnen afzienbare tijd dit verdrag te ondertekenen. Het departement Justitie heeft in die zin reeds sinds meerdere weken zijn akkoord gegeven. De ondertekening valt evenwel onder de verantwoordelijkheid van de minister van Buitenlandse Zaken.

3. Toch kan de strijd tegen het terrorisme schendingen van de fundamentele rechten en vrijheden geenszins verantwoorden. Om die reden worden er in het kader van een toekomstige bekrachtiging van het Verdrag nadere verklaringen overwogen over sommige artikelen.

Zo kan bijvoorbeeld, met het oog op de voorkoming van onrechtmatige verzoeken om uitlevering of verzoeken waarvan de tenuitvoerlegging de rechten van de mens zouden kunnen schenden, België de mogelijkheid overwegen om overeenkomstig artikel 20, § 2, van het Verdrag, een voorbehoud te formuleren inzake uitlevering teneinde deze te kunnen weigeren indien de omstandigheden ter zake zulks verantwoorden.

DO 2005200606285

Question nº 837 de M. Bart Laeremans du 21 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Cour d'appel d'Anvers. — Comparution tardive de magistrats limbourgeois.

Les personnes qui doivent, pour des raisons professionnelles, être régulièrement présentes lors des audiences de la cour d'appel d'Anvers constatent que systématiquement, un certain nombre de magistrats limbourgeois arrivent fort en retard à l'audience en invoquant l'argument des embouteillages. Cette situation entraîne des retards importants dans le cours de la justice au sein de la cour d'appel d'Anvers.

Pouvez-vous expliquer pourquoi rien n'a été fait à ce jour pour remédier à cette situation?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 16 janvier 2006, à la question nº 837 de M. Bart Laeremans du 21 novembre 2005 (N.):

Les informations découlant de l'enquête interne réalisée à ma demande permettent de réfuter catégoriquement l'affirmation selon laquelle un certain nombre de magistrats limbourgeois arriveraient systématiquement en retard aux audiences.

Tous les magistrats interrogés indiquent que leurs arrivées tardives aux audiences sont de nature exceptionnelle et sont plutôt dues à des circonstances imprévues comme des accidents de la circulation ou des travaux non annoncés. Il va de soi que ces situations de force majeure concernent tous les automobilistes.

Tous les magistrats interrogés ont pris les mesures nécessaires pour prévenir autant que possible les retards attendus lors des importants travaux effectués sur le ring, à l'origine des embouteillages dans et aux alentours d'Anvers. Il n'y a d'ailleurs eu aucune plainte d'avocats ou de justiciables pendant toute la durée de ces travaux en 2004 et 2005.

Je ne nie pas qu'il y a eu des retards durant cette période difficile tant pour les magistrats que pour les avocats, les justiciables, ... Toutefois, tous les acteurs ont fait le maximum afin d'assurer au mieux le déroulement normal des audiences. Ainsi, les magistrats ont reçu comme directive du premier président de la Cour de traiter toutes les affaires fixées, même en cas de retards conséquents dus aux embouteillages. De cette manière, les justiciables n'avaient à souffrir d'aucun arriéré supplémentaire. Cette directive a d'ailleurs été suivie et respectée de manière conséquente. En outre, les magistrats qui étaient confrontés à des circonstances exceptionnelles en informaient la Cour par GSM de sorte que les collègues déjà présents pouvaient

DO 2005200606285

Vraag nr. 837 van de heer Bart Laeremans van 21 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Hof van beroep van Antwerpen. — Laattijdige verschijning op de zitting van Limburgse magistraten.

Mensen die beroepshalve regelmatig aanwezig dienen te zijn op de zitting van het hof van beroep van Antwerpen stellen vast dat een aantal Limburgse magistraten systematisch erg laattijdig op de zitting verschijnen en telkens opnieuw het argument van file inroepen. Dit zorgt voor een behoorlijke vertraging van de rechtsgang bij het Antwerps hof van beroep.

Kan u verklaren waarom er tot op heden niets werd ondernomen om dit euvel te verhelpen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 16 januari 2006, op de vraag nr. 837 van de heer Bart Laeremans van 21 november 2005 (N.):

De inlichtingen van het intern onderzoek dat op mijn aanvraag werd verricht, weerleggen ten stelligste de bewering als zouden een aantal Limburgse magistraten systematisch laattijdig op zitting verschijnen.

Alle bevraagde magistraten verklaren dat hun laattijdige aanwezigheid op de zittingen van uitzonderlijke aard is, en eerder te wijten aan onvoorziene omstandigheden als verkeersongevallen of onaangekondigde werken. Deze situaties van overmacht bestaan uiteraard voor alle automobilisten.

Alle bevraagde magistraten hebben tijdens de grote ringwerken, die de gekende fileproblemen in en rond Antwerpen veroorzaken, de nodige maatregelen genomen om de verwachte vertraging zoveel mogelijk te voorkomen. Tijdens het ganse verloop van deze werken in 2004 en 2005 is er overigens geen enkele klacht ontvangen van advocaten of rechtzoekenden.

Ik ontken niet dat er tijdens deze moeilijke periode, zowel voor magistraten, advocaten, rechtszoekenden, enzovoort, vertragingen geweest zijn. Toch hebben alle actoren zich maximaal ingespannen om het normaal verloop van de zittingen zoveel mogelijk te verzekeren. Zo kregen de magistraten van de eerste voorzitter van het hof de richtlijn om, zelfs bij aanzienlijke vertraging door congestie van het verkeer, toch alle vastgestelde zaken te behandelen. Op die manier ontstond geen bijkomende achterstand ten nadele van de rechtszoekende. Deze richtlijn werd overigens consequent opgevolgd en nageleefd. Daarenboven verwittigden de magistraten die geconfronteerd werden met onvoorziene omstandigheden met GSM het hof, zodat

commencer avec les introductions, les règlements des rôles et la fixation du calendrier de procédure.

À l'issue des importants travaux sur le ring d'Anvers, la situation est quasi redevenue normale et plus aucune mesure spéciale ne doit être prise pour garantir le déroulement normal des audiences. Par courtoisie et indulgence envers les avocats limbourgeois, la cour d'appel, le Parquet général et le greffe ont pris l'engagement de ne fixer les affaires dans lesquels ils interviennent qu'à partir de 10 heures.

En résumé, j'estime que l'accusation formulée dans votre question est non fondée et que vous donnez à tort une mauvaise image de la cour d'appel d'Anvers.

de reeds aanwezige collega's alvast met inleidingen, rolregelingen en vastleggen van procedurekalender konden beginnen.

Thans, na de omvangrijke ringwerken te Antwerpen, is de toestand quasi genormaliseerd en moeten geen speciale maatregelen meer genomen worden om het normaal verloop van de zittingen te verzekeren. Wel werd uit hoffelijkheid en inschikkelijkheid naar de Limburgse advocaten toe door het hof van beroep, het parket-generaal en de griffie het engagement genomen om de zaken waarin zij optreden slechts vast te stellen vanaf 10 uur.

Samenvattend ben ik van oordeel dat de aantijging die in uw vraag vervat is, onjuist is en dat u het hof van beroep van Antwerpen ten onrechte in een slecht daglicht stelt.

DO 2005200606348

Question nº 843 de M. Ortwin Depoortere du 23 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Sûreté de l'État. — Protection des opposants à l'islam. — Suivi des menaces proférées par des intégristes musulmans.

Un officier de justice allemand a déclaré récemment qu'un incident tel que l'assassinat de Theo Van Gogh aux Pays-Bas pourrait également se produire en Allemagne. Ces propos alarmistes ont été tenus à la suite de la menace adresseé à l'encontre d'un islamologue qui a critiqué dans de nombreuses publications les mouvances extrémistes au sein de l'islam. Ces menaces ont entre autres été publiées sur des forums de discussion.

En Belgique aussi, des scientifiques et des hommes politiques ont formulé des critiques à l'égard de l'islam.

1.

a) Après l'assassinat de Theo Van Gogh aux Pays-Bas, les menaces (de mort) de la part d'intégristes musulmans ont-elles fait l'objet d'une surveillance renforcée ?

b) Avec quels résultats ?

2.

a) Des indices donnent-ils à penser que les opposants de l'islam soient visés par les intégristes musulmans ?

b) Des mesures proactives sont-elles prises face à ces menaces ?

DO 2005200606348

Vraag nr. 843 van de heer Ortwin Depoortere van 23 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Staatsveiligheid. — Bescherming van islamcritici. — Toezicht op bedreigingen geuit door extremistische islamieten.

Een Duits officier van justitie verklaarde onlangs dat er in Duitsland hetzelfde gevaar bestaat als bij Theo Van Gogh in Nederland. Aanleiding voor de alarmerende woorden is de dreiging die is geuit tegen een islamoloog die zich in talloze publicaties kritisch heeft uitgelaten over extremistische stromingen binnen de islam. Onder andere via internetfora werden bedreigingen geuit.

Ook in ons land zijn er wetenschappers en politici die zich kritisch uitgelaten hebben over de islam.

1.

a) Werd er, na de moord op Theo Van Gogh in Nederland, verscherpt toegezien op (doods-)-bedreigingen vanwege radicale moslims ?

b) Welke resultaten heeft dit met zich meegebracht ?

2.

a) Zijn er aanwijzingen dat islamcritici geviseerd worden door radicale moslims ?

b) Wordt hiertegen proactief opgetreden ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 17 janvier 2006, à la question nº 843 de M. Ortwin Depoortere du 23 novembre 2005 (N.):

La Sûreté de l'État ne dispose d'aucune donnée permettant d'établir qu'une menace concrète se profile actuellement. Dans le cas contraire, elle en aviserait les instances compétentes afin de leur permettre d'intervenir de façon préventive et proactive.

DO 2005200606412

Question nº 849 de M. Roel Deseyn du 25 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Contrôle par l'employeur des sites web consultés par ses travailleurs.

Un travailleur qui passe le plus clair de son temps à surfer sur internet à des fins privées commet une erreur qui fait obstacle à la poursuite de la relation de travail qui le lie à son employeur. L'employeur a le droit d'enregistrer les sites web consultés par ses travailleurs afin de vérifier s'ils accomplissent leurs tâches avec soin et minutie, et n'abusent pas du matériel mis à leur disposition. Ainsi en a décidé la cour du travail de Gand.

Le travailleur concerné par le jugement rendu à Gand a argué du fait que l'enregistrement par l'employeur des sites web consultés par un de ses travailleurs était interdit parce qu'il était assimilable à une écoute téléphonique, se basant sur l'article 314*bis* du Code pénal et sur l'article 109*ter* D de la loi du 21 mars 1991 concernant la réforme de certaines entreprises publiques économiques. La cour a rejeté cette thèse. L'article 314*bis* du Code pénal vise en effet le contrôle des communications pendant la transmission alors qu'en l'occurrence, le contrôle n'a été effectué qu'après que la communication a pris fin. La cour a estimé que l'article 109*ter* D n'était pas non plus d'application parce que n'étant pas applicable lorsque la loi autorise ou impose l'accomplissement de ces actes. Or, selon la cour, nous nous trouvons bien dans ce cas de figure en vertu des dispositions de la loi sur les contrats de travail.

1.

a) L'employeur a-t-il le droit de contrôler ses travailleurs, sans les en informer au préalable, sur la base de ce jugement de la cour du travail de Gand dans tous les cas où l'employeur soupçonne un usage privé (abus) du matériel mis à leur disposition à des fins de communication et s'il n'a effectué ce contrôle qu'après la fin de la communication litigieuse?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 17 januari 2006, op de vraag nr. 843 van de heer Ortwin Depoortere van 23 november 2005 (N.):

De Veiligheid van de Staat beschikt niet over gegevens die wijzen op een actuele en concrete dreiging. Indien hiervoor aanwijzingen zouden zijn, worden de bevoegde instanties op de hoogte gebracht ten einde hun toe te laten preventief en pro-actief op te treden.

DO 2005200606412

Vraag nr. 849 van de heer Roel Deseyn van 25 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Controle van het internetverkeer door de werkgever.

Een werknemer die het grootste deel van zijn arbeidstijd intersites bezoekt voor privé-aangelegenheden, maakt een fout die het voortzetten van de arbeidsrelatie onmogelijk maakt. De werkgever mag het internetverkeer van de werknemer registreren om na te gaan of de werknemer zijn werk zorgvuldig en nauwkeurig verricht en geen misbruik maakt van het hem ter beschikking gestelde arbeidsmateriaal. Dat besliste het Gentse Arbeidshof.

De wernemer argumenteerde dat het registreren van het internetgebruik als afluisterpraktijk verboden is, daarbij steunende op artikel 314*bis* van het Strafwetboek en het intussen vervangen artikel 109*ter* D van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Het hof verwierp deze stelling. Artikel 314*bis* van het Strafwetboek viseert namelijk de controle van communicatie tijdens de overbrenging, terwijl de controle pas na het beëindigen heeft plaatsgevonden. Artikel 109*ter* D vond het hof evenmin van toepassing omdat het niet van toepassing is wanneer de wet het stellen van die handelingen toelaat of oplegt. Dat laatste is volgens het hof het geval door de bepalingen van de arbeidsovereenkomstenwet.

1.

a) Is het op basis van deze uitspraak in de toekomst, in alle gevallen waarin de werkgever vermoeden heeft van privé-gebruik (misbruik) van communicatiemateriaal en de effectieve controle pas plaatsvond na het beëindigen van de communicatie, het controleren van de werknemer mogelijk zonder deze voorafgaand daarover in te lichten?

b) Dans la négative, quand n'en a-t-il pas le droit ?

2.

a) Un employeur a-t-il le droit de tenir à jour des données dans le seul but de pouvoir effectuer un contrôle ultérieurement, et ce sans en informer expressément les travailleurs qu'il veut contrôler ?

b) Dans l'affirmative, de quelles données s'agit-il ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 25 janvier 2006, à la question nº 849 de M. Roel Deseyn du 25 novembre 2005 (N.) :

La matière est régie par les articles 314*bis* du Code pénal et anciennement l'article 109*ter*D de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (abrogé et remplacé par l'article 124 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques).

L'article 314*bis*, § 1 dispose que « sera puni d'un emprisonnement de six mois à un an et d'une amende de deux cents francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque :

1º soit, intentionnellement, à l'aide d'un appareil quelconque, écoûte ou fait écoûter, prend connaissance ou fait prendre connaissance, enregistre ou fait enregistrer, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, auxquelles il ne prend pas part, sans le consentement de tous les participants à ces communications ou télécommunications;

2º soit, avec l'intention de commettre une des infractions mentionnées ci-dessus, installe ou fait installer un appareil quelconque. »

L'article 109*ter*D dispose que « sous réserve de l'autorisation de toutes les autres personnes directement ou indirectement concernées par l'information, l'identification ou les données visées ci-après, il est interdit à quiconque, qu'il agisse personnellement ou par l'entremise d'un tiers :

1º de prendre frauduleusement connaissance de l'existence de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de données de toute nature transmis par voie de télécommunications, en provenance d'autres personnes et destinées à celles-ci;

2º de transformer ou de supprimer frauduleusement par n'importe quel procédé technique l'information visée au 1º ou d'identifier les autres personnes;

3º de prendre connaissance intentionnellement de données en matière de télécommunications, relatives à une autre personne;

4º de révéler ou de faire usage quelconque de l'information, de l'identification et des données obtenues intentionnellement ou non, et visées aux 1º, 2º, 3º, de les modifier ou de les annuler ».

b) Zo neen, wanneer niet ?

2.

a) Mag een werkgever gegevens bijhouden met als enig doel op een later tijdstip een effectieve controle te kunnen doen, en dit zonder de werknemer uitdrukkelijk op de hoogte te stellen ?

b) Zo ja, om welke gegevens gaat het ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 25 januari 2006, op de vraag nr. 849 van de heer Roel Deseyn van 25 november 2005 (N.) :

Deze aangelegenheid wordt geregeld in artikel 314*bis* van het Strafwetboek en in artikel 109*ter*D van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (afgeschaft en vervangen door het artikel 124 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie).

In artikel 314*bis*, § 1, is het volgende bepaald : « Met gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar en met geldboete van tweehonderd frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die :

1º ofwel, opzettelijk, met behulp van enig toestel privé-communicatie of telecommunicatie, waaraan hij niet deelneemt, tijdens de overbrenging ervan, afluistert of doet afluisteren, er kennis van neemt of doet van nemen, opneemt of doet opnemen, zonder de toestemming van alle deelnemers aan die communicatie of telecommunicatie;

2º ofwel, met het opzet een van de hierboven omschreven misdrijven te plegen, enig toestel opstelt of doet opstellen. »

In artikel 109*ter*D is gesteld : « Behoudens toestemming van alle andere personen, die rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken zijn bij de hierna bedoelde informatie, identificatie of gegevens, is het iedereen verboden zelf of door toedoen van een derde :

1º met bedrieglijk opzet kennis te nemen van het bestaan van met telecommunicatie overgebrachte tekens, seinen, geschriften, beelden, klanken of gegevens van alle aard die herkomstig zijn van en bestemd zijn voor andere personen;

2º met bedrieglijk opzet de in 1) bedoelde informatie met gelijk welk technisch procédé te wijzigen of weg te laten of de andere personen te identificeren;

3º met opzet kennis te nemen van gegevens inzake telecommunicatie, die betrekking hebben op een andere persoon;

4º de in 1º, 2º en 3º, bedoelde informatie, identificatie en gegevens die met of zonder opzet werden bekomen, kenbaar te maken, er enig gebruik van te maken, deze te wijzigen of te vernietigen. »

Il faut noter que l'article 109*ter*D a été abrogé, et remplacé par l'article 124 de la loi du 13 juin 2005 sur les communications électroniques, qui dispose que « S'il n'y est pas autorisé par toutes les personnes directement ou indirectement concernées, nul ne peut :

1° prendre intentionnellement connaissance de l'existence d'une information de toute nature transmise par voie de communication électronique et qui ne lui est pas destinée personnellement;

2° identifier intentionnellement les personnes concernées par la transmission de l'information et son contenu;

3° sans préjudice de l'application des articles 122 et 123 prendre connaissance intentionnellement de données en matière de communications électroniques et relatives à une autre personne;

4° modifier, supprimer, révéler, stocker ou faire un usage quelconque de l'information, de l'identification ou des données obtenues intentionnellement ou non ».

Un autre instrument entre aussi en ligne de compte : la Convention collective de travail n° 81 du 26 avril 2002 (rendue obligatoire par arrêté royal du 12 juin 2002) relative à la protection de la vie privée des travailleurs à l'égard du contrôle des données des communications électroniques en réseau.

Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, « il n'y a aucune raison de principe de considérer la notion de « vie privée » comme excluant les activités professionnelles ou commerciales », et « le droit à la vie privée et à la correspondance privée pouvait s'étendre aux appels effectués au travail ». (Cour EDH, arrêt Niemietz c/ Allemagne, 16 décembre 1992, R.T.D.H., 1993, p. 467; Cour EDH; arrêt Halford c/ Royaume-Uni, 27 mai 1997, Recueil 1997-III, p. 1016).

Cette jurisprudence est également appliquée par la Cour de Cassation française : « l'employeur ne peut dès lors sans violation de cette liberté fondamentale prendre connaissance des messages personnels émis par le salarié et reçus par lui grâce à un outil informatique mis à sa disposition pour son travail, et ce même si l'employeur avait interdit une utilisation non professionnelle de l'ordinateur » (Cass. Soc, 2 octobre 2001, arrêt Nikkon, n° 99-42 942, Bull civ. V, n° 291; Cass. Soc, 12 octobre 2004, n° 02-40 392, Bull.civ. V, n° 245).

Cette jurisprudence est également suivie en Belgique : « les messages électroniques relèvent de la sphère privée, même s'ils ont été échangés pendant les heures de travail, sur le lieu de travail et avec le matériel de bureau » (Trib. trav. Bruxelles, 2 mai 2000, R.G. n° 93 534/99, à consulter sur *www.droit-*

Er moet worden onderstreept dat artikel 109*ter*D werd opgeheven en vervangen door het artikel 124 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, waarin het volgende is bepaald : « Indien men daartoe geen toestemming heeft gekregen van alle andere, direct of indirect betrokken personen, mag niemand :

1° met opzet kennis nemen van het bestaan van informatie van alle aard die via elektronische weg is verstuurd en die niet persoonlijk voor hem bestemd is;

2° met opzet de personen identificeren die bij de overzending van de informatie en de inhoud ervan betrokken zijn;

3° onverminderd de toepassing van de artikelen 122 en 123, met opzet kennis nemen van gegevens inzake elektronische communicatie en met betrekking tot een andere persoon;

4° de informatie, identificatie of gegevens die met of zonder opzet werden verkregen, wijzigen, schrappen, kenbaar maken, opslaan of er enig gebruik van maken. »

Er moet tevens rekening worden gehouden met een ander instrument : de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 81 van 26 april 2002, binden geworden bij koninklijk besluit van 12 juni 2002, tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemers ten opzichte van de controle op de elektronische onlinecommuni-catiegegevens.

In de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens is het volgende gesteld : « *il n'y a aucune raison de principe de considérer la notion de « vie privée » comme excluant les activités professionnelles ou commerciales », et « le droit à la vie privée et à la correspondance privée pouvait s'étendre aux appels effectués au travail* ». (EHRM, arrest Niemietz v/ Duitsland, 16 december 1992, RTDH, 1993, blz. 467; EHRM; arrest Halford v/ Verenigd Koninkrijk, 27 mei 1997, Rechtspraak 1997-III, blz. 1016).

Deze rechtspraak wordt eveneens toegepast door het Franse Hof van Cassatie : « *l'employeur ne peut dès lors sans violation de cette liberté fondamentale prendre connaissance des messages personnels émis par le salarié et reçus par lui grâce à un outil informatique mis à sa disposition pour son travail, et ce même si l'employeur avait interdit une utilisation non professionnelle de l'ordinateur* » (Cass. Soc, 2 oktober 2001, arrest Nikkon, nr. 99-42 942, Bull. civ. V, nr. 291; Cass. Soc, 12 oktober 2004, nr. 02-40392, Bull.civ. V, nr. 245).

Ook in België werd deze rechtspraak gevolgd : « *les messages électroniques relèvent de la sphère privée, même s'ils ont été échangés pendant les heures de travail, sur le lieu de travail et avec le matériel de bureau* » (Arbeidsrechtbank te Brussel, 2 mei 2000, koninklijk besluit nr. 93 534/99, te raadplegen op *www.droit-*

technologie.org); « les e-mails appartiennent à la sphère privée, même au travail (Cour Trav. Anvers, 1er octobre 2003, Chron.D.S., 2004, 88).

Ni le fait qu'un ordinateur appartienne à l'entreprise, ni l'interdiction contractuelle faite aux employés d'utiliser à des fins privées un ordinateur de société ne permet aux employeurs de prendre connaissance des données personnelles des travailleurs stockées sur l'ordinateur (Trib. trav. Verviers, 20 mars 2002, *JTT*, 2002, p. 183). Cependant, un employeur peut être amené à prendre connaissance du contenu d'un e-mail de manière indirecte: la copie retranscrite sur papier reçue par l'employeur n'est pas un courriel dont l'employeur a pris connaissance suite à une investigation de sa part (Cour Trav. Liège, 23 octobre 2004, *www.cass.be*).

Face à cette jurisprudence, l'arrêt de la Cour du travail de Gand, évoqué dans la question, apparaît comme un revirement. L'arrêt considère en effet que l'article 109*ter*D, 3°, de la loi du 19 mars 1991 précitée ne s'applique pas au contrôle de l'Internet au sein d'une entreprise, et qu'en vertu des articles 16 alinéa 2, et 17, 1° et 2° de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail, l'employeur peut vérifier (par l'analyse du fichier log) si son employé respecte son contrat de travail et qu'il ne fait pas un abus du matériel qu'on a mis à sa disposition.

L'article 16, alinéa 2 de ladite loi dispose que « l'employeur et le travailleur sont tenus d'assurer et d'observer le respect des convenances et des bonnes mœurs pendant l'exécution du contrat ».

L'article 17, 1° de ladite loi dispose que « le travailleur a l'obligation d'exécuter son travail avec soin, probité et conscience, au temps, au lieu et dans les conditions convenus ».

Il ne m'appartient pas de commenter les décisions des cours et tribunaux. Toutefois, face à cette jurisprudence contradictoire, il me semble opportun de privilégier les solutions techniques (filtres, logiciel de tri, ...) qui permettent à l'employeur d'être rassuré quant à l'utilisation de l'Internet sur le lieu de travail, tout en respectant la vie privée de ses employés.

L'employeur peut, de la sorte:

— Introduire un « filtre technique », via un logiciel spécifique sur la base de mots-clés déterminés, qui empêcherait la consultation de certains sites web (pornographie, pédophilie, armement, drogue, ...).

— D'une part pour les courriers électroniques, « cibler les courriers suspects, par le biais de logiciels spécialisés qui identifient l'expédition de courriers électroniques en chaîne ou qui isolent et/

technologie.org); « e-mailberichten zijn louter privé, ook op kantoor » (Arbeidshof te Antwerpen, 1 oktober 2003, Chron.DS., 2004, 88).

Noch het gegeven dat een computer de eigendom is van een bedrijf, noch het in de arbeidsovereenkomst aan de werknemers opgelegde verbod een computer van het bedrijf voor particuliere doeleinde te gebruiken, geeft de werkgevers het recht kennis te nemen van de persoonlijke gegevens van de werknemers opgeslagen op de computer (Arbeidsrechtbank te Verviers, 20 maart 2002, *JTT*, 2002, blz. 183). Een werkgever kan evenwel op onrechtstreekse wijze kennis nemen van de inhoud van een e-mail: de op papier uitgedrukte versie die de werkgever heeft ontvangen is geen e-mail waarvan de werkgever kennis heeft genomen naar aanleiding van een door hem gevoerd onderzoek (Arbeidshof te Luik, 23 oktober 2004, *www.cass.be*).

Gelet op die rechtspraak kan het arrest van het arbeidshof te Gent, waarover u het in uw vraag heeft, als een kentering worden beschouwd: In het arrest wordt inderdaad gesteld dat artikel 109*ter*D, 3°, van voornoemde wet van 19 maart 1991 niet van toepassing is op controle op het internet in een bedrijf en dat de werkgever, krachtens de artikelen 16, tweede lid, en 17, 1° en 2°, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, mag nagaan (via een analyse van de logfile) of zijn werknemer zijn arbeidsovereenkomst in acht neemt, dan wel geen misbruik maakt van het materieel dat hem ter beschikking wordt gesteld.

In artikel 16 van voornoemde wet, tweede lid, is gesteld dat werkgever en werknemer gedurende de uitvoering van de overeenkomst de welvoeglijkheid en de goede zeden in acht nemen en doen in acht nemen.

Krachtens artikel 17, 1°, van voornoemde wet is de werknemer verplicht zijn werk zorgvuldig, eerlijk en nauwkeurig te verrichten, op tijd, plaats en wijze zoals is overeengekomen ».

Het komt mij niet toe commentaar te geven op de beslissingen van de hoven en rechtbanken. Niettemin, gelet op deze tegenstrijdige rechtspraak, lijkt het mij evenwel raadzaam de voorkeur te geven aan technische oplossingen (filter, controlesoftware, ...), zodat de werkgever gerustgesteld kan zijn over het gebruik van internet op kantoor, waarbij de persoonlijke levenssfeer van zijn werknemers in acht wordt genomen.

Bijgevolg kan een werkgever:

— Een « technische filter » installeren, via specifieke software, gegrond op vastgelegde sleutelwoorden, die de raadpleging van bepaalde websites voorkomt (pornografie, pedofilie, wapens, drugs, ...).

— Wat e-mail betreft is het volgende bepaald » er bestaan verschillende oplossingen waarmee men zich specifiek kan richten op verdachte berichten, zoals programma's die aangeven dat er ketting-

ou bloquent ceux dont la taille est excessive et qui peuvent provoquer un engorgement ou un ralentissement du réseau » (1).

D'autre part pour la navigation sur des sites Internet, « l'employeur peut disposer d'une liste d'adresses de sites consultés de façon globale sur une certaine période (fichier log), sans que soient identifiés dans un premier temps les auteurs des consultations. Il peut sur cette base repérer une durée anormalement élevée de consultation d'Internet ou la mention d'adresses de sites suspects » (2).

Ces contrôles devront toutefois obligatoirement être précédés d'une information collective et individuelle des travailleurs (articles 7-9 CCT 81) afin de les renseigner sur le contenu de l'information faisant l'objet d'un contrôle de l'employeur.

— En cas de suspicion d'une utilisation abusive des outils de travail — outre la phase d'information préalable (article 11 et s. CCT 81), l'employeur devra obtenir — pour ce contrôle nécessairement ponctuel — le consentement de l'employé si cet employeur en vient à un examen plus approfondi des données de connexion relatives à un employé déterminé, sauf si une des exceptions de l'article 125 de la loi du 13 juin 2005 précitée est invoquée.

L'employeur, par contre, ne peut en aucun cas :

— Prendre connaissance — par quelque moyen direct (3) que ce soit — du contenu des e-mails de ses employés (e-mails d'ordre privé ou professionnels, avec une adresse privée ou professionnelle, nominative ou générique), sauf moyennant le consentement de tous les participants à la télécommunication, ou pour des raisons indispensables au fonctionnement du réseau. Mais dans ces deux derniers cas, le respect de la loi du 8 décembre 1992 est impératif (principes de finalité, de proportionnalité et de transparence, information, ...).

(1) Avis de la Commission de la protection de la vie privée n° 10/2000 du 3 avril 2000 relatif à la surveillance par l'employeur de l'utilisation du système informatique sur le lieu de travail. Cet avis souligne également que « c'est ainsi sur la base d'une liste de courriers et non de leur contenu — comme sur la base d'une facture de téléphone laissant apparaître des montants anormalement élevés -que l'absence de respect des règles posées par l'employeur pourra être décelée ».

(2) Avis d'initiative de la Commission de la protection de la vie privée n° 10/2000 du 3 avril 2000 relatif à la surveillance par l'employeur de l'utilisation du système informatique sur le lieu de travail

(3) C'est-à-dire sans investigation de sa part (voir Cour Trav. de Liège, 23 mars 2004, *www.cass.be*).

mails werden verzonden of die extreem omvangrijke e-mails die een verstopping of vertraging van het netwerk kunnen teweegbrengen, isoleren en/of tegenhouden. » (1).

Wat het surfen of websites betreft is bepaald dat « Met het oog hierop zou de werkgever bijvoorbeeld kunnen beschikken over een lijst van sites die tijdens een bepaalde periode in het algemeen werden geraadpleegd, zonder dat in eerste instantie de personen worden geïdentificeerd die deze raadplegingen hebben verricht. Op grond van deze lijst zal hij een abnormaal lange duur van de raadpleging van het internet of de adressen van verdachte sites kunnen vaststellen (2).

Deze controles moeten in ieder geval verplicht worden voorafgegaan door collectieve of individuele informatie (artikelen 7-9 CAO 81) teneinde de werknemers te informeren over de inhoud van de informatie die door de werkgever wordt gecontroleerd.

— Ingeval wordt vermoed dat ongebreideld misbruik wordt gemaakt van werkinstrumenten moet de werkgever, met het oog op de controle die absoluut gericht moet zijn, niet enkel aandacht schenken aan de voorafgaande informatie (artikel 11 e.v. en CAO 81), maar om de instemming van de betrokken werknemer verzoeken ingeval een diepgaander onderzoek moet worden verricht van de aansluitingsgegevens van een betrokken werkgever, tenzij een van de uitzondering bedoeld in artikel 125 van de wet van 13 juni 2005 wordt aangevoerd.

De werkgever heeft evenwel geenszins het recht :

— Kennis te nemen, op enige rechtstreekse wijze van de inhoud van de e-mails van zijn werknemers (particuliere of beroepsmatige e-mails, met een privé-adres of een professioneel adres, op naam of op generieke wijze), zonder de instemming van alle personen betrokken bij de telecommunicatie, of wegens redenen die onontbeerlijk zijn voor de werking van het netwerk (3). In beide laatstgenoemde gevallen moet de wet van 8 december 1992 absoluut in acht worden genomen (beginselen inzake doeleinde, evenredigheid en transparantie, informatie, ...).

(1) Advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer nr. 10/2000 betreffende het toezicht door de werkgever op het gebruik van het informaticasysteem op de werkplaats. In het advies is tevens het volgende bepaald : « Zodoende zal men op grond van een lijst van e-mails en niet op grond van de inhoud ervan — zoals een telefoonfactuur abnormaal hoge bedragen aan het licht kan brengen — de nieteerbiediging van de door de werkgever opgestelde regels kunnen aantonen « .

(2) Advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer nr. 10/2000 betreffende het toezicht door de werkgever op het gebruik van het informaticasysteem op de werkplaats.

(3) Met andere woorden zonder onderzoek van zijn kant (zie Arbeidshof te Luik, 23 maart 2004, *www.cass.be*).

— Insérer une clause dans le contrat de travail qui autorise l'employeur à intercepter les communications de ses employés (1).

— Opérer un contrôle systématique, permanent, général et *a priori* de l'ensemble des données de télé-communication de chacun de ses employés (2).

— In de arbeidsovereenkomst een clausule in te voegen die de werkgever machtigt de communicatieberichten van zijn werknemers te onderscheppen (1).

— Stelselmatige, voortdurende en algemene en *a priori* controle uit te oefenen op alle communicatiegegevens van alle werknemers (2).

DO 2005200606476

Question nº 857 de M. Bart Laeremans du 30 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Désignation de curateurs par le tribunal de commerce de Bruxelles.

Le 24 novembre 2005, le bâtonnier de l'ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles a annoncé que le tribunal de commerce de Bruxelles désignait comme curateurs de nombreux avocats dépendant d'un autre barreau. Sur les 469 avocats néerlandophones désignés par le tribunal de Bruxelles en 2004, 313 seraient inscrits au barreau néerlandophone de Bruxelles et 156 à un autre barreau flamand. Pour 2005, les chiffres sont respectivement de 405, 269 et 136 jusqu'à fin octobre.

Cela signifie qu'un tiers des curateurs sont désignés en dehors de l'arrondissement de Bruxelles, un phénomène qu'on ne semble pas rencontrer ailleurs. Du côté francophone par exemple, on désigne apparemment presque toujours un avocat du barreau de Bruxelles.

1. Pouvez-vous confirmer ces données pour le moins étonnantes ?

2. Pouvez-vous expliquer ce phénomène ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 16 janvier 2006, à la question nº 857 de M. Bart Laeremans du 30 novembre 2005 (N.):

Le président du tribunal de commerce de Bruxelles me fait savoir ce qui suit.

(1) Voir les travaux préparatoires de l'article 314*bis* du Code pénal (*doc. Parl.* Sén. 1992-1993, nº 843).

(2) Avis d'initiative de la Commission de la protection de la vie privée nº 10/2000 du 3 avril 2000 relatif à la surveillance par l'employeur de l'utilisation du système informatique sur le lieu de travail.

DO 2005200606476

Vraag nr. 857 van de heer Bart Laeremans van 30 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aanstelling van curatoren door de Brusselse rechtbank van koophandel.

Op 24 november 2005 maakte de stafhouder van de advocaten van de Nederlandse Orde te Brussel bekend dat er door de rechtbank van koophandel te Brussel veel advocaten worden aangesteld als curator die zijn aangesloten bij een andere balie. Van de 469 Nederlandstalige advocaten die in 2004 door de Brusselse rechtbank werden aangesteld zouden er 313 zijn ingeschreven bij de Nederlandstalige balie te Brussel en 156 bij een andere Vlaamse balie. Voor 2005 zijn de cijfers tot eind oktober respectievelijk 405, 269 en 136.

Dit betekent dat eenderde van de aanstellingen gebeurt buiten het arrondissement Brussel, een fenomeen dat zich niet zou voordoen op andere plaatsen. Aan Franstalige kant zou bijvoorbeeld bijna altijd iemand van de Brusselse balie worden aangesteld.

1. Kan u deze merkwaardige cijfers bevestigen ?

2. Bestaat er een verklaring voor ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 16 januari 2006, op de vraag nr. 857 van de heer Bart Laeremans van 30 november 2005 (N.):

De voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel maakt het volgende bekend.

(1) Zie de voorbereidende werkzaamheden met betrekking tot artikel 314*bis* van het Strafwetboek (*Gedr. St.* Senaat, 1992-1993, nr. 843).

(2) Advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer nr. 10/2000 betreffende het toezicht door de werkgever op het gebruik van het informaticasysteem op de werkplaats.

1. La désignation des curateurs par la chambre des faillites (à trois juges) relève de l'indépendance du juge.

2. Conformément à l'article 27 de la loi sur les faillites, les « curateurs sont choisis parmi les personnes inscrites sur une liste établie par l'assemblée générale du tribunal de commerce.

Peuvent seuls être admis sur la liste visée à l'alinéa premier, les avocats inscrits au tableau de l'ordre d'un barreau belge ».

Selon M. Verougstraete — Manuel de la faillite et du concordat, nº 368 « il s'agit de tous les avocats, belges ou étrangers, inscrits au tableau d'un barreau belge. Un avocat pourra s'inscrire sur plus d'une liste, ... ». Voir également dans le même sens, cour d'appel de Bruxelles-arrêt du 3 mars 2005 (dans *JT*. 2005, 3 décembre)

Sur la liste des curateurs établie, selon la loi précitée, par l'assemblée générale du tribunal de commerce de Bruxelles, y figurent en effet des avocats belges appartenant à d'autres barreaux du pays que celui de Bruxelles. Ces avocats appartiennent soit au barreau francophone soit au barreau néerlandophone du pays.

1. De aanduiding van de curatoren door de kamer faillissementen (dit wil zeggen drie rechters), valt onder de onafhankelijkheid van de rechter.

2. Overeenkomstig artikel 27 van de faillissementswet worden « de curatoren gekozen uit de personen ingeschreven op een lijst opgesteld door de algemene vergadering van de rechtbank van koophandel.

Alleen advocaten ingeschreven op het tableau van een Belgische balie kunnen op de in het eerste lid bedoelde lijst worden geplaatst, ... »

Volgens de heer Verougstraete — Manuel de la faillite et du concordat, nº 368 « *il s'agit de tous les avocats, belges ou étrangers, inscrits au tableau d'un barreau belge. Un avocat pourra s'inscrire sur plus d'une liste, ...* ». Zie ook in dezelfde zin, hof van beroep te Brussel — arrest van 3 maart 2005 (in *JT*. 2005, 3 december)

Op de lijst der curatoren opgesteld overeenkomstig voornoemde wet door de algemene vergadering van de rechtbank van koophandel te Brussel, worden er inderdaad Belgische advocaten opgenomen die aangesloten zijn bij andere balies van het land dan de balie van Brussel. Deze advocaten zijn afkomstig zowel van Nederlandstalige als van Franstalige balies van het land

DO 2005200606485

Question nº 859 de M. Alfons Borginon du 1er décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Eurojust. — Échange d'informations judiciaires.

Dans le cadre de la conférence consacrée au thème « Liberté et sécurité » à laquelle participaient des députés européens et des membres de plusieurs commissions parlementaires nationales de la Justice (Bruxelles, 17-18 octobre 2005), M. Kennedy, président du collège Eurojust, a expliqué que le nombre d'affaires faisant l'objet d'un échange d'informations judiciaires augmente de 25 % par an. Il a souligné la nécessité de procéder à une sélection en la matière.

1. Combien de demandes d'information la Belgique a-t-elle adressées à Eurojust au cours des dernières années (jusqu'à 2002, l'année qui a marqué le début d'Eurojust) ?

2. Quel type d'affaires donne lieu à de pareilles demandes (grande criminalité, autres, ...) ?

3. Le nombre de demandes faites par la Belgique a-t-il évolué au fil du temps ?

DO 2005200606485

Vraag nr. 859 van de heer Alfons Borginon van 1 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Eurojust. — Uitwisseling van justitiële informatie.

In het kader van de bijeenkomst aangaande vrijheid en veiligheid van nationale en eurospese parlementsleden lid van de verschillende commissies Justitie (Brussel, 17-18 oktober 2005) werd door de heer Kennedy, voorzitter van het college Eurojust, uiteengezet dat het aantal zaken ter uitwisseling van justitiële informatie met 25 % per jaar stijgt. Hij benadrukte dat er een selectie zal moeten worden doorgevoerd.

1. Hoeveel aanvragen tot infomatie heeft België aan Eurojust gericht in de jongste jaren (tot en met het begin jaar 2002) ?

2. Wat is de aard van de zaken waarvoor dergelijke aanvragen worden gedaan (grote criminaliteit, andere, ...) ?

3. Is er een evolutie in de tijd aangaande het aantal van deze aanvragen door België gedaan ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 17 janvier 2006, à la question nº 859 de M. Alfons Borginon du 1er décembre 2005 (N.):

1.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 17 januari 2006, op de vraag nr. 859 van de heer Alfons Borginon van 1 december 2005 (N.):

1.

Année — Jaar	2002	2003	2004	2005
Demandes de la Belgique à Eurojust. — Verzoeken van België aan Eurojust	7	11	12	23
Demandes d'autres pays de l'UE à la Belgique, via Eurojust. — Verzoeken van andere EU-landen aan België, via Eurojust	41	35	57	52

Chaque année, la Belgique adresse également un nombre croissant de demandes à Eurojust. Ce fut certainement le cas en 2005 où le nombre de demandes a quasiment augmenté de 92 % par rapport à l'année précédente.

Il est important de souligner que la Belgique est, en tant que pays de transit, un des pays de l'UE qui reçoit le plus de demandes dans le cadre d'Eurojust.

2. La Belgique a déjà adressé à Eurojust des demandes sur toute une série de sujets, comme le trafic de drogue, la traite des êtres humains, les homicides, la fraude, le blanchiment et le terrorisme.

De telles demandes portent tant sur la facilitation de la coopération judiciaire internationale, surtout dans un cadre multilatéral, que sur les coordinations judiciaires multilatérales.

En ce qui concerne ce dernier aspect, la Belgique figure parmi les pays qui participent le plus activement aux réunions de coordination judiciaire organisées dans le cadre d'Eurojust à La Haye.

Voici, à titre d'exemple, un certain nombre de coordinations dans lesquelles la Belgique a joué un rôle important/directeur en 2005:

1) trafic d'hormones à Ypres: 4 pays de l'UE concernés, après des actions judiciaires simultanées: diverses arrestations dans les pays visés;

2) traite des êtres humains: opération en octobre 2005, avec, principalement au cours de la phase finale, des actions et arrestations simultanées en Grande-Bretagne et en Belgique;

3) terrorisme islamiste, extrémiste: en novembre 2005, actions simultanées en France et en Belgique, avec diverses arrestations.

Ook in België is er ieder jaar een stijgend aantal aanvragen gericht aan Eurojust. Zeker in 2005 is het aantal verzoeken ten opzichte van het vorige jaar met haast 92 % gestegen.

Belangrijk is aan te stippen dat België als transitland één van de meest bevraagde EU-landen binnen Eurojust is.

2. De hele waaier van mogelijkheden heeft al deel uitgemaakt van het aantal verzoeken vanwege België aan Eurojust, gaande van drugtrafiek, mensenhandel, moord, fraude, witwassen terrorisme.

Deze verzoeken slaan zowel op het vergemakkelijken van de internationale justitiële samenwerking vooral in een multilateraal kader, als op de multilaterale gerechtelijke coördinaties, als op de multilaterale gerechtelijke coördinaties.

Wat dit laatste aspect betreft, zit België aan de top van de deelnemende landen aan gerechtelijke coördinatievergaderingen bij Eurojust, in Den Haag.

Ter illustratie, enkel coördinaties waarin België een belangrijke/leidende rol gespeeld heeft, anno 2005:

1) hormonentrafiek in Ieper: 4 EU-landen betrokken, na simultane gerechtelijke acties: diverse arrestaties in geviseerde landen;

2) mensenhandel: operatie in oktober 2005, met voornamelijk in de eindfase simultane acties en arrestaties in Groot-Brittannië en België.

3) islamistisch, extremistisch terrorisme: in november 2005, simultane acties in Frankrijk en België, met diverse arrestaties.

Par souci de clarté: 1 seule demande peut parfois donner lieu à plusieurs réunions de coordination.

En outre, des informations sont régulièrement communiquées au sujet des législations belges en vigueur, des coordinations entre magistrats compétents dans des matières spécifiques, ... (ces demandes ne sont pas enregistrées officiellement dans Eurojust).

3. La qualité croissante des demandes adressées par la Belgique au cours des 2 dernières années est certainement frappante; Eurojust peut ainsi démontrer sa réelle plus-value en tant que coordinateur judiciaire européen.

C'est certainement à mettre en rapport avec la récente législation belge concernant Eurojust (2004) et la collaboration positive/constructive avec le Parquet fédéral depuis 2004/2005 mais également avec la présence de 10 nouveaux collègues des « nouveaux États membres » depuis le 1er mai 2004.

Ter verduidelijking: 1 enkel verzoek kan soms aanleiding geven tot meerdere coördinatievergaderingen.

Daarnaast worden er ook geregeld informaties verschaft inzake Belgische vigerende wetgevingen, coördinaties van bevoegde magistraten in specifieke materies, ... (deze verzoeken worden bij Eurojust niet officieel geregistreerd).

3. Opvallend is zeker de stijgende kwaliteit van de verzoeken vanuit België in de laatste 2 jaar, waarbij Eurojust zijn ware meerwaarde van Europese gerechtelijke coördinator kan tonen.

Dit houdt zeker verband met de recente Belgische wetgeving inzake Eurojust (2004) en de positieve/constructieve samenwerking met hel Federaal Parket sedert 2004/2005. De impact van de aanwezigheid bij Eurojust van 10 nieuwe collega's uit de « nieuwe lidstaten » sedert 1 mei 2004, speelt hierbij ook zeker een rol.

DO 2005200606541

Question nº 864 de Mme Liesbeth Van der Auwera du 7 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Obligation de libération concernant le capital.

En 2004, le montant sur lequel porte l'obligation de libération concernant le capital des SPRLU (société privée à responsabilité limitée unipersonnelle) a été augmenté de 6 200 à 12 400 euros.

En réponse à la question, posée antérieurement, de savoir s'il peut aussi être satisfait à cette obligation de libération par l'incorporation de réserves dans le capital plutôt que par un apport supplémentaire en argent ou en nature, votre administration a répondu par l'affirmative en indiquant qu'un accroissement de capital pouvait également être réalisé au moyen de ressources propres à la société.

Ma question concernait toutefois le problème de la libération de capital et non celui de l'accroissement de capital.

Un accroissement de capital ne peut bien évidemment être réalisé par l'incorporation de certains postes du passif (éléments du patrimoine propre autres que ceux constituant le capital). Dans ce cas-là, le montant du capital s'accroît et il y a, comme je viens de le dire, un transfert d'un poste du passif vers le poste du passif « capital » (c'est ce qu'on appelle « l'apport interne »).

DO 2005200606541

Vraag nr. 864 van mevrouw Liesbeth Van der Auwera van 7 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Volstortingsplicht met betrekking tot het kapitaal.

In 2004 werd de volstortingsplicht met betrekking tot het kapitaal van de EBVBA (eenmansvennootschap met beperkte aansprakelijkheid) opgetrokken van 6 200 naar 12 400 euro.

In antwoord op een eerdere vraag of aan deze volstortingsplicht ook kan worden voldaan door de incorporatie van reserves in het kapitaal in plaats van een bijkomende inbreng in geld of in natura, antwoordde uw administratie bevestigend door te stellen dat een kapitaalsverhoging ook kan worden doorgevoerd met vennootschapsmiddelen.

Evenwel betrof mijn vraag het probleem van de kapitaalvolstorting en niet de kapitaalsverhoging.

Uiteraard kan een kapitaalsverhoging doorgevoerd worden door incorporatie van bepaalde passiefposten (bestanddelen van het eigen vermogen, andere dan in het kapitaal). In dat geval verhoogt het bedrag van het kapitaal, en is er zoals gezegd een verschuiving van een passiefpost naar de passiefpost « kapitaal » (de zogenaamde interne inbreng).

La nouvelle législation requiert une libération supplémentaire de capital, non un accroissement.

En cas de libération, il ne peut être question d'opérer un transfert d'un poste du passif vers l'autre. La libération de capital d'une société, auquel il a été souscrit, est en substance un engagement du ou des associés/actionnaires de transférer à la société des éléments patrimoniaux bien déterminés.

Chaque associé est redevable à la société de ce qu'il a promis d'y apporter (article 1845 Code Civil). La société ne peut donc se subroger à ses associés ni libérer en leur nom son capital propre avec des profits réservés par elle.

Dans une société privée à responsabilité limitée unipersonnelle, l'associé/actionnaire doit être distingué de la société qu'il a certes créé seul.

En toute hypothèse, l'associé unique reste personnellement tenu envers les tiers de la libération effective du capital dont il est souscripteur (article 229-2° du Code des sociétés).

N'estimez-vous pas comme moi, et dans le prolongement de la doctrine, qu'il conviendrait de reconsidérer la réponse fournie précédemment par votre administration étant donné qu'il existe bien une différence entre un accroissement de capital et une libération de capital ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 27 janvier 2006, à la question n° 864 de Mme Liesbeth Van der Auwera du 7 décembre 2005 (N.) :

La libération du capital d'une société consiste à mettre à disposition de celle-ci la contre-valeur des parts ou actions émises, soit en espèces, soit en nature.

À votre question précise de savoir si, dans le cadre de l'augmentation du montant minimal du capital à libérer s'agissant des SPRLU, l'incorporation de réserves peut être substituée à un apport en espèces ou en nature, mon administration a considéré que, à l'occasion d'une augmentation de capital par incorporation de réserves, aucun apport nouveau en provenance des associés n'était en effet requis et que, nécessairement, il n'était nul besoin de libérer les sommes transférées d'un poste comptable vers un autre.

Je suis bien évidemment d'accord avec vous qu'il existe une différence entre une augmentation de capital et une libération du capital. Je vous concède également bien volontiers que la réponse apportée par mon administration peut prêter à confusion pour des personnes

De nieuwe wetgeving vereist een bijkomende volstorting van het kapitaal, niet een verhoging.

Bij volstorting kan er geen sprake zijn van een verschuiving van twee passiefposten. De volstorting van het kapitaal van een vennootschap, waarop werd ingeschreven, is in essentie een verbintenis van de vennoot(vennoten)/aandeelhouder(s) om welbepaalde vermogensbestanddelen aan de vennootschap over te dragen.

Iedere vennoot is aan de vennootschap verschuldigd hetgeen hij beloofd heeft daarin te zullen brengen (artikel 1845 Burgerlijk Wetboek). De vennootschap kan zich derhalve niet in de plaats stellen van haar vennoten en haar eigen kapitaal in hun naam niet volstorten met door haar gereserveerde winsten.

Ook in een eenpersoons BVBA is de vennoot/aandeelhouder te onderscheiden van een vennootschap, die hij weliswaar alleen heeft opgericht.

De enige vennoot blijft in elk geval persoonlijk tegenover derden aansprakelijk voor de werkelijke storting van het door hem onderschreven kapitaal (artikel 229-2° Wetboek van vennootschappen).

Bent u het niet met mij en de rechtsleer eens dat het eerdere antwoord van uw administratie dient te worden herzien daar er wel degelijk een verschil is tussen een kapitaalverhoging en een kapitaalvolstorting ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 27 januari 2006, op de vraag nr. 864 van mevrouw Liesbeth Van der Auwera van 7 december 2005 (N.) :

De storting van het kapitaal van een vennootschap bestaat erin de tegenwaarde van de uitgegeven aandelen, hetzij in contanten, hetzij in nature ter beschikking te stellen van deze vennootschap.

Met betrekking tot uw precieze vraag of de omzetting van reserves in het kader van de verhoging van het minimumkapitaal dat moei worden gestort bij EBVA's kan worden vervangen door een inbreng in contanten of in nature, was mijn administratie van oordeel dat bij een verhoging van het kapitaal door omzetting van reserves inderdaad geen enkele nieuwe inbreng van de vennoten vereist is, en dat het absoluut geenszins nodig was de van de ene boekhoudkundige post naar de andere overgeboekte sommen te storten.

Ik ben het uiteraard wel met u eens dat er een verschil bestaat tussen een verhoging van het kapitaal en een storting van het kapitaal. Ik geef u eveneens gelijk op het punt dat het door mijn administratie gegeven antwoord tot verwarring kan leiden voor personen die

non averties au regard de la seule situation née de l'augmentation du montant minimal à libérer.

Mais je me dois de souligner que mon administration n'a fait que répondre à votre question par laquelle vous demandiez si l'incorporation de réserves pouvait être substituée à un apport supplémentaire, lequel suppose nécessairement une modification du montant du capital social, et non à un versement supplémentaire.

Ceci étant dit, et très clairement, je dirai ceci:

— si le montant du capital reste constant, le respect de la loi nouvelle suppose bien entendu un versement en espèces supplémentaire en provenance de l'associé unique;

— si le montant du capital est augmenté de manière adéquate, que l'augmentation est souscrite en numéraire et que des réserves suffisantes existent, il est envisageable, vu la circonstance que les parts souscrites en numéraire ne doivent être libérées qu'à concurrence d'un cinquième au moins, que le respect de la loi nouvelle puisse s'opérer sans versements en espèces supplémentaires.

niet op de hoogte zijn van de situatie die ontstaan is door de verhoging van het minimumkapitaal dat moet worden gestort.

Ik moet evenwel benadrukken dat mijn administratie enkel op uw vraag heeft geantwoord waarin u vroeg of de omzetting van reserves mocht worden vervangen door een extra inbreng, die noodzakelijkerwijs een wijziging van het bedrag van het maatschappelijk kapitaal veronderstelt, en niet door een extra geldstorting.

Na dit te hebben gezegd, stel ik zeer duidelijk het volgende:

— indien het bedrag van het kapitaal onveranderlijk blijft, veronderstelt het in acht nemen van de nieuwe wet natuurlijk een extra geldstorting in contanten van de enige vennoot;

— indien het bedrag van het kapitaal op gepaste wijze wordt verhoogd, de verhoging in geld wordt ingeschreven en voldoende reserves bestaan, kan, gelet op de omstandigheid dat de aandelen waarop in geld is ingeschreven slechts ten belope van ten minste een vijfde moeten worden gestort, worden overwogen dat voor de inachtneming van de nieuwe wet geen extra geldstortingen in contanten nodig zijn.

DO 2005200606563

Question nº 867 de M. Guido De Padt du 9 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Saisies-exécutions mobilières au domicile du débiteur.

Les citoyens constatent régulièrement sur les marchés et dans les salles de vente que des huissiers de justice proposent également à la vente des objets de pacotille. On peut se demander si l'on ne procède pas parfois à des saisies-exécutoires mobilières en sachant parfaitement que les coûts de la vente publique dépasseront les recettes.

1. Combien de saisies-exécutions mobilières ont-elles été effectuées au domicile de débiteurs en 2003, en 2004 et en 2005 (par arrondissement judiciaire et, si possible, également par commune)?

2. Dans combien de cas les biens saisis ont-ils ensuite effectivement été vendus?

3. Dans combien de cas (chiffres de 2003, de 2004 et de 2005) les coûts de la saisie-exécution dépassaient-ils les recettes de la vente des biens mobiliers?

DO 2005200606563

Vraag nr. 867 van de heer Guido De Padt van 9 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Uitvoerende beslagen op roerend goed gelegd in de woning van de schuldenaar.

Burgers worden regelmatig op markten en in veilingzalen door gerechtsdeurwaarders geconfronteerd met de vaststelling dat ook prullaria te koop worden aangeboden. De vraag rijst of soms geen uitvoerende beslagen op roerend goed worden gelegd goed wetende dat de kosten van de openbare verkoop de opbrengst te boven zullen gaan.

1. Hoeveel uitvoerende beslagen op roerend goed werden in 2003, 2004 en 2005 gelegd in de woning van de schuldenaar (opgesplitst per gerechtelijk arrondissement en zo mogelijk ook per gemeente)?

2. In hoeveel gevallen gaf dit aanleiding tot een effectieve verkoop van de in beslag genomen goederen?

3. In hoeveel gevallen (cijfers 2003, 2004 en 2005) waren de kosten van uitvoerend beslag groter dan de opbrengsten van de verkoop van de roerende goederen?

4. Quelle est la destination des biens non vendus ?

5. Dans combien de cas (chiffres de 2003, de 2004 et de 2005) l'article 1526*bis* du Code judiciaire (vente amiable) a-t-il été appliqué ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 25 janvier 2006, à la question nº 867 de M. Guido De Padt du 9 décembre 2005 (N.) :

1. Les données statistiques demandées ne sont ni collectées ni conservées par la Chambre nationale des huissiers de justice, de sorte qu'aucune réponse adéquate ne peut être apportée.

Si l'honorable membre, qui m'a adressé cette demande, le souhaite, il sera demandé à la Chambre nationale des huissiers de justice de collecter ces informations auprès de tous les huissiers de justice et de toutes les chambres d'arrondissement par le biais d'une enquête spécifique.

Il convient cependant d'observer que pareille enquête prendra un certain temps. En outre, l'enquête ne pourra jamais donner une vue d'ensemble correcte vu que les données varient d'une région à l'autre et d'une personne à l'autre. Par ailleurs, la contribution de l'autorité mandante de l'huissier de justice influencera également les données à collecter.

2. Pour la réponse à ce point, il est renvoyé au point 1.

3. Pour la réponse à ce point, il est renvoyé au point 1.

4. Pour la réponse à ce point, il est renvoyé au point 1.

5. Pour la réponse à ce point, il est renvoyé au point 1.

4. Welke bestemming krijgen de goederen die niet verkocht worden ?

5. In hoeveel gevallen (cijfers 2003, 2004 en 2005) werd toepassing gemaakt van artikel 1526*bis* van het Gerechtelijk Wetboek (verkoop in der minne) ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 25 januari 2006, op de vraag nr. 867 van de heer Guido De Padt van 9 december 2005 (N.) :

1. De gevraagde statistische gegevens worden door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders niet verzameld en ook niet bijgehouden, zodat geen passend antwoord kan worden gegeven.

Indien de geachte lid, die deze vraag aan mij richtte dit wenst, zal aan de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders gevraagd worden deze informatie via een specifieke bevraging bij alle gerechtsdeurwaarders en alle arrondissementskamers te vergaren.

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat deze bevraging enige tijd in beslag zal nemen. Bovendien zal de bevraging nooit een volledig en juist beeld kunnen opleveren, aangezien de gegevens variëren van streek tot streek en van persoon tot persoon. Daarnaast zal ook de inbreng van de opdrachtgever van de gerechtsdeurwaarder een weerslag hebben op de in te zamelen gegevens.

2. Hiervoor wordt verwezen naar vraag 1.

3. Hiervoor wordt verwezen naar vraag 1.

4. Hiervoor wordt verwezen naar vraag 1.

5. Hiervoor wordt verwezen naar vraag 1.

DO 2005200606594

Question nº 872 de Mme Greet Van Gool du 12 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Politique des droits de l'enfant. — Commission nationale pour les droits de l'enfant.

Le 20 novembre 1989, l'Assemblée générale des Nations unies a adopté à New York la Convention relative aux droits de l'enfant. Celle-ci est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Convention inclut un engagement juridique contraignant visant à améliorer l'évolution sociale de l'enfant et constitue dès lors un instrument essentiel pour garantir le respect des enfants.

DO 2005200606594

Vraag nr. 872 van mevrouw Greet Van Gool van 12 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Kinderrechtenbeleid. — Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind.

Het Verdrag inzake de Rechten van het Kind werd op 20 november 1989 aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in New York. In België is het van kracht sinds 15 januari 1992. Het Verdrag bevat een juridisch bindend engagement om de maatschappelijke evolutie van het kind te verbeteren en is dan ook een belangrijk instrument om te komen tot meer respect voor kinderen.

En effet, la politique doit accorder aux enfants l'attention qu'ils méritent. Les enfants ont le droit d'être entendus. Il ne suffit pas que la politique de circulation, la politique de la santé, l'aide à la jeunesse et le droit des mineurs partent de principes reconnus au niveau international tels que ceux décrits dans la Convention relative aux droits de l'enfant, il faut aussi reconsidérer toute l'organisation de notre société en partant de ce point de vue.

Pour y arriver, un rapport d'impact sur l'enfant s'avère constituer un instrument d'évaluation approprié. Dès 1997, le Parlement flamand a décidé que l'élaboration de nouveaux décrets devrait s'accompagner d'une vérification de leur impact sur l'enfant (décret du 15 juillet 1997 instituant le rapport d'impact sur l'enfant et le contrôle de la politique gouvernementale quant au respect des droits de l'enfant). Un tel rapport d'impact sur l'enfant peut aussi s'avérer utile dans le cadre de l'évaluation de la réglementation fédérale.

Dans la mesure où les gouvernements des entités fédérées ont déjà pris différentes initiatives par rapport aux droits de l'enfant, il est logique qu'il existe un besoin de coordination au niveau fédéral de la politique des droits de l'enfant. L'an passé, le ministre a déclaré au Parlement que la Commission nationale pour les droits de l'enfant serait opérationnelle dans le courant du premier semestre de 2005. Pourtant, ce n'est toujours pas le cas à l'heure actuelle.

1. Où en est la mise en place de la Commission nationale pour les droits de l'enfant ?

2. Quelles initiatives avez-vous prises pour promouvoir le Plan d'action national pour les enfants auprès d'un plus large public ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 16 janvier 2006, à la question n° 872 de Mme Greet Van Gool du 12 décembre 2005 (N.) :

1. L'Accord de coopération entre l'État, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant a été conclu ce 19 septembre 2005.

L'accord de coopération entrera en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des actes d'assentiment des parties contractantes.

Au niveau fédéral, le projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération a été transmis au Parlement.

Het beleid moet inderdaad de nodige aandacht kunnen geven aan kinderen. Kinderen hebben het recht gehoord te worden. Niet alleen het verkeersbeleid, het gezondheidsbeleid, de jeugdhulpverlening en het jeugdrecht moeten vertrekken van internationaal erkende principes zoals beschreven in het Verdrag inzake de Rechten van het Kind, maar de hele organisatie van onze samenleving moet vanuit dit standpunt herbekeken worden.

Een kindeffectenrapport is daarvoor een geschikt toestingsinstrument. Het Vlaams Parlement besliste in 1997 al dat er bij het tot stand komen van nieuwe decreten ook een toetsing van de effecten op kinderen moet gebeuren (decreet van 15 juli 1997 houdende de instelling van het kindeffectenrapport en de toetsing van het regeringsbeleid aan de naleving van de rechten van het kind). Zo'n kindeffectenrapport kan ook nuttig zijn voor een toetsing van de federale regelgeving.

Juist omdat er in de deelregeringen al verschillende initiatieven zijn genomen met betrekking tot kinderrechten, is er een terechte vraag naar een gecoördineerd kinderrechtenbeleid op federaal vlak. De minister heeft vorig jaar in het Parlement verklaard dat de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind in de loop van het eerste semester van 2005 operationeel zou zijn. Dit is evenwel nog steeds niet het geval.

1. Hoe zit het met de installatie van de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind ?

2. Welke initiatieven heeft u genomen om het Nationaal Actieplan voor kinderen bekender te maken bij een breed publiek ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 16 januari 2006, op de vraag nr. 872 van mevrouw Greet Van Gool van 12 december 2005 (N.) :

1. Het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de oprichting van een nationale commissie voor de rechten van het kind werd gesloten op 19 september 2005.

Het samenwerkingsakkoord zal in werking treden op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de laatste goedkeurende akte uitgaande van de contracterende partijen.

Op federaal vlak werd het wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord overgemaakt aan het Parlement.

La mise sur pied de la Commission nationale devrait donc se faire dans le courant 2006.

2. Le Plan d'action national consacré aux enfants a été adopté, au niveau fédéral, lors du Conseil des ministres du 24 juin 2005.

S'agissant d'un plan d'action national, avant de le rendre publique, il doit être approuvé par l'ensemble des gouvernements qui ont participé à son élaboration. Ceci n'étant pas encore le cas, aucune initiative n'a été entreprise, à ce jour, afin de le diffuser.

Il convient toutefois de souligner que lors de l'élaboration du plan d'action national, un projet avait été soumis à la société civile à l'occasion d'une table ronde qui s'est tenue le 6 mai 2004.

De oprichting van de nationale Commissie zal dus plaatsvinden in de loop van 2006.

2. Het Nationaal Actieplan voor kinderen werd, op federaal niveau, aangenomen op de Ministerraad van 24 juni 2005.

Daar het om een nationaal actieplan gaat dient het goedgekeurd te worden door alle regeringen die deelgenomen hebben aan de totstandkoming alvorens publiek gemaakt te worden. Gezien dit nog niet het geval is werd tot op heden nog geen initiatief genomen ter verspreiding.

Niettemin dient beklemtoond te worden dat gedurende de totstandkoming van het nationaal actieplan, een ontwerp werd voorgelegd aan het maatschappelijk middenveld naar aanleiding van een rondetafel die gehouden werd op 6 mei 2004.

DO 2005200606064

Question n° 873 de Mme Zoé Genot du 21 octobre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Successions. — Modification.

Il est constaté que depuis 1981, à l'occasion de la modification d'une loi, le législateur accorde dorénavant au dernier survivant d'une succession l'usufruit sur la totalité de la succession du défunt.

Auparavant, lors de la rédaction d'un contrat de mariage, un notaire pouvait inclure une clause qui protégeait ce dernier survivant et selon laquelle l'actif de la communauté appartenait en totalité à celui-ci.

À la suite à cette modification il découle qu'au décès du dernier survivant, la totalité des droits de succession sera nettement plus élevée.

Il semblerait que les personnes touchées par cette situation n'aient pour seule opportunité que de faire annuler ladite clause, ce qui entraînera également des frais non négligeables.

Il est certain que suite à cette modification, les acteurs d'un contrat de mariage réalisé avant 1981 sont à présent lésés.

N'y aurait-il pas moyen de solutionner le problème soit en faisant déduire des droits de succession le montant versé lors du premier décès, soit d'autoriser la modification de la clause notariale incriminée sans aucun frais complémentaire?

DO 2005200606064

Vraag nr. 873 van mevrouw Zoé Genot van 21 oktober 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Successie. — Wijziging.

Sinds een wetswijziging in 1981 kent de wetgever voortaan aan de langstlevende in het kader van een successie het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap van de overledene toe.

Vroeger kon de notaris bij het opstellen van het huwelijkscontract een beding inlassen teneinde de langstlevende te beschermen en waarbij deze de eigendom kreeg van het actief van de gemeenschap in zijn geheel.

De wetswijziging heeft als gevolg dat bij het overlijden van de langstlevende de totaliteit van de successierechten aanzienlijk hoger wordt.

Blijkbaar zouden de betrokkenen geen andere mogelijkheid hebben dan het beding in kwestie te laten annuleren, wat ook met niet te verwaarlozen kosten gepaard gaat.

Het is duidelijk dat tengevolge van die wijziging de echtparen met een huwelijkscontract van vóór 1981 nu benadeeld worden.

Kan dit niet worden opgelost door hetzij het bij het eerste overlijden betaalde bedrag in mindering te brengen van de successierechten, hetzij door de wijziging van het notarisbeding in kwestie zonder bijkomende kosten mogelijk te maken?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 16 janvier 2006, à la question nº 873 de Mme Zoé Genot du 21 octobre 2005 (Fr.):

Pour mes compétences, la question concerne la possibilité de modifier les dispositions d'un contrat de mariage autrement que par un acte devant notaire et subsidiairement la question du coût de pareil acte.

L'article 1392 du Code civil stipule expressément que toutes conventions matrimoniales reçues avant la célébration du mariage et toutes modifications conventionnelles du régime matrimonial sont constatées par acte devant notaire.

La mission donnée au Notaire à l'occasion de la réalisation de tels actes est de vérifier que chacun des futurs époux ou chacun des époux agit en parfaite connaissance de cause et sans être soumis à une influence telle de son partenaire qu'il y aurait lieu de craindre qu'il aurait perdu suite à cette influence une partie de son libre-arbitre. La mission du notaire est double, puisqu'il s'agit à la fois d'une mission de contrôle et d'une mission d'information.

L'intention réelle d'un des époux qui envisageraient de modifier une clause de donation telle qu'envisagée peut ne pas être simplement de réduire le coût fiscal de l'application de cette clause au moment du décès, elle pourrait être fort différente et contraire à l'intérêt réel de l'autre époux. L'intérêt fiscal ne serait alors qu'un prétexte invoqué par l'époux demandeur de la modification. Il reste de l'intérêt des deux époux qu'une pareille modification qui peut mettre en péril tout l'équilibre patrimonial du couple soit soumise à une procédure particulière d'information et de contrôle par un homme de loi dont la formation l'a spécialisé dans les problèmes patrimoniaux des couples mariés.

Il faut rappeler que les honoraires des notaires sont tarifiés par un arrêté royal et que le coût total d'une opération de modification de régime matrimonial telle qu'envisagée se situe aux environs de 200 euros, honoraires du notaire, droit d'enregistrement et droit de timbre.

Si la modification est faite eu égard uniquement à un intérêt fiscal, il va de soi que le coût de celle-ci sera probablement très faible en considération de l'économie d'impôt qu'elle entraînera.

Il ne nous paraît dès lors pas opportun de modifier les dispositions de l'article 1392 du Code civil.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 16 januari 2006, op de vraag nr. 873 van mevrouw Zoé Genot van 21 oktober 2005 (Fr.):

Wat mijn bevoegdheid betreft, handelt de vraag over de mogelijkheid om de bepalingen van een huwelijkscontract te wijzigen op een andere manier dan bij notariële akte en in de tweede plaats ook over de kwestie van de kosten van een dergelijke akte.

Artikel 1392 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt uitdrukkelijk dat alle huwelijksovereenkomsten die zijn opgemaakt voor de voltrekking van het huwelijk en alle bedongen wijzigingen van het huwelijksvermogensstelsel bij notariële akte worden vastgesteld.

De opdracht die aan de notaris gegeven wordt voor het opmaken van dergelijke aktes bestaat eruit na te gaan of elkeen van de toekomstige echtgenoten of iedere echtgenoot handelt met kennis van zaken en niet beïnvloed is door zijn partner waardoor men zou kunnen vrezen dat het handelen uit vrije wil bij deze laatste ingevolge die beïnvloeding gedeeltelijk in het gedrang kan komen. De taak van de notaris is tweevoudig, aangezien het zowel gaat om een controleopdracht als om een informatieopdracht.

De werkelijke intentie van één van de echtgenoten die zouden overwegen een dergelijk schenkingsbeding te wijzigen kan niet enkel bestaan uit de verlaging van de fiscale kost bij de toepassing van dit beding op het ogenblik van het overlijden. Deze zou erg verschillend kunnen zijn en indruisen tegen het reële belang van de andere echtgenoot. Het fiscale voordeel zou dan slechts een voorwendsel zijn dat is ingeroepen door de echtgenoot die om de wijziging verzoekt. Het blijft in het belang van de twee echtgenoten dat een dergelijke wijziging — die het hele patrimoniale evenwicht van het koppel in gevaar kan brengen — onderworpen wordt aan een bijzondere informatie- en controleprocedure door een rechtsgeleerde die omwille van zijn vorming gespecialiseerd is in de patrimoniale problemen van echtparen.

Men dient erop te wijzen dat de tarieven van de notarishonoraria bij koninklijk besluit zijn vastgesteld en dat de totale kost van een wijzigingsoperatie van het huwelijksvermogensstelsel zoals het voorzien wordt, om en bij de 200 euro bedraagt, honoraria van de notaris, registratierecht en zegelrecht.

Als de wijziging louter gebeurt omwille van een fiscaal voordeel, dan spreekt het voor zich dat de kost ervan waarschijnlijk zeer laag zal zijn in vergelijking met het belastingsvoordeel dat het zal opleveren.

Om die reden lijkt het ons niet opportuun de bepalingen van artikel 1392 van het Burgerlijk Wetboek te wijzigen.

DO 2005200606615

Question nº 874 de Mme Trees Pieters du 15 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Incertitudes concernant le nombre exact de créations et de dissolutions d'ASBL.

Votre réponse à la question du 10 décembre 2004 de Mme Anne Barzin (nº 477) sur la nouvelle réglementation en matière d'ASBL, soulève à son tour d'autres questions (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 97, p. 17390).

Permettez-moi de relever certains éléments de votre réponse.

Au point 2, vous dites qu'entre le 1er juillet 2002 et le 30 juin 2003, 3 615 ASBL ont été créées et que 700 ont été dissoutes. Vous indiquez également qu'entre le 1er juillet 2003 et le 30 juin 2004, ces chiffres s'élevaient respectivement à 4 385 (créations) et 1 377 (dissolutions).

Au point 3 de votre réponse, vous précisez que 4 263 ASBL ont été créées et 621 dissoutes entre le 1er juillet 2003 et le 30 juin 2004. Il n'est aucunement fait mention de la période du 1er juillet 2002 au 30 juin 2003. Cependant, je retrouve au point 3 de votre réponse les chiffres concernant le nombre d'ASBL créées pendant la période du 1er juillet 2003 au 30 juin 2004 (citée au point 2 de votre réponse) mais cette fois pour la période du 1er juillet 2004 au 30 juin 2005 et celle du 1er juillet 1995 au 30 juin 1996.

Les périodes que vous citez au point 3 de votre réponse sont différentes dans les textes en français et en néerlandais.

Sans doute cette confusion résulte-t-elle d'une erreur technique.

Cependant, un autre élément de votre réponse m'a surpris.

Je m'arrête au point 3 de votre réponse (texte en néerlandais), là où vous citez les chiffres suivants:

Période Créations Dissolutions

1er juillet 2004 — 30 juin 2005: 3.615 700;

1er juillet 2003 — 30 juin 2004: 4.263 621.

En consultant le site web du *Moniteur belge*, j'ai trouvé les chiffres suivants:

Période Créations Dissolutions

1er juillet 2004 — 30 juin 2005: 2.051 1.679;

1er juillet 2003 — 30 juin 2004: 1.950 858.

DO 2005200606615

Vraag nr. 874 van mevrouw Trees Pieters van 15 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Onduidelijkheden omtrent de juiste cijfers over het aantal oprichtingen en ontbindingen van VZW's.

Uw antwoord op vraag nr. 477 van 10 december 2004 van mevrouw Anne Barzin inzake de nieuwe regelgeving voor VZW's doet bijkomende vragen rijzen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 97, blz. 17390).

Enkele zaken vallen mij op in dit antwoord.

Onder punt 2 van uw antwoord vermeldt u dat er tussen 1 juli 2002 en 30 juni 2003 in totaal 3 615 VZW's zijn opgericht en 700 VZW's ontbonden zijn, terwijl tussen 1 juli 2003 en 30 juni 2004 er 4 385 VZW's opgericht zijn en er 1 377 ontbindingen zijn.

In punt 3 van uw antwoord lees ik dat er tussen 1 juli 2003 en 30 juni 2004 in België 4 263 oprichtingen zijn inzake VZW's en er 621 ontbindingen zijn. De periode 1 juli 2002 en 30 juni 2003 is er niet in terug te vinden. Dezelfde oprichtingscijfers voor de periode 1 juli 2003 — 30 juni 2004 (vermeld in uw antwoord punt 2) vind ik echter terug in uw antwoord punt 3 onder de periode 1 juli 2004 — 30 juni 2005 en de periode 1 juli 1995 — 30 juni 1996.

In uw antwoord punt 3 zijn de periodes vermeld in de Franse tekst ook verschillend met de periodes in de Nederlandse tekst.

Waarschijnlijk is hier een technische fout opgetreden die misschien voor de nodige onduidelijkheid kan zorgen.

Toch verrassend is een andere vaststelling die ik maak.

Ik blijf staan bij uw antwoord punt 3 (Nederlandstalig) waarin u volgende cijfers vermeldt:

Periode Oprichtingen Ontbindingen

1 juli 2004 — 30 juni 2005: 3.615 700;

1 juli 2003 — 30 juni 2004: 4.263 621.

Ik heb een kijkje genomen op de website van het Belgisch Staatsblad en kom tot volgende vaststellingen:

Periode Oprichtingen Ontbindingen

1 juli 2004 — 30 juni 2005: 2.051 1.679;

1 juli 2003 — 30 juni 2004: 1.950 858.

Les chiffres qui précèdent, même si l'on tient compte des imperfections techniques, étant introuvables, je m'interroge sur les différences entre les données de la Banque-Carrefour des Entreprises et celles des services du *Moniteur belge*.

J'ai également reçu de source tout à fait différente, toujours concernant la création et la dissolution d'ASBL, des chiffres qui n'ont trait qu'à des publications en néerlandais.

Période Créations Dissolutions

1er juillet 2004 — 30 juin 2005 1.864 1.522

1er juillet 2003 — 30 juin 2004 1.732 795

En comparant les chiffres correspondant aux mêmes périodes, je constate que les chiffres en ma possession et ceux du Moniteur Belge sont plus proches les uns des autres que ceux que vous avez obtenus auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises.

Pourriez-vous vérifier ces informations et me faire part de vos conclusions ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 25 janvier 2006, à la question nº 874 de Mme Trees Pieters du 15 décembre 2005 (N.) :

En ce qui concerne les premières observations de votre question, je peux vous communiquer que si le point 2 de la réponse ne contient pas toutes les données chiffrées, c'est parce qu'il a été répondu à une question spécifique. En revanche, le point 3 reprend toutes les données chiffrées disponibles afin de pouvoir en déduire des constatations. En outre, il s'agit effectivement au point 3 d'une faute technique d'impression dans le bulletin *Questions et Réponses*, qui est cependant flagrante et qui ne peut en aucun cas constituer un obstacle. Afin de rectifier d'autres imprécisions, je vous communique de nouveau les données chiffrées sous forme de tableau.

Nombre d'ASBL	Constituées	Dissoutes
Entre le 1er juillet 1995 et le 30 juin 1996	4 624	699
Entre le 1er juillet 1996 et le 30 juin 1997	4 290	754
Entre le 1er juillet 1997 et le 30 juin 1998	4 190	917
Entre le 1er juillet 1998 et le 30 juin 1999	4 063	638
Entre le 1er juillet 1999 et le 30 juin 2000	3917	461
Entre le 1er juillet 2000 et le 30 juin 2001	4 221	534
Entre le 1er juillet 2001 et le 30 juin 2002	4 263	621

De bovenstaande cijfers zijn, zelfs gelet op technische onvolkomenheden, totaal onvindbaar en bijgevolg stel ik mij de vraag vanwaar deze verschillen komen tussen de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de diensten van het *Belgisch Staatsblad*.

Vanuit een totaal andere hoek krijg ik dan cijfers binnen inzake oprichtingen en ontbindingen enkel voor Nederlandstalige publicaties.

Periode Oprichtingen Ontbindingen

1 juli 2004 — 30 juni 2005 1.864 1.522

1 juli 2003 — 30 juni 2004 1.732 795

Bij extrapolatie blijken, over dezelfde periodes, de cijfers van het *Belgisch Staatsblad* en de cijfers die ik in mijn bezit heb dichter bij mekaar aan te sluiten dan de cijfers die u hebt bekomen bij de Kruispuntbank voor Ondernemingen.

Kan u dit nagaan en uw bevindingen hieromtrent geven ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 25 januari 2006, op de vraag nr. 874 van mevrouw Trees Pieters van 15 december 2005 (N.) :

Wat de eerste opmerkingen van uw vraagstelling betreft kan ik u meedelen dat, als het antwoord in punt 2 niet alle cijfergegevens bevat, dit is omdat er op een specifieke vraag werd geantwoord. Punt 3 daarentegen bevat alle voor handen zijnde cijfergegevens opdat vaststellingen zouden kunnen getrokken worden. Daarenboven is er inderdaad in punt 3 sprake van een technische drukfout in het bulletin *Vragen en Antwoorden*, die echter overduidelijk is vast te stellen en geen hindernissen zou mogen stellen. Om verdere onduidelijkheden recht te zetten deel ik hierbij nogmaals de cijfergegevens in tabelvorm mee.

Aantal VZW's	Opgericht	Ontbonden
Tussen 1 juli 1995 en 30 juni 1996	4 624	699
Tussen 1 juli 1996 en 30 juni 1997	4 290	754
Tussen 1 juli 1997 en 30 juni 1998	4 190	917
Tussen 1 juli 1998 en 30 juni 1999	4 063	638
Tussen 1 juli 1999 en 30 juni 2000	3 917	461
Tussen 1 juli 2000 en 30 juni 2001	4 221	534
Tussen 1 juli 2001 en 30 juni 2002	4 263	621

Nombre d'ASBL	Constituées	Dissoutes
Entre le 1er juillet 2002 et le 30 juin 2003	3615	700
Entre le 1er juillet 2003 et le 30 juin 2004	4 385	1 377
Entre le 1er juillet 2004 et le 30 juin 2005	4115	2 005

En ce qui concerne votre autre constatation: Avant tout, vous citez les mauvais chiffres pour la mauvaise période. Les chiffres 3 615 créations et 700 dissolutions se rapportent à la période du 1er juillet 2002 au 30 juin 2003, et non à la période 2004-2005. Ceci vaut également pour les 4 263 créations et 621 dissolutions, qui correspondent à la période du 1er juillet 2001 au 30 juin 2002, et non à la période 2003-2004.

En ce qui concerne la comparaison des chiffres de la Banque-Carrefour des Entreprises avec ceux du *Moniteur belge*: Dans ce cas, vous ne prenez que les chiffres des actes néerlandophones (c'est-à-dire 2 051 et 1 950 créations pour 1 679 et 858 dissolutions). Si mes services devaient faire cette extrapolation, ils compteraient également les actes francophones, de sorte que les chiffres du *Moniteur belge* et ceux de la Banque-Carrefour des Entreprises seraient du même ordre.

Concernant la comparaison avec les chiffres que vous citez, je ne puis me prononcer, étant donné que leur source m'est inconnue et que vous ne la mentionnez pas. Cependant, puisque vous dites vous-même qu'ils correspondent aux actes dans le *Moniteur belge*, et même s'il s'agit uniquement des actes néerlandophones, l'écart est de nature minime de sorte qu'il ne peut être considéré comme une réelle discordance. Néanmoins l'attention de la BCE et du *Moniteur belge* sera attirée sur cette divergence.

DO 2005200606623

Question nº 875 de M. Guido De Padt du 19 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Employeurs. — Responsabilité des amendes encourues par les travailleurs pour des infractions à la circulation.

Conformément à l'article 67 de la loi relative à la police de la circulation routière, l'employeur est civilement responsable des amendes et frais judiciaires encourus par ses travailleurs dans le cadre d'infractions à la circulation routière. Cette règle de responsabilité (dérogatoire) constitue un avantage pour la trésorerie nationale en ce sens qu'elle lui offre des garanties supplémentaires de perception des amendes.

Aantal VZW's	Opgericht	Ontbonden
Tussen 1 juli 2002 en 30 juni 2003	3 615	700
Tussen 1 juli 2003 en 30 juni 2004	4 385	1 377
Tussen 1 juli 2004 en 30 juni 2005	4 115	2 005

Wat de andere door u gemaakte vaststelling betreft. Eerst en vooral neemt u de verkeerde cijfers voor de verkeerde periode. De aantallen 3 615 oprichtingen en 700 ontbindingen slaan op de periode 1 juli 2002 — 30 juni 2003 en niet op de periode 2004 — 2005. Hetzelfde geldt voor de 4 263 oprichtingen en 621 ontbindingen die slaan op de periode 1 juli 2001 — 30 juni 2002 en niet op de periode 2003 — 2004.

Wat de vergelijking betreft van de cijfers van de Kruispuntbank voor Ondernemingen met die van het *Belgisch Staatsblad*. Hier neemt u enkel cijfers voor de Nederlandstalige akten (*in casu* 2 051 en 1 950 oprichtingen en 1 679 en 858 ontbindingen). Indien mijn diensten deze extrapolatie zouden doen, tellen zij er ook de Franstalige akten bij zodat de cijfers van het *Belgisch Staatsblad* en de Kruispuntbank voor Ondernemingen in dezelfde orde liggen.

Over de vergelijking met de door u aangebrachte cijfers kan ik niet oordelen aangezien de bron daarvan mij onbekend is en u ons deze niet meedeelt. Aangezien u echter zelf zegt dat zij aansluiten bij de akten van het *Belgisch Staatsblad*, het weze dan wel enkel de Nederlandstalige, betreft het een minimale afwijking van die aard dat zij niet kan beschouwd worden als een werkelijke tegenstrijdigheid. Desalniettemin zullen de KBO en het *Belgisch Staatsblad* attent gemaakt worden op deze verschillen.

DO 2005200606623

Vraag nr. 875 van de heer Guido De Padt van 19 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Werkgevers. — Aansprakelijkheid voor geldboetes die werknemers oplopen in het verkeer.

Overeenkomstig artikel 67 van de Wegverkeerswet is de werkgever burgerlijk aansprakelijk voor de geldboetes en de gerechtskosten die de werknemer oploopt in het verkeer. Deze (afwijkende) aansprakelijkheidsregel maakt een betalingsfaciliteit uit in het voordeel van de nationale Schatkist, omdat deze aldus bijkomende garanties bekomt voor het innen van de geldboetes.

1. Dans combien de dossiers dans lesquels a été demandée l'application de l'article 67 de la loi relative à la police de la circulation routière, travailleur et employeur ont-ils été assignés devant le tribunal de police en 2003, 2004 et 2005 ?

2. Quels ont été lau cours des années citées ci-dessus les montants totaux des amendes effectivement infligées dans ces dossiers ?

3. Dans combien de cas et pour quels montants les amendes prononcées au cours des années citées ci-dessus ont-elles été payées directement à la trésorerie par les travailleurs condamnés ?

4. Dans combien de cas et pour quels montants les amendes prononcées au cours des années citeées ci-dessus ont-elles été payées par les employeurs condamnés ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 27 janvier 2006, à la question nº 875 de M. Guido De Padt du 19 décembre 2005 (N.) :

Ces données ne sont pas reprises dans les statistiques, il est donc impossible de répondre à la question.

1. In hoeveel dossiers werden in 2003, 2004 en 2005 werknemer en werkgever gedagvaard voor de politierechtbank waarin toepassing werd gevraagd van artikel 67 van de Wegverkeerswet ?

2. Voor welke totaalbedragen werden in voormelde jaren effectieve geldboetes uitgesproken in voormelde dossiers ?

3. In hoeveel gevallen en voor welke bedragen werden de geldboetes tijdens de voormelde jaren door de veroordeelde werknemers zelf rechtstreeks betaald aan de Schatkist ?

4. In hoeveel gevallen en voor welke bedragen werden de geldboetes tijdens de voormelde jaren door de veroordeelde werkgevers betaald ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 27 januari 2006, op de vraag nr. 875 van de heer Guido De Padt van 19 december 2005 (N.) :

Deze gegevens worden niet opgenomen in de statistieken, waardoor de vraag niet kan worden beantwoord.

DO 2005200606633

Question nº 876 de M. Alfons Borginon du 19 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Dépôt de plainte. — Obligation d'information sur la possibilité de médiation dans le cadre d'une procédure pénale.

Le 1er décembre 2005, le SPF Justice a organisé à Gand un Forum relatif à la détention axée sur la réparation (« un (r)appel à la réparation »).

L'un des orateurs y a suggéré qu'il était préférable d'informer les parties (éventuellement au moyen d'une brochure), dès la phase de l'attestation de dépôt de la plainte, de la possibilité de médiation dans le cadre d'une procédure pénale (éventuellement biais d'une brochure).

Aujourd'hui, le magistrat du parquet n'informe les parties de la possibilité de médiation qu'à un stade avancé de la procédure.

1. Êtes-vous favoirable à l'instauration de l'obligation d'informer les parties de la possibilité de médiation dans le cadre d'une procédure pénale au moment du dépôt de la plainte ?

2. Dans l'affirmative, cette nouvelle disposition peut-elle être réglée par la voie purement administrative ?

DO 2005200606633

Vraag nr. 876 van de heer Alfons Borginon van 19 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Klachtneerlegging. — Informatieplicht over de mogelijkheid tot bemiddeling in strafrechtelijke context.

Op 1 december 2005 werd te Gent een « Forum over herstelgerichte detentie (« Een (R)appèl op herstel ») » georganiseerd door de FOD Justitie.

Eén van de sprekers opperde dat het beter zou zijn de partijen reeds bij het attest van klachtneerlegging te informeren over de mogelijkheid tot bemiddeling in strafrechtelijke context (eventueel via een folder).

Nu is het zo dat de parketmagistraat de partijen pas informeert over de mogelijkheid tot bemiddeling in een gevorderd stadium van de procedure.

1. Staat u positief ten opzichte van de invoering van een informatieplicht over de mogelijkheid tot bemiddeling in strafrechtelijke context op het moment van de klachtneerlegging ?

2. Zo ja, kan dit via louter administratieve weg geregeld worden ?

3. Si une modification de loi est nécessaire, envisagez-vous de prendre cette initiative au moment de l'examen du nouveau Code de procédure pénale ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 janvier 2006, à la question nº 876 de M. Alfons Borginon du 19 décembre 2005 (N.) :

La loi du 22 juin 2005 instaurant la médiation à tous les stades de la procédure pénale a prévu en son article 6, paragraphe 2 que le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et le juge veillent à ce que les parties impliquées dans une procédure judiciaire soient informées sur la possibilité de demander une médiation. Pour autant qu'ils l'estiment opportun dans des dossiers concrets, ils peuvent eux-mêmes proposer une médiation aux parties.

Il est effectivement important que les victimes et les auteurs soient correctement et complètement informés de cette possibilité qui existe désormais au niveau légal de pouvoir faire appel à la médiation. Cette information doit leur être fournie à tous les stades de la procédure et donc y compris au moment du dépôt de plainte mais pas uniquement à ce moment là.

Pour pouvoir organiser au mieux cette information, il me paraît essentiel de réunir tous les partenaires concernés (les magistrats mentionnés dans la loi, les maisons de justice, les ASBL agréées pour mettre en place les médiations, le service information du SPF Justice, la police) et d'examiner ensemble quelles sont les mesures adéquates à prendre dans ce cadre : campagne d'informations, réalisation et distribution de brochures, formations, etc. Une piste intéressante paraît être l'attestation de dépôt de plainte que reçoit la victime quand elle vient déposer sa plainte. Sur ce document pourrait effectivement figurer une première information sur la possibilité d'une médiation.

Je vais demander à mon administration de prendre une initiative dans ce sens pour réunir ce groupe de travail et faire des propositions.

À ce stade-ci, il ne me paraît pas nécessaire que ce problème soit réglé par la voie législative.

DO 2005200606889

Question nº 896 de M. Gerolf Annemans du 13 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

162e Cahier de la Cour des comptes. — SPF Justice. — Contrôle des établissements de jeux de hasard. — Retard dans l'octroi des licences d'exploitation.

Dans le 162e Cahier de la Cour des comptes — Observations et documents soumis à la Chambre des

3. Indien dit via een wetswijziging moet gebeuren, overweegt u hiertoe dan het initiatief te nemen tijdens de behandeling van het nieuwe wetboek strafprocesrecht ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 januari 2006, op de vraag nr. 876 van de heer Alfons Borginon van 19 december 2005 (N.) :

De wet van 22 juni 2005 die de bemiddeling invoert in alle stadia van de strafprocedure, heeft in artikel 6, paragraaf 2 ervan voorzien dat het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de rechter erop toezien dat de personen betrokken in een gerechtelijke procedure worden geïnformeerd over de mogelijkheid een bemiddeling te vragen. Voor zover zij dit in concrete dossiers opportuun achten, kunnen zij zelf aan de partijen een bemiddeling voorstellen.

Het is inderdaad belangrijk dat de slachtoffers en de daders correct en volledig worden geïnformeerd over deze thans op wettelijk niveau bestaande mogelijkheid om een beroep te doen op de bemiddeling. Deze informatie moet hen worden verstrekt in alle stadia van de procedure, dus ook op het moment dat de klacht wordt neergelegd, maar niet uitsluitend op dat moment.

Om deze informatieverstrekking zo goed mogelijk te organiseren lijkt het mij essentieel te zijn dat alle betrokken partners bij elkaar komen (de in de wet genoemde magistraten, de justitiehuizen, de vzw's die erkend zijn om te bemiddelen, de informatiedienst van de FOD Justitie, de politie) en dat ze samen onderzoeken welk in dit kader de adequate maatregelen zijn die moeten worden genomen : informatiecampagnes, opmaken en verspreiden van brochures, opleidingen, enzovoort. Een interessante piste lijkt het attest van het neerleggen van de klacht te zijn, dat het slachtoffer ontvangt wanneer het klacht komt neerleggen. Op dit document zou men inderdaad een eerste keer kunnen informeren over de mogelijkheid van een bemiddeling.

Ik vraag aan mijn administratie om in die zin een initiatief te nemen, zodat er een werkgroep kan vergaderen en er voorstellen kunnen worden geformuleerd.

Ik denk dat het in dit stadium niet nodig is dat dit probleem via wetgevende weg geregeld wordt.

DO 2005200606889

Vraag nr. 896 van de heer Gerolf Annemans van 13 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

162e Boek van het Rekenhof. — FOD Justitie. — Controle gelegenheden voor kansspelen. — Achterstand uitreiking vergunningen.

In het 162e Boek van het Rekenhof — Opmerkingen en documenten aan de Kamer van volksvertegenwoor-

représentants — on peut lire, aux pages 128-132 concernant le SPF Justice — Redevances destinées au contrôle des établissements de jeux de hasard, qu'entre 2001 et 2004, la Commission des jeux de hasard n'a pu délivrer que 7 573 des 17 602 licences demandées. Les chiffres démontrent toutefois que les jeux installés dans les débits de boisson (classe C) ont rapporté plus que le double de l'estimation.

1. Quelles mesures sont prises pour résorber ce retard ?

2. Faut-il en déduire que la Commission des jeux de hasard manque d'effectifs et/ou de moyens pour détecter les jeux de hasard exploités illégalement ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 27 janvier 2006, à la question nº 896 de M. Gerolf Annemans du 13 janvier 2006 (N.) :

Il n'y a aucun arriéré, l'honorable membre doit comprendre que seulement 7 573 licences ont été octroyées sur les 17 602 demandes traitées. Des dossiers ont été refusés en raison de l'absence de documents nécessaires, de retraits, de doubles demandes, d'infractions et de sanctions. La procédure de classe C constitue un modus operandi qui demande beaucoup de travail et qui exige un investissement important en termes de personnel, notamment par les services que la Commission propose en autres à un guichet, où il est possible d'obtenir une licence dans les 8 jours. Actuellement, il peut être affirmé qu'il n'y a pas d'arriéré et que le nombre de demandes augmente moins fortement que par le passé.

Un appui administratif supplémentaire est prévu pour cette année.

DO 2005200606890

Question nº 897 de M. Gerolf Annemans du 13 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

162e Cahier de la Cour des comptes. — SPF Justice. — Contrôle des établissements de jeux de hasard. — Demandes de licences d'exploitation.

Dans le 162e Cahier de la Cour des comptes — Observations et documents soumis à la Chambre des représentants — on peut lire, aux pages 128-132 concernant le SPF Justice — Redevances destinées au contrôle des établissements de jeux de hasard, que les contrôles effectués par la Commission des jeux de hasard ont révélé que nombre de jeux de hasard sont installés dans des débits de boisson avant que l'exploitant n'ait reçu les licences requises ou sans

digers voorgelegd — lezen we op bladzijden 128-132 met betrekking tot de FOD Justitie — Bijdragen bestemd voor de controle van gelegenheden voor kansspelen, dat de Kansspelcommissie tussen 2001 en 2004 maar slechts 7 573 vergunningen heeft kunnen uitreiken op 17 602 aanvragen. Nochtans blijkt uit de cijfers dat de ontvangsten uit spelen geïnstalleerd in drankgelegenhden (klasse C) meer dan het dubbel opbrachten dan de raming.

1. Hoe wordt deze achterstand verholpen ?

2. Moet hieruit afgeleid worden dat de Kansspelcommissie over onvoldoende personeel en/of middelen beschikt om deze « zwarte » kansspelen op te sporen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 27 januari 2006, op de vraag nr. 896 van de heer Gerolf Annemans van 13 januari 2006 (N.) :

Er is geen achterstand, het geachte lid dient te begrijpen dat er enkel 7 573 vergunningen zijn verleend uit de 17 602 behandelde vragen. Er zijn dossiers geweigerd omwille van ontbrekende doch noodzakelijke documenten, intrekkingen, dubbele aanvragen, strafbare feiten, sancties. De procedure klasse C is een zeer arbeidsintensieve modus operandi en vergt een grote personeelsinzet, ondermeer door de doorgevoerde serviceverlening van de commissie ondermeer in een loket, waar een vergunning mogelijk is in 8 dagen tijd. Actueel kan wel worden gesteld dat er geen achterstand is en dat de aanvragen afvlakken.

Een bijkomende administratieve ondersteuning is voorzien voor dit jaar.

DO 2005200606890

Vraag nr. 897 van de heer Gerolf Annemans van 13 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

162e Boek van het Rekenhof. — FOD Justitie. — Controle gelegenheden voor kansspelen. — Vergunningsaanvragen.

In het 162e Boek van het Rekenhof — Opmerkingen en documenten aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voorgelegd — lezen we op bladzijden 128-132 met betrekking tot de FOD Justitie — Bijdragen bestemd voor de controle van gelegenheden voor kansspelen, dat de controles van de Kansspelcommissie aan het licht hebben gebracht dat heel wat kansspelen in drankgelegenheden worden geïnstalleerd voor de uitbater de vereiste vergunningen heeft of zonder

qu'il ne les ait demandées. C'est surtout ce dernier phénomène qui prive l'État de recettes considérables.

1. Quelles mesures ont-elles entre-temps été prises afin de mettre un terme à ce genre de pratiques ?

2. Faut-il en déduire que la Commission des jeux de hasard manque d'effectifs et/ou de moyens pour détecter ces jeux de hasard exploités illégalement ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 25 janvier 2006, à la question nº 897 de M. Gerolf Annemans du 13 janvier 2006 (N.) :

La mission de la Commission des jeux de hasard est triple : rendre des avis, octroyer des licences et effectuer des contrôles afin de faire respecter l'application de la loi du 7 mei 1999 ainsi que ses arrêtés d'exécution.

Pour ce faire, la Commission des jeux de hasard dispose d'une équipe d'attachés qui sont également officiers de la police judiciaire et sont accompagnés de trois membres de la police fédérale. Ces attachés ont bien entendu de nombreuses autres missions.

L'année dernière, 59 contrôles ont été effectués dans les débits de boissons (classe III) de l'ensemble du pays et ont donné lieu à la saisie de 13 machines. 6 interventions pour jeux illégaux ont également eu lieu dans des cafés. Ces interventions ont été effectuées sur l'initiative de la Commission des jeux de hasard, qui ne peut cependant pas être qualifiée de service de police suppléant.

Vu le nombre important de cafés et leur localisation dispersée en Belgique, il a été opté par rapport à ce phénomène pour une approche axée sur la formation des corps de police locaux et pour une coopération poussée avec ceux-ci. Dès lors, des réunions d'informations sont organisées régulièrement en collaboration avec le parquet général, les parquets et les écoles de police. Un vade-mecum dans lequel figurent des conseils pratiques pour l'intervention du service de contrôle, notamment dans les cafés, a également été rédigé. Le service de contrôle sollicite également très souvent les services de police pour vérifier si des machines sont présentes dans certains établissements. En cas d'infraction, celles-ci sont saisies par les services de police.

Dès lors, outre les éventuelles conséquences pénales, la Commission des jeux de hasard peut également appliquer in fine des sanctions administratives. Dans ce contexte, 22 sanctions pour des problématiques concernant des établissements de jeux de hasard de classe III ont été ordonnées en 2005. En outre, le traitement des dossiers dans lesquels une infraction a été

dat die vergunning werd aangevraagd. Vooral op basis van deze laatste vaststelling worden heel wat inkomsten mislopen.

1. Welke maatregelen zijn inmiddels getroffen om aan deze praktijken een halt toe te roepen ?

2. Moet hieruit afgeleid worden dat de Kansspelcommissie over onvoldoende personeel en/of middelen beschikt om deze « zwarte »kansspelen op te sporen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 25 januari 2006, op de vraag nr. 897 van de heer Gerolf Annemans van 13 januari 2006 (N.) :

De Kansspelcommissie heeft drie opdrachten : advies verlenen, vergunningen verlenen en controles uitvoeren ten einde de naleving van de wet van 7 mei 1999 en zijn uitvoeringsbesluiten te laten respecteren.

Hiertoe beschikt de Kansspelcommissie over een ploeg attachés die ook Officier van gerechtelijke politie zijn en deze worden begeleid door drie leden van de Federale Politie. Uiteraard hebben deze attachés nog talrijke andere taken.

Voor de drankgelegenheden (klasse III) werden vorig jaar 59 controles uitgevoerd over het gehele land, dit resulteerde in 13 inbeslaggenomen toestellen. Er waren ook 6 tussenkomsten in herbergen voor illegale spelen. Deze interventies gebeurden op initiatief van de Kansspelcommissie, die evenwel geen vervangende politiedienst kan worden genoemd.

Gezien het grote aantal herbergen en hun verspreide lokalisatie in België werd daarom geopteerd voor een aanpak van vorming van en verregaande samenwerking met de plaatselijke politiekorpsen met betrekking tot het fenomeen. In samenwerking met het parketgeneraal, parketten en politiescholen worden dan ook regelmatig informatievergaderingen gehouden. Er werd ook een vademecum opgesteld met praktische tips voor het optreden ondermeer in herbergen voor de controlerende dienst. Zeer frequent worden ook de politiediensten door de controledienst gevraagd om na te gaan of er in bepaalde instellingen toestellen aanwezig zijn. Bij inbreuk worden deze inbeslaggenomen door de politiedienst.

In fine zijn er dan ook naast de mogelijke strafrechtelijke gevolgen ook administratieve sancties door de Kansspelcommissie. In dit verband waren er 22 sancties voor problematieken met betrekking tot kansspelinrichtingen klasse III in 2005. Tevens wordt de behandeling van de dossiers waarbij een inbreuk is vastgesteld maar die nog niet beschikken over een vergun-

constatée mais qui ne possèdent pas encore de licence de classe C est examiné en détail pendant une durée de 6 mois.

Comme mentionné précédemment, l'objectif n'est pas de créer un service de police séparé pour le contrôle, et l'accent doit plutôt être mis sur la collaboration avec, la formation et la conduite du service de police. Du fait que la période de « rodage » de la Commission des jeux de hasard est terminée et qu'elle est plus structurée sur le plan administratif notamment, du temps supplémentaire est libéré pour les missions de contrôle. En outre, on peut dire que la présence actuelle sur le terrain et la rapidité de réaction aux infractions font du phénomène un sujet qu'il est possible de maîtriser, sans pour autant vouloir affirmer que le plus gros du travail a été fait.

ning klasse C gedurende een termijn van 6 maanden grondig bestudeerd.

Zoals voorheen gesteld is het niet de bedoeling een aparte politiedienst op te richten voor de controle en dient de nadruk meer te liggen op samenwerking met, vorming en sturing van de politiedienst. Doordat de inloopperiode van de Kansspelcommissie voorbij is, en ondermeer ook op administratief vlak gestructureerder verloopt, wordt nog meer tijd vrijgemaakt voor controleopdrachten. Tevens kan gesteld worden dat de actuele aanwezigheid op het terrein en de reactiesnelheid op inbreuken maken van het fenomeen een beheersbaar item, zonder te willen stellen dat het grote werk af is.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

DO 2004200503484

Question nº 665 de M. Hagen Goyvaerts du 28 février 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Institut national de recherche sur les conditions de travail. — Arriéré dans la transmission des comptes.

Conformément à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les comptes des organismes de la catégorie A sont établis sous l'autorité du ministre dont ils relèvent. Le ministre des Finances les soumet ensuite au contrôle de la Cour des comptes, au plus tard le 31 mai de l'année qui suit celle de la gestion.

Il ressort du rapport de la Cour des comptes que les comptes pour l'année budgétaire 1995 de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail ont été transmis par le ministre des Finances à la Cour des comptes le 19 novembre 1997, soit 1 an et 5 mois après le délai légal.

1. Quelles sont les causes de ce dépôt tardif ?

2. Quelles mesures avez-vous prises vis-à-vis du ministre de tutelle de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail afin de résorber cet arriéré ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

DO 2004200503484

Vraag nr. 665 van de heer Hagen Goyvaerts van 28 februari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden. — Achterstand rekeningen.

Overeenkomstig de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden de rekeningen van instellingen van categorie A opgesteld onder het gezag van de minister onder wiens bevoegdheid ze vallen. De minister van Financiën legt ze vervolgens ter controle voor aan het Rekenhof ten laatste op 31 mei van het jaar dat volgt op het jaar van het beheer.

Uit het verslag van het Rekenhof blijkt dat de rekeningen betreffende het begrotingsjaar 1995 voor het Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden door de minister van Financiën op 19 november 1997 aan het Rekenhof werden overgemaakt. Dat wil zeggen één jaar en vijf maanden later dan wettelijk opgelegd.

1. Wat zijn de oorzaken van de laattijdige indiening ?

2. Welke maatregelen heeft u genomen ten aanzien van de voogdijminister van het Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden om de achterstand weg te werken ?

3. Quelles mesures avez-vous prises pour que les comptes de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail pour les années postérieures à 1995 puissent être soumis dans les délais à la Cour des comptes ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 janvier 2006, à la question nº 665 de M. Hagen Goyvaerts du 28 février 2005 (N.) :

L'Institut national de recherche sur les conditions de travail a déposé le 9 juin 1996 les comptes de l'exercice 1995, ainsi que le rapport du réviseur auprès du secrétaire général du ministère de l'Emploi et du Travail d'une part, et auprès du fonctionnaire de la Cour des comptes exerçant le contrôle de l'INRCT d'autre part.

Ces comptes ont ensuite été transmis le 7 octobre 1997 au ministère des Finances, service du Crédit Public de la Trésorerie, qui les a fait suivre à la Cour des comptes le 19 novembre 1997.

Pour 1995 et les années ultérieures, les dates de réception des comptes par le ministère des Finances et les dates d'envoi de ceux-ci à la Cour des comptes sont les suivantes.

Les rapports du réviseur sur les comptes 1995, 1997, 1998, 1999 et 2000 ont été transmis au ministère des Finances en même temps que les comptes. Le rapport du réviseur sur les comptes 1996 a été transmis au ministère des Finances le 12 juin 1997.

La Trésorerie n'est pas en possession des comptes annuels 2001 et 2002.

Depuis le 1er janvier 2003, l'INRCT est intégré au Service public fédéral Emploi et Travail.

Comme pour tout organisme soumis à l'application de la loi du 16 mars 1954, la Trésorerie envoie systématiquement, dans le courant du mois de mars au ministre de tutelle une lettre rappelant l'échéance du 31 mai pour l'envoi des comptes.

3. Welke maatregelen heeft u genomen om de rekeningen van het nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden voor de jaren na 1995 tijdig aan het Rekenhof te kunnen voorleggen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 januari 2006, op de vraag nr. 665 van de heer Hagen Goyvaerts van 28 februari 2005 (N.) :

De rekeningen van het Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden over het boekjaar 1995 werden op 9 juni 1996 samen met het verslag van de revisor overgemaakt aan de secretaris-generaal van het ministerie voor Arbeid en Tewerkstelling enerzijds en aan de ambtenaar van het Rekenhof die de controle op het NOVA verricht anderzijds.

Deze rekeningen werden vervolgens op 7 oktober 1997 aan de dienst Openbaar Krediet van de administratie van de Thesaurie van het ministerie van Financiën overgemaakt en op 19 november 1997 doorgestuurd naar het Rekenhof.

Hierna volgt een overzicht van de data waarop de jaarrekeningen voor 1995 en volgende jaren werden ontvangen door het ministerie van Financiën en van de data waarop ze werden doorgestuurd naar het Rekenhof.

De verslagen van de revisor over de rekeningen 1995, 1997, 1998, 1999 en 2000 werden samen met de rekeningen overgemaakt aan het ministerie van Financiën. Het verslag van de revisor over de rekeningen 1996 werd aan het ministerie van Financiën overgemaakt op 12 juni 1997.

De Thesaurie is nog niet in het bezit van de jaarrekeningen 2001 en 2002.

Sinds 1 januari 2003 werd het NOVA geïntegreerd in de Federale Overheidsdienst Tewerkstelling en Arbeid.

Zoals voor alle instellingen die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954, stuurt de Thesaurie systematisch, in de loop van de maand maart, aan de voogdijminister een brief die herinnert aan de vervaldag van 31 mei voor de verzending van de jaarrekeningen.

DO 2005200606054

Question nº 954 de M. Joseph Arens du 21 octobre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Négociations en vue d'une révision de la convention préventive franco-belge de double imposition.

Il y a bientôt deux ans que vous avez indiqué votre volonté de reprendre les négociations avec la France en

DO 2005200606054

Vraag nr. 954 van de heer Joseph Arens van 21 oktober 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Onderhandelingen met het oog op de herziening van het dubbelbelastingverdrag tussen Frankrijk en België.

Bijna twee jaar geleden verklaarde u zich bereid om opnieuw met Frankrijk te onderhandelen over de

vue de revoir la convention préventive franco-belge de double imposition. Dans le cadre du dossier Suez, vous venez de rencontrer votre homologue français, M. Breton. Selon des informations, il paraît que vous avez entamé les négociations de révision de cette convention.

1. La France accepte-t-elle de discuter de cette convention ?

2. Dans quel délai, peut-on espérer une évolution du texte de cette convention ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 23 janvier 2006, à la question nº 954 de M. Joseph Arens du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Comme j'ai déjà eu l'occasion de l'expliquer à de multiples reprises, j'ai proposé en décembre 2002 à mon homologue français de l'époque de revoir la Convention préventive de la double imposition belgo-française du 10 mars 1964. Dans le cadre de cette négociation, la Belgique a notamment proposé à la France de supprimer le régime dérogatoire applicable aux travailleurs frontaliers, comme cela a été fait dans les conventions avec l'Allemagne et les Pays-Bas.

La France a accepté d'entamer des négociations et plusieurs rencontres ont eu lieu entre des délégations des administrations fiscales belge et française, dont la dernière en octobre 2004. Ces rencontres n'ont toutefois pas permis d'aboutir à un accord global sur le texte d'une nouvelle convention de double imposition. D'une part, la France est très réticente à l'idée de modifier l'actuel régime frontalier, qui est très avantageux pour les résidents français occupés en Belgique, même si une longue période transitoire serait envisagée. D'autre part, le régime frontalier n'est pas le seul sujet de négociation et un désaccord concernant d'autres dispositions de la convention subsiste entre les deux administrations.

Suite à l'échec des négociations entre les administrations fiscales, j'ai décidé de discuter de ces questions avec mon homologue français. Des contacts ont dès lors été pris avec les différents ministres de l'Économie et des Finances qui se sont succédés en France depuis octobre 2004. Lors du Conseil ECOFIN qui s'est déroulé à Manchester les 9 et 10 septembre 2005, j'ai pu m'entretenir avec mon homologue actuel, M. Breton. Cette entrevue a porté uniquement sur certaines questions liées à la double imposition des dividendes. Pour ce qui est des autres problèmes restant en suspens, j'ai adressé à MM. Gaymard et Breton des courriers, qui n'ont pas reçu de réponse à ce jour. Je compte écrire

herziening van het dubbelbelastingverdrag tussen Frankrijk en België. Onlangs ontmoette u uw Franse ambtgenoot, de heer Breton, in het kader van het Suez-dossier. Naar verluidt hebt u de onderhandelingen met het oog op de herziening van het verdrag aangevat.

1. Is Frankrijk bereid om het verdrag te bespreken ?

2. Binnen welke termijn zal de tekst van het verdrag worden aangepast ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 23 januari 2006, op de vraag nr. 954 van de heer Joseph Arens van 21 oktober 2005 (Fr.) :

Zoals ik reeds herhaaldelijk mocht uiteenzetten, heb ik in december 2002 aan mijn toenmalige Franse ambtgenoot voorgesteld om de Belgisch-Franse Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting van 10 maart 1964 te herzien. In het kader van die onderhandeling heeft België aan Frankrijk voorgesteld om het afwijkende stelsel dat van toepassing is op grensarbeiders af te schaffen, zoals dat ook reeds gedaan werd in de overeenkomsten met Duitsland en met Nederland.

Frankrijk ging ermee akkoord onderhandelingen aan te vatten waarna verscheidene ontmoetingen volgden tussen delegaties van de Belgische en de Franse belastingadministratie. De laatste ontmoeting dateert van oktober 2004. Deze gesprekken hebben evenwel niet geleid tot een globaal akkoord betreffende de tekst van een nieuw dubbelbelastingverdrag. Enerzijds is Frankrijk bijzonder terughoudend tegenover het plan om de huidige grensarbeidersregeling, die heel voordelig is voor de inwoners van Frankrijk die in België werken, te wijzigen, zelfs indien een lange overgangsperiode zou worden overwogen. Anderzijds is de grensarbeidersregeling niet het enige onderwerp van de onderhandeling, en hebben de beide administraties nog steeds geen akkoord bereikt betreffende andere bepalingen van de overeenkomst.

Na het mislukken van de onderhandelingen tussen de belastingadministraties heb ik besloten deze kwesties met mijn Franse ambtgenoot te bespreken. Er werd bijgevolg contact opgenomen met de verschillende Franse ministers van Economie en Financiën die elkaar sedert oktober 2004 zijn opgevolgd. Tijdens de ECOFIN-Raad in Manchester van 9 en 10 september 2005 heb ik een gesprek gevoerd met mijn huidige ambtgenoot, de heer Breton. Dit gesprek ging uitsluitend over bepaalde vragen die verband houden met de dubbele belasting van dividenden. Wat betreft de andere problemen die nog hangende zijn, heb ik de heren Gaymard en Breton brieven gestuurd waarop ik

une nouvelle fois à M. Breton afin de tenter de dégager une solution.

Étant donné le manque d'empressement dont font preuve les autorités françaises, l'honorable membre comprendra toutefois qu'il m'est difficile d'indiquer si et, le cas échéant, dans quel délai le texte de l'actuelle Convention pourra être modifié.

tot heden nog geen antwoord heb ontvangen. Ik ben van plan de heer Breton nog eens aan te schrijven teneinde een oplossing te vinden.

Aangezien de Franse autoriteiten blijk geven van weinig haast ter zake, zal het geachte lid begrijpen dat het heel moeilijk is voor mij om aan te geven of en, in voorkomend geval, binnen welke termijn de tekst van de huidige Overeenkomst gewijzigd zal kunnen worden.

DO 2005200606278

Question nº 990 de M. Hagen Goyvaerts du 21 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Titrisation des créances fiscales.

La titrisation des créances fiscales devrait contribuer dans une mesure importante, tant cette année-ci que l'année prochaine, à l'équilibre du budget fédéral. Pour 2005, la vente à Fortis de 10 milliards d'impôts difficilement recouvrables fournira un apport ponctuel de 500 millions d'euros. Une opération analogue, à savoir la vente d'arriérés de créances TVA, devrait rapporter 600 millions d'euros en 2006.

1. Quel est le détail de ces créances fiscales titrisées, tant directes qu'indirectes ?

2.

a) Ce manque à gagner pour l'État est-il acquis et définitif ou la récupération des montants concernés est-elle encore envisageable ?

b) Quels montants pensez-vous pouvoir encore recouvrer ?

3. À combien s'élève le total des impôts non recouvrables et quel pourcentage des créances totales représente-t-il, tant en ce qui concerne les impôts directs qu'indirects ?

4. Quel est actuellement le pourcentage des créances pouvant être considérées comme perdues ?

5. Selon le ministre néerlandais des Finances, Gerrit Zalm, la Belgique enfreindrait, en menant cette opération, les règles budgétaires européennes.

Avez-vous déjà obtenu l'aval des autorités européennes ?

6. Il est procédé à la vente de ces créances fiscales par l'intermédiaire de la banque Fortis.

Suivant quelle procédure et sur la base de quels critères cette opération a-t-elle été confiée à Fortis ?

DO 2005200606278

Vraag nr. 990 van de heer Hagen Goyvaerts van 21 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Effectisering belastingschulden.

De effectisering van belastingsschulden moet zowel dit als volgend jaar een aanzienlijke bijdrage leveren tot het evenwicht op de federale begroting. Voor 2005 levert de verkoop van 10 miljard moeilijk invorderbare belastingen aan Fortis een eenmalige meevaller van 500 miljoen euro op. Een gelijkaardige operatie, namelijk de verkoop van achterstallige BTW-vorderingen, moet in 2006 voor 600 miljoen euro zorgen.

1. Wat is het detail van deze vorderingen, zowel wat betreft de effectisering van de directe als indirecte belastingschulden ?

2.

a) Is het verlies vaststaand en definitief of is er nog recuperatie mogelijk ?

b) Hoeveel denkt u uiteindelijk nog te kunnen invorderen ?

3. Wat is het totale bedrag van de niet-invorderbare belastingen en welk percentage vertegenwoordigt dit in de totale vorderingen, zowel voor de directe als indirecte belastingen ?

4. Welk percentage van de huidige vorderingen kunnen als verloren beschouwd worden ?

5. Volgens de Nederlandse minister van Financiën, Gerrit Zalm, overtreedt België met deze operatie mogelijk de Europese begrotingsregels.

Het u de toelating van Europa reeds verkregen ?

6. De verkoop van de schulden gebeurt via de bank Fortis.

Via welke procedure en op basis van welke criteria werd de operatie aan Fortis toegewezen ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 20 janvier 2006, à la question nº 990 de M. Hagen Goyvaerts du 21 novembre 2005 (N.):

1. La titrisation des Contributions directes est uniquement applicable aux dettes ouvertes qui ont atteint une ancienneté de 13 mois au 31 août 2005. Le portefeuille titrisé comporte uniquement des créances fiscales dans les catégories suivantes; les dettes IPP, INR, ISOC, INR-sociétés et IPM. y compris les amendes. L'opération de titrisation a été lancée le 1er novembre 2005. À partir de cette date, les revenus du portefeuille titrisé sont transférés au «Special Purpose Vehicle» (SPV) qui a été créé pour la titrisation.

Dans le tableau ci-dessous, le portefeuille titrisé est divisé selon la nature de l'impôt.

Portefeuille titrisé (situation au 31 octobre 2005) (en euros)

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 20 januari 2006, op de vraag nr. 990 van de heer Hagen Goyvaerts van 21 november 2005 (N.):

1. Voor de effectisering van de Directe belastingen komen enkel de openstaande schulden in aanmerking die op 31 augustus 2005 reeds een anciënniteit van 13 maanden hadden. Enkel de schulden inzake PB, BNI, Ven.B, BNI-Ven.B en de RPB werden opgenomen binnen de portfolio van de effectisering. Hieraan werden vervolgens nog de boetes toegevoegd. Het effectiseringsproces zelf nam aanvang op 1 november 2005. Vanaf dat moment worden de inkomsten uit de portfolio doorgesluisd naar de «Special Purpose Vehicle» (SPV) dat voor de effectisering werd opgericht.

In onderstaande tabel wordt de portfolio van de effectiseerbare schulden opgesplitst naar de aard van de belasting.

Portfolio van effectiseerbare schulden (toestand 31 oktober 2005) (in euro)

Nature de l'impôt / Aard van de belasting			
Personnes physiques (IPP-INR) — Natuurlijke personen (PB-BNI)	Personnes morales (ISOC — INR sociétés — IPM) — Rechtspersonen (Ven.B — BNI-Ven.B — RPB)	Amendes — Boetes	Total — Totaal
Dette principale — Hoofdsom	Dette principale — Hoofdsom		
2 222 776 594	7 190 193 858	21 863 861	9 434 834 313

La titrisation des créances en matière de TVA est en préparation. Actuellement, l'administration ne peut pas procurer d'information à ce sujet.

2.

a) Il est évidemment possible que l'administration recouvre plus que ce qui était estimé.

b) Le total du montant recouvré est difficile à déterminer. Ce montant est influencé par la durée de recouvrement. Ainsi, il est possible qu'une créance ne soit payée qu'après 7 ans, comme suite à une instance particulièrement longue.

3. Le portefeuille se compose d'environ 20 % de dettes non-recouvrables (1 855 387 844 euros) ce qui ne signifie pas qu'aucune partie de ce montant ne puisse être recouvré.

De effectisering van de BTW-vorderingen wordt thans voorbereid. Momenteel kan de administratie hierover nog geen informatie verschaffen.

2.

a) Het is uiteraard denkbaar dat de administratie meer schulden invordert dan aanvankelijk werd geschat.

b) Het totaal van het uiteindelijk ingevorderde bedrag is zeer moeilijk in te schatten. Het hangt ook af van het aantal jaren dat erover heen gaat. Zo kan het bijvoorbeeld gebeuren dat een schuld, na een lang aanslepende rechtszaak, na zeven jaar pas betaald wordt.

3. De portfolio bestaat uit ongeveer 20 % niet-invorderbare schulden (1 855 387 844 euro). Dit wil echter niet zeggen dat er geen deel van deze schulden kan ingevorderd worden.

4. Il est difficile de déterminer le pourcentage des créances considérées comme perdues. Ainsi, des articles appartenants à la catégorie « non-recouvrable » peuvent parfois être récupérés. Inversement, des articles d'autres catégories de créances peuvent devenir irrécouvrables.

5. Actuellement, le budget de la Belgique de l'année 2005 est examiné par la Commission européenne. Le rapport sera présenté au cours de cette année.

6. L'opération a été confiée à Fortis, via une adjudication publique, conforme à la réglementation sur les marchés publics.

DO 2005200606624

Question nº 1040 de M. Hendrik Bogaert du 19 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Dette consolidée des communautés et des régions.

Le rapport annuel de la Banque Nationale de Belgique (BNB) contient un tableau qui reprend la dette brute consolidée des pouvoirs publics depuis 1995. La dette brute des communautés et des régions en constitue un élément. Nous ne disposons cependant pas de chiffres en ce qui concerne la ventilation de la dette entre les régions et les communautés.

Pouvez-vous nous communiquer l'évolution de la dette brute consolidée par région/communauté pour la période 1995-2004?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 16 janvier 2006, à la question nº 1040 de M. Hendrik Bogaert du 19 décembre 2005 (N.):

Comme vous le mentionnez dans votre question, la Banque nationale de Belgique (BNB) publie en effet, régulièrement l'évolution de la dette brute consolidée de l'ensemble des administrations publiques, en montant et en pourcentage du PIB.

4. Het percentage van de vorderingen die men als verloren kan beschouwen is moeilijk in te schatten. Zo kunnen artikels binnen de categorie « niet-invorderbaar » toch nog geïnd worden en kunnen artikels van de andere invorderingscategorieën oninvorderbaar worden in de toekomst.

5. De Belgische begroting van 2005 wordt momenteel onderzocht door de Europese Commissie. Het verslag hierover wordt in de loop van dit jaar verwacht.

6. Via een openbare aanbesteding werd de operatie aan Fortis toegewezen. Hierbij werd rekening gehouden met de bestaande reglementering inzake overheidsopdrachten.

DO 2005200606624

Vraag nr. 1040 van de heer Hendrik Bogaert van 19 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Geconsolideerde schuld van de gemeenschappen en gewesten.

Het jaarverslag van de Nationale Bank van België (NBB) bevat een tabel met de geconsolideerde brutoschuld van de overheid sedert 1995. De brutoschuld van de gemeenschappen en de gewesten is daar een onderdeel van. Een uitsplitsing per gewest en gemeenschap is echter niet beschikbaar.

Kan u voor de periode 1995-2004 de ontwikkeling van de geconsolideerde brutoschuld per gewest/gemeenschap meedelen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 16 januari 2006, op de vraag nr. 1040 van de heer Hendrik Bogaert van 19 december 2005 (N.):

Zoals u reeds aanhaalt in uw vraag, publiceert de Nationale Bank van België (NBB) op regelmatige basis het verloop van de geconsolideerde brutoschuld, in bedrag en in percentage van het BPP, van de gezamenlijke overheden.

Je vous prie de trouver ci-dessous un tableau, établé par la BNB, qui présente la dette brute consolidée des administrations publiques par région/communauté pour la période 1995-2004

Ik verzoek u hieronder een tabel te vinden, opgesteld door de NBB, met de geconsolideerde brutoschuld van de overheden per gewest/gemeenschap voor de periode 1995-2004

Montants en millions d'euros, encours fin de période
—
Bedragen in miljoenen euro's, uitstaand per einde periode

	Région de Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Communauté germanophone — Duitstalige Gemeenschap	Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap	Région wallonne — Waals Gewest	Communauté française — Franstalige Gemeenschap
1995	2 140	12	8 815	5 437	2 414
1996	2 257	15	9 078	5 654	2 550
1997	2 188	21	8 846	6 173	2 725
1998	2 124	26	8 033	6 231	2 957
1999	2 084	31	6 682	6 410	3 116
2000	2 157	35	5 798	5 771	3 340
2001	2 068	33	5 143	6 071	3 416
2002	2 171	31	4 772	6 274	3 552
2003	1 974	36	4 133	5 753	3 679
2004	2 238	35	3 362	6 056	3 696

DO 2005200606641

Question n° 1044 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 20 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Vente et location de biens immeubles sis en France. — Intermédiaires de nationalité belge.

En matière de prélèvement de la TVA sur les services d'intermédiaires belges intervenant dans des opérations de vente ou de location de biens immeubles situés en France, ainsi que pour les travaux immobiliers effectués en France, le législateur français observe les dispositions de la sixième directive européenne « TVA ». Le législateur belge quant à lui applique une réglementation différente. Il s'ensuit que dans certains cas, en cas de facturation à un assujetti belge, l'intermédiaire belge sera obligé d'acquitter tant la TVA française que la TVA belge.

1.
a) Reconnaissez-vous l'existence de ce problème ?

b) Le problème a-t-il déjà été signalé précédemment ?

2. Envisagez-vous de prendre une initiative pour remédier à cette situation ?

3. En quoi cette initiative pourrait-elle consister ?

DO 2005200606641

Vraag nr. 1044 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 20 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Verkoop en verhuur van onroerende goederen gelegen in Frankrijk. — Belgische tussenpersonen.

Wat de BTW-heffing op diensten van Belgische tussenpersonen betreft bij de verkoop en verhuur van onroerende goederen gelegen in Frankrijk, en bij het aanbrengen van werk in onroerende staat verricht in Frankrijk, volgt de Franse wetgever de bepalingen van de Europese 6de BTW-richtlijn, maar past de Belgische wetgever een afwijkende regelgeving toe. Hieruit volgt dat in bepaalde gevallen bij facturatie aan een Belgische BTW-plichtige de Belgische tussenpersoon zowel de Belgische als de Franse BTW moet betalen.

1.
a) Erkent u deze problematiek ?

b) Werd deze problematiek eerder al gesignaleerd ?

2. Overweegt u enig initiatief te nemen om deze situatie recht te zetten ?

3. Waaruit zal dit initiatief bestaan ?

4. Quand l'intermédiaire sera-t-il exempté de l'obligation d'acquitter tant la TVA belge que la TVA française en cas de facturation à un assujetti belge?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 janvier 2006, à la question nº 1044 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 20 décembre 2005 (N.):

Le problème de l'imposition des prestations de services fournis par les intermédiaires lors de l'achat/vente et location de biens immeubles a déjà été portée à l'attention de mes services.

Pour l'exécution de l'article 21, § 3, 1º du Code de la TVA, lequel transpose l'article 9, 2, *a)* de la 6e directive TVA, l'arrêté royal nº 5, concernant les services relatifs à un immeuble par nature, limite, en son article 1er, 9º, son application aux prestations d'agents immobiliers qui interviennent lors de la constitution ou de la cession de droits réels ou de jouissance sur un bien immeuble par nature situé en dehors de la communauté.

Force est de constater que la transposition ainsi opérée en Belgique n'est pas conforme au libellé non restrictif de la disposition communautaire et conduit à des cas de double imposition ou de non imposition.

Une modification du texte légal est dès lors en préparation en vue d'exclure l'application de l'article 21, § 3, 8º, du Code de la TVA au cas d'espèce et faire relever la localisation des prestations d'agents immobiliers exclusivement de l'article 21, § 3, 1º, précité. L'arrêté royal nº 5 doit de même être modifié afin de supprimer la référence impropre à la situation en dehors de la communauté du bien immeuble.

Si entre-temps dans la pratique, des cas de double imposition devaient se présenter, mes services examineraient ces cas individuels afin d'y apporter une solution *ad hoc* qui éviterait cette double imposition.

4. Tegen wanneer zal de tussenpersoon aan een Belgische BTW-plichtige niet meer én de Belgische én de Franse BTW moeten betalen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 januari 2006, op de vraag nr. 1044 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 20 december 2005 (N.):

De problematiek van de belastingheffing op de diensten van tussenpersonen bij de verkoop en verhuur van onroerende goederen is mijn diensten reeds onder de aandacht gebracht.

Voor de uitvoering van artikel 21, § 3, 1º van het BTW-wetboek, dat artikel 9, 2, *a)*, van de 6de BTW-riehtlijn omzet, beperkt het koninklijk besluit nr. 5 met betrekking tot de diensten die verband houden met een uit zijn aard onroerend goed in zijn artikel 1, 9º zijn toepassingsgebied tot diensten van tussenpersonen in de vastgoedsector die tussenkomst verlenen bij de vestiging of de overdracht van zakelijke rechten of rechten van genot op een uit zijn aard onroerend goed dat buiten de gemeenschap is gelegen.

Er moet worden vastgesteld dat deze omzetting in België niet overeenstemt met de niet beperkende bewoordingen van de communautaire bepaling en aanleiding geeft tot gevallen van dubbele belastingheffing of niet-belastingheffing.

Er wordt derhalve een wetswijziging voorbereid om de toepassing van artikel 21, § 3, 8º van het BTW-wetboek in het hiervoor beschreven geval uit te sluiten en de plaats van de diensten van tussenpersonen in de vastgoedsector uitsluitend te laten bepalen door het voormelde artikel 21, § 3, 1º. Het koninklijk besluit nr. 5 moet eveneens worden gewijzigd om de onterechte verwijzing naar de ligging buiten de gemeenschap van het onroerend goed te schrappen.

Indien er zich ondertussen in de praktijk gevallen van dubbele belastingheffing zouden voordoen, zullen mijn diensten deze individuele gevallen onderzoeken om een *ad hoc* oplossing uit te werken die dubbele belastingheffing vermijdt.

DO 2005200606824

Question nº 1063 de M. Roel Deseyn du 11 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Taux de TVA applicable au matériel et aux services informatiques.

Le taux de TVA applicable aux produits IT est de 21% dans notre pays. Le taux appliqué aux Pays-Bas

DO 2005200606824

Vraag nr. 1063 van de heer Roel Deseyn van 11 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW-tarief op IT-materiaal en diensten.

Het BTW-tarief op IT bedraagt in ons land 21%, in Nederland zou dit lager liggen (19%). Dit zorgt voor

serait moins élevé (19 %). Les distributeurs belges sont dès lors confrontés à un handicap concurrentiel et les consommateurs à des prix plus élevés.

1. Pouvez-vous faire la comparaison entre le taux de la TVA applicable en Belgique (au matériel et aux services IT) et le taux en vigueur dans les pays voisins ?

2.

a) Qu'en est-il d'un éventuel alignement du taux de la TVA applicable au matériel informatique de base (PC, imprimantes) sur 12 %, voire 6 % ?

b) Dans quel délai cet objectif pourrait-il selon vous être atteint ?

c) Le gouvernement s'est-il déjà concerté à ce sujet ?

d) Dans l'affirmative, quel était le résultat de cette concertation ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 26 janvier 2006, à la question nº 1063 de M. Roel Deseyn du 11 janvier 2006 (N.) :

L'article 12, paragraphe 3, *a)*, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 dispose que les États membres doivent appliquer un seul taux normal qui ne peut être inférieur à 15 %. En outre, les États membres peuvent appliquer soit un, soit deux taux réduits, aux catégories de biens et de services énumérés à l'annexe H à la sixième directive précitée. Le matériel et les services IT ne sont pas repris dans cette annexe et il n'est dès lors pas possible de leur appliquer un taux réduit.

Le taux normal de TVA appliqué à ces derniers biens et services dans les pays voisins est le suivant :

Pays-bas : 19 % ;

Allemagne : 16 % (19 % à partir du 1er janvier 2007);

Luxembourg : 15 % ;

France : 19,6.

Une différence de taux ne devrait, en principe, donner lieu ni à une distorsion de concurrence, ni à un préjudice pour les entreprises belges. Les achats par ces dernières, dans d'autres États membres de l'Union européenne, sont en effet effectués généralement en exemption de TVA et les produits sont finalement taxés selon les règles normales, au taux en vigueur dans l'État membre où ils sont vendus au consommateur.

La Commission européenne a élaboré une proposition de directive en vue de simplifier et de rationaliser

een concurrentieel nadeel voor onze dealers en een bijkomende prijsdrempel voor de burger.

1. Kan u de vergelijking met de BTW-tarieven (met betrekking tot IT materiaal en diensten) in de buurlanden weergeven ?

2. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de gelijkstelling met de BTW-tarief op basis informatica-materiaal als de pc en printer naar 12 % of zelfs 6 % ?

b) Tegen welke datum zal dit volgens u gebeuren ?

c) Heeft hierover al overleg plaatsgehad binnen de regering ?

d) Zo ja, met welk resultaat ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 26 januari 2006, op de vraag nr. 1063 van de heer Roel Deseyn van 11 januari 2006 (N.) :

Artikel 12, lid 3, *a)* van de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 bepaalt dat de lidstaten gehouden zijn één enkel normaal tarief toe te passen dat niet lager mag zijn dan 15 %. Bovendien mogen de lidstaten één of twee verlaagde tarieven toepassen op de in bijlage H van de zesde richtlijn genoemde categorieën van goederen en diensten. IT-materiaal en -diensten zijn evenwel niet opgenomen in deze bijlage en bijgevolg is het niet mogelijk om op deze goederen en diensten een verlaagd tarief toe te passen.

Het normale BTW-tarief dat van toepassing is op laatstbedoelde goederen en diensten bedraagt in de buurlanden :

Nederland : 19 % ;

Duitsland : 16 % (19 % vanaf 1 januari 2007);

Luxemburg : 15 % ;

Frankrijk : 19,6 %.

Een verschil in BTW-tarief zou in principe geen aanleiding mogen geven tot scheeftrekking van de concurrentie ten nadele van de Belgische ondernemingen. De aankopen door Belgische ondernemingen in andere lidstaten van de Europese Unie worden in principe immers verricht met vrijstelling van de BTW en de producten worden uiteindelijk volgens de normale regels belast tegen het BTW-tarief dat geldt in de lidstaat waar ze aan de verbruiker worden verkocht.

De Europese Commissie heeft een voorstel van richtlijn uitgewerkt om de bijlage H van de Zesde

l'annexe H à la sixième directive. Le matériel et les services IT n'y sont cependant pas repris.

Enfin, je voudrais signaler à l'honorable membre que la directive 2002/38/CEE relative à certains services fournis par voie électronique précise que ces services doivent être soumis au taux normal de TVA. Une liste indicative de ces services est reprise à l'annexe L. sont à ce titre considérés:

1. La fourniture et l'hébergement de sites informatiques, la maintenance à distance de programmes et d'équipement;
2. La fourniture de logiciels et la mise à jour de ceux-ci;
3. La fourniture d'images, de textes et d'informations, et la mise à disposition de bases de données.

DO 2005200606842

Question nº 1066 de M. Ludo Van Campenhout du 11 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Dette douanière. — Rôle de l'agent en douane.

Les Pays-Bas ont récemment modifié le régime de l'agent en douane. Ce dernier ne doit plus payer la dette douanière de son donneur d'ordre en son propre nom et pour son propre compte et n'agit donc plus que comme un représentant direct. Des contrôles de plus en plus tardifs sont à la base de cette réforme plutôt révolutionnaire. Si l'examen a posteriori permet un transit accéléré des marchandises au moment-même, cette procédure débouche souvent sur des situations où le déclarant est confronté avec une dette douanière plusieurs années après les faits. Le nouveau système néerlandais devrait réduire l'importance de ce problème à l'avenir.

Afin d'avoir la garantie que les dettes seront bien payées, les services de douane peuvent faire appel au crédit mensuel de l'agent en douane ou du déclarant. Même si l'agent en douane agit dans le premier cas comme débiteur, il ne sera pas pleinement responsable (cautionnement).

L'autorisation délivrée dans le cadre de ce régime n'est en effet valable que jusqu'à la vérification. Il en résulte un système efficace garantissant la sincérité et la traçabilité du donneur d'ordre. L'agent en douane

Richtlijn te vereenvoudigen en te rationaliseren. IT-materiaal en -diensten zijn daar echter niet in opgenomen.

Ten slotte wil ik het geachte lid meedelen dat de richtlijn 2002/38/EG met betrekking tot de langs elektronische weg verrichte diensten benadrukt dat deze diensten dienen te worden onderworpen aan het normale BTW-tarief. Een lijst met voorbeelden van deze diensten werd opgenomen als bijlage L. Worden als zodanig aangemerkt:

1. Het leveren en onderbrengen van websites, het onderhoud op afstand van programma's en uitrustingen;
2. De levering van software en de bijwerking ervan;
3. De levering van beelden, geschreven stukken en informatie en de terbeschikkingstelling van databanken.

DO 2005200606842

Vraag nr. 1066 van de heer Ludo Van Campenhout van 11 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Douaneschulden. — Rol van de douane-expediteur.

In Nederland werd onlangs gekomen tot een nieuwe invulling van het stelsel van de douane-expediteur. Hierin moet hij/zij niet langer in eigen naam en rekening de douaneschulden van zijn opdrachtgever betalen. Hierdoor treedt hij/zij nog louter op als vertegenwoordiger (directe vertegenwoordiging). Aanleiding tot deze revolutionaire hervorming is het steeds later uitoefenen van de controles. Een a posteriori onderzoek zorgt weliswaar voor een versnelde doorstroming van de goederen op het betrokken moment, maar leidt vaak tot situaties waarbij de aangever pas enkele jaren na de feiten met een douaneschuld wordt geconfronteerd. Met het nieuwe, Nederlandse systeem moet dit probleem in de toekomst afnemen.

Opdat de douanediensten evenwel de zekerheid zouden hebben dat de uitstaande schulden alsnog betaald worden, kunnen zij een beroep doen op het maandkrediet van de douane-agent ofwel op het maandkrediet van de aangever. Ofschoon de douana-agent in het eerste geval optreedt als betaler, zal hij/zij toch niet de volle verantwoordelijkheid moeten dragen (borgtocht).

De hieraan gekoppelde machtiging strekt immers enkel tot en met de verificatie. Hierdoor onstaat een sluitend systeem inzake de echtheid en traceerbaarheid van de opdrachtgever. De douana-agent is slechts

n'est tenu au payement des dettes douanières que jusqu'à la vérification. Passé ce délai, il ne peut donc plus être sollicité pour des recouvrements ou dettes douanières.

Il est clair que l'agent en douane néerlandais bénéficie d'un avantage concurrentiel considérable par rapport à son homologue belge.

1. Le système actuel donne-t-il lieu, en Belgique, à des problèmes au niveau de la répercussion de la dette douanière sur le déclarant, étant donné que les contrôles douaniers sont effectués de plus en plus tardivement ?

2. Dans quelle mesure ne pourrait-on pas instaurer la représentation directe dans le système belge ?

3.

a) Cette option a-t-elle été étudiée ?

b) Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions principales de cette étude ?

c) Dans la négative, une étude de ce type pourrait-elle voir le jour dans un avenir proche ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 janvier 2006, à la question n° 1066 de M. Ludo Van Campenhout du 11 janvier 2006 (N.) :

Je voudrais avant tout signaler que j'ai mis en place un groupe de travail « interventions après accidents sur les grands axes autoroutiers » afin de mieux connaître la problématique. Ce groupe se penche sur les possibilités d'optimalisation des délais d'intervention des différents services concernés à la suite d'un accident. Mon souci est avant tout de réduire les conséquences directes sur la fluidité de la circulation. Les travaux sont en cours; un scénario d'intervention est d'ailleurs en préparation.

1. Il n'existe pas de statistiques qui reprennent ces chiffres de façon spécifique.

Toutefois, si l'on prend le nombre d'accidents corporels survenus le jour (environ 2 700 en 2003 sur les seules autoroutes belges) pour évaluer le nombre d'embouteillages provoqués par des accidents, il est possible de se faire une idée de l'ampleur du phénomène.

À ma connaissance, il n'existe pas encore de chiffres définitifs pour les années 2004 et 2005.

2. Je n'ai pas non plus d'information sur une éventuelle concentration particulière de lieux où se produisent des accidents générateurs d'embouteillages.

3. Les chiffres disponibles sur le nombre de kilomètres d'embouteillages concernent l'année 2003 et se limitent aux autoroutes belges. Il n'existe pas davan-

gehouden tot het betalen van de douaneschuld tot en met de verificatie. Hij/zij kan bijgevolg niet aangesproken worden voor de navorderingen en douaneschulden die achteraf worden gevraagd.

Het is duidelijk dat de Nederlandse expediteur hiermee een enorm concurrentievoordeel bekomt ten opzichte van de Belgische.

1. Geeft het huidige systeem, gegeven het steeds later uitvoeren van de douanecontroles, in België aanleiding tot problemen met het verhalen van de douaneschulden op de aangever ?

2. In welke mate is de implementatie van de directe vertegenwoordiging mogelijk in het Belgische systeem ?

3.

a) Werd deze optie ooit bestudeerd ?

b) Zo ja, wat zijn hieruit de centrale conclusies ?

c) Zo neen, behoort zulk onderzoek tot de mogelijkheden in de nabije toekomst ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 januari 2006, op de vraag nr. 1066 van de heer Ludo Van Campenhout van 11 januari 2006 (N.) :

Eerst en vooral, zou ik graag melden dat ik een werkgroep « interventies na ongeval op de grote snelwegenassen » heb opgericht om de problematiek beter te kennen. Die groep buigt zich over de mogelijkheden van optimalisering van de interventietermijnen van de verschillende diensten die na een ongeval betrokken worden. Mijn bekommernis is eerst de vermindering van de directe gevolgen op de vlotheid van het verkeer. De werken zijn gelanceerd; een scenario van interventie is in voorbereiding.

1. Deze cijfers worden niet specifiek bijgehouden in statistieken.

Wel kan men stellen dat, wanneer men het aantal letselongevallen overdag als oriëntatie neemt voor het aantal files ingevolge ongevallen, (namelijk ongeveer 2 700 voor 2003, louter op de Belgische autowegen), zulks een orde van grootte aangeeft voor zulk fenomeen.

Voor de jaren 2004 en 2005 zijn mij nog geen definitieve cijfers bekend.

2. Ik heb ook geen informatie over enige bijzondere concentratie qua plaats van ongevallen die files tot gevolg hebben.

3. De cijfers die gekend zijn aangaande het aantal kilometer file betreffen enkel de Belgische autowegen voor het jaar 2003. Er bestaat ook geen opsplitsing

tage de ventilation en fonction du type d'embouteillage; les chiffres portent aussi bien sur les embouteillages structurels que sur les embouteillages occasionnels ou encore les embouteillages liés à des travaux d'entretien ou de voirie.

L'importance annuelle d'embouteillages sur les autoroutes, exprimée en heures-kilomètres de bandes de circulation, s'est élevée, en 2003, à 257 000 en Flandre et 34 000 en Wallonie.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, les chiffres ne sont pas significatifs puisque le nombre de kilomètres d'autoroute y est plutôt réduit. Nous disposons toutefois de données pour la zone de circulation autour de Bruxelles (c'est-à-dire 143 km d'autoroute — dans une zone délimitée par Affligem, Wolvertem, Bertem, Rosières et Wauthier-Braine, incluant le ring RO), qui annoncent 147 000 heures-kilomètres par bande de circulation sur la même année.

À titre de comparaison, on a noté 7,76 millions de véhicules-heures perdues en Flandre, 0,71 million en Wallonie et 4,2 millions pour la zone autour de Bruxelles.

4. Par rapport à ces chiffres, déjà mentionnés dans ma réponse à la question 3, la proportion d'embouteillages occasionnels est faible, mais non connue de façon précise. Elle semble être comprise entre 8 et 12 %, ce qui signifie que les 88 à 92 % restants concerne des embouteillages structurels ou liés à des travaux.

Les embouteillages occasionnels provoqués par la curiosité des gens, représentent un pourcentage encore plus faible, étant donné qu'ils se forment surtout dans le sens de circulation opposé et que leur durée et longueur sont généralement limitées. Ils ne prennent de l'importance que lorsque la densité du trafic est élevée.

5. Au prix d'environ 10 euros par heure pour une voiture et de 46 euros pour un camion, les pertes occasionnées par les congestions du trafic se chiffreraient, en 2003, à 97 millions d'euros pour la Flandre, 8,1 millions d'euros pour la Wallonie et 49 millions d'euros pour la zone autour de Bruxelles.

6. Je ne connais pas le prix de ces écrans empêchant la vue sur l'autre bande de circulation.

À cet égard, je rappelle que les autoroutes ne relèvent pas de la compétence de l'autorité fédérale, mais de celle des gestionnaires de voirie, en l'occurrence les régions. Il revient donc aux régions de juger de l'opportunité d'un tel projet sur les autoroutes belges.

naar gelang het soort file; de cijfers gaan zowel over structurele files, incidentele files als files ingevolge onderhoudswerken of wegeniswerken.

In Vlaanderen waren er in 2003 op de autowegen 257 000 kilometerrijstrookuren per jaar (hiermee wordt de zwaarte van de file aangegeven). In Wallonië waren er dat 34 000.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn de cijfers niet betekenisvol, gelet op het feit dat er hier slechts een klein aantal kilometer autowegen voorhanden zijn. Wel bestaan er cijfergegevens voor het verkeersgebied rond Brussel (dat wil zeggen 143 km autoweg — binnen het gebied Affligem, Wolvertem, Bertem, Rosières, Wauthier-Braine, de ring RO inbegrepen), te weten 147 000 kilometerrijstrookuren op hetzelfde jaar.

Daar tegenover staan 7,76 miljoen voertuigverliesuren in Vlaanderen, 0,71 miljoen uren in Wallonië en 4,2 miljoen voor het gebied rond Brussel.

4. Het aandeel van incidentele files in de cijfers, vernoemd in mijn antwoord op vraag 3, is klein, maar niet exact bekend. Het kan geraamd worden op 8 à 12 % van deze cijfers; de overige 88 à 92 % betreffen structurele files en files ingevolge werkzaamheden.

Het aandeel kijkfiles bij de incidentele files is nog geringer, aangezien de kijkfile zich vooral voordoet in de tegengestelde rijrichting en meestal qua duur en lengte klein is. Ze is slechts enigszins belangrijk wanneer het aankomend verkeersdebiet er hoog is.

5. In Vlaanderen zou de congestiekost in 2003, gerekend aan ongeveer 10 euro per uur voor een personenwagen en 46 euro per uur voor een vrachtwagen, 97 miljoen euro bedragen, voor Wallonië 8,1 miljoen euro en voor het verkeersgebied rond Brussel 49 miljoen euro.

6. Ik ken de kostprijs van dergelijke schermen die het zicht op de andere rijstrook kunnen onttrekken niet.

Hierover, dien ik te herinneren dat voor de autosnelwegen in feite niet de federale overheid, maar wel de wegbeheerders, met name de gewesten, bevoegd zijn. Het komt derhalve aan de gewesten toe om te oordelen over de opportuniteit van een dergelijk project op de Belgische autosnelwegen.

7. Il n'existe pas de données chiffrées à ce sujet, étant donné qu'il s'agit d'une variable qui ne peut pas être déduite du formulaire des accidents de la route.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

DO 2004200504787

Question nº 686 de M. Jean-Marc Nollet du 12 juillet 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Services d'incendie. — Durée hebdomadaire du temps de travail.

Depuis 1979, la durée hebdomadaire du temps de travail est fixée à 38 heures, ce qui concerne également les sapeurs-pompiers professionels.

Or, il me revient que dans un service d'incendie au moins, la durée hebdomadaire du temps de travail est d'un bout à l'autre de l'année de 42 heures, la direction compensant les quatre heures de différence par paiement ou récupération.

Ce système ne peut se comprendre que par le refus de l'autorité d'engager le personnel nécessaire au bon fonctionnement du service en 38 heures/semaine.

1. Le système appliqué par ce service d'incendie est-il légal?

2. S'il ne l'est pas, quelles sont les sanctions que peuvent encourir les autorités compétentes concernées?

3. Vos services peuvent-ils intervenir par rapport à une telle situation et le cas échéant suivant quelle procédure?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 janvier 2006, à la question nº 686 de M. Jean-Marc Nollet du 12 juillet 2005 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. La loi du 14 décembre 2000 règle certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public.

En application de l'article 8 de la loi susmentionnée du 14 décembre 2000, la durée du travail des travail-

7. Hierover bestaan geen cijfergegevens, vermits dit een variabele betreft die niet uit het verkeersongevallenformulier kan worden afgeleid.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2004200504787

Vraag nr. 686 van de heer Jean-Marc Nollet van 12 juli 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Brandweer. — Wekelijkse arbeidstijd.

Sinds 1979 is de wekelijkse arbeidstijd vastgesteld op 38 uur. Dat geldt ook voor beroepsbrandweermannen.

Bij ten minste één brandweerkorps bedraagt de wekelijkse arbeidstijd echter het hele jaar door 42 uur, zo verneem ik. De directie compenseert die vier uur door het personeel uit te betalen of compensatierust toe te kennen.

Die regeling kan alleen maar het gevolg zijn van de weigering van de overheid om genoeg personeel aan te nemen om de dienst in 38 uur per week vlot draaiende te houden.

1. Is de regeling bij dat brandweerkorps wettelijk?

2. Zo neen, welke sancties hangen de betrokken bevoegde overheid mogelijk boven het hoofd?

3. Kunnen uw diensten ingrijpen, en zo ja, volgens welke procedure?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 januari 2006, op de vraag nr. 686 van de heer Jean-Marc Nollet van 12 juli 2005 (Fr.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. De wet van 14 december 2000 stelt sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector vast.

Krachtens artikel 8 van de voormelde wet van 14 december 2000 mag de arbeidsduur van de werkne-

leurs ne peut excéder en moyenne 38 heures par semaine sur une période de référence de 4 mois.

Cette disposition précise également que la durée du travail ne peut excéder 50 heures par semaine sauf dans les cas limitativement prévus par la loi et que les repos compensatoires correspondants aux dépassements de la limite hebdomadaire moyenne de travail doivent être octroyés dans cette même période de référence de 4 mois.

En outre, dans les limites de ces prescriptions légales, chaque service d'incendie doit être organisé de manière telle que les effectifs suffisants soient prêts en tout temps à effectuer les interventions dans les délais les plus courts.

Par conséquent, si le pompier qui preste 42 heures par semaine pour les besoins du service bénéficie ensuite des 4 heures de récupération qui lui sont dues dans la période de référence de 4 mois, aucune illégalité n'est à déplorer dans le fonctionnement du service d'incendie dont vous faites état.

2. —.

3. Je suis conscient du manque de personnel que connaissent certains services d'incendie.

La Commission Paulus, chargée de la réforme des services de secours, a été informée de cette difficulté dans le cadre de ses travaux.

mers niet meer dan gemiddeld 38 uren per week belopen over een referentieperiode van vier maanden.

Dit artikel verduidelijkt dat de arbeidsduur niet meer dan 50 uren per week mag bedragen behalve in de door de wet bepaalde beperkende gevallen en dat het inhaalverlof dat overeenkomt met het overschrijden van de gemiddelde wekelijkse arbeidsbeperking toegekend moet worden binnen deze zelfde referentieperiode van 4 maanden.

Bovendien moet elke brandweerdienst, binnen de perken van deze wettelijke voorschriften, zo georganiseerd worden dat er altijd voldoende manschappen klaar staan om de interventies zo vlug mogelijk uit te voeren.

Als de brandweerman die 42 uren per week presteert ten behoeve van de dienst, vervolgens de 4 recuperatieuren krijgt die hem verschuldigd zijn binnen de referentieperiode van 4 maanden, kan er bijgevolg geen onwettigheid vastgesteld worden in de werking van de brandweerdienst waarnaar u verwijst.

2. —.

3. Ik ben mij evenwel bewust van het personeelstekort waarmee sommige brandweerdiensten te maken hebben.

De Commissie Paulus, belast met de hervorming van de hulpdiensten, heeft rekening gehouden met dit probleem in het kader van haar werkzaamheden en is van plan hier een oplossing voor te vinden.

DO 2005200606250

Question nº 780 de M. Eric Libert du 18 novembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Rapports d'activités du Collège des gouverneurs de province.

L'article 131*bis* de la loi provinciale, disposition de la loi dite de pacification communautaire, a institué le Collège des gouverneurs de province. Ce Collège a notamment pour mission, pour les matières définies par la loi, d'émettre un avis sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province de Limbourg ou de Hainaut; cette demande d'avis suspend les délais dans lesquels l'autorité de tutelle doit prendre sa décision jusqu'au jour de la réception de l'avis au gouvernement provincial.

Il ne s'agit donc pas d'un rôle négligeable.

DO 2005200606250

Vraag nr. 780 van de heer Eric Libert van 18 november 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Activiteitsverslagen van het College van provinciegouverneurs.

Het College van provinciegouverneurs werd opgericht bij artikel 131*bis* van de provinciewet, een bepaling van de zogenaamde communautaire pacificatiewet. Dat College heeft onder meer als taak advies te verlenen over de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Limburg of Henegouwen, voor de bij wet bepaalde aangelegenheden; de vraag om advies aan het College schort de termijnen op binnen welke de toezichthoudende overheid haar beslissing moet nemen, tot op de dag waarop het advies van het College op het provinciaal gouvernement is ingekomen.

Er is voor dat College dus wel degelijk een belangrijke rol weggelegd.

L'article 6, §4 de l'arrêté royal du 6 septembre 1988 fixant les modalités de fonctionnement du Collège des gouverneurs de province, institué par l'article 131*bis* de la loi provinciale, modifié par l'arrêté royal du 9 janvier 1995, prévoit la publication d'un rapport d'activités annuel de ce Collège. Or, il m'a été rapporté que le dernier rapport du Collège couvrant la période du 1er septembre 2001 au 31 août 2002 a été publié au *Moniteur belge* du 23 mai 2003, et ce alors que le Collège est censé encore se réunir régulièrement.

1. Avez-vous déjà été averti de ce problème ?

2. Dans l'affirmative, quelles sont les justifications liées à ce manquement ?

3. Quelles sont les initiatives que vous envisagez prendre pour permettre le respect de cette réglementation en termes de publication dudit rapport d'activités ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 janvier 2006, à la question nº 780 de M. Eric Libert du 18 novembre 2005 (Fr.) :

J'informe l'honorable membre que le président du Collège des gouverneurs de province m'a transmis les rapports annuels d'activités dudit Collège.

Ces rapports, couvrant les périodes du 1er septembre 2002 au 31 août 2003, du 1er septembre 2003 au 31 août 2004 et du 1er septembre 2004 au 31 août 2005, seront très prochainement publiés au *Moniteur belge*, conformément à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 6 septembre 1988 fixant les modalités de fonctionnement du collège des gouverneurs de province institué par l'article 131*bis* de la loi provinciale.

Artikel 6, §4 van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het College van provinciegouverneurs ingesteld bij artikel 131*bis* van de provinciewet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 januari 1995, bepaalt dat het College een jaarlijks verslag van zijn activiteiten publiceert. Er werd mij echter gemeld dat het jongste verslag van het College voor de periode van 1 september 2001 tot 31 augustus 2002 in het *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 2003 werd gepubliceerd, hoewel het College geacht wordt nog geregeld te vergaderen.

1. Werd u al van dat probleem op de hoogte gebracht ?

2. Zo ja, hoe rechtvaardigt men die tekortkoming ?

3. Welke initiatieven zal u nemen om ervoor te zorgen dat die bepalingen met betrekking tot de publicatie van voornoemde activiteitsverslagen worden nageleefd ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 januari 2006, op de vraag nr. 780 van de heer Eric Libert van 18 november 2005 (Fr.) :

Ik deel het geachte lid mede dat de voorzitter van het College van provinciegouverneurs mij de jaarverslagen van de activiteiten van vermeld College heeft doorgestuurd.

Deze verslagen, voor de perioden van 1 september 2002 tot en met 31 augustus 2003, van 1 september 2003 tot en met 31 augustus 2004 en van 1 september 2004 tot en met 31 augustus 2005, zullen weldra in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd, overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het College van provinciegouverneurs ingesteld bij artikel 131*bis* van de provinciewet.

DO 2005200606332

Question nº 788 de M. Gerolf Annemans du 22 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Ancienneté des pompiers volontaires recrutés en tant que pompiers professionnels.

Les parlementaires Dirk Claes et Magda De Meyer vous ont déjà interrogé à la mi-mai 2005 à propos de la discrimination résultant de l'arrêté royal du 20 mars 2002 fixant les dispositions générales relatives à la valorisation pécuniaire des services antérieurs accomplis par des membres volontaires des services publics

DO 2005200606332

Vraag nr. 788 van de heer Gerolf Annemans van 22 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Anciënniteit van de vrijwillige brandweer bij aanwerving als beroepskracht.

De parlementsleden Dirk Claes en Magda De Meyer ondervroegen u reeds medio mei 2005 over de discriminatie ten gevolge van het koninklijk besluit van 20 maart 2002 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende het geldelijk in aanmerking nemen van de diensten verricht door vrijwilligers van open-

d'incendie recrutés en tant que membres professionnels, qui règle la rémunération des pompiers qui passent du statut de pompier volontaire à celui de pompier professionnel (questions nº 6733 et 6922, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, 18 mai 2005, COM603, p. 25).

1. Les régions ont-elles déjà formulé un avis ?

2. Les syndicats ont-ils déjà été consultés ?

3. Le Conseil d'État a-t-il déjà rendu un avis ?

4. Quand envisagez-vous de faire enfin publier au *Moniteur belge* l'adaptation de l'arrêté royal précité de façon à ce qu'un pompier qui passe ou est passé du corps des pompiers volontaires au corps professionnel bénéficie, pour le calcul de sa rémunération, d'une ancienneté équivalente à la totalité de ses années de service en qualité de volontaire dans un service public d'incendie, quel que soit le moment de son transfert ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 janvier 2006, à la question nº 788 de M. Gerolf Annemans du 22 novembre 2005 (N.) :

1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la Région de Bruxelles-Capitale et la Région wallonne marquent leur accord sur la proposition de modification de l'arrêté royal du 20 mars 2002. J'attends toujours une réaction de la Région flamande. J'ai dès lors insisté récemment auprès de la Région flamande pour qu'elle prenne position.

2 et 3. La consultation des syndicats et la demande d'avis au Conseil d'État sont des étapes de la procédure qui n'interviendront que lorsque la phase d'association des régions sera clôturée.

4. La rapidité avec laquelle l'arrêté pourra être publié au *Moniteur belge* dépend de la bonne collaboration des différents acteurs dans le processus de réalisation.

DO 2005200606468

Question nº 811 de Mme Nancy Caslo du 29 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Nombre de zones de secours par province.

En ce qui concerne la réforme de la sécurité civile, tous les intervenants s'accordent pour privilégier une structure organisée à trois niveaux, à savoir : le niveau des postes de secours, celui des zones de secours et le niveau fédéral (réglementation).

bare brandweerdiensten aangeworven als beroepsbrandweerlieden, die de bezoldiging van brandweerlieden regelt die overgaan van het statuut van vrijwilligerbrandweerman naar beroepsbrandweerman (vragen nrs. 6733 en 6922, *Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie Binnenlandse Zaken, 18 mei 2005, COM603, blz. 25).

1. Hebben de gewesten reeds een advies gegeven ?

2. Werden de vakbonden reeds geraadpleegd ?

3. Heeft de Raad van State reeds een advies verstrekt ?

4. Wanneer overweegt u de aanpassing van het voornoemd koninklijk besluit eindelijk in het *Belgisch Staatsblad* te laten publiceren, zodat een brandweerman, die overstapt of is overgestapt van het vrijwillig brandweerpersoneelkorps, voor de berekening van zijn bezoldiging een anciënniteit krijgt die gelijk is aan alle dienstjaren die hij gepresteerd heeft als vrijwilliger bijeen openbare brandweerdienst, ongeacht het moment waarop de overstap is gebeurd ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 januari 2006, op de vraag nr. 788 van de heer Gerolf Annemans van 22 november 2005 (N.) :

1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest akkoord gaan met de voorgestelde wijziging van het koninklijk besluit van 20 maart 2002. Ik wacht nog steeds op een reactie van het Vlaams Gewest. Daarom heb ik recent bij het Vlaams Gewest er op aangedrongen om een standpunt in te nemen.

2 en 3. Het raadplegen van de vakbonden en de adviesaanvraag bij de Raad van State zijn procedurestappen die pas plaatsvinden nadat de fase van het betrekken van de gewesten is afgerond.

4. De mate waarin het besluit snel in het *Belgisch Staatsblad* zal kunnen gepubliceerd worden is afhankelijk van de vlotte medewerking van de verschillende actoren in het totstandkomingsproces.

DO 2005200606468

Vraag nr. 811 van mevrouw Nancy Caslo van 29 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Aantal hulpverleningszones per provincie.

Inzake de hervorming van de Civiele Veiligheid is men het over één zaak eens. Het wordt een structuur op drie niveaus : hulpverleningsposten, hulpverleningszones en het federale niveau (reglementering).

Ainsi, chaque province sera dotée d'au moins une zone de secours. Le nombre maximal de zones à créer reste à déterminer en fonction de divers critères. Tous les gouverneurs de province devaient transmettre leur avis sur ce redécoupage territorial aux services de l'Intérieur avant le 15 juin 2005.

1. Les gouverneurs se sont-ils entre-temps tous acquittés de cette tâche ?

2.

a) Approuvez-vous leurs points de vue ?

b) Dans la négative, sur quels points les divergences de vue portent-elles ?

c) Dans quelle mesure ces avis seront-ils pris en compte ?

3.

a) Combien de zones seront créées par province ?

b) S'agit-il d'un projet de découpage provisoire ?

c) Dans l'affirmative, quand la décision définitive interviendra-t-elle ?

c) À quels critères les zones devront-elles satisfaire ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 janvier 2006, à la question n° 811 de Mme Nancy Caslo du 29 novembre 2005 (N.) :

1. Les gouverneurs ont tous accomplis leur mission. Cette mission n'avait pourtant pas pour objectif de déterminer la répartition territoriale pour les zones de secours. La question qui a été posée aux gouverneurs portait sur la création de zones de sécurité.

Jusqu'à présent, il existe diverses répartitions des zones de police, des zones de services d'incendie et des zones d'aide médicale dans les provinces. On a demandé aux gouverneurs d'examiner, à l'intérieur de leur propre province, comment on pourrait harmoniser les diverses répartitions en dites'zones de sécurité'.

2.

a) En gros, on peut dire que la plupart des gouverneurs sont d'opinion qu'il est encore trop tôt pour déterminer les zones de sécurité. Dans une première phase, les résultats de l'analyse des risques sont déterminants pour la définition des zones de secours. Certains gouverneurs trouvent quand même que la création de zones de sécurité peut signifier une plus-value vers l'avenir, mais que ceci doit s'effectuer par étapes.

D'abord, il faut définir les zones de secours, dans une phase ultérieure, on peut réorienter les zones de police et finalement, on peut arriver à l'harmonisation

Wat de hulpverleningszone betreft, komt er minimum één zone per provincie. Het maximum aantal dient nog bepaald te worden aan de hand van diverse criteria. Tegen 15 juni 2005 moesten alle gouverneurs hun advies over deze territoriale indeling meedelen aan de diensten van Binnenlandse Zaken.

1. Hebben alle gouverneurs deze opdracht inmiddels volbracht ?

2.

a) Was u het eens met de standpunten van betrokkenen ?

b) Zo neen, wat vormde de basis van de meningsverschillen ?

c) In hoeverre zal er rekening gehouden worden met deze adviezen ?

3.

a) Hoeveel zones komen er per provincie ?

b) Is dit een voorlopig uitgangspunt ?

c) Zo ja, wanneer valt een definitieve beslissing ?

d) Aan welk criteria dienen de zones te voldoen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 januari 2006, op de vraag nr. 811 van mevrouw Nancy Caslo van 29 november 2005 (N.) :

1. De gouverneurs hebben allen hun opdracht volbracht. Deze opdracht had echter niet tot doel een territoriale indeling te bepalen voor de hulpverleningszones. De vraag die gesteld werd aan de gouverneurs had betrekking op het creëren van veiligheidszones.

Binnen de provincies bestaan er tot op vandaag verschillende indelingen van politiezones, brandweerzones en zones voor medische hulpverlening. Er werd de gouverneurs gevraagd om binnen hun provincie te onderzoeken hoe de verschillende indelingen op elkaar zouden kunnen passen om op termijn te kunnen komen tot zogenaamde'veiligheidszones'.

2.

a) Globaal genomen kan gezegd worden dat de meeste gouverneurs van oordeel zijn dat het nog te vroeg is om veiligheidszones te bepalen. In de eerste fase zijn de resultaten van de risicoanalyse bepalend voor het definiëren van de hulpverleningszones. Sommige gouverneurs zijn wel van oordeel dat het creëren van veiligheidszones een meerwaarde kan betekenen naar de toekomst toe, maar dat dit stapsgewijs dient te gebeuren.

Vooreerst dienen de hulpverleningszones te worden gedefinieerd, in een later stadium kan men politiezones heroriënteren en uiteindelijk kan men komen tot

des zones de police, des zones de secours et des zones de l'Aide Médicale Urgente.

b) et *c)* Pour le moment, ces questions sont sans objet, puisqu'on ne traite pas encore de la création de zones de sécurité intégrales, en observant également le conseil des gouverneurs.

3.

a) et *b)* En ce qui concerne les zones de secours, la Commission pour la Réforme de la Sécurité Civile a déterminé qu'il y a au minimum une zone par province. On déterminera plus tard le nombre de zones de secours par province. Il va de soi que les gouverneurs et les bourgmestres y jouent un rôle important.

c) La décision définitive sera prise plus tard.

d) Les critères auxquels doivent satisfaire les zones de secours, ne sont pas encore connus. On peut toutefois poser que les principes de la Commission pour la Réforme de la Sécurité Civile se trouveront à la base de la définition des critères.

DO 2005200606482

Question n° 813 de Mme Nancy Caslo du 1er décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Services d'incendie. — Répartition en Flandre et en Wallonie.

Dans certaines provinces, le nombre de services d'incendie serait insuffisant alors que dans d'autres, une meilleure répartition de ces services permettrait de mieux assurer la sécurité.

Il ressort des chiffres émanant de la BVV (l'association des services d'incendie de Flandre) que la Wallonie dispose aujourd'hui d'une centaine de casernes alors qu'elle devrait idéalement en compter 250. La Flandre, par contre, dispose de 224 casernes alors que 200 services mieux répartis suffiraient.

1. Ces chiffres sont-ils exacts?

2. Combien de services d'incendies supplémentaires seront-ils créés en Wallonie?

3. Comment seront-ils financés?

4.

a) Quels services d'incendie devront être déplacés en Flandre?

een afstemming van de politiezones, de hulpverleningszones en de zones van de Dringende Medische Hulpverlening.

b) en *c)* Deze vragen zijn op dit ogenblik zonder voorwerp gelet op het feit dat het creëren van integrale veiligheidszones nog niet aan de orde is, mede gelet op het advies van de gouverneurs.

3.

a) en *b)* Wat betreft de hulpverleningszones, heeft de Commissie voor de Hervorming van de Civiele Veiligheid bepaald dat er minimum één zone per provincie is. Het aantal hulpverleningszones per provincie zal later worden bepaald. Het spreekt vanzelf dat de gouverneurs en de burgemeesters daarin een belangrijke rol te spelen hebben.

c) De definitieve beslissing valt later.

d) De criteria waaraan de hulpverleningszones dienen te voldoen, zijn nog niet gekend. Er kan wel reeds gesteld worden dat de principes van de Commissie voor de Hervorming van de Civiele Veiligheid aan de basis zullen liggen voor het bepalen van de criteria.

DO 2005200606482

Vraag nr. 813 van mevrouw Nancy Caslo van 1 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Brandweerkazernes. — Spreiding over Vlaanderen en Wallonië.

Er blijkt nood te zijn aan bijkomende brandweerposten in een aantal provincies, terwijl in andere provincies een meer optimale spreiding van de bestaande kazernes een betere bescherming zou garanderen.

Zo blijkt uit cijfers van de BVV (Brandweer Vereniging Vlaanderen) dat Wallonië momenteel over een 100-tal kazernes beschikt terwijl het ideale 250 zou zijn. Vlaanderen daarentegen beschikt over 224 kazernes terwijl 200 voldoende zou zijn mits een betere spreiding.

1. Kloppen die cijfers?

2. Hoeveel kazernes zullen er bijgebouwd worden in Wallonië?

3. Met welke middelen zullen deze betaald worden?

4.

a) Welke Vlaamse kazernes dienen geherlocaliseerd te worden?

b) Certains services d'incendie seront-ils effectivement supprimés ?

c) Dans l'affirmative, qu'adviendra-t-il du personnel concerné ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 janvier 2006, à la question nº 813 de Mme Nancy Caslo du 1er décembre 2005 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Ces chiffres sont le résultat d'une première simulation réalisée par le Consortium d'Universités chargé d'effectuer l'analyse des risques. La simulation a été faite sur la base d'un certain nombre de paramètres utilisés comme hypothèse de travail

En Wallonie, il est vrai que le nombre de casernes est généralement insuffisant alors qu'en Flandre et à Bruxelles la situation est, dans l'ensemble, satisfaisante.

Dans l'attente du rapport final de la Commission Paulus, qui donnera des précisions quant aux hypothèses de travail et aux paramètres utilisés, les chiffres cités par l'honorable membre ne sont que provisoires et à prendre au conditionnel.

2. À défaut du rapport final de la Commission Paulus, il est prématuré de déterminer dès à présent le nombre de casernes supplémentaires qui seront construites en Wallonie. La réforme se déroulera de toute façon par phases et traitera en priorité les cas les plus urgents.

3. La réforme sera financée par les moyens locaux existants et par des moyens fédéraux supplémentaires.

4. Il est encore trop tôt pour parler de relocalisation de certaines casernes en Flandre. Si nécessaire, l'implantation des casernes sera adaptée à une organisation et une répartition optimales.

La fermeture de casernes et les répercussions éventuelles pour le personnel des services d'incendie ne sont donc pas encore à l'ordre du jour.

b) Dienen er effectief gesloten te worden ?

c) Zo ja, wat gebeurt er met de manschappen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 januari 2006, op de vraag nr. 813 van mevrouw Nancy Caslo van 1 december 2005 (N.) :

Het geachte lid kan hieronder het antwoord vinden op zijn vragen.

1. Deze cijfers zijn het resultaat van een eerste simulatie door het consortium van universiteiten dat de risicoanalyse uitvoert. De simulatie gebeurde op basis van een aantal parameters, die gebruikt werden als werkhypothese.

In het algemeen is het inderdaad zo dat men in Wallonië kampt met een tekort aan kazernes terwijl de toestand in Vlaanderen en Brussel in grote lijnen bevredigend is.

In afwachting van het eindrapport van de Commissie Paulus, dat duidelijkheid zal scheppen over de gebruikte parameters en werkhypotheses, gelden de door u aangehaalde cijfers slechts als voorlopig en voorwaardelijk.

2. Het is, zonder het eindrapport van de Commissie Paulus, voorbarig nu al te bepalen hoeveel kazernes zullen bijgebouwd worden in Wallonië. In elk geval zal de hervorming gefaseerd verlopen, waarbij ernstige tekorten prioritair aangepakt zullen worden.

3. De hervorming zal gefinancierd worden door de bestaande lokale middelen en bijkomende federale middelen.

4. Het is nog te vroeg om te spreken over herlokalisering van bepaalde kazernes in Vlaanderen, Waar nodig zal de inplanting van.de kazernes aangepast worden aan een optimale organisatie en spreiding.

Het sluiten van kazernes en de eventuele consequenties daarvan voor het brandweerpersoneel zijn bijgevolg ook nog niet aan de orde.

DO 2005200606526

Question nº 817 de M. Koen T'Sijen du 5 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Sécurité lors des transports d'uranium.

Quelles mesures les autorités belges prennent-elles lors de l'importation d'uranium appauvri afin de

DO 2005200606526

Vraag nr. 817 van de heer Koen T'Sijen van 5 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Veiligheid van de uraniumtransporten.

Welke maatregelen neemt de Belgische overheid tijdens de import van verarmd uranium op het vlak

protéger le personnel de transport, la population belge et l'environnement contre la toxicité chimique et les rayonnements ionisants de l'uranium appauvri, tant dans le cadre d'un transport se déroulant normalement qu'en cas d'accident ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 janvier 2006, à la question nº 817 de M. Koen T'Sijen du 5 décembre 2005 (N.) :

À l'instar de toute substance radioactive, le transport d'uranium naturel, enrichi et appauvri est soumis aux dispositions des chapitres IV et V du règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants (arrêté royal du 20 juillet 2001). Ces chapitres fixent les conditions relatives à l'importation, au transit et au transport de ces substances. Lors du transport, les colis doivent satisfaire aux conditions de la réglementation internationale en matière de transport, qui doit garantir la sécurité lors du transport. Ces conditions de sécurité reposent sur les principes de base suivants qui assurent la sécurité du personnel concerné, de la population et de l'environnement : le confinement de ces substance dans l'emballage pendant le transport, le blindage contre les rayonnements et la limitation des conséquences en cas d'accident. En ce qui concerne l'uranium enrichi et les autres substances fissiles, le déclenchement d'une réaction nucléaire en chaîne doit, en outre, être évité à tout prix, même lors d'un accident de transport.

Lors des accidents de transport, les procédures existantes prévoient une concertation rapide entre les services d'intervention locaux, l'expert du service de contrôle physique interne ou externe du transporteur et un expert de l'AFCN. À cet effet, l'AFCN (Agence fédérale de Contrôle nucléaire) a instauré un rôle de garde permanent. Les services d'intervention se limitent, dans un premier temps, à évacuer les éventuelles victimes et à lutter contre l'incendie. Si certains signes indiquent un risque de dispersion des substances radioactives, ils dressent un périmètre de sécurité et la suite des activités d'intervention ne peut avoir lieu qu'en la présence d'un expert. Les accidents lors d'un transport de substances radioactives peuvent, si nécessaire, donner lieu à une coordination des interventions conformément au Plan d'Urgence nucléaire et radiologique pour le Territoire belge.

Dans le cas spécifique de l'uranium appauvri, le risque radiologique est relativement limité, mais il convient toutefois de prendre en compte la toxicité chimique de ce métal lourd. Lorsque l'uranium est transporté sous la forme d'hexafluorure d'uranium, il convient de ne pas perdre de vue que cette substance réagit spontanément à l'humidité de l'air, cette réac-

van bescherming van het transportpersoneel, van de Belgische bevolking en van de leefomgeving tegen de chemische giftigheid en de ioniserende straling van verarmd uranium, zowel bij een normaal verlopende import als bij een eventueel ongeval ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 januari 2006, op de vraag nr. 817 van de heer Koen T'Sijen van 5 december 2005 (N.) :

Het vervoer van natuurlijk, verarmd en aangerijkt uranium is zoals alle radioactieve stoffen onderworpen aan de bepalingen van hoofdstuk IV en hoofdstuk VII van het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende straling (koninklijk besluit van 20 juli 2001). Deze hoofdstukken bepalen de vereisten met betrekking tot de invoer of doorvoer, respectievelijk het vervoer van deze stoffen. Bij het vervoer dienen de colli te beantwoorden aan de vereisten van de internationale vervoersreglementering, die de veiligheid tijdens het vervoer moet waarborgen. Volgende basisprincipes die de veiligheid van het betrokken personeel, de bevolking en het leefmilieu verzekeren liggen aan de grondslag van deze veiligheidsvereisten : de insluiting van deze stoffen binnen de verpakking tijdens het vervoer, de verzekering van de stralingsafscherming en de beperking van de gevolgen in geval van ongeval. Voor het aangerijkte uranium en andere splijtstoffen, dient daarenboven steeds het optreden van een nucleaire kettingreactie ook bij transportongevallen verhinderd te worden.

Bij ongevallen tijdens het transport beogen de bestaande procedures dat er snel overleg tot stand komt tussen de lokale interventiediensten, de deskundige van de interne of externe dienst voor fysische controle van de vervoerder en een FANC-expert. Hiertoe heeft het FANC (Federaal Agentschap voor nucleaire controle) een permanente wachtrol ingericht. De interventiediensten beperken zich in eerste instantie tot het evacueren van eventuele slachtoffers en de brandbestrijding. In geval er indicaties zijn voor verspreiding van radioactieve stoffen stellen ze een veiligheidsperimeter in en worden de verdere interventiewerkzaamheden pas onder deskundige begeleiding uitgevoerd. Ongevallen bij het vervoer van radioactieve stoffen kunnen in geval van noodzaak aanleiding zijn tot een coördinatie van de interventies volgens het Nucleair en Radiologisch Noodplan voor het Belgische Grondgebied.

In het specifieke geval van verarmd uranium is het radiologische risico eerder beperkt, maar dient men echter wel rekening te houden met de chemische toxiciteit van dit zware metaal. Wanneer verarmd uranium onder de vorm van uraniumhexafluoride wordt vervoerd, dient men er rekening mee te houden dat deze stof spontaan reageert met de vochtigheid in de lucht,

tion étant très intense au contact direct de l'eau. Cette réaction entraîne la formation de fluorure d'hydrogène, un gaz extrêmement corrosif qui est dangereux pour la peau et en cas d'inhalation. Les colis utilisés pour ces transports sont donc d'un type approuvé par l'autorité compétente et assurent notamment l'intégrité mécanique en cas d'exposition du colis à des conditions thermiques prévues par le règlement international de transport pour les colis qui doivent conserver leur intégrité lors d'accidents. La lutte contre le feu ou le refroidissement des colis par pulvérisation d'eau ne sont donc autorisés que lorsque les colis sont mécaniquement intacts. Dans le cas contraire, des moyens de lutte contre le feu non aqueux doivent être utilisés. En cas de propagation de fluorure d'hydrogène, les mesures sont les mêmes que pour les autres accidents impliquant une libération de fluorure d'hydrogène. Ces mesures impliquent le dépôt des nuages de fluorure d'hydrogène, le port de vêtements de protection et de protections respiratoires pour le personnel d'intervention, l'évacuation des alentours immédiats et l'interdiction de sortir pour la population résidant en aval du vent.

reactie die zeer heftig is bij rechtstreeks contact met water. Deze reactie leidt tot de vorming van waterstoffluoride, een sterk corrosief gas dat een gevaar betekent voor de huid en bij inademing. Colli die voor deze laatste transporten worden gebruikt zijn dan ook van een door de bevoegde overheid goedgekeurd model, waardoor ondermeer verzekerd is dat de mechanische integriteit gewaarborgd blijft wanneer colli worden blootgesteld aan de thermische condities die door het internationaal vervoersreglement worden opgelegd aan colli die ook bij ongevallen hun integriteit moeten behouden. Brandbestrijding of afkoeling van colli met water mag dan ook enkel ingeval de colli mechanisch intact is. Anders dient beroep gedaan te worden op niet waterhoudende brandbestrijdingsmiddelen. In geval van verspreiding van waterstoffluoride zijn de maatregelen dezelfde als bij andere ongevallen waarbij waterstoffluoride vrijkomt. Dit houdt in neerslaan van waterstoffluoride dampen, beschermingskledij en ademhalingsbescherming voor het interventiepersoneel, ontruiming van de nabije buurt en binnenblijven van de bevolking onder de windrichting.

Ministre de la Défense

DO 2005200606268

Question nº 295 de M. Luc Sevenhans du 21 novembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire.

Votre réponse à ma question nº 266 du 8 août 2005 appelle des questions complémentaires (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 95, p. 16895).

1. Pouvez-vous préciser pour chaque médecin spécialiste militaire engagé au Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire:

a) sa formation et son expérience dans le domaine du traitement des grands brûlés, ainsi que les titres et la qualité du (ou des) médecin(s) responsable(s) du contrôle de ses prestations;

b) la durée moyenne hebdomadaire de ses prestations effectives (actuelles ou passées) au centre, en dehors des services de garde ?

2. Pouvez-vous préciser pour chaque médecin spécialiste civil engagé au Centre des grands brûlés:

Minister van Landsverdediging

DO 2005200606268

Vraag nr. 295 van de heer Luc Sevenhans van 21 november 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal.

Uw antwoord op mijn vraag nr. 266 van 8 augustus 2005 doet bijkomende vragen rijzen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 95, blz. 16895).

1. Kan u er voor elke militaire geneesheer-specialist, die voor het Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal werd aangeduid, meedelen:

a) zijn vorming en ervaring in het domein van zware brandwonden, eveneens de titels en hoedanigheid van de geneesheer (geneesheren) verantwoordelijk voor het toezicht op zijn prestaties;

b) de gemiddelde tijd die hij wekelijks effectief in het centrum doorbrengt/doorbracht, wachtdiensten niet inbegrepen?

2. Kan u voor elke burgergeneesheer-specialist, die voor het Brandwondencentrum werd aangeworven:

a) sa formation et son expérience dans le domaine du traitement des grands brûlés, ainsi que les titres et la qualité du (ou des) médecin(s) responsable(s) du contrôle de ses prestations;

b) le nombre maximum autorisé d'heures de travail hebdomadaires, ainsi que la durée moyenne hebdomadaire de ses prestations effectives (actuelles ou passées) au centre, en dehors des services de garde ?

3. Pouvez-vous me fournir, pour chaque chirurgien militaire et civil, un aperçu détaillé des prestations effectuées en 2004 et au cours des neuf premiers mois de 2005, sur la base de la nomenclature de l'INAMI (description et code) ?

Réponse du ministre de la Défense du 17 janvier 2006, à la question nº 295 de M. Luc Sevenhans du 21 novembre 2005 (N.) :

Les éléments de réponse à la question sont individuels, médicaux et par conséquent confidentiels.

a) zijn vorming en ervaring in het domein van zware brandwonden, eveneens de titels en hoedanigheid van de geneesheer (geneesheren) verantwoordelijk voor het toezicht op zijn prestaties;

b) het aantal maximaal toegelaten wekelijkse werkuren, eveneens de gemiddelde tijd die hij wekelijks effectief in het centrum doorbrengt/doorbracht, wachtdiensten niet inbegrepen ?

3. Voor elke militaire en burgerchirurg, wat is het detail van de in 2004 en in de eerste negen maanden van 2005 uitgevoerde prestaties, uitgedrukt volgens de RIZIV-nomenclatuur (beschrijving en code) ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 17 januari 2006, op de vraag nr. 295 van de heer Luc Sevenhans van 21 november 2005 (N.) :

De elementen van antwoord op de vraag zijn individueel, medisch van aard en bijgevolg vertrouwelijk.

DO 2005200606276

Question nº 296 de M. Luc Sevenhans du 21 novembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire. — Suivi des patients.

Votre réponse à ma question écrite nº 268 du 8 août 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 95, p. 16895), suscite de nouvelles interrogations.

Eu égard à la consternation à propos de l'utilisation abusive et inquiétante d'antibiotiques au sein du Centre des grands brûlés, pouvez-vous me confirmer que le médecin-infectiologue de l'Hôpital militaire est dorénavant systématiquement associé au suivi bactériologique et au traitement antibiotique des patients du Centre ?

Réponse du ministre de la Défense du 17 janvier 2006, à la question nº 296 de M. Luc Sevenhans du 21 novembre 2005 (N.) :

L'intervention des infectiologues de l'Hôpital militaire, dans le cadre du suivi bactériologique et du traitement antibiotique des patients du centre des grands brûlés, est fonction des indications médicales.

DO 2005200606276

Vraag nr. 296 van de heer Luc Sevenhans van 21 november 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal. — Opvolging van de patiënten.

Mijn vraag sluit aan op uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 268 van 8 augustus 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 95, blz. 16895).

Rekening houdend met de beroering rond het overmatig en schrikbarend hoog antibioticagebruik binnen het Brandwondencentrum, kan u bevestigen dat de geneesheer-infectioloog van het Militair Hospitaal voortaan systematisch betrokken wordt in de bacteriologische opvolging en in de behandeling met antibiotica van de patiënten van het centrum ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 17 januari 2006, op de vraag nr. 296 van de heer Luc Sevenhans van 21 november 2005 (N.) :

De tussenkomst van de infectiologen van het Militair Hospitaal, in het kader van de bacteriologische opvolging en van de behandeling met antibiotica van de patiënten van het brandwondencentrum, is functie van de medische indicaties.

DO 2005200606305

Question nº 297 de M. Bart Laeremans du 22 novembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Diverses catégories de victimes de guerre. — Déséquilibres.

Il me revient qu'il existe des déséquilibres flagrants entre les différentes catégories de victimes de guerre, notamment parce que la reconnaissance est plus facile à obtenir du côté francophone du pays que du côté néerlandophone.

1. Combien de néerlandophones et combien de francophones ont-ils été reconnus par le passé comme:

a) déporté pour le travail obligatoire (dénommé ensuite déporté bénéficiant d'une rente majorée);

b) réfractaire (dénommé ensuite réfractaire-déporté bénéficiant d'une rente majorée);

c) réfractaire (connu sous le nom de résistant civil)?

Je ne souhaite recevoir en l'occurrence que les données des personnes bénéficiant d'une rente de guerre correspondant à une période d'au moins un an.

2.

a) Pouvez-vous me faire savoir, pour les catégories susmentionnées, le nombre d'invalides de guerre néerlandophones et francophones pour l'année 1995 et pour l'année 2005?

b) Pouvez-vous préciser le budget (annuel) global pour 1995 et pour 2005?

3.

a) Combien de néerlandophones et combien de francophones bénéficient-ils d'une rente de guerre correspondant à une période d'au moins trois semestres?

b) Pouvez-vous préciser le budget (annuel) global pour 1995 et pour 2005?

4.

a) Combien de néerlandophones et combien de francophones sont-ils reconnus comme enfants de prisonniers politiques — ayant droit aux interventions médicales?

b) Pouvez-vous préciser le budget global pour 2005?

5.

a) Pouvez-vous communiquer le nombre de bénéficiaires d'une rente de guerre en vertu de la loi du 13 février 2004?

b) Pouvez-vous également préciser en l'occurrence le budget global ?

DO 2005200606305

Vraag nr. 297 van de heer Bart Laeremans van 22 november 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Diverse categorieën van oorlogsslachtoffers. — Wanverhoudingen.

Ik verneem dat er nogal opvallende wanverhoudingen bestaan bij de diverse categorieën van oorlogsslachtoffers, mede omdat het langs Franstalige kant veel vlotter gaat om zich te laten erkennen dan aan Nederlandstalige kant.

1. Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen werden er in het verleden erkend als:

a) verplicht tewerkgestelde (later benoemd als gedeporteerde met verhoging van rente);

b) werkweigeraar (later benoemd als werkweigeraargedeporteerde met verhoging van rente);

c) werkweigeraar (de zogenaamde burgerlijke weerstander)?

Ik wens hierbij enkel de gegevens te ontvangen van diegenen die een oorlogsrente ontvangen die overeenstemt met een periode van tenminste één jaar.

2.

a) Kan u van de hogervermelde categorieën het aantal Nederlanstalige en het aantal Franstalige oorlogsinvaliden bekendmaken voor het jaar 1995 en het jaar 2005?

b) Kan voor 1995 en 2005 het globale (jaarlijks) budget worden weergegeven?

3.

a) Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen zijn begunstigd van een oorlogsrente die overeenstemt met een periode van minstens drie semesters?

b) Kan voor 1995 en 2005 het globale (jaarlijks) budget worden weergegeven?

4.

a) Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen zijn erkend als kinderen van politieke gevangenen — rechthebbend op geneeskundige tussenkomsten?

b) Kan u het globaal budget weergeven voor 2005?

5.

a) Kan u meedelen hoeveel oorlogsbegunstigden er zijn van de wet van 13 februari 2004?

b) Kan u ook hier het globale budget weergeven?

6. Combien de néerlandophones et combien de francophones sont-ils actuellement engagés au SPF Défense pour assurer le suivi de ces dossiers ?

7.

a) Est-il exact qu'un Service social commun a été créé pour toutes les catégories ?

b) Combien de néerlandophones et combien de francophones y ont fait appel en 2004 ?

c) Quel était le budget global pour les frais d'administration et de fonctionnement ainsi que pour les interventions sociales ?

8. Est-il exact que les budgets de ces groupes ont encore augmenté considérablement au cours des dernières années ?

b) Une comparaison entre 2000 et 2004 pourrait-elle être effectuée à cet égard ?

9.

a) Est-il exact que les déportés pour le travail obligatoire ont été assimilées aux déportés il y a quelque temps ?

b) Dans l'affirmative, quelle en est la raison ?

c) Quelles en ont été les conséquences ?

Réponse du ministre de la Défense du 23 janvier 2006, à la question nº 297 de M. Bart Laeremans du 22 novembre 2005 (N.) :

1.

a) Je voudrais avant tout attirer l'attention sur le fait qu'il n'existe aucune différence entre le statut de « *gedeporteerde* » et celui de « *verplicht tewerkgestelde* ». La loi du 7 juillet 1953 abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946, règle le statut des « déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 ».

b) et *c)* Bien que l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 crée tant le statut de Résistant civil que le statut de réfractaire, il s'agit cependant de deux statuts distincts.

Les réfractaires sont toujours des personnes ayant volontairement pris des mesures sérieuses en vue de se soustraire à une obligation de travail imposée par l'ennemi.

Les résistants civils sont par contre des personnes qui durant l'occupation ont participés activement à la lutte clandestine contre l'ennemi en déployant une activité ayant entraîné des risques réels.

2.

a) Parmi les catégories susmentionnées, il n'a pas été possible d'obtenir auprès de la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre la répartition suivant le

6. Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen zijn momenteel bij de FOD Landsverdediging tewerkgesteld voor de opvolging van deze dossiers ?

7.

a) Klopt het dat voor alle categorieën een gezamenlijke Sociale Dienst werd opgericht ?

b) Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen deden daar in het jaar 2004 een beroep op ?

c) Wat was het globale budget voor de administratie- en werkingskosten en voor de sociale tussenkomsten ?

8.

a) Klopt het dat de budgetten voor deze groepen de voorbije jaren nog sterk gestegen zijn ?

b) Kan terzake een vergelijking gemaakt worden tussen 2000 en 2004 ?

9.

a) Klopt het dat de verplicht tewerkgestelden enige tijd geleden gelijk gesteld werden met gedeporteerden ?

b) Zo ja, waarom heeft men dit gedaan ?

c) Wat waren de gevolgen hiervan ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 23 januari 2006, op de vraag nr. 297 van de heer Bart Laeremans van 22 november 2005 (N.) :

1.

a) Ik wil er vooreerst toch op wijzen dat er geen verschil bestaat tussen het statuut van « gedeporteerde » en van « verplicht tewerkgestelde ». De wet van 7 juli 1953 regelt, bij intrekking van de besluitwet van 24 december 1946, het statuut der « gedeporteerde tot de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945 ».

b) en *c)* Hoewel de besluitwet van 24 december 1946 zowel het statuut van burgerlijk weerstander als dat van werkweigeraar inricht, betreft het hier toch wel twee verschillende statuten.

Werkweigeraars zijn immers personen die zich vrijwillig door het nemen van voldoende onderduikingsmaatregelen onttrokken hebben aan een arbeidsverplichting die hen door de bezetter werd opgelegd.

Burgerlijk weerstanders daarentegen zijn personen die tijdens de bezetting een ongewapende activiteit ontwikkelden in het kader van de geheime strijd tegen de bezetter waardoor ze ernstig gevaar liepen.

2.

a) Voor de hierboven vernoemde categorieën was het niet mogelijk bij de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen een indeling volgens taalrol van de

rôle linguistique des invalides. Il s'agit donc de chiffres globaux concernant tous les invalides, quel que soit leur rôle linguistique.

b) Il n'est pas possible de donner la répartition du budget entre les rentes et pensions car c'est une seule allocation de base qui paie les pensions et les rentes. Le budget global pour toutes les pensions et rentes de guerre est le suivant:

3.

a) Il n'a pas été possible d'obtenir auprès de la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre la répartition suivant le rôle linguistique des bénéficiaires d'une rente de 3 semestres. Il s'agit donc de chiffres globaux concernant tous les bénéficiaires, quel que soit leur rôle linguistique.

b) Voir réponse donnée au point 2.*b)*.

4.

a) Au 30 novembre 2005, 637 ayants droit francophones et 749 ayants droit neerlandophones de prisonniers politiques bénéficient de l'intervention de NV -INIG dans leurs frais de soins de santé.

b) Budget 2005 consacré au remboursement des soins de santé pour cette catégorie: 376 971,00 d'euros

5.

a) 1 584 personnes ont bénéficié de la loi du 13 février 2004.

b) Budget 2005 consacré au remboursement des soins de santé pour cette catégorie: 560 300,00 d'euros

6. Au ministère de la Défense aucun agent ne s'occupe du suivi de ces dossiers.

7. Aucun Service Social commun n'ayant été créé, il ne peut être donné de réponse aux points 7 *b)* et 7 *c)*.

8.

a) et *b)* Les budgets consacrés à ces groupes sont établis en fonction de plusieurs paramètres à savoir les taux spécifiques de mortalité des différentes catégories de victimes de guerre et les paramètres influençant les soins de santé (consommation de médicaments, consultations médicales, soins paramédicaux et de prothèses).

Le budget global, en ce compris la dotation allouée à l'IV-INIG, s'est élevé pour l'année 2000 à 5 306 600 000 de francs et pour l'année 2004 à 112 813 000 euros soit une diminution de 14%.

invaliden te verkrijgen. Het betreft dus globale cijfers van alle invaliden, welke ook hun taalrol is.

b) Het is niet mogelijk om de verdeling van het budget tussen renten en pensioenen mee te delen omdat het slechts één basisallocatie is waarmee renten en pensioenen uitbetaald worden. Het algemeen budget voor alle oorlogspensioenen en -renten is het volgende:

3.

a) Het was niet mogelijk bij de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen een indeling volgens taalrol van de begunstigden van een rente van 3 semesters te verkrijgen. Het betreft dus globale cijfers van alle begunstigden, welke ook hun taalrol is.

b) Zie het antwoord, gegeven op punt 2.*b)*.

4.

a) Op 30 november 2005 genoten 637 Franstalige en 749 Nederlandstalige rechthebbenden van politieke gevangenen de tussenkomst van het IV-NIOOO bij de kosten van hun medische verzorging.

b) Budget 2005, gewijd aan de terugbetaling van de medische onkosten voor deze categorie: 376 971,00 euro.

5.

a) 1 584 personen hebben genoten van de wet van 13 februari 2004.

b) Budget 2005, bestemd voor de terugbetaling van de medische onkosten voor deze categorie: 560 300,00 euro.

6. In de ministerie van Defensie is er geen enkel medewerker die deze dossiers opvolgt.

7. Er werd geen gemeenschappelijke Sociale Dienst opgericht, er kan dus geen antwoord gegeven worden op de punten 7 *b)* en 7 *c)*.

8.

a) en *b)* De budgetten, bestemd voor deze groepen werden opgesteld in functie van verschillende parameters, namelijk de specifieke sterftecijfers van de verschillende categorieën oorlogsslachtoffers en de parameters die de gezondheidszorgen beïnvloeden (geneesmiddelenverbruik, medische raadplegingen, paramedische verzorging en protheses).

Het globaal budget, met inbegrip van de dotatie toegekend aan het IV-NIOOO, werd voor het jaar 2000 opgetrokken tot 5 306 600 000 frank en voor het jaar 2004 tot 112 813 000 euro, hetzij een vermindering met 14%.

9.
a) à *c)* Comme il a déjà été mentionné, les termes «*verplicht tewerkgestelde*» et «*gedeporteerde*» sont synonymes. Il n'y a donc pas eu d'assimilation entre ces catégories.

DO 2005200606350

Question nº 302 de Mme Ingrid Meeus du 23 novembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Service de l'Inspection générale. — Plaintes relatives au harcèlement sur le lieu de travail.

Depuis quelques années, il est abondamment question dans la société du «harcèlement sur le lieu de travail». C'est la raison pour laquelle a été promulgué l'arrêté royal relatif à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail aux termes duquel tout employeur est tenu de recruter une personne de confiance et/ou un conseiller en prévention au sein de l'entreprise ou de l'institution qu'il dirige. Les personnes qui estiment être victimes de violence ou de harcèlement moral ou sexuel au travail peuvent adresser leur plainte à la personne de confiance ou au conseiller en prévention. Ceux-ci doivent conserver pendant cinq ans les dossiers relatifs à toutes les plaintes qui leur sont adressées.

Le harcèlement survient dans toutes les branches d'activités et donc sans doute aussi au sein de l'armée belge. C'est pourquoi le Service de l'Inspection générale a été instauré en 2003 au sein du département de la Défense, sous la direction d'un inspecteur général médiateur (IGM).

1.Combien de plaintes pour harcèlement sur le lieu de travail ont-elles été introduites auprès du Service de l'Inspection générale en 2003, 2004 et 2005?

2. Combien de plaintes le Service de l'Inspection générale a-t-il reçues, réparties par province?

3. À quels faits ces plaintes se rapportaient-elles (harcèlement physique, harcèlement moral, intimidation sexuelle, etc.)?

4. Quelles suites ont-été réservées à ces plaintes (procédures disciplinaires, mesures statutaires, mutations, etc.)?

Réponse du ministre de la Défense du 17 janvier 2006, à la question nº 302 de Mme Ingrid Meeus du 23 novembre 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

9.
a) tot *c)* Zoals reeds gesteld zijn de termen «verplicht tewerkgestelde» en «gedeporteerde» synoniemen. Er is dus geen gelijkstelling geweest tussen deze categorieën.

DO 2005200606350

Vraag nr. 302 van mevrouw Ingrid Meeus van 23 november 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Dienst Algemene Inspectie. — Klachten over pesterijen op de werkvloer.

Sinds enkele jaren is het probleem «pesten» niet meer weg te denken uit onze maatschappij. Daarom werd op 11 juli 2002 het koninklijk besluit betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk uitgevaardigd. In dit koninklijk besluit wordt gesteld dat elke werkgever van een onderneming of instelling verplicht is een vertrouwenspersoon en/of preventieadviseur in dienst te nemen. Personen die voelen dat zij het slachtoffer zijn van geweld, pesterijen of ongewenst seksueel gedrag op de werkvloer kunnen zich tot deze vertrouwenspersoon of preventieadviseur richten met hun klacht. Deze vertrouwenspersonen en preventieadviseurs zijn verplicht gedurende vijf jaar de dossiers bij te houden over alle klachten die bij hen ingediend werden.

Pesterijen komen in alle bedrijfstakken voor en ook wellicht in het Belgisch leger. Vandaar dat in 2003 de Algemene Inspectiedienst, onder leiding van een Inspecteur-Generaal Bemiddelaar (IGB), binnen het departement van Landsverdediging werd opgericht.

1. Hoeveel klachten over pesterijen op de werkvloer werden bij de dienst Algemene Inspectie ingediend in 2003, 2004 en 2005?

2. Hoeveel klachten werden per provincie ontvangen bij de dienst Algemene Inspectie?

3. Wat was de aard van de klachten (fysieke pesterijen, psychische pesterijen, seksuele intimidatie, enzovoort)?

4. Wat waren de gevolgen voorbehouden aan deze klachten (tuchtprocedures, statutaire maatregelen, mutaties, enzovoort)?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 17 januari 2006, op de vraag nr. 302 van mevrouw Ingrid Meeus van 23 november 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

1. Le département de la Défense s'est investi dans la création d'un réseau de formateurs locaux; ceux-ci reçoivent une formation spécifique plus large que celle des personnes de confiance.

Ce réseau de formateurs locaux se trouve sous l'égide de l'inspecteur-général médiateur, lui-même dépendant directement du ministre.

Le département dispose également d'un conseiller en prévention francophone et néerlandophone s'occupant des aspects psychosociaux du travail.

2. Le tableau repris en annexe reprend les renseignements demandés ayant trait aux dossiers de l'inspecteur-général.

a) De plus, une différence est faite entre la vision du (de la) plaignant(e) — vision client — au sujet de son problème et la qualification donnée après analyse approfondie du dossier soumis (entre autre à la lumière de la définition légale du harcèlement moral).

b) Concernant la répartition par province:

— il s'agit de la répartition selon le lieu de travail du (de la) plaignant(e) et non selon son domicile;

— Bruxelles Capitale est repris comme une province;

— par « International + NR » il faut comprendre les organismes internationaux établis à l'étranger ou les dossiers non répertoriés (partage d'environ 50 % chacun).

c) Si, comme suggéré par la formulation des questions posées, le harcèlement est considéré dans un sens large, il y a lieu d'additionner les chiffres pour HM, HS et VP. Ceci donne alors les résultats suivants (après analyse): 2002: 2, 2003: 42, 2004: 25, 2005: 24

d) Dans son rapport annuel, l'inspecteur général médiateur donne un compte-rendu et une analyse détaillés des dossiers traités par son service au cours de l'année écoulée. Il fait les recommandations nécessaires d'amélioration et propose, lorsqu'indiqué, les mesures de prévention à prendre. Ce rapport est exploité par toutes les autorités concernées des Forces armées.

3. Au sujet des suites données à ces plaintes Comme expressément prévu par l'arrêté royal concernant la création du service d'inspection générale, la médiation est organisée entre le (la) plaignant(e) et les personnes ou services concernés. La médiation doit être comprise ici dans un sens large. En fait, il s'agit de toutes les

1. Het departement Landsverdediging heeft geïnvesteerd in de uitbouw van een netwerk lokale bemiddelaars; deze personen genieten een doorgedreven opleiding die meeromvattend is dan deze van de vertrouwpersonen.

Dit netwerk van lokale bemiddelaars wordt aangestuurd door de inspecteur-generaal bemiddelaar dewelke uitsluitend verantwoording dient af te leggen ten aanzien de minister.

Verder beschikt het departement over een franstalige en nederlandstalige preventieadviseur deskundig op het vlak van de psychosociale aspecten van het werk.

2. Bijgevoegde tabel herneemt de gevraagde inlichtingen voor de dossiers van de inspecteur-generaal.

a) Een onderscheid wordt gemaakt tussen de perceptie van de klaag(st)er — visie klant — over zijn (haar) probleem en de kwalificatie toegekend na grondige analyse van het voorgelegd dossier overeenkomstig de wettelijke bepaling van pesterijen.

b) Wat betreft de verdeling per provincie:

— het gaat over de verdeling volgens de plaats van tewerkstelling van de klag(st)er(s) en niet volgens hun woonplaats;

— Brussel Hoofdstedelijk Gewest wordt hernomen als een provincie

— onder « Internationaal + NR » wordt verstaan internationale organismen gevestigd in het buitenland of niet geïnventariseerd (verdeling tussenbeide circa 50 %).

c) Indien, zoals gesuggereerd door de formulering van de gestelde vragen, pesterijen beschouwd worden in een brede zin, dienen de cijfers voor HM, HS en VP samengeteld te worden. Dit geeft dan de volgende resultaten (na analyse): 2002: 2, 2003: 42, 2004: 25, 2005: 24.

d) Met zijn jaarverslag geeft de inspecteur generaal bemiddelaar een uitgebreide rapportering en analyse van de dossiers behandeld door zijn dienst tijdens het voorbij jaar. Hij maakt de nodige aanbevelingen voor verbetering en stelt, desgevallend preventiemaatregelen voor. Dit verslag wordt door alle betrokken autoriteiten bij de Krijgsmacht geëxploiteerd.

3. Over de gevolgen gegeven aan deze klachten Zoals uitdrukkelijk voorzien door het koninklijk besluit betreffende de oprichting van de algemene inspectiedienst wordt de bemiddeling georganiseerd tussen de klaag(st)er en de betrokken personen of diensten. De bemiddeling moet hier in ruime zin worden

méthodes de résolution des conflits autres que celles qui font appel aux procédures disciplinaires, aux tribunaux ou à l'arbitrage judiciaire.

Si des transgressions disciplinaires, des faits passibles d'une peine ou des fautes administratives avérés sont constatés, l'autorité hiérarchique concernée est alors avertie. Seule cette dernière est habilitée à prendre les mesures qui s'imposent.

Lorsque la médiation est refusée par une ou plusieurs parties, l'inspecteur général médiateur transmet alors la plainte motivée relative à la violence et au harcèlement moral ou sexuel au travail au conseiller en prévention compétent. À ce jour, quelques dix-sept dossiers ont été transmis par le service d'inspection générale.

INFO	Vision client	Après analyse
2002	1	0
2003	7	5
2004	5	8
2005	25	18
Total	38	31

ADM	Vision client	Après analyse
2002	2	2
2003	80	112
2004	69	82
2005	65	65
Total	216	261

CIP	Vision client	Après analyse
2002	3	5
2003	16	89
2004	103	141
2005	103	107
Total	225	342

HM	Vision client	Après analyse
2002	4	1
2003	150	27
2004	105	14
2005	91	21
Total	350	63

begrepen. In feite gaat het om alle vormen van conflictoplossing anders dan deze die een beroep doen op tuchtprocedures, op rechtbanken of op juridische arbitrage.

Indien duidelijke tuchtvergrijpen of strafbare feiten of administratieve fouten vastgesteld worden, wordt de betrokken hiërarchische autoriteit op de hoogte gebracht. Enkel deze laatste is bevoegd om de vereiste maatregelen te nemen.

In het geval dat de bemiddeling door een of meerdere partijen geweigerd wordt, maakt de inspecteur generaal bemiddelaar de met reden omklede klacht met betrekking tot geweld, pesterijen of ongewenst seksueel gedrag over aan de bevoegde preventieadviseur. Tot op heden werden zo'n zeventiental dossiers door de algemene inspectiedienst overgemaakt.

INFO	Visie klant	Na analyse
2002	1	0
2003	7	5
2004	5	8
2005	25	18
Totaal	38	31

ADM	Visie klant	Na analyse
2002	2	2
2003	80	112
2004	69	82
2005	65	65
Totaal	216	261

CIP	Visie klant	Na analyse
2002	3	5
2003	16	89
2004	103	141
2005	103	107
Totaal	225	342

HM	Visie klant	Na analyse
2002	4	1
2003	150	27
2004	105	14
2005	91	21
Totaal	350	63

HS	Vision client	Après analyse
2002	4	0
2003	5	5
2004	7	11
2005	1	0
Total	17	16

VP	Vision client	Après analyse
2002	3	1
2003	21	10
2004	2	1
2005	4	4
Total	30	16

PSY	Vision client	Après analyse
2002	0	1
2003	2	18
2004	2	12
2005	3	6
Total	7	37

HC	Vision client	Après analyse
2002	0	0
2003	3	16
2004	0	14
2005	4	18
Total	7	48

NR	Vision client	Après analyse
2002	1	8
2003	0	2
2004	2	12
2005	12	69
Total	15	91

HS	Visie klant	Na analyse
2002	4	0
2003	5	5
2004	7	11
2005	1	0
Totaal	350	63

VP	Visie klant	Na analyse
2002	3	1
2003	21	10
2004	2	1
2005	4	4
Totaal	30	16

PSY	Visie klant	Na analyse
2002	0	1
2003	2	18
2004	2	12
2005	3	6
Totaal	7	37

HC	Visie klant	Na analyse
2002	0	0
2003	3	16
2004	0	14
2005	4	18
Totaal	7	48

NR	Visie klant	Na analyse
2002	1	8
2003	0	2
2004	2	12
2005	12	69
Totaal	15	91

Répartition par province	
Anvers	38
Brabant wallon	23
Bruxelles-Capitale	203
Hainaut	21
Limbourg	113
Liège	96
Luxembourg	82
Namur	84
Flandre Orientale	12
Brabant flamand	100
Flandre Occidentale	75
International + HR	58
Total	905

Verdeling per provincie	
Antwerpen	38
Waalse Brabant	3
Brussel HG	203
Henegouwen	21
Limburg	113
Luik	96
Luxemburg	82
Namen	84
Oost-Vlaanderen	12
Vlaams-Brabant	100
West-Vlaanderen	75
Internationaal + NR	58
Totaal	905

Total après analyse	
INFO	31
ADM	261
CIP	342
HM	63
HS	16
VP	16
PSY	37
HC	48
NR	91
Total	905

Totaal na analyse	
INFO	31
ADM	261
CIP	342
HM	63
HS	16
VP	16
PSY	37
HC	48
NR	91
Totaal	905

Nombre de dossiers	
2002	18
2003	284
2004	295
2005	308
Total	905

Aantal dossiers	
2002	18
2003	284
2004	295
2005	308
Totaal	905

INFO	demandes d'information ou d'avis
ADM	problèmes à caractère administratif
CIP	conflits interpersonnels
HM	harcèlement moral
HS	harcèlement sexuel
VP	violence physique ou psychique
PSY	problèmes psychologiques
HC	hors compétence
NR	non répertorié

INFO	vragen om informatie of advies
ADM	problemen van administratieve aard
CIP	interpersoonlijke conflicten
HM	pesterijen
HS	ongewenst seksueel gedrag
VP	fysisch of psychisch geweld
PSY	psychologische problemen
HC	buiten competentie
NR	niet geïnventariseerd

DO 2005200606355

Question nº 303 de Mme Ingrid Meeus du 23 novembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Personnel militaire. — Valeur moyenne BMI.

Il est recommandé de se référer au Body Mass Index (BMI) ou indice Quetelet pour évaluer la quantité de graisse corporelle. Si le BMI est un outil de mesure plus précis que le poids du corps aux fins d'évaluer le total des graisses corporelles, c'est parce qu'il tient compte de la taille.

Dans le cadre de la procédure de sélection à l'armée belge, le Body Mass Index revêt une grande importance. Au terme de la Sélection de Base médicale, tous les candidats se voient en effet attribuer un code PSIVCAME et un profil médical (P) qui sont déterminants pour la désignation des fonctions pour lesquelles ils entrent en considération. Un BMI inférieur à 17 ou supérieur à 28 conduit à un verdict implacable d'inaptitude médicale.

Cependant, cette procédure ne vaut que pour l'entrée en service à l'armée belge. Si un membre du personnel de notre armée dépasse les valeurs BMI recommandées dans un stade ultérieur de sa carrière à la Défense nationale, il ne s'expose pas à un licenciement. Toutefois, il est tenu de passer chaque année un « test de condition physique générale ».

1. Quelle est la valeur BMI moyenne du personnel de l'armée belge en général ?

2. Quelle est la valeur BMI moyenne par catégorie professionnelle (officiers, sous-officiers, etc.) ?

3. Quelle est la valeur BMI moyenne par arme ou équivalent (infanterie, personnel volant, etc.) ?

4. Quelles mesures la Défense nationale compte-t-elle prendre pour veiller à ce que les valeurs BMI de son personnel se situent toujours à un bon niveau ?

5. À quel échelon (local ou central) le profil BMI du personnel et des unités est-il l'objet d'un suivi (médecin du travail, etc.) ?

Réponse du ministre de la Défense du 16 janvier 2006, à la question nº 303 de Mme Ingrid Meeus du 23 novembre 2005 (N.):

L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. Selon les données collectées par les 23 médecins du travail de la Défense, 14 % du personnel militaire a un BMI égal ou supérieur à 30. Ces données sont comparables avec les données de la population active belge rapportée par les sociétés de médecine du travail.

DO 2005200606355

Vraag nr. 303 van mevrouw Ingrid Meeus van 23 november 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Legerpersoneel. — Gemiddelde BMI waarde.

De Body Mass Index (BMI) of Quetelet-index wordt aanbevolen voor het inschatten van de hoeveelheid lichaamsvet. Door rekening te houden met de lengte is de BMI een nauwkeuriger maat voor totaal lichaamsvet dan het lichaamsgewicht op zich.

De Body Mass Index is bij de selectieprocedure van het Belgisch leger van groot belang. Op het einde van de medische Basis Selectie krijgt iedereen namelijk een PSIVCAME-code en een medisch profiel (P) toegewezen, dat bepalend is voor de functies waarvoor men al dan niet in aanmerking komt. Een BMI lager dan 17 of hoger dan 28 leidt onverbiddellijk tot medische ongeschiktheid.

Deze procedure geldt echter enkel voor indiensttreding bij het Belgisch leger. Een overschrijding van de aangeraden BMI waarden later in de carrière bij Landsverdediging kan immers niet leiden tot ontslag. Er moet wel jaarlijks een « algemene fitheidstest » afgelegd worden.

1. Wat is de gemiddelde BMI waarde van het personeel van het Belgisch leger in het algemeen ?

2. Wat is de gemiddelde BMI waarde per beroepscategorie (officier, onderofficier, enzovoort) ?

3. Wat is de gemiddelde BMI waarde per wapen of equivalent (infanterie, vliegend personeel, enzovoort) ?

4. Welke maatregelen worden door Landsverdediging ondernomen om de BMI waarden van het personeel op het juiste niveau te houden ?

5. Op welk niveau (lokaal of centraal) wordt het BMI-profiel van het personeel en de eenheden opgevolgd (arbeidsgeneesheer, enzovoort) ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 16 januari 2006, op de vraag nr. 303 van mevrouw Ingrid Meeus van 23 november 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Volgens de gegevens verzameld door de 23 arbeidsgeneesheren van Defensie, hebben 14 % van het militair personeel een BMI gelijk aan of boven de 30. Deze gegevens zijn vergelijkbaar met andere gegevens inzake de beroepsbevolking verzameld door arbeidsgeneeskundige diensten.

2 et 3. Les données BMI rapportées par les médecins du travail ne permettent pas une ventilation par catégorie professionnelle et par arme ou équivalent.

4. Pour le moment, des mesures individuelles sont prises pour stabiliser ou abaisser le BMI du personnel, comme des consultations diététiques organisées dans l'Hôpital Central de la Base Reine Astrid (HCB-RA) ou dans les différentes unités. Un plan d'action global pour combattre la surcharge pondérale et l'obésité a été développé par le Département d'État-major Bien-être, en collaboration avec l'HCB-RA. Ce plan comprend entre autres une campagne de sensibilisation utilisant différents canaux de communication existant au sein de la Défense, des incitations à la pratique sportive et une collaboration avec la chaîne de restauration militaire.

5. Depuis 2003, les médecins du travail collectent systématiquement pour tous les militaires examinés le BMI et le tour de taille. Le suivi des données est effectué par la section Médecine du travail et par la Division épidémiologie et biostatistiques du département d'État-major Bien-être.

DO 2005200606392

Question nº 305 de M. Luc Sevenhans du 25 novembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Service d'infectiologie de l'Hôpital militaire. — Expertise.

Dans votre réponse à ma question écrite nº 261 du 3 août 2005, vous renvoyez à plusieurs reprises à la Division Techniques médicales et Déontologie du Département d'état-major Bien-être, qui prend position dans des domaines très spécialisés de médecine hospitalière (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 96, p. 17201).

Votre réponse suscite les questions suivantes.

1. Des médecins spécialistes en médecine hospitalière sont-ils présents au sein de la Division Techniques médicales et Déontologie du Département d'état-major Bien-être?

2.

a) Dans l'affirmative, quelles sont leurs spécialités respectives?

b) De quelle expérience disposent-ils dans le domaine des grands brûlés et/ou des soins intensifs?

3. Dans la négative, quels spécialistes externes cette Division consulte-t-elle avant d'émettre des avis?

2 en 3. De gegevens over BMI die door de arbeidsgeneesheren verzameld worden laten niet toe om een verdeling te maken per beroepscategorie en per wapen of equivalent.

4. Voor het ogenblik worden enkel individuele maatregelen genomen om de BMI van het personeel te verlagen of te stabiliseren, zoals voedingsconsultaties uitgevoerd in het Hospitaal Centrum van de Basis Koningin Astrid (HCB-KA) en in verschillende eenheden. Een globaal actieplan om overgewicht en obesitas te bestrijden werd uitgewerkt door het Stafdepartement Welzijn in samenwerking met het HCB-KA. Dit plan omvat onder andere een sensibilisatiecampagne die de verschillende communicatiekanalen binnen Defensie gebruikt, aanmoedigingen om meer sportactiviteiten uit te voeren en een samenwerking met de militaire keukens.

5. Sinds 2003 registreren de arbeidsgeneesheren systematisch van alle onderzochte militairen de BMI en de middelomtrek. De opvolging van de gegevens wordt uitgevoerd door de Sectie Arbeidsgeneeskunde en door de Divisie epidemiologie en biostatistiek van het Stafdepartement Welzijn.

DO 2005200606392

Vraag nr. 305 van de heer Luc Sevenhans van 25 november 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Dienst Infectiologie van het Militair Hospitaal. — Expertise.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 261 van 3 augustus 2005 wordt herhaaldelijk verwezen naar de Divisie Medische Techniek en Deontologie van het Stafdepartement Welzijn, die stelling neemt in zeer scherpe ziekenhuismedische gebieden (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2004-2005, nr. 96, blz. 17201).

Aansluitend op dat antwoord rijzen volgende vragen.

1. Zijn er geneesheren — ziekenhuisspecialisten aanwezig binnen de Divisie Medische Techniek en Deontologie van het Stafdemartement Welzijn?

2.

a) Zo ja, wat is hun respectieve specialiteit?

b) Wat is hun ervaring in het domein van de zware brandwonden en/of van de intensieve zorgen?

3. Zo niet, welke externe specialist(en) werd(en) door deze Divisie geraadpleegd vooraleer zij haar advies uitbrengt,

4. Depuis plus d'un an, le service d'Infectiologie de l'Hôpital militaire relève du Service des soins critiques, annciennement appelé « Centre des grands brûlés ».

a) Comment ce service fonctionne-t-il ?

b) De quelle manière le service de garde est-il organisé ?

5. Quels domaines de l'infectiologie ne sont pas couverts par l'expertise des médecins infectiologues du département de la Défense ?

Réponse du ministre de la Défense du 17 janvier 2006, à la question nº 305 de M. Luc Sevenhans du 25 novembre 2005 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Dans le régime des travailleurs indépendants, la carrière professionnelle qui entre en ligne de compte pour le calcul de la pension de retraite est figée au 31 décembre de l'année qui précède l'année au cours de laquelle la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois.

Ceci ressort clairement de l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes de pensions légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4º, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

La disposition précitée prescrit, en effet, que la fraction de carrière en fonction de laquelle la pension de retraite est allouable a pour numérateur le nombre, divisé par 4, qui exprime le total des trimestres susceptibles d'ouvrir le droit à la pension de retraite et qui se situent avant l'année au cours de laquelle la pension prend cours effectivement et pour la première fois.

Dans l'hypothèse que vous envisagez, les cotisations dues et payées pour les années au cours desquelles la pension de retraite est suspendue ne sont pas constitutives de nouveaux droits à la pension de retraite de travailleur indépendant.

En présence d'un bénéficiaire de pension de survie exclusivement, qui poursuit l'exercice d'une activité de travailleur indépendant autorisée au cours de l'année 2002 mais dont l'importance s'oppose au paiement de la pension pour les années ultérieures, il convient de nuancer.

Si le conjoint survivant n'a pas atteint l'âge de la retraite, les cotisations dues le sont sur la base de l'arti-

4. Sinds meer dan een jaar ressorteert de Dienst Infectiologie van het Militair Hospitaal onder de Dienst Kritische Zorgen, eertijds gekend als het « Brandwondencentrum ».

a) Hoe worden de activiteiten van deze dienst georganiseerd ?

b) Hoe wordt de wacht geregeld ?

5. Wat zijn de domeinen binnen de infectiologie die niet door de geneesheren-infectiologen van het departement van Defensie worden bestreken ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 17 januari 2006, op de vraag nr. 305 van de heer Luc Sevenhans van 25 november 2005 (N.) :

In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In het stelsel voor de zelfstandigen wordt de voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking komende beroepsloopbaan afgesloten op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het rustpensioen effectief en voor het eerst aanvangt.

Dit blijkt duidelijk uit artikel 4, § 3 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modemisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4º, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie.

Voornoemd artikel bepaalt namelijk dat de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, wordt verkregen door het getal dat het totaal van de kwartalen uitdrukt die in aanmerking komen voor de opening van het recht op het rustpensioen en die gelegen zijn voor het jaar waarin het pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat, te delen door vier.

In de door u voorgelegde hypothese wordt door de betaling van de verschuldigde bijdragen voor de jaren waarin het rustpensioen wordt geschorst geen nieuwe pensioenrechten voor de zelfstandige opgebouwd.

In het geval van een rechthebbende op een overlevingspensioen die tijdens het jaar 2002 een wettelijk toegelaten zelfstandige beroepsactiviteit verder uitoefent met overschrijding van de vastgestelde grenzen, zodat het pensioen gedurende de volgende jaren niet zou kunnen worden uitbetaald, moet het antwoord echter worden genuanceerd.

Indien de overlevende echtgenoot de wettelijke pensioenleeftijd niet heeft bereikt, zijn de bijdragen

cle 12, § 1er, de l'arrêté royal nº 38 du 27 juillet 1967 et, à ce titre, sont constitutives de droits à la (future) pension de retraite.

Si le conjoint survivant a atteint l'âge de la retraite, les cotisations dues le sont sur la base de l'article 13 de l'arrêté royal nº 38 précité. Sont alors seules susceptibles d'être prises en considération pour le calcul de la pension de retraite, les cotisations dont le montant est au moins égal à la cotisation minimale due en application de l'article 12, § 1er, de l'arrêté royal nº 38.

verschuldigd op basis van artikel 12, § 1 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, zodat door die bijdragen als zodanig pensioenrechten voor het latere rustpensioen worden opgebouwd.

Indien de overlevende echtgenoot de wettelijke pensioenleeftijd wel heeft bereikt, zijn de bijdragen verschuldigd op basis van artikel 13 van voornoemd koninklijk besluit nr. 38. In dat geval kunnen enkel de bijdragen waarvan het bedrag minstens gelijk is aan de in toepassing van artikel 12, § 1 van het koninklijk besluit nr. 38 verschuldigde minimumbijdrage in aanmerking komen voor de berekening van het rustpensioen.

DO 2005200606487

Question nº 310 de Mme Ingrid Meeus du 1er décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Armée. — Nombre d'heures de vol, de conduite et de navigation.

Chaque année, un nombre spécifique d'heures de vol, de conduite et de navigation est octroyé aux différents types d'avions, de véhicules et de navires dont dispose l'armée belge. Ce nombre établi d'heures de vol, de conduite ou de navigation est important pour pouvoir garantir l'opérationnalité de nos forces armées et il est nécessaire pour pouvoir exécuter les programmes d'entraînement de leurs différentes composantes. En outre, ce système permet de ne pas faire de dépenses exorbitantes en utilisant à l'excès avions, véhicules ou navires. Et par voie de conséquence, il permet non seulement d'économiser le carburant mais aussi de réaliser des économies de personnel, de maintenance, etc.

Depuis l'avènement du Plan stratégique, dans le cadre de ce que l'on a appelé « le minimum suffisant », on avait déjà procédé à des coupes sombres dans le nombre d'heures de vol, de conduite et de navigation de certains types d'avions, de véhicules et de navires, essentiellement pour des raisons d'économie.

1. À combien s'est élevé, au sein de la Défense nationale, le nombre total d'heures de conduite, de vol ou de navigation des véhicules, des avions ou des navires suivants pour les années 2003, 2004 et 2005 (Agusta, chars Léopard, Camions Volvo, MAN 4 Tonnes, Camionettes UNIMOG, Jeep IItis Bombardier, Pandur, AIFV, M113, F16, C130, Seakings, Embraer, Frégates, Dragueurs de mines, navires de logistique et d'appui) ?

DO 2005200606487

Vraag nr. 310 van mevrouw Ingrid Meeus van 1 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Leger. — Aantal vlieguren, rijuren en vaardagen.

Aan de verschillende types vlieg-, rij- en vaartuigen in het Belgische leger wordt er jaarlijks een gespecificeerd aantal vlieguren, rijuren of vaardagen toegekend. Dit vastgesteld aantal vlieguren, rijuren of vaardagen is belangrijk om de operationaliteit te kunnen garanderen en noodzakelijk om de trainingsplannen voor de componenten te kunnen uitvoeren. Tevens zorgt dit systeem ervoor dat men geen buitensporige kosten maakt door overdreven gebruik te maken van vliegtuigen, rijtuigen of schepen. Zo wordt niet enkel bezuinigd op brandstof, maar evenzeer op vlak van personeelsinzet, onderhoud, enzovoort.

Sinds het ontstaan van het Stuurplan werd in het kader van « voldoende minimum » reeds danig gesnoeid in het aantal vlieguren, rijuren en vaardagen van bepaalde types vlieg-, rij, en vaartuigen. Dit niet in het minst om besparingsredenen.

1. Wat zijn de binnen Landsverdediging opgelegde rij- of vlieguren of vaardagen van volgende voer- vlieg- of vaartuig (Agusta, Leopardtank, Camion Volvo, MAN 4 Ton, Camionette UNIMOG, Jeep IItis Bombardier, Pandur, AIFV, M113, F16, C130, Seakings, Embraer, Fregatten, Mijnenvijgers, Logistieke- en steunschepen) voor 2003, 2004 en 2005 ?

2. Combien d'heures de conduite, de vol ou de navigation ont été effectuées en 2003, 2004 et 2005 par les types susmentionnés de véhicules, d'avions ou de navires ?

3.

a) Comment est effectué le suivi de ces plans de vol, de conduite et de navigation ?

b) A-t-on déjà constaté des dépassements par rapport au nombre maximum de journées de vol, de conduite et de navigation établis par le commandement ?

c) Dans l'affirmative, quels ont été ces dépassements et quelle en a été la cause ?

4. Quelles sont les données statistiques individuelles (contingent maximum autorisé d'heures, de consommation de carburant et de kilomètres) par type de véhicule pour 2005 ?

5. Quelle est la norme de l'Otan en matière d'heures de conduite, de vol ou de navigation pour les types d'avions, de navires et de véhicules énumérés à la question 1 ?

6.

a) Atteint-on la norme imposée par l'Otan pour ces véhicules, avions et navires ?

b) Dans la négative, quelles mesures seront prises à cet égard ?

Réponse du ministre de la Défense du 25 janvier 2006, à la question n° 310 de Mme Ingrid Meeus du 1er décembre 2005 (N.) :

L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Aéronefs

Les plans de vols respectifs ont été établis pour les avions :

2. Hoeveel rij- of vlieguren of vaardagen hebben bovenstaande types van voer-, vlieg- of vaartuigen effectief gemaakt in 2003, 2004 en 2005 ?

3.

a) Hoe gebeurt de opvolging van deze vlieg-, rij- en vaarplannen ?

b) Werden er reeds overschrijdingen vastgesteld ten aanzien van het door het commando vastgestelde maximaal aantal vlieg-, rijuren en vaardagen ?

c) Zo ja, welke en wat was de oorzaak hiervan ?

4. Wat zijn de individuele statistische gegevens (maximum toegelaten contingent aan uren, verbruik en kilometers) per type voertuig voor 2005 ?

5. Wat is de norm van de NAVO inzake rijuren, vlieguren of vaardagen voor de in vraag 1 opgesomde types vlieg-, vaar- en voertuigen ?

6.

a) Wordt de norm, die de NAVO oplegt voor deze voer-, vlieg- en vaartuigen, gehaald ?

b) Zo neen, welke acties zullen hieromtrent genomen worden

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 25 januari 2006, op de vraag nr. 310 van mevrouw Ingrid Meeus van 1 december 2005 (N.) :

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Vliegtuigen

Volgende vliegplannen werden respectievelijk vooropgesteld voor de vliegtuigen :

	2003	2004	2005
AGUSTA	6 800	5 500	5 200
SEAKING	1 750	1 260	1 225
F16	17 820	15 000	15 000
EMBRAER	2 000	2 400	2 400
C130	6 100	6 500	6 500

Véhicules

À ce jour les différents types de véhicules de la Défense ne sont pas soumis à un plan de roulage (kilomètres).

Le nouveau plan de gestion des véhicules de la Défense est basé sur deux piliers : d'une part la ratio-

Voertuigen

Tot op heden werden er aan de verschillende types rijtuigen van Defensie geen jaarlijks rijplan (kilometers) toegekend.

Het nieuwe beheersplan voor de voertuigen van Defensie steunt op twee pijlers : enerzijds de rationali-

nalisation du parc de véhicules (diminution du nombre) et d'autre part l'introduction d'un plan de roulage par type de véhicule.

La Défense a comme objectif d'établir un premier plan de roulage global pour début 2007.

Navires

Le nombre planifié de jours de navigation pour toute la flotte en 2003, 2004 et 2005 est de 900, 825 et 825 jours de navigation. La répartition par type de navire est reprise dans la réponse au point 5.

2. Aéronefs

Les plans de vols effectués sont en accord avec le plan de vol préétabli, mis à part pour les avions de transport pour lesquels le plan de vol fut adapté suite à des besoins opérationnels pour les C130 et suite à l'indisponibilité du Falcon 20 pour les EMBRAER.

satie van het voertuigenpark (vermindering der aantallen) en anderzijds het invoeren van een rijplan per type voertuig.

Defensie heeft zich als objectief gesteld om een eerste globaal rijplan uit te vaardigen voor begin 2007.

Vaartuigen

Het aantal geplande vaardagen voor de ganse vloot voor 2003, 2004 en 2005 is 900, 825 en 825 vaardagen. De uitsplitsing per type schip wordt belicht in het antwoord op punt 5.

2. Vliegtuigen

De effectief gevlogen vliegplannen zijn in overeenstemming met de vooropgestelde planning, behalve voor de transportvliegtuigen waar in 2003 en 2004 het vluchtplan werd aangepast ten gevolge van operationele vereisten voor de C130 en ten gevolge van de onbeschikbaarheid van de Falcon 20 voor de EMBRAER.

	2003	2004	2005
AGUSTA	5 508	5 485	5 194
SEAKING	1 554	1 260	1 202
F16	17 415	15 016	15 000
EMBRAER	2 643	2 598	2 033
C130	6 738	6 751	6 195

Véhicules

Les valeurs moyennes suivantes (exprimées en kilomètres parcourus) furent enregistrées pour les trois dernières années (2003, 2004 et 2005):

— Camion VOLVO: 18 600 kilomètres (6 000 à 7 000 km sur la base de annuelle);

— Camion MAN 4 Ton: 7 000 kilomètres (2 000 à 3 000 km sur la base de annuelle);

— Camionette UNIMOG: 10 000 kilomètres (environ 3 500 km sur la base de annuelle);

— Jeep ILTIS BOMBARDIER: 8 750 kilomètres (environ 3 000 km sur la base de annuelle);

— Char LEOPARD: 3 100 kilomètres (1 000 à 1 100 km sur la base de annuelle);

— PANDUR: 10 500 kilomètres (2 200 à 2 300 km sur la base de annuelle en 2003 et 2004, augmenté à 6 000 km en 2005 vu des activités d'écolage intensives);

— AIFV: 1 650 kilomètres (500 à 600 km sur la base de annuelle);

Voertuigen

De volgende gemiddelde waarden (uitgedrukt in afgelegde kilometers) voor de afgelopen DRIE jaren (2003,2004 en 2005) werden geregistreerd:

— Camion VOLVO: 18 600 kilometer (6 000 à 7 000 km op jaarbasis);

— Camion MAN 4 Ton: 7 000 kilometer (2 000 à 3 000 km op jaarbasis);

— Camionette UNIMOG: 10 000 kilometer (ongeveer 3 500 km op jaarbasis);

— Jeep ILTIS BOMBARDIER: 8 750 kilometer (ongeveer 3 000 km op jaarbasis);

— LEOPARDtank: 3 100 kilometer (1 000 à 1 100 km op jaarbasis);

— PANDUR: 10 500 kilometer (2 200 à 2 300 km op jaarbasis in 2003 en 2004; een stijging tot 6 000 km in 2005 gezien intensieve scholingsaktiviteiten);

— AIFV: 1 650 kilometer (500 à 600 km op jaarbasis);

— M113: 1 100 kilomètres (350 à 400 km sur la base de annuelle).

Navires

En 2003, 2004, 2005 le nombre de jours de navigation réalisés est respectivement 860, 541 et 520.

Les frégates ont navigué pendant 272, 116 et 120 jours. Les chasseurs de mines 483, 388 et 357. Le navire de commandement et soutien logistique Godetia naviguait pendant 105, 47 et 43 jours.

Depuis 2004 le nombre de frégates a diminué de trois à deux, le nombre de chasseurs de mines de sept à six.

3. Aéronefs

a) Chaque vol est enregistré avec l'outil de gestion ILIAS.

b) Ce suivi élimine les dépassements non autorisés.

c) Les dépassements du plan de vol des avions de transport furent explicités au point 2.

Véhicules

Le suivi se fait progressivement depuis 2005 avec l'outil de gestion ILIAS. Les résultats ne seront exploitables qu'à partir du début 2007.

Navires

a) Le suivi du nombre de jours de navigation se fait principalement sur la base de d'un suivi budgétaire où les frais de personnel représentent le facteur le plus important.

b) Des dépassements n'ont pas été constatés.

4. La réponse à cette question est inclue dans les réponses aux questions 1 et 2.

5. Aéronefs

L'OTAN n'impose pas de normes en ce qui concerne les heures de vol par avion mais impose des normes d'entraînement et de qualifications pour certains pilotes (notamment les pilotes de chasse)

Véhicules

Pas de normes OTAN pour les véhicules.

Navires

L'OTAN préconise comme norme pour les chasseurs de mines 80 jours de navigation, pour d'autres navires 108 jours pour être au niveau « opérationnel ».

6. Aéronefs

Les pilotes de la Défense sont suffisamment entraînés et ont les qualifications nécessaires. Ceci se

— M113: 1 100 kilometer (350 à 400 km op jaarbasis).

Vaartuigen

In 2003, 2004, 2005 werden respectievelijk 860, 541 en 520 vaardagen gerealiseerd.

Met fregatten is 272, 116 en 120 dagen gevaren. Met mijnenjagers 483, 388 en 357. Het commando- en logistieke steunschip Godetia voer 105, 47 en 43 dagen.

Sinds 2004 is het aantal fregatten verminderd van drie naar twee, het aantal mijnenjagers is gedaald van zeven naar zes.

3. Vliegtuigen

a) Elke vlucht wordt geregistreerd met de beheerstool ILIAS,

b) Deze opvolging vermijdt dat er niet-toegelaten overschrijdingen gebeuren.

c) De overschrijdingen van het vluchtplan voor de transportvliegtuigen werd uiteengezet in punt 2.

Voertuigen

De opvolging gebeurt progressief vanaf 2005 met de beheerstool ILIAS; de resultaten zullen echter slechts exploiteerbaar zijn vanaf begin 2007.

Vaartuigen

a) De opvolging van het aantal vaardagen gebeurt vooral op basis van een budgettaire opvolging waarbij de personeelskosten de belangrijkste factor zijn.

b) Er zijn geen overschrijdingen vastgesteld.

4. Antwoord op deze vraag is vervat in antwoord op vraag 1 en 2.

5. Vliegtuigen

De NATO legt geen normen op qua vlieguren per vliegtuig. De NATO legt normen op qua training en kwalificaties voor bepaalde piloten (bijvoorbeeld gevechtspiloten).

Voertuigen

Geen NAVO-normen voor voertuigen.

Vaartuigen

De NAVO hanteert als indicatieve norm voor mijnenjagers 80 vaardagen, voor andere schepen 108 dagen om'operationeel gereed'te zijn.

6. Vliegtuigen

De piloten van Defensie zijn voldoende getramd en hebben de nodige kwalificaties. Dit wordt tijdens

vérifie régulièrement lors des évaluations OTAN, avec le résultat requis.

Véhicules

Pas d'application.

Navires

a) À cause de périodes d'arrêt pour modernisation, la norme indicative OTAN, purement en nombre de jours de navigation, n'est pas atteinte pour chaque navire.

b) Le niveau opérationnel des navires est évalué en permanence par le commandement opérationnel, assurant que les navires ont le niveau requis lors de déploiements.

DO 2005200606516

Question nº 311 de Mme Ingrid Meeus du 2 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

SEDEE. — Stock de munitions.

Le budget de la Défense 2006 prévoit une augmentation des moyens d'environ 1 million d'euros pour la destruction de munitions par la deuxième compagnie du Service d'enlèvement et de destruction des engins explosifs (SEDEE) à Poelkapelle. Cette augmentation se justifierait par un stock de munitions à détruire plus important qu'en 2005, ainsi que par la mise en œuvre d'un nouveau contrat pour la destruction de munitions de gros calibre.

1.

a) Quelle était l'ampleur du stock de munitions en 2003, en 2004 et en 2005?

b) Quelle est l'importance actuelle du stock de munitions à Poelkapelle?

c) De quel type de munitions s'agit-il?

d) Combien de munitions doivent encore être traitées en 2006 et de quelles munitions s'agit-il?

2. Vu l'augmentation de la quantité de munitions stockées à Poelkapelle, comment la sécurité de la caserne et des riverains est-elle garantie?

Réponse du ministre de la Défense du 23 janvier 2006, à la question nº 311 de Mme Ingrid Meeus du 2 décembre 2005 (N.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Stock de munitions

regelmatige NATO-evaluaties geverifieerd, met afdoend resultaat.

Voertuigen

Niet van toepassing.

Vaartuigen

a) Omwille van periodes van immobilisatie als gevolg van modemiseringen wordt de indicatieve NAVO-norm, louter in termen van aantal vaardagen, niet voor elk schip gehaald.

b) De operationele gereedheid van schepen en hun bemanning wordt permanent geëvalueerd door het operationele commando, zodat de schepen de gewenste gereedheid hebben bij ontplooiingen.

DO 2005200606516

Vraag nr. 311 van mevrouw Ingrid Meeus van 2 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

DOVO. — Munitiestock.

In de begroting van Defensie voor 2006 is een budgetverhoging van ongeveer 1 miljoen euro voorzien voor het vernietigen van munitie door de tweede compagnie van de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen (DOVO) te Poelkapelle. Deze verhoging zou het resultaat zijn van een grotere dan in 2005 te vernietigen munitiestock en van het sluiten van een nieuw contract voor de vernietiging van munitie van groot kaliber.

1.

a) Hoe groot was de munitiestock in 2003, 2004 en 2005?

b) Hoe groot is momenteel de munitiestock in Poelkapelle?

c) Welke soort munitie betreft het?

d) Hoeveel en welke bijkomende munitie wordt in 2006 nog verwacht?

2. Hoe wordt de veiligheid van de kazerne en de omwonenden gegarandeerd met het stijgende aantal munitie dat opgeslagen wordt in Poelkapelle?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 23 januari 2006, op de vraag nr. 311 van mevrouw Ingrid Meeus van 2 december 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Munitiestock

a) À Poelkapelle, il y a dans les grandes lignes, trois types de stocks, les quantités de ces stocks varient dans le temps.

(1) Le stock des munitions conventionnelles

Celui-ci contient exclusivement des munitions conventionnelles provenant principalement de la Première Guerre Mondiale. Ce stock grandit journellement jusqu'à 200 T (masse brute) par an. Mais, dès que le temps le permet (généralement de avril à octobre), ce stock est détruit par détonation en puits ouverts. À l'automne, le stock 2003, 2004 et 2005 était donc de 0.

(2) Le stock des munitions douteuses

Celui-ci contient des munitions qui peuvent être soit chimiques, soit conventionnelles, provenant exclusivement de la 1re guerre mondiale. Ce stock (constitué depuis 1980, dans l'attente d'une installation de démantèlement) diminue depuis l'utilisation d'un système d'identification non destructif permettant de séparer les munitions chimiques des munitions conventionnelles. En 1999, ce stock contenait 27 000 items; le 31 décembre 2003, 15 500 items; le 31 décembre 2004, 9 500 items et au 17 octobre 2005, 3 300 items.

(3) Le stock des munitions chimiques

Ce stock contient exclusivement des munitions chimiques provenant de la Première Guerre Mondiale. Ce type de munitions peut être divisés en trois catégories:

(a) Munitions chimiques qui peuvent être traitées par l'installation actuelle

Ce stock varie fortement dans le temps en fonction de

(i) une croissance permanente provenant des munitions douteuses identifiées comme chimiques et provenant des enlèvements journaliers

(ii) une diminution permanente due au traitement dans l'usine de démantèlement.

En octobre 2003, ce stock contenait 920 exemplaires; en octobre 2004, il contenait 2 160 exemplaires et en octobre 2005, il contenait 2 720 exemplaires.

(b) Munitions chimiques qui ne sont pas traitables (à l'heure actuelle) du type CLARK

Ce stock contient des munitions pour lesquelles aucune usine de traitement n'existe à l'heure actuelle.

a) In Poelkapelle zijn er in grote lijnen drie types munitiestocks, waarvan de grootte varieert in de tijd.

(1) De stock conventionele munitie

Deze bevat uitsluitend conventionele munitie, voornamelijk afkomstig uit WO I. Deze stock groeit dagelijks aan tot ca. 200 T (bruto massa) per jaar maar wordt ieder jaar, van zodra het weer het toelaat (ruwweg van april tot oktober), vernietigd door middel van detonatie in open lucht. Op deze manier werd de stock in 2003, 2004 en 2005 aan het begin van de herfst tot 0 herleid.

(2) De stock twijfelachtige munitie

Deze bevat munitie die zowel chemisch als conventioneel kan zijn, uitsluitend afkomstig uit WO I. Deze stock (aangelegd in 1980, in afwachting van verwerkingsinstallaties) neemt af door een systematische niet destructieve identificatie die ervoor zorgt dat de chemische munitie van de conventionele munitie kan worden gescheiden. In 1999 bevatte deze stock nog ca. 27 000 exemplaren, op 31 december 2003 nog ca. 15 500 exemplaren, op 31 december 2004 nog ca. 9 500 exemplaren en op 17 oktober 2005 nog ca. 3 300 exemplaren.

(3) De stock chemische munitie

Deze bevat uitsluitend chemische munitie, afkomstig uit WO I. Deze munitie kan worden opgesplitst in drie types:

(a) Chemische munitie die verwerkbaar is

Deze bevat munitie waarvoor een verwerkingsinstallatie is geïmplementeerd. Deze munitie varieert sterk in de tijd te wijten aan

(i) een permanente aangroei door de niet destructieve identificatie van de stock twijfelachtige munitie en de dagelijks opgehaalde chemische munitie

(ii) een permanente afbouw te wijten aan de verdere behandeling in de verwerkingsinstallaties.

In oktober 2003 bevatte deze stock ca. 920 exemplaren, in oktober 2004 bevatte deze stock ca. 2 160 exemplaren en in oktober 2005 bevatte deze stock 2 720 exemplaren.

(b) Chemische munitie die (nog) niet verwerkbaar is van het type CLARK

Deze bevat munitie waarvoor geen verwerkingsinstallatie is geïmplementeerd.

Il s'agit principalement de projectiles de gros calibres de type CLARK. Sans adaptation à l'usine actuelle, ce stock grandit de façon permanente par l'identification des munitions douteuses et les enlèvements journaliers.

En octobre 2003, il contenait 740 exemplaires; en octobre 2004, 830 exemplaires et en octobre 2005 1 050 exemplaires.

(c) Munitions chimiques avec chargement liquide toxique qui pourraient être traitées.

Ce stock contient des munitions pour lesquelles aucun procédé avec un risque acceptable n'a été développé pour le traitement dans les installations existantes.

Il s'agit principalement de projectiles de gros calibres contenant du gaz moutarde. Ce stock varie fortement dans le temps en fonction de:

(i) une augmentation permanente par l'identification des munitions douteuses et les enlèvements journaliers

(ii) une diminution due au développement d'un procédé de démantèlement avec risque acceptable.

En octobre 2003, il contenait 1 190 exemplaires; en octobre 2004, 510 exemplaires et en octobre 2005, 480 exemplaires.

b) Synthèse du stock actuel

Évolution du nombre de munitions par année calendrier

Dit zijn vooral zware kalibers met CLARK inhoud. Zonder aangepaste verwerkingsinstallatie groeit deze munitie permanent aan door de niet destructieve identificatie van de stock twijfelachtige munitie en de dagelijks opgehaalde chemische munitie.

In oktober 2003 bevatte deze stock ca. 740 exemplaren, in oktober 2004 bevatte deze stock ca. 830 exemplaren en in oktober 2005 bevatte deze stock 1050 exemplaren,

(c) Chemische munitie die mogelijks verwerkbaar wordt met een toxisch vloeibare lading.

Deze bevat munitie waarvoor binnen de geïmplementeerde verwerkingsinstallatie nog geen procédé met aanvaardbaar risico werd ontwikkeld.

Dit zijn vooral zware kalibers met mosterdgas inhoud. Deze munitie varieert sterk in de tijd te wijten aan

(i) een permanente aangroei door de niet destructieve identificatie en de dagelijks opgehaalde chemische munitie

(ii) een afbouw te wijten aan het ontwikkelen van een procédé met aanvaardbaar risico.

In oktober 2003 bevatte deze stock ca. 1 190 exemplaren, in oktober 2004 bevatte deze stock ca. 510 exemplaren en in oktober 2005 bevatte deze stock 480 exemplaren.

b) Synthese van de huidige stock

Evolutie aantal munitie per kalenderjaar

Type Stock	1999	2003	2004	2005	2006 (estimation) (inschatting)
Munitions conventionnelles. — Conventionele munitie	0	0	0	0	0
Munitions douteuses. — Twijfelachtige munitie	27 000	15 500	9 500	3 300	0
Munitions chimiques. — Chem munitie					
Traitable. — Verwerkbaar	0	920	2 160	2 720	1 970
Pas traitable type CLARK. — Niet verwerkbaar type CLARK	0	740	830	1 050	1 550
Pas traitable actuellement contenant un agent toxique liquide. — Mogelijks verwerkbaar met toxisch vloeibare lading	0	1 190	510	480	780
Total. — Totaal	27 000	18 350	13 000	7 550	4 300

c) Voir 1.*a)* et *b)*.

c) Zie 1.*a)* en *b)*.

d) Prévisions pour 2006

Les chiffres ci-dessous sont indicatifs (voir aussi § *b)*

(1) Le stock des munitions conventionnelles

(a) Augmentation de Max 200 T (masse brute)

(c) 200 T (masse brute) détruites par détonation en puits ouverts

(2) Le stock des munitions douteuses

Les estimations prévoient que ce stock sera ramené à 0 pour l'été 06.

(3) Le stock des munitions chimiques

(a) Munitions chimiques traitables

(i) Augmentation de 500 exemplaires

(ii) Diminution de 1 250 exemplaires par traitement dans l'usine.

(b) Les munitions qui ne sont pas (encore) traitables du type CLARK

(i) Augmentation de 500 exemplaires.

(ii) Pas de diminution, sauf si nouveau contrat

(c) Munitions avec chargement liquide qui pourraient être traitées dans l'usine

(i) Augmentation de 300 exemplaires.

(ii) Pas de diminution, sauf si

— nouveau contrat

— ou développement d'un procédé avec risque acceptable

2. Sécurité de la caserne et des habitations avoisinantes

a) Globalement, le total des munitions stockées à Poelkapelle diminue de façon évidente (voir synthèse § 1. *b)*).

b) Cependant, le stock augment pour certains types de munitions, principalement les projectiles de gros calibres du type CLARK (voir synthèse § 1. *b)*).

La mise en place d'une installation adaptée pourrait cependant faire diminuer également ce stock. Ce dossier est en cours de préparation.

c) Si un incident devait malgré tout se produire actuellement, des directives sont reprises dans le Plan catastrophe Provinciale.

d) Bijkomende munitie verwacht in 2006

Onderstaande cijfers zijn indicatief (zie ook § *b)*

(1) De stock conventionele munitie

(a) Max ca. 200 T (bruto massa) aangroei

(b) 200 T (bruto massa) vernietigd door middel van detonatie in open lucht

(2) De stock twijfelachtige munitie

Er wordt verwacht dat tegen zomer 06 de stock twijfelachtige munitie tot nul zal zijn herleid.

(3) De stock chemische munitie

(a) Chemische munitie die verwerkbaar is

(i) 500 exemplaren aangroei

(ii) 1 250 exemplaren afbouw door verwerking

(b) Chemische munitie die (nog) niet verwerkbaar is van het type CLARK

(i) 500 exemplaren aangroei

(ii) Geen afbouw, tenzij na het sluiten van een nieuw contract

(c) Chemische munitie die mogelijks verwerkbaar wordt met een toxisch vloeibare lading

(i) 300 exemplaren aangroei

(ii) Geen afbouw, tenzij

— na het sluiten van een nieuw contract

— na het ontwikkelen van een procédé met aanvaardbaar risico

2. Veiligheid van de kazerne en de omwonenden

a) Globaal gezien neemt het aantal munitie dat wordt opgeslagen in Poelkapelle duidelijk af (zie synthese § 1. *b)*).

b) Specifieke munitie, meestal grote kalibers met toxische inhoud van het type CLARK, neemt echter toe. (zie synthese § 1. *b)*).

Een implementatie van een aangepaste verwerkingsinstallatie kan echter ook dit type munitie in aantal laten afnemen. Dit dossier is actueel in voorbereiding.

c) Voor het geval er zich actueel toch een calamiteit zou voordoen, zijn er richtlijnen opgenomen in het Provinciaal Rampenplan.

DO 2005200606588

Question nº 314 de M. Staf Neel du 14 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Fort de Haasdonk. — Assainissement du sol.

1. Pouvez-vous me communiquer le coût total des travaux d'assainissement du sol du Fort de Haasdonk?

2. Combien de journées de travail ont été nécessaires pour procéder à un assainissement complet du sol, du début à la fin des travaux?

3. Quel a été le coût de l'assainissement entrepris au cours du deuxième semestre de 2005?

4. Combien de jours ces travaux ont-ils pris?

5. Combien d'hommes ont été mobilisés?

Réponse du ministre de la Défense du 16 janvier 2006, à la question nº 314 de M. Staf Neel du 14 décembre 2005 (N.):

Les travaux d'enlèvement furent effectués avec l'aide de personnel militaire du Service d'enlèvement et de destruction des engins explosifs (SEDEE) et cadraient dans une opération d'aide à la nation. Aucune estimation du coût total n'a dès lors été effectuée.

Les données chiffrées suivantes ont cependant pu être établies:

— 7 280 km furent parcourus avec différents types de véhicules;

— une grue fut louée pendant 54 heures;

— l'opération demanda 477 heures/homme;

— 2,8 tonnes de munitions furent découvertes, dont 250 kg furent démolies sur place. Le reste fut transporté vers un autre centre de traitement en vue d'y être détruit.

Les travaux furent effectués en trois phases.

Au cours de la phase préparatoire, un plan de sécurité fut établi en coordination avec le Commandement Provincial de Flandre Orientale, la commune de Beveren et le SEDEE.

Au cours de la deuxième phase (durée: 9 jours ouvrables), la boue fut extraite du fond du canal à l'aide d'une grue et déversée dans un tamis afin de permettre le traitement des munitions.

Au cours de la dernière phase (durée: 15 jours ouvrables), un contrôle manuel du fond fut effectué par les plongeurs.

DO 2005200606588

Vraag nr. 314 van de heer Staf Neel van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Fort van Haasdonk. — Bodemsanering.

1. Wat is de volledige kostprijs voor de bodemsaneringswerken aan het Fort van Haasdonk?

2. Hoeveel arbeidsdagen waren nodig om tot een volledige bodemsanering te komen en dit van de aanvang tot het einde?

3. Hoeveel was de kostprijs voor de sanering gestart in het tweede semester van 2005?

4. Hoeveel dagen duurden deze werken?

5. Hoeveel manschappen namen hieraan deel?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 16 januari 2006, op de vraag nr. 314 van de heer Staf Neel van 14 december 2005 (N.):

De opruimingswerken werden met militair personeel van de Dienst voor opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen (DOVO) uitgevoerd en kaderden in een operatie hulp aan de natie. Hierdoor werd geen berekening van de volledige kostprijs opgesteld.

Volgende cijfers kunnen evenwel gegeven worden:

— er werd 7 280 km gereden met verschillende types voertuigen;

— gedurende 54 uur werd met een gehuurde kraan gewerkt;

— de operatie nam 477 manuren in beslag;

— er werd 2,8 ton munitie gevonden waarvan 250 kg ter plaatse werd vernietigd. De rest werd naar een ander verwerkingscentrum gebracht om er vernietigd te worden.

De werkzaamheden werden in drie fases uitgevoerd.

Tijdens de voorbereidende fase werd een veiligheidsplan opgesteld in coördinatie met het Provinciecommando Oost Vlaanderen, de gemeente Beveren en DOVO.

Tijdens de tweede fase (duur: 9 werkdagen) werd het bodemslijk van de gracht met behulp van een kraan bovengehaald en in een zeef gestort zodanig dat de munitie behandeld kon worden.

Tijdens de laatste fase (duur: 15 werkdagen) werd door de duikers een manuele controle van de bodem uitgevoerd.

DO 2005200606601

Question nº 315 de M. Bert Schoofs du 14 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Interception de marchandises provenant de militaires belges en mission à l'étranger.

Je souhaiterais savoir quelle proportion des articles envoyés respectivement par et aux militaires belges qui s'investissent dans les diverses missions à l'étranger est interceptée et éventuellement confisquée par les services douaniers.

1. Pourriez-vous préciser, par mission à l'étranger, la quantité d'articles interceptée chaque année et la proportion de ces articles interceptés qui a effectivement été confisquée et non restituée, et cela respectivement pour les années 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004?

2. Pourriez-vous préciser de quel type d'articles il s'agissait généralement?

3. Des sanctions ont-elles parfois été prises à l'encontre de militaires en raison de la nature des articles qu'ils avaient eux-mêmes envoyés?

4. Des militaires ont-ils été licenciés en raison des faits mentionnés dans la question précédente?

5. Des devoirs d'instruction ont-ils été accomplis à l'égard de certaines personnes qui ont envoyé certains articles à des militaires en mission à l'étranger?

Réponse du ministre de la Défense du 17 janvier 2006, à la question nº 315 de M. Bert Schoofs du 14 décembre 2005 (N.):

1. Cette matière ne relève pas des compétences du département de la Défense. Je vous suggère de vous adresser à mon collègue des Finances afin d'obtenir la liste des biens saisis. (Question nº 1090 du 17 janvier 2006.)

2. Voir réponse à la question 1.

3. Ce type de dossier est traité par le SPF Finances et éventuellement le SPF Justice. Ceux-ci ne nous ont pas communiqué de dossiers. Par conséquent, il nous est donc impossible de prendre des mesures disciplinaires à rencontre des militaires concernés.

4. Il n'y a eu aucun licenciement de militaires.

5. L'instruction ne relève pas de la compétence de la Défense.

DO 2005200606601

Vraag nr. 315 van de heer Bert Schoofs van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Onderscheppen van goederen afkomstig van Belgische militairen op missie in het buitenland.

Met mijn vraag wens ik te vernemen hoeveel van de goederen die enerzijds worden verzonden door en anderzijds worden verzonden aan Belgische militairen die zich inzetten in de diverse missies in het buitenland, onderschept en eventueel geconfisqueerd worden door de douanediensten.

1. Kan u een opgave geven per buitenlandse missie van het aantal goederen dat elk jaar werd onderschept en hoeveel van deze onderschepte goederen daadwerkelijk werden geconfisqueerd en niet teruggegeven, en zulks respectievelijk in de jaren 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004?

2. Kan u preciseren om welke goederen het doorgaans handelde?

3. Werden er in bepaalde gevallen sancties getroffen tegen militairen omwille van de aard van de voorwerpen die zij zelf hadden verstuurd?

4. Werden er militairen ontslagen op basis van de in de vorige vraag voornoemde feiten?

5. Werden er onderzoeksdaden gesteld ten aanzien van bepaalde personen die aan militairen op missie in het buitenland bepaalde goederen hadden verzonden?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 17 januari 2006, op de vraag nr. 315 van de heer Bert Schoofs van 14 december 2005 (N.):

1. Dit onderwerp behoort niet tot de bevoegdheid van Defensie. Ik stel u voor contact op te nemen met mijn collega van Financiën teneinde de inventaris van de inbeslag genomen goederen te bekomen. (Vraag nr. 1090 van 17 januari 2006.)

2. Zie antwoord op vraag 1.

3. Deze dossiers zijn door FOD Financiën en eventueel FOD Justitie behandeld geworden. Ze hebben ons geen dossiers meegedeeld. Dientengevolge kunnen we geen tuchtsancties tegen deze militairen opleggen.

4. Er werd geen enkele militair ontslagen.

5. Onderzoeksdaden behoren niet tot de bevoegdheid van Defensie.

DO 2005200606613

Question nº 316 de M. Luc Sevenhans du 15 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Hôpital militaire. — Respect de la loi sur les hôpitaux.

Lors de la réunion du 5 octobre 2005 de la commission de la Défense nationale, vous avez admis que l'Hôpital militaire ne relève pas de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, mais que vous envisagez cependant de le contraindre à se conformer aux dispositions de cette loi.

Toutefois, cet hôpital ne dispose pas de la personnalité juridique. Vous êtes donc seul compétent, non seulement pour prendre cette décision mais aussi pour la faire appliquer et pour exécuter le contrôle. Par conséquent, vous êtes aussi le seul responsable à qui l'on puisse s'adresser en cas de dysfonctionnement.

Dès lors que vous souhaitez que l'Hôpital militaire se conforme désormais à la loi sur les hôpitaux, on peut considérer que vous savez aussi très précisément dans quels domaines et sur quels points particuliers cela n'est pas le cas.

1. Pouvez-vous nous communiquer la liste complète de ces domaines et de ces points?

2. Quand avez-vous constaté ces manquements?

3. Quelles mesures concrètes avez-vous prises jusqu'à présent pour mettre l'Hôpital militaire en conformité avec les dispositions de cette loi?

4. Quels problèmes doivent encore être résolus?

5. Quelle sera l'influence du partenariat avec l'hôpital Brugmann sur l'évolution de l'Hôpital militaire?

Réponse du ministre de la Défense du 17 janvier 2006, à la question nº 316 de M. Luc Sevenhans du 15 décembre 2005 (N.):

1. L'application de la loi sur les hôpitaux est envisagée dans le cadre de la volonté d'aligner le plus possible les activités de l'Hôpital militaire sur les normes civiles en vigueur. L'impact concret d'un alignement sur les exigences de la loi sur les hôpitaux est actuellement à l'étude,

2. La loi sur les hôpitaux n'est actuellement pas d'application pour l'Hôpital militaire. On ne peut donc pas faire état de manquements.

3. Voir réponses aux questions 1 et 2.

4. Voir réponses aux questions 1 et 2.

DO 2005200606613

Vraag nr. 316 van de heer Luc Sevenhans van 15 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Militair Hospitaal. — Naleven van de wet op de ziekenhuizen.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Landsverdediging op 5 oktober 2005 hebt u toegegeven dat de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, weliswaar niet van toepassing is op het Militair Hospitaal, maar dat u toch van plan was dat hospitaal te verplichten zich naar de bepalingen van deze wet te schikken.

Dat hospitaal beschikt echter niet over rechtspersoonlijkheid. U bent aldus als enige bevoegd, niet alleen om deze beslissing te nemen, maar eveneens om ze te laten toepassen en om de controle uit te voeren. In geval van disfunctie bent u bijgevolg daar de enige aanspreekbare verantwoordelijke voor.

Indien u wenst dat het Militair Hospitaal zich voortaan naar de wet op de ziekenhuizen zou schikken, kunnen we er van uitgaan dat u ook precies weet in welke domeinen en op welke precieze punten dit niet het geval is.

1. Kan u de volledige lijst van deze domeinen en punten meedelen?

2. Wanneer hebt u deze gebreken vastgesteld?

3. Welke concrete maatregelen hebt u tot op heden getroffen, om het Militair Hospitaal in overeenstemming met de bepalingen van deze wet te brengen?

4. Wat zijn de problemen die nog dienen te worden opgelost?

5. Welke invloed zal het partnerschap met het Brugmann-ziekenhuis op deze evolutie van het Militair Hospitaal hebben?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 17 januari 2006, op de vraag nr. 316 van de heer Luc Sevenhans van 15 december 2005 (N.):

1. De toepassing van de wet op de ziekenhuizen wordt overwogen in het kader van de wil om de activiteiten van het militair hospitaal maximaal op te lijnen met de toepasselijke burgernormen. De concrete impact van de oplijning met de vereisten van de wet op de ziekenhuizen is actueel ter studie.

2. De wet op de ziekenhuizen is actueel niet van toepassing op het militair hospitaal. Men kan dus niet spreken over gebreken.

3. Zie antwoord op vragen 1 en 2.

4. Zie antwoord op vragen 1 en 2.

5. Le partenariat avec l'Hôpital Brugmann constitue une impulsion supplémentaire pour aligner le plus possible les activités de l'Hôpital militaire sur les normes civiles en vigueur.

DO 2005200606638

Question nº 320 de M. Luc Sevenhans du 20 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Missions morales de l'INIG.

L'arrêté royal du 11 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 29 novembre 1982 pris en exécution de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (INIG) ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, impose une série de missions morales à l'INIG, parmi lesquelles:

— la publication et la distribution de livres, brochures ou autres documents relatifs à l'objet de ses missions morales;

— la coordination tant sur le plan international que national, des initiatives qui appuient des actions similaires pour la défense des valeurs et idéaux formant la base des missions morales de l'Institut national tels que paix, démocratie, liberté;

— la conclusion d'accords et arrangements avec des organisations similaires originaires des États membre s de l'Union européenne et des pays qui ont participé aux conflits mondiaux de ce siècle.

Pouvez-vous indiquer, depuis la publication de l'arrêté royal du 11 janvier 1999:

1.
a) Le nombre de livres publiés par l'Institut national concernant l'objet de ses missions morales.

b) De quels livres s'agit-il?

2.
a) Le nombre d'initiatives internationales coordonnées par l'Institut National.

b) De quelles initiatives s'agit-il?

3.
a) Le nombre d'accords conclus par l'Institut national.

b) L'(les) État(s) membre(s) de l'Union européenne avec le(s)quel(s) ces accords ont été conclus.

c) Quel est le contenu de ces accords?

5. Het partnerschap met het Brugmann-ziekenhuis vormt een bijkomende impuls om de activiteiten van het Militair Hospitaal maximaal op te lijnen met de toepasselijke burgernormen.

DO 2005200606638

Vraag nr. 320 van de heer Luc Sevenhans van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Morele opdrachten van het NIOOO.

Het koninklijk besluit van 11 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 november 1982 tot uitvoering van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (NIOOO) en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers, legt een reeks morele opdrachten aan het NIOOO op, waaronder:

— de publicatie en de verspreiding van boeken, brochures of andere documenten betreffende het voorwerp van zijn morele opdrachten;

— de coördinatie zowel op internationaal als nationaal vlak van de initiatieven die gelijkaardige acties steunen voor de verdediging van de waarden en de idealen die de basis vormen van de morele opdrachten van het Nationaal Instituut zoals vrede, democratie en vrijheid;

— het sluiten van akkoorden en regelingen met gelijkaardige instellingen van de lidstaten van de Europese Unie en van de landen die hebben deelgenomen aan de wereldconflicten van deze eeuw.

Kan u meedelen, sinds de publicatie van het koninklijk besluit van 11 januari 1999:

1.
a) Hoeveel boeken over het onderwerp van zijn morele opdrachten het Nationaal Instituut heeft gepubliceerd?

b) Welke boeken?

2.
a) Hoeveel internationale initiatieven het Nationaal Instituut heeft gecoördineerd?

b) Welke initiatieven?

3.
a) Hoeveel akkoorden door het Nationaal Instituut werden gesloten?

b) Met welke lidstaat(staten) van de Europese Unie?

c) Wat deze akkoorden bepalen?

Réponse du ministre de la Défense du 23 janvier 2006, à la question nº 320 de M. Luc Sevenhans du 20 décembre 2005 (N.):

En réponse à la question de l'honorable membre, je peux affirmer ce qui suit.

1.

a) En excluant les dépliants, folders, fardes pédagogiques, calendriers ou autres: 2 livres.

b)

— Dossier pédagogique du Mémorial pour la Solidarité, pour la Paix et la Liberté (édité en Français et en Néerlandais).

— « À Frieda », livre témoignage d'un rescapé des camps (édité en Français et en Néerlandais).

2.

a) 4.

b)

— en 2000: Corée du Sud: Commémoration des 50 ans du début de la Guerre de Corée, en ce compris l'organisation d'un colloque sur ce thème;

— en 2002 (et régulièrement depuis): France: échange d'élèves dans le cadre de la convention IV-INIG-ONAC (c'est-à-dire l'Office national des anciens combattants, lequel est un organisme d'État français analogue à l'IV-INIG);

— en 2004: Rwanda: commémoration de la mort de nos dix paras: réalisation et tenue d'une exposition conjointe sur le génocide ruandais (à Bruxelles et à Kigali);

— en 2005: Congo: réalisation d'un programme d'aide et d'expertise technique avec les services du vice-ministre de la démobilisation et aux anciens combattants de la République Démocratique du Congo.

3.

a) 1 accord.

b) Avec la France.

c) Il s'agit d'une convention de coopération signée entre l'IV-INIG et l'ONAC. Cette convention porte sur l'échange d'informations et la transmission de la Mémoire.

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 23 januari 2006, op de vraag nr. 320 van de heer Luc Sevenhans van 20 december 2005 (N.):

Als antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik het volgende bevestigen.

1.

a) Zonder rekening te houden met brochures, folders, pedagogische mappen, kalenders of dergelijke: 2 boeken.

b)

— Het pedagogisch dossier van het Memoriaal voor de Solidariteit, voor de Vrede en de Vrijheid (uitgegeven in het Frans en in het Nederlands).

— « Aan Frieda », een boekje over de getuigenissen van een overlevende van de concentratiekampen (uitgegeven in het Frans en in het Nederlands).

2.

a) 4.

b)

— in 2000: Zuid-Korea: Herdenking van de 50 jaar van het begin van de Koreaanse Oorlog met inbegrip van de organisatie van een symposium over dit thema;

— in 2002 (en sindsdien regelmatig): Frankrijk: uitwisseling van leerlingen in het kader van de conventie IV-NIOOO ONAC *Office national des anciens combattants*, een Frans Staatsorgaan analoog aan het IV-NIOOO);

— in 2004: Rwanda: herdenking van de moord op de tien para's: verwezenlijking van een gelijktijdige tentoonstelling over de Rwandese genocide (te Brussel en te Kigali);

— in 2005: Congo: realisatie van een programma rond hulp en technische expertise met de diensten van de vice-minister voor demobilisatie en Oudstrijders van de democratische republiek Congo.

3.

a) 1 akkoord.

b) Met Frankrijk.

c) Het gaat over een samenwerkingsakkoord ondertekend door het IV-NIOOO en het ONAC. Dit samenwerkingsakkoord heeft betrekking op de uitwisseling van informatie en het in stand houden van de Herinnering.

DO 2005200606643

Question nº 321 de M. Luc Sevenhans du 20 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Département. — Effectifs. — Ressources humaines.

Quel était l'effectif du personnel du département de la Défense au 1er janvier 2006?

Pouvez-vous ventiler cette information selon le statut du personnel en question (militaires ou civils), le sexe et le rôle linguistique, et ce pour les différents grades de la hiérarchie?

Réponse du ministre de la Défense du 20 janvier 2006, à la question nº 321 de M. Luc Sevenhans du 20 décembre 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Les chiffres demandés sont repris dans deux tableaux détaillant respectivement le nombre en personnel militaire et en personnel civil.

2. Les effectifs de la Défense s'élèvent à 41 050 personnes au 1er janvier 2006.

DO 2005200606643

Vraag nr. 321 van de heer Luc Sevenhans van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Departement. — Personeelsaantal. — Personeelsmiddelen.

Wat is het personeelsaantal van het departement van Landsverdediging, op 1 januari 2006?

De gevraagde gegevens dienen een onderscheid te maken tussen militairen en burgerpersoneel, tussen mannen en vrouwen en tussen Nederlandstaligen en Franstaligen, voor de verschillende graden in de hiërarchie.

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 20 januari 2006, op de vraag nr. 321 van de heer Luc Sevenhans van 20 december 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

1.De gevraagde cijfers worden hernomen in twee tabellen die respectievelijk de details van het aantal militair- en burgerpersoneel geven.

2. Op 1 januari 2006 telt Defensie 41 050 personen.

Personnel militaire / Militair personeel

Grade — Graad	Hommes — Mannen		Femmes — Vrouwen		Sous-total — Subtotaal
	F — N	F — N	F — N	F — N	
Officiers. — Officieren					
Général. — Generaal		1			1
Lieutenant-général. — Luitenant-generaal	6	6			12
Général-major. — Generaal-majoor	7	11			18
Colonel. — Kolonel	93	123	1	1	218
Lieutenant-colonel. — Luitenant-kolonel	142	233	8	11	394
Major. — Majoor	260	428	1	8	697
Commandant. — Commandant	601	861	18	47	1 527
Capitaine. — Kapitein	227	339	18	37	621
Lieutenant. — Luitenant	175	246	40	49	510
Sous-lieutenant. — Onderluitenant	222	347	31	65	665
Total off. — Totaal off.					4 663
Sous-officiers. — Onderofficieren					

Grade — Graad	Hommes — Mannen F — N	Hommes — Mannen F — N	Femmes — Vrouwen F — N	Femmes — Vrouwen F — N	Sous-total — Subtotaal
Adjudant-major. — Adjudant-majoor	177	223			400
Adjudant-chef. — Adudant-chef	394	593	18	38	1 043
Adjudant. — Adjudant	3 230	4 505	132	253	8 120
1er sergent-major. — 1e sergeant-majoor	963	972	78	150	2 163
1er sergent-chef. — 1e sergeant-chef	641	734	50	92	1 517
1er sergent. — 1e sergeant	507	677	32	89	1 305
Sergent. — Sergeant	722	872	36	98	1 728
Total ss-off. — Totaal o-off.					16 276
Volontaires. — Vrijwilligers					
1er caporal-chef. — 1e korporaal-chef	4 444	4 518	451	747	10 160
Caporal-chef. —Korporaal-chef	972	679	27	53	1 731
Caporal. — Korporaal	915	969	64	151	2 099
1er soldat. — 1e soldaat	1 086	1 242	68	158	2 554
Soldat. — Soldaat	496	616	33	65	1 210
Total vol. — Totaal vrij.					17 754
Sous-totaux. — Subtotalen	16 280	19 195	1 106	2 112	38 693
Total. — Totaal	35 475		3 218		38 693

	Personnel civil — Burgerpersoneel								
	Statutaire — Statutair				Contractuel — Contractueel				Total — Totaal
	Hommes — Mannen		Femmes — Vrouwen		Hommes — Mannen		Femmes — Vrouwen		
	F	N	F	N	F	N	F	N	
Niveau A	180	248	33	46	7	8	5	3	530
Niveau B	43	65	40	48	7	4	7	8	222
Niveau C	143	187	79	126	18	17	17	28	615
Niveau D	314	224	115	187	49	19	39	43	990
Sous-total. — Subtotaal	680	724	267	407	81	48	68	82	2357
Total. — Totaal	1 404		674		129		150		2 357

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2005200606189

Question n° 370 de Mme Yolande Avontroodt du 10 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Frais de déplacement pour les prestataires de soins.

Contrairement aux autres personnels qui dispensent des soins au domicile des patients, les kinésithérapeutes ne sont pas autorisés à leur facturer une indemnité de déplacement. En 1999, l'indemnité de déplacement symbolique qui leur était octroyée jusque-là a été supprimée.

Cependant, le nombre de patients qui nécessitent des soins lourds (E-pathologie) et doivent être soignés à domicile parce qu'ils ont le plus grand mal à se déplacer a augmenté fortement au cours de ces dernières années. Par voie de conséquence, le nombre de consultations à domicile et les frais de déplacement qu'elles entraînent ne cessent de croître.

En raison de l'augmentation exponentielle du prix des carburants, les kinésithérapeutes sont demandeurs d'une concertation au sujet des indemnités de déplacement.

Cette demande concerne évidemment tous les prestataires de soins qui soignent leurs patients à domicile.

1. Êtes-vous disposé à instaurer une indemnité de déplacement pour les prestataires de soins qui soignent à leur domicile des patients nécessitant des soins lourds?

2. Envisagez-vous de vous concerter avec les divers acteurs?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 janvier 2006, à la question n° 370 de Mme Yolande Avontroodt du 10 novembre 2005 (N.):

La convention nationale entre les kinésithérapeutes et les organismes assureurs ne permet plus depuis 1992 de demander des frais de déplacement au patient. Il avait été convenu en commission de convention que les honoraires fixés pour les prestations au domicile du patient couvraient tous les coûts y compris les frais de déplacement.

Ce mécanisme qui intègre dans les honoraires tous les frais, à l'exception des frais de déplacement dans

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2005200606189

Vraag nr. 370 van mevrouw Yolande Avontroodt van 10 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Verplaatsingskosten voor zorgverstrekkers.

In tegenstelling tot andere thuisverzorgers mogen kinesitherapeuten geen verplaatsingsvergoeding aanrekenen aan de patiënt. In 1999 werd de symbolische verplaatsingsvergoeding die tot dan toe werd gehanteerd, afgeschaft.

Het aantal zwaar zorgbehoevende patiënten (E-pathologie) die thuis moeten behandeld worden vermits ze zich moeilijk kunnen verplaatsen, is de jongste jaren echter sterk toegenomen. Het aantal thuisbezoeken en daarmee ook de daaraan verbonden verplaatsingskosten, nemen dan ook steeds meer toe.

Naar aanleiding van de exploderende brandstofprijzen, vragen de kinesisten overleg omtrent verplaatsingsvergoedingen.

Dit geldt uiteraard voor alle zorgverstrekkers die thuis patiënten behandelen.

1. Bent u bereid een verplaatsingsvergoeding in te voeren voor zorgverstrekkers om zwaar zorgbehoevende patiënten thuis te verzorgen?

2. Overweegt u overleg te plegen met de diverse actoren?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 januari 2006, op de vraag nr. 370 van mevrouw Yolande Avontroodt van 10 november 2005 (N.):

De nationale overeenkomst tussen de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen staat sinds 1992 niet meer toe dat reiskosten worden gevraagd aan de patiënt. In de Overeenkomstencommissie was beslist dat de vastgestelde honoraria voor de verstrekkingen die bij de patiënt thuis plaatsvinden, altijd alle kosten zouden dekken, de reiskosten inbegrepen.

Dat mechanisme waarbij alle kosten in de honoraria zijn begrepen, uitgezonderd de reiskosten in heel speci-

certaines zones rurales bien définies, existe aussi pour les soins infirmiers à domicile ou les visites à domicile des médecins par exemple. Cependant, la Convention avec les praticiens de l'art infirmier ou l'accord médico-mutualiste précise le montant moyen inclus dans les honoraires pour couvrir forfaitairement les frais de déplacement tandis que la Convention avec les kinésithérapeutes ne précise pas ce montant.

Par ailleurs, le fait que les honoraires prévus pour les soins de kinésithérapie à domicile des patients lourdement dépendants, qui peuvent difficilement se déplacer, soient inférieurs aux honoraires prévus pour les soins courants au cabinet ou à domicile résulte des priorités définies dans le passé par une majorité de représentants de la profession en Commission de convention. Pour 2006, le gouvernement s'est rallié à la proposition de prévoir 4 500 000 euros pour revaloriser les honoraires de kinésithérapie pour les pathologies « lourdes ».

La forte augmentation des prix de l'énergie a des conséquences non seulement sur les frais de déplacement mais également sur d'autres charges. Il s'agit là de difficultés incontestables qui ne sont que partiellement rencontrées par le fait que ces charges sont déductibles fiscalement.

En ce qui concerne les frais de voyage, la fixation précise du montant moyen compris dans les honoraires et destiné à la couverture des frais de voyage pourrait offrir des avantages et faciliter l'adaptation éventuelle à l'évolution des prix énergétiques. Toutefois, pareille adaptation implique que les moyens budgétaires nécessaires à cet effet soient mis à disposition.

DO 2005200606245

Question n° 376 de Mme Annemie Turtelboom du 17 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Corrélation entre le taux d'emploi et l'absentéisme pour cause de maladie.

Une étude du Bureau central du Plan néerlandais (*Centraal Planbureau*) démontre l'existence d'un lien entre le taux d'emploi et l'absentéisme pour cause de maladie. Il est probable qu'un tel lien peut également être établi dans notre pays, certainement compte tenu du vieillissement de la population.

1.

a) Quelle est la masse salariale versée chaque année durant les cinq dernières années par les entreprises et les pouvoirs publics à des travailleurs en congé de maladie?

fieke plattelandszones, bestaat bijvoorbeeld ook voor de thuisverpleging of voor thuisbezoeken van de geneesheren. De overeenkomst met de verpleegkundigen of het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen preciseert echter het gemiddelde bedrag dat in de honoraria is begrepen om de reiskosten forfaitair te dekken, terwijl de overeenkomst met de kinesitherapeuten dat bedrag niet preciseert.

Het feit dat de honoraria waarin is voorzien voor de kinesitherapie thuis bij zwaar zorgbehoevende patiënten die zich moeilijk kunnen verplaatsen, bovendien lager zijn dan de honoraria waarin is voorzien voor de courante verzorging in de praktijkkamer of thuis, vloeit voort uit de prioriteiten die in het verleden zijn gedefinieerd door een meerderheid van vertegenwoordigers van het beroep in de Overeenkomstencommissie. Voor 2006 heeft de regering 4 500 000 euro vrijgemaakt om de kinesitherapie honoraria voor de « zware » aandoeningen te herwaarderen.

De sterke stijging van de energieprijzen heeft niet alleen gevolgen voor de reiskosten, maar ook voor andere lasten. Het gaat daar over onbetwistbare moeilijkheden die slechts gedeeltelijk worden opgelost door het feit dat die lasten fiscaal aftrekbaar zijn.

Met betrekking tot de reiskosten zou de precisering van het gemiddelde bedrag dat in de honoraria is begrepen en bestemd is om de reiskosten te dekken, voordelen kunnen bieden en de eventuele aanpassing aan de evolutie van de energieprijzen kunnen vergemakkelijken. Een dergelijke aanpassing veronderstelt echter dat de budgettaire middelen die daartoe nodig zijn, worden vrijgemaakt.

DO 2005200606245

Vraag nr. 376 van mevrouw Annemie Turtelboom van 17 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Verband tussen werkgelegenheid en ziekteverzuim.

In Nederland heeft een studie van het Centraal Planbureau een verband aangetoond tussen de werkgelegenheid en het ziekteverzuim. Vermoedelijk zal er ook in ons land een link bestaan tussen deze twee gegevens, niet in het minst onder invloed van de oprukkende vergrijzing.

1.

a) Hoeveel loon hebben het bedrijfsleven en de overheid de afgelopen vijf jaar jaarlijks betaald aan zieke werknemers?

b) Quel pourcentage de la masse salariale globale ce montant représente-t-il à chaque fois ?

2.

a) Les chiffres permettent-ils de constater en Belgique également l'existence d'un lien entre la baisse du taux de chômage et l'augmentation de l'absentéisme pour cause de maladie ?

b) La tendance est-elle la même en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie ?

3. En ce qui concerne la durée du congé de maladie, constate-t-on des différences en fonction :

a) de la région;

b) du sexe;

c) de l'état civil;

d) de l'appartenance ethnique;

e) de la flexibilité au travail ?

4. Dans quelle mesure le vieillissement de la population influence-t-il l'évolution de l'absentéisme ?

5.

a) S'attend-on également en Belgique à une forte incidence du vieillissement de la population sur l'absentéisme pour cause de maladie ?

b) Dans l'affirmative, ce phénomène a-t-il déjà été chiffré sur le plan budgétaire ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 janvier 2006, à la question n° 376 de Mme Annemie Turtelboom du 17 novembre 2005 (N.) :

1.

a) L'INAMI ne dispose pas de données relatives au revenu garanti qui doit être payé par les employeurs dans le cadre de l'absentéisme. Le nombre de jours de maladie ainsi que les dépenses engagées par l'assurance indemnités pour l'incapacité de travail primaire au cours des cinq dernières années dans le cadre du régime général sont mentionnés ci-dessous.

Dépenses en incapacité de travail primaire
Régime général

b) Hoeveel vertegenwoordigen deze bedragen procentueel ten opzichte van de totale loonsom ?

2.

a) Kan er in België een cijfermatig verband worden vastgesteld tussen de daling van de werkloosheid en de stijging van het ziekteverzuim ?

b) Gelden dezelfde tendensen voor Vlaanderen, Brussel en Wallonië ?

3. Bestaan er qua duur van ziekteverzuim verschillen naargelang :

a) de regio;

b) het geslacht;

c) burgerlijke staat;

d) etniciteit;

e) arbeidsflexibiliteit ?

4. In welke mate beïnvloedt de vergrijzing het verloop van het ziekteverzuim ?

5.

a) Wordt er ook in België in de toekomst een zware impact van de vergrijzing op het ziekteverzuim verwacht ?

b) Zo ja, werden daarvan reeds budgettaire prognoses gemaakt ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 januari 2006, op de vraag nr. 376 van mevrouw Annemie Turtelboom van 17 november 2005 (N.) :

1.

a) Het RIZIV beschikt over geen gegevens met betrekking tot het gewaarborgde loon dat door de werkgevers moet worden uitbetaald in het kader van het ziekteverzuim. Het aantal ziektedagen alsook de uitgaven die door de uitkeringsverzekering voor primaire arbeidsongeschiktheid tijdens de laatste vijf jaar werden uitbetaald in de algemene regeling, worden hieronder vermeld.

Uitgaven in primaire arbeidsongeschiktheid
Algemene regeling

	2000	2001	2002	2003	2004
Jours. — Dagen	21 518 041	22 672 068	22 942 002	22 385 662	22 449 208
Montants. — Bedragen	695 821 403,20	762 513 119,81	801 798 725,81	800 617 206,73	812 374 666,97

b) Le pourcentage des dépenses en matière d'incapacité de travail primaire (régime général) par rapport à la masse salariale totale est le suivant :

Dépenses en incapacité de travail primaire
par rapport à la masse salariale totale

b) Het percentuele aandeel van de uitgaven voor primaire arbeidsongeschiktheid (algemene regeling) ten opzichte van de totale loonmassa, wordt het volgende :

Uitgaven in primaire arbeidsongeschiktheid
ten opzichte van de totale loonmassa

	2000	2001	2002	2003	2004
Montants. — Bedragen	695 821	762 513	801 799	800 617	812 375
Masse salariale. — Loonmassa	75 103 669	79 698 037	82 042 728	83 453 546	86 543 642
% (1)/(2)	0,93 %	0,96 %	0,98 %	0,96 %	0,94 %

2.

a) Les chiffres demandés font l'objet de tableaux. Étant donné leur ampleur, ceux-ci ne sont pas publiés en annexe mais ils peuvent être consultés au greffe de la Chambre des représentants (service des questions parlementaires).

Un lien existe entre la conjoncture économique et les dépenses en matière d'incapacité de travail primaire. En période de forte croissance économique entraînant une baisse du taux de chômage, le nombre total de jours indemnisables croît ainsi que les jours de maladie (nombre de jours indemnisés par titulaire indemnisable primaire moins les prépensionnés). En période de faible conjoncture économique accompagnée d'un taux de chômage croissant, le nombre total de journées indemnisables diminue de même que les jours de maladie et les dépenses en matière d'incapacité de travail primaire se stabilisent. Ces constatations faites au niveau de la population active sont illustrées dans le tableau ci-dessous.

Absentéisme versus croissance économique

2.

a) De gevraagde cijfers zijn het voorwerp van tabellen. Gezien hun omvang zijn ze niet opgenomen als bijlage, maar kunnen ze geraadpleegd worden bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst parlementaire vragen).

Er blijkt een verband te bestaan tussen de economische conjunctuur en de uitgaven op het gebied van primaire arbeidsongeschiktheid. In periode met sterke economische groei met een daling van de werkloosheid als gevolg, stijgt het totale aantal uitkeringsdagen alsook het ziektecijfer (aantal vergoede uitkeringsdagen per primaire uitkeringsgerechtigden verminderd met de bruggepensioneerden). In een periode van economische laagconjunctuur met oplopende werkloosheid, dalen het totale aantal uitkeringsdagen, vermindert het ziektecijfer en stabiliseren de uitgaven in primaire arbeidsongeschiktheid. Deze vaststellingen worden voor de actieve bevolking aangetoond in de tabel hieronder.

Ziekteverzuim versus economische groei

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Croissance économique (*). — Economische groei (*)	3,5	2,0	3,2	3,9	0,7	0,9	1,3	2,9
Nombre effectifs. — Aantal effectieven								
Chômeurs. — Werklozen	638 796	644 207	624 560	608 701	600 429	624 913	666 602	715 840
Actifs. — Actieven	2 452 324	2 513 714	2 562 027	2 644 239	2 717 938	2 746 808	2 766 234	2 752 532
Total. — Totaal	3 091 120	3 157 921	3 186 587	3 252 940	3 318 367	3 371 721	3 432 836	3 468 372
Nombre de jours indemnisés. — Aantal uitkeringsdagen								
Chômeurs. — Werklozen	5 110 757	5 174 281	5 305 171	5 085 166	4 945 963	4 868 154	5 102 165	5 544 030
Actifs. — Actieven	13 616 726	14 536 062	15 292 352	16 432 875	17 726 105	18 073 848	17 283 497	16 905 178
Total. — Totaal	18 727 483	19 710 343	20 597 523	21 518 041	22 672 068	22 942 002	22 385 662	22 449 208
Chiffre de maladie. — Ziektecijfer								
Chômeurs. — Werklozen	8,00	8,03	8,49	8,35	8,24	7,79	7,65	7,74
Actifs. — Actieven	5,55	5,78	5,97	6,21	6,52	6,58	6,25	6,14
Total. — Totaal.....	6,06	6,24	6,46	6,61	6,83	6,80	6,52	6,47

(*) *Source*: Banque nationale de Belgique. — Rapport annuel 2004 — Partie I — Annexe statistique p. 164.

(*) *Bron*: Nationale Bank van België — Jaarverslag 2004 — Deel I — Statistische bijlage, blz. 164.

b) Il n'y a pas de données suffisantes pour effectuer une analyse par région.

3. Les chiffres demandés font l'objet de tableaux. Étant donné leur ampleur, ceux-ci ne sont pas publiés en annexe mais ils peuvent être consultés au greffe de la Chambre des représentants (service des questions parlementaires).

Les chiffres ci-dessous illustrent la durée de l'absentéisme dans le cadre de l'incapacité de travail primaire par sexe, par situation sociale et par catégorie d'âge au cours des cinq dernières années. D'autres informations ne sont pas disponibles.

Durée de l'absentéisme en incapacité de travail primaire par catégorie d'âge et situation sociale (sur base des sorties)

Ouvriers hommes

b) Er zijn onvoldoende gegevens beschikbaar om een analyse per regio uit te voeren.

3. De gevraagde cijfers zijn het voorwerp van tabellen. Gezien hun omvang zijn ze niet opgenomen als bijlage, maar kunnen ze geraadpleegd worden bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst parlementaire vragen).

De hieronder cijfers illustreren de duur van het ziekteverzuim in primaire arbeidsongeschiktheid per geslacht, per sociale stand en per leeftijdscategorie, voor de afgelopen vijf jaar. Andere informatie is niet beschikbaar.

Duur ziekteverzuim in primaire arbeidsongeschiktheid per leeftijdscategorie en sociale stand (op basis van uittredes)

Arbeiders mannen

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
moins de 20 ans. — minder dan 20 jaar	30,68	30,72	35,18	36,23	35,55
20-24 ans/jaar	36,90	36,89	39,11	41,41	40,59
25-29 ans/jaar	44,32	43,71	46,56	47,85	48,07
30-34 ans/jaar	47,40	47,84	49,91	51,98	51,60
35-39 ans/jaar	51,45	52,18	54,23	55,19	54,80
40-44 ans/jaar	56,71	57,35	59,04	59,17	59,68
45-49 ans/jaar	64,85	63,39	65,27	64,80	65,38
50-54 ans/jaar	70,63	70,76	71,02	70,40	70,36
55-59 ans/jaar	87,86	86,24	83,76	87,47	84,34
60-64 ans/jaar	109,59	105,16	106,32	103,26	106,67
plus de 64 ans. — meer dan 64 jaar	109,68	102,34	125,24	86,25	109,25
Total. — Totaal	55,03	55,18	56,99	58,15	58,24

Ouvriers femmes

Arbeiders vrouwen

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
moins de 20 ans. — minder dan 20 jaar	35,72	38,26	45,26	49,07	46,54
20-24 ans/jaar	43,26	44,58	48,18	49,98	47,47
25-29 ans/jaar	52,76	53,54	56,17	58,65	55,18
30-34 ans/jaar	57,54	57,01	58,34	61,28	59,81
35-39 ans/jaar	60,46	59,81	61,90	64,42	62,61

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
40-44 ans/jaar	65,58	63,29	64,96	67,07	66,15
45-49 ans/jaar	70,26	71,48	72,07	72,71	69,24
50-54 ans/jaar	73,16	74,65	75,68	75,36	74,53
55-59 ans/jaar	80,42	80,59	86,36	80,18	81,14
60-64 ans/jaar	82,34	78,46	89,04	77,53	85,50
plus de 64 ans. — meer dan 64 jaar	27,83	22,27	20,33	20,82	28,22
Total. — Totaal	60,07	60,36	62,73	64,60	63,07

Employés hommes | Bedienden mannen

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
moins de 20 ans. — minder dan 20 jaar	26,53	31,23	34,45	27,05	22,48
20-24 ans/jaar	38,79	34,36	39,97	44,67	41,55
25-29 ans/jaar	45,55	45,22	47,97	50,80	49,40
30-34 ans/jaar	53,24	52,13	55,82	57,18	57,89
35-39 ans/jaar	60,07	61,69	61,05	61,55	62,86
40-44 ans/jaar	66,62	65,60	69,62	67,01	67,55
45-49 ans/jaar	75,01	78,13	75,45	77,99	77,75
50-54 ans/jaar	82,10	83,55	81,37	87,10	84,86
55-59 ans/jaar	91,42	91,09	88,65	94,63	92,89
60-64 ans/jaar	100,39	98,51	105,81	100,68	104,55
plus de 64 ans. — meer dan 64 jaar	101,33	104,39	98,93	87,04	105,69
Total. — Totaal	66,95	67,28	67,90	69,93	69,31

Employés femmes | Bedienden vrouwen

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
moins de 20 ans. — minder dan 20 jaar	36,71	35,71	35,09	40,04	39,68
20-24 ans/jaar	41,74	41,50	44,38	45,02	47,09
25-29 ans/jaar	52,18	51,75	55,14	56,09	56,10
30-34 ans/jaar	58,04	62,24	62,76	64,16	62,80
35-39 ans/jaar	66,03	68,07	69,03	69,97	68,76
40-44 ans/jaar	72,05	74,15	74,45	72,97	73,89
45-49 ans/jaar	82,21	80,40	83,62	82,49	79,05

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
50-54 ans/jaar	87,82	86,89	87,66	88,83	85,82
55-59 ans/jaar	91,80	92,86	97,63	97,16	91,98
60-64 ans/jaar	86,55	90,02	95,34	91,20	101,72
plus de 64 ans. — meer dan 64 jaar	21,67	25,25	33,33	21,00	28,83
Total. — Totaal	65,15	66,75	68,94	69,45	68,84

Hommes | Mannen

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
moins de 20 ans. — minder dan 20 jaar	30,54	30,74	35,14	35,78	34,73
20-24 ans/jaar	37,05	36,66	39,19	41,76	40,70
25-29 ans/jaar	44,46	43,89	46,74	48,24	48,26
30-34 ans/jaar	48,05	48,31	50,59	52,60	52,39
35-39 ans/jaar	52,44	53,27	55,01	55,95	55,77
40-44 ans/jaar	57,96	58,37	60,37	60,20	60,75
45-49 ans/jaar	66,30	65,48	66,70	66,61	67,14
50-54 ans/jaar	72,76	73,07	72,83	73,25	72,93
55-59 ans/jaar	88,74	87,47	84,99	89,30	86,42
60-64 ans/jaar	107,01	103,38	106,17	102,52	106,04
plus de 64 ans. — meer dan 64 jaar	107,48	102,84	117,80	86,48	108,16
Total. — Totaal	56,62	56,80	58,47	59,81	59,85

Femmes | Vrouwen

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
moins de 20 ans. — minder dan 20 jaar	35,87	37,81	43,19	47,05	45,10
20-24 ans/jaar	42,84	43,67	47,00	48,34	47,34
25-29 ans/jaar	52,53	52,86	55,78	57,62	55,56
30-34 ans/jaar	57,74	59,04	60,05	62,41	61,03
35-39 ans/jaar	62,57	62,89	64,57	66,53	65,04
40-44 ans/jaar	67,85	67,15	68,35	69,22	69,04
45-49 ans/jaar	74,44	74,58	76,19	76,19	72,85
50-54 ans/jaar	78,73	79,20	80,25	80,51	79,01
55-59 ans/jaar	84,51	85,04	90,63	86,88	85,41

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
60-64 ans/jaar	83,81	82,65	91,23	82,65	91,58
plus de 64 ans. — meer dan 64 jaar	25,78	23,30	23,58	20,88	28,47
Total. — Totaal	61,94	62,67	65,00	66,41	65,31

Total

Totaal

Âge des bénéficiaires au début de la maladie — Leeftijd van de rechthebbenden bij aanvang van de ziekte	Durée moyenne — Gemiddelde duur				
	1999	2000	2001	2002	2003
moins de 20 ans. — minder dan 20 jaar	32,70	33,57	38,44	40,41	38,78
20-24 ans/jaar	39,79	39,99	42,88	44,85	43,79
25-29 ans/jaar	48,74	48,56	51,43	53,03	52,01
30-34 ans/jaar	52,97	53,67	55,28	57,46	56,72
35-39 ans/jaar	57,36	57,93	59,66	61,03	60,29
40-44 ans/jaar	62,69	62,58	64,29	64,60	64,83
45-49 ans/jaar	69,94	69,59	71,11	71,07	69,86
50-54 ans/jaar	74,91	75,30	75,62	76,04	75,34
55-59 ans/jaar	87,32	86,67	86,92	88,46	86,05
60-64 ans/jaar	102,46	98,92	102,24	96,94	101,43
plus de 64 ans. — meer dan 64 jaar	102,91	91,27	110,60	80,39	100,78
Total. — Totaal	59,10	59,52	61,52	62,88	62,42

4. Une étude approfondie permettant de définir l'impact du vieillissement de la population sur l'absentéisme dans le cadre de l'incapacité de travail primaire n'est pas disponible, il ressort cependant du tableau figurant en annexe 2 que la durée de l'absentéisme augmente au fur et à mesure que la population vieillit. La pyramide des âges s'étant inversée en raison de l'évolution de la population belge, de plus en plus de titulaires indemnisables se retrouvent dans les catégories d'âges les plus élevées, entraînant ainsi une augmentation de la durée de la maladie.

4. Een grondige studie die de impact van de vergrijzing op het ziekteverzuim in primaire arbeidsongeschiktheid in kaart brengt, is niet beschikbaar. Uit de als bijlage 2 opgenomen tabel blijkt wel dat de duur van het ziekteverzuim toeneemt naarmate men ouder wordt. Daar door de evolutie van de Belgische bevolking een omgekeerde leeftijdspiramide is ontstaan, bevinden zich steeds meer uitkeringsgerechtigden in de oudere leeftijdscategorieën met een langere ziekteduur als gevolg.

5.

a) Comme déjà dit, aucune étude n'est disponible concernant l'incidence du vieillissement de la population sur les dépenses dans le cadre de l'incapacité de travail primaire. Une étude relative aux facteurs expliquant l'augmentation du nombre de travailleurs salariés invalides démontre que le vieillissement de la population a, par le degré d'invalidité accru dans les catégories d'âges supérieures, un impact réel sur le nombre d'invalides indemnisables. Selon les pronostics développés dans cette étude, le nombre d'invalides dus au vieillissement, au relèvement de l'âge de la pension des femmes et à la présence accrue des femmes sur le marché de l'emploi serait, en 2025, de 243 876, soit 43 538 ou 21,73 % de plus qu'en 2003. L'étude intégrale peut être consultée sur le site Internet de l'INAMI: *http://www.inami.fgov.be/information/fr/studies/study26/index.htm*.

b) Aucun pronostic budgétaire n'est disponible à long terme en ce qui concerne les dépenses en matière d'incapacité de travail primaire. À la demande des autorités de tutelle et des organismes de perception de la sécurité sociale, des évaluations pluriannuelles à l'horizon 2009 ont cependant été effectuées. D'après ces pronostics, les dépenses en matière d'incapacité de travail primaire s'élèveraient en 2009, à prix constants 2006, à 875 660 mille euros, ce qui représente une augmentation de 2,83 % par rapport à 2006. Cette augmentation des dépenses prend en compte la tendance du passé, le vieillissement de la population et la conjoncture économique escomptée.

5.

a) Zoals reeds aangegeven is er geen studie beschikbaar die de invloed van de vergrijzing van de bevolking op de uitgaven in primaire arbeidsongeschiktheid heeft onderzocht. Een studie naar de verklarende factoren met betrekking tot de stijging van het aantal invaliden: loontrekkenden, toont aan dat de vergrijzing van de bevolking, door de hogere invaliditeitsgraad in de oudere leeftijdscategorieën, wel degelijk een impact heeft op het aantal uitkeringsgerechtigde invaliden. Volgens de in die studie uitgewerkte prognoses zou het aantal invaliden door de vergrijzing, door de verhoging van de pensioenleeftijd voor de vrouwen en door de hogere participatiegraad van de vrouwen op de arbeidsmarkt, in 2025 oplopen tot 243 876 invaliden, zijnde 43 538 of 21,73 % meer dan in 2003. De volledige studie kan worden geraadpleegd op de website van het RIZIV: *http://www.riziv.fgov.be/information/nl/studies/study26/index.htm*.

b) Er zijn voor de lange termijn geen budgettaire prognoses beschikbaar voor de uitgaven in primaire arbeidsongeschiktheid. Op vraag van de voogdijoverheid en de inninginstellingen van de sociale zekerheid werden wel tot 2009 meerjarenramingen opgemaakt. Volgens deze prognose zouden in 2009, bij constante prijzen 2006, de uitgaven voor primaire arbeidsongeschiktheid, 875 660 duizend euro bedragen of een stijging met 2,83 % ten overstaan van 2006. Deze toename van de uitgaven verdisconteert de trends van het verleden, de vergrijzing van de bevolking en de te verwachten economische conjunctuur.

DO 2005200606254

Question n° 377 de Mme Greet Van Gool du 18 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Paiement d'office des allocations sociales auxquelles des ex-détenus avaient droit avant leur incarcération.

En cas d'emprisonnement d'une personne bénéficiaire d'une allocation sociale, le versement de celle-ci ne se poursuit pas automatiquement. Le raisonnement qui prévaut est en effet qu'une allocation est destinée à aider le bénéficiaire à assurer sa subsistance. Or pendant la détention d'une personne, ce sont les pouvoirs publics eux-mêmes qui assurent sa subsistance.

Les bénéficiaires conservent leurs droits à l'ensemble des allocations mais le paiement de celles-ci

DO 2005200606254

Vraag nr. 377 van mevrouw Greet Van Gool van 18 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ambtshalve uitbetaling van de sociale uitkeringen waar ex-gedetineerden voor hun gevangenschap recht op hadden.

Bij een gevangenschap van iemand die recht heeft op een sociale uitkering wordt zijn/haar uitkering niet zomaar verder uitbetaald. De redenering is dat een uitkering de gerechtigde moet helpen om in het levensonderhoud te voorzien. Tijdens een gevangenschap is het echter zo dat de overheid zelf in het levensonderhoud van de betrokkene voorziet, waardoor dat argument wegvalt.

Bij alle uitkeringen behouden de gerechtigden hun rechten, maar ishet de uitbetaling die geheel of gedeel-

est suspendu en tout ou en partie. Les allocations de chômage font exception à cette règle. Le droit à cette allocation est en effet suspendu étant donné que l'intéressé ne remplit plus l'une des conditions fondamentales à l'octroi des allocations de chômage, à savoir la disponibilité sur le marché de l'emploi.

Le maintien des droits signifie donc que les bénéficiaires d'une allocation devraient à nouveau percevoir cette dernière lors de leur remise en liberté. Or, la procédure de réactivation des paiements varie selon les allocations et cette reprise n'est pas automatique.

Étant donné que le bénéficiaire conserve ses droits à la plupart des allocations (à l'exception des allocations de chômage), aucune nouvelle demande ne doit être introduite lors de la remise en liberté. Cela ne signifie toutefois pas que lors de la remise en liberté, l'allocation versée avant l'emprisonnement le sera à nouveau automatiquement. Il y a (pratiquement) toujours des formalités administratives à remplir pour pouvoir bénéficier à nouveau de l'allocation.

Étant donné que les intéressés conservent leurs droits, il serait beaucoup plus logique que le paiement de l'allocation (sauf en ce qui concerne les allocations de chômage) reprenne automatiquement ou d'office lors de la remise en liberté. Cela permettrait d'éviter des situations où certains ex-détenus n'usent pas de leurs droits parce qu'ils ne connaissent ou ne comprennent pas les obligations administratives ou encore parce qu'ils oublient de les remplir.

Ce devrait pouvoir être possible par l'établissement d'un lien entre les données de la Banque-carrefour de la sécurité sociale et les données concernant les détenus contenues dans la banque de données du ministère de la Justice. Une telle automatisation permettrait également de suspendre effectivement le paiement des allocations en cas de privation de liberté. À l'heure actuelle, il arrive souvent que les allocations continuent à être versées. Les intéressés doivent alors rembourser les montants indûment perçus.

Dans sa réponse, le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État a affirmé qu'il était favorable à l'automatisation de ces flux de données, mais que cette opération nécessitait une concertation avec la ministre de la Justice et avec le ministre des Affaires sociales (question nº 65 du 26 juillet 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 96, p. 17255).

1. Que pensez-vous de la réactivation d'office du paiement des allocations sociales auxquelles les ex-détenus avaient droit avant leur emprisonnement ?

2.

a) Envisagez-vous l'automatisation de ce système de paiements ?

telijk wordt geschorst. De werkloosheidsuitkering vormt hierop een uitzondering. Hier vervalt het recht wel omdat de betrokkene niet langer voldoet aan één van de fundamentele voorwaarden van de werkloosheidsuitkering namelijk de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt.

Het behoud van hun rechten betekent dus dat de gerechtigden op een uitkering die uitkering bij hun invrijheidsstelling opnieuw zoudenmoeten uitbetaald zien. De procedure om opnieuw de uitkering te ontvangen is helemaal niet overal dezelfde en verloopt evenminautomatisch.

Doordat bij de meeste uitkeringen (behalve de werkloosheidsuitkering) het recht blijft bestaan in hoofde van de gerechtigde, moet er bij de vrijlaten geen nieuwe aanvraag worden ingediend. Toch betekent dit niet dat de invrijheidsstelling de aanleiding is om de uitkering die voor de hechtenis werd uitgekeerd automatisch opnieuw uit te keren. Er moeten (bijna) altijd wel administratieve formaliteiten worden vervuld om opnieuw de uitkering te kunnen ontvangen.

Zeker omdat de betrokkenen hun recht behouden, zou het veel logischer zijn dat de uitbetaling van de uitkering (behalve de werkloosheidsuitkering) bij de invrijheidsstelling automatisch of ambtshalve wordt hervat. Dit zou dan immers vermijden dat rechtenniet worden opgenomen, omdat mensen de administratieve verplichtingen niet kennen, niet begrijpen of gewoonweg vergeten.

Dit moet perfect mogelijk zijn door de gegevens van de Kruispuntbank Sociale Zekerheid te koppelen aan het bestand van het ministerie van Justitie waar alle gegevens over de gedetineerden en over de start en het einde van hun opsluiting wordt bijgehouden. Een dergelijke automatisering zou het ook mogelijk maken om de uitbetaling van de uitkeringen bij een vrijheidsberoving ook effectief te schorsen. Nu vergeet men dit vaak, waardoor de rechthebbenden de onterecht uitbetaalde uitkeringen dienen terug te betalen.

In zijn antwoord heeft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat gesteld dat hij positief staat tegenover het automatiseren van de gegevensstromen, maar dat dit overleg vraagt met de minister van Justitie en met de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 65 van 26 juli 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 96, blz. 17255).

1. Hoe staat u tegenover een ambtshalve uitbetaling van de sociale uitkeringen waar ex-gedetineerden voor hun gevangenschap recht op hadden ?

2.

a) Overweegt u om werk te maken van een dergelijke automatisering ?

b) Envisagez-vous de prendre contact à cet effet avec vos collègues de la Justice et de l'Informatisation de l'État ?

3. Dans quel délai cette automatisation, qui est de nature à simplifier le processus d'intégration des ex-détenus, pourrait-elle être mise en œuvre ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 janvier 2006, à la question nº 377 de Mme Greet Van Gool du 18 novembre 2005 (N.) :

En ce qui concerne l'assurance indemnités, je souhaite en premier lieu faire référence à la réponse que j'ai faite à la question parlementaire nº 92 du 24 mars 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, nº 32, p. 4950). Le paiement des indemnités n'est donc pas suspendu pendant la période de détention provisoire ou de privation de liberté. Le titulaire sans personne à charge ne peut cependant prétendre pendant ladite période qu'à la moitié du montant des indemnités (article 233 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996). Lorsque ce dernier est remis en liberté, il peut à nouveau prétendre au montant complet des indemnités à condition d'être toujours reconnu incapable de travailler. L'organisme assureur réexaminera la situation de famille de l'intéressé après la remise en liberté.

1 à 3. L'automatisation évoquée, permettant le paiement d'office des indemnités au taux non réduit, ne concerne qu'un nombre restreint de cas (nombre de cas de remise en liberté pour les 400 titulaires qui bénéficient d'une indemnité réduite).

En ce qui concerne les maladies professionnelles, je peux vous signaler que les détenus sont payés pendant leur incarcération. Ils sont payés soit par chèque circulaire, soit sur leur compte bancaire.

La seule chose qu'un détenu doit faire lors de sa libération est de signaler sa nouvelle adresse au Fonds des maladies professionnelles.

En ce qui concerne les accidents du travail, la question ne relève pas de ma compétence mais de la compétence de mon collègue, le ministre de l'Emploi. (Question nº 446 du 30 janvier 2006.)

En ce qui concerne les pensions, la question ne relève pas de ma compétence mais de la compétence de mon collègue, le ministre des pensions. (Question nº 145 du 30 janvier 2006.)

Cependant, j'ai l'honneur de confirmer à madame le député que, conformément à la réponse du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, je suis tout autant en faveur de l'automatisation de cet échange de données.

Je demanderai dès lors à mes collègues de la Justice et de l'Informatisation de l'État d'entamer la négocia-

b) Overweegt u daartoe contact op te nemen met uw collega's van Justitie en van Informatisering van de Staat ?

3. Binnen welke termijn zou deze automatisering, die het integratieproces van ex-gedetineerden toch zou kunnen vereenvoudigen,verwezenlijkt kunnen zijn ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 januari 2006, op de vraag nr. 377 van mevrouw Greet Van Gool van 18 november 2005 (N.) :

Ik wil vooreerst verwijzen naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 92 van 24 maart 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 32, blz. 4950). De betaling van de uitkeringen wordt dus niet geschorst tijdens de periode van voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving. De gerechtigde zonder gezinslast kan tijdens die periode wel maar aanspraak maken op de helft van het bedrag van de uitkeringen (artikel 233 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996). Wanneer de betrokkene terug in vrijheid wordt gesteld, kan hij opnieuw aanspraak maken op het volledige bedrag van zijn uitkeringen op voorwaarde dat hij arbeidsongeschikt erkend blijft. De verzekeringsinstelling zal de gezinssituatie van de betrokkene na de invrijheidsstelling ook opnieuw onderzoeken.

1 tot 3. De voorgestelde automatisatie, die de ambtshalve betaling zou toelaten van het volledige bedrag van de uitkeringen, betreft enkel een beperkt aantal gevallen (400 gerechtigden die een beperkte uitkering ontvangen, en die in vrijheid worden gesteld).

Wat beroepsziekten betreft, kan ik er u op wijzen dat gedetineerden doorbetaald worden tijdens hun gevangenschap. Ze worden hetzij per circulaire cheque, hetzij per bankoverschrijving betaald.

Het enige dat een ex-gedetineerde moet doen bij zijn vrijlating, is het Fonds voor de beroepsziekten zijn nieuwe adres meedelen.

Wat arbeidsongevallen betreft, de vraag valt niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van mijn collega, de minister van Werk. (Vraag nr. 446 van 30 januari 2006.)

Wat pensioenen betreft, de vraag valt niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van mijn collega, de minister van Pensioenen. (Vraag nr. 145 van 30 januari 2006.)

Ik heb echter de eer mevrouw de volksvertegenwoordiger te bevestigen dat ik, overeenkomstig het antwoord van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, evenzeer voorstander ben van de automatisering van dergelijke gegevensuitwisseling.

Ik zal mijn collega's van Justitie en van Informatisering van de Staat dan ook vragen overleg te starten tus-

tion avec tous les acteurs concernés, afin d'examiner l'opportunité et la faisabilité de ce projet aux niveaux technique, organisationnel et budgétaire.

Le cas échéant, un timing pourra être fixé.

sen alle betrokken actoren om de opportuniteit en de haalbaarheid, op technisch, organisatorisch en budgettair vlak, van dergelijk project te onderzoeken

Desgevallend kan een timing worden vastgelegd.

DO 2005200606329

Question nº 383 de M. Koen Bultinck du 22 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Augmentation de la vente des analgésiques forts. — Étude de l'INAMI.

Il ressort d'une étude de l'INAMI consacrée aux analgésiques narcotiques que la vente de ces médicaments a augmenté de plus de 150 % entre 1997 et 2004.

L'étude porte sur les analgésiques puissants comme la morphine, la tilidine, le tramadol et le fentanyl. L'INAMI conclut que la frilosité face à l'utilisation d'opiacés a fortement diminué ces dernières années.

Quelles sont vos conclusions et quelles mesures politiques avez-vous déjà prises sur la base de cette étude?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 janvier 2006, à la question nº 383 de M. Koen Bultinck du 22 novembre 2005 (N.):

Je me rends compte que les dépenses et l'usage des analgésiques narcotiques comme tramadol et fentanyl ont augmentés fortement lors de ces dernières années.

D'une part, j'ambitionne un traitement plus adéquat de la douleur, notamment chez les patients atteints de douleurs chroniques, pour lesquels j'ai déjà pris plusieurs initiatives comme la mise en place de cliniques spécifiques de la douleur.

D'autre part, il y a aussi le vieillissement de la population. Il faut savoir que les patients plus âgés souffrent souvent plus de douleurs, notamment à cause de l'arthrose. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité m'a informé que le dossier sera soumis au bureau de la Commission de remboursement des médicaments qui ensuite, entreprendra les démarches nécessaires pour placer les dépenses et l'usage dans un contexte plus adapté.

DO 2005200606329

Vraag nr. 383 van de heer Koen Bultinck van 22 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Stijging verkoop zware pijnstillers. — RIZIV-studie.

Uit een studie van het RIZIV over narcotische analgetica blijkt dat de verkoop tussen 1997 en 2004 meer dan 2,5 keer gestegen is.

Het gaat hier over zware pijnstillers zoals morfine, tilidine, tramadol en fentanyl. Het RIZIV besluit dat de drempelvrees voor het gebruik van de geneesmiddelen van de opiumklasse de jongste jaren fel is afgenomen.

Welke conclusies en beleidsmaatregelen heeft u reeds getrokken en genomen op basis van deze studie?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 januari 2006, op de vraag nr. 383 van de heer Koen Bultinck van 22 november 2005 (N.):

Ik ben er mij van bewust dat de uitgaven en het gebruik van narcotische analgetica zoals tramadol en fentanyl sterk zijn toegenomen de laatste jaren.

Enerzijds streef ik naar een adequatere pijnbehandeling, vooral bij patiënten die lijden aan chronische pijnen waarvoor ik reeds verschillende initiatieven heb genomen, zoals het opstarten van specifieke pijnklinieken.

Anderzijds is er ook de veroudering van de bevolking. Het is namelijk zo dat oudere patiënten vaak meer pijn lijden, in het bijzonder veroorzaakt door artrose. Het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering heeft mij laten weten dat het dossier zal voorgelegd worden aan het bureau van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen die daarna de nodige stappen zal ondernemen om de uitgaven en het gebruik in een gepaste context te plaatsen.

Santé publique

DO 2003200421282

Question nº 158 de M. Bart Laeremans du 19 avril 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Communes bruxelloises. — Inspection des denrées alimentaires. — Bactéries.

Selon les médias, le service d'inspection des communes bruxelloises aurait constaté une présence accrue de bactéries dans la viande et dans la crème glacée.

1. L'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire est-elle au courant de cette situation?

2. Quelles mesures ont été prises?

3. Cette matière relève-t-elle bel et bien de la compétence d'une intercommunale?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 janvier 2006, à la question nº 158 de M. Bart Laeremans du 19 avril 2004 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'Agence alimentaire fédérale prend toujours connaissance des résultats publiés par le laboratoire intercommunal de Bruxelles (LICB) et ce dernier prévient automatiquement l'Agence lorsque des résultats d'analyses positifs sont susceptibles de mettre la santé du consommateur en danger.

D'autre part l'Agence effectue ses propres contrôles et a donc une vue d'ensemble de la qualité bactériologique des denrées alimentaires sur le marché.

2. Les glaces et crèmes glacées sont des produits sensibles; divers micro-organismes peuvent y être introduits par l'emploi de matières premières (crèmes, lait cru, œufs frais, ovoproduits, etc.) insuffisamment pasteurisés ou stérilisés, les produits peuvent par ailleurs être contaminés par le matériel ou à l'occasion des diverses manipulations dont ils sont l'objet.

En ce qui concerne la crème glacée, aucun germes pathogènes n'a été mis en évidence lors des contrôles; les dépassements observés sont dûs uniquement à des germes totaux qui sont des germes témoins de défaut d'hygiène et ne mettent pas la santé du consommateur en danger.

Cette contamination peut sans doute s'expliquer par la qualité hygiénique généralement insatisfaisante de

Volksgezondheid

DO 2003200421282

Vraag nr. 158 van de heer Bart Laeremans van 19 april 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Brusselse gemeenten. — Inspectie van eetwaren. — Bacteriën.

Volgens de media heeft de inspectiedienst van de Brusselse gemeenten vastgesteld dat er steeds meer bacteriën in het vlees en in het roomijs worden aangetroffen.

1. Is het Federale Voedselagentschap daarvan op de hoogte?

2. Welke maatregelen werden er getroffen?

3. Behoort deze aangelegenheid wel tot de bevoegdheid van een intercommunale?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 januari 2006, op de vraag nr. 158 van de heer Bart Laeremans van 19 april 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het Federale Voedselagentschap is op de hoogte van de resultaten die door het Brussels intercommunaal laboratorium (ILSB) worden gepubliceerd. Dit laatste verwittigt ook automatisch het Agentschap wanneer ongunstige analyseresultaten een mogelijk gevaar inhouden voor de volksgezondheid.

Anderzijds voert het Agentschap eigen controles uit en heeft het dus een algemeen overzicht van de bacteriologische kwaliteit van de voedingsmiddelen die op de markt zijn.

2. Ijs en roomijs zijn gevoelige producten; diverse micro-organismen kunnen erin terechtkomen via onvoldoende gepasteuriseerde of gesteriliseerde grondstoffen (room, rauwe melk, verse eieren, eiproducten, enzovoort). Anderzijds kunnen de producten gecontamineerd worden door het materiaal of ten gevolge van verschillende manipulaties.

Wat roomijs betreft, kon bij controles geen enkele pathogene kiem worden aangetoond; de waargenomen overschrijdingen waren enkel het gevolg van te een hoog totaal kiemgetal wat wijst op een gebrek aan hygiëne maar geen gevaar betekent voor de volksgezondheid.

Deze contaminatie kan ongetwijfeld verklaard worden via een algemeen gebrekkige hygiënische

l'eau (qui n'est pas suffisamment souvent renouvelée) dans laquelle trempent les pinces à glace.

L'Agence a déjà fait cette constatation lors de ses contrôles et ses agents sensibilisent les marchands de glace sur la nécessité d'un nettoyage régulier et efficace de leurs instruments et sur le renouvellement fréquent des eaux de rinçage des pinces à glace. La fédération des boulangers-pâtissiers-glaciers-chocolatiers a déjà été interpellée par l'Agence au sujet de la qualité de ces produits et en particulier de la soft-ice. La fédération est d'ailleurs en train de remanier son guide de bonnes pratiques d'hygiène dans le cadre de la nouvelle réglementation autocontrôle.

Pour sa part l'Agence a publié sur son site web (*www.afsca.be*) un document court et très simple à destination des vendeurs de glace rappelant les mesures à respecter par le secteur: « Mesures d'hygiène minimale pour certaines opérations auprès des vendeurs de glaces (glaces en boules et/ou soft ice) ».

Les échantillons de viandes crues (mouton, volailles et divers) prélevés par le LICB, l'ont été principalement au niveau de la restauration de collectivité. Les échantillons contaminés par des pathogènes l'étaient à une faible charge, à part pour un seul d'entre eux. La viande crue est un produit fragile potentiellement contaminé dès l'abattoir. Plusieurs mesures ont déjà été mises en place au niveau européen et national visant à réduire cette contamination, comme par exemple l'abattage logistique des volailles qui permet d'abattre les animaux accompagnés d'un certificat Salmonella négatif en début de journée. Depuis quelques années un contrôle renforcé des entreprises du secteur viande est effectué. Les résultats de ces contrôles ont permis d'établir des normes microbiologiques d'hygiène au niveau des abattoirs. Plus loin dans la chaîne alimentaire et notamment en ce qui concerne le secteur Horeca et la restauration de collectivité, l'arrêté royal du 7 février 1997 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires est d'application.

Les règles minimales d'hygiène sont publiées sur le site de l'Agence et une grande campagne de sensibilisation a ainsi été organisée depuis le 2004 dans le secteur de la restauration de collectivité. Tous ces établissements sont également obligés de mettre en place un système d'autocontrôle basé sur les principes du HACCP (arrêté royal autocontrôle 14 novembre 2003).

L'Agence pour sa part travaille à renforcer ses outils de contrôle notamment par l'augmentation significative des analyses bactériologiques dans son plan de contrôle, ainsi que l'augmentation des inspections et audits dans les secteurs les plus à risque. Ceci permettra à l'Agence de mieux cibler ses efforts au niveau du

kwaliteit van het water (dat onvoldoende ververst wordt) waarin de ijsscheppers gespoeld worden.

Het Agentschap heeft dit reeds waargenomen op controles en de controleurs wijzen de ijsverkopers op de noodzaak van het regelmatig en doeltreffend reinigen van hun materiaal en van het veelvuldig verversen van het spoelwater van de ijsscheppers. De federatie van broodbakkers-banketbakkers-ijsbereiders-chocoladebewerkers werd door het Agentschap reeds attent gemaakt op de kwaliteit van deze producten en softijs in het bijzonder. De federatie is bovendien bezig met de herwerking van haar gids voor goede hygiënische praktijken in het kader van de nieuwe regelgeving betreffende de autocontrole.

Het Agentschap betreft heeft op haar website (*www.favv.be*) een kort en eenvoudig document gepubliceerd gericht tot de ijsverkopers, waarin wordt herinnerd aan de door de sector te respecteren maatregelen: « Minimale hygiënemaatregelen voor bepaalde handelingen bij ijsverkopers (schep- en/of softijs) ».

De stalen van rauw vlees (schaap, gevogelte en andere) genomen door het ILSB, werden vooral genomen bij grootkeukens. Er werd slechts een geringe contaminatie door pathogenen vastgesteld, met uitzondering van één staal. Rauw vlees is een gevoelig product dat mogelijks vanaf het slachthuis is gecontamineerd. Er werden reeds meerdere maatregelen getroffen op Europees en nationaal niveau met het oog op een reductie van deze contaminatie, bijvoorbeeld het logistiek slachten van gevogelte dat toelaat de dieren vergezeld van een Salmonella negatief certificaat te slachten in het begin van de dag. Sinds enkele jaren is er een versterkte controle van de inrichtingen uit de vleessector. De resultaten van deze controles hebben het mogelijk gemaakt microbiologische hygiënenormen op te stellen op niveau van de slachthuizen. Verder in de voedselketen, namelijk in de Horeca en grootkeukens, is het koninklijk besluit van 7 februari 1997 betreffende de algemene voedingsmiddelenhygiëne van toepassing.

De minimale hygiënemaatregelen werden gepubliceerd op de website van het Agentschap en sinds 2004 werd een omvangrijke sensibiliseringscampagne georganiseerd bij de grootkeukens. Al deze inrichtingen zijns ook verplicht vanaf 1 januari 2005 een autocontrolesysteem op te zetten gebaseerd op de principes van HACCP (koninklijk besluit autocontrole 14 november 2003).

Het Agentschap werkt aan de versterking van zijn controlemiddelen namelijk door een significante verhoging van de bacteriologische analyses in haar controleplan, evenals een verhoging van het aantal inspecties en audits in risicovolle sectoren. Dit zal het Agentschap toelaten meer inspanningen te leveren op gebied

contrôle de l'hygiène et de diminuer l'exposition du consommateur aux risques microbiologiques.

3. Sur la base de l'article 135, § 2, alinea 1er de la Nouvelle Loi Communale, les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics.

Elles peuvent faire des contrôles visant la protection de la santé des habitants sur le territoire de la commune ou l'intercommunale. Dans ce large terme de « santé » la qualité des denrées alimentaires est également comprise.

DO 2003200421555

Question nº 196 de M. Pierre Lano du 26 mai 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Transfert des membres du personnel de l'IEV vers la cellule provisoire de l'AFSCA. — Statut. — Procédures de sélection.

L'arrêté royal du 5 novembre 2002 porte le transfert du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire vers la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) et porte modification de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation.

Par membres du personnel il y a lieu d'entendre : les agents de l'Institut, statutaires et stagiaires, ainsi que le personnel engagé par contrat de travail et les contractuels engagés en application de l'article 32 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi.

1. À la suite du transfert des membres du personnel vers la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) un statut définitif de ce personnel a-t-il déjà été élaboré ?

2. Des modifications ont-elles été apportées à l'arrêté royal susmentionné du 19 juillet 2001 dans le cadre du transfert du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire (IEV) ?

3. Il me revient que le personnel contractuel, engagé sans aucune procédure de sélection, bénéficiait de conditions de transfert identiques.

van hygiënecontroles en de blootstelling van de consument aan microbiologische risico's te verminderen.

3. De gemeenten hebben op grond van artikel 135, § 2, eerste lid van de nieuwe gemeentewet de taak, ten behoeve van de inwoners, om te voorzien in een goed beleid, met name over de zindelijkheid, de gezondheid, de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen.

Zij kunnen op het grondgebied van de gemeente of de intercommunale controle doen met het oog op de bescherming van de gezondheid van de inwoners. In die ruime term van « gezondheid » is ook de kwaliteit van de levensmiddelen inbegrepen.

DO 2003200421555

Vraag nr. 196 van de heer Pierre Lano van 26 mei 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Overheveling personeelsleden IVK naar de voorlopige cel van het FAVV. — Statuut. — Selectieprocedures.

Het koninklijk besluit van 5 november 2002 regelt de overdracht van de personeelsleden van het Instituut voor Veterinaire Keuring (IVK) naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) en wijzigt het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten.

Met personeelsleden wordt bedoeld : de ambtenaren van het Instituut, de vastbenoemden en stagiairs, en de bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeelsleden en de contractuele personeelsleden in dienst genomen met toepassing van artikel 32 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

1. Is er na de overheveling van het personeel naar de voorlopige cel in de schoot van het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid (FAVV) reeds een definitieve regeling van het statuut van dit personeel opgemaakt ?

2. Zijn er wijzigingen aangebracht aan het voornoemd koninklijk besluit van 19 juli 2001 ter gelegenheid van de overheveling van het personeel van het Instituut voor Veterinaire Keuring (IVK) ?

3. Naar verluidt genoot het contractueel personeel, dat zonder selectieprocedure werd aangeworven, van dezelfde voorwaarden van overheveling.

Ces informations sont-elles exactes et, dans l'affirmative, pourquoi en est-il ainsi ?

4. Les fonctions au sein de l'AFSCA ont-elles été ouvertes aux candidatures autres que celles provenant des services publics susmentionnés ?

5. Lors de la sélection des responsables de secteur au sein des centres de contrôle provinciaux, les candidatures ont été ouvertes aux vétérinaires contractuels de l'IEV. Des contractuels ont été nommés. Pour quelle raison ces candidatures n'ont-elles pas été étendues aux vétérinaires chargés de mission ?

6. Aucune réglementation n'a encore été élaborée pour les vétérinaires chargés de mission qui appartiennent au groupe de collaborateurs le plus important de l'AFSCA et qui exécutent plus de la moitié des missions de terrain.

Un arrêté royal, des accords-cadres et des accords partiels sont prévus en vue de régler la collaboration entre les collaborateurs indépendants et l'AFSCA.

Quand deviendront-ils réalité ?

7. Les vétérinaires chargés de mission, qui effectuent pour la plupart des missions pour les pouvoirs publics depuis plus de dix ans, sont soumis à une procédure de sélection plus lourde.

La procédure à laquelle ces vétérinaires devront se soumettre ne débouchera-t-elle pas sur l'exclusion d'un certain nombre d'entre eux ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 27 janvier 2006, à la question nº 196 de M. Pierre Lano du 26 mai 2004 (N.) :

1. Le transfert du personnel de l'Institut d'Expertise vétérinaire (IEV) dans la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) par l'arrêté du 5 novembre 2002 n'a rien changé au statut des fonctionnaires concernés. L'AFSCA est un parastatal A, tout comme l'IEV. Le caractère « provisoire » de la cellule est dû au fait que pour la transition des ministères aux Services publics fédéraux, une structure intermédiaire était nécessaire. À partir de cette cellule, le personnel a été intégré définitivement dans les nouvelles structures.

2. Les modifications de l'arrêté du 19 juillet 2001 ne portaient que sur une adaptation de la concertation entre les présidents et l'administrateur délégué, préalablement à la répartition du personnel entre différentes entités, et n'avait rien à voir avec l'adaptation du statut.

3 et 4. Comme il s'agissait ici d'un transfert global du personnel de l'IEV dans la cellule provisoire, l'arrêté est applicable tant aux collaborateurs contrac-

Is dit juist en indien ja, op welke basis ?

4. Werden de betrekkingen in het FAVV opengesteld aan kandidaturen afkomstig van buiten de bovengenoemde overheidsdiensten ?

5. Bij de selectie van de sectorverantwoordelijken in de schoot van de Provinciale Controlecentra werden de kandidaturen opengesteld aan de contractuele dierenartsen van het IVK. Contractuelen werden benoemd. Waarom werden deze kandidaturen niet uitgebreid naar de dierenartsen met opdracht ?

6. Voor de dierenartsen met opdracht, die deel uitmaken van de grootste groep medewerkers in het FAVV, en die voor meer dan de helft van de uitvoering van de taken op het terrein instaan, is er tot hiertoe nog geen regeling vastgelegd.

Een koninklijk besluit, raamakkoorden en deelakkoorden zijn voorzien om de samenwerking tussen deze zelfstandige medewerkers en het FAVV te regelen.

Voor wanneer is dit voorzien ?

7. Dierenartsen met opdracht, die door het merendeel reeds meer dan tien jaar opdrachten uitvoeren voor de overheid, worden aan een uitgebreide selectieprocedure onderworpen.

Zal de selectieprocedure die deze dierenartsen te wachten staat niet leiden tot uitsluitingen van een aantal onder hen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 27 januari 2006, op de vraag nr. 196 van de heer Pierre Lano van 26 mei 2004 (N.) :

1. De overdracht van het personeel van het Instituut voor Veterinaire Keuring (IVK) naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) met het besluit van 5 november 2002 heeft niets aan het statuut van de betrokken ambtenaren gewijzigd. Het FAVV is een parastatale A, net zoals het IVK. Het « voorlopige » karakter van de cel heeft te maken met het feit dat bij transitie van ministeries naar Federale Overheidsinstellingen een intermediaire structuur nodig was. Vanuit deze cel werd het personeel definitief geïntegreerd in de nieuwe structuren.

2. De wijzigingen van het besluit van 19 juli 2001 hadden enkel betrekking op een aanpassing van het overleg tussen voorzitters en gedelegeerd bestuurder, voorafgaand aan de verdeling van personeel over verschillende entiteiten, en had niets te maken met de aanpassing van het statuut.

3 en 4. Aangezien het hier ging om een globale overheveling van het personeel van het IVK naar de voorlopige cel, was het besluit van toepassing op zowel de

tuels que statutaires de l'IEV. L'arrêté était basé sur le régime général relatif à la modernisation de la fonction publique et à la transformation des ministères en Services publics fédéraux. Dans cette procédure, il n'est pas question de l'ouverture d'emplois.

5. Les vétérinaires chargés de mission sont des vétérinaires indépendants, ayant souvent leur propre clientèle et qui, pour que tout soit clair, exercent partiellement en tant qu'indépendant et ne sont pas entrès à l'AFSCA en tant que salariés. Ce qui signifie qu'ils ne peuvent pas être impliqués dans cette opération étant donné qu'elle ne s'applique qu'aux collaborateurs statutaires et contractuels de l'IEV.

La désignation de responsables de secteurs s'inscrit dans le cadre de la réorganisation de l'Agence et plus particulièrement du développement des structures provinciales. L'unité provinciale de contrôle (UPC) est dirigée par un chef d'UPC, qui est assisté pour les trois secteurs: le secteur primaire, la transformation et la distribution, par des chefs de secteur. Il ne s'agit pas d'une nomination mais d'une affectation de personnel interne.

6. Il existe bien un accord de collaboration entre l'Agence, en tant qu'héritière de l'IEV, et les vétérinaires chargés de mission. L'accord existant à l'IEV a, en effet, été repris, mais l'Agence a reçu pour mission de le réformer. Cette réforme a eu lieu en 2005.

7. Le nouveau système prévoit la fixation des conditions de base auxquelles les vétérinaires à statut indépendant peuvent être chargés de tâches en matière d'expertise, de contrôle et de certification. L'accord prévoit en effet une évaluation des candidats par une commission d'évaluation. Si, pour l'une ou l'autre raison, le nombre d'heures était amené à diminuer pour certains vétérinaires, il n'entre pas dans mes intentions d'appliquer cette diminution du jour au lendemain. J'envisage en revanche une période de transition appropriée devant permettre aux intéressés de réorienter leurs activités professionnelles.

DO 2004200502508

Question nº 314 de M. Guido De Padt du 25 octobre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Commission européenne. — Diminution du nombre de bovins soumis aux tests ESB.

Le nombre de bovins devant être soumis aux tests ESB lors de l'abattage pourrait être réduit. La

contractuele als statutaire medewerkers van het IVK. Het besluit is gebaseerd op de algemene regeling met betrekking tot de modemisering van het openbaar ambt en de omvorming van ministeries naar Federale overheidsinstellingen. In deze procedure is er geen sprake van het openstellen van betrekkingen.

5. De dierenartsen met opdracht zijn zelfstandige dierenartsen, vaak met een eigen praktijk en die, voor alle duidelijkheid, deeltijds presteren als zelfstandige en niet in loondienst van het FAVV zijn getreden. Dit betekent dat deze niet in deze operatie betrokken kunnen zijn aangezien zij enkel betrekking heeft op de statutaire en contractuele medewerkers van het IVK.

De aanduiding van sectorverantwoordelijken kaderde in de reorganisatie van het Agentschap en meer bepaald het uitbouwen van de provinciale structuren. De provinciale controle-eenheid (PCE) wordt geleid door een hoofd van PCE, die voor de drie sectoren, primaire sector, transformatie en distributie bijgestaan wordt door sectorhoofden. Het gaat hier niet om een benoeming maar een affectatie van intern personeel.

6. Er bestaat wel degelijk een regeling voor de samenwerking tussen het Agentschap, als erfgenaam van het IVK en de dierenartsen met opdracht. De bestaande IVK regeling werd immers overgenomen maar het Agentschap had de opdracht gekregen om deze te hervormen. Deze hervorming is doorgevoerd in 2005.

7. De nieuwe regeling voorziet in het vastleggen van de basisvoorwaarden waaronder de dierenartsen met een zelfstandig statuut kunnen belast worden met taken inzake keuring, controle en certificering. De regeling voorziet inderdaad een evaluatie van de kandidaten door een evaluatiecommissie. Indien, om een of andere reden, het aantal uren voor sommige dierenartsen zou moeten verminderen, dan ligt het niet in mijn bedoeling om deze vermindering van vandaag op morgen door te voeren. Ik overweeg daarentegen een passende overgangsperiode die de betrokkenen moet toelaten om hun professionele activiteiten te heroriënteren.

DO 2004200502508

Vraag nr. 314 van de heer Guido De Padt van 25 oktober 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Europese Commissie. — Vermindering aantal koeien bij BSE-tests.

Het aantal koeien dat bij de slacht op koegekte (BSE) getest moet worden, kan verminderen. De Euro-

Commission européenne prépare en effet une proposition visant à relever la limite d'âge de 30 mois à partir de laquelle tous les animaux sont soumis aux tests, ainsi qu'il ressort d'un document transmis le 19 octobre 2004 aux ministres de l'Agriculture par le commissaire européen David Byrne.

1. Combien de tests ont-ils été effectués lors de l'abattage de bovins en 2001, 2002, 2003 et au cours du premier semestre de 2004 ? Quels en ont été les résultats ?

2. Quels moyens financiers et humains la réalisation de ces tests requiert-elle ?

3. Quelle sera, le cas échéant, l'incidence de la mise en œuvre de la proposition de la Commission européenne sur les données chiffrées sollicitées ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 27 janvier 2006, à la question nº 314 de M. Guido De Padt du 25 octobre 2004 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le nombre de bovins âgés de plus de 30 testés pour l'ESB dans les abattoirs et le nombre d'animaux trouvés positifs dans cette population sont les suivants :

2001 : 359 435 testés, dont 28 positifs;

2002 : 408 934 testés, dont 17 positifs;

2003 : 356 184 testés, dont 10 positifs;

2004 (10 premiers mois) : 358 120 testés, dont 6 positifs;

2005 (jusqu'à octobre) : 264 718 testés, dont 1 positif.

2. Les coûts directs de l'échantillonnage, et d'analyse de laboratoires occasionnés par le dépistage dans les abattoirs sur les bovins âgés de plus de 30 mois est estimé à quelque 44 euros par animal. L'AFSCA charge les vétérinaires de prélever les échantillons.

3. La Commission européenne ne décidera pas de modifier l'âge seuil du dépistage chez ces animaux, actuellement fixé à 30 mois, sans que des avis scientifiques ne viennent confirmer le caractère acceptable d'une telle décision pour la sécurité alimentaire.

Néanmoins, au cas où une telle décision devrait tomber, la réduction concommittante des coûts du dépistage serait fonction du nouvel âge seuil retenu.

pese Commissie werkt aan een voorstel om de leeftijdsgrens van 30 maanden, waarboven alle dieren getest worden, te verhogen. Dat blijkt uit een stuk dat Europees commissaris David Byrne op 19 oktober 2004 aan de landbouwministers heeft uitgereikt.

1. Hoeveel tests werden er bij de slacht in 2001, 2002, 2003 en eerste helft 2004 uitgevoerd en wat waren de resultaten ervan ?

2. Welke omzet en personeelsinzet gaat er met de uitvoering van deze tests gepaard ?

3. Wat zullen de implicaties zijn op het vlak van bovenvermelde gevraagde gegevens, wanneer het voorstel van de Europese Commissie wordt geïmplementeerd ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 27 januari 2006, op de vraag nr. 314 van de heer Guido De Padt van 25 oktober 2004 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het aantal runderen ouder dan 30 maanden getest voor BSE in de slachthuizen en het aantal positief bevonden dieren binnen deze populatie zijn de volgende :

2001 : 359 435 getest, waarvan 28 positief;

2002 : 408 934 getest, waarvan 17 positief;

2003 : 356 184 getest, waarvan 10 positief;

2004 (10 eerste maanden) : 358 120 getest, waarvan 6 positief;

2005 : (tot en met oktober) : 264 718 getest, waarvan 1 positief.

2. De directe kosten van staalname en laboratoriumanalyse veroorzaakt door de opsporing in de slachthuizen op runderen ouder dan 30 maanden, wordt geraamd op ongeveer 44 euro per dier. De stalen worden genomen door dierenartsen in opdracht van het FAVV.

3. De Europese Commissie zal geen beslissing nemen om de leeftijd voor opsporing, momenteel vastgesteld op 30 maanden, te wijzigen zonder dat deze beslissing ondersteund zou worden door wetenschappelijke adviezen betreffende de voedselveiligheid.

Niettemin, indien een dergelijke beslissing zou genomen worden zou de hiermee gepaard gaande daling van de kosten voor opsporing afhankelijk zijn van de nieuwe leeftijdsgrens.

DO 2004200503341

Question nº 399 de Mme Muriel Gerkens du 8 février 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Plan d'urgence nucléaire et radiologique. — Plan médical d'intervention approprié par province.

L'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le territoire belge, prévoit l'établissement d'un plan médical d'intervention approprié par province.

1. Pourriez-vous communiquer si toutes les provinces disposent d'un tel plan?

2. Si ce n'est pas le cas, quelles mesures avez-vous prises?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 27 janvier 2006, à la question nº 399 de Mme Muriel Gerkens du 8 février 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La plupart des provinces ont prévu dans leur plan médical d'intervention une composante spécifique d'intervention médicale dans le cadre du plan d'urgence nucléaire et radiologique. Surtout les provinces dont une partie du territoire relève des zones de planification d'urgence y ont accordé une attention particulière. L'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) prévoit une assistance technique et scientifique à l'élaboration de ces plans d'urgence. Pour quelques provinces, les inspecteurs sanitaires et la cellule concernée des gouverneurs sont encore en pleine discussion.

DO 2004200503341

Vraag nr. 399 van mevrouw Muriel Gerkens van 8 februari 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Nucleair en radiologisch noodplan. — Specifiek medisch interventieplan per provincie.

Het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgisch grondgebied voorziet in de uitwerking van een specifiek medisch interventieplan op het niveau van elke betrokken provincie.

1. Kan u meedelen of alle provincies over een dergelijk plan beschikken?

2. Zo neen, welke maatregelen heeft u dienaangaande getroffen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 27 januari 2006, op de vraag nr. 399 van mevrouw Muriel Gerkens van 8 februari 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De meeste provincies hebben in hun medisch interventieplan een specifieke component medische interventie in het kader van het nucleair en radiologisch noodplan voorzien. Vooral de provincies waarvan een deel van het grondgebied tot de noodplanningszones behoort hebben hier bijzondere aandacht aan besteed. Het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) voorziet technische en wetenschappelijke ondersteuning voor de uitwerking van deze noodplannen. Voor enkele provincies zijn de besprekingen tussen de gezondheidsinspecteurs en de betrokken cel van de gouverneurs nog in volle ontwikkeling.

DO 2004200504950

Question nº 529 de M. Luc Sevenhans du 3 août 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Suivi du groupe de travail interministériel chargé de l'intégration de l'Hôpital Militaire dans le réseau hospitalier national.

En janvier 1999 déjà, le groupe de travail interministériel Santé publique/Affaires sociales/Défense nationale plaidait dans son rapport pour le maintien de l'actuel Hôpital Militaire et pour une meilleure intégration de celui-ci dans le réseau hospitalier national, en accordant une attention particulière aux catastrophes et aux risques liés au terrorisme.

DO 2004200504950

Vraag nr. 529 van de heer Luc Sevenhans van 3 augustus 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Opvolging van de Interministeriële werkgroep belast met de integratie van het Militair Hospitaal in het nationaal ziekenhuiswezen.

Reeds in januari 1999 pleitte het verslag van de Interministeriële werkgroep Volksgezondheid/Sociale Zaken/Landsverdediging, voor het behoud van het huidige Militair Hospitaal en voor een betere integratie ervan in het nationale ziekenhuiswezen, met een bijzondere aandacht voor rampen en risico's verbonden aan terrorisme.

Ce rapport est plus que jamais d'actualité, compte tenu de l'évolution des effectifs des forces armées, des missions de celles-ci et du rôle important joué par l'hôpital au sein de la société.

Il est clair, à l'instar de la situation en France et en Allemagne, que l'Hôpital Militaire doit s'ouvrir davantage aux civils, surtout dans les domaines d'activité qui sont essentiels pour une armée en opérations. Ces domaines spécifiques complètent en effet les domaines d'activité des hôpitaux civils.

Une ouverture plus large de l'Hôpital Militaire à la société civile suppose toutefois que votre département ait davantage voix aux chapitre en ce qui concerne le fonctionnement quotidien de cet hôpital.

N'estimez-vous pas qu'il serait opportun que vous preniez contact avec votre collègue de la Défense nationale de manière à pouvoir progresser dans ce dossier et à pouvoir le clôturer rapidement.

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 janvier 2006, à la question nº 529 de M. Luc Sevenhans du 3 août 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Je remercie tout d'abord l'honorable membre pour l'intérêt qu'il porte à la problématique des hôpitaux et plus précisément de l'Hôpital Militaire.

J'ai le plaisir de confirmer que la recherche d'hôpitaux de référence dans le cadre du bio-terrorisme, des nouvelles maladies contagieuses est une de mes préoccupation et que le rôle de l'Hôpital Militaire et la synergie entre ses missions de santé dans le cadre d'un conflit armé comme en temps de paix fait l'objet de discussions avec mon collègue Flahaut, ministre de la Défense, qui a cet hôpital dans ses compétences.

Comme vous le savez, l'Hôpital Militaire a par ailleurs développé une compétence spécifique et dispose de ressources particulières dans le domaine de la prise en charge des grands brûlés. Cette spécificité est déjà mise à la disposition du public lorsque la nécessité s'en fait sentir.

Pour aller plus loin dans l'ouverture, diverses pistes de réflexion ont déjà été évoquées à la recherche d'une solution qui optimaliserait l'utilisation des ressources matérielles et humaines disponibles à Neder-over-Hembeek au bénéfice de l'ensemble de la population. Aucune solution définitive n'a encore été apportée à cette question, mais elle est aujourd'hui largement ouverte et je compte bien la voir aboutir.

Dit verslag is meer dan ooit actueel, gezien de evolutie van het effectief van de krijgsmacht, haar missies en de belangrijke rol van het Militair Hospitaal binnen de nationale gemeenschap.

Het is overduidelijk dat het Militair Hospitaal, naar het voorbeeld van Frankrijk en Duitsland, meer moet openstaan voor de burgers, in het bijzonder in de activiteitsdomeinen die essentieel zijn voor een leger in operaties. Deze erg specifieke gebieden zijn inderdaad complementair met de activiteitsdomeinen van de burgerziekenhuizen.

Een bredere opening van het Militair Hospitaal voor het burgerwezen zou echter gepaard moeten gaan met een grotere inmenging van uw departement in het dagelijks leven van dit hospitaal.

Acht u het aldus niet opportuun om contact op te nemen met uw collega van Landsverdediging om onmiddellijk vooruitgang te boeken in dit dossier en het dan snel af te sluiten?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 januari 2006, op de vraag nr. 529 van de heer Luc Sevenhans van 3 augustus 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik dank het geachte lid in de eerste plaats voor zijn belangstelling voor de problematiek van de ziekenhuizen en meer bepaald voor het Militair Hospitaal.

Het zoeken naar referentieziekenhuizen bij terroristische daden en nieuwe besmettelijke ziekten gaat mij zeer ter harte; over de rol van het Militair Hospitaal en de synergie op gebied van de volksgezondheid, zowel bij een gewapend conflict als in vredestijd, overleg ik geregeld met mijn ambtgenoot de minister van Landsverdediging, Flahaut, tot wiens bevoegdheid het Militair Hospitaal behoort.

U weet ongetwijfeld dat het Militair Hospitaal zich heeft gespecialiseerd en over heel wat mogelijkheden beschikt voor het behandelen van zwaar verbrande patiënten. Van die expertise wordt nu al gebruik gemaakt wanneer dit nodig is.

Om die openstelling nog verder door te trekken, werd al aan verschillende wegen gedacht die kunnen worden bewandeld in de zoektocht naar een oplossing om de materiële en personele middelen van Neder-over-Heembeek ten dienste van de hele bevolking te stellen. Een definitieve oplossing is vooralsnog niet gevonden, maar er wordt voortgezocht en ik reken erop dat ze er komt.

DO 2004200505177

Question nº 550 de M. Koen Bultinck du 23 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Densité d'occupation des élevages de poulets de chair.

Par analogie avec la «directive relative aux poules pondeuses», la densité d'occupation des élevages de poulets de chair fait également l'objet actuellement de discussions au niveau européen. Pour ce type d'élevages aussi, l'Europe souhaite revoir les normes à la baisse. Actuellement, la densité d'occupation est comprise tant en Belgique qu'aux Pays-Bas entre 42 et 45 kg/m^2. De sérieux projets visent à la réduire à 38 kg/m^2 ou moins.

1. Pourriez-vous nous indiquer concrètement où en est le dossier relatif à la densité d'occupation des élevages de poulets de chair?

2. Pourriez-vous également préciser votre position en la matière?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 janvier 2006, à la question nº 550 de M. Koen Bultinck du 23 septembre 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le 30 mai 2005, la Commission européenne a déposé une proposition de directive fixant des règles minimales pour la protection des poulets de chair. Ce secteur animal n'est jusqu'à présent régi par aucune norme légale nationale ou européenne spécifique.

En matière de densité d'élevage, la proposition fixe deux valeurs limites:

— 30 kg/m^2: la densité d'élevage maximale de base pour toutes les exploitations;

— 38 kg/m^2: une densité d'élevage plus élevée qui ne peut être accordée à des exploitations que si elles satisfont à des exigences supplémentaires en matière de logement et de bien-être animal.

Un groupe de travail d'experts vétérinaires a déjà examiné la proposition au cours de cinq journées de réunion.

En ce qui concerne en particulier la densité d'élevage, certains États membres en souhaitent une plus élevée, tandis que d'autres plaident en faveur d'une norme plus basse.

2. Sur la base des recommandations et de l'avis du comité scientifique de la santé et du bien-être des animaux, du 21 mars 2000, et compte tenu des expé-

DO 2004200505177

Vraag nr. 550 van de heer Koen Bultinck van 23 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Bezettingsgraad bij vleeskuikens.

Naar analogie van de zogenaamde «leghennenrichtlijn» wordt op dit ogenblik binnen Europa ook gediscussieerd over de bezettingsgraad bij vleeskuikens. Ook hier wil Europa de normen in dalende lijn herzien. Op dit moment zijn er in België en Nederland bezettingen van 42-45 kg/m^2. Eer bestaan ernstige plannen om deze te laten dalen naar 38 kg/m^2 of minder.

1. Kan u een concrete stand van zaken geven in het dossier van de bezettingsgraad bij vleeskuikens?

2. Kan u hierbij ook uw standpunt verduidelijken in dit debat?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 januari 2006, op de vraag nr. 550 van de heer Koen Bultinck van 23 september 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Op 30 mei 2005 heeft de Europese Commissie een voorstel ingediend voor een Richtlijn tot vaststelling van minimumvoorschriften voor de bescherming van vleeskuikens. Tot nu toe is geen specifieke Europese of nationale wettelijke normering van toepassing voor deze diersector.

Inzake bezettingsdichtheid worden in het voorstel twee grenswaarden vastgesteld:

— 30 kg/m^2: algemeen geldende maximale bezettingsdichtheid voor alle bedrijven;

— 38 kg/m^2: een hogere bezettingsgraad die slechts aan bedrijven kan worden toegestaan indien aan bijkomende huisvestings- en dierenwelzijnsvoorwaarden wordt voldaan.

Een werkgroep van veterinaire experten heeft het voorstel reeds gedurende vijf vergaderdagen bediscussieerd.

Specifiek rond bezettingsdichtheid zijn er lidstaten die een hogere bezettingsgraad wensen en andere die een lagere bezettingsgraad bepleiten.

2. Op grond van de aanbevelingen in het advies van het Wetenschappelijk Comité voor de gezondheid en het welzijn van dieren van 21 maart 2000 en rekening

riences menées par des États membres qui appliquent déjà le système proposé, je suis d'avis que la proposition actuelle un bon point de départ en vue d'un compromis.

DO 2004200505290

Question nº 557 de Mme Magda De Meyer du 7 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Implants mammaires. — Traçabilité. — Interdiction de la publicité.

Le 13 mai 2004, la Chambre a approuvé ma résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires pour permettre la traçabilité et la collecte des données (*Doc. parl.*, Chambre, SE 2003, nº 121/4). La Belgique peut ainsi participer au registre international des implants mammaires comme l'a expressément demandé le Parlement européen. Les chirurgiens plastiques sont également demandeurs d'un tel registre afin de détecter les risques à court et à long terme et d'assurer un suivi après l'opération.

1. Pouvez-vous communiquer l'état d'avancement de ce dossier étant donné que la problématique des implants mammaires demeure un sujet d'actualité?

2. Il semblerait qu'à ce jour ni le secteur de la chirurgie plastique ni celui des dispositifs médicaux n'aient été contactés alors que ces deux secteurs tiennent absolument à collaborer. Cette information est-elle exacte?

3. La publicité relative à des implants mammaires avait également été interdite par la dernière loi sur la santé publique. La question se pose de savoir ce qu'il en est de la mise en œuvre de cette interdiction. De nombreux magazines féminins regorgent encore de messages publicitaires relatifs aux implants mammaires. De nombreux programmes télévisuels de transformation esthétique continuent également à être diffusés sans restriction, avec toutes les conséquences que cela implique. Le nombre de suicides est nettement plus élevé chez les femmes qui ont subi une implantation mammaire alors que les chirurgiens plastiques eux-mêmes réagissent face à la commercialisation des interventions esthétiques qui par ailleurs ont de plus en plus fréquemment lieu en dehors du milieu hospitalier. De telles interventions présentent également certains risques: le patient risque de recevoir moins de soins médicaux et les garanties quant à la qualité de l'intervention sont également moindres.

houdende met ervaringen van lidstaten die het voorgestelde systeem nu reeds hanteren, ben ik van mening dat het huidige voorstel een goed uitgangspunt vormt voor een compromis.

DO 2004200505290

Vraag nr. 557 van mevrouw Magda De Meyer van 7 oktober 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Borstimplantaten. — Traceerbaarheid. — Reclameverbod.

Op 13 mei 2004 keurde de Kamer mijn resolutie goed betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten om traceerbaarheid en dataverzameling mogelijk te maken (*Parl. St.*, Kamer, BZ 2003, nr. 121/4). Hiermee kan België zich inschrijven in het internationaal register voor borstimplantaten zoals uitdrukkelijk gevraagd door het Europees Parlement. Ook de plastische chirurgen zijn vragende partij hierover om korte- en lange termijnrisico's te kunnen opsporen en om aan post-implantatiemonitoring te kunnen doen.

1. Kan u in dit dossier een stand van zaken meedelen gezien de problematiek van de borstimplantaten brandend actueel blijft?

2. Naar verluidt werden tot op heden noch de sector van de plastische chirurgen noch de sector van de medische hulpmiddelen al gecontacteerd hoewel beide sectoren absoluut willen meewerken. Is dit zo of niet?

3. Verder werd ook een verbod op reclame voor borstimplantaten ingeschreven in de jongste gezondheidswet. De vraag is hoever men staat met de operationalisering van dit verbod. In allerlei vrouwenbladen vinden we immers nog steeds volop reclameboodschappen voor borstimplantaten. Ondertussen gaan ook de vele ombouw-programma's op TV lustig door met alle gevolgen vandien. Het aantal zelfmoorden ligt duidelijk hoger bij vrouwen die een borstimplantatie ondergingen en ook de plastisch chirurgen zelf reageren meer en meer tegen de commercialisering van esthetische ingrepen die zich ook steeds vaker buiten ziekenhuisverband manifesteren. Dit laatste brengt ook gevaren met zich: minder medische zorg en kwaliteitsgaranties voor de ingreep.

a) Est-il exact qu'un implant est soumis à une procédure d'enregistrement bien déterminée et ne peut être fourni qu'aux pharmacies hospitalières et jamais directement au praticien ?

b) Il m'est revenu qu'il existerait de toute évidence un circuit parallèle qui ne respecte aucune obligation légale et fournit quand même les implants directement au praticien. Pouvez-vous fournir des précisions à ce sujet ? De quelle instance relève le contrôle en la matière ? Combien de contrôles peuvent-ils potentiellement être réalisés et combien de contrôles ont-ils été réalisés l'année dernière ?

4. Enfin, le principe d'un prix maximum pour les implants figurait également dans la loi sur la santé publique. Qu'en est-il de ce dossier ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 janvier 2006, à la question nº 557 de Mme Magda De Meyer du 7 octobre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Malgré le souhait exprimé par le parlement Européen il n'existe pas à l'heure actuelle un registre international pour les implants mammaires. Il y a eu des discussions à ce sujet mais un accord n'a pu être trouvé. La question a donc été examinée au niveau belge en janvier 2003 par un groupe de travail du Conseil technique des implants.Il a conclu qu'un registre n'est pas réalisable. En effet l'expérience montre que l'on ne peut baser un registre uniquement sur la coopération des praticiens. Une incitation supplémentaire est nécessaire comme la liaison d'un remboursement à l'introduction des données dans le registre. Malheureusement ceci ne peut être utilisé dans les cas des prothèses mammaires puisque si la motivation est uniquement esthétique elles ne sont pas remboursées.

2. Les distributeurs de dispositifs médicaux doivent assurer la traçabilité jusqu'à l'institution de soins. La traçabilité jusqu'au patient demande la collaboration du chirurgien. Cette question a été examinée, comme indiqué au point 1. Le service des dispositifs médicaux a également consulté en 2002 l'association professionnelle des médecins spécialistes en chirurgie plastique concernant les informations à fournir aux patientes, conformément aux recommandations de la commission européenne.

3. En avril 2005 ont été en effet introduites des dispositions interdisant la publicité destinée au public pour les dispositifs médicaux implantables en général et donc aussi pour les implants mammaires. Des actions spécifiques seront envisagées afin de faire respecter cette interdiction.

a) Is het zo dat een implantaat een bepaalde registratieprocedure moet volgen en enkel aan ziekenhuisapotheken mag worden bezorgd, nooit rechstreeks aan de beroepsbeoefenaar ?

b) Er wordt gezegd dat er een duidelijk parallel circuit zou bestaan dat geen enkele wettelijke verplichting toepast en toch rechtstreeks aan de beroepsbeoefenaar levert. Kan u hier duidelijkheid over verschaffen : welke instantie controleert dit, hoeveel controles zijn er ter beschikking en hoeveel controles zijn er hieromtrent afgelopen jaar gebeurd ?

4. Ten slotte was er in de gezondheidswet ook het idee opgenomen van een maximumprijs voor implantaten. Hoever staat dit dossier ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 januari 2006, op de vraag nr. 557 van mevrouw Magda De Meyer van 7 oktober 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ondanks de wens die werd uitgedrukt door het Europese parlement, bestaat er op dit moment nog geen register voor borstimplantaten. Er werden discussies gevoerd met betrekking tot dit onderwerp maar er werd geen akkoord bereikt. De vraag werd dan bekeken op het belgisch vlak door een werkgroep van de Technische Raad Implantaten in januari 2003. Deze besloot dat een register niet realiseerbaar is. De ervaring wijst namelijk uit dat een register niet enkel en alleen gebaseerd kan zijn op de samenwerking met de beroepsbeoefenaars. Een bijkomende factor is noodzakelijk zoals de link met terugbetaling bij de introductie van de gegevens in het register. Spijtig genoeg kan dit niet gebruikt worden in het geval van borstprothesen omdat wanneer de bedoeling enkel esthetisch is, zij niet terugbetaald worden.

2. De verdelers van medische hulpmiddelen moeten de traceerbaarheid verzekeren tot aan de verzorgingsinstelling. De traceerbaarheid tot aan de patient, vereist de medewerking van de chirurg. Deze vraag werd bekeken, zoals vermeld in punt 1. De dienst medische hulpmiddelen heeft ook in 2002 de beroepsorganisatie van specialisten in de plastische chirurgie geraadpleegd betreffende de te verstrekken informatie aan de patiënten, conform de aanbevelingen van de Europese Commissie.

3. In april 2005 werd er inderdaad een verbod op publieksreclame voor implanteerbare medische hulpmiddelen in het algemeen ingeschreven, dus ook voor de borstimplantaten. Specifieke acties worden voorzien om dit verbod te laten naleven.

Il existe des soupçons concernant des circuits parallèles mais les contrôles effectués par les inspecteurs de la direction Générale Médicaments chez les distributeurs de dispositifs médicaux et dans les hôpitaux n'ont pas encore permis d'en déceler. Il est actuellement effectué environ 60 inspections annuelles de pharmacies hospitalières et 20 inspections de distributeurs de dispositifs médicaux.

a) Les implants mammaires sont dans la classe de risque III qui est la plus élevée. Ceci implique que l'organisme notifié chargé de l'évaluation de la conformité du produit en vue de l'apposition de la marque CE doit examiner le dossier de conception de chaque produit et délivrer un certificat spécifique.

b) Le circuit de distribution des implants mammaires est réglementé par l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux. L'article 10, § 7 précise qu'ils ne peuvent être livrés qu'à d'autres distributeurs reconnus, à des pharmaciens d'officine ou à des pharmaciens d'officines hospitalières. Ceci est destiné à assurer une meilleure traçabilité. La livraison directe aux praticiens est interdite.

4. Un prix maximum est fixé pour les implants en cas de remboursement. Ceci n'est pas encore envisagé lorsqu'il n'y a pas de remboursement.

DO 2004200505296

Question nº 562 de M. Claude Marinower du 7 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Erreurs médicales. — Actions en justice.

Il me revient que de plus en plus de patients insatisfaits de l'intervention médicale qu'ils ont subie demandent des dédommagements en justice. En 2002, le précédent gouvernement s'était mis d'accord sur une nouvelle procédure d'indemnisation des erreurs médicales. Les patients concernés allaient pouvoir s'adresser à un fonds d'assurance « *no-fault* » alimenté par les cotisations obligatoires des prestataires de soins et des établissements médicaux.

Finalement, le précédent gouvernement n'est pas parvenu à finaliser un projet de loi en ce sens. Il apparaît à présent que les patients qui réclament des dommages-intérêts en justice obtiennent de plus en plus souvent gain de cause, ce qui a pour conséquence de faire augmenter sans cesse les primes d'assurance des prestataires de soins.

Er bestaan vermoedens over het bestaan van een parallel circuit maar uitgevoerde controles door inspecteurs van het Directoraat Generaal Geneesmiddelen bij verdelers van medische hulpmiddelen en in de ziekenhuizen hebben niet toegelaten om dit aan te tonen. Actueel worden er jaarlijks 60 ziekenhuisapotheken geïnspecteerd en 20 verdelers van medische hulpmiddelen.

a) De borstimplantaten behoren tot risicoklasse III, welke de hoogste klasse is. Dit impliceert dat de aangemelde instantie belast met de conformiteitsevaluatie van het product, met het oog op het aanbrengen van de CE-markering, het ontwerpdossier van elke product moet nakijken en een specifiek certificaat dient af te leveren.

b) Het distributiecircuit van de borstimplantaten is gereglementeerd door het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen. Artikel 10, § 7 preciseert dat ze enkel geleverd kunnen worden aan ander erkende distributeurs, aan officina-apothekers en aan ziekenhuisapothekers. Dit is bedoeld om een zo goed mogelijk traceerbaarheid te verzekeren. De rechtstreekse levering aan beroepsbeoefenaars is verboden.

4. Een maximumprijs is vastgelegd voor implantaten in geval van terugbetaling. Dit is nog niet voorzien wanneer er geen terugbetaling is.

DO 2004200505296

Vraag nr. 562 van de heer Claude Marinower van 7 okto
ber 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Medische fouten. — Rechtszaken.

Mensen waarbij de medische procedures niet naar wens verlopen zouden steeds vaker naar het gerecht stappen. In 2002 is de vorige regering het eens geworden over een nieuwe procedure om medische fouten te vergoeden. De betrokken patiënten zouden beroep kunnen doen op een « no-faultverzekeringsfonds » waarin zorgverstrekkers en medische instellingen een bijdrage moeten leveren.

Uiteindelijk zou deze vorige regering er niet in slagen om een wetsontwerp hieromtrent klaar te krijgen. Nu blijkt dat steeds meer patiënten die naar de rechter stappen en een schadevergoeding vorderen, deze procedure op gunstige wijze afsluiten met als gevolg dat de verzekeringspremies voor de zorgverstrekkers steeds meer de hoogte in gaan.

Heureusement, la situation qui prévaut dans notre pays n'est pas encore comparable à ce qui se passe outre-Atlantique mais l'évolution est préoccupante.

1.
a) Disposez-vous de chiffres montrant l'évolution du nombre d'actions en justice introduites à la suite d'erreurs médicales ?

b) Combien de ces actions ont déjà débouché sur l'octroi de dommages-intérêts ?

2. Quelles spécialités médicales font l'objet du plus grand nombre d'actions en justice (top cinq) et observe-t-on des hausses différentes suivant les catégories professionnelles ?

3. Pourriez-vous montrer, à l'aide de statistiques, l'évolution des primes d'assurances annuelles des prestataires de soins (médecins, spécialistes) ?

4. Pensez-vous qu'un tel fonds soit la solution appropriée pour faire face à une augmentation éventuelle du nombre d'actions en justice introduites contre les prestataires de soins ?

5.
a) Que pensez-vous de la création d'un Fonds de garantie de la responsabilité médicale ?

b) Le cas échéant, comment concevez-vous concrètement la mise en place d'un tel fonds ?

6. Pourriez-vous fournir les différents chiffres par année pour la période 2000-2004 (et si possible pour la période 1995-2004), sauf en ce qui concerne la question 2 ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 janvier 2006, à la question nº 562 de M. Claude Marinower du 7 octobre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1 à 3 et 6. Pour ces chiffres spécifiques, je vous renvoie à mes collègues compétents pour la Justice et l'Économie. J'attire également votre attention sur l'étude du Centre fédéral d'expertise des soins de santé « Responsabilité sans faute » : payable ?, laquelle avance des chiffres très intéressants en ce qui concerne les coûts d'un système d'indemnisation sans faute.

4 et 5. J'estime qu'un « fonds d'indemnisation no fault » des dommages résultant d'accidents médicaux apporte une plus-value, tant pour les prestataires de soins que pour le patient, pour autant qu'un tel système exclue la responsabilité en cas de faute. Cela impliquerait que le patient ne soit plus tenu de prouver la faute et le lien de causalité, et que le prestataire soit, en principe, préservé de procédures engagées par les

In België kunnen we gelukkig nog niet spreken van Amerikaanse toestanden, maar de evolutie in België baart zorgen.

1.
a) Kan u aan de hand van cijfers aantonen hoe het aantal rechtszaken evolueert die ingeleid worden naar aanleiding van medische fouten ?

b) Hoeveel van deze rechtszaken hebben reeds een schadevergoeding opgeleverd ?

2. Welke specialisten worden het meest getroffen met rechtszaken en in welke mate is er een verschillende stijging tussen de verschillende beroepsgroepen (top vijf) ?

3. Kan u aan de hand van cijfers aantonen hoe de jaarlijkse verzekeringspremies van de zorgverstrekkers (artsen, specialisten) evolueren ?

4. Acht u een dergelijk fonds een geschikte oplossing tegen een eventuele toename van gerechtelijke procedures tegen zorgverstrekkers

5.
a) Wat is uw standpunt tegenover het invoeren van een fonds voor medische aansprakelijkheid ?

b) Hoe overweegt u desgevallend dit fonds concreet uit te bouwen ?

6. Kan u deze cijfers geven voor de jongste vijf jaar (indien mogelijk voor de periode 1995-2004 en jaarlijks), uitgezonderd vraag 2 ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 januari 2006, op de vraag nr. 562 van de heer Claude Marinower van 7 oktober 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1 tot 3 en 6. Voor deze specifieke cijfergegevens verwijs ik u naar mijn collega's bevoegd voor Justitie en Economie. Terzijde wens ik u toch ook te wijzen op de studie van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg « No fault » verzekering : betaalbaar ?, waarin zeer interessante cijfers in verband met de kosten van een no-fault vergoedingssysteem tot uiting komen.

4 en 5. Ik ben van oordeel dat een « no fault verzekeringsfonds » voor medische ongevallen zowel voor de zorgverstrekkers als de patiënt een meerwaarde oplevert voor zover een dergelijk stelsel de fout-aansprakelijkheid uitsluit. Dit zou impliceren dat de patiënt niet meer de fout en het oorzakelijk verband moet bewijzen en dat de verstrekker in principe zou gevrijwaard worden van procedures vanwege patiën-

patients ou leurs proches parents. Par ailleurs, un « système unique no fault » serait également efficace pour le financement, vu que, de ce fait, l'actuelle responsabilité en cas de faute disparaîtra, et que tous les moyens disponibles pourront être utilisés pour le financement de ce « système no fault ».

Ce projet est actuellement examiné par les ministres compétents en la matière. Il va de soi que le Parlement pourra utiliser pleinement ses compétences dès que ces discussions aboutiront à la concrétisation du projet.

ten of nabestaanden. Ook voor de financiering zou een « uniek no fault stelsel » doeltreffend zijn, aangezien hierdoor naar de toekomst toe de huidige fout-aansprakelijkheid wegvalt en alle hiertoe beschikbare middelen kunnen worden aangewend voor de financiering van dit « no fault stelsel ».

Dit project wordt tussen de bevoegde ministers besproken. Het spreekt vanzelf dat het Parlement zijn bevoegdheid te volle zal kunnen aanwenden van zodra deze besprekingen zullen toelaten dit project te concretiseren.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

DO 2005200606593

Question n° 102 de Mme Greet Van Gool du 14 décembre 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Contrôle de l'activité professionnelle des retraités.

Les retraités qui souhaitent encore exercer une activité professionnelle sont tenus de faire une déclaration préalable auprès du service des pensions. Des sanctions sont prévues en cas d'absence ou de dépôt tardif de la déclaration.

Dans le cadre actuel de la simplification administrative, les procédures existantes de contrôle et de sanction sont toutefois obsolètes. La modernisation et l'informatisation des données des différents services publics doivent en effet permettre d'effectuer différemment les contrôles de l'exercice d'une activité professionnelle.

L'article 10 de la loi-programme du 11 juillet 2005 a adapté la réglementation en matière de pensions des travailleurs salariés afin de permettre une telle simplification des procédures. La loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses a apporté une modification identique à la réglementation des travailleurs indépendants.

Le ministre des Pensions avait annoncé l'élaboration d'un projet d'arrêté royal abrogeant l'obligation de déclaration de l'activité professionnelle dans le régime des travailleurs salariés à partir du 1er janvier 2006.

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

DO 2005200606593

Vraag nr. 102 van mevrouw Greet Van Gool van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Controle op de beroepsbezigheid van gepensioneerden.

Gepensioneerden die nog een beroepsactiviteit willen uitoefenen, moeten dit voorafgaandelijk aangeven aan de pensioendienst. De afwezigheid of de laattijdigheid van de aangifte geeft aanleiding tot sancties.

In de huidige context van administratieve vereenvoudiging zijn de bestaande procedures van controle en sancties evenwel achterhaald. De modernisering en de informatisering van de gegevens van de verschillende overheidsdiensten, moeten inderdaad toelaten dat de controle op de uitoefening van een beroepsbezigheid op andere manieren kan gebeuren.

Artikel 10 van de programmawet van 11 juli 2005 heeft de reglementering inzake werknemerspensioenen aangepast, om dergelijke vereenvoudiging van de procedures mogelijk te maken. Ook in de regeling voor zelfstandigen werd een gelijkaardige wijziging doorgevoerd, door de wet van van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen.

De minister van Pensioenen stelde dat er een ontwerp van koninklijk besluit werd opgesteld, waarbij de aangifteplicht van de beroepsactiviteit in de regeling voor werknemers afgeschaft wordt vanaf 1 januari 2006.

Qu'en est-il du régime des travailleurs indépendants ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 16 janvier 2006, à la question nº 102 de Mme Greet Van Gool du 14 décembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

La suppression totale du modèle 74 qui vise la déclaration de l'activité autorisée, telle que prévue pour le régime salarié, le 1er janvier 2006, pose dans le régime indépendant un certain nombre de questions techniques.

En effet, l'INASTI ne dispose pas actuellement de toutes les données électroniques nécessaires pour suppléer à la suppression de ce modèle 74. Après la suppression de ce formulaire, le service pension de l'INASTI ne disposerait plus d'informations sur les personnes pensionnées (quel que soit leur régime) qui exercent une activité indépendante. Ceci aurait pour conséquence que des pensions pourraient continuer à être payées indûment ou sur une base erronée.

Je considère, comme vous, que cette suppression ne peut qu'être favorable aux pensionnés. Dès lors, j'ai chargé l'INASTI de mettre tout en œuvre afin de concilier cette simplification administrative avec la nécessité d'avoir des informations sur l'activité indépendante des personnes pensionnées.

Dans cette optique, la mise en place d'une base de données électroniques et une suppression partielle du modèle 74 sont actuellement à l'étude urgente.

Wat is de stand van zaken in de regeling voor zelfstandigen ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 16 januari 2006, op de vraag nr. 102 van mevrouw Greet Van Gool van 14 december 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De volledige opheffing van het model 74 dat de aangifte beoogt van de toegelaten activiteit, zoals voorzien voor het stelsel der loontrekkenden, per 1 januari 2006, stelt in het stelsel der zelfstandigen een aantal technische problemen.

Inderdaad, het RSVZ beschikt op dit ogenblik niet over alle noodzakelijke elektronische gegevens om in een vervangingsoplossing voor dit model 74 te voorzien. Na de afschaffing van dit formulier zou de pensioendienst van het RSVZ niet meer over informatie beschikken van de gepensioneerden (welke ook hun stelsel is) die een zelfstandige bedrijvigheid uitoefenen. Dit zou als gevolg hebben dat pensioenen onterecht of op een foute basis zouden kunnen blijven worden uitbetaald.

Ik beschouw net zoals u dat deze afschaffing voor de gepensioneerden slechts gunstig kan zijn. Zodoende heb ik het RSVZ ermee belast alles in het werk te stellen om deze administratieve vereenvoudiging te verzoenen met de noodzaak informatie te bezitten over de zelfstandige bedrijvigheid van de gepensioneerden.

In deze optiek liggen de invoering van een elektronische databank en een gedeeltelijke afschaffing van het model 74 op dit ogenblik ter dringende studie.

DO 2005200606646

Question nº 103 de Mme Greet Van Gool du 20 décembre 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Date de prise d'effet de la pension de retraite pour les ayants droit habitant à l'étranger.

Contrairement aux personnes qui habitent en Belgique et dont la pension est calculée d'office, les personnes qui habitent à l'étranger doivent encore introduire une demande, ce qui peut entraîner des conséquences fâcheuses pour leurs droits de pension dans la mesure où une pension de retraite octroyée sur demande ne peut prendre cours qu'à partir du premier jour du mois suivant la demande.

Pour éviter ces conséquences fâcheuses, il faudrait veiller à ce que, pour les personnes habitant à l'étranger également, la pension prenne cours le

DO 2005200606646

Vraag nr. 103 van mevrouw Greet Van Gool van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Ingangsdatum van het rustpensioen voor gerechtigden die in het buitenland wonen.

In tegenstelling tot personen die in België wonen en voor wie het pensioen ambtshalve onderzocht wordt, moeten personen die in het buitenland wonen, nog steeds een aanvraag indienen. Dat kan evenwel nadelige gevolgen hebben op de pensioenrechten, omdat een rustpensioen dat toegekend wordt op aanvraag slechts kan ingaan op de eerste dag van de maand volgend op de aanvraag.

Om dergelijke nadelige gevolgen te vermijden, is het aangewezen dat ook voor personen die in het buitenland wonen, het pensioen zou ingaan op de eerste dag

premier jour du mois suivant le mois au cours duquel l'âge de la pension est atteint, même si elles introduisent cette demande après avoir atteint cet âge. D'ailleurs, le service de médiation des Pensions formule une recommandation identique dans son « rapport annuel 2003 ».

Pour les travailleurs salariés, le règlement a été entre-temps adapté : l'arrêté royal du 11 mai 2005 prévoit que les demandes d'obtention d'une pension de retraite introduites par des personnes ayant déjà atteint l'âge de la pension sont réputées avoir été introduites le premier jour du mois au cours duquel elles ont atteint cet âge.

En réponse à des questions précédentes, vous avez déclaré que vous ne voyiez aucun inconvénient à ce que les demandes de pension émanant de personnes domiciliées à l'étranger soient considérées comme des demandes introduites le premier jour du mois au cours duquel ces personnes ont atteint l'âge de la pension et que vous aviez chargé votre administration de préparer les adaptations requises aux textes de loi concernés.

Qu'en est-il de ce dossier ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 23 janvier 2006, à la question n° 103 de Mme Greet Van Gool du 20 décembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

L'Institut National d'assurances sociales pour travailleurs indépendants avait, à ma demande, rédigé un projet de loi modifiant l'article 3 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Ce projet prévoyait que la demande de pension de retraite introduite après l'âge de la pension par un assuré social qui a sa résidence principale à l'étranger est censée avoir été introduite le 1er jour du mois au cours duquel cet âge est atteint.

Ainsi, conformément à la législation existante, la pension de retraite peut prendre cours le 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel l'âge de la retraite est atteint.

Afin de garantir aux assurés sociaux qui ont une carrière mixte comme travailleur indépendant et comme travailleur salarié un traitement identique, le

van de maand volgend op de maand waarin de pensioenleeftijd bereikt werd, ook indien de aanvraag na deze leeftijd wordt ingediend. Ook de Ombudsdienst Pensioenen beveelt dit aan in zijn « jaarverslag 2003 ».

Voor werknemers is de regeling inmiddels aangepast : het koninklijk besluit van 11 mei 2005 stelt dat de aanvraag om rustpensioen van de personen die reeds de pensioenleeftijd bereikt hebben, geacht wordt te zijn ingediend op de eerste dag van de maand waarin zij deze leeftijd bereikt hebben.

In antwoord op eerdere vragen heeft u gesteld dat u er geen bezwaar tegen had om de pensioenaanvragen van personen die buiten België gedomicileerd zijn, te beschouwen als aanvragen die ingediend werden op de eerste dag van de maand waarin deze personen de pensioenleeftijd bereikt hebben en dat u uw administratie de opdracht gegeven heeft de nodige tekstaanpassingen voor te bereiden.

Wat is de stand van zaken in dit dossier ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 23 januari 2006, op de vraag nr. 103 van mevrouw Greet Van Gool van 20 december 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen had op mijn vraag een wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4° van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, opgesteld.

Het ontwerp voorzag dat de pensioenaanvraag die ingediend wordt na de pensioenleeftijd door een sociaal verzekerde die zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland heeft, geacht wordt te zijn ingediend op de eerste dag van de maand waarin die leeftijd is bereikt.

Zo kan, overeenkomstig de bestaande wetgeving, het rustpensioen ingaan op de 1e dag van de maand die volgt op deze waarin de pensioenleeftijd is bereikt.

Om de sociaal verzekerden die een gemengde loopbaan hebben als zelfstandige en als werknemer een gelijke behandeling te waarborgen, bepaalde het ont-

projet prévoyait que la mesure produise ses effets à la même date que la mesure analogue instaurée dans le régime salariés par un arrêté royal du 11 mai 2005, soit le 20 mai 2005.

Le projet de loi en question a reçu un avis défavorable du ministre du Budget et n'a pu être soumis au Conseil des ministres.

werp dat de maatregel in werking trad op dezelfde datum als de gelijkaardige maatregel in de regeling voor werknemers, ingevoerd door een koninklijk besluit van 11 mei 2005, hetzij op 20 mei 2005.

Het wetsontwerp in kwestie heeft een ongunstig advies gekregen van de minister van Begroting en kon niet aan de Ministerraad worden voorgelegd.

DO 2004200504767

Question nº 104 de M. Koen Bultinck du 8 juillet 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Droit à une pension de retraite anticipée. — Condition de carrière minimale. — Travailleurs salariés et travailleurs indépendants. — Discrimination.

Depuis la réforme des pensions de 1997, la condition de carrière minimale imposée pour l'ouverture du droit à une pension de retraite anticipée était identique dans le régime des travailleurs salariés et dans celui des travailleurs indépendants. La loi-programme du 27 décembre 2004 a apporté une modification au texte légal du régime des travailleurs salariés mais pas à celui des travailleurs indépendants.

La modification du texte légal du régime des travailleurs salariés donne à l'Office national des pensions la base légale lui permettant d'appliquer la nouvelle règle de totalisation des périodes étrangères avec les périodes belges. En vertu de cette nouvelle règle, les années de carrière belges sont additionnées aux années de carrière européennes et bilatérales pour vérifier si la condition de carrière minimale est remplie.

Cette nouvelle règle ne peut pas être appliquée dans le régime des travailleurs indépendants, ce qui entraîne une discrimination entre les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants. L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants peut totaliser soit les années belges et européennes, soit les années belges et bilatérales.

De plus, cette différence de traitement ne garantit pas la sécurité juridique dans le cas d'une carrière mixte comme travailleur salarié et indépendant.

Le dernier rapport annuel du Service de médiation Pensions (2004) dénonce cette discrimination. Le Collège des Médiateurs recommande d'adapter dans les meilleurs délais les textes légaux dans le régime des travailleurs indépendants pour permettre dans le régime de pension des travailleurs indépendants la même totalisation des années de carrière belges avec les années de carrière étrangères, que celle opérée dans le régime des travailleurs salariés. Le Collège recom-

DO 2004200504767

Vraag nr. 104 van de heer Koen Bultinck van 8 juli 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Recht op vervroegd rustpensioen. — Loopbaanvoorwaarde. — Werknemers en zelfstandigen. — Discriminatie.

Sinds de pensioenhervorming van 1997 was de loopbaanvoorwaarde gesteld voor de opening van het recht op een vervroegd rustpensioen identiek in de pensioenregeling voor werknemers en zelfstandigen. Met de programmawet van 27 december 2004 werd een wetswijziging doorgevoerd in de regeling voor werknemers maar niet in de regeling voor zelfstandigen.

De wetswijziging in het stelsel der werknemers geeft aan de Rijksdienst voor pensioenen de wettelijke basis om de nieuwe regeling inzake samenstelling van de buitenlandse en Belgische periodes toe te passen. In deze nieuwe regeling worden Belgische loopbaanjaren samengeteld met Europese en bilaterale jaren om na te gaan of aan de loopbaanvoorwaarde voldaan is.

Deze nieuwe regeling kan voor zelfstandigen niet toegepast worden met een discriminatie tussen werknemers en zelfstandigen tot gevolg. Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen mag ofwel Belgische jaren met Europese samentellen ofwel Belgische met bilaterale.

Bovendien is door deze verschillende behandeling de rechtszekerheid niet gewaarborgd in het geval van een gemengde loopbaan als werknemer en zelfstandige.

In het jongste jaarverslag van de Ombudsdienst Pensioenen (2004) wordt deze discriminatie aangeklaagd. Het College van Ombudsmannen adviseert om zo spoedig mogelijk de wetteksten in het stelsel der zelfstandigen aan te passen zodat in de pensioenregeling voor de zelfstandigen dezelfde samentelling van de Belgische loopbaanjaren met loopbaanjaren in het buitenland mogelijk gemaakt wordt als deze in de werknemersregeling. Het College beveelt aan om hieraan

mande de donner le même effet rétroactif que celui prévu dans le régime des travailleurs salariés.

1. Êtes-vous au courant de cette discrimination ?

2.

a) Avez-vous déjà pris des initiatives pour supprimer cette discrimination ?

b) Dans l'affirmative, suivrez-vous la recommandation du Service de médiation pensions ?

c) Dans la négative, quelles sont vos motivations ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 27 janvier 2006, à la question nº 104 de M. Koen Bultinck du 8 juillet 2005 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que suite à la modification de l'article 4, § 2, alinéa 1er de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 par l'article 192 de la loi-programme du 27 décembre 2004, la condition de carrière permettant l'octroi d'une pension de retraite anticipée dans le régime salarié diverge en effet de celle requise pour l'octroi d'une pension de retraite anticipée dans le régime indépendant.

J'avais dès lors demandé à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants de rédiger un projet de loi modifiant l'article 3, § 3, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4º, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Le projet de loi devrait ajouter aux périodes prises en considération pour l'ouverture du droit à la pension de retraite anticipée de travailleur indépendant les périodes susceptibles d'ouvrir des droits à la pension en vertu de tout régime légal de pension étranger.

Dans un souci d'harmonisation avec la condition de carrière permettant l'octroi de la pension de retraite anticipée non réduite, définie à l'article 3, § 3*ter*, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 précité, les périodes susceptibles d'ouvrir le droit à la pension dans n'importe quel régime de pension étranger avaient été retenues.

Le projet de loi devrait tenir compte de la recommandation formulée par le Collège des médiateurs pour les pensions dans son rapport annuel 2004 et prévoyait un effet rétroactif à la nouvelle disposition

dezelfde terugwerkende kracht te verlenen als in de regeling voor werknemers.

1. Bent u op de hoogte van deze discriminatie ?

2.

a) Heeft u al initiatieven genomen om deze discriminatie weg te werken ?

b) Zo ja, volgt u de aanbeveling van de Ombudsdienst Pensioenen ?

c) Zo neen, wat is uw motivatie ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 27 januari 2006, op de vraag nr. 104 van de heer Koen Bultinck van 8 juli 2005 (N.) :

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat ten gevolge van de wijziging van artikel 4, § 2, eertse lid van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 bij het artikel 192 van de programmawet van 27 december 2004 de loopbaanvoorwaarden om een vervroegd rustpensioen toe te kennen in de regeling voor werknemers en in de regeling voor zelfstandigen inderdaad van elkaar verschillen.

Ik had bijgevolg het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen gevraagd een wetsontwerp tot wijziging van artikel 3, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4º, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, op te stellen.

Het wetsontwerp zou de periodes waarvoor pensioenrechten kunnen worden geopend krachtens elke wettelijke buitenlandse pensioenregeling, moeten toevoegen bij de periodes die in overweging genomen worden voor de opening van het recht op het vervroegd rustpensioen als zelfstandige.

Uit zorg voor harmonisatie met de loopbaanvoorwaarde die de toekenning voor het niet verlaagde vervroegde rustpensioen mogelijk maakt, bepaald bij artikel 3, § 3*ter*, van het voornoemde koninklijke besluit van 30 januari 1997, werden de periodes weerhouden waarvoor pensioenrechten kunnen worden geopend binnen om het even welke buitenlandse pensioenregeling.

Het wetsontwerp zou rekening moeten houden met de aanbeveling die het College van de ombudsmannen voor de Pensioenen in zijn jaarverslag 2004 gemaakt heeft en bepaalde dat de nieuwe bepaling met terug-

en ce qu'elle s'appliquerait aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er juillet 1997.

Vu les contraintes budgétaires, le projet n'a pour l'instant encore pu aboutir.

werkende kracht zou ingaan voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 juli 1997.

Wat de begrotingsakkoorden betreft, heeft het ontwerp op dit ogenblik evenwel nog tot niets geleid.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2005200606600

Question nº 175 de M. Staf Neel du 14 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Formations certifiées.

Les premières formations certifiées sont connues dans le cadre des cercles de développement.

Les fonctionnaires qui suivent ces formations avec succès percevront une prime à l'avenir.

1. Avez-vous déjà calculé le montant des primes totales à verser par l'État?

2. Un budget existe-t-il déjà à cet effet?

3. Pourquoi a-t-on établi une énième distinction entre les contractuels et les statutaires en ce qui concerne le montant de la prime?

4.

a) Dans quelle mesure l'obtention de cette prime signifie-t-elle que le fonctionnaire est compétent, en d'autres termes qu'il remplit dûment sa fonction?

b) L'acquisition de cette compétence et l'exercice correct ou non de la fonction ne sont-ils pas liés?

5. Dans quelle mesure les formations certifiées diffèrent-elles en termes de contenu et d'objectifs des (autres) formations proposées par l'IFA (Institut de formation de l'administration fédérale)?

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2005200606600

Vraag nr. 175 van de heer Staf Neel van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Gecertificeerde opleidingen.

In het kader van de ontwikkelcirkels zijn de eerste gecertificeerde opleidingen gekend.

Ambtenaren die met succes deze opleidingen volgen, zullen in de toekomst een premie ontvangen.

1. Heeft u reeds een berekening gemaakt wat de grootte van de totale premies zou zijn welke door de Staat zullen dienen te worden uitbetaald?

2. Is hiervoor reeds een budget ter beschikking?

3. Waarom is er een zoveelste onderscheid tussen contractuelen en statutairen wat de grootte van de premie betreft?

4.

a) In hoeverre betekent het bekomen van deze premie dat de ambtenaar competent is, met andere woorden dat hij zijn functie degelijk uitvoert?

b) Is het niet zo dat het verkrijgen van deze competentie en het al dan niet behoorlijk uitoefenen van de functie iets met elkaar te maken heeft?

5. In hoeverre verschillen de gecertificeerde opleidingen naar inhoud en naar doelstellingen van de (overige) opleidingen die aangeboden worden door OFO (Opleidingsinstituut van de Federale Overheid)?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 26 janvier 2006, à la question nº 175 de M. Staf Neel du 14 décembre 2005 (N.):

1. Je puis communiquer à l'honorable membre qu'en concertation permanente avec mon collègue du Budget, j'ai effectué une estimation de l'ampleur prévisible des crédits nécessaires au paiement des primes liées à la réussite des formations certifiées.

2. Dans le cadre de l'élaboration du budget initial de 2006 un montant de 47 228 000 euros est inscrit dans un crédit provisionnel au SPF Budget et Contrôle de la gestion pour la réforme des carrières. Les crédits nécessaires pour les primes liées à la réussite des formations certifiées y sont inclus.

3. À grade et classe identiques, l'allocation de compétences est identique que l'agent soit contractuel ou statutaire.

4. La réussite de la formation certifiée n'a pas pour objet de mesurer la manière dont l'agent exécute sa tâche au quotidien. Chacun sait que le fonctionnement au quotidien ne dépend pas exclusivement des compétences mais de bien d'autres éléments, comme la motivation, le cadre de travail, l'atmosphère du service, la bonne organisation des processus, pour n'en citer que quelques-uns. Le but des formations certifiées est d'apporter une plus-value à l'organisation en permettant à l'agent d'acquérir de nouvelles compétences ou d'approfondir celles qu'il a déjà. La formation certifiée n'est jamais une formation de base. Les objectifs d'apprentissage sont par définition plus élevés que ceux que l'on fixe par exemple à un stagiaire pour la fin de son stage, puisqu'il s'agit de pouvoir maîtriser plus que le niveau de base.

5. L'offre standard de l'IFA, publiée sous forme de catalogue, est constituée de 6 domaines d'expertise, à savoir:

— langues;

— informatique;

— management;

— efficacité personnelle;

— matières administratives;

— méthodologie de la formation et gestion des connaissances.

Ces formations sont axées de préférence sur le développement de compétences génériques, c'est-à-dire les besoins de formation communs à l'ensemble des services publics fédéraux.

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 26 januari 2006, op de vraag nr. 175 van de heer Staf Neel van 14 december 2005 (N.):

1. Ik kan het geachte lid meedelen dat ik inderdaad in bestendige samenspraak met mijn collega van Begroting een raming heb gemaakt van de vermoedelijke omvang van de kredieten nodig voor de betaling van de premies verbonden aan het slagen voor gecertificeerde opleidingen.

2. Naar aanleiding van de opmaak van de initiële begroting 2006 is er voor de hervorming van de loopbanen in een provisioneel krediet bij de FOD Budget en Beheerscontrole een bedrag ingeschreven van 47 228 000 euro. Daarin zitten de nodige kredieten voor de premies verbonden aan het slagen voor gecertificeerde opleidingen vervat.

3. Personeelsleden met een zelfde graad en klasse ontvangen dezelfde competentietoelage, ongeacht of ze contractueel of statutair zijn.

4. De gecertificeerde opleiding dient niet om te meten hoe de ambtenaar zijn dagelijkse taak uitvoert. Iedereen weet dat het dagelijks functioneren niet uitsluitend afhangt van competenties, maar ook van heel wat andere elementen zoals motivatie, het werkkader, de sfeer op de dienst, een goede organisatie van de processen, om er maar enkele te noemen. Het doel van de gecertificeerde opleidingen is de organisatie een meerwaarde bieden door de ambtenaar de mogelijkheid te geven nieuwe competenties te verwerven of bestaande competenties verder te ontwikkelen. De gecertificeerde opleiding is nooit een basisopleiding. De leerdoelstellingen liggen per definitie hoger dan de leerdoelstellingen die bijvoorbeeld een stagiair moet halen aan het eind van zijn stage, omdat men meer moet beheersen dan het basisniveau.

5. Het standaardaanbod van het OFO, gepubliceerd in catalogusvorm, wordt opgebouwd vanuit 6 expertisedomeinen, namelijk:

— talen;

— informatica;

— management;

— persoonlijke effectiviteit;

— bestuurskunde;

— opleidingsmethodologie en kennismanagement.

Deze opleidingen richten zich bij voorkeur op het ontwikkelen van generieke competenties, dit wil zeggen opleidingsnoden die gemeenschappelijk zijn aan alle federale overheidsdiensten.

Les formations certifiées sont développées soit à partir des familles de fonctions (B, C), soit à partir des filières de métiers (A). Par conséquent, il s'agit ici en majeure partie de formations qui sont fort techniques (B et C) ou qui correspondent à des matières spécifiques liées à une famille de fonctions ou une filière de métiers déterminée et que l'on ne retrouve pas ailleurs. L'objectif est donc d'accroître le professionnalisme au sein d'un « métier » déterminé. Le nombre de formations axées sur les compétences génériques a dès lors été limité, précisément pour ne pas porter atteinte à la logique des familles de fonctions et des filières de métiers.

Il est important à cet égard de souligner que le « terrain » est associé de manière très large à la détermination de l'offre de formations certifiées, soit en réunissant des groupes d'experts de l'organisation intéressée (B et C), soit par les commissions de filières (A). Il s'agit en effet d'une expertise de contenu qui dans de nombreux cas, n'est pas présente au sein de l'IFA même et qui est nécessaire pour déterminer les lacunes et fixer les objectifs d'apprentissage.

Quelle que soit toutefois la formation que l'IFA organise, les objectifs restent :

— créer une plus-value pour les organisations intéressées et

— améliorer le fonctionnement de l'individu ou

— apprendre à l'individu de nouvelles visions et méthodes.

Afin d'atteindre effectivement ces objectifs, il est évidemment essentiel d'opérer le bon choix dans l'offre. Ceci s'applique à toutes les formations. Mais, étant donné les intérêts personnels qui sont enjeu dans le cadre des formations certifiées (allocation de compétences), il est toutefois encore plus important de mettre l'accent sur ces objectifs. Le rôle et la responsabilité du supérieur hiérarchique dans le choix d'une formation certifiée ne peuvent pas être assez soulignés.

Dans l'offre standard, il peut s'agir de formations qui sont réellement des formations de base, dans le cas de formations certifiées, il s'agit toujours de formations complémentaires, ce qui fait la différence entre les formations certifiées et les formations offertes pendant l'année de stage. Ces dernières sont en effet normalement des formations de base qui ont pour objectif l'intégration du fonctionnaire individuel dans le contexte de travail fédéral.

Contrairement aux formations de l'offre standard ou aux formations organisées sur demande par l'IFA, les formations certifiées ne reprennent pas non plus dans leur offre des formations axées sur un changement d'attitude. D'une part, en raison de la difficulté de mesurer de façon objective les objectifs

De gecertificeerde opleidingen worden opgebouwd vanuit hetzij de functiefamilies (B, C) hetzij vanuit de vakrichtingen (A). Resultaat is dat het hier merendeels gaat om opleidingen die zeer technisch zijn (B en C) of die inspelen op de specifieke materies gelinkt aan een bepaalde functiefamilie of vakrichting en die men daarbuiten niet terugvindt. Het gaat dus om het verhogen van het professionalisme binnen een bepaald « vak ». Het aantal opleidingen dat zich richt op generieke competenties werd dan ook beperkt gehouden, juist om de logica van de functiefamilies en de vakrichtingen niet te doorbreken.

Hierbij is het belangrijk om aan te stippen dat bij het bepalen van het aanbod aan gecertificeerde opleidingen het « terrein » zeer breed wordt betrokken, hetzij door groepen van experten bijeen te brengen vanuit de betrokken organisatie (B en C), hetzij door de vakcommissies (A). Het gaat immers om inhoudelijke expertise die in veel gevallen niet binnen OFO zelf aanwezig is en die nodig is voor het aanwijzen van de lacunes en het bepalen van de leerdoelstellingen.

Ongeacht welke opleiding OFO echter organiseert, de doelen blijven :

— een meerwaarde te creëren voor de betrokken organisatie en

— het functioneren van het individu te verbeteren of

— het individu nieuwe inzichten en methodes eigen te maken.

Om deze doelen effectief te realiseren, is het maken van de juiste keuze in het aanbod natuurlijk essentieel. Dit geldt voor alle opleidingen. Maar gezien de individuele belangen die spelen bij de gecertificeerde opleidingen (competentiepremie), wordt het echter nog belangrijker om op deze doelen de nadruk te leggen. De rol en verantwoordelijkheid van de onmiddellijke hiërarchische meerdere bij de keuze van een gecertificeerde opleiding kan niet genoeg benadrukt worden.

Daarbij kan het in het standaardaanbod gaan om opleidingen die echte basisopleidingen zijn, bij de gecertificeerde opleidingen gaat het altijd om voortgezette opleidingen. Dit maakt tevens het onderscheid tussen de gecertificeerde opleidingen en de opleidingen die tijdens het stagejaar worden aangeboden. Deze laatste zijn immers normaal gezien basisopleidingen die als doel hebben de integratie van de individuele ambtenaar binnen de federale werkcontext.

De gecertificeerde opleidingen nemen, in tegenstelling tot de opleidingen uit het standaardaanbod of de opleidingen georganiseerd op vraag door het OFO, in hun aanbod ook geen opleidingen op die zich richten op attitudeverandering. Enerzijds omwille van het moeilijk objectief meetbare van de leerdoelstellingen

d'apprentissage et le résultat final (à moins de mesurer sur le lieu de travail même), d'autre part, parce que le changement d'attitude requiert une approche globale, intégrée avec d'autres actions (de développement) et répartie sur une période plus longue. Les formations certifiées ne sont donc pas l'instrument le plus adéquat pour atteindre ce but.

Les formations de l'offre standard sont ouvertes à tous les niveaux. Il arrive, si ceci rend le processus d'apprentissage plus effectif, que différents niveaux soient rassemblés dans un seul groupe (par exemple *teambuilding*).

Mais il est tout aussi fréquent que les niveaux soient séparés et que le contenu et les objectifs de la formation soient à chaque fois adaptés au niveau du public cible.

Les formations certifiées sont conçues, tant en ce qui concerne les objectifs que le contenu, pour un seul niveau et sont également offertes de cette manière.

La principale distinction entre les formations certifiées et les autres formations est sans aucun doute l'aspect « certification », c'est-à-dire certification du participant. Le participant réussit ou ne réussit pas les formations certifiées selon qu'il peut montrer, au cours du test (après la formation), qu'il a atteint les objectifs d'apprentissage dans une mesure suffisante. La réussite du test donne droit à une allocation de compétences et contribue à déterminer à certains moments le déroulement de la carrière.

C'est pourquoi la motivation pour participer aux formations certifiées est évidemment différente de celle pour s'inscrire à une autre formation sans effets pécuniaires immédiats. Le point positif à cet égard est qu'il a de fortes chances pour que les fonctionnaires qui n'avaient jamais ou presque jamais été en contact avec une formation permanente au cours de leur carrière, suivront à présent une formation qui se trouve dans le prolongement direct de leur fonction actuelle.

L'aspect certification fait aussi en sorte que, lors du développement des formations certifiées, on consacre beaucoup d'attention à l'équilibre entre la formation et le test. Il s'agit d'un aspect important dans le contrôle de qualité des formations certifiées, aspect qui ne se présente pas dans les autres formations et qui rend le développement et la gestion de l'ensemble du processus plus complexes. Cet équilibre entre la formation et le test est contrôlé à partir des objectifs d'apprentissage en veillant notamment à l'adaptation des méthodes d'apprentissage à la forme du test.

Enfin, une autre différence entre les formations certifiées et les autres formations offertes par l'IFA réside dans les formes d'apprentissage utilisées.

en van het eindresultaat (tenzij men zou meten op de werkplek zelf), anderzijds omdat attitudewijziging om een globale aanpak vraagt, geïntegreerd met andere (ontwikkelings) acties en gespreid over een langere termijn. De gecertificeerde opleidingen zijn dus niet het meest geschikte instrument om dit te bereiken.

De opleidingen uit het standaardaanbod staan open voor alle niveaus. Het komt voor, indien dit het leerproces effectiever maakt, dat in één groep verschillende niveaus worden samengezet (bijvoorbeeld *teambuilding*).

Maar het komt evenzeer voor dat de niveaus gescheiden worden en de inhoud en doelstellingen van de opleiding telkens worden aangepast aan het niveau van het doelpubliek.

De gecertificeerde opleidingen worden zowel naar doelstellingen als naar inhoud geconcipieerd voor één bepaald niveau en ook op deze manier aangeboden.

Belangrijkste onderscheid tussen de gecertificeerde opleidingen en de overige opleidingen is ongetwijfeld het aspect « certificatie », dit wil zeggen certificatie van de deelnemer. De deelnemer slaagt of slaagt niet voor de gecertificeerde opleidingen naargelang hij tijdens de test (na de opleiding) kan tonen dat hij de leerdoelstellingen in voldoende mate bereikt heeft. Slagen geeft recht op een competentiepremie en bepaalt op bepaalde momenten mee het carrièreverloop.

Dit maakt dat de motivatie om deel te nemen aan de gecertificeerde opleidingen natuurlijk een andere is dan deze om zich in te schrijven voor een andere opleiding waar geen onmiddellijke pecuniaire gevolgen aan verbonden zijn. Positief hieraan is dat de kans groot is dat ambtenaren die nauwelijks of nooit gedurende hun loopbaan met permanente opleiding in aanraking kwamen, dit nu wel zullen doen én met een opleiding die in het directe verlengde van hun huidige functie ligt.

Het aspect certificatie maakt ook dat bij het ontwikkelen van de gecertificeerde opleidingen veel aandacht gaat naar het evenwicht tussen opleiding en test. Dit wordt een belangrijk aspect in de kwaliteitscontrole van de gecertificeerde opleidingen, een aspect dat niet voorkomt bij andere opleidingen en het gehele proces qua ontwikkeling en beheer complexer maakt. Dit evenwicht tussen opleiding en test wordt bewaakt vanuit de leerdoelstellingen met oog onder andere voor het aangepast zijn van de leermethoden aan de vorm van de test.

Tot slot, een onderscheid tussen gecertificeerde opleidingen en de andere opleidingen aangeboden door het OFO ligt in de gebruikte leervormen.

Dans le cas des formations certifiées, il s'agit de formations collectives utilisant des méthodes d'apprentissage actives (les formations certifiées visent en effet au moins un niveau d'application).

L'offre standard de l'IFA a recours à diverses formes d'apprentissage comme notamment l'*e-learning*. Il est possible qu'au sein d'un seul trajet d'apprentissage, différentes formes d'apprentissage soient utilisées en parallèle (*blended learning*). C'est ainsi que, pour un certain nombre de formations, les participants peuvent choisir, en fonction de leurs besoins spécifiques et du temps disponible, la forme d'apprentissage qui leur convient le mieux, ainsi qu'à leur organisation.

Les formations certifiées ont certainement nombre de points communs avec d'autres formations offertes par l'IFA, mais les différences précitées démontrent que les formations certifiées complètent et parachèvent la politique de formation de l'administration fédérale.

Bij de gecertificeerde opleidingen werd geopteerd voor klassikale opleidingen met actieve leermethoden (de gecertificeerde opleidingen mikken immers minstens op een niveau van toepassen).

Het standaardaanbod van het OFO bespeelt diverse leervormen zoals onder andere *e-learning*. Het komt voor dat hier binnen één leertraject verschillende leervormen naast elkaar gebruikt worden (*blended learning*). Dit maakt dat deelnemers naargelang hun specifieke noden en beschikbare tijd voor een aantal opleidingen een keuze kunnen maken uit de leervorm die het beste bij hen of hun organisatie past.

De gecertificeerde opleidingen vertonen zeker een aantal gemeenschappelijke kenmerken met andere opleidingen aangeboden door het OFO maar de hoger aangestipte verschilpunten tonen dat de gecertificeerde opleidingen het opleidingsbeleid van de federale overheid vervolledigen en completer maken.

DO 2005200606602

Question nº 176 de M. Guy D'haeseleer du 14 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Fraude domiciliaire.

La lutte contre la fraude sociale et fiscale constitue un élément important de la politique gouvernementale. L'un des principaux aspects de la fraude sociale est la fraude domiciliaire, dans le cadre de laquelle le bénéficiaire d'une allocation communique une situation familiale inexacte aux services publics compétents et se voit dès lors octroyer une allocation plus élevée.

1. Quelles allocations, qui varient selon la composition familiale, sont-elles octroyées par les services publics pour lesquels vous êtes compétent ?

2.

a) De quelle manière l'exactitude des données fournies par le bénéficiaire quant à sa composition de famille est-elle contrôlée ?

b) Sur quelle base légale ces contrôles sont-ils réalisés ?

c) Quelles méthodes sont-elles appliquées ?

3. Combien d'enquêtes relatives à la composition de famille ont-elles été réalisées au cours des trois dernières années, ventilées par allocation et par région ?

4. Combien de ces enquêtes ont-elles révélé une situation familiale inexacte, ventilées par allocation et par région ?

DO 2005200606602

Vraag nr. 176 van de heer Guy D'haeseleer van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Domiciliefraude.

De strijd tegen de sociale en fiscale fraude is een belangrijk onderdeel van het regeringsbeleid. Een belangrijke factor binnen de sociale fraude is de domiciliefraude, waarbij door de begunstigde van een uitkering een verkeerde gezinstoestand aan de bevoegde overheidsdiensten wordt doorgegeven waardoor de betrokkene een hogere uitkering ontvangt.

1. Welke uitkeringen, die variëren volgens de gezinssamenstelling, worden door de overheidsdiensten, waarvoor u bevoegd bent, uitbetaald ?

2.

a) Op welke manier wordt er controle uitgeoefend op de juistheid van de door de begunstigde verstrekte gegevens betreffende zijn gezinssamenstelling ?

b) Op welke wettelijke basis baseert men zich om die controles uit te voeren ?

c) Welke methodes worden gehanteerd ?

3. Hoeveel onderzoeken betreffende de gezinssamenstelling werden de jongste drie jaar uitgevoerd, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

4. Hoeveel van deze onderzoeken brachten een onjuiste gezinstoestand aan het licht, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

5. Quelles sanctions sont-elles prévues lorsqu'une situation familiale inexacte est constatée ?

6. Dans combien de cas une sanction a-t-elle effectivement été infligée au cours des trois dernières années, ventilés par allocation et par région ?

7. Pour les trois dernières années, quel est le montant total des allocations versées indûment et récupérées à la suite des contrôles de la situation familiale, ventilées par allocation et par région ?

8. Pensez-vous que l'arsenal légal dont vous disposez permet un contrôle efficace de la situation familiale ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 18 janvier 2006, à la question nº 176 de M. Guy D'haeseleer du 14 décembre 2005 (N.) :

À la suite de votre question, je peux porter à votre connaissance les éléments d'informations suivants pour ce qui regarde les allocations et indemnités dont peuvent bénéficier les agents de l'État, dans le cadre de leurs fonctions.

1. Dispositions réglementaires qui prévoient une allocation ou une indemnité dans l'octroi desquelles le domicile ou la résidence peuvent avoir un impact :

— Arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'État et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux (déplacement de la résidence au lieu de travail; une dérogation peut être attribuée s'il y a deux résidences — non cumulatif, mais alternatif);

— arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux (à partir de la résidence, peut éventuellement précéder ou suivre l'emploi des transports publics en commun; jamais cumulatif sur le même trajet);

— arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours (éventuellement à partir de la résidence réelle si cela s'avère moins onéreux pour l'autorité);

— arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des services publics fédéraux (on tient compte du domicile pour constater s'il y a un droit à

5. Welke sancties zijn er bepaald wanneer een onjuiste gezinstoestand wordt vastgesteld ?

6. In hoeveel gevallen werd er de jongste drie jaar effectief een sanctie opgelegd, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

7. Wat is het totale bedrag van de onterecht uitbetaalde uitkeringen die als gevolg van de controles op de gezinstoestand de jongste drie jaar werden gerecupereerd, opgesplitst per uitkering en gewest ?

8. Bent u van oordeel dat het wettelijk arsenaal waarover u beschikt een efficiënte controle van de gezinstoestand mogelijk maakt ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 18 januari 2006, op de vraag nr. 176 van de heer Guy D'haeseleer van 14 december 2005 (N.) :

Naar aanleiding van uw vraag kan ik u volgende informatieve gegevens meedelen wat de toelagen en de vergoedingen betreft waarvan de rijksambtenaren kunnen genieten in de uitoefening van hun functie.

1. Reglementaire bepalingen die een toelage of een vergoeding voorzien waarbij voor de toekenning hiervan de woonplaats of de verblijfplaats een weerslag kan hebben :

— koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten (woonwerkverkeer vanaf de hoofdverblijfplaats; een afwijking kan toegekend worden bij twee verblijfplaatsen — nooit cumulatief, wel alternatief);

— koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten (vanaf verblijfplaats, mag eventueel voorafgaan aan of volgen op het gebruik van het openbaar vervoer; nooit cumulatief op hetzelfde traject);

— koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten (eventueel vanaf werkelijke verblijfplaats wanneer dit goedkoper komt voor de overheid);

— koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten (er wordt rekening gehou-

l'indemnité pour frais de séjour (dans l'agglomération ou sur une distance déterminée));

— arrêté royal du 26 novembre 1997 remplaçant, pour le personnel de certains services publics, l'arrêté royal du 30 janvier 1967 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence au personnel des ministères (formulaire à remplir pour l'allocation de foyer);

— lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (arrêté royal du 19 décembre 1939) (indication de la situation de ménage avec mention du domicile);

— loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (accidents sur le chemin du travail — importance de la résidence réelle).

2. Chaque service d'encadrement Personnel et Organisation ou, à défaut, chaque service du personnel recueille auprès des agents les indications relatives à la composition de famille. Une preuve officielle est requise pour tout changement pouvant avoir un impact en matière d'allocations ou de précompte professionnel. Bien évidemment, il est exclu que les services exigent de manière continue la remise de tels tableaux de composition du ménage. En outre, si un agent n'informe pas sa commune de résidence d'un éventuel changement d'adresse, ce ne sont pas les services du personnel qui peuvent établir l'infraction. Ils n'y sont d'ailleurs pas habilités.

3 et 4. Pour le SPF Personnel et Organisation, durant les trois dernières années, aucune fraude liée à une fausse déclaration de domicile ou de résidence n'a été identifiée.

5. Toute déclaration mensongère est susceptible d'actions pénales et d'actions disciplinaires.

Les actions pénales peuvent notamment se fonder sur l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations. Celui-ci prévoit des peines très lourdes puisqu'elles peuvent aller jusqu'à cinq ans d'emprisonnement et une amende de cent mille francs, ces peines pouvant être doublées dans certaines circonstances.

L'agent peut aussi être l'objet de sanctions disciplinaires, dont le fondement réside dans l'article 7 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État.

den met de ligging van de woonplaats om te bepalen of er recht is op de vergoeding voor verblijfkosten) (binnen agglomeratie of op een welbepaalde afstand);

— koninklijk besluit van 26 november 1997 tot vervanging, voor het personeel van sommige overheidsdiensten, van het koninklijk besluit van 30 januari 1967 houdende toekenning van een haardtoelage of een standplaatstoelage aan het personeel der ministeries (formulier in te vullen voor haardtoelage);

— samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (koninklijk besluit van 19 december 1939) (opgave van gezinstoestand met verblijfplaats);

— wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (ongevallen op de weg naar en van het werk — belang van werkelijke verblijfplaats).

2. Elke stafdienst Personeel en Organisatie of, in voorkomend geval, elke personeelsdienst zamelt bij zijn ambtenaren de gegevens in betreffende de samenstelling van de familie. Een officieel bewijsstuk is vereist voor elke wijziging die een weerslag kan hebben inzake vergoedingen of bedrijfsvoorheffing. Het is uiteraard uitgesloten dat de diensten permanent de neerlegging eisen van zulke tabellen van gezinssamenstelling. Daarbij komt dat wanneer een ambtenaar zijn gemeente van verblijf niet op de hoogte stelt van een eventuele adreswijziging, het niet de personeelsdiensten zijn die deze inbreuk mogen vaststellen. Zij zijn daarvoor trouwens niet bevoegd.

3 en 4. Voor de FOD Personeel en Organisatie werd gedurende de voorbije drie jaar geen enkele fraude vastgesteld die voortvloeit uit een valse verklaring inzake woon- of verblijfplaats.

5. Elke leugenachtige verklaring is vatbaar voor strafrechtelijke vervolgingen en disciplinaire maatregelen.

De strafrechtelijke vervolgingen kunnen inzonderheid gesteund zijn op het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen. Dit voorziet zeer zware straffen vermits deze kunnen gaan tot een gevangenisstraf van vijfjaar en een geldboete tot honderdduizend frank, deze straffen kunnen verdubbeld worden in sommige omstandigheden.

De ambtenaar kan ook het voorwerp uitmaken van disciplinaire maatregelen die hun rechtsgrond vinden in artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel.

Dans certains cas, par exemple l'allocation pour usage de la bicyclette, le rappel des dispositions réglementaires générales est fait de manière explicite. Cependant, même hors toute mention explicite, toute fraude doit être sanctionnée de la manière la plus adéquate.

Le Service central des dépenses fixes de la Trésorerie vérifie de manière systématique, sur la base des données mises à sa disposition par les différents services, s'il n'y a pas de double paiement, notamment en matière d'allocations familiales.

6 à 8. Le SPF Personnel et Organisation n'est pas informé des éventuels manquements commis en matière de droits aux allocations et indemnités au sein des autres services publics.

In sommige gevallen, bijvoorbeeld de vergoeding voor het gebruik van de fiets, is de verwijzing naar de algemene verordeningsbepalingen op expliciete manier gebeurd. Nochtans zelfs buiten elke expliciete verwijzing, dient elke fraude op de meest adequate manier gesanctioneerd te worden.

De Centrale Dienst der Vaste Uitgaven bij de Thesaurie verifieert op systematische wijze, op basis van de gegevens ter beschikking gesteld door de onderscheiden diensten, of er geen dubbele betaling gebeurt, inzonderheid inzake kinderbijslag.

6 tot 8. De FOD Personeel en Organisatie wordt niet ingelicht over eventuele gebreken die zouden ontstaan zijn inzake de rechten op toelagen en vergoedingen binnen de andere openbare diensten.

DO 2005200606609

Question nº 177 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Examens organisés par le Selor. — Demande des documents requis.

Lors de l'organisation des examens par le Selor, les candidats doivent introduire toute une série de documents avant l'épreuve. La procédure implique assurément des démarches administratives considérables. À mon sens, il serait plus simple de ne demander les documents requis qu'aux candidats ayant réussi la (les) procédure(s) de sélection. Il en résulterait une réduction considérable du travail nécessité par la réception, le contrôle et l'archivage des documents.

1. Combien de personnes se sont inscrites en 2003, 2004 et 2005 aux examens organisés par le Selor ?

2. Combien de documents (par an) tous ces candidats ont-ils dû produire avant de se présenter à l'examen du Selor ?

3. Combien de personnes (par an) ont réussi les examens mentionnés sous 1 ?

4. Combien de ces personnes mentionnées sous 1 par an ne se sont pas présentées à l'examen ?

5. Combien de membres du personnel ont été affectés à la vérification des documents et du respect des délais d'introduction ?

6. Combien de personnes n'ont pas pu participer à l'examen en 2003, 2004 et 2005 parce qu'elles n'avaient pas introduit les documents requis ?

DO 2005200606609

Vraag nr. 177 van de heer Guido De Padt van 15 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Door Selor georganiseerde examens. — Opvraging vereiste documenten.

Bij de organisatie van examens door Selor, moeten de kandidaten voorafgaandelijk aan het examen tal van documenten indienen. Dit alles vraagt wellicht aanzienlijke administratieve inspanningen. Mijns inziens ware het eenvoudiger om de verschillende wettelijk vereiste documenten pas op te vragen aan diegenen die geslaagd zijn na de selectieprocedure(s). Dit zou een aanzienlijke daling betekenen van het ontvangen, controleren en archiveren van documenten.

1. Hoeveel personen schreven zich in, in 2003, 2004 en 2005, voor deelname aan examens die door Selor werden georganiseerd ?

2. Hoeveel documenten (opgesplitst per jaar) dienden al deze kandidaten voorafgaandelijk het examen aan Selor toe te sturen ?

3. Hoeveel personen (opgesplitst per jaar) slaagden in de onder 1 vermelde examens ?

4. Hoeveel van deze personen vermeld onder 1 en opgesplitst per jaar, kwamen niet opdagen voor het examen ?

5. Hoeveel personeelsleden worden ingezet om na te gaan of de vereiste documenten wel degelijk en tijdig zijn ingeleverd ?

6. Hoeveel personen werden in 2003, 2004 en 2005 geweigerd om aan het examen deel te nemen op grond van het feit dat zij niet de vereiste documenten hadden ingediend ?

7.

a) Envisageriez-vous une réglementation dans le cadre de laquelle les différents documents légaux ne seraient exigés des candidats qu'après la réussite de l'examen ?

b) Dans l'affirmative, dans quel délai ?

c) Dans la négative, pourquoi ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 24 janvier 2006, à la question n° 177 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Par année, sont repris les chiffres des sélections achevées pendant cette année et dont le PV a été signé au cours de l'année en question. Exemple : fin 2005, Selor a lancé la sélection d'assistant administratif et technique, pour laquelle il a enregistré 34 000 inscriptions. Ce chiffre n'apparaîtra que dans les données de 2006, année au cours de laquelle la sélection sera achevée.

Inscriptions par année :

2003 : 46 599;

2004 : 82 205;

2005 : 56 660.

2. Au fil des ans, Selor a dû constater que de nombreux candidats s'inscrivent aux sélections, sans pour autant se présenter à la première épreuve. Le taux d'absentéisme était élevé et a entraîné un coût d'exploitation considérable. Mi-2004, Selor a pris la décision de réclamer une série de documents sur la base desquels les candidats qui ne répondaient pas aux conditions requises pouvaient être écartés, afin d'obtenir une image plus réaliste des inscriptions effectives. C'est ainsi que Selor demande dès le début de la sélection une copie du diplôme requis. Cette mesure a eu un effet bénéfique immédiat sur les coûts, réduisant les frais supplémentaires liés à la location des salles et au nombre de surveillants à engager.

7.

a) Gaat u akkoord om een reglementering uit te werken waarbij de verschillende wettelijk vereiste documenten enkel opgevraagd worden aan diegenen die geslaagd zijn in het afgelegde examen ?

b) Zo ja, binnen welk tijdspad ?

c) Zo neen, waarom niet ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 24 januari 2006, op de vraag nr. 177 van de heer Guido De Padt van 15 december 2005 (N.) :

In antwoord op zijn vragen, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Per jaar worden de cijfers hernomen van de selecties die in dat jaar afgerond zijn en waarvan het PV in dat jaar getekend is. Bijvoorbeeld : eind 2005 heeft Selor de selectie opgestart voor administratief en technisch assistent waarvoor 34 000 inschrijvingen werden geregistreerd. Dit cijfer zal pas terug te vinden zijn in de cijfers van 2006, aangezien in dat jaar de selectie afgerond is.

Inschrijvingen per jaar :

2003 : 46 599;

2004 : 82 205;

2005 : 56 660.

2. In de loop der jaren heeft Selor moeten vaststellen dat er veel kandidaten zich inschreven voor selecties, zonder dat ze kwamen opdagen voor een eerste proef. Het afwezigheidpercentage lag hoog en bracht een aanzienlijke exploitatiekost met zich mee. Medio 2004 heeft Selor de beslissing genomen om een aantal documenten op te vragen op basis waarvan kandidaten die niet beantwoordden aan de gestelde voorwaarden konden afgewezen worden teneinde een realistischer beeld te krijgen van het aantal effectieve inschrijvingen. Zo vraagt Selor bijvoorbeeld al van in het begin van de selectie een kopie van het vereiste diploma. Deze maatregel had onmiddellijk een kostenbesparend effect, gelet op de afgenomen meerkost voor het huren van de zalen en het aantal in te zetten opzichters.

Après la date limite d'inscription, les candidats inscrits reçoivent de Selor une série de documents standard qu'ils doivent renvoyer dans un délai déterminé. S'ils ne renvoient pas ces documents, Selor ne tient pas compte de leur candidature et ils n'entrent plus en ligne de compte pour la sélection. Ceci est signalé clairement et en toute transparence aux candidats dès la publication. Les documents que les candidats doivent renvoyer au préalable, depuis la mi-2004 sont:

— Le formulaire de confirmation de l'inscription. Dans ce document, on demande si les candidats ont obtenu un diplôme dans une langue différente de celle de la sélection à laquelle ils participent et s'ils ont obtenu ce diplôme dans un pays étranger. Ceci pour vérifier s'il faut organiser un examen linguistique ou demander une équivalence du diplôme. Dans ce document, on demande également si les personnes présentent un handicap au travail, de manière à ce que Selor puisse prévoir, le cas échéant, des aménagements raisonnables en vue de la sélection. Ceci s'inscrit dans le cadre de la politique d'actions positives très active que nous menons à l'égard, entre autres, des personnes handicapées.

— Le formulaire info-médias. Il s'agit d'un questionnaire visant à déterminer comment les candidats ont pris connaissance du poste vacant, ceci dans le but d'améliorer encore nos canaux de recrutement. Cette mesure cadre par ailleurs avec une utilisation plus rationnelle des moyens, dont la finalité est une efficacité accrue.

— Une copie de leur diplôme pour cette sélection.

3. Lauréats pour les sélections achevées pendant l'année en question:

2003: 5 095;

2004: 14 287;

2005: 6 514.

4. Absents: candidats qui après leur inscription sont absents à la première épreuve et, à partir de mi-2004, les candidats qui ne se présentent pas à la première épreuve bien qu'ayant renvoyé les documents réclamés.

2003: 23 493 (50 %);

2004: 27 399 (33 %);

2005: 12 991 (21 %).

5. Par sélection, il y a toujours un assistant administratif pour chaque rôle linguistique qui assure le suivi de toute la procédure de sélection. Une de ses tâches consiste à contrôler les documents reçus. Selor a

Kandidaten die ingeschreven zijn, ontvangen na de uiterste inschrijvingsdatum van Selor een aantal gestandaardiseerde documenten die zij binnen een bepaalde termijn terug dienen te sturen. Indien zij deze documenten niet terugsturen, houdt Selor geen rekening met hun kandidatuur en komen zij verder niet in aanmerking voor de selectie. Dit wordt al vanaf de publicatie in alle transparantie en zeer duidelijk aan de kandidaten meegedeeld. Documenten die de kandidaten voorafgaandelijk dienen terug te sturen vanaf medio 2004 zijn:

— Bevestigingsformulier van inschrijving. In dit document wordt gevraagd of de kandidaten een diploma hebben behaald in een andere taal dan de selectie waaraan ze deelnemen en of ze het diploma in een ander land behaald hebben. Dit om na te gaan of een taaiexamen moet worden georganiseerd of een equivalentie van het diploma moet worden aangevraagd. Verder wordt in dit document gevraagd of de personen een arbeidshandicap hebben of niet, zodat Selor al kan zorgen voor redelijke aanpassingen in de selectie. Zulks kadert in het zeer actief beleid dat ik voer op het vlak van positieve acties naar onder meer personen met een handicap.

— Formulier met media-info. Dit is een vragenlijst om na te gaan waar ze de vacature hebben gezien en gebruikt wordt om onze rekruteringskanalen nog beter te benutten. Deze maatregel kadert eveneens in het efficiënter gebruik van de middelen met een verhoogde effectiviteit als finaliteit.

— Kopie van hun diploma voor deze selectie.

3. Geslaagden voor de selecties die afgerond zijn in dat specifieke jaar:

2003: 5 095;

2004: 14 287;

2005: 6 514.

4. Afwezigen: kandidaten die na hun inschrijving afwezig zijn op de eerste proef en vanaf medio 2004 de kandidaten die na het versturen van de gevraagde documenten alsnog niet komen opdagen voor de eerste proef.

2003: 23 493 (50 %);

2004: 27 399 (33 %);

2005: 12 991 (21 %).

5. Per selectie is er telkens één administratief assistent per taalrol die instaat voor de opvolging van de volledige selectieprocedure. Één van de deeltaken is het controleren van de ontvangen documenten. Selor

réalisé une étude statistique sur les différentes tâches et a calculé pour cette tâche précise 2 heures de travail pour une sélection de 500 inscriptions. Appliqué à 2005, cela signifie 30 journées de travail pour contrôler le tout, ce qui est significativement moins que les dizaines d'ETP qui étaient engagés dans le cadre de la surveillance des épreuves. De telles mesures de gestion font entre autres que Selor a pu développer d'autres activités, sans faire appel à du personnel supplémentaire. Selor travaille en effet depuis 2002 selon le principe de l'enveloppe fermée, tandis que de nombreuses nouvelles missions lui ont été confiées ces dernières années en confirmation du rôle central que le bureau de sélection assume dans la fonction publique.

6. Selor ne peut donner qu'un chiffre global des personnes qui ont été refusées. Ce chiffre inclut les candidats qui n'ont pas renvoyé leurs documents, mais également ceux qui ne répondent pas aux conditions de participation.

2003 : 10 997;

2004 : 9 856;

2005 : 24 785.

L'honorable membre remarquera qu'un rapport clair peut être établi avec l'ancien taux d'absentéisme élevé.

7. L'honorable membre comprendra que vu ce qui précède, il n'y a pas lieu d'intervenir sur le plan de la réglementation, puisque les moyens engagés sont utilisés de manière efficiente et efficace.

Pour ce qui est de l'orientation client, je puis déjà annoncer qu'un dossier unique par candidat, reprenant un diplôme validé, est prévu pour mi-2006. Chaque candidat ne devra donc soumettre son diplôme qu'une seule fois, et ce diplôme, une fois validé, sera utilisé pour toutes les sélections auxquelles le candidat postulera par la suite. Les autres informations seront également recueillies par la voie électronique. Ce projet contribue à la simplification administrative et au projet E-gov.

Enfin, j'informe l'honorable membre que tous ces renseignements se retrouvent dans le rapport annuel du Selor et sur le site *www.selor.be*.

heeft een studie gemaakt die alle deeltaken normaliseerde en kwam voor deze deeltaak uit op 2 uur werk voor een selectie met 500 inschrijvingen. Vertaald naar 2005, betekent het 30 werkdagen om alles te controleren, wat beduidend minder is dan de tientallen VTE die werden ingezet voor toezicht. Dergelijke beheersmaatregelen brengen onder andere met zich mee dat Selor andere activiteiten heeft kunnen uitbreiden, zonder extra personeelsleden bij te vragen. Selor werkt inderdaad sinds 2002 volgens het principe van de gesloten enveloppe, terwijl hem in de loop der laatste jaren heel wat nieuwe opdrachten werden toevertrouwd ter bevestiging van de centrale rol die het selectiebureau inneemt in het openbaar ambt.

6. Selor kan enkel een globaal cijfer geven van de kandidaten die afgewezen zijn. Hierin zitten de kandidaten die hun documenten niet instuurden, maar ook zij die niet voldoen aan de gestelde deelnemingsvoorwaarden.

2003 : 10 997;

2004 : 9 856;

2005 : 24 785.

Het geachte lid zal bemerken dat hier een duidelijk verband kan worden gelegd met de vroegere hoge graad van afwezigen.

7. Het geachte lid zal begrijpen dat gelet op wat voorafgaat er geen behoefte bestaat om reglementair in te grijpen vermits de ingezette middelen efficiënt en effectief worden aangewend.

Naar klantvriendelijkheid, kan ik meedelen dat een uniek dossier per kandidaat, waarin een gevalideerd diploma zal opgenomen worden, medio 2006 een feit zal zijn. Elke kandidaat zal dus slechts eenmalig zijn/haar diploma moeten voorleggen en dit diploma zal na validatie verder worden gebruikt voor elke selectie waarvoor de kandidaat postuleert. De overige informatie zal eveneens op een geïnformatiseerde manier opgevraagd worden. Dat project draagt bij tot de administratieve vereenvoudiging en het E-gov project.

Tot slot deel ik het geachte lid mee dat al deze gegevens terug te vinden zijn in het jaarverslag van Selor alsook op de site : *www.selor.be*.

Intégration sociale

DO 2005200606214

Question nº 161 de Mme Greet Van Gool du 14 novembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Plan d'action national de lutte contre la fracture numérique.

Un Plan d'action national de lutte contre la fracture numérique a été adopté en Conseil des ministres le 30 septembre 2005.

La fracture numérique sépare les personnes qui ont accès au multimédia et à l'Internet de celles qui en sont privées en raison de différences préexistantes (aux niveaux social, économique, financier et territorial) ou de nouvelles différences, telles que celles entre les générations. Concrètement, tous les citoyens ne sont pas égaux devant le « net ». Certains n'y ont pas accès pour des raisons essentiellement financières, eu égard aux frais de connexion, par exemple, et d'autres parce qu'ils n'ont pas pu bénéficier d'une formation adaptée à leur âge ou à leur niveau de formation et leurs connaissances en informatique. D'autres encore n'en perçoivent simplement pas l'utilité en raison d'un manque d'information et de sensibilisation.

Pour certaines catégories de la population, les difficultés d'accès aux technologies de l'information sont légion: le maniement, l'utilisation, voire même simplement le démarrage de ces outils peuvent se révéler compliqués.

Dans le cadre de la lutte contre la fracture numérique en général et de la mise en œuvre de ce plan d'action national en particulier, envisagez-vous de faire appel à des médiateurs de terrain dans le domaine de la pauvreté et de l'exclusion sociale?

Au vu de leur formation et de leur situation spécifiques, ils me paraissent extrêmement bien placés pour contribuer à la sensiblisation de certains groupes cibles qui sont actuellement encore privés de l'une ou l'autre forme d'accès au multimédia et à l'Internet.

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 20 janvier 2006, à la question nº 161 de Mme Greet Van Gool du 14 novembre 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Maatschappelijke Integratie

DO 2005200606214

Vraag nr. 161 van mevrouw Greet Van Gool van 14 november 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Nationaal Actieplan ter bestrijding van de digitale kloof.

Op de Ministerraad van 30 september 2005 werd een Nationaal Actieplan ter bestrijding van de digitale kloof goedgekeurd.

De digitale kloof is een kloof tussen de personen die toegang hebben tot de multimedia, tot internet, en zij die ervan verstoken blijven door reeds bestaande verschillen (op sociaal, economisch, financieel en territoriaal vlak) of nieuwe verschillen, zoals die tussen de generaties. Concreet zijn niet alle burgers gelijk voor het « net ». Sommigen hebben er geen toegang toe om hoofdzakelijk financiële redenen, gezien de aansluitingskosten bijvoorbeeld; anderen omdat zij geen opleiding konden genieten aangepast aan hun leeftijd of hun opleidingsniveau en informaticakennis. Nog anderen zien er gewoon het nut niet van in door een gebrek aan informatie en sensibilisering.

Voor sommige bevolkingscategorieën stapelen de moeilijkheden om toegang te krijgen tot de informatietechnologieën zich op. De bediening, het gebruik, zelfs gewoon het opstarten van deze instrumenten kan ingewikkeld blijken.

In het kader van dit Nationaal Actieplan, overweegt u om bij de bestrijding van de digitale kloof in het algemeen en meer bepaald bij de uitwerking van dit plan een beroep te doen op ervaringsdeskundigen in de armoede en de sociale uitsluiting?

Wegens hun specifieke opleiding en situatie lijken ze mij uitermate goed geplaatst om bepaalde doelgroepen te helpen aanspreken die nu nog verstoken blijven van één of andere vorm van toegang tot multimedia, tot internet.

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 20 januari 2006, op de vraag nr. 161 van mevrouw Greet Van Gool van 14 november 2005 (N.):

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Le Plan d'action national de lutte contre la fracture numérique a été approuvé lors de la Conférence interministérielle « Intégration dans la société » du 12 octobre 2005. Il s'agit du tout premier Plan d'action national — dans le cadre duquel le niveau fédéral, régional et communautaire collaborent — approuvé en vue de lutter contre la fracture numérique. L'objectif que poursuit la Belgique au moyen de ce Plan consiste à réduire la fracture numérique d'un tiers au cours des cinq prochaines années en particulier pour 4 groupes cibles : les personnes défavorisées, les personnes âgées, les personnes en situation d'handicap et les femmes. Le Plan comporte 28 mesures concrètes, réparties autour de 3 axes : la sensibilisation, la formation et l'accès. Les actions du Plan seront mises en œuvre par des groupes de travail composés de représentants des différents gouvernements.

En ce qui concerne spécifiquement ma compétence en matière d'Intégration sociale, le suivi du Plan d'action national de lutte contre la fracture numérique a été confié au service Politique de la pauvreté du SPP Intégration sociale. Ce service met également en œuvre le projet-pilote « Occupation de médiateurs de terrain dans le domaine de la pauvreté et de l'exclusion sociale au sein des services publics fédéraux ». Les médiateurs de terrain actifs au sein de ce service seront dès lors associés à l'exécution du Plan, compte tenu de leur expertise spécifique.

Het Nationale Actieplan tegen de Digitale Kloof werd goedgekeurd op de Interministeriële Conferentie « Integratie in de Samenleving » van 12 oktober 2005. Het is voor het eerst dat een Nationaal Plan — waarbij het federaal, regionaal en gemeenschapsniveau samenwerken — wordt goedgekeurd om de strijd aan te gaan tegen de digitale kloof. De doelstelling van België via dit Plan bestaat erin de digitale kloof met een derde te verminderen in de volgende vijfjaar en richt zich in het bijzonder tot 4 doelgroepen : de kansarmen, de bejaarden, de personen met een handicap en de vrouwen. Het Plan bevat 28 acties, verdeeld over 3 krachtlijnen : sensibilisering, opleiding en toegang. De acties uit het Plan zullen worden uitgevoerd door werkgroepen die zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van de verscheidene regeringen.

Specifiek wat mijn bevoegdheid Maatschappelijke Integratie betreft, werd de opvolging van het Nationaal Plan in de strijd tegen de digitale kloof, toevertrouwd aan de Dienst Armoedebeleid van de POD Maatschappelijke Integratie. Het is ook deze Dienst die het pilootproject « Tewerkstelling ervaringsdeskundigen in de armoede en sociale uitsluiting binnen de federale overheidsdiensten » uitvoert. De ervaringsdeskundigen die bij deze dienst werkzaam zijn, zullen dan ook — rekening houdend met hun specifieke deskundigheid — bij de uitvoering van het plan betrokken worden.

DO 2005200606506

Question n° 167 de Mme Hilde Dierickx du 2 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Interprétation de la notion de frais de transport pour les bénéficiaires du revenu d'intégration.

La loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale (loi DIS) est entrée en vigueur le 1er octobre 2002. Elle remplace l'ancienne loi sur le minimum de moyens d'existence et prévoit le versement d'une allocation aux personnes sans revenu.

L'article 16, § 1er, de la loi DIS précise ce qui suit : « Sans préjudice de l'application de la disposition du § 2, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont dispose le demandeur, sont prises en considération, y compris toutes les prestations allouées en vertu de la législation sociale belge ou étrangère. »

Une certaine incertitude règne à propos du mode de calcul des indemnités pour frais. Il s'agit plus précisément d'indemnités destinées à couvrir les frais de transport.

DO 2005200606506

Vraag nr. 167 van mevrouw Hilde Dierickx van 2 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Interpretatie van vervoerskosten bij leefloners.

Sinds 1 oktober 2002 is de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie (RMI-wet) van toepassing. Deze wet vervangt de oude bestaansminimumwet en voorziet in een uitkering voor mensen die geen inkomen hebben.

Artikel 16, § 1, van de RMI-wet bepaalt dat : « Onverminderd de toepassing van het bepaalde in § 2, komen alle bestaansmiddelen in aanmerking van welke aard en oorsprong ook, waarover de aanvrager beschikt, met inbegrip van alle uitkeringen krachtens de Belgische of buitenlandse sociale wetgeving ?

Er is onduidelijkheid over hoe men vergoedingen voor onkosten moet berekenen. Het gaat meer bepaald om vergoedingen die vervoerskosten moeten dekken.

Ces indemnités pour frais représentent pour le bénéficiaire du revenu d'intégration un encouragement pour achever un stage ou rester au travail.

1. Les indemnités pour frais de transport versées au bénéficiaire du revenu d'intégration pour les déplacements qu'il effectue en vue de se rendre à un stage doivent-elles être considérées comme ressource ?

2. Les indemnités pour frais de transport versées au bénéficiaire du revenu d'intégration par l'employeur doivent-elles être considérées comme revenu ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 16 janvier 2006, à la question n° 167 de Mme Hilde Dierickx du 2 décembre 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

Conformément à l'article 16, § 1er, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, toutes les ressources de l'intéressé, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, sont prises en considération, sauf celles expressément exonérées par le Roi. Ces ressources exonérées sont énumérées à l'article 22, § 1er, de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant règlement général en matière de droit à l'intégration sociale.

Étant donné que les frais de transports auquel l'honorable membre fait référence ne sont pas repris dans cette liste de ressources exonérées, il faut en conclure qu'ils doivent être pris en considération pour le calcul du revenu d'intégration.

Toutefois, lorsqu'un un projet individualisé d'intégration sociale a été conclu avec l'intéressé en vue de suivre une formation professionnelle et/ou d'acquérir une expérience professionnelle, ce contrat doit prévoir conformément à l'article 20 du règlement général précité que les frais de déplacement propres sont couverts par le centre, à moins que ces frais soient pris en charge par un tiers. Par conséquent, si le centre prend ces frais à sa charge, il ne peut en être tenu compte lors du calcul du revenu d'intégration car il s'agit dans ce cas d'une aide octroyée par le centre qui est bel et bien reprise dans la liste précitée de ressources exonérées.

Par ailleurs, rien n'empêche que les frais de transport soient pris en charge par le centre public d'action sociale également en dehors du cadre d'un projet individualisé d'intégration sociale. Dans ce cas, il ne peut pas davantage en être tenu compte car il s'agit alors aussi d'une aide octroyée par le centre.

Deze vergoedingen van onkosten zijn voor de leefloner een stimulans om de stage af te maken, of om aan het werk te blijven.

1. Moet men de vergoeding voor vervoerskosten, die een leefloner ontvangt voor de verplaatsingen van een stage, aanrekenen als bestaansmiddel ?

2. Moet men de vergoeding voor vervoerskosten die een leefloner van de werkgever ontvangt aanrekenen als inkomst ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 16 januari 2006, op de vraag nr. 167 van mevrouw Hilde Dierickx van 2 december 2005 (N.) :

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Overeenkomstig artikel 16, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, komen alle bestaansmiddelen van de betrokkene in aanmerking, van welke aard en oorsprong ook, behoudens deze die uitdrukkelijk door de Koning zijn vrijgesteld. Deze vrijgestelde bestaansmiddelen zijn gegroepeerd in artikel 22, § 1, van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het algemeen reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Aangezien de door het geachte lid genoemde vervoerskosten niet opgenomen zijn in deze lijst van vrijgestelde bestaansmiddelen, moet geconcludeerd worden dat deze voor de berekening van het leefloon in aanmerking moeten genomen worden.

Wanneer evenwel met de betrokkene een geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie is afgesloten dat gericht is op het volgen van een beroepsvorming en/of het opdoen van werkervaring moet dit contract overeenkomstig artikel 20 van voornoemd algemeen reglement voorzien dat de inherente verplaatsingsonkosten gedekt worden door het openbaar centrum, tenzij deze kosten ten laste genomen worden door een derde. Indien bijgevolg het centrum deze kosten op zich neemt, mag er geen rekening mee gehouden worden bij de berekening van het leefloon omdat het dan gaat om door het centrum verleende hulp, die wel is opgenomen in voornoemde lijst van vrijgestelde bestaansmiddelen.

Niets belet bovendien dat de vervoerskosten ook buiten het kader van een geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie gedragen worden door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. In dit geval mag er evenmin rekening mee gehouden worden omdat het dan ook gaat om door het centrum verleende hulp.

DO 2005200606602

Question nº 170 de M. Guy D'haeseleer du 14 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Fraude domiciliaire.

La lutte contre la fraude sociale et fiscale constitue un élément important de la politique gouvernementale. L'un des principaux aspects de la fraude sociale est la fraude domiciliaire, dans le cadre de laquelle le bénéficiaire d'une allocation communique une situation familiale inexacte aux services publics compétents et se voit dès lors octroyer une allocation plus élevée.

1. Quelles allocations, qui varient selon la composition familiale, sont-elles octroyées par les services publics pour lesquels vous êtes compétent?

2.

a) De quelle manière l'exactitude des données fournies par le bénéficiaire quant à sa composition de famille est-elle contrôlée?

b) Sur quelle base légale ces contrôles sont-ils réalisés?

c) Quelles méthodes sont-elles appliquées?

3. Combien d'enquêtes relatives à la composition de famille ont-elles été réalisées au cours des trois dernières années, ventilées par allocation et par région?

4. Combien de ces enquêtes ont-elles révélé une situation familiale inexacte, ventilées par allocation et par région?

5. Quelles sanctions sont-elles prévues lorsqu'une situation familiale inexacte est constatée?

6. Dans combien de cas une sanction a-t-elle effectivement été infligée au cours des trois dernières années, ventilés par allocation et par région?

7. Pour les trois dernières années, quel est le montant total des allocations versées indûment et récupérées à la suite des contrôles de la situation familiale, ventilées par allocation et par région?

8. Pensez-vous que l'arsenal légal dont vous disposez permet un contrôle efficace de la situation familiale?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 24 janvier 2006, à la question nº 170 de M. Guy D'haeseleer du 14 décembre 2005 (N.):

1. En réponse à sa question, j'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre qu'il n'y a pas d'allocations

DO 2005200606602

Vraag nr. 170 van de heer Guy D'haeseleer van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Domiciliefraude.

De strijd tegen de sociale en fiscale fraude is een belangrijk onderdeel van het regeringsbeleid. Een belangrijke factor binnen de sociale fraude is de domiciliefraude, waarbij door de begunstigde van een uitkering een verkeerde gezinstoestand aan de bevoegde overheidsdiensten wordt doorgegeven waardoor de betrokkene een hogere uitkering ontvangt.

1. Welke uitkeringen, die variëren volgens de gezinssamenstelling, worden door de overheidsdiensten, waarvoor u bevoegd bent, uitbetaald?

2.

a) Op welke manier wordt er controle uitgeoefend op de juistheid van de door de begunstigde verstrekte gegevens betreffende zijn gezinssamenstelling?

b) Op welke wettelijke basis baseert men zich om die controles uit te voeren?

c) Welke methodes worden gehanteerd?

3. Hoeveel onderzoeken betreffende de gezinssamenstelling werden de jongste drie jaar uitgevoerd, opgesplitst per uitkering en per gewest?

4. Hoeveel van deze onderzoeken brachten een onjuiste gezinstoestand aan het licht, opgesplitst per uitkering en per gewest?

5. Welke sancties zijn er bepaald wanneer een onjuiste gezinstoestand wordt vastgesteld?

6. In hoeveel gevallen werd er de jongste drie jaar effectief een sanctie opgelegd, opgesplitst per uitkering en per gewest?

7. Wat is het totale bedrag van de onterecht uitbetaalde uitkeringen die als gevolg van de controles op de gezinstoestand de jongste drie jaar werden gerecupereerd, opgesplitst per uitkering en gewest?

8. Bent u van oordeel dat het wettelijk arsenaal waarover u beschikt een efficiënte controle van de gezinstoestand mogelijk maakt?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 24 januari 2006, op de vraag nr. 170 van de heer Guy D'haeseleer van 14 december 2005 (N.):

1. In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te preciseren dat er geen uitkeringen zijn

qui sont payées directement par les services publics pour lesquels je suis compétent.

Les législations relatives au revenu d'intégration et à l'aide sociale financière, bien que relevant de l'autorité fédérale, sont mises en œuvre par les centres publics d'action sociale qui sont des établissements publics dotés de la personnalité juridique. Le revenu d'intégration précité varie selon la composition du ménage. Les catégories concernées sont au nombre de trois : cohabitant, isolé ainsi que ménage à charge.

2 à 4. La correspondance de la composition familiale par rapport aux catégories légales est contrôlée, en fonction de l'autonomie locale, par les centres publics d'action sociale qui octroient l'aide. Ce contrôle se fait à l'occasion de l'enquête sociale que mène le CPAS, au besoin, suivant le cas, au domicile ou au lieu de résidence de la personne. Cette enquête sociale sert de fondement à la décision relative à la résidence. La loi impose d'ailleurs au CPAS de disposer du personnel qualifié pour ce faire. Les CPAS sont actuellement reliés à la Banque-carrefour de la sécurité sociale, ce qui leur permet dorénavant de pouvoir croiser leurs informations avec les informations officielles sur la composition du ménage.

Le service inspection de mon administration contrôle si l'enquête sociale a été effectivement réalisée, si celle-ci est complète et si la composition du ménage a également été vérifiée par exemple par une visite à domicile.

5 tot 7. Lorsqu'un CPAS constate une fraude quant à la cohabitation, suite à une omission ou à une déclaration incomplète concernant la situation d'un bénéficiaire, la réglementation impose au centre de réviser sa décision et de récupérer l'indu. Les montants payés indûment portent intérêt de plein droit à partir du paiement. Toutefois, le centre peut éventuellement renoncer à la récupération pour raisons d'équité.

Le centre public d'action sociale peut infliger une sanction allant de la suspension totale ou partielle pour un délai de six mois au plus ou, en cas d'intention frauduleuse, de douze mois au plus. En cas de récidive dans un délai de trois ans à dater du jour où la sanction pour une omission ou une déclaration inexacte antérieure est devenue définitive, les périodes susvisées peuvent être doublées. En outre, en vertu de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont, en tout ou partie à charge de l'État, le bénéficiaire peut également être poursuivi au pénal de même que toute personne qui a fait sciemment des déclarations ou attestations fausses relatives notamment à la situation sociale de l'intéressé

die rechtstreeks worden uitbetaald door de overheidsdiensten waarvoor ik bevoegd ben.

De wetgevingen inzake het leefloon en de financiële maatschappelijke hulp, alhoewel ze onder de federale overheid ressorteren, worden uitgevoerd door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid zijn. Voormeld leefloon is afhankelijk van de samenstelling van het huishouden. Er zijn drie categorieën : samenwonende, alleenstaande en persoon met gezinslast.

2 tot 4. De overeenstemming tussen de gezinssamenstelling ten opzichte van de wettelijke categorieën wordt nagegaan, in functie van de plaatselijke autonomie, door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die de steun verlenen. Deze controle wordt uitgevoerd tijdens het sociaal onderzoek dat het OCMW zo nodig, naar gelang van het geval, verricht op de woon- of verblijfplaats van de persoon. Dit sociaal onderzoekt dient als grondslag voor de beslissing over de verblijfplaats. Volgens de wet moet het OCMW trouwens beschikken over bekwaam personeel daartoe. De OCMW's zijn aangesloten op de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, zodat ze voortaan hun informatie kunnen kruisen met de officiële informatie over de gezinssamenstelling.

De inspectiedienst van mijn administratie gaat na of het sociaal onderzoek effectief werd uitgevoerd, of dit onderzoek volledig is en of de samenstelling van het huishouden ook werd gecontroleerd bijvoorbeeld door middel van een huisbezoek.

5 tot 7. Wanneer een OCMW een fraude inzake samenwoning vaststelt, ingevolge een nalatigheid of een onvolledige aangifte over de situatie van een gerechtigde, verplicht de reglementering het centrum zijn beslissing te herzien en het niet-verschuldigd bedrag terug te vorderen. De ten onrechte uitbetaalde bedragen brengen interest van rechtswege op vanaf de uitbetaling. Het centrum kan evenwel afzien van de terugvordering om billijkheidsredenen.

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan een sanctie opleggen, gaande van de gehele op gedeeltelijke opschorting voor een periode van zes maanden of meer of, in geval van frauduleuze bedoeling, van maximum twaalf maanden. In geval van herhaling binnen een termijn van drie jaar vanaf de datum waarop de sanctie voor een nalatigheid of een vroegere onjuiste aangifte definitief is geworden, kunnen voormelde perioden worden verdubbeld. Daarenboven, krachtens het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, kan de gerechtigde ook strafrechtelijk vervolgd worden alsook elke persoon die opzettelijk valse ver-

dans le but de faire octroyer à celui-ci un revenu d'intégration auquel il n'a pas droit de prétendre.

En matière d'aide sociale, lorsque le bénéficiaire a effectué des déclarations volontairement inexactes ou incomplètes, le centre récupère la totalité de ces frais, quelle que soit la situation de l'intéressé.

Comme le revenu d'intégration et l'aide sociale financière ne sont pas octroyés directement par mon administration mais au niveau local par les CPAS en fonction de l'autonomie locale, mon administration ne dispose pas des chiffres concernant les fraudes constatées au sein de chaque CPAS.

8. J'estime que l'arsenal juridique dont disposent les CPAS permet un contrôle efficace de la correspondance de la composition familiale par rapport aux définitions légales des catégories.

DO 2005200606628

Question nº 171 de M. Gerolf Annemans du 19 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

CPAS. — Interventions dans les frais de rapatriement des dépouilles des citoyens marocains résidant en Belgique vers leur pays d'origine.

Le plus souvent, pour des raisons religieuses ou affectives les dépouilles des citoyens marocains résidant en Belgique sont rapatriées vers leur pays d'origine. Il n'est pas rare, cependant, que les proches ne disposent pas des moyens nécessaires pour financer le rapatriement vers le Maroc. Les demandes d'intervention auprès des CPAS sont donc nombreuses.

Il y a quelques années, le Roi du Maroc aurait créé un fonds qui intervient dans le rapatriement des dépouilles de ses citoyens au Maroc par l'intermédiaire des filiales des banques marocaines dans les pays où résident des citoyens marocains lorsque ceux-ci versent, de leur vivant, une cotisation modeste. Après la conclusion d'une assurance de ce type, les banques prendraient à leur charge l'ensemble des frais de rapatriement en puisant dans le fonds ainsi constitué. On s'est rendu compte que les banques marocaines installées en Belgique n'informent que peu leur clientèle

klaringen of attesten aflegt of voorlegt over de sociale situatie van de betrokkene om hem een leefloon waarop hij geen aanspraak kan maken, te doen toekennen.

Op het gebied van maatschappelijke dienstverlening, wanneer de gerechtigde opzettelijk onjuiste of onvolledige aangiften heeft gedaan, vordert het centrum de totaliteit van deze kosten terug, ongeacht de situatie van de betrokkene.

Aangezien het leefloon en de financiële maatschappelijke hulp niet rechtstreeks door mijn administratie worden toegekend, maar op plaatselijk niveau door de OCMW's in functie van de plaatselijke autonomie, beschikt mijn administratie niet over cijfers in verband met de fraude die in elk OCMW wordt vastgesteld.

8. Ik ben van mening dat de rechtsmiddelen waarover de OCMW's beschikken een doeltreffende controle mogelijk maken wat betreft de overeenstemming tussen de gezinssamenstelling en de wettelijke definities van de categorieën.

DO 2005200606628

Vraag nr. 171 van de heer Gerolf Annemans van 19 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

OCMW's. — Tegemoetkomingen in de kosten van de repatriëring van het stoffelijk overschot van in België verblijvende Marokkaanse onderdanen naar hun land van herkomst.

Het stoffelijk overschot van in België verblijvende Marokkaanse onderdanen wordt meestel, om religieuze of affectieve redenen, gerepatrieerd naar hun land van herkomst. Niet zelden ontbreken evenwel de nodige financiële middelen om deze overbrenging naar Marokko te financieren. Er zou dan ook vaak bij het OCMW worden aangeklopt voor een financiële tegemoetkoming.

Door de Koning van Marokko zou een aantal jaren geleden een fonds zijn opgericht dat via de filialen van de Marokkaanse banken in de landen waar Marokkaanse onderdanen verblijven, mits de betaling bij leven door de Marokkaanse onderdanen van een bescheiden bijdrage, een tussenkomst verleent bij de repatriëring van het stoffelijk overschot naar Marokko. Na het afsluiten van een dergelijke verzekering zouden de banken de volledige repatriëringskosten voor hun rekening nemen, waarbij zij putten uit het voormelde fonds. Nu blijkt dat de in België geves-

pourtant nombreuse, de cette possibilité, ce qui oblige les CPAS à continuer à intervenir dans ces coûts.

1. À combien se sont montées, en 2004, les dépenses des CPAS dans le cadre de leurs interventions dans les frais de rapatriement des dépouilles des citoyens marocains résidant en Belgique vers leur pays d'origine ?

2.
a) De combien de dossiers s'agissait-il ?

b) Dans combien de cas, les intéressés étaient-ils de nationalité belge ?

3. Avez-vous connaissance de l'existence d'un fonds marocain pour le rapatriement vers le Maroc de la dépouille des citoyens marocains résidant hors du Maroc ?

4. Estimez-vous que les interventions des CPAS dans les frais de rapatriement des dépouilles des citoyens marocains résidant en Belgique vers leur pays d'origine sont justifiées, et ceci plus précisément au vu de l'existence du fonds précité ?

5. Quelle mesures ont été prises pour mieux faire connaître l'existence du fonds auprès des citoyens marocains résidant en Belgique ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 24 janvier 2006, à la question nº 171 de M. Gerolf Annemans du 19 décembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que selon le cas, la problématique de la prise en charge des frais liés à l'enterrement d'une personne nécessiteuse relève soit de la responsabilité de la commune (organisation des funérailles de personnes indigentes), soit de la compétence du CPAS (aide sociale individuelle). Considérant qu'il n'existe aucune subvention fédérale relative à ces frais pour les CPAS, je ne puis fournir à l'honorable membre les données chiffrées demandées.

La demande adressée au CPAS en matière de prise en charge des frais funéraires relatifs à un membre de la famille concerne en fait une demande d'aide sociale individuelle sous la forme d'une intervention financière.

En ce qui concerne la question de savoir s'il faut octroyer de l'aide matérielle et sous quelle forme, le CPAS doit décider dans chaque cas individuel sur la base du critère consistant à permettre au demandeur

tigde Marokkaanse banken deze mogelijkheid nauwelijks kenbaar maken aan hun vrij talrijk cliënteel. Daardoor blijven de OCMW's voor de kosten opdraaien.

1. Hoeveel bedroegen tijdens het jaar 2004 de uitgaven die gemoeid waren met de tegemoetkoming van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn in de kosten van de repatriëring van het stoffelijk overschot van in België verblijvende Marokkaanse onderdanen naar hun land van herkomst ?

2.
a) Om hoeveel dossiers ging het ?

b) In hoeveel gevallen had de betrokkene de Belgische nationaliteit ?

3. Heeft u weet van het bestaan van een Marokkaans fonds voor de repatriëring naar Marokko van het stoffelijk overschot van buiten Marokko verblijvende Marokkaanse onderdanen ?

4. Vindt u de tegemoetkomingen van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn in de kosten van de repatriëring van het stoffelijk overschot van in België verblijvende Marokkaanse onderdanen naar hun land van herkomst verantwoord, met name in het licht van het bestaan van het voormelde fonds ?

5. Welke maatregelen worden er genomen om het bestaan van het fonds beter bekend te maken bij de in België verblijvende Marokkaanse onderdanen ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 24 januari 2006, op de vraag nr. 171 van de heer Gerolf Annemans van 19 december 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de problematiek van de tenlasteneming van de kosten die gepaard gaan met de begrafenis van een behoeftige persoon al naar gelang van het geval hetzij onder de verantwoordelijkheid van de gemeente valt (lijkbezorging van behoeftigen), hetzij tot de bevoegdheid van het OCMW behoort (individuele maatschappelijke hulpverlening). Vermits er met betrekking tot de bedoelde kosten geen federale staatstussenkomst is ten aanzien van de OCMW's, kan ik het geachte lid de gevraagde cijfergegevens niet verstrekken.

Het verzoek aan het OCMW om de begrafeniskosten van een familielid ten laste te nemen, betreft in feite een verzoek om individuele maatschappelijke dienstverlening in de vorm van een financiële tegemoetkoming.

Of er materiële hulp moet verstrekt worden en onder welke vorm, dient het OCMW in elk individueel geval vast te stellen aan de hand van het criterium van de mogelijkheid van de hulpvrager om een

d'aide de mener une vie conforme à la dignité humaine.

La question de la nécessité et de la mesure de la prise en charge des frais précités par le CPAS compétent afin de permettre à la personne concernée de mener une vie conforme à la dignité humaine doit en d'autres termes être évaluée concrètement.

L'intervention du CPAS est précédée d'une enquête sociale se terminant par un diagnostic précis sur l'existence et l'étendue du besoin d'aide et proposant les moyens les plus appropriés d'y faire face.

Il ne relève pas de mes compétences de me prononcer sur le fonds précité par l'honorable membre.

Égalité des chances

DO 2005200606127

Question nº 78 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut.

À la suite de la réforme Copernic, un système de mandats a été instauré dans la fonction publique fédérale. Ce système devait être instauré au sein des SPF (Services publics fédéraux), mais également dans les organismes parastataux et les établissements scientifiques.

Or, on constate cependant que les mandats n'ont pas été instaurés partout. Ils ne l'ont notamment pas été dans différents organismes parastataux non sociaux. De ce fait, il n'y a plus aucun rapport entre l'importance de la fonction et la rémunération qui y est associée.

Actuellement, la confusion est totale en ce qui concerne le statut des différentes fonctionnaires dirigeants.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des différentes institutions publiques (établissements scientifiques, organismes parastataux, etc.) qui relèvent de votre compétence ?

2. Quel est le statut du fonctionnaire dirigeant et (le cas échéant) du fonctionnaire dirigeant adjoint (nommé à titre définitif, avec ou sans mandat, mandataire *cf.* Copernic, autres, ...) ?

leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

Of en in welke mate de tenlasteneming van de bedoelde kosten door het bevoegd OCMW noodzakelijk is om betrokkene in de mogelijkheid te stellen een menswaardig bestaan te leiden, moet met andere woorden in concreto beoordeeld worden.

De tussenkomst van het OCMW wordt voorafgegaan door een sociaal onderzoek dat besluit met een nauwkeurige diagnose nopens het bestaan en de omvang van de behoefte aan hulpverlening en de meest passende middelen voorstelt om daarin te voorzien.

Het behoort niet tot mijn bevoegdheid om uitspraken te doen over het door het geachte lid vermelde fonds.

Gelijke Kansen

DO 2005200606127

Vraag nr. 78 van de heer Guido De Padt van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.

Ingevolge Copernicus zijn bij het federaal openbaar ambt de mandaten ingevoerd. Niet alleen bij de FOD's (Federale overheidsdiensten) maar ook bij de parastatalen en wetenschappelijke instellingen zouden die moeten komen.

In realiteit zien we echter dat de mandaten niet overal werden ingevoerd, onder meer bij verschillende niet-sociale parastatalen. Daardoor is er helemaal geen verhouding meer tussen de functiezwaarte en de verloning van deze functies.

Het is echter totaal onduidelijk wie momenteel — wat de leidinggevenden betreft — over welk statuut beschikt.

1. Kan u een overzicht geven van de verschillende overheidsinstellingen (wetenschappelijke instelling, parastatale, enzovoort) die onder uw bevoegdheid vallen ?

2. Wat is het statuut van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar (indien aanwezig) (vast benoemd, met of zonder mandaat, mandaathouder *cf.* Copernicus, andere, ...) ?

3. Quelle est l'échelle de traitement du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint du niveau A, l'échelle de traitement spéciale ou l'échelle de traitement en ce qui concerne les indemnités liées au mandat ?

4. Dans certaines institutions, la carrière des fonctionnaires dirigeants n'est pas encore adaptée à la réforme Copernic.

Pourquoi n'a-t-on pas encore procédé à cette adaptation ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 16 janvier 2006, à la question nº 78 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) :

1. J'exerce ma tutelle sur deux organismes d'intérêt public : l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et Fedasil, l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile.

2. Le statut des dirigeants de Fedasil trouve sa source dans l'article 63 de la loi-programme du 19 juillet 2001 complété par l'arrêté royal du 22 octobre 2001 portant diverses dispositions concernant le personnel de l'Agence fédérale. Les dirigeants, comme l'ensemble du personnel, ne sont pas soumis à un statut. La relation de travail se fait sur une base contractuelle.

En ce qui concerne l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, l'arrêté royal du 19 mars 2003 règle les modalités de désignation et d'exercice des fonctions de management au sein de l'Institut. La direction et la direction adjointe sont désignées pour six ans selon un système de mandat tel qu'instauré dans les services publics fédéraux.

3. Les traitements de la direction et la direction adjointe de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes sont, à l'issue d'une procédure de pondération des fonctions telle qu'elle existe dans les départements ministériels, respectivement fixés dans une bande 4 et 3. Quant à Fedasil, le fonctionnaire dirigeant était rémunéré à l'origine dans une échelle de traitement équivalent à un rang 17. Les trois directeurs étaient quant à eux rémunérés dans une échelle de traitement équivalent à un rang 16. Suite à la réforme de la carrière du niveau A, ils sont respectivement rémunérés dans les échelles équivalentes à A53 et A51.

4. À l'origine, la modernisation de l'administration publique ne concernait que les Services publics fédéraux. D'autres organismes ont fait peu à peu le choix d'adhérer à la réforme. Ce fut le cas pour l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Par contre,

3. Wat is de weddeschaal van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar binnen niveau A, bijzondere weddeschaal of weddeschaal binnen de mandaatvergoedingen ?

4. Bij bepaalde instellingen is de loopbaan van de leidinggevenden nog niet aangepast aan Copernicus.

Waarom werd zulks nog niet uitgevoerd ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 16 januari 2006, op de vraag nr. 78 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.) :

1. Ik oefen mijn toezicht uit op twee instellingen van openbaar nut : het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen en Fedasil, het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers.

2. Het statuut van de leidinggevenden van Fedasil vindt zijn oorsprong in artikel 63 van de programmawet van 19 juli 2001, aangevuld door het koninklijk besluit van 22 oktober 2001 houdende diverse bepalingen betreffende het personeel van het Federaal Agentschap. De leidinggevenden, alsook alle personeelsleden, zijn niet onderworpen aan een statuut. De arbeidsrelatie gebeurt op contractuele basis.

Wat het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen betreft, regelt het koninklijk besluit van 19 maart 2003 de modaliteiten met betrekking tot de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties binnen het Instituut. De directie en de adjunctdirectie worden benoemd voor zes jaar volgens een mandaatstelsel zoals ingevoerd in de federale overheidsdiensten.

3. De wedden van de directie en de adjunct-directie van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen zijn, na afloop van een procedure inzake functieweging zoals die bestaat in de ministeriële departementen, respectievelijk vastgelegd in weddenschaal 4 en 3. Wat Fedasil betreft, werd de leidinggevende ambtenaar aanvankelijk bezoldigd in een weddenschaal die overeenkomt met rang 17. De 3 directeurs werden aanvankelijk bezoldigd in een weddenschaal die overeenkomt met rang 16. Naar aanleiding van de hervorming van de loopbaan van niveau A, worden ze respectievelijk bezoldigd in de weddenschalen die overeenkomen met A53 en A51.

4. Oorspronkelijk had de modernisering van de overheid enkel betrekking op de Federale Overheidsdiensten. Andere instellingen hebben er geleidelijk aan voor gekozen om zich aan te sluiten bij de hervorming. Dit was het geval voor het Instituut voor de gelijkheid

lors de la création de Fedasil, le choix fut fait de créer une agence composée de personnel contractuel engagé par contrat de travail. Il n'entre pas dans mes intentions de remettre en cause les options prises par la précédente législature.

van vrouwen en mannen. Bij de oprichting van Fedasil daarentegen, werd ervoor gekozen een agentschap op te richten dat is samengesteld uit contractueel personeel dat bij arbeidsovereenkomst wordt aangeworven. Het is niet mijn bedoeling om terug te komen op de keuzes die tijdens de vorige legislatuur werden gemaakt.

Ministre de la Mobilité

DO 2004200504368

Question nº 292 de M. Patrick Cocriamont du 27 mai 2005 (Fr.) au ministre de la Mobilité :

Vente et utilisation de détecteurs de radars routiers.

Le 21 avril 2005, lors de la séance publique du Parlement wallon, le député régional Jean-Pierre Borbouse attirait l'attention du ministre wallon du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine, M. Daerden, sur la vente et l'utilisation de détecteurs de radars routiers.

Le député régional Borbouse déclarait recevoir régulièrement de la publicité pour ce genre d'appareils. Cette publicité est envoyée par télécopie.

Le ministre Daerden ayant précisé que la recherche et la poursuite des détenteurs d'appareils de détection de radar relevaient de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) et du contrôle policier, il s'agit donc d'une compétence fédérale.

1. Les détecteurs de radars étant illégaux, existe-t-il des mesures pour empêcher la vente de ces appareils ?

2.

a) La publicité en faveur de ces appareils est-elle mensongère ou non ?

b) Est-il possible de détecter les nouveaux radars routiers de la police fédérale ?

3. Une publicité, entendue sur Radio BSM (101.4 à Charleroi), affirme qu'une société transmet sur des GPS connectés par GSM l'emplacement des radars fixes et mobiles disséminés sur le territoire français. J'ignore si ces pratiques sont légales en France, mais pourriez-vous communiquer si elles le sont chez nous ?

Minister van Mobiliteit

DO 2004200504368

Vraag nr. 292 van de heer Patrick Cocriamont van 27 mei 2005 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit :

Verkoop en gebruik van radardetectors.

Op 21 april 2005 vestigde Waals volksvertegenwoordiger Jean-Pierre Borbouse tijdens een openbare vergadering van het Waals Parlement de aandacht van de heer Daerden, Waals minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium op de verkoop en het gebruik van radardetectors.

De heer Borbouse verklaarde dat hij per fax regelmatig reclame voor dat soort toestellen ontvangt.

Minister Daerden antwoordde hem dat de opsporing en de vervolging van de bezitters van radardetectors tot de bevoegdheid van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) behoren. Het gaat dus om federale bevoegdheden.

1. Radardetectors zijn verboden. Bestaan er maatregelen om de verkoop van die toestellen te verhinderen ?

2.

a) Moet reclame voor dat soort toestellen al dan niet als leugenachtig worden aangemerkt ?

b) Kunnen de nieuwe radars van de federale politie nog worden opgespoord ?

3. Op radio BSM (101.4 in Charleroi) hoorde ik een reclameboodschap over een bedrijf dat informatie over de aanwezigheid van vaste en mobiele radars op het hele Franse grondgebied doorstuurt aan GPS-ontvangers met een GSM-aansluiting. Ik weet niet of dergelijke praktijken in Frankrijk toegelaten zijn, maar vernam graag of dat in ons land het geval is.

Réponse du ministre de la Mobilité du 18 janvier 2006, à la question nº 292 de M. Patrick Cocriamont du 27 mai 2005 (Fr.):

1. En effet, selon la législation belge, sont formellement interdites la publicité, la fabrication, l'importation, la détention, la mise en vente, la vente, la distribution à titre gratuit et l'utilisation de systèmes de détection de radars (voir article 1er, § 6 de la loi du 21 juin 1985, relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, et l'article 62*bis* de la loi du 16 mars 1968, relative à la police de la circulation routière).

Les dispositions pénales relatives à ces infractions sont reprises, d'une part, dans l'article 29*bis* de la loi relative à la circulation routière et, d'autre part, dans l'article 4, § 1 et § 6 de la loi du 21 juin 1985.

L'article 29*bis* de la loi relative à la circulation routière stipule qu'est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 100 euros à 1 000 euros ou d'une de ces peines seulement, quiconque a commis une infraction à l'article 62*bis*. Ces peines sont doublées en cas de récidive dans les trois années. Les équipements ou autres moyens visés au même article sont immédiatement saisis par les agents qualifiés, même s'ils n'appartiennent pas au contrevenant. Ils sont confisqués conformément aux articles 42 et 43 du Code pénal ou à l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle et sont détruits.

L'article 4, § 1er de la loi du 21 juin 1985 dispose que les infractions à la présente loi et aux arrêtés sont punies par les tribunaux de police d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de dix francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages et intérêts s'il y a lieu (selon l'article 2 de la loi du 26 juin 2000, les montants des sommes d'argent auxquelles les décimes additionnels visés par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont appliqués, sont censés être exprimés directement en euros sans conversion).

Les dispositions du chapitre VII du livre 1er, ainsi que l'article 85 du Code pénal sont applicables à ces infractions. En cas de récidive, la peine sera augmentée.

L'article 4, § 6, précise qu'en cas de constatation d'une infraction à l'article 1er, § 6, les équipements visés sont saisis, même s'ils n'appartiennent pas au contrevenant: ils sont confisqués conformément aux articles 42 et 43 du Code pénal ou à l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle et sont détruits.

Toutefois, les aspects commerciaux de cette problématique, notamment les aspects concernés par la loi

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 18 januari 2006, op de vraag nr. 292 van de heer Patrick Cocriamont van 27 mei 2005 (Fr.):

1. Volgens de Belgische wetgeving is de publiciteit, de vervaardiging, de invoer, het bezit, het te koop aanbieden, de verkoop, de gratis bedeling en het gebruik van radarverklikkersystemen inderdaad uitdrukkelijk verboden (zie artikel 1, § 6 van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, en artikel 62*bis* van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer).

De relevante strafbepalingen die gelden op deze overtredingen zijn artikel 29*bis* van de verkeerswet enerzijds en artikel 4, § 1 en § 6 van de wet van 21 juni 1985 anderzijds.

Artikel 29*bis* van de verkeerswet bepaalt dat de overtreders van artikel 62*bis* gestraft zullen worden met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en/of met geldboete van 100 euro tot 1 000 euro. Deze straffen worden verdubbeld bij herhaling binnen drie jaar. De uitrusting of elk ander middel bedoeld in datzelfde artikel wordt onmiddellijk in beslag genomen door de bevoegde personen zelfs indien ze niet aan de overtreder toebehoren. Ze worden verbeurdverklaard overeenkomstig de artikelen 42 en 43 van het Strafwetboek of artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering en worden vernietigd.

Artikel 4, § 1 van de wet van 21 juni 1985 bepaalt dat een overtreding van die wet en haar besluiten door de politierechtbanken gestraft wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en/ of met geldboete van tien frank tot tienduizend frank, onverminderd de vergoeding van de schade indien daartoe grond bestaat (krachtens artikel 2 van de wet van 26 juni 2000 worden de bedragen van de geldsommen waarop de opdeciemen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdeciemen op de strafrechtelijke geldboeten worden toegepast, geacht rechtstreeks te zijn uitgedrukt in euro, zonder omrekening).

De bepalingen van hoofdstuk VII van het eerste boek, alsmede artikel 85 van het Strafwetboek zijn mede van toepassing op die overtredingen, en in geval van herhaling wordt deze straf verhoogd.

In artikel 4, § 6 wordt bepaald dat bij vaststelling van overtreding van artikel 1, § 6, de bedoelde uitrustingen in beslag worden genomen, zelfs indien ze niet aan de overtreder toebehoren, dat ze worden verbeurdverklaard overeenkomstig de artikelen 42 en 43 van het Strafwetboek of artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering en worden vernietigd.

Wat evenwel de commerciële aspecten van deze problematiek betreft, met name de aspecten die de wet

sur les pratiques du commerce, relèvent de la compétence de mon collègue, le ministre de l'Économie, tandis que la poursuite de ces infractions et l'application des peines, relèvent de la compétence de ma collègue, la ministre de la Justice.

2.

a) et *b)* Comme la législation belge interdit formellement tout système de détection de radars, il n'existe pas, à ma connaissance, de tests officiels permettant de vérifier si ces appareils fonctionnent « convenablement ».

b) Pour les mêmes raisons, je ne peux pas vous informer si les appareils dont on fait la publicité sont en mesure ou non de détecter les nouveaux radars routiers de la police fédérale.

3. Comme déjà mentionné plus haut, l'article 1er, § 6 de la loi du 21 juin 1985 précise les points suivants :

« Sans préjudice des dispositions de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, il est interdit de fabriquer, d'importer, de détenir, de mettre en vente, de vendre et de distribuer à titre gratuit tout équipement ou tout autre moyen entravant ou empêchant la constatation d'infractions à la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, et aux règlements relatifs à la police de la circulation routière, ou détectant les appareils visés à l'article 62 de la même loi. Il est également interdit de faire de la publicité pour ces équipements, ainsi que d'offrir ses services ou de donner des conseils en vue de leur montage ».

La légalité ou non d'une telle publicité dans un cas déterminé dépendra de l'interprétation souveraine que donnera le juge à cet article de loi en cas de contestation de celui-ci.

op de handelspraktijken aanbelangen, is mijn collega minister van Economie bevoegd, terwijl de vervolging van deze overtredingen en de toepassing van de straffen ressorteert onder de bevoegdheid van mijn collega-minister van Justitie.

2.

a) en *b)* Vermits elk radarverklikkersysteem volgens de Belgische wetgeving uitdrukkelijk verboden is, zijn er bij mijn weten geen officiële tests voorhanden die nagaan of deze toestellen al dan niet « naar behoren » functioneren.

b) Om dezelfde reden kan ik u niet meedelen of de toestellen waarvoor men reclame voert al dan niet in staat zijn om nieuwe verkeersradars van de federale politie op te sporen.

3. Zoals reeds verkort aangehaald, bepaalt artikel 1, § 6 van de wet van 21 juni 1985 het volgende :

« Onverminderd de bepalingen van de wet van 30 juli 1979 op de radioberichtgeving zijn verboden de vervaardiging, de invoer, het bezit, het te koop aanbieden, de verkoop en de gratis bedeling van elke uitrusting of elk ander middel dat tot doel heeft de vaststelling van overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en van de reglementen betreffende de politie op het wegverkeer, te verhinderen of te bemoeilijken, of de toestellen bedoeld in artikel 62 van dezelfde wet op te sporen. Reclame voor deze uitrustingen, alsook het aanbieden van hulp of het verstrekken van advies om deze te monteren, zijn eveneens verboden ».

Of dergelijke reclame in een welbepaald geval al dan niet wettelijk is, zal afhangen van de soevereine interpretatie die de rechter bij betwisting aan dit wetsartikel geeft.

DO 2005200606044

Question nº 378 de M. Guy D'Haeseleer du 20 octobre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Départements et parastataux. — Fonctionnaires. — Régimes de départ anticipé.

Les fonctionnaires des ministères et des parastataux peuvent également recourir aux régimes de départ anticipé.

1.

a) Quels régimes de départ sont actuellement prévus au sein de votre département ou des parastataux relevant de votre compétence ?

b) Pour quelle durée ces régimes ont-ils été conclus ?

DO 2005200606044

Vraag nr. 378 van de heer Guy D'Haeseleer van 20 oktober 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Departementen en parastatalen. — Ambtenaren. — Vervroegde uittredingsstelsels.

Ambtenaren kunnen binnen de ministeries en parastatalen ook een beroep doen op vervroegde uittredingsstelsels.

1.

a) Welke uittredingsstelsels bestaan er momenteel binnen uw departement of de parastatalen waarvoor u bevoegd bent ?

b) Voor welke duur werden deze stelsels afgesloten ?

2.

a) Combien de fonctionnaires ont recouru à ces régimes au cours des cinq dernières années, par régime, par sexe et par région ?

b) Quel était le coût de ces régimes, par régime et par région ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 17 janvier 2006, à la question nº 378 de M. Guy D'haeseleer du 20 octobre 2005 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

A. Service public fédéral Mobilité et Transports

1.

a) Le service précité est soumis à la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions qui permet aux agents d'obtenir sur demande une pension anticipée à partir de l'âge de 60 ans à condition de compter au moins 5 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension.

D'autre part, et comme les autres services publics fédéraux, le SPF Mobilité et Transports se trouve dans le champ d'application de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public. Cette disposition légale permet aux membres du personnel nommés à titre définitif de travailler à mi-temps pendant une période ininterrompue de cinq ans maximum précédant la date de leur mise à la retraite anticipée ou non. Dans ce cas, outre le traitement dû pour ces prestations à mi-temps, l'agent reçoit une prime mensuelle.

b) Les dispositions de la loi précitée du 15 mai 1984 ne sont pas limitées dans le temps.

Quant aux dispositions de la loi susdite du 10 avril 1995, ses effets avaient été limités dans un premier temps au 31 décembre 1997. Cette date a toutefois régulièrement été modifiée, et pour la dernière fois, à ce jour, par l'arrêté royal du 1er février 2005 qui fixe la date limite au 31 décembre 2005.

2. *a)*

— Loi du 15 mai 1984

Domicile de l'agent	Femme	Homme
Région de Bruxelles-Capitale	7	6
Région flamande	28	47
Région wallonne	8	8

2.

a) Hoeveel ambtenaren maakten de jongste vijf jaar gebruik van deze stelsels, opgesplitst per stelsel, geslacht en gewest ?

b) Wat was de kostprijs van deze stelsels, opgesplitst per stelsel en gewest ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 17 januari 2006, op de vraag nr. 378 van de heer Guy D'haeseleer van 20 oktober 2005 (N.) :

Ik antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid volgende elementen mee te delen.

A. Federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

1.

a) De voornoemde dienst is onderworpen aan de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen welke aan de ambtenaren op aanvraag toelaat een vervroegd pensioen te verkrijgen vanaf de leeftijd van 60 jaar, voor zover zij 5 jaar aanneembare diensttijd hebben voor de berekening van het pensioen.

Anderzijds, en zoals de andere federale overheidsdiensten, bevindt de FOD Mobiliteit en Vervoer zich in het toepassingsveld van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector. Deze wettelijke bepaling geeft aan de in vast verband benoemde personeelsleden het recht om gedurende een ononderbroken periode van maximaal vijf jaar voorafgaand aan de datum van hun al dan niet vervroegde opruststelling halftij ds te werken. In dit geval ontvangt het personeelslid de wedde die verschuldigd is voor halftij dse prestaties alsook een maandelijkse premie.

b) De bepalingen van de voornoemde wet van 15 mei 1984 zijn niet beperkt in de tijd.

Evenwel, de bepalingen van de bovengenoemde wet van 10 april 1995, werden in eerste instantie begrensd tot 31 december 1997. Deze datum werd echter regelmatig gewijzigd, en werd momenteel bij koninklijk besluit van 1 februari 1995 vastgesteld op 31 december 2005.

2. *a)*

— Wet van 15 mei 1984

Woonplaats van de ambtenaar	Vrouw	Man
Brussels Hoofdstedelijk Gewest .	7	6
Vlaams Gewest	28	47
Waals Gewest	8	8

— Loi du 10 avril 1995

Domicile de l'agent	Femme	Homme
Région de Bruxelles-Capitale	5	1
Région flamande	9	8
Région wallonne	7	2

b)

— En ce qui concerne le coût des pensions anticipées, cette matière relève de la compétence de mon collègue, le ministre des Pensions. (Question nº 124 du 20 octobre 2005.)

— Quant à la prime mensuelle octroyée aux membres du personnel travaillant à mi-temps en application de la loi précité du 10 avril 1995, elle s'élève au montant de 295,99 euros à l'indice actuel.

B. Cadre organique distinct ex-RMT

1.

a) Dans le cadre organique distinct ex-RMT il y a deux systèmes de départ anticipé en cours.

— Système de départ suite à l'arrêt des activités de la RTM à la date du 1er mars 1997. Le personnel statutaire de la RTM pouvait demander un congé préalable à la pension, à condition d'être âgé de cinquante cinq ans entre le 1er janvier 1997 et le 31 décembre 2001.

— Système de départ suite à la suppression de la ligne Ostende-Douvres (Hoverspeed) en décembre 2002. Le personnel statutaire mis à disposition d'une société liée au transport maritime de et vers un état membre de l'Union européenne pouvait demander un congé préalable à la pension, à condition, d'être âgé de 55 ans entre le 1er janvier 2003 et le 31 décembre 2007.

b)

— Le système de départ suite à l'arrêt des activités de la RTM s'étend du 1er mars 1997 au 31 décembre 2006.

— Le système de départ suite à la suppression de la ligne Ostende-Douvres (Hoverspeed) s'étend du 1er mai 2003 au 31 décembre 2012.

2.

a) Arrêt des activités de la RTM (Région flamande)

— Wet van 10 april 1995

Woonplaats van de ambtenaar	Vrouw	Man
Brussels Hoofdstedelijk Gewest .	5	1
Vlaams Gewest	9	8
Waals Gewest	7	2

b)

— Wat betreft de kostprijs van de vervroegde pensionneringen, deze materie valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Pensioenen. (Vraag nr. 124 van 20 oktober 2005.)

— De maandelijkse premie toegekend aan de personeelsleden die halftij ds werken in het kader van de voornoemde wet van 10 april 1995 bedraagt 295,99 euro aan de huidige coëfficiënt.

B. Afzonderlijke personeelsformatie ex-RMT

1.

a) Bij de afzonderlijke personeelsformatie ex-RMT zijn er twee vervroegde uittredingstelsels lopende.

— Uittredingstelsel naar aanleiding van de stopzetting van de activiteiten van de RMT op 1 maart 1997. Het statutaire personeel van de RMT kon verlof voorafgaand aan de pensionering aanvragen indien het tussen 1 januari 1997 en 31 december 2001 de leeftijd van vijfenvijftig jaar had.

— Uittredingsstelsel naar aanleiding van de opheffing van de Oostende-Doverlijn (Hoverspeed) in december 2002. Het statutaire personeel ter beschikking gesteld van een vennootschap die bedrijvig is in het maritieme transport van en naar een lidstaat van de Europese Unie kon verlof voorafgaand aan de pensionering aanvragen indien het tussen 1 januari 2003 en 31 december 2007 de leeftijd van 55 jaar bereikt.

b)

— Het uittredingstelsel ingesteld naar aanleiding van de stopzetting van de activiteiten van de RMT loopt vanaf 1 maart 1997 tot 31 december 2006.

— Het uittredingstelsel ingesteld naar aanleiding van de stopzetting van de activiteiten van de Oostende-Doverlijn (Hoverspeed) loopt vanaf 1 mei 2003 tot 31 december 2012.

2.

a) Stopzetting activiteiten RMT (Vlaams Gewest)

2001: 2 femmes et 41 hommes;

2002: 4 hommes;

2003, 2004 en 2005: 0.

Arrêt des activités de la ligne Ostende-Douvres (Région flamande)

2001 en 2002: 0;

2003: 6 hommes;

2004: 1 homme;

2005: 1 homme.

b) Coût des systèmes de départ précité:

2001: 5 373 153 euros;

2002: 5 615 835 euros;

2003: 4 648 428 euros;

2004: 3 826 616 euros;

2005 (jusqu'en octobre 2005): 2 473 215 euros.

2001: 2 vrouwen en 41 mannen;

2002: 4 mannen;

2003, 2004 en 2005: 0.

Stopzetting Oostende-Doverlijn (Vlaams Gewest)

2001 en 2002: 0;

2003: 6 mannen;

2004: 1 man;

2005: 1 man.

b) Kostprijs van voornoemde uittredingstelsels:

2001: 5 373 153 euro;

2002: 5 615 835 euro;

2003: 4 648 428 euro;

2004: 3 826 616 euro;

2005 (tot en met oktober 2005): 2 473 215 euro.

DO 2005200606047

Question n° 381 de Mme Véronique Ghenne du 20 octobre 2005 (Fr.) au ministre de la Mobilité:

Fédération des auto-écoles professionnelles de Belgique. — Proposition de réforme du permis de conduire auto.

Le 16 juin 2005, la Fédération des auto-écoles professionnelles de Belgique (FAB) a organisé une conférence de presse pour présenter sa proposition de réforme du permis de conduire auto. Cette proposition est le résultat de quatre années de travail et sa grande nouveauté réside dans l'organisation d'une formation modulaire.

En résumé, la FAB propose aux candidats au permis de conduire des véhicules automobiles de la catégorie B une formation en deux phases. La première phase débute par six heures de cours théoriques et pratiques de comportement routier. Ces cours sont obligatoirement dispensés par une auto-école. Au terme de cet enseignement, le candidat a le choix de suivre soit la filière de l'auto-école, soit celle de l'accompagnateur. Cette première phase est sanctionnée par un examen pratique donnant droit à un permis dit probatoire. La seconde phase prévue est celle de l'apprentissage de l'autonomie à la fin de laquelle le permis probatoire doit se transformer en contrat de conduite.

DO 2005200606047

Vraag nr. 381 van mevrouw Véronique Ghenne van 20 oktober 2005 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

Federatie van de beroepsautorijscholen van België. Voorstel voor een hervorming van de autorijopleiding.

Op 16 juni 2005 heeft de Federatie van de beroepsautorijscholen van België (FAB) een persconferentie georganiseerd tijdens welke zij haar voorstel voor een hervorming van de autorijopleiding heeft voorgesteld. Dat voorstel was het resultaat van vier jaar werk en de grote nieuwigheid ervan schuilt in de organisatie van een modulaire opleiding.

Kort geschetst stelt de FAB voor dat mensen die het rijbewijs voor voertuigen van categorie B willen behalen, een opleiding in twee fasen zouden volgen. In de eerste fase krijgt de kandidaat een theoretische en praktische opleiding van zes uur over een correct rijgedrag. Die opleiding moet verplicht door een autorijschool worden gegeven. Na afloop ervan kan de kandidaat kiezen en opteert hij ofwel voor de autorijschool, ofwel voor de vrije begeleiding. Die eerste fase wordt afgerond met een praktisch examen en wie daarvoor slaagt, krijgt een rijbewijs op proef. In de tweede fase leert de kandidaat zelfstandig rijden en op het einde ervan wordt het rijbewijs op proef omgezet in een rijcontract.

1. Avez-vous déjà eu connaissance des détails de cette proposition ?

2. Dans la positive, quelle est votre proposition quant à celle-ci ?

3. Dans la négative, une rencontre entre votre cabinet et la FAB est-elle prévue ?

4. Êtes-vous dans l'attente de réactions sur ce thème émanant d'organismes divers sensibles par exemple à la Sécurité routière, au rapport des jeunes et de la route et à la protection du consommateur ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 20 janvier 2006, à la question n° 381 de Mme Véronique Ghenne du 20 octobre 2005 (Fr.) :

1. Sur ma demande, une journée d'étude « formation à la conduite et permis de conduire » a été organisé par le Service public fédéral Mobilité et Transports le 22 juin 2005, en présence de toutes les parties concernées (dont la FAB).

L'objectif de cette discussion de groupe était de rassembler un maximum d'informations et de réactions au sujet de la réforme de la formation à la conduite. Le FAB a présenté une proposition de réforme dans ce cadre. La FAB a été invitée à ma cellule stratégique pour expliquer cette proposition.

2. L'objectif de la réforme de la formation à la conduite est d'arriver à une formation à la conduite raisonnable au niveau pédagogique, abordable, simple et claire. La proposition de la FAB ne répond pas à ces critères.

3. Le 14 septembre 2005, la réforme de la formation conduite a fait l'objet de discussions dans un groupe *ad hoc* créé dans le giron de la Commission fédérale pour la sécurité routière. À ma demande, les représentants de la FAA et de la FAB ont également été invités.

4. Lors de la journée d'étude du 22 juin 2005, les fédérations d'écoles de conduites, Touring, Auto-Assistance, l'organisation des consommateurs *Test-Achats* et différentes organisations de terrain représentatives étaient présents.

Le 3 octobre 2005, la réforme a fait l'objet de discussion à la Commission fédérale pour la sécurité routière, au sein de laquelle toutes les organisations de terrain représentatives sont représentées.

Au même moment, j'ai reçu une correspondance de certains membres de la direction de la FAB et j'ai été contracté par des représentants de la FAA (le pendant francophone de la FAB) qui prenaient du recul par rapport aux propositions et aux positions de la FAB. Il est donc difficile de savoir dans quelle mesure la FAB est représentative du secteur des écoles de conduite.

1. Heeft u al kennis van de details van dat voorstel ?

2. Zo ja, wat stelt u daaromtrent voor ?

3. Zo neen, is er een onderhoud tussen uw kabinet en de FAB gepland ?

4. Wacht u op reacties dienaangaande van diverse organisaties die zich bezighouden met de verkeersveiligheid, het verkeersgedrag van jongeren en de bescherming van de consument ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 20 januari 2006, op de vraag nr. 381 van mevrouw Véronique Ghenne van 20 oktober 2005 (Fr.) :

1. Op 22 juni 2005 werd op mijn aanvraag een studiedag « rijopleiding en het rijbewijs » georganiseerd door de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in aanwezigheid van alle belanghebbenden (waaronder de FAB).

De bedoeling van dit forumgesprek was een maximum aan inlichtingen en reacties over het ontwerp van hervorming van de rijopleiding te verzamelen. De FAB heeft in dat kader een voorstel tot hervorming voorgesteld. De FAB werd op mijn beleidscel uitgenodigd om het voorstel toe te lichten.

2. De doelstelling van de hervorming van de rijopleiding is te komen tot een pedagogisch verantwoorde, betaalbare, eenvoudige en overzichtelijke rijopleiding. Het voorstel van de FAB voldoet hier niet aan.

3. Op 14 september 2005 wordt de hervorming van de rijopleiding besproken in een *ad-hoc*werkgroep opgericht in de schoot van de Federale Commissie voor Verkeersveiligheid. Op mijn vraag worden ook de vertegenwoordiger van FAA en FAB uitgenodigd.

4. Op de studiedag van 22 juni 2005 waren de rijschoolfederaties, Touring, VTB-VAB, de consumentenorganisatie *Test Aankoop* en verschillende representatieve middenveldorganisaties aanwezig.

Op 3 oktober 2005 werd de hervorming besproken in de Federale Commissie voor Verkeerveiligheid, waarin alle representatieve middenveldorganisaties zijn vertegenwoordigd.

Terzelfdertijd ontvang ik briefwisseling van bepaalde bestuursleden van de FAB en word ik gecontacteerd door vertegenwoordigers van de FAA (de Franstalige tegenhanger van de FAB) waarbij zij afstand nemen van de voorstellen en uitspraken van de FAB. Het is dan ook moeilijk in te schatten in hoeverre de FAB representatief is voor de rijschoolsector.

DO 2005200606176

Question nº 394 de Mme Marie Nagy du 8 novembre 2005 (Fr.) au ministre de la Mobilité:

Présence de 4 × 4 dans le parc automobile des cabinets et de l'administration fédérale.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration devrait désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

Or je constate que votre cabinet dispose d'au moins un véhicule 4 × 4.

1. Pourriez-vous communiquer combien de voitures du type 4 × 4 sont en possession:

a) de l'administration?

b) de la cellule stratégique?

2. Quelle est la répartition entre les différentes marques et modèles?

Réponse du ministre de la Mobilité du 20 janvier 2006, à la question nº 394 de Mme Marie Nagy du 8 novembre 2005 (Fr.):

1.

a) Deux.

Ces véhicules sont affectés à la direction Infrastructure de Transport et destinés à l'inspection des chantiers.

b) Aucun.

Mon prédécesseur disposait d'un véhicule 4 × 4 mais j'ai remplacé ce dernier par un véhicule classique lors de mon entrée en fonction.

2. Un véhicule est un Toyota Rav4, l'autre un Nissan Terrano 4 × 4.

DO 2005200606176

Vraag nr. 394 van mevrouw Marie Nagy van 8 november 2005 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

Aanwezigheid van 4 × 4's in het wagenpark van de kabinetten en de federale administratie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

Ik stel echter vast dat uw kabinet over minstens een terreinwagen beschikt.

1. Kan u meedelen hoeveel wagens van dit type in het bezit zijn van:

a) de administratie?

b) de beleidscel?

2. Wat is het aandeel van de diverse merken en modellen in het totale wagenpark?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 20 januari 2006, op de vraag nr. 394 van mevrouw Marie Nagy van 8 november 2005 (Fr.):

1.

a) Twee.

Deze voertuigen behoren tot de directie Vervoerinfrastructuur en zijn bestemd voor inspecties op de werven.

b) Geen enkele.

Mijn voorganger beschikte over een 4 × 4-voertuig maar ik heb deze vervangen door een klassiek voertuig bij mijn indiensttreding.

2. De voertuigen zijn een Toyota Rav4 en een Nissan Terrano 4 × 4.

DO 2005200606195

Question nº 395 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Commissaires et autres représentants du gouvernement.

1. Dans quels parastataux, organismes d'intérêt public, institutions de sécurité sociale ou autres institu-

DO 2005200606195

Vraag nr. 395 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Regeringscommissarissen en andere vertegenwoordigers van de regering.

1. In welke parastatalen, instellingen van openbaar nut, instellingen van sociale zekerheid, of andere in-

tions relevant du département dont vous êtes responsable le gouvernement a-t-il désigné un commissaire ou un autre représentant ?

2. Qui est le représentant du gouvernement ?

3. Quelle est la durée de son mandat ?

4. Quelle rémunération perçoit-il ?

5.

a) Des avantages supplémentaires financiers ou autres lui sont-ils accordés ?

b) Dans l'affirmative, lesquels ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 20 janvier 2006, à la question nº 395 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2005 (N.) :

Aucune des institutions nommées ne tombe sous les départements pour lesquels je suis compétent.

DO 2005200606303

Question nº 401 de M. Guido De Padt du 22 novembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Réduction du nombre de poids lourds sur les routes en stimulant le transport par voie navigable. — Stimulation de la navigation en estuaire avec des bateaux de navigation intérieure.

Vous avez indiqué, en réponse à une question écrite antérieure sur la réduction du nombre de poids lourds par la stimulation du transport par voie navigable, que l'autorité fédérale peut cependant contribuer au succès du transport fluvial en veillant à optimiser les cadres légal et réglementaire dans lesquels cette activité est mise en œuvre et à les conformer à ce qui est d'application internationalement. Sur ce point, des initiatives sont prises pour moderniser la réglementation.

Vous parlez ensuite de « propositions pour affecter des moyens à la stimulation de la navigation en estuaire par bateau » (question nº 282 du 10 mai 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 86, p. 15094).

1. Pouvez-vous indiquer concrètement quelles initiatives ont été prises en Belgique depuis 2002 pour « moderniser la réglementation » ?

2.

a) Avez-vous déjà formulé des propositions concrètes pour stimuler la navigation en estuaire avec des bateaux de navigation intérieure ?

stellingen die onder het departement vallen waarvoor u bevoegd bent, is de regering vertegenwoordigd door een regeringscommissaris of andere vertegenwoordiger ?

2. Wie is de vertegenwoordiger van de regering ?

3. Wat is de duur van het mandaat ?

4. Wat is de financiële verloning van de betrokkene ?

5.

a) Worden er nog bijkomende financiële of andere voordelen toegekend ?

b) Zo ja, welke ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 20 januari 2006, op de vraag nr. 395 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2005 (N.) :

Geen enkele van de genoemde instellingen vallen onder de departementen waarvoor ik bevoegd ben.

DO 2005200606303

Vraag nr. 401 van de heer Guido De Padt van 22 november 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Vermindering aantal trucks op de weg door stimulering van het binnenscheepvaartverkeer. — Stimulering van de estuaire vaart met binnenschepen.

In een vroeger gestelde schriftelijke vraag betreffende de vermindering van het aantal trucks op de weg door stimulering van het binnenscheepvaartverkeer, antwoordde u dat de federale overheid evenwel een bijdrage kan leveren tot het succes van het binnenscheepvaartvervoer door ervoor te zorgen dat het wettelijk en reglementair kader waarbinnen deze activiteit wordt uitgevoerd optimaal is en afgestemd wordt op wat er internationaal van toepassing is. Op dat punt zijn er initiatieven genomen om de regelgeving te moderniseren.

Verder heeft u het over « voorstellen doen om middelen te kunnen aanwenden ter stimulering van de estuaire vaart met binnenschepen » (vraag nr. 282 van 10 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 86, blz. 15094).

1. Kan u concreet aanstippen welke initiatieven er sedert 2002 in België genomen zijn « om de regelgeving te moderniseren » ?

2.

a) Heeft u reeds concrete voorstellen ter stimulering van de estuaire vaart met binnenschepen gedaan ?

b) Dans l'affirmative, quelles sont-elles et quand seront-elles mises en œuvre (dans quel délai) ?

c) Dans la négative, quand les propositions seront-elles examinées ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 17 janvier 2006, à la question nº 401 de M. Guido De Padt du 22 novembre 2005 (N.) :

1. Dans le but de moderniser la réglementation relative à la navigation intérieure, les initiatives suivantes ont été prises :

— un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume en ce qui concerne les dispositions relatives aux prescriptions d'équipage. Le projet a pour but de mettre les dispositions du règlement général en concordance avec les normes internationales et avec les exigences de la navigation moderne. Les règles pour la navigation sur le Rhin ont servi de référence en la matière;

— un avant-projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime afin de prévoir la base juridique adaptée pour la réalisation de mesures en matière de navigation intérieure;

— un projet d'arrêté royal portant fixation du règlement général de police pour la navigation sur les eaux intérieures du Royaume afin d'introduire le code européen des voies de navigation intérieure, uniformisé et harmonisé, adopté par la Commission économique pour l'Europe des Nations unies.

2. Afin de stimuler le trafic fluvial d'estuaire, un projet d'arrêté royal relatif aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer, a été proposé. L'objectif du projet est la création d'un cadre réglementaire pour assurer une liaison fiable entre les ports côtiers et l'hinterland au moyen de bateaux fluvio-maritimes. Le projet a été soumis, comme les projets mentionnés sous 1, aux gouvernements régionaux dans le cadre de l'association de ceux-ci.

DO 2005200606389

Question nº 403 de Mme Hilde Dierickx du 25 novembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Transport rémunéré de choses par route. — Certificat de capacité professionnelle.

L'arrêté royal du 7 mai 2002 relatif au transport de choses par route règle les conditions d'obtention du

b) Zo ja, welke en zullen deze worden uitgewerkt (tijdspanne) ?

c) Zo neen, wanneer zullen de voorstellen besproken worden ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 17 januari 2006, op de vraag nr. 401 van de heer Guido De Padt van 22 november 2005 (N.) :

1. Met het oog op de modernisering van de regelgeving voor de binnenvaart werden de hiernavolgende initiatieven genomen :

— een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk (ARSK) met betrekking tot de bepalingen betreffende de bemanningsvoorschriften; het ontwerp heeft tot doel de bemanningsvoorschriften van het ARSK in overeenstemming te brengen met de internationale nonnen en met de vereisten van de moderne scheepvaart; als uitgangspunt werden de regels genomen die van kracht zijn voor de Rijnvaart;

— een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart, om een aangepaste wettelijke grondslag te bieden voor het realiseren van binnenvaartmaatregelen;

— een ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling van het algemeen politiereglement voor de scheepvaart op de binnenwateren van het Koninkrijk, met het oog op de invoering van de uniforme en geharmoniseerde Europese code voor de binnenscheepvaartwegen, aangenomen door de Europese Economische Commissie van de Verenigde Naties.

2. Ter stimulering van de estuaire vaart met binnenschepen werd een ontwerp van koninklijk besluit betreffende binnenschepen die ook voor niet internationale zeereizen worden gebruikt voorgesteld. De bedoeling van het ontwerp is de creatie van een reglementair kader om een bedrij fszekere verbinding tussen de kusthavens en het hinterland met rivier-zee binnenschepen tot stand te kunnen brengen. Het ontwerp werd, net als de onder 1. vermelde ontwerpen, voor advies voorgelegd aan de gewestregeringen in het kader van de betrokkenheid van de gewestregeringen.

DO 2005200606389

Vraag nr. 403 van mevrouw Hilde Dierickx van 25 november 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Vervoer van zaken over de weg tegen vergoeding. — Getuigschrift van vakbekwaamheid.

Het koninklijk besluit van 7 mei 2002 betreffende het vervoer van zaken over de weg, regelt de

certificat de capacité professionnelle pour le transport rémunéré de choses par route lorsque le transporteur-gérant n'est pas lui-même titulaire d'un tel certificat.

Une circulaire du SPF Mobilité et Transport du 15 octobre 2002 précise la disposition : la personne en possession du certificat de capacité professionnelle doit être effectivement associée à la gestion de la société. Si la participation à la gestion du titulaire est inexistante ou insuffisante, un procès-verbal sera dressé aussi bien à charge de l'entrepreneur que de la personne qualifiée et toutes les licences de transport seront retirées.

Par le passé, les exploitants de nombreuses petites entreprises de transport engageaient souvent des personnes qualifiées travaillant à temps partiel, de sorte que les licences étaient en règle. Il est en effet impossible pour une petite entreprise d'engager d'office des personnes à temps plein ou de les laisser participer à la gestion.

Il résulte de l'arrêté royal précité et de la circulaire y afférente que de nombreux exploitants essaient actuellement d'obtenir eux-mêmes le certificat de capacité professionnelle.

La procédure normale consiste à suivre un cours à l'Institut du transport routier (ITR) et à passer ensuite des examens. Certains exploitants estiment toutefois qu'ils pourraient entrer en ligne de compte sur la base de leur expérience.

Étant donné les imprécisions existantes, pourriez-vous énumérer de manière limitative les preuves à présenter pour obtenir le certificat de capacité professionnelle et les conditions à remplir en vue de cette obtention ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 26 janvier 2006, à la question n° 403 de Mme Hilde Dierickx du 25 novembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que selon l'article 11, § 1er de la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route (modifié par l'article 3 de la loi du 24 mars 2003), le certificat de capacité professionnelle pour le transport de marchandises par route ne peut être obtenu qu'après :

— avoir d'abord suivi des cours organisés par le ministre ou son délégué ou par les organismes qu'il agrée à cet effet;

— avoir ensuite réussi les examens organisés par un jury que le ministre constitue.

Actuellement, l'ASBL Institut du Transport Routier (ITR) est le seul organisme agréé pour l'organisation de ces cours.

« voorwaarden gesteld voor het getuigschrift van vakbekwaamheid bij vervoer van zaken over de weg tegen vergoeding » wanneer de vervoerondernemer-zaakvoerder zelf geen houder is van zo een getuigschrift.

In een rondschrijven van de FOD Mobiliteit en Vervoer van 15 oktober 2002 wordt dit verduidelijkt : de persoon die over het bekwaamheidsattest beschikt moet wel degelijk mee het beheer voeren. Wanneer de houder niet of onvoldoende deelneemt aan het beheer zal een proces-verbaal opgesteld worden ten laste van zowel de ondernemer als de vakbekwame persoon, en zullen al de vervoersvergunningen ingetrokken worden.

De beheerders van vele kleine vervoersondernemingen gebruikten in het verleden vaak vakbekwame personen die deeltijds voor hen werkten, zodat de vergunningen in orde waren. Voor een kleine onderneming is het immers niet mogelijk om zomaar mensen voltijds aan te nemen, of om ze in het beheer toe te laten.

Het koninklijk besluit en het bijhorend rondschrijven hebben nu als gevolg dat vele beheerders zelf proberen hun getuigschrift van vakbekwaamheid te krijgen.

De normale procedure is een cursus volgen bij het Instituut voor Wegtransport (IWT) en daarna examens afleggen. Toch menen sommigen ook in aanmerking te komen op basis van hun ervaring.

Wegens de bestaande onduidelijkheid, kan u limitatief de bewijzen opsommen waarop men het getuigschrift van vakbekwaamheid kan bekomen en de voorwaarden waaraan men hiervoor moet voldoen ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 26 januari 2006, op de vraag nr. 403 van mevrouw Hilde Dierickx van 25 november 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat krachtens artikel 11, § 1 van de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg (gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 24 maart 2003) het getuigschrift vakbekwaamheid voor goederenvervoer over de weg enkel kan bekomen worden na :

— cursussen te hebben gevolgd die worden georganiseerd door de minister of zijn gemachtigde of door de door hem daartoe erkende instellingen;

— vervolgens te zijn geslaagd voor de examens die worden georganiseerd door een door de minister samengestelde commissie.

Op dit ogenblik is de VZW Instituut voor Wegtransport (IWT) de enige erkende instelling voor het organiseren van deze cursussen.

En Belgique, le certificat de capacité professionnelle ne peut être obtenu sur la base d'une expérience acquise dans la direction d'une entreprise de transport.

À titre d'exception, l'article 13, § 2 de l'arrêté royal du 7 mai 2002 relatif au transport de choses par route stipule seulement qu'en cas de décès ou d'incapacité physique ou légale du titulaire du certificat de capacité professionnelle, le ministre ou son délégué peut autoriser la poursuite de la direction de l'entreprise de transport concernée par une personne d'au moins 50 ans, qui possède une expérience pratique d'au moins 5 ans dans la gestion journalière de cette entreprise.

Enfin, je souhaite faire observer que la loi précitée du 3 mai 1999 et ses arrêtés d'exécution avaient comme objectif de rendre plus contraignant le respect des conditions d'accès à la profession. La mise en œuvre du certificat de capacité professionnelle n'implique cependant pas, dans tous les cas, une fonction à temps plein. Le titulaire du certificat peut en tout cas être désigné par l'entreprise par le biais d'un contrat de travail ou d'un contrat de mandat (à temps plein ou à temps partiel).

Le temps que la personne compétente devra consacrer à la direction effective des activités de transport sera en fonction de la nature et du volume de ces activités.

Het getuigschrift van vakbekwaamheid kan in België niet worden bekomen op basis van verworven ervaring in het leiden van een vervoer-onderneming.

Bij wijze van uitzondering bepaalt artikel 13, § 2 van het koninklijk besluit van 7 mei 2002 betreffende het vervoer van zaken over de weg enkel dat bij overlijden of lichamelijk of wettelijk onbekwaam worden van de houder van het getuigschrift van vakbekwaamheid, de minister of zijn gemachtigde kan toestaan dat de leiding van de betrokken vervoeronderneming wordt verdergezet door een persoon van minstens 50 jaar oud die over minstens 5 jaar praktische ervaring beschikt in het dagelijks bestuur van die onderneming.

Ten slotte wens ik op te merken dat de genoemde wet van 3 mei 1999 en haar uitvoeringsbesluiten de bedoeling hadden om de naleving van de toegangsvoorwaarden tot het beroep beter afdwingbaar te maken. De aanwending van een getuigschrift van vakbekwaamheid hoeft echter niet in alle gevallen een voltijdse functie te impliceren. De houder van het getuigschrift kan immers door de onderneming worden aangesteld via een (voltijdse of deeltijdse) arbeidsovereenkomst of via een lastgevingovereenkomst.

Het zal van de aard en de omvang van de vervoerwerkzaamheden afhangen hoeveel tijd de vakbekwame persoon aan de daadwerkelijke leiding ervan zal moeten besteden.

DO 2005200606529

Question n° 406 de Mme Greet Van Gool du 5 décembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Plans de transport d'entreprise. — Collecte de données relatives aux déplacements domicile-lieu de travail.

Sur proposition des députés Hans Bonte et Daan Schalck, l'idée de confectionner une sorte de plan de transport d'entreprise pour chaque entreprise de plus de cent travailleurs a été traduite dans la loi-programme du 8 avril 2003. Cette idée a été concrétisée dans l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant exécution du chapitre XI de la loi-programme du 8 avril 2003 relatif à la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail. Cet arrêté oblige les entreprises et les services publics de plus de cent travailleurs à collecter des données concernant les déplacements domicile-lieu de travail de leurs travailleurs et à les transmettre au SPF Mobilité et Transports. Ensemble, ces données permettent d'avoir une vue d'ensemble de la mobilité domicile-lieu de travail qui servira à son tour de base à la confection de plans de transport d'entreprise. Il

DO 2005200606529

Vraag nr. 406 van mevrouw Greet Van Gool van 5 december 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Bedrijfsvervoerplannen. — Gegevensverzameling over de woon-werkverplaatsingen.

Op voorstel van de volksvertegenwoordigers Hans Bonte en Daan Schalck werd in de programmawet van 8 april 2003 het idee opgevat om van elk bedrijf met meer dan 100 werknemers een soort bedrijfsvervoerplan op te stellen. Dit werd geconcretiseerd in het koninklijk besluit van 16 mei 2003 houdende de uitvoering van hoofdstuk XI van de programmawet van 8 april 2003 betreffende de verzameling van gegevens over de woon-werkverplaatsingen van werknemers. Dit document verplicht bedrijven en openbare diensten van meer dan 100 werkemers om gegevens te verzamelen over de woon-werkverplaatsingen van hun werknemers, en deze gegevens over te dragen aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer. Met deze gegevens wordt een overzicht van de woonwerkmobiliteit opgemaakt, om als basis te dienen voor het ontwikkelen van bedrijfsvervoerplannen. Het gaat

s'agit donc bien ici d'une obligation d'information censée permettre à l'autorité publique et aux transporteurs de mieux planifier les déplacements domicile-lieu de travail. Ces données, arrêtées le 30 juin de chaque année, sont communiquées au SPF Mobilité et Transports avant le 31 décembre de l'année concernée.La loi-programme prévoit de procéder à une évaluation de la banque de données centrale au cours de sa deuxième année d'existence. Toutes les données collectées permettant en effet d'évaluer beaucoup mieux les flux de transport domicile-lieu de travail.

1.

a) Les entreprises ont-elles transmis toutes leurs données au SPF Mobilité et Transports, et l'ont-elles fait dans le délai imparti ?

b) Dans la négative, pourquoi ?

2. Si le SPF Mobilité et Transports dispose des données relatives aux déplacements domicile-lieu de travail, que va-t-il en faire et les régions pourront-elles recourir à cette banque de données pour affiner leurs modèles de transport ?

3.

a) Les entreprises ont-elles déjà procédé à une évaluation de cette collecte de données ?

b) Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ?

4.

a) Les entreprises ont-elles également été interrogées sur l'accessibilité de leur établissement pour les personnes à mobilité réduite et je songe plus particulièrement aux emplacements de stationnement réservés aux personnes handicapées, à l'aménagement intérieur du lieu de travail, etc. ?

b) Dans la négative, envisagez-vous d'en tenir compte lors de l'évaluation de la collecte de données, si elle n'a pas encore été effectuée ?

5. Vous êtes-vous déjà concerté avec le ministre de l'Emploi, étant donné que le Conseil National du Travail et le Conseil central de l'Économie sont également tenus de rendre des avis sur la collecte de données ?

6.

a) Estimez-vous qu'il faille modifier la réglementation actuelle relative à la collecte de données et, dans l'affirmative, quels points envisagez-vous de modifier ?

b) Songez-vous par exemple à une adaptation du nombre de travailleurs ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 20 janvier 2006, à la question n° 406 de Mme Greet Van Gool du 5 décembre 2005 (N.) :

L'honorable membre voudra trouver ci-après les éléments de réponse

hier dus om een informatieplicht die de overheid en de vervoerders mogelijkheden moet bieden om het woon-werkverkeer beter te plannen. Deze gegevens worden bepaald op 30 juni van ieder jaar en worden aan de FOD Mobiliteit en Vervoer medegedeeld voor 31 december van het betrokken jaar. In deze programmawet werd in het tweede jaar van het bestaan van de centrale databank een evaluatie voorzien van de centrale databank. Met al de verzamelde gegevens kan men immers de vervoersstromen woon-werkverkeer veel beter inschatten.

1.

a) Hebben de bedrijven al hun gegevens doorgespeeld aan de FOD Mobiliteit en Vervoer en gebeurde dat volgens de vooropgestelde timing ?

b) Zo niet, waarom is dit niet gelukt ?

2. Indien de FOD Mobiliteit en Vervoer beschikt over de gegevens woon-werkverkeer, wat zijn ze van plan met deze gegevens en kunnen de gewesten beroep doen op deze databank om hun verkeersmodellen te verfijnen ?

3.

a) Werd er al een evaluatie gemaakt van de gegevensverzameling onder de bedrijven ?

b) Zo ja, wat zijn de resultaten hiervan ?

4.

a) Werden de bedrijven ook bevraagd naar de toegankelijkheid van de vestiging voor minder mobiele personen, waarbij ik dank aan parkeerplaatsen voor personen met een handicap, inrichtingssituatie werkplaats, enzovoort ?

b) Zo niet, overweegt u dit mee te nemen bij de evaluatie van de gegevensverzameling indien deze nog niet heeft plaatsgevonden ?

5. Heeft u al overleg gepleegd met de minister van Werk, vermits de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven ook advies moeten geven bij de gang van zaken omtrent de gegevensverzameling ?

6.

a) Bent u van mening dat de huidige regeling voor de gegevensverzameling moet veranderen en zo ja, wat overweegt u te wijzigen ?

b) Denkt u bijvoorbeeld aan een aanpassing van het aantal werknemers ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 20 januari 2006, op de vraag nr. 406 van mevrouw Greet Van Gool van 5 december 2005 (N.) :

Het geachte lid gelieve hierbij de elementen van antwoord te willen vinden

1.

a) Toutes les entreprises n'ont pas encore envoyé leurs données. Et ce pour la simple raison qu'ils disposent jusqu'au 30 avril 2006 pour le faire. L'article 478 de la loi-programme du 22 décembre 2003 dispose que les mots « avant le 31 décembre de l'année concernée » de l'article 163 de la loi-programma du 8 avril 2003 sont remplacés par les mots « avant le 30 avril de l'année suivante ». En outre, l'article 479 de la loi-programme du 22 décembre 2003 a changé l'article 170 de la loi-programme du 8 avril 2003 concernant l'entré en vigueur. Ceci a eu comme implication que le chapitre concerné n'est entré en vigueur que le 1er juillet 2004. Cela a comme conséquence que le premier diagnostic concernant les déplacements domicile — lieu de travail doit être établi sur la base de la situation qui existait au 30 juin 2005.

En effet, étant donnée qu'il s'agit en l'occurrence d'un projet complexe d'e-government, développé en collaboration avec Fedict et un consultant externe, la date initialement prévue pour l'entrée en vigueur ne pouvait pas être maintenue. Afin d'éviter que les entreprises ou organismes qui sont assujettis à la loi soient obligés de transmettre une nouvelle fois des données qu'ils avaient déjà transmises à l'autorité fédérale, il est fait usage de données qui sont déjà disponibles dans des banques de données fédérales comme la BCSS ou la BCE. Le lancement de cette dernière a donné lieu à un certain nombre de problèmes, et ce dans la période qui coïncidait avec la période qui était initialement prévue pour la collecte des données concernant les déplacements domicile — lieu de travail.

b) Les entreprises et organismes publics qui sont assujettis à la loi disposent encore de quatre mois pour satisfaire à leurs obligations.

2. Le SPF Mobilité et Transports utilisera ces données à des fins de gestion de la mobilité. Il les mettra, sur demande, à la disposition des autorités et institutions qui s'occupent de la gestion et la recherche de la mobilité.

Oui, l'article 3, 3º alinéa, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 donne cette possibilité. Notamment là où il prévoit que le traitement des renseignements contenus dans la banque de données et visant à les agréger à différents niveaux, est effectué gratuitement par le service public fédéral Mobilité et Transports (entre autres) à la demande des gouvernements régionaux.

3.

a) Non puisque la plupart des données doivent encore être rentrées.

b) Provisoirement sans objet.

1.

a) Nog niet alle bedrijven hebben hun gegevens doorgespeeld. En zulks om de eenvoudige reden dat zij nog beschikken tot 30 april 2006 om dit te doen. Bij artikel 478, van de programmawet van 22 december 2003, werd immers bepaald dat de woorden » vóór 31 december van het betreffende jaar » in artikel 163 van de programmawet van 8 april 2003, vervangen worden door de woorden « vóór 30 april van het volgende jaar ». Daarenboven werd bij artikel 479 van de programmawet van 22 december 2003 artikel 170 van de programmawet van 8 april 2003 betreffende de inwerkingtreding gewijzigd. Hierdoor is het betreffende hoofdstuk pas in werking getreden op 1 juli 2004. Zodat de eerste diagnostiek van het woon-werkverkeer moet worden opgemaakt op basis van de situatie die bestond op 30 juni 2005.

Inderdaad, rekening houden met de omstandigheid dat het hier gaat om een ingewikkeld project van e-government, dat werd ontwikkeld in samenwerking met Fedict en een externe consultant, kon de initiële datum van inwerkingtreding niet worden aangehouden. Om te vermijden dat de bedrijven of instellingen die aan de wet onderworpen zijn, een aantal inlichtingen die zij reeds eerder aan de federale overheid bezorgden opnieuw zouden moeten overmaken, wordt gebruik gemaakt van de gegevens die reeds in federale databanken zoals de KSZ en van de KBO aanwezig zijn. Vooral wat die laatste databank aangaat waren er nogal wat problemen bij het opstarten ervan, zulks in een periode die samenviel met de oorspronkelijk voorziene periode om de woon-werkgegevens in te zamelen.

b) De bedrijven en openbare instellingen die onderworpen zijn aan de wet beschikken nog over vier maanden om aan hun verplichtingen te voldoen.

2. De FOD Mobiliteit en Vervoer zal deze gegevens gebruiken voor het beheer van de mobiliteit. Hij zal deze, op aanvraag, ook ter beschikking stellen van alle overheden en instellingen die zich bezighouden met het beheer en het onderzoek van de mobiliteit.

Ja, artikel 3, 3º lid van het koninklijk besluit van 16 mei 2003, laat die mogelijkheid open. Met name waar het voorziet dat de behandeling van de inlichtingen (in de databank) om ze op verschillende niveaus samen te brengen gratis wordt verricht door de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer op (onder meer) verzoek van de gewestelijke regeringen.

3.

a) Neen, vermits het grootste deel van de gegevens nog moet binnenkomen.

b) Voorlopig zonder voorwerp.

4.

a) Il n'y pas de question spécifique concernant l'accessibilité de l'établissement pour des personnes à mobilité réduite. Mais les personnes interrogées ont la possibilité, s'ils le veulent, d'indiquer quelque chose à ce sujet sous la rubrique « autres remarques éventuelles liées à la mobilité des travailleurs » où il s'agit de la problématique de la mobilité dans l'unité d'établissement

b) C'est une bonne suggestion de prendre cela en considération lors de l'évaluation.

5. Non, puisque la majeure partie des données doit encore entrer.

6.

a) Cela apparaîtra après que l'évaluation aura été réalisée.

b) Cela pourrait être pris en considération étant donnée que la plupart des travailleurs travaille dans des entreprises et organismes qui occupent moins de 100 personnes. En tout état de cause cela fera, si c'est pris en considération, l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux.

DO 2005200606610

Question nº 409 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Liste noire européenne des avions dangereux.

Le Parlement européen a décidé récemment à une large majorité de constituer à partir du 1er janvier 2006 une liste noire européenne des avions dangereux.

Lorsque ce règlement entrera en vigueur, il sera impossible pour une compagnie aérienne d'obtenir une licence de vol dans un État membre et d'être interdite de vol dans les pays voisins, et inversement. Des catastrophes aériennes devraient ainsi pouvoir être évitées.

Les compagnies aériennes et les tour-opérateurs devront en outre informer les passagers lors de la réservation de l'identité de la compagnie qui effectuera effectivement le vol.

Le Conseil de ministres doit encore avaliser ce dossier. Il existerait déjà un accord de principe quant au contenu entre le Parlement et le Conseil. Il est prévu que les ministres des Transports l'entérinent définitivement le 5 décembre 2005.

1. Quelle position notre pays adoptera-t-il lors du Conseil des ministres des Transports?

4.

a) Er is geen specifiek vraag naar de toegankelijkheid van de vestiging voor minder mobiele personen. De respondenten hebben wel de mogelijkheid, wanneer zij zulks willen, daarover iets te vermelden in de rubriek « andere aandachtspunten in verband met de mobiliteit » waar het gaat over de mobiliteitsproblematiek op de vestigingseenheid.

b) Het is een goede suggestie om dit in overweging te nemen bij de evaluatie.

5. Neen, vermits het leeuwendeel van de gegevens nog moet binnenkomen.

6.

a) Dit zal pas blijken nadat de evaluatie werd gemaakt.

b) Dit zou eventueel kunnen worden overwogen omdat de meerderheid der werknemers toch tewerkgesteld is in bedrijven en instellingen die minder dan 100 werknemers tewerkstellen. Hoe dan ook zal dit, wanneer het zou worden overwogen, het voorwerp uitmaken van overleg met de sociale partners.

DO 2005200606610

Vraag nr. 409 van de heer Guido De Padt van 15 december 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Europese zwarte lijst met onveilige vliegtuigen.

Onlangs besliste het Europese Parlement met overgrote meerderheid dat er vanaf 1 januari 2006 een Europese zwarte lijst komt voor onveilige vliegtuigen.

Wanneer deze verordening van kracht is, wordt het onmogelijk dat een vliegmaatschappij door één lidstaat wel goed bevonden wordt, en in de buurlanden vliegverbod krijgt, en omgekeerd. Op die manier zouden vliegtuigrampen kunnen vermeden worden.

Bovendien zullen vliegtuigmaatschappijen en touroperators de passagiers bij reservatie moeten informeren over de identiteit van de maatschappij die de vlucht effectief zal uitvoeren.

De Raad van ministers moet nu nog zijn fiat geven over dit dossier. Er zou reeds een principieel akkoord bestaan tussen het Parlement en de Raad over de inhoud. De verwachting is dat de ministers van Vervoer dit op 5 december 2005 definitief zullen goedkeuren.

1. Welk standpunt zal ons land innemen in de Raad van ministers van Vervoer?

2. Soutenez-vous la création d'une liste « communautaire » européenne des avions dangereux ?

3. La Belgique formulera-t-elle également des propositions pour alimenter la liste noire européenne ?

4. Comment notre pays informera-t-il les voyageurs de l'existence de la liste d'interdictions et de restrictions de vol ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 23 janvier 2006, à la question nº 409 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2005 (N.) :

La convention nationale entre les kinésithérapeutes et les organismes assureurs ne permet plus depuis 1992 de demander des frais de déplacement au patient. Il avait été convenu en commission de convention que les honoraires fixés pour les prestations au domicile du patient couvraient tous les coûts y compris les frais de déplacement.

Ce mécanisme qui intègre dans les honoraires tous les frais, à l'exception des frais de déplacement dans certaines zones rurales bien définies, existe aussi pour les soins infirmiers à domicile ou les visites à domicile des médecins par exemple. Cependant, la Convention avec les praticiens de l'art infirmier ou l'accord médico-mutualiste précise le montant moyen inclus dans les honoraires pour couvrir forfaitairement les frais de déplacement tandis que la Convention avec les kinésithérapeutes ne précise pas ce montant.

Par ailleurs, le fait que les honoraires prévus pour les soins de kinésithérapie à domicile des patients lourdement dépendants, qui peuvent difficilement se déplacer, soient inférieurs aux honoraires prévus pour les soins courants au cabinet ou à domicile résulte des priorités définies dans le passé par une majorité de représentants de la profession en Commission de convention. Pour 2006, le gouvernement s'est rallié à la proposition de prévoir 4 500 000 euros pour revaloriser les honoraires de kinésithérapie pour les pathologies « lourdes ».

La forte augmentation des prix de l'énergie a des conséquences non seulement sur les frais de déplacement mais également sur d'autres charges. Il s'agit là de difficultés incontestables qui ne sont que partiellement rencontrées par le fait que ces charges sont déductibles fiscalement.

En ce qui concerne les frais de voyage, la fixation précise du montant moyen compris dans les honoraires et destiné à la couverture des frais de voyage pourrait offrir des avantages et faciliter l'adaptation éventuelle à l'évolution des prix énergétiques. Toutefois, pareille adaptation implique que les moyens budgétaires nécessaires à cet effet soient mis à disposition.

2. Steunt u de oprichting van een Europese « communautaire » lijst van onveilige vliegtuigen ?

3. Zullen er ook vanuit België voorstellen gedaan worden om de Europese zwarte lijst te voeden ?

4. Op welke wijze zal ons land de reizigers inlichten over de lijst met vliegverboden en vliegbeperkingen ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 23 januari 2006, op de vraag nr. 409 van de heer Guido De Padt van 15 december 2005 (N.) :

De nationale overeenkomst tussen de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen staat sinds 1992 niet meer toe dat reiskosten worden gevraagd aan de patiënt. In de Overeenkomstencommissie was beslist dat de vastgestelde honoraria voor de verstrekkingen die bij de patiënt thuis plaatsvinden, altijd alle kosten zouden dekken, de reiskosten inbegrepen.

Dat mechanisme waarbij alle kosten in de honoraria zijn begrepen, uitgezonderd de reiskosten in heel specifieke plattelandszones, bestaat bijvoorbeeld ook voor de thuisverpleging of voor thuisbezoeken van de geneesheren. De overeenkomst met de verpleegkundigen of het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen preciseert echter het gemiddelde bedrag dat in de honoraria is begrepen om de reiskosten forfaitair te dekken, terwijl de overeenkomst met de kinesitherapeuten dat bedrag niet preciseert.

Het feit dat de honoraria waarin is voorzien voor de kinesitherapie thuis bij zwaar zorgbehoevende patiënten die zich moeilijk kunnen verplaatsen, bovendien lager zijn dan de honoraria waarin is voorzien voor de courante verzorging in de praktijkkamer of thuis, vloeit voort uit de prioriteiten die in het verleden zijn gedefinieerd door een meerderheid van vertegenwoordigers van het beroep in de Overeenkomstencommissie. Voor 2006 heeft de regering 4 500 000 euro vrijgemaakt om de kinesitherapie honoraria voor de « zware » aandoeningen te herwaarderen.

De sterke stijging van de energieprijzen heeft niet alleen gevolgen voor de reiskosten, maar ook voor andere lasten. Het gaat daar over onbetwistbare moeilijkheden die slechts gedeeltelijk worden opgelost door het feit dat die lasten fiscaal aftrekbaar zijn.

Met betrekking tot de reiskosten zou de precisering van het gemiddelde bedrag dat in de honoraria is begrepen en bestemd is om de reiskosten te dekken, voordelen kunnen bieden en de eventuele aanpassing aan de evolutie van de energieprijzen kunnen vergemakkelijken. Een dergelijke aanpassing veronderstelt echter dat de budgettaire middelen die daartoe nodig zijn, worden vrijgemaakt.

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Environnement

DO 2004200504937

Question n° 74 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Achat de voitures propres dans les administrations.

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc.

L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres.

Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO_2/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Protection de la consommation, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO_2.

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Leefmilieu

DO 2004200504937

Vraag nr. 74 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Aankoop van schone wagens in de administraties.

De Federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken.

De Federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen.

Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO_2-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, wateren papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de Federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO_2-uitstoot.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé ?

B. Quelles en sont les conclusions :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le Service public fédéral ?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le Service public fédéral ?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le Service public fédéral ?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique ?

b) pour le Service public fédéral ?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le Service public fédéral ?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement ?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales ?

8.

a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours ?

b) Avec quels cahiers des charges ?

c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales :

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le Service public fédéral ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 23 janvier 2006, à la question n° 74 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) :

1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que concernant sa première question, je réfère

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht ?

B. Wat waren de besluiten :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleasd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

5. Hoeveel wagens werden geleasd sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden ?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen ? Aan welke normen precies ?

8.

a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend ?

b) Op grond van welke bestekken ?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen :

aa) voor de beleidscel ?

bb) voor de Federale Overheidsdienst ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 23 januari 2006, op de vraag nr. 74 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) :

1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat wat betreft haar eerste vraag, ik verwijs naar het antwoord

à la réponse de ma collègue, Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable.

2.
a) Néant.

b) Depuis le début de la législature, le SPF a acheté 6 voitures.

3.
a) Deux véhicules ont été pris en leasing.

b) Depuis le début de la législature, le SPF a pris 2 voitures en leasing.

4.
a) Néant.

b) Depuis le guide méthodologique (juin 2004), le SPF a acheté 6 voitures, par le biais d'un contract CMS existant.

5.
a) Les cellules stratégiques doivent s'en tenir à la circulaire de la Chancellerie.

b) Depuis le guide méthodologique (juin 2004), le SPF a pris aucune voiture en leasing.

6. La cellule stratégique

Les critères suivants ont été pris en considération pour le leasing des véhicules de service:

— la norme Euro;

— la consommation;

— le coût.

SPF

La combinaison des critères de consommation et de la Norme Euro a été retenue lors de l'acquisition.

7. La cellule stratégique

Tous les véhicules satisfont à la norme E4, dont un véhicule émet moins de 120 gr de CO_2. Pour des raisons contractuelles, l'acquisition d'un véhicule émettant moins de 105 gr de CO_2 n'est pas possible à court terme.

SPF

5 véhicules de la catégorie C répondent à la norme Euro 4 et un véhicule utilitaire à la norme Euro 3.

8. La cellule stratégique

Un véhicule de service sera remplacé d'ici peu par un véhicule produisant moins de 120 gr de CO_2. La cellule stratégique disposera ainsi de deux véhicules émettant moins de 120 gr de CO_2.

SPF

van mijn collega Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling.

2.
a) Geen.

b) Sinds het begin van de legislatuur heeft de FOD 6 wagens aangekocht.

3.
a) Twee voertuigen werden geleasd.

b) Sinds het begin van de legislatuur werden 2 wagens geleased voor de FOD.

4.
a) Geen.

b) Sinds de methologische gids (juni 2004) werd er door de FOD 6 wagens aangekocht, via een bestaande FOR-overeenkomst.

5.
a) De Beleidscellen dienen zich te houden aan de omzendbrief van de Kanselarij.

b) Sinds de methologische gids (juni 2004) werd er door de FOD geen wagens geleased.

6. Beleidscel

De volgende criteria werden gehanteerd voor de leasing van de dienstvoertigen:

— euronorm;

— verbruik;

— kostpijs.

FOP

De combinatie van de verbruikscriteria en de Euronormen werd weerhouden voor het aanschaffen van de voertuigen.

7. Beleidscel

Alle voertuigen voldoen aan de E4-norm waarvan 1 voertuig 120gr/CO_2. Om contractuele redenen is de aanschaf van een voertuig met een CO_2-uitstoot 105gr/CO_2 op korte termijn niet mogelijk.

FOP

5 voertuigen categorie C beantwoorden aan de normen Euro 4 en een nutsvoertuig aan de norm Euro 3.

8. Beleidscel

Een dienstvoertuig zal binnenkort worden vervangen door een voertuig met een CO_2-uitstoot <120gr/CO_2 zodat de Beleidscel beschikt over 2 voertuigen waarvan de CO_2-uitstoot lager ligt dan 120gr/CO_2.

FOP

a) et *b)* Aucun;

c) *aa)* voir cellule stratégique;

bb) voir le contrat cadre 737-200 conclu par la cellule CMS/FOR du SPF P&O.

DO 2005200606341

Question nº 82 de Mme Muriel Gerkens du 22 novembre 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Parc automobile des entreprises. — Voitures «propres».

La nouvelle réglementation sur les émissions de CO_2 introduite au début 2005 n'a pas encore mené à une augmentation significative du nombre de voitures dites «vertes» dans le parc automobile.

D'après un sondage mené par SD WORX auprès des employeurs belges en juin 2005, il semble que 66 % d'entre eux n'aient pas encore l'intention de modifier leur politique en matière de voitures de société, et ce en dépit du surcoût qu'entraîne la nouvelle réglementation. 96 % des entreprises prennent ce surcoût en charge, et 3 % la font payer au travailleur.

1. Pouvez-vous donner votre avis sur cette enquête?

2.

a) Avez-vous également fait réaliser une étude?

b) Si oui, quels en sont les résultats, si non pourquoi?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 23 janvier 2006, à la question nº 82 de Mme Muriel Gerkens du 22 novembre 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Cette enquête porte sur les six premiers mois de 2005. La mesure visée n'est entrée en vigueur que le 1er janvier 2005. Je trouve encourageant que, dans une période aussi courte, un tiers des entreprises qui ont participé à l'enquête ont annoncé qu'elles avaient adapté leur politique et qu'elles tiennent effectivement compte des émissions de CO_2 dans la gestion de leur parc de véhicules d'entreprise.

Cela prouve que les incitants fiscaux peuvent effectivement générer une modification des comportements d'entités privées. Comme la mesure n'était en vigueur que depuis peu au moment de l'enquête, il me semble prématuré de tirer d'un tel exercice des conclusions politiques dans le domaine des émissions de CO_2.

a) en *b)* Geen;

c) *aa)* zie strategische cel;

bb) zie raamcontract 737-200 afgesloten door de cel CMS/FOR van de FOP P&O.

DO 2005200606341

Vraag nr. 82 van mevrouw Muriel Gerkens van 22 november 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Bedrijfswagenpark. — «Schone» auto's.

Ondanks de nieuwe regelgeving inzake CO_2-uitstoot die begin 2005 van kracht werd, is het aantal milieuvriendelijke voertuigen in het wagenpark sindsdien niet significant toegenomen.

Volgens een enquête die SD WORX in juni 2005 hield bij Belgische werkgevers, is 66 % van de bevraagden voorlopig niet van plan zijn bedrijfswagenbeleid te wijzigen, in weerwil van de meerkosten die uit de nieuwe regelgeving voortvloeien. 96 % van de bedrijven neemt die meerkosten op zich, 3 % wentelt ze af op de werknemer.

1. Wat is uw mening over die enquête?

2.

a) Heeft u ook een studie laten uitvoeren?

b) Zo ja, wat waren de resultaten van dat onderzoek, en zo neen, waarom niet?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 23 januari 2006, op de vraag nr. 82 van mevrouw Muriel Gerkens van 22 november 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Deze enquête werd uitgevoerd over de eerste zes maanden van 2005. De maatregel is pas in voege sinds 1 januari 2005. Ik vind het zeer bemoedigend dat op deze extreem korte tijd alreeds eenderde van de bedrijven die deelgenomen hebben aan de enquête aangeven dat ze hun beleid hebben aangepast en dat ze bij het beheer van hun bedrijfswagens het CO_2 verbruik effectief in rekening brengen.

Dit bewijst dat fiscale stimuli wel degelijk het gedrag van privé entiteiten kan wijzigen. Vermits de maatregelen op het moment van de enquête nog maar pas in voege is, lijkt het mij moeilijk om verdere beleidsconclusies op het vlak van CO_2 emissies uit dergelijke oefening te kunnen trekken.

Ce qui est peut-être encore plus important, c'est que l'un des plus grands secrétariats sociaux, à savoir SD WORXS qui compte 29 000 clients représentant ensemble quelque 595 000 travailleurs, a mis à profit l'enquête pour informer ses clients au sujet de la mesure. Je ne puis bien entendu qu'applaudir à une telle initiative de la part de SD WORXS qui commente le contenu de la mesure à l'intention de ses membres dans le but de familiariser ces derniers avec d'éventuelles stratégies d'adaptation de la gestion de leur parc automobile en ce qui concerne les émissions de CO_2.

2. Je n'ai pas fait réaliser d'étude. Puis-je d'ailleurs signaler que le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Demotte, est compétent pour l'implémentation de la mesure, étant donné qu'il s'agit d'une cotisation de solidarité. Le ministre compétent a toujours la possibilité de réaliser une évaluation de l'impact de la mesure sur les émissions de CO_2 dans le contexte des futures évaluations de la politique climatique au niveau fédéral.

La mesure a toutefois été évaluée dans le cadre du contrôle budgétaire en 2005 et il s'est avéré que certaines entreprises contournaient la mesure en affirmant que le véhicule en cause n'était pas utilisé à des fins privées. Pour mettre fin à cette pratique, la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses a inversé la charge de la preuve à cet égard.

Wat misschien nog belangrijker is, is dat deze enquête gepaard ging met informatieverstrekking over de maatregel door één van de grootste sociale secretariaten, goed voor 29 000 klanten die samen ongeveer 595 000 werknemers tewerkstellen. Ik kan het alleen maar aanmoedigen dat SD WORXS deze maatregelen inhoudelijk toelicht bij zijn leden opdat zij beter vertrouwd zouden worden met mogelijke CO_2-aanpassingsstrategieën binnen hun autovloot.

2. Ik heb geen studie laten uitvoeren. Mag ik u er trouwens op attent maken dat de minister die bevoegd is voor de implementatie van de maatregel minister Rudy Demotte is, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, vermits dit een solidariteitsbijdrage betreft. Een eventuele evaluatie naar de impact op CO_2 emissies door de bevoegde minister kan altijd plaatsvinden binnen de toekomstige evaluaties van het klimaatbeleid op federaal niveau.

De maatregel is wel geëvalueerd in de begrotingscontrole in 2005 en toen bleek dat sommige bedrijven de maatregel ontdoken door te stellen dat de wagen niet voor privé doeleinden werd gebruikt. Door de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen is de bewijslast dienaangaande nu omgedraaid.

DO 2005200606587

Question nº 86 de Mme Muriel Gerkens du 14 décembre 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Carburants et combustibles pétroliers meilleurs pour l'environnement.

Depuis quelque temps, plusieurs grands groupes pétroliers mettent sur le marché des carburants (essence et diesel) et des combustibles (mazout) qu'ils annoncent à grand renfort de publicité comme étant plus efficaces, moins polluants et donc moins chers à l'usage. Il semble que ce soit l'ajout d'une ou de plusieurs additifs qui leur permette de faire de telles annonces.

1. À ce propos, pourriez-vous communiquer si ces affirmations sont exactes et si elles ont été pour le moins vérifiées par vos servies, et ce plus particulièrement au niveau de l'effet positif sur l'environnement ?

2. Ces améliorations ont-elles été testées sur de nouveaux véhicules et sur des nouvelles installations de chauffage, ou aussi sur du matériel existant ?

DO 2005200606587

Vraag nr. 86 van mevrouw Muriel Gerkens van 14 december 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Milieuvriendelijke oliebrandstof.

Grote oliegroepen brengen sinds enige tijd met veel publiciteit brandstoffen (benzine, diesel en stookolie) op de markt die volgens hen efficiënter, minder vervuilend en dus zuiniger zijn. Blijkbaar stelt het toevoegen van een of meer subtanties hen in staat dit effect te bereiken.

1. Zou u ons kunnen zeggen of die beweringen kloppen, en of ze op zijn minst door uw diensten werden gecheckt, meer bepaald wat de gunstige invloed op het milieu betreft ?

2. Werden die verbeterde producten getest op nieuwe voertuigen en nieuwe verwarmingsinstallaties, of ook op bestaand materiaal ?

3. Existe-t-il des règles à respecter par les sociétés qui vendent des carburants et des combustibles en matière d'information des consommateurs sur les qualités environnementales de leurs produits ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 janvier 2006, à la question nº 86 de Mme Muriel Gerkens du 14 décembre 2005 (Fr.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Sur ce point, on peut scinder le problème en deux parties :

a) Selon les groupes considérés, les affirmations ne sont pas aussi catégoriques. Si tous avancent des propriétés de nettoyage du moteur, de dépôts de couches protectrices, certains ajoutent également que les frictions sont diminuées. Dès lors, on constate deux groupes : ceux qui avancent des réductions de consommation et ceux qui se limitent à des propriétés de nettoyage.

Le premier groupe justifie la diminution de la consommation par une diminution des frictions (et donc des pertes). Pour le second, on peut envisager des résultats similaires puisque des éléments causant des pertes sont aussi éliminés (mais dans ce cas, il n'y a économie que par rapport à des véhicules similaires sur lesquels se produisent des encrassements).

Par conséquent, tous n'avancent pas explicitement des économies et des effets positifs sur l'environnement.

b) Concernant les vérifications, nous envisageons les possibilités de coopérations avec l'administration de l'énergie pour les effectuer.

Actuellement, les garanties disponibles sont les éléments d'explication des propriétés ainsi que les résultats des tests que fournissent ces groupes.

2. À ce sujet, de tels tests ont été effectués par les groupes pour vérifier les propriétés de leurs produits. Les tests décrits ont été réalisés sur des véhicules actuels, relativement récents.

3. Les règles à respecter, sont principalement la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnent et la santé.

3. Moeten de brandstofverkopende bedrijven bepaalde regels naleven op het vlak van de informatie die ze aan de consument verstrekken over de milieuvriendelijke kenmerken van hun product ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 januari 2006, op de vraag nr. 86 van mevrouw Muriel Gerkens van 14 december 2005 (Fr.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het probleem op dit vlak is tweeledig :

a) Niet alle groepen doen even categorische uitspraken. Hoewel ze allemaal beweren dat hun brandstof een reinigende werking heeft op de motor en beschermende films aanbrengt, voegen sommige er ook aan toe dat de wrijving is afgenomen. Er zijn dus twee groepen : de ene maakt reclame voor een verminderd verbruik, de andere heeft het enkel over de reinigende werking.

Volgens de eerste groep verbruikt men minder doordat er minder wrijving (en dus verlies) is. Volgens de tweede groep kan men rekenen op gelijkaardige resultaten aangezien de elementen die leiden tot verlies ook bij hen geëlimineerd zijn (in dit geval is de brandstof echter enkel zuiniger wanneer gelijkaardige voertuigen bij gebruik van een ander product worden vervuild).

Bijgevolg hebben ze het niet allemaal expliciet over bezuiniging en een gunstige invloed op het milieu.

b) Wat de controles betreft, bekijken we hoe we voor de uitvoering ervan kunnen samenwerken met de administratie van Energie.

Qua garanties beschikken wij momenteel enkel over de toelichting bij de kenmerken en de testresultaten die deze groepen voorleggen.

2. De groepen hebben zelf dergelijke tests uitgevoerd om de kenmerken van hun producten te controleren. De beschreven tests werden uitgevoerd op bestaande, relatief nieuwe voertuigen.

3. De regels die moeten worden nageleefd zijn voornamelijk de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid.

Pensions

DO 2004200504937

Question nº 118 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Achat de voitures propres dans les administrations.

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc.

L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres.

Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO_2/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Protection de la consommation, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO_2.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé ?

B. Quelles en sont les conclusions :

a) pour la cellule stratégique;

Pensioenen

DO 2004200504937

Vraag nr. 118 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Aankoop van schone wagens in de administraties.

De Federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken.

De Federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen.

Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO_2-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, wateren papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de Federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO_2-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht ?

B. Wat waren de besluiten :

a) voor de beleidscel;

b) pour le Service public fédéral ?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le Service public fédéral ?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le Service public fédéral ?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique ?

b) pour le Service public fédéral ?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le Service public fédéral ?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement ?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales ?

8.

a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours ?

b) Avec quels cahiers des charges ?

c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales :

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le Service public fédéral ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 23 janvier 2005, à la question n° 118 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) :

En ce qui concerne le premier point de la question, je vous prie de bien vouloir vous référer à la réponse fournie par l'honorable membre, Mme Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable. (Question n° 52 du 29 juillet 2005, *Questions et Réponses,* Chambre, 2005-2006, n° 102, p. 18530.)

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleasd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

5. Hoeveel wagens werden geleasd sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de Federale Overheidsdienst ?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden ?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen ? Aan welke normen precies ?

8.

a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend ?

b) Op grond van welke bestekken ?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen :

aa) voor de beleidscel ?

bb) voor de Federale Overheidsdienst ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 23 januari 2005, op de vraag nr. 118 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) :

Wat het eerste punt van de vraag betreft, ben ik zo vrij te verwijzen naar het antwoord verstrekt door het geachte lid, mevrouw Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling. (Vraag nr. 52 van 29 juni 2005, *Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2005-2006, nr. 102, blz. 18530.)

Administration des pensions

L'Administration des pensions ne dispose actuellement d'aucun véhicule de service.

En effet, cette problématique est gérée par le secrétariat général du SPF Finances pour l'ensemble des administrations relevant du SPF Finances.

Cellule stratégique

J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la question nº 74 du 29 juillet 2005, *Questions et Réponses*, chambre, 2004-2005, nº 92, p. 16565.

Administratie der pensioenen

De administratie der Pensioenen beschikt op het ogenblik over geen enkel dienstvoertuig.

Deze problematiek wordt inderdaad beheerd door het algemeen secretariaat van de FOD Financiën voor het geheel van de administraties die onder de FOD Financiën vallen.

Beleidscel

Ik verwijs het geachte lid naar mijn antwoord op vraag nr. 74 van 29 juli 2005, *Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2004-2005, nr. 92, blz. 16565.

DO 2004200505232

Question nº 121 de M. Koen Bultinck du 28 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Transposition en droit belge de la directive européenne sur les fonds de pensions.

Le 3 juin 2003, la directive 2003/41/CE du Parlement européen et du Conseil du 3 juin 2003 concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle a été promulguée. Cette directive est la première étape sur la voie d'un marché intérieur de la retraite professionnelle organisé à l'échelle européenne.

La Belgique doit à présent transposer dans son droit national les concepts généraux, contenus dans cette directive, en matière de «corporate governance», de placements et de contrôle prudentiel. Or la réglementation belge la plus récente, à savoir la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, s'articule clairement autour de priorités différentes: la protection sociale, la démocratisation et la solidarité. Le fait qu'il ne soit prêté aucune attention à ces aspects-là dans la directive susmentionnée est aussi une des raisons pour lesquelles la Belgique a cru bon de s'abstenir de l'adopter (*cf.* Conseil des ministres, 13 mai 2003).

1. Pourriez-vous dresser un bilan concret de la transposition de cette directive européenne en droit belge?

2. Quelles initiatives avez-vous déjà prises à cette fin?

DO 2004200505232

Vraag nr. 121 van de heer Koen Bultinck van 28 september 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Implementatie van de Europese pensioenfondsenrichtlijn in het Belgische recht.

Op 3 juni 2003 werd de richtlijn 2003/414/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 juni 2003 betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, uitgevaardigd. Deze richtlijn vormt de eerste stap op weg naar een op Europese schaal georganiseerde interne markt voor bedrijfspensioenvoorziening.

België moet thans de in de richtlijn vervatte algemene concepten inzake corporate governance, beleggen en prudentieel toezicht in zijn nationale wetgeving implementeren. De meest recente Belgische regelgeving, namelijk de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen (WAP) en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, heeft duidelijk andere krachtlijnen: sociale bescherming, democratisering en solidariteit. Dat de bovenvermelde richtlijn voor deze aspecten geen aandacht had, was voor België ook één van de redenen zich bij de goedkeuring ervan te onthouden (*cf.* Raad van ministers, 13 mei 2003).

1. Kan u een concrete stand van zaken geven over de implementatie van deze Europese richtlijn in het Belgisch recht?

2. Welke initiatieven heeft u daartoe reeds genomen?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 23 janvier 2006, à la question nº 121 de M. Koen Bultinck du 28 septembre 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1, La directive 2003/41/CE du 3 juin 2003 concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle a pour objet principal de créer un cadre prudentiel harmonisé au niveau de l'Espace économique européen. Une entreprise établie dans un État membre pourra ainsi faire gérer ses régimes de pension par une institution de retraite professionnelle située dans un autre État membre.

La plupart des dispositions de la directive sont de nature prudentielle. Cependant, quelques dispositions, notamment celles qui concernent l'information des affiliés et des bénéficiaires, sont de nature sociale.

La directive met en place un cadre minimal et laisse aux États membres plusieurs possibilités de choix prévues par le texte lui-même. Chaque État membre peut aussi prévoir, dans sa législation, des règles plus contraignantes à condition que ces dernières soient justifiées par l'intérêt des affiliés et des bénéficiaires des régimes de retraite.

Cette manière de procéder permet à chaque État membre de tenir compte de sa situation spécifique mais elle pourrait entraîner une surenchère à la dérégulation qui serait dangereuse du point de vue de la solvabilité des régimes de pension. C'est pour cette raison que la Belgique s'est abstenue lors du Conseil des ministres européen du 13 mai 2003.

La Commission Bancaire, Financière et des Assurances (CBFA) a rédigé les textes nécessaires à la transposition de la directive. En vue d'améliorer la cohérence et la lisibilité de la législation, notamment vis-à-vis des institutions de retraite professionnelle et des entreprises non établies en Belgique, cette transposition se fera sous la forme d'un projet de loi, qui comprend deux volets.

D'une part, le projet coordonne les règles prudentielles existantes (loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et arrêté royal du 5 avril 1995 concernant l'application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances aux caisses de pensions visées à l'article 2, § 3, 4º, de la loi précitée) et les dispositions nouvelles de la directive. Cette coordination forme l'essentiel du texte.

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 23 januari 2006, op de vraag nr. 121 van de heer Koen Bultinck van 28 september 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De richtlijn 2003/41/EG van 3 juni 2003 betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening heeft als voornaamste doelstelling het creëren van een geharmoniseerd prudentieel kader op het niveau van de Europese Economische Ruimte. Hierdoor kan een onderneming gevestigd in een Lidstaat haar pensioenregeling laten beheren door een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening gevestigd in een andere Lidstaat.

Het merendeel van de bepalingen van de richtlijn zijn prudentieel van aard. Enkele bepalingen, met name die betreffende informatieverplichtingen jegens aangeslotenen en begunstigden, zijn echter sociaal van aard.

De richtlijn zet een minimumkader op en laat de lidstaten verschillende keuzemogelijkheden die in de tekst zelf voorzien zijn. Elke lidstaat kan tevens, in haar wetgeving, striktere regels voorzien op voorwaarde dat kan worden aangetoond dat deze in het belang van de aangeslotenen en begunstigden van de pensioenregeling zijn.

Deze werkwijze geeft elke Lidstaat de kans om rekening te houden met haar specifieke situatie maar zou ook kunnen leiden tot een fel doorgedreven deregulatie die gevaarlijk kan zijn voor de solvabiliteit van pensioenregelingen. Om deze reden heeft België zich onthouden op de Europese Ministerraad van 13 mei 2003.

De Commissie voor Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) heeft de tekst opgesteld die noodzakelijk is om de richtlijn om te zetten. Teneinde de coherentie en leesbaarheid van de wetteksten te verhogen, meer bepaald ten aanzien van niet in België gevestigde ondernemingen en instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening zal dit wetsontwerp uit twee luiken bestaan.

Enerzijds coördineert het wetsontwerp de bestaande prudentiële regelgeving (wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, koninklijk besluit van 14 mei 1985 betreffende de toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen op de voorzorgsinstellingen, koninklijk besluit van 5 april 1995 betreffende de toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen op de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, 4º, van de voormelde wet). Dit vormt de essentie van de tekst.

D'autre part, quelques modifications seront apportées aux dispositions sociales dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale et loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

La CBFA a discuté le projet de loi avec les secteurs professionnels concernés de manière à obtenir le plus large consensus possible. Le projet a été transmis aux ministres concernés au début du mois de décembre. Lors de sa réunion du 21 octobre 2005, le Conseil des ministres a décidé que le projet de loi serait à l'ordre du jour de l'une des premières réunions de 2006.

D'après mes informations, une majorité d'États membres a déjà notifié une transposition, partielle ou complète de la directive à la Commission européenne. Cela ne signifie pas que ces transpositions sont correctes, la Commission n'ayant pas encore eu le temps d'examiner les droits nationaux. Sur le plan pratique, l'entrée en vigueur des législations nationales dépend de la finalisation d'un protocole de collaboration entre les autorités de contrôle, qui est attendue vers le mois de mars 2006.

2. En concertation avec le ministre de l'Économie, on a donné instruction à la CBFA de préparer un projet de loi qui sera à l'ordre du jour d'un des prochains Conseils des ministres.

Anderzijds worden wijzigingen aangebracht aan de sociale bepalingen in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en de programmawet (I) van 24 december 2002.

De CBFA heeft het wetsontwerp besproken met de betrokkenen uit de beroepssector teneinde een zo groot mogelijke consensus tot stand te brengen. Het ontwerp werd overgemaakt aan de bevoegde ministers begin december. Tijdens de vergadering van 21 oktober 2005, heeft de Ministerraad beslist dat het wetsontwerp op de agenda zou staan op één van de eerste vergaderingen in 2006.

Volgens mijn informatie, heeft een meerderheid van de Lidstaten de Europese Commissie reeds in kennis gesteld van een gedeeltelijke of volledige omzetting van de richtlijn. Dit betekent niet dat deze omzettingen correct zijn aangezien de Commissie nog niet de tijd heeft gehad om de nationale wetgevingen te onderzoeken. Praktisch gezien hangt de inwerkingtreding van de nationale wetgevingen af van het sluiten van een samenwerkingsprotocol tussen de controleinstanties. Dit wordt verwacht tegen maart 2006.

In samenspraak met de minister van Economie werd opdracht gegeven aan de CBFA om een wetsontwerp voor te bereiden. Dit wetsontwerp zal voorliggen op één van de eerstvolgende ministerraden.

DO 2005200606127

Question nº 126 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut.

À la suite de la réforme Copernic, un système de mandats a été instauré dans la fonction publique fédérale. Ce système devait être instauré au sein des SPF (services publics fédéraux), mais également dans les organismes parastataux et les établissements scientifiques.

Or, on constate cependant que les mandats n'ont pas été instaurés partout. Ils ne l'ont notamment pas été dans différents organismes parastataux non sociaux. De ce fait, il n'y a plus aucun rapport entre l'importance de la fonction et la rémunération qui y est associée.

Actuellement, la confusion est totale en ce qui concerne le statut des différentes fonctionnaires dirigeants.

DO 2005200606127

Vraag nr. 126 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.

Ingevolge Copernicus zijn bij het federaal openbaar ambt de mandaten ingevoerd. Niet alleen bij de FOD's (Federale overheidsdiensten) maar ook bij de parastatalen en wetenschappelijke instellingen zouden die moeten komen.

In realiteit zien we echter dat de mandaten niet overal werden ingevoerd, onder meer bij verschillende niet-sociale parastatalen. Daardoor is er helemaal geen verhouding meer tussen de functiezwaarte en de verloning van deze functies.

Het is echter totaal onduidelijk wie momenteel — wat de leidinggevenden betreft — over welk statuut beschikt.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des différentes institutions publiques (établissements scientifiques, organismes parastataux, etc.) qui relèvent de votre compétence ?

2. Quel est le statut du fonctionnaire dirigeant et (le cas échéant) du fonctionnaire dirigeant adjoint (nommé à titre définitif, avec ou sans mandat, mandataire *cf.* Copernic, autres, ...) ?

3. Quelle est l'échelle de traitement du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint du niveau A, l'échelle de traitement spéciale ou l'échelle de traitement en ce qui concerne les indemnités liées au mandat ?

4. Dans certaines institutions, la carrière des fonctionnaires dirigeants n'est pas encore adaptée à la réforme Copernic.

Pourquoi n'a-t-on pas encore procédé à cette adaptation ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 23 janvier 2006, à la question nº 126 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Office national des pensions

1. La réponse est relative à l'Office national des pensions, institution publique de sécurité sociale.

2. Le fonctionnaire dirigeant de l'Office est titulaire d'une fonction de management d'administrateur général, prévue à l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management dans les institutions publiques de sécurité sociale.

L'emploi de fonctionnaire dirigeant adjoint est une fonction de management d'administrateur général adjoint à l'Office sur la base de l'arrêté royal précité.

Pendant la durée de leur mandat (six ans) le statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale est applicable aux titulaires précités d'une fonction de management, à l'exception des dispositions dérogatoires de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 précité.

Le fonctionnaire dirigeant nommé à titre définitif au moment de sa désignation est en congé d'office pour mission d'intérêt général pour la durée de son mandat.

3. Au niveau barémique, les échelles de traitement des titulaires d'une fonction de management d'administrateur général et d'administrateur général adjoint sont respectivement fixées dans les classes 7 et 6 en

1. Kan u een overzicht geven van de verschillende overheidsinstellingen (wetenschappelijke instelling, parastatale, enzovoort) die onder uw bevoegdheid vallen ?

2. Wat is het statuut van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar (indien aanwezig) (vast benoemd, met of zonder mandaat, mandaathouder *cf.* Copernicus, andere, ...) ?

3. Wat is de weddeschaal van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar binnen niveau A, bijzondere weddeschaal of weddeschaal binnen de mandaatvergoedingen ?

4. Bij bepaalde instellingen is de loopbaan van de leidinggevenden nog niet aangepast aan Copernicus.

Waarom werd zulks nog niet uitgevoerd ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 23 januari 2006, op de vraag nr. 126 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.) :

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Rijksdienst voor Pensioenen

1. De Rijksdienst voor pensioenen is een openbare instelling van sociale zekerheid.

2. De leidinggevende ambtenaar van de Rijksdienst is bekleed met een managementfunctie van administrateur-generaal, voorzien door het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Het ambt van adjunct-leidinggevende ambtenaar is een managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal van de Rijksdienst op grond van het voornoemd koninklijk besluit.

Tijdens de duur van het mandaat (zes jaar) is het personeelsstatuut van de openbare instellingen van sociale zekerheid van toepassing op voornoemde houders van een managementfunctie, met uitzondering van de afwijkende bepalingen van het voornoemd koninklijk besluit van 30 november 2003.

De vastbenoemde leidinggevende ambtenaar is, op het ogenblik van zijn aanduiding, ambtshalve met verlof wegens opdracht van algemeen belang voor de duur van zijn mandaat.

3. Inzake weddenbarema's werden de weddenschalen van de houders van een managementfunctie van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal respectievelijk ondergebracht in klasse 7 en 6

application de l'arrêté royal du 11 juillet 2001 relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement (tel que modifié à l'arrêté royal du 9 mai 2004).

4. Sans objet.

Service des pensions du secteur public

1. L'administration des pensions était une administration non fiscale appartenant au ministère des Finances et ce, jusqu'à sa transformation en un organisme parastatal de type A, le service des pensions du secteur public, avec effet au 1er janvier 2006.

2. L'administration des pensions était dirigée par un directeur général et un directeur général, adjoint bilingue, tous deux nommés à titre définitif.

3. Les fonctionnaires dirigeants précités sont rémunérés dans l'échelle de traitement 16A majorée d'un complément de traitement de 1 452,17 euros.

4. Dès que la loi portant création du service des pensions du secteur public aura été publiée, la procédure de désignation des mandats attribués à l'administrateur général et à l'administrateur général adjoint de ce nouveau service sera entamée conformément aux principes de la réforme Copernic.

DO 2005200606561

Question nº 138 de Mme Greet Van Gool du 9 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Application du principe de l'unité de carrière aux marins.

L'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins introduit un mode de calcul spécifique pour les pensions de retraite des marins. Il s'agit d'un régime préférentiel de pension ayant priorité sur le régime général.

On peut cependant se demander ce qu'il advient des marins qui, en outre, ont également été actifs en tant que travailleurs « ordinaires ». Cette dernière carrière ouvre également un droit à la pension, mais en fonction du régime général. Si cette carrière mixte génère un dépassement de l'unité, la réduction de la fraction de la carrière se ferait au niveau du régime général parce que le régime préférentiel des marins a priorité. Or dans certains cas, les années d'activité en temps que travailleur « ordinaire » donnent droit à une pension plus avantageuse que les années passées comme marin.

in toepassing van het koninklijk besluit van 11 juli 2001 betreffende de weging van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde (zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 maart 2004).

4. Zonder voorwerp.

Pensioendienst voor de overheidssector

1. De administratie der Pensioenen was een niet-fiscale administratie van het ministerie van Financiën en dit, tot haar omvorming in een parastatale instelling van type A, de Pensioendienst voor de overheidssector, met ingang van 1 januari 2006.

2. De administratie der Pensioenen werd geleid door een directeur-generaal en een directeur-generaal, tweetalig adjunct, beiden definitief benoemd.

3. De hogervermelde leidinggevende ambtenaren worden bezoldigd in de weddenschaal 16A verhoogd met een weddencomplement van 1 452,17 euro.

4. Zodra de wet tot oprichting van de pensioendienst voor de overheidssector bekendgemaakt zal zijn, wordt de aanstellingsprocedure voor de mandaten van administrateur-generaal en van adjunctadministrateur-generaal van deze nieuwe dienst overeenkomstig de principes van de Copernicushervorming opgestart.

DO 2005200606561

Vraag nr. 138 van mevrouw Greet Van Gool van 9 december 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Toepassing van het beginsel van de eenheid van loopbaan op de zeevarenden.

Het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, voert een specifieke pensioenberekening in voor de zeevarenden. Het gaat hier om een preferentiële pensioenregeling, die dus voorrang heeft op de algemene regeling.

De vraag rijst echter wat er gebeurt wanneer iemand naast zijn activiteit als zeevarende ook een activiteit als « gewoon » werknemer uitgeoefend heeft. Die laatste loopbaan opent eveneens recht op pensioen, maar dan volgens de algemene regels. Wanneer door deze gemengde loopbaan de eenheid overschreden wordt, zou de vermindering van de loopbaanbreuk toegepast worden in de algemene regeling omdat de preferentiële regeling van de zeevarenden voorrang heeft. Er kunnen zich evenwel omstandigheden voordoen waarbij de jaren als « gewoon » werknemer een voordeliger

Il n'est donc pas logique que ces années plus avantageuses soient perdues.

1. Êtes-vous au courant de ce problème ?

2.

a) Envisagez-vous une adaptation des dispositions légales en la matière afin d'y apporter une solution ?

b) Dans l'affirmative, quelle modification conviendrait-il d'apporter et dans quels délais pourrait-elle être réalisée ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 23 janvier 2006, à la question nº 138 de Mme Greet Van Gool du 9 décembre 2005 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir l'honorable membre ce qui suit.

Conformément à l'article 5, § 1er de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, la carrière d'un travailleur salarié est exprimée par une fraction de carrière dont le dénominateur est 45 et le numérateur le nombre d'années reconnues, lequel ne peut être plus élevé que 45, Si tel est le cas, les années civiles qui donnent droit à la pension la plus avantageuse, sont prises en considération à concurrence du dénominateur, à savoir 45.

Contrairement au § 1er, pour certaines qualités, par exemple pour les marins, une fraction préférentielle est prise en considération pour l'établissement de la pension.

En application du deuxième alinéa du § 4, les droits de pension comme marin doivent être établis préalablement avant de pouvoir attribuer une pension dans le régime général. En outre, pour les années qui n'ont pas été prises en considération pour rétablissement du droit à pension comme marin, le texte souligne que les travailleurs peuvent obtenir des années supplémentaires dans le régime général. Par conséquent, les années en qualité de marin doivent être attribuées en priorité et ensuite, seulement, dans le régime général.

DO 2005200606571

Question nº 139 de Mme Muriel Gerkens du 12 décembre 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions :

Cumul pension et activité complémentaire d'indépendant.

Un citoyen me sollicite à propos d'un effet pervers de la loi du 5 avril 1994 (article 17) qui concerne le

pensioen opbrengen dan de jaren als zeevarende, en het is dan ook niet logisch dat deze voordeliger jaren wegvallen.

1. Bent u op de hoogte van deze problematiek ?

2.

a) Overweegt u een aanpassing van de betreffende wettelijke bepalingen om hiervoor een oplossing te bieden ?

b) Zo ja, welke aanpassing zou dan nodig zijn en binnen welke termijn kan deze doorgevoerd worden ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 23 januari 2006, op de vraag nr. 138 van mevrouw Greet Van Gool van 9 december 2005 (N.) :

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Overeenkomstig artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modemisering van de sociale zekerheid tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels wordt de loopbaan van een werknemer uitgedrukt door een loopbaanbreuk waarbij de noemer 45 is en de teller het aantal toegekende jaren, dat niet hoger kan zijn dan 45. Is dit wel het geval, dan worden de kalenderjaren die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van de noemer, namelijk 45.

In afwijking van § 1 wordt voor bijzondere hoedanigheden, bijvoorbeeld zeevarende, voor de vaststelling van het pensioen een preferentiële breuk in aanmerking genomen.

Met toepassing van het tweede lid van § 4 dienen voorafgaandelijk de pensioenrechten als zeevarende te worden vastgesteld vooraleer tot de toekenning van het pensioen in de algemene regeling kan worden overgegaan. De tekst onderstreept bovendien dat de werknemers voor de jaren die niet in aanmerking werden genomen voor de vaststelling van het pensioenrecht als zeevarende, aanvullende jaren in het algemeen stelsel kunnen verkrijgen. Derhalve dienen bij voorrang de jaren in de hoedanigheid van zeevarende te worden toegekend en pas nadien die in het algemeen stelsel.

DO 2005200606571

Vraag nr. 139 van mevrouw Muriel Gerkens van 12 december 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen :

Cumulatie van een pensioen en een activiteit als zelfstandige in bijberoep.

Een burger heeft mijn aandacht gevestigd op een kwalijk gevolg van de wet van 5 april 1994 (artikel 17)

cumul par un bénéficiaire d'une pension du secteur public avec une activité d'indépendant à titre complémentaire.

En 2002, cette personne reprend une activité d'indépendant en France. Pour 2002, la perte professionnelle s'élève à 1 113 euros. Pour 2003, les revenus s'élèvent à 11 188 euros (soit un dépassement du plafond autorisé de 2 011,73 euros). En 2004, la perte professionnelle est de 1 016 euros. Dépendant d'une entreprise commerciale, il a été impossible de ventiler la facturation sur les années 2003 et 2004, ce qui aurait évité le dépassement. La loi supprimerait « la totalité du montant annuel de la retraite » de ce citoyen pour 2003 selon un courrier de l'administration des pensions du SPF Finances !

1. Votre administration tiendra-t-elle compte de cette situation exceptionnelle afin de ne pas pénaliser ce citoyen ?

2. Une modification législative est-elle nécessaire ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 23 janvier 2006, à la question n° 139 de Mme Muriel Gerkens du 12 décembre 2005 (Fr.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'article 4, § 9 de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement définit les revenus à prendre en compte pour apprécier si les limites autorisées sont dépassées ou pas. Ainsi, pour une activité exercée en qualité de travailleur indépendant, il y a lieu de prendre en compte tous les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles et, le cas échéant, des pertes professionnelles, retenus pour la fixation de l'imposition de l'année en cours.

Ce même article précise en outre que si l'activité de travailleur indépendant est exercée à l'étranger, il est tenu compte des revenus professionnels imposables produits par cette activité.

Dans un souci de respect des lois et de traitement égal de tous les pensionnés, il n'appartient pas au Service des pensions du secteur public de déroger aux règles définies ci-avant. Ce Service prend en compte les revenus professionnels tels qu'ils ont été déterminés par les services compétents en matière de fixation des revenus. Il n'entre en effet pas dans les compétences du Service des Pensions du Secteur Public de réaffecter des recettes ou des charges sur différentes années fiscales.

die betrekking heeft op de cumulatie van een pensioen van de openbare sector met een inkomen uit een activiteit als zelfstandige in bijberoep.

In 2002 gaat de betrokkene aan de slag als zelfstandige in Frankrijk. In 2002 bedraagt het beroepsverlies 1 113 euro. In 2003 lopen de inkomsten op tot 11 188 euro (ofwel een overschrijding van de toegestane bovengrens met 2 011,73 euro). In 2004 bedraagt het beroepsverlies 1 016 euro. Omdat hij afhangt van een commercieel bedrijf, kon de facturatie onmogelijk over de jaren 2003 en 2004 worden uitgesplitst, waardoor de overschrijding had kunnen worden voorkomen. Volgens een brief van de administratie der pensioenen van de FOD Financiën zou overeenkomstig de wet de betrokkene voor 2003 zijn volledig jaarlijks pensioen verliezen !

1. Zal uw administratie rekening houden met die uitzonderlijke situatie zodat de betrokkene niet wordt benadeeld ?

2. Is een wetswijziging noodzakelijk ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 23 januari 2006, op de vraag nr. 139 van mevrouw Muriel Gerkens van 12 december 2005 (Fr.) :

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Artikel 4, § 9, van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen bepaalt de inkomsten die in aanmerking moeten genomen worden om na te gaan of de toegelaten grenzen al dan niet overschreden worden. Voor een activiteit die uitgeoefend wordt als zelfstandige moeten aldus alle bruto beroepsinkomsten in aanmerking genomen worden, verminderd met de beroepsuitgaven of -lasten en, desgevallend, met de beroepsverliezen die in aanmerking genomen werden voor de vaststelling van de aanslag van het betrokken jaar.

Datzelfde artikel bepaalt eveneens dat indien de activiteit als zelfstandige in het buitenland wordt uitgeoefend, rekening wordt gehouden met de belastbare beroepsinkomsten voortvloeiend uit deze activiteit.

Met het oog op de eerbiediging van de wetten en de gelijke behandeling van alle gepensioneerden, kan de Pensioendienst voor de overheidssector niet afwijken van de hiervoor beschreven regels. Deze dienst neemt de beroepsinkomsten in aanmerking die vastgesteld zijn door de diensten die bevoegd zijn inzake de vaststelling van de inkomsten. Het behoort immers niet tot de bevoegdheid van de Pensioendienst voor de overheidssector om inkomsten of lasten op verschillende fiscale jaren toe te wijzen.

2. Aucune modification législative n'est nécessaire en la matière. Par ailleurs, une synthèse des règles relatives au cumul d'une pension avec des revenus découlant de l'exercice d'une activité professionnelle est communiquée au début de chaque année aux pensionnés qui exercent une activité professionnelle complémentaire.

Ministre de l'Emploi

DO 2004200504630

Question nº 323 de M. Olivier Maingain du 23 juin 2005 (Fr.) au ministre de l'Emploi:

Office national de l'emploi. — Bureau de chômage de Bruxelles. — Répartition linguistique du personnel.

Au 1er janvier 2004, quelle était la répartition linguistique du personnel (statutaire et contractuel) au sein du Bureau de chômage de Bruxelles (ONEm), et ce service par service, et niveau par niveau?

Réponse du ministre de l'Emploi du 24 janvier 2006, à la question nº 323 de M. Olivier Maingain du 23 juin 2005 (Fr.):

Je vous prie de trouver ci-dessous les informations demandées dans la question posée concernant l'Office national de l'Emploi — Bureau de chômage de Bruxelles.

Situation au 1er janvier 2004

2. Ter zake is geen enkele wetswijziging noodzakelijk. Bovendien wordt in het begin van elk jaar een samenvatting van de regels betreffende de cumulatie van een pensioen met inkomsten die voortvloeien uit de uitoefening van een beroepsactiviteit meegedeeld aan de gepensioneerden die een aanvullende beroepsactiviteit uitoefenen.

Minister van Werk

DO 2004200504630

Vraag nr. 323 van de heer Olivier Maingain van 23 juni 2005 (Fr.) aan de minister van Werk:

Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. — Werkloosheidsbureau van Brussel. — Taalverdeling van het personeel.

Wat was op 1 januari 2004 de taalverdeling van het (statutair en contractueel) personeel van het Werkloosheidsbureau van Brussel (RVA), per dienst en per niveau?

Antwoord van de minister van Werk van 24 januari 2006, op de vraag nr. 323 van de heer Olivier Maingain van 23 juni 2005 (Fr.):

Gelieve hierna de gevraagde inlichtingen op de gestelde vraag te vinden wat betreft de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening — Werkloosheidsbureau Brussel.

Situatie op 1 januari 2004

Niveau	Statutaire — Statutair		Contractuel — Contractueel		Totaux — Totalen
	F	N	F	N	
1	1	5	17	3	26
2	0	2	0	0	2
B	9	5	20	2	36
C	12	17	89	52	170
D	16	29	61	18	124
Totaux. — Totalen	38	58	194	75	365

DO 2005200606238

Question nº 379 de Mme Annemie Turtelboom du 17 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

Corrélation entre le taux d'emploi et l'absentéisme pour cause de maladie. — SPF. — Étude des conséquences du vieillissement sur le lieu de travail.

Une étude effectuée par le Bureau central du Plan néerlandais démontre l'existence d'un lien entre le taux d'emploi et l'absentéisme pour cause de maladie. L'on peut supposer qu'en Belgique également, ces deux éléments sont liés. Le vieillissement de la population active n'y est certainement pas étranger.

1.

a) Le SPF Emploi a-t-il déjà étudié les conséquences du vieillissement sur le lieu de travail?

b) Dans la négative, envisagez-vous d'ordonner la réalisation d'une telle étude?

2. Envisagez-vous de prendre des initiatives visant à instaurer des mesures préventives sur le lieu de travail qui permettraient de réduire à un minimum l'absentéisme résultant du vieillissement ?

3. Des mesures ou des plans concrets ont-ils déjà été mis au point dans le cadre du Fonds de l'expérience professionnelle afin de réagir de façon proactive à ce problème?

Réponse du ministre de l'Emploi du 18 janvier 2006, à la question nº 379 de Mme Annemie Turtelboom du 17 novembre 2005 (N.):

Veuillez trouver ci-dessous la réponse aux questions posées.

Avant tout, je souhaite faire remarquer que la situation de l'absentéisme aux Pays-Bas diffère de celle existant en Belgique.

Aux Pays-Bas, l'absentéisme pour cause de maladie fait l'objet d'une attention plus approfondie parce que l'absentéisme et les dépenses de sécurité sociale y afférentes étaient traditionnellement à cause de la structure des dépenses de la sécurité sociale un problème plus grave qu'en Belgique. Les autorités néerlandaises ont dès lors depuis longue date mené une véritable politique de réduction de l'absentéisme et les entreprises sont encouragées à prendre des mesures en vue de combattre l'absentéisme.

Ainsi elles ont depuis de nombreuses années réalisé l'enregistrement de l'absentéisme pour cause de maladie d'une façon uniforme et centralisée. Elles disposent d'une importante base de données qui permet l' analyse en profondeur.

DO 2005200606238

Vraag nr. 379 van mevrouw Annemie Turtelboom van 17 november 2005 (N.) aan de minister van Werk:

Verband tussen werkgelegenheid en ziekteverzuim. — FOD. — Onderzoek naar de gevolgen van de vergrijzing op de werkvloer.

In Nederland heeft een studie van het Centraal Planbureau een verband aangetoond tussen de werkgelegenheid en het ziekteverzuim. Vermoedelijk zal er ook in ons land een link bestaan tussen deze twee gegevens, niet in het minst onder invloed van de oprukkende vergrijzing.

1.

a) Heeft de FOD Werkgelegenheid reeds een onderzoek verricht naar de gevolgen van de vergrijzing op de werkvloer?

b) Zo neen, overweegt u de opdracht te geven om dergelijk onderzoek te laten uitvoeren?

2. Overweegt u initiatieven te ontwikkelen opdat er op de werkvloer de nodige preventieve maatregelen worden genomen die het ziekteverzuim ten gevolge van de vergrijzing tot een minimum kunnen herleiden?

3. Heeft het Ervaringsfonds reeds concrete plannen of maatregelen klaar om pro-actief in te spelen op dit probleem?

Antwoord van de minister van Werk van 18 januari 2006, op de vraag nr. 379 van mevrouw Annemie Turtelboom van 17 november 2005 (N.):

Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

Vooreerst wens ik op te merken dat de situatie van het ziekteverzuim in Nederland verschilt van deze in België.

In Nederland werd het ziekteverzuim tot nu toe veel uitgebreider onderzocht dan in België. Het ziekteverzuim en de daaraan in de sociale zekerheid gerelateerde uitkeringen vormden traditioneel een groter probleem dan bij ons wegens de uitgavenstructuur van de sociale zekerheid. De Nederlandse overheid heeft dan ook reeds lang een echt verzuimbeleid opgezet waarbij ondernemingen worden gestimuleerd om maatregelen te nemen met het oog op het terugdringen van het ziekteverzuim.

Zo heeft de Nederlandse overheid gedurende die jaren op een eenvormige en gecentraliseerde manier het ziekteverzuim geregistreerd en beschikt ze momenteel over een groot databestand om onderzoek mee te doen.

Depuis la création du Fonds de l'expérience en avril 2004, une cinquantaine d'entreprises ont introduit une demande de soutien sur la base de la réglementation existante. La plupart des demandes concernent un changement de fonction du travailleur où l'accent est mis sur le transfert des connaissances acquises et de l'expérience, soit sur le soutien psychosocial ou encore sur les études concernant la pression des conditions de travail. La sensibilisation de l'environnement et du milieu de travail est une mission importante du Fonds de l'expérience professionnelle.

Le Fonds de l'expérience professionnelle travaille également en étroite collaboration avec les entreprises de sorte que si les entreprises subissaient de tels problèmes d'absentéisme pour cause de maladie due au vieillissement, il est possible d'anticiper cette problématique dans l'entreprise même. L'adaptation prévue des missions du Fonds de l'expérience professionnelle permettront cependant d'intervenir sur la capacité des travailleurs âgés (dès 45 ans). Des instruments de mesure et de diagnostic seront à cet effet mis à disposition des entreprises, avec un rôle crucial pour le réseau belge élargi des services internes et externes pour la prévention et la protection au travail. Les données qui seront récoltées, seront analysées de façon centrale et mises à la disposition des autorités politiques. S'il s'avère nécessaire, des analyses approfondies auront lieu sur ces données qui nous permettront d'avoir une meilleure vue sur la capacité de travail des travailleurs en général et des travailleurs âgés en particulier.

Sinds de oprichting van het Ervaringsfonds in april 2004, dienden reeds een vijftigtal bedrijven een aanvraag in voor steun op grond van de bestaande reglementering. De meeste aanvragen hebben betrekking op een verandering van functie waarin het accent komt te liggen op het overdragen van opgebouwde kennis en ervaring, dan wel op psychosociale ondersteuning, of nog op studies naar zwaarte van arbeidsomstandigheden. Zo is de sensibilisering van de arbeids- en werkomgeving een belangrijke missie van het Ervaringsfonds.

Het Ervaringsfonds werkt dan ook nauw samen met de bedrijven, waardoor er indien het bedrijf dergelijke problemen van ziekteverzuim omwille van de vergrijzing zou ondervinden, er reeds binnen het bedrijf zelf kan geanticipeerd worden. De geplande wijzigingen van de opdrachten van het Ervaringsfonds zullen het nochtans mogelijk maken in te spelen op de zogenaamde werkbaarheid van de oudere werknemers (vanaf 45 jaar). Meet- en diagnose-instrumenten zullen daartoe ter beschikking gesteld worden van de ondernemingen, met een cruciale rol voor het uitgebreide Belgische net van interne en externe diensten voor preventie en bescherming op het werk. De gegevens die daaruit voortspruiten zullen op centrale wijze verwerkt worden en ter beschikking staan van het beleid, zo nodig zullen diepgaande onderzoekingen over deze gegevens plaatsvinden die ons in staat zullen stellen om een beter zicht te hebben over de werkbaarheid van de werknemers in het algemeen en de oudere werknemers in het bijzonder.

DO 2005200606382

Question n° 390 de Mme Greet Van Gool du 24 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

Office national des vacances annuelles. — Lisibilité des documents.

Le rapport annuel 2004 de l'Office national des pensions (ONP) fait mention d'un projet de « lisibilité des documents ».

L'objectif de ce projet est, d'une part, de rendre la correspondance de l'ONP — les notifications, les lettres, les formulaires, les mailings — plus compréhensibles pour le citoyen et, d'autre part, de mieux répondre au souci d'information des citoyens à la lumière des obligations imposées à l'ONP par la législation et plus particulièrement la Charte de l'assuré social et la Charte de l'utilisateur des services publics.

Un consultant externe, spécialisé en communication, participe au projet. Quelques lettres urgentes

DO 2005200606382

Vraag nr. 390 van mevrouw Greet Van Gool van 24 november 2005 (N.) aan de minister van Werk:

Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie. — Leesbaarheid van documenten.

In het jaarverslag 2004 van de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) staat informatie over een project « leesbaarheid van de documenten ».

De bedoeling van het project is om de briefwisseling van de RVP — de kennisgevingen, brieven, formulieren, mailings — beter verstaanbaar te maken voor de burger. Men wil bovendien zo ook de bekommernis om de mensen te informeren beter behartigen in het licht van de verplichtingen die aan de RVP opgelegd worden door de wetgeving, in het bijzonder door het Handvest van de Sociaal Verzekerde en het Handvest van de Gebruiker van de Openbare diensten.

Een externe consultant, gespecialiseerd in communicatie, neemt deel aan het project. Enkele dringende

envoyées par mailing à plusieurs centaines de milliers de retraités lui ont été soumises pour évaluation. Ce consultant conseille le comité de lecture en vue d'améliorer la lisibilité des notifications. Le consultant et le comité de lecture collaborent étroitement à l'élaboration d'une méthode d'aide à la rédaction de documents à l'usage de l'ensemble des collaborateurs de l'Office.

Plusieurs documents ont déjà été relus, adaptés et améliorés. Il s'agit principalement de lettres relatives au paiement par virement, de notifications dans le domaine des activités professionnelles et de décisions provisionnelles.

1. La lisibilité des documents est-elle aussi prise en compte par l'Office national des vacances annuelles (ONVA)?

2. Des projets d'adaptation de la correspondance destinés à la rendre plus compréhensible sont-ils aussi en cours au niveau de l'Office national des vacances annuelles?

3. Est-il fait appel, dans ce cadre, à une aide extérieure pour l'apprentissage d'une méthode d'aide à la rédaction de documents pour l'ensemble des collaborateurs et/ou pour l'analyse de la lisibilité de la correspondance existante?

Réponse du ministre de l'Emploi du 24 janvier 2006, à la question n° 390 de Mme Greet Van Gool du 24 novembre 2005 (N.):

En réponse à sa question, je puis fournir à l'honorable membre les éléments suivants concernant l'Office national des vacances annuelles.

1. L'Office national attache une réelle importance à la lisibilité des documents, puisqu'il s'agit d'un des engagements figurant dans son contrat d'administration. L'aspect lisibilité des documents annuels est évalué chaque année et des adaptations sont effectuées sur la base des réactions à la lecture des documents (questions laissant à penser que l'objectif de la lisibilité n'a pas été entièrement atteint).

Depuis quelques années, une couleur spécifique est attribuée à certains documents, ce qui permet de les distinguer plus aisément (par exemple, le document 281.10, à savoir la fiche fiscale, est imprimé sur papier bleu, le document M8, à savoir la note de calcule du pécule de vacances, est imprimé sur papier jaune) et de savoir plus facilement de quel type de document il s'agit lors des contacts par téléphone.

2. Un projet d'amélioration de la correspondance a été lancé cette année. Ce projet concerne essentiellement des lettres de réponse à un courrier, fax ou courrier électronique qui a été envoyé par un citoyen-usager. Comme il ne s'agit pas, dans la plupart des cas,

brieven, die via mailing werden verstuurd aan enkele honderdduizenden gepensioneerden, werden hem al ter beoordeling voorgelegd. De consultant geeft adviezen aan het leescomité om de leesbaarheid van de kennisgevingen te verbeteren. In nauwe samenwerking werken de consultant en het leescomité een methode uit die alle medewerkers van de Rijksdienst moet helpen bij het opstellen van hun documenten.

Momenteel werden er verschillende documenten herlezen, aangepast en verbeterd. Het betreft voornamelijk brieven in verband met de betaling via overschrijving, kennisgevingen op het gebied van de beroepsactiviteiten en provisionele beslissingen.

1. Wordt er ook in de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie (RJV) rekening gehouden met de leesbaarheid van documenten?

2. Zijn er ook in de Rijksdienst voor Jaarlijke Vakantie (RJV) projecten lopende om de briefwisseling aan te passen en verstaanbaarder te maken?

3. Wordt er daarbij een beroep gedaan op externen voor het aanleren van een methode die alle medewerkers moet helpen bij het opstellen van hun documenten en/of voor het onderzoek van de leesbaarheid van de bestaande briefwisseling?

Antwoord van de minister van Werk van 24 januari 2006, op de vraag nr. 390 van mevrouw Greet Van Gool van 24 november 2005 (N.):

In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid de volgende gegevens meedelen betreffende de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

1. Bij de Rijksdienst wordt wel degelijk rekening gehouden met de leesbaarheid van documenten. Dit is immers één van de verbintenissen die in zijn bestuursovereenkomst vermeld zijn. De jaarlijks terugkerende documenten worden elk jaar opnieuw geëvalueerd op hun leesbaarheid en op basis van de reacties op de documenten (vragen waaruit blijkt dat sommige zaken nog niet duidelijk genoeg leesbaar zijn) worden de aanpassingen gedaan.

Tevens wordt er sinds enkele jaren ook een eigen kleur aan welbepaalde documenten gegeven zodat de herkenbaarheid vergroot (bijvoorbeeld document 281.10 -fiscale fiche op blauw papier; document M8 — berekeningsnota van het vakantiegeld op geel papier) en gemakkelijker aan de telefoon kan nagegaan worden over welk document men het heeft.

2. Dit jaar is gestart met een project tot verbetering van de briefwisseling. Het betreft hier dan voornamelijk de brieven die opgesteld worden als antwoord op een ontvangen brief, fax of e-mail van een burgergebruiker. Daar het hier meestal gaat om niet gestan-

de réponses types, il est nécessaire de formuler une réponse aussi simple, parfaitement compréhensible et complète à la question posée par ces correspondants.

Les membres du personnel spécialement chargés d'effectuer ce travail ont donc suivi un cours de correspondance adaptée.

3. En ce qui concerne le projet mentionné au point 2, l'Office national a fait appel à des tiers. Au cours du mois de juin, des formateurs de l'IFA (Institut de formation de l'administration fédérale), entité du SPF Personnel et Organisation, sont venus donner des cours de correspondance adaptée aux agents francophones et néerlandophones qui s'impliquent tout particulièrement dans le travail de rédaction des réponses aux questions posées par les citoyens-usagers.

daardiseerde antwoorden, is het noodzakelijk om een zo eenvoudig, duidelijk verstaanbaar en volledig antwoord te formuleren op de vraag van die correspondenten.

De personeelsleden die zich hoofdzakelijk met deze taak bezighouden, hebben dus een cursus zakelijk corresponderen gevolgd.

3. Voor het project vermeld onder punt 2 heeft de Rijksdienst een beroep gedaan op derden. In de loop van de maand juni zijn lesgevers van het OFO (Opleidingsinstituut van de Federale Overheid), een afdeling van de FOD Personeel en Organisatie, zowel aan de Nederlandstalige als aan de Franstalige personeelsleden die nauw betrokken zijn bij het schriftelijk beantwoorden van vragen van onze burger-gebruikers, een aantal lessen zakelijk corresponderen komen geven.

DO 2005200606431

Question nº 397 de M. Guy D'haeseleer du 28 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

Indemnités de fermeture. — Conditions d'octroi au niveau de l'entreprise.

La loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale modifie, en partie, les conditions d'octroi de l'indemnité de fermeture au niveau de l'entreprise. Alors que précédemment, le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises (FIF) n'intervenait qu'au niveau des entreprises comptant 20 travailleurs ou plus, désormais, les travailleurs victimes d'une faillite survenue après le 1er juillet 2005 et dont l'entreprise compte entre 10 et 19 travailleurs pourront également bénéficier de l'indemnité de fermeture dans certaines conditions.

1. Dans combien de cas cette nouvelle réglementation a-t-elle déjà été appliquée?

2. Combien d'entreprises sont concernées?

3. Combien de travailleurs ont pu bénéficier de la nouvelle réglementation?

4. Quel est le montant total déjà versé?

Réponse du ministre de l'Emploi du 18 janvier 2006, à la question nº 397 de M. Guy D'haeseleer du 28 novembre 2005 (N.):

La loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises prévoit, en cas de fermeture de l'entreprise, une obliga-

DO 2005200606431

Vraag nr. 397 van de heer Guy D'haeseleer van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Werk:

Sluitingsvergoedingen. — Toekenningsvoorwaarden op ondernemingsvlak.

De wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg wijzigt gedeeltelijk de toekenningsvoorwaarden op ondernemingsvlak van de sluitingsvergoeding. Terwijl voorheen het FSO (Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers) enkel tegemoetkwam aan de ondernemingen met 20 werknemers of meer, zullen nu de werknemers die het slachtoffer zijn van een faillissement na 1 juli 2005 en wiens onderneming tussen 10 en 19 werknemers tewerkstelde eveneens, onder bepaalde individuele voorwaarden, kunnen genieten van de sluitingsvergoeding.

1. In hoeveel gevallen werd deze nieuwe regeling reeds toegepast?

2. Hoeveel ondernemingen zijn betrokken?

3. Hoeveel werknemers hebben kunnen gebruik maken van de nieuwe regeling?

4. Wat is het totale bedrag dat reeds werd uitgekeerd?

Antwoord van de minister van Werk van 18 januari 2006, op de vraag nr. 397 van de heer Guy D'haeseleer van 28 november 2005 (N.):

De wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, voorziet in geval van slui-

tion à charge de l'employeur de payer une indemnité de fermeture et de donner une information préalable. Lorsque l'employeur reste en défaut de payer l'indemnité de fermeture, le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises (Fonds de fermeture) peut être appelé en garantie.

Cette loi du 28 juin 1966 était seulement applicable aux entreprises qui occupaient en moyenne au moins 20 travailleurs au cours de l'année civile précédente.

La loi du 3 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 19 juillet 2005) portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale a étendu l'obligation de paiement de l'indemnité de fermeture pour les entreprises qui durant l'année civile précédente ont occupés en moyenne entre 10 et 19 travailleurs, pour autant qu'elles aient été déclarées en faillite préalablement à la date de la fermeture.

Ces nouvelles dispositions sont entrées en vigueur le 1er juillet 2005. Elles sont applicables aux entreprises dont la date de fermeture, déterminée conformément à l'article 2, alinéa 6, de la loi du 28 juin 1966, se situe après son entrée en vigueur. Dans la mesure où, conformément à ce dernier article, la date de fermeture est le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le nombre de travailleurs occupés est réduit en deçà du quart du nombre de travailleurs qui y étaient occupés en moyenne au cours de l'année civile précédente, les nouvelles dispositions concernent seulement les entreprises où une fermeture est intervenue à partir du 1er août 2005.

En réponse aux points 1 et 4 de votre question, je peux vous confirmer, sur la base des informations qui m'ont été communiquées par le Fonds de fermeture, qu'aucune demande d'intervention n'a été jusqu'à présent introduite auprès du Fonds de fermeture sur la base de cette nouvelle réglementation. En conséquence, il n'y a eu aucun montant versé dans ce cadre.

En réponse aux points 2 et 3 de votre question, il faut bien constater qu'il est impossible de se prononcer ou de faire des prévisions sur le nombre d'entreprises ou de travailleurs qui sont concernés et qui pourraient éventuellement faire usage de cette nouvelle réglementation.

DO 2005200606784

Question nº 426 de M. Guy D'haeseleer du 9 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Utilisation de numéros payants dans les annonces pour des offres d'emploi.

On observe de plus en plus que, dans les offres d'emploi annoncées dans les journaux, il est fait usage

ting van onderneming een verplichting ten laste van de werkgever tot betaling van een sluitingsvergoeding en tot het geven van voorafgaande informatie. Wanneer de werkgever in gebreke blijft de sluitingsvergoeding te betalen, kan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers (Sluitingsfonds) ter garantie aangesproken worden.

Deze wet van 28 juni 1966 was enkel van toepassing op ondernemingen waar gedurende het laatst verlopen kalenderjaar gemiddeld ten minste 20 werknemers waren tewerkgesteld.

De wet van 3 juli 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2005) houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg heeft de verplichting tot betaling van een sluitingsvergoeding uitgebreid voor de ondernemingen waar gedurende het laatst verlopen kalenderjaar gemiddeld tussen 10 en 19 werknemers tewerkgesteld waren, voor zover zij failliet werden verklaard voorafgaand aan de datum van de sluiting.

Deze nieuwe bepalingen zijn in werking getreden op 1 juli 2005. Ze zijn van toepassing op de ondernemingen waarvan de datum van sluiting, bepaald overeenkomstig artikel 2 van de wet van 28 juni 1966, zich situeert na hun inwerkingtreding. Waar overeenkomstig dit laatste artikel de datum van sluiting valt op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het aantal tewerkgestelde werknemers gedaald is beneden het vierde van het gemiddelde aantal werknemers tewerkgesteld tijdens het voorafgaande kalenderjaar, zullen de nieuwe bepalingen slechts betrekking hebben op ondernemingen waar zich een sluiting heeft voorgedaan vanaf 1 augustus 2005.

In antwoord op punten 1 en 4 van uw vraag, kan ik, op basis van de gegevens die mij werden verstrekt door het Sluitingsfonds, bevestigen dat er tot op heden geen enkel verzoek tot tussenkomst op basis van deze nieuwe regeling werd ingediend bij het Sluitingsfonds. Er werd bijgevolg ook geen enkel bedrag uitgekeerd in dat kader.

In antwoord op punten 2 en 3 van uw vraag dient te worden gesteld dat het thans onmogelijk is enige uitspraak of voorspelling te doen aangaande het aantal ondernemingen en werknemers dat betrokken is bij en mogelijkerwijze gebruik zou kunnen maken van deze nieuwe regeling.

DO 2005200606784

Vraag nr. 426 van de heer Guy D'haeseleer van 9 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Het hanteren van betaalnummers bij jobadvertenties.

Steeds meer merkt men dat er bij jobadvertenties gebruik gemaakt wordt van betaalnummers. Op deze

de numéros payants. En composant ces numéros, les demandeurs d'emploi peuvent se présenter directement ou obtenir des renseignements supplémentaires au sujet de l'emploi proposé. Il n'est pas rare qu'il s'agisse de « télétravail ». En réalité, les demandeurs d'emploi qui ont composé ce numéro payant sont, au sens propre comme au sens figuré, « tenus » au téléphone par une personne qui leur communique des informations sans aucun intérêt dont le seul effet est de faire augmenter leur facture de téléphone.

1. Êtes-vous informé de ce problème ?

2. Des plaintes ont-elles déjà été introduites à ce sujet ?

3. Cette pratique est-elle conforme à la législation en vigueur ?

4.

a) Estimez-vous comme moi qu'il y a lieu d'y mettre un terme ?

b) Dans l'affirmative, envisagez-vous de prendre une initiative législative dans ce sens ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 25 janvier 2006, à la question nº 426 de M. Guy D'haeseleer du 9 janvier 2006 (N.) :

Après avoir interrogé les services de contrôle de mon département, il paraît que jusqu'à présent aucune plainte concrète ne soit parvenue concernant les pratiques malveillantes que vous signalez concernant les offres d'emploi.

Peut-être pourriez-vous indiquer concrètement où vous avez déjà vu ce type d'annonces de sorte à ce que les services d'inspection compétents puissent procéder aux vérifications requises.

Il me semble que les employeurs qui sont réellement à la recherche de nouveaux travailleurs n'ont aucun intérêt à laisser leurs candidats réagir uniquement via des numéros payants.

Selon toute vraisemblance il s'agit ici de personnes privées qui en réalité ne sont pas eux-mêmes des employeurs et qui partant doivent être considérés comme des (pseudo) intermédiaires de bureaux de placements.

La CCT 38 n'est en principe applicable qu'aux employeurs. Les personnes qui se font passer comme employeurs, mais qui ne le sont en principe pas, ne relèvent pas de cette CCT. Étant donné que les fausses offres d'emploi émanent sans doute principalement de tels pseudo-employeurs, la CCT 38 n'est, en l'occurrence, pas l'instrument le mieux approprié pour entreprendre des actions.

À cela s'ajoute que, dans leur libellé, les articles 3 et 8 ne sont pas vraiment d'application à de telles situa-

nummers kunnen werkzoekenden zich dan direct aanmelden of bijkomende inlichtingen inwinnen in verband met de job. Het gaat niet zelden om zogenaamd thuiswerk. In realiteit wordt men echter letterlijk en figuurlijk lange tijd aan de lijn gehouden met nietszeggende informatie waardoor de telefoonkosten kunnen oplopen.

1. Is u op de hoogte van het probleem ?

2. Zijn hieromtrent al klachten binnengekomen ?

3. Is dit in overeenstemming met de vigerende wetgeving ?

4.

a) Is u akkoord dat hier paal en perk moet aan gesteld worden ?

b) Zo ja, wordt er een wetgevend initiatief in het vooruitzicht gesteld ?

Antwoord van de minister van Werk van 25 januari 2006, op de vraag nr. 426 van de heer Guy D'haeseleer van 9 januari 2006 (N.) :

Navraag bij de inspectiediensten van mijn departement leert dat tot op heden geen concrete klachten zijn binnengekomen omtrent de door u gesignaleerde malafide praktijken inzake personeelsadvertenties.

Misschien kan u concreet aangeven waar u dergelijke advertenties reeds hebt zien staan, zodat de bevoegde inspectiediensten de nodige natrekkingen kunnen doen.

Het komt mij voor dat werkgevers die daadwerkelijk op zoek zijn naar nieuwe werknemers er geen enkel belang bij hebben om kandidaten enkel te laten reageren via dure betaalnummers.

Naar alle waarschijnlijkheid gaat het hier om tussenpersonen die in werkelijkheid zelf geen werkgever zijn en derhalve kunnen worden aangemerkt als (pseudo)-arbeidsbemiddelaar.

CAO 38 is in principe alleen toepasselijk op werkgevers. Personen die zich voordoen als werkgever, maar het in principe niet zijn, worden niet door deze CAO gevat. Vermits valse advertenties waarschijnlijk in hoofdzaak uitgaan van dergelijke pseudo-werkgevers, is de CAO 38 *in casu* niet het meest aangewezen instrument om acties te ondernemen.

Daar komt nog eens bij dat artikelen 3 en 8 in hun bewoordingen niet echt toepasselijk zijn op dergelijke

tions. Votre question concerne la manière dont « l'employeur » et le candidat entrent en contact, alors que l'article 3 ne vise que les examens et les enquêtes effectués dans le cadre de la procédure de sélection et que l'article 8 concerne uniquement les informations que l'employeur est tenu de fournir aux candidats dans le cadre de la publication de l'emploi.

Puisque le placement est une matière qui relève de la compétence des régions, des éventuelles nouvelles dispositions légales nécessaires à ce propos devraient être fixées à ce niveau.

En principe, il s'agit d'un cas d'escroquerie de sorte qu'en l'espèce, le code pénal est sans doute l'instrument le plus indiqué (compétence de contrôle des services de police).

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Développement durable

DO 2004200504051

Question nº 49 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Cabinets. — Journal interne du personnel.

La publication d'un journal interne du personnel est une pratique de plus en plus courante dans le secteur privé comme dans le secteur public. L'employeur utilise ce moyen pour informer le personnel des décisions et des changements en perspective, pour organiser des enquêtes parmi le personnel, pour présenter les nouveaux membres du personnel, etc.

1. Votre cabinet publie-t-il un tel journal du personnel ?

2. Dans l'affirmative,

a) quel nom porte-t-il;

b) à combien d'exemplaires est-il tiré;

c) quelle est sa périodicité;

d) sous quelle forme se présente-t-il, et, s'il s'agit d'un journal imprimé, l'est-il en noir et blanc ou en couleur;

situaties. Uw vraag betreft de manier waarop de « werkgever » en de sollicitant met elkaar in contact komen, terwijl artikel 3 enkel de examens en onderzoeken verricht in het kader van een selectieprocedure viseert en het in artikel 8 enkel gaat over de informatie die de werkgever aan de sollicitanten moet verstrekken bij de bekendmaking van de betrekking.

Vermits arbeidsbemiddeling een materie is die tot de bevoegdheid van de gewesten behoort, komt het mij voor dat eventuele nieuwe wettelijke maatregelen op dit beleidsniveau moeten worden vastgesteld.

In principe gaat het om een geval van oplichting, zodat het Strafwetboek in deze wellicht het meest nuttige instrument lijkt (toezichtsbevoegdheid van de politiediensten).

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Duurzame Ontwikkeling

DO 2004200504051

Vraag nr. 49 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Kabinetten. — Interne personeelskrant.

Zowel in de privé als bij de overheid wordt meer en meer gebruik gemaakt van een interne personeelskrant. De werkgever gebruikt dit forum om het personeel te informeren over beleidsbeslissingen en op stapel staande wijzigingen, om bevragingen onder het personeel te verrichten, om nieuwe personeelsleden voor te stellen, enzovoort.

1. Maakt uw kabinet gebruik van dit forum ?

2. Zo ja,

a) onder welke naam;

b) in welke oplage;

c) wat is de periodiciteit;

d) onder welke vorm en indien gedrukt, zwart-wit of in kleurendruk ?

e) combien de pages le journal compte-t-il ?

3. Dans la négative, pourquoi ?

4. S'agit-il, en l'occurrence, d'une publication commune à tous les services relevant de votre compétence ?

5. Dans la négative,

a) combien de journaux différents sont ainsi publiés pour les services relevant de votre compétence;

b) quels noms portent-ils;

c) à combien d'exemplaires sont-ils tirés;

d) quelle est leur périodicité;

e) sous quelle forme se présentent-ils ?

6. Des photos et/ou des graphiques illustrent-ils le journal ?

7. Quel est pour votre département le coût de la publication de ce journal ?

8. Ce journal vous permet-il de vous adresser directement, en tant que responsable politique, au personnel des services relevant de votre compétence ?

9. Comment l'adjudication a-t-elle été organisée ?

10. Quelle ou quelles imprimeries assurent-elles l'impression du journal ou des journaux ? Quel est le nom et la commune d'implantation de l'imprimerie ou des imprimeries ?

11. Quel est le mode de distribution choisi ?

12. Quel est le coût annuel de cette distribution ?

13.
a) Un contrat de longue durée a-t-il été conclu ?

b) Dans l'affirmative, pour quelle durée ?

14. Quel pourcentage de vos moyens de fonctionnement est-il affecté à la mise en page, à l'impression, à la distribution, etc. ?

15. S'agit d'une publication bilingue ou une publication distincte est-elle prévue pour chaque groupe linguistique ?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 26 janvier 2006, à la question n° 49 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Ni le secrétariat, ni les cellules stratégiques n'utilisent un journal du personnel interne, mais seule-

e) hoeveel pagina's telt deze publicatie ?

3. Zo neen, waarom niet ?

4. Betreft het hier een globaal nummer voor alle diensten die ressorteren onder uw bevoegdheid ?

5. Zo neen,

a) hoeveel verschillende publicaties ressorteren dan onder uw bevoegdheid;

b) onder welke naam;

c) in welke oplage;

d) wat is de periodiciteit;

e) onder welke vorm ?

6. Is de publicatie geïllustreerd met foto's en/of grafieken ?

7. Hoeveel kost dit forum aan uw departement ?

8. Heeft u als politiek verantwoordelijke de mogelijkheid om het personeel dat ressorteert onder uw diensten toe te spreken via dit forum ?

9. Hoe gebeurde de aanbesteding ?

10. Welke drukkerij(en) staat/staan in voor de druk van deze publicatie(s) ? Graag naam en gemeente.

11. Hoe wordt/worden deze publicatie(s) verspreid ?

12. Wat is de jaarlijkse kostprijs van deze verspreiding ?

13.
a) Is er een langdurig contract gesloten ?

b) Zo ja, welke is de termijn ?

14. Hoeveel procent van uw werkingsmiddelen gaat naar de opmaak, de druk, de verspreiding, enzovoort ?

15. Is deze publicatie tweetalig of wordt er voor elke taalgroep in een afzonderlijke publicatie voorzien ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 26 januari 2006, op de vraag nr. 49 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Op het secretariaat en de beleidscellen wordt geen gebruik gemaakt van een interne personeelskrant,

ment une newsletter électronique bimensuelle EMAS qui analyse et encourage les performances environnementales du secrétariat et des cellules stratégiques. Les départements qui relèvent de mes compétences ne disposent pas davantage d'un journal du personnel à usage interne. J'estime qu'un tel journal du personnel est superflu pour une petite organisation comme mon secrétariat et mes cellules stratégiques. Il existe un lien suffisamment fort entre les collaborateurs des différents services et il y a suffisamment de collégialité pour que la communication avec le personnel puisse se passer d'une publication formelle.

Économie sociale

DO 2004200504051

Question nº 56 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Cabinets. — Journal interne du personnel.

La publication d'un journal interne du personnel est une pratique de plus en plus courante dans le secteur privé comme dans le secteur public. L'employeur utilise ce moyen pour informer le personnel des décisions et des changements en perspective, pour organiser des enquêtes parmi le personnel, pour présenter les nouveaux membres du personnel, etc.

1. Votre cabinet publie-t-il un tel journal du personnel?

2. Dans l'affirmative,

a) quel nom porte-t-il;

b) à combien d'exemplaires est-il tiré;

c) quelle est sa périodicité;

d) sous quelle forme se présente-t-il, et, s'il s'agit d'un journal imprimé, l'est-il en noir et blanc ou en couleur;

e) combien de pages le journal compte-t-il?

3. Dans la négative, pourquoi?

4. S'agit-il, en l'occurrence, d'une publication commune à tous les services relevant de votre compétence?

5. Dans la négative,

a) combien de journaux différents sont ainsi publiés pour les services relevant de votre compétence;

enkel van een tweemaandelijkse elektronische EMAS-nieuwsbrief waarin de milieuprestaties van het secretariaat en de beleidscellen worden besproken en aangemoedigd. Ook binnen de departementen die onder mijn bevoegdheden vallen, wordt geen gebruik gemaakt van een interne personeelskrant. Ik ben van mening dat een echte interne personeeiskrant voor een kleine organisatie als mijn secretariaat en beleidscellen overbodig is. De medewerkers van de verschillende diensten hebben een voldoende sterke band en er heerst voldoende collegialiteit om « personeelscommunicatie » zonder formeel tijdschrift te laten gebeuren.

Sociale Economie

DO 2004200504051

Vraag nr. 56 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Kabinetten. — Interne personeelskrant.

Zowel in de privé als bij de overheid wordt meer en meer gebruik gemaakt van een interne personeelskrant. De werkgever gebruikt dit forum om het personeel te informeren over beleidsbeslissingen en op stapel staande wijzigingen, om bevragingen onder het personeel te verrichten, om nieuwe personeelsleden voor te stellen, enzovoort.

1. Maakt uw kabinet gebruik van dit forum?

2. Zo ja,

a) onder welke naam;

b) in welke oplage;

c) wat is de periodiciteit;

d) onder welke vorm en indien gedrukt, zwart-wit of in kleurendruk?

e) hoeveel pagina's telt deze publicatie?

3. Zo neen, waarom niet?

4. Betreft het hier een globaal nummer voor alle diensten die ressorteren onder uw bevoegdheid?

5. Zo neen,

a) hoeveel verschillende publicaties ressorteren dan onder uw bevoegdheid;

b) quels noms portent-ils;

c) à combien d'exemplaires sont-ils tirés;

d) quelle est leur périodicité;

e) sous quelle forme se présentent-ils ?

6. Des photos et/ou des graphiques illustrent-ils le journal ?

7. Quel est pour votre département le coût de la publication de ce journal ?

8. Ce journal vous permet-il de vous adresser directement, en tant que responsable politique, au personnel des services relevant de votre compétence ?

9. Comment l'adjudication a-t-elle été organisée ?

10. Quelle ou quelles imprimeries assurent-elles l'impression du journal ou des journaux ? Quel est le nom et la commune d'implantation de l'imprimerie ou des imprimeries ?

11. Quel est le mode de distribution choisi ?

12. Quel est le coût annuel de cette distribution ?

13.
a) Un contrat de longue durée a-t-il été conclu ?

b) Dans l'affirmative, pour quelle durée ?

14. Quel pourcentage de vos moyens de fonctionnement est-il affecté à la mise en page, à l'impression, à la distribution, etc. ?

15. S'agit d'une publication bilingue ou une publication distincte est-elle prévue pour chaque groupe linguistique ?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 26 janvier 2006, à la question nº 56 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Ni le secrétariat, ni les cellules stratégiques n'utilisent un journal du personnel interne, mais seulement une newsletter électronique bimensuelle EMAS qui analyse et encourage les performances environnementales du secrétariat et des cellules stratégiques. Les départements qui relèvent de mes compétences ne disposent pas davantage d'un journal du personnel à usage interne. J'estime qu'un tel journal du personnel est superflu pour une petite organisation comme mon secrétariat et mes cellules stratégiques. Il existe un lien suffisamment fort entre les collaborateurs des différents services et il y a suffisamment de collégialité pour

b) onder welke naam;

c) in welke oplage;

d) wat is de periodiciteit;

e) onder welke vorm ?

6. Is de publicatie geïllustreerd met foto's en/of grafieken ?

7. Hoeveel kost dit forum aan uw departement ?

8. Heeft u als politiek verantwoordelijke de mogelijkheid om het personeel dat ressorteert onder uw diensten toe te spreken via dit forum ?

9. Hoe gebeurde de aanbesteding ?

10. Welke drukkerij(en) staat/staan in voor de druk van deze publicatie(s) ? Graag naam en gemeente.

11. Hoe wordt/worden deze publicatie(s) verspreid ?

12. Wat is de jaarlijkse kostprijs van deze verspreiding ?

13.
a) Is er een langdurig contract gesloten ?

b) Zo ja, welke is de termijn ?

14. Hoeveel procent van uw werkingsmiddelen gaat naar de opmaak, de druk, de verspreiding, enzovoort ?

15. Is deze publicatie tweetalig of wordt er voor elke taalgroep in een afzonderlijke publicatie voorzien ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 26 januari 2006, op de vraag nr. 56 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Op het secretariaat en de beleidscellen wordt geen gebruik gemaakt van een interne personeelskrant, enkel van een tweemaandelijkse elektronische EMAS-nieuwsbrief waarin de milieuprestaties van het secretariaat en de beleidscellen worden besproken en aangemoedigd. Ook binnen de departementen die onder mijn bevoegdheden vallen, wordt geen gebruik gemaakt van een interne personeelskrant. Ik ben van mening dat een echte interne personeelskrant voor een kleine organisatie als mijn secretariaat en beleidscellen overbodig is. De medewerkers van de verschillende diensten hebben een voldoende sterke band en er

que la communication avec le personnel puisse se passer d'une publication formelle.

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

DO 2004200503669

Question nº 473 de M. Guy D'haeseleer du 16 mars 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Sponsorisation d'activités sportives par des entreprises publiques.

La sponsorisation de différents clubs sportifs fait aujourd'hui partie intégrante de la politique de marketing menée par les entreprises publiques.

Pourriez-vous me fournir les précisions suivantes pour chacune des entreprises publiques qui relèvent de votre compétence?

1. Quel montant total a été consacré à la sponsorisation d'activités sportives au cours des années 2002, 2003 et 2004?

2.
a) Quels clubs sportifs ont été sponsorisés durant ces années?

b) Pouvez-vous préciser le montant et la nature de la sponsorisation?

3.
a) À quels contrats de sponsorisation a-t-il été mis fin?

b) Pour quelle raison?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 20 janvier 2006, à la question nº 473 de M. Guy D'haeseleer du 16 mars 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La Loterie Nationale

1. Le montant total que la Loterie Nationale a consacré au sponsoring sportif s'élevait à 2 864 207 euros en 2002, à 3 901 859 euros en 2003 et à

heerst voldoende collegialiteit om «personeelscommunicatie» zonder formeel tijdschrift te laten gebeuren.

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

DO 2004200503669

Vraag nr. 473 van de heer Guy D'haeseleer van 16 maart 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Sportsponsoring door overheidsbedrijven.

Het sponsoren van verschillende sportclubs door de overheidsbedrijven is een belangrijk deel van de marketingpolitiek geworden van deze overheidsbedrijven.

Kan u voor elk overheidsbedrijf dat onder uw bevoegdheid valt volgende gegevens meedelen, opgesplitst per overheidsbedrijf:

1. Wat is het totale bedrag aan sportsponsoring dat het overheidsbedrijf besteedde gedurende de jaren 2002, 2003 en 2004?

2.
a) Welke clubs werden in die jaren gesponsord?

b) Wat was het bedrag en de aard van de sponsoring?

3.
a) Welke sponsorcontracten werden stopgezet?

b) Wat is hiervoor de reden?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 20 januari 2006, op de vraag nr. 473 van de heer Guy D'haeseleer van 16 maart 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Nationale Loterij

1. Het totale bedrag aan sportsponsoring dat de Nationale Loterij besteedde bedroeg 2 864 207 euro in 2002, 3 901 859 euro in 2003 en 3 631 328 euro in

3 631 238 euros en 2004. Ces montants comprennent le sponsoring de l'équipe cycliste qui s'élevait à 1 983 680 euros en 2002, à 3 000 000 d'euros en 2003 et à 2 500 000 euros en 2004.

2. En dehors de son équipe cycliste, la Loterie Nationale ne sponsorise pas en principe les clubs. En revanche, elle sponsorise certains de leurs événements ou certaines de leurs campagnes importantes, notamment l'organisation d'actions de charité, de jubilés, de championnats d'Europe ou du monde, le Final Four de volley-ball et de handball, la campagne européenne des clubs de basket-ball. Le tableau ci-joint vous montre les montants pour chaque discipline.

3. Tous les contrats conclus entre la Loterie Nationale et les organisateurs d'événements sportifs ont une durée de 1 an. Ces contrats sont réévalués chaque année sur la base des objectifs de marketing de l'entreprise et du return on investment réalisé. Sur la base de l'image de la Loterie Nationale et de ses produits, il est progressivement mis un terme aux investissements dans le domaine du sport motocycliste et du sport automobile. Par contre, la Loterie Nationale investit davantage dans les sports en salle et renforce son soutien aux initiatives locales, de petite envergure ou débutantes.

Belgacom

1. Belgacom est une entreprise publique autonome libre de sa politique en matière de marketing. La participation de Belgacom à des actions de sponsoring relève d'un choix lié à cette politique. Dans ce contexte, les budgets consacrés au sponsoring constituent une information confidentielle et ne peuvent être dévoilés pour des raisons commerciales. En raison des aspects particulièrement concurrentiels du marché au sein duquel évolue Belgacom, cette confidentialité ne souffre aucune exception.

2.

a) Les clubs sponsorisés et les périodes sont les suivants:

— Royal Sporting Club Anderlecht: durant toute la période 2002, 2003 et 2004;

— Standard de Liège: jusqu'au 30 juin 2002;

— Club Brugge: jusqu'au 30 juin 2003;

— URBSFA: durant toute la période 2002, 2003 et 2004;

— Fédération Royale Belge de Golf: du 1er mars 2002 au 29 février 2004;

— Ligue Royale Vélocipédique Belge: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Fédération des Sports équestres: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

2004. Dit is inclusief de sponsoring van de wielerploeg die 1 983 680 euro bedroeg in 2002, 3 000 000 euro in 2003 en 2 500 000 euro in 2004.

2. Buiten de eigen wielerploeg doet de Nationale Loterij in principe niet aan clubsponsoring. Wel worden bepaalde events of belangrijke campagnes van clubs gesponsord, zoals de organisatie van benefietacties, jubilea, Europese of Wereldkampioenschappen, de Final Four in volleybal en handbal, de Europese campagne van basketclubs. In bijgevoegde tabel vindt u de bedragen per sporttak.

3. Alle contracten tussen de Nationale Loterij en organisatoren van sport events worden beperkt tot 1 jaar, en worden jaarlijks herbekeken in functie van de marketing objectieven van het bedrijf en de behaalde return on investment. In functie van het imago van de Nationale Loterij en haar producten worden de investeringen in motorsport en autosport op termijn afgebouwd, deze in zaalsporten en de steun aan kleinschalige, lokale of opstartende initiatieven verhoogd.

Belgacom

1. Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf dat zijn marketingbeleid vrij bepaalt. De deelname van Belgacom aan sponsoringacties is gebonden aan een keuze in het kader van dat beleid. In die context vormen de budgetten die aan sponsoring worden besteed vertrouwelijke informatie en mogen ze om commerciële redenen niet worden bekendgemaakt. Met het oog op het bijzonder concurrerende karakter van de markt waarin Belgacom evolueert, wordt er geen enkele uitzondering gemaakt op deze vertrouwelijkheid.

2.

a) De volgende clubs werden gesponsord, in de volgende periodes:

— Royal Sporting Club Anderlecht: de hele periode 2002, 2003 en 2004;

— Standard de Liège: tot 30 juni 2002;

— Club Brugge: tot 30 juni 2003;

— URBSFA: de hele periode 2002, 2003 en 2004;

— Koninklijke Belgische Golf Federatie: van 1 maart 2002 tot 29 februari 2004;

— Koninklijke Belgische Wielrijdersbond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Koninklijke Belgische Ruitersport Federatie: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Fédération Motocycliste de Belgique: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Fédération de Tennis de Table: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Fédération de Tennis: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Ligue Royale Belge d'Athlétisme: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Fédération des Sports Universitaires: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Fédération Royale Belge de Voile: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Ligue Royale Belge des Cercles d'Escrime: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Fédération de Triathlon et de Duathlon: du 1er mars 2002 au 28 février 2005;

— Fédération de Basket: du 1er mars 2002 au 29 février 2004;

— Fédération de Handball: du 1er mars 2002 au 29 février 2004;

— Fédération de Hockey: du 1er mars 2002 au 29 février 2004;

— Fédération de Rugby: du 1er mars 2002 au 28 février 2003;

— Fédération de Football en salle: du 1er mars 2002 au 28 février 2003;

— Fédération de natation: du 1er mars 2002 au 28 février 2003;

— Fédération de Volley: du 1er mars 2002 au 28 février 2003.

b) Voir réponse à la question 1 en ce qui concerne les budgets. Le return se divise en deux volets:

— visibilité lors des événements et sur les supports de communication du partenaire;

— organisation d'actions de relations publiques.

3.

a) Voir les périodes contractuelles reprises à la réponse 2. *a)*.

b) Les contrats de sponsoring sont, par principe, annuels, mais renouvelables pour un nombre d'années limité. Soit le contrat prend fin de plein droit et aucun nouveau partenariat n'est mis sur pied en raison des changements intervenus au niveau de la politique générale de sponsoring de Belgacom, soit le contrat n'est pas renouvelé car les effets du partenariat s'avèrent décevants en fonction de la cible et de l'objectif visés initialement.

— Belgische Motorrijdersbond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Koninklijke Belgische Tafeltennisbond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Koninklijke Belgische Tennisbond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Koninklijke Belgische Atletiekbond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Belgische Universitaire Sportfederatie: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Koninklijk Belgisch Yachting Verbond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Koninklijke Federatie der Belgische Schermkringen: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Triathlon en Duathlon Federatie: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2005;

— Koninklijke Belgische Basketbal Bond: van 1 maart 2002 tot 29 februari 2004;

— Koninklijke Belgische Handbalbond: van 1 maart 2002 tot 29 februari 2004;

— Koninklijke Belgische Hockeybond: van 1 maart 2002 tot 29 februari 2004;

— Koninklijke Belgische Rugby Bond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2003;

— Belgische Zaalvoetbalbond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2003;

— Koninklijke Belgische Zwembond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2003;

— Koninklijk Belgisch Volleybal Verbond: van 1 maart 2002 tot 28 februari 2003.

b) Zie antwoord op vraag 1, met betrekking tot de budgetten. De return kan worden onderverdeeld in twee luiken:

— de zichtbaarheid tijdens de evenementen en op de communicatiedragers van de partner;

— de organisatie van acties rond public relations.

3.

a) Zie de contractuele periodes opgenomen in vraag 2. *a)*.

b) In principe zijn de sponsoringcontracten jaarcontracten die voor een beperkt aantal jaren verlengd kunnen worden. Ofwel eindigt het contract van rechtswege en wordt er geen nieuw partnerschap gesloten wegens wijzigingen in het algemene sponsoringbeleid bij Belgacom, ofwel wordt het contract niet verlengd omdat de effecten van het partnerschap teleurstellend bleken in vergelijking met de initieel beoogde doelgroep en doelstellingen.

La Poste

1. La Poste a consacré 2 480 000 d'euros en 2002, 2003 et 2004 au sponsoring sportif.

2.

a) Le club de football Royal Excelsior Mouscron a été sponsorisé durant la période 2001-2002.

Le club de football Germinal Beerschot Antwerpen (GBA) a été sponsorisé pour 3 ans du 1er août 2001 au 30 juin 2003.

b) Pour la saison 2001-2002, Mouscron a été sponsorisé pour un montant total de 620 000 euros. En échange, La Poste a bénéficié d'un espace de communication. Des places assies ordinaires ont également été mises à disposition pour les matchs à Mouscron.

GBA a été sponsorisé pendant trois ans pour un montant de 620 000 euros. La Poste a également bénéficié d'un espace de communication et des places assises ont également été mises à disposition pour les matchs à GBA.

3.

a) Il a été mis un terme au sponsoring pour Moscron à la fin de la saison 2001-2002. Il a été mis fin au sponsoring GBA le 30 juin 2003.

b) Pour des raisons budgétaires La Poste s'est focalisée sur un projet qui cadre dans son corps business. Depuis 1998, La Poste collabore avec la Fondation Roi Baudouin pour la création du fonds d'alphabétisation. Depuis 2004 c'est le seul projet de sponsorisation sur lequel La Poste se concentre.

De Post

1. De Post besteedde gedurende de jaren 2002, 2003 en 2004 2 480 000 euro aan sportsponsoring.

2.

a) De voetbalclub Royal Excelsior Moeskroen werd gesponsord tijdens de periode 2001-2002.

De voetbalclub Germinal Beerschot Antwerpen (GBA) werd gesponsord voor 3 jaar: vanaf 1 augustus 2000 tot 30 juni 2003.

b) Moeskroen werd in het voetbalseizoen 2001-2002 gesponsord voor 620 000 euro. In ruil kreeg De Post communicatieruimte alsook een loge en gewone zitplaatsen voor de voetbalmatchen op Moeskroen ter beschikking.

GBA werd gedurende drie jaar voor 620 000 euro/jaar gesponsord. Ook hier kreeg De Post communicatieruimte en zitplaatsen voor de voetbalmatchen op GBA ter beschikking.

3.

a) De sponsoring voor Moeskroen werd op het einde van het voetbalseizoen 2001-2002 beëindigd. De sponsoring voor GBA werd na drie jaar beëindigd op 30 juni 2003.

b) Wegens budgettaire redenen werd de focus gelegd op één project dat in lijn is met de kernbusiness van De Post. Sinds 1998 hebben wij in samenwerking met de Koning Boudewijnstichting het Postfonds voor Alfabetisering opgericht. Dit is sinds 2004 het enige belangrijke sponsoringsproject waarop De Post zich richt.

Sponsoring — Sport

Sponsoring — Sport

	Dépenses en 2002 — Uitgaven in 2002	Dépenses en 2003 — Uitgaven in 2003	Dépenses en 2004 — Uitgaven in 2004
Cyclisme. — Wielersport	212 430,26	186 200,22	204 180,00
Sport automobile. — Autosport	43 556,63	47 100,00	35 000,00
Motocyclisme. — Motosport	67 231,00	73 000,00	70 000,00
Athlétisme. — Atletiek	165 864,00	133 850,00	173 495,00
Football. — Voetbal	148 736,00	179 970,57	201 473,00
Sport en salle. — Zaalsport	111 358,46	208 149,35	332 900,00
Autres sports. — Andere sporten	131 351,12	73 588,95	57 000,00
Initiatives sportives locales. — Lokale initiatieven sport	0,00	0,00	57 280,00
Équipe cycliste. — Wielerploeg	1 983 680,39	3 000 000,00	2 500 000,00
Total. — Totaal.....	2 864 207,86	3 901 859,09	3 631 328,00

DO 2004200504391

Question nº 565 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mai 2005 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Bénéficiaires des subsides « Loterie Nationale ».

En dates du 4 décembre 2003, du 5 juin et du 20 décembre 2004, ont été publiés au *Moniteur belge* les arrêtés royaux déterminant le plan de répartition définitif des subsides de l'exercice 2002, 2003 et 2004 de la Loterie Nationale, pour un montant total de plus de 630 millions d'euros.

Si un plan global de répartition de ces subsides figure dans chacun de ces arrêtés, la liste des associations et institutions bénéficiaires de ces montants n'est pas publiée au *Moniteur belge*.

Pourriez-vous communiquer, pour les subsides 2002, 2003 et 2004 et association par association, le nom des bénéficiaires de ces subsides « Loterie Nationale », avec à chaque fois leur siège social et le projet pour lequel chacune d'entre elles a été subventionnée ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 23 janvier 2006, à la question nº 565 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mai 2005 (Fr.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2004200504391

Vraag nr. 565 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 mei 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Subsidies van de Nationale Loterij. — Begunstigden.

Op respectievelijk 4 december 2003, 5 juni en 20 december 2004 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* de koninklijk besluiten tot bepaling van het definitieve verdelingsplan van de subsidies van de dienstjaren 2002, 2003 en 2004 van de Nationale Loterij, voor een totaal bedrag van meer dan 630 miljoen euro.

Elk van die koninklijke besluiten omvat wel een globaal verdelingsplan van die subsidies, de eigenlijke lijst van de verenigingen en instellingen aan wie die bedragen worden uitgekeerd verschijnt echter niet in het *Belgisch Staatsblad*.

Kan u, voor de dienstjaren 2002, 2003 en 2004, meedelen welke precieze verenigingen subsidies van de Nationale Loterij kregen, telkens met vermelding van hun maatschappelijke zetel en van het project waarvoor ze subsidies ontvingen ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 23 januari 2006, op de vraag nr. 565 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 mei 2005 (Fr.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2005200606491

Question nº 766 de M. Guido De Padt du 1er décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Loterie Nationale. — Subsides. — Répartition.

Il est de notoriété publique que la Loterie Nationale contribue au bon déroulement de diverses activités mises sur pied par des associations et à l'organisation de nombreux événements culturels, scientifiques, sportifs et sociaux.

L'arrêté royal du 18 avril 2005 détermine le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2005 de la Loterie Nationale. Il prévoit une subdivision des

DO 2005200606491

Vraag nr. 766 van de heer Guido De Padt van 1 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Nationale Loterij. — Subsidies. — Opsplitsing.

Dat de Nationale Loterij bijdraagt tot de goede afloop van diverse activiteiten van verenigingen en de organisatie van vele culturele, wetenschappelijke, sportieve en sociale evenementen is algmeen geweten.

Het koninklijk besluit van 18 april 2005 bepaalt de voorlopige verdeling van de subsidies van het dienstjaar 2005 van de Nationale Loterij. Daarin worden de

subsides par rubrique. La plupart des rubriques sont clairement définies, mais certaines d« entre elles sont floues et laissent une marge d'interprétation.

Cependant, on ignore souvent quelles sont les ressources majeures de la Loterie Nationale et ses principales dépenses (outre les subsides).

1. Pouvez-vous ventiler plus précisément les subsides (les montants précis et les bénéficiaires) relevant des rubriques suivantes prévues par l'arrêté royal du 18 avril 2005 :

a) « 2.2. Activités diverses de prestige national »;

b) « 3.3. Sport en général » ?

2. Est-il possible de préciser ou de subdiviser davantage ces rubriques à l'avenir afin d'améliorer la transparence en ce qui concerne les subsides accordées ?

3. Quelles ont été les recettes et les dépenses de la Loterie Nationale en 2002, 2003, 2004 et au premier semestre de 2005 (par produit) ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 20 janvier 2006, à la question n° 766 de M. Guido De Padt du 1er décembre 2005 (N.) :

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

subsidies opgesplitst per rubriek. Het merendeel van de rubrieken is duidelijk en beperkt qua omschrijving. Een aantal andere daarentegen zijn vaag en laten ruimte voor interpretatie.

Waar de Nationale Loterij zijn grootste inkomsten haalt en wat de grootste uitgaven (naast de subisidies) zijn, is vaak minder bekend.

1. Kan u een verdere opsplitsing geven van de subsidies (hoeveel precies en aan wie deze werden gegeven) die vallen onder de volgende rubrieken van voornoemd koninklijk besluit van 18 april 2005 :

a) « 2.2. Diverse activiteiten van nationaal prestige »;

b) « 3.3. Sport in brede zin » ?

2. Is het mogelijk om in de toekomst ook deze rubrieken verder te preciseren of op te splitsen teneinde de transparantie van de uitgegeven subsidies groter te maken ?

3. Wat waren de inkomsten en uitgaven van de Nationale Loterij in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 (opgesplitst per product) ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 20 januari 2006, op de vraag nr. 766 van de heer Guido De Padt van 1 december 2005 (N.) :

Het antwoord op deze vraag is het geachte kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Vice-première ministre et ministre de la Justice
Vice-eerste minister en minister van Justitie

1	2004200502415	15-10-2004	398	**Bart Laeremans**	Parquet de Bruxelles. — Négligence dans les dossiers relatifs aux mariages blancs. Brussels parket. — Stiefmoederlijke behandeling van dossiers met betrekking tot schijnhuwelijken.	19647
1	2004200502803	3-12-2004	460	**Guido De Padt**	Agression d'animaux contre des hommes et d'autres animaux. Agressie van dieren op mensen en dieren.	19650
1	2004200504666	27- 6-2005	730	**Guy D'haeseleer**	Simplification administrative. — Initiatives. — État d'avancement. Administratieve vereenvoudiging. — Initiatieven. — Stand van zaken.	19651
1	2004200505136	20- 9-2005	786	**Guido De Padt**	Dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques. Strafrechtelijke dossiers inzake stedenbouwmisdrijven.	19652
1	2004200505239	29- 9-2005	803	**Mw. Hilde Vautmans**	Église catholique. — Refus de séminaristes homosexuels. Katholieke kerk. — Weigering homoseksuele seminaristen.	19661
1	2005200606034	20-10-2005	810	**Guido De Padt**	Collecte d'informations commerciales auprès de tribunaux par des sociétés privées. Inwinnen van handelsinformatie door commerciële ondernemingen bij rechtbanken.	19663
1	2005200606067	21-10-2005	814	**Yvan Mayeur**	Fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes. — Loi du 29 mai 2000. — Arrêtés d'exécution. Centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling. — Wet van 29 mei 2000. — Uitvoeringsbesluiten.	19666
1	2005200606079	21-10-2005	817	**Guido De Padt**	Tueurs en série. — Échange d'informations standardisées entre pays voisins. Seriemoordenaars. — Uitwisseling van gestandardiseerde informatie tussen buurlanden.	19668
1	2005200606088	24-10-2005	821	**Jean-Pierre Malmendier**	Mise en application de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales. Toepassing van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.	19670

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606188	10-11-2005	831	**Alfons Borginon**	Conseil de l'Europe. — Convention pour la prévention du terrorisme. Raad van Europa. — Conventie ter preventie van terrorisme.	19672
1	2005200606285	21-11-2005	837	**Bart Laeremans**	Cour d'appel d'Anvers. — Comparution tardive de magistrats limbourgeois. Hof van beroep van Antwerpen. — Laattijdige verschijning op de zitting van Limburgse magistraten.	19674
1	2005200606348	23-11-2005	843	**Ortwin Depoortere**	Sûreté de l'État. — Protection des opposants à l'islam. — Suivi des menaces proférées par des intégristes musulmans. Staatsveiligheid. — Bescherming van islamcritici. — Toezicht op bedreigingen geuit door extremistische islamieten.	19675
1	2005200606412	25-11-2005	849	**Roel Deseyn**	Contrôle par l'employeur des sites web consultés par ses travailleurs. Controle van het internetverkeer door de werkgever.	19676
1	2005200606476	30-11-2005	857	**Bart Laeremans**	Désignation de curateurs par le tribunal de commerce de Bruxelles. Aanstelling van curatoren door de Brusselse rechtbank van koophandel.	19681
1	2005200606485	1-12-2005	859	**Alfons Borginon**	Eurojust. — Échange d'informations judiciaires. Eurojust. — Uitwisseling van justitiële informatie.	19682
1	2005200606541	7-12-2005	864	**Mw. Liesbeth Van der Auwera**	Obligation de libération concernant le capital. Volstortingsplicht met betrekking tot het kapitaal.	19684
1	2005200606563	9-12-2005	867	**Guido De Padt**	Saisies-exécutions mobilières au domicile du débiteur. Uitvoerende beslagen op roerend goed gelegd in de woning van de schuldenaar.	19686
1	2005200606594	12-12-2005	872	**Mw. Greet Van Gool**	Politique des droits de l'enfant. — Commission nationale pour les droits de l'enfant. Kinderrechtenbeleid. — Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind.	19687
1	2005200606064	21-10-2005	873	**Mme Zoé Genot**	Successions. — Modification. Successie. — Wijziging.	19689
1	2005200606615	15-12-2005	874	**Mw. Trees Pieters**	Incertitudes concernant le nombre exact de créations et de dissolutions d'ASBL. Onduidelijkheden omtrent de juiste cijfers over het aantal oprichtingen en ontbindingen van VZW's.	19691
1	2005200606623	19-12-2005	875	**Guido De Padt**	Employeurs. — Responsabilité des amendes encourues par les travailleurs pour des infractions à la circulation. Werkgevers. — Aansprakelijkheid voor geldboetes die werknemers oplopen in het verkeer.	19693
1	2005200606633	19-12-2005	876	**Alfons Borginon**	Dépôt de plainte. — Obligation d'information sur la possibilité de médiation dans le cadre d'une procédure pénale. Klachtneerlegging. — Informatieplicht over de mogelijkheid tot bemiddeling in strafrechtelijke context.	19694

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606674	22-12-2005	877	**Mme Corinne De Permentier**	* Islamisme radical en prison. Moslimfundamentalisme in de gevangenissen.	19553
8	2005200606680	22-12-2005	878	**Guido De Padt**	* Recours en grâce. Genadeverzoeken.	19554
1	2005200606889	13- 1-2006	896	**Gerolf Annemans**	162e Cahier de la Cour des comptes. — SPF Justice. — Contrôle des établissements de jeux de hasard. — Retard dans l'octroi des licences d'exploitation. 162e Boek van het Rekenhof. — FOD Justitie. — Controle gelegenheden voor kansspelen. — Achterstand uitreiking vergunningen.	19695
1	2005200606890	13- 1-2006	897	**Gerolf Annemans**	162e Cahier de la Cour des comptes. — SPF Justice. — Contrôle des établissements de jeux de hasard. — Demandes de licences d'exploitation. 162e Boek van het Rekenhof. — FOD Justitie. — Controle gelegenheden voor kansspelen. — Vergunningsaanvragen.	19696
				Vice-premier ministre et ministre des Finances Vice-eerste minister en minister van Financiën		
1	2004200503484	28- 2-2005	665	**Hagen Goyvaerts**	Institut national de recherche sur les conditions de travail. — Arriéré dans la transmission des comptes. Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden. — Achterstand rekeningen.	19698
1	2005200606054	21-10-2005	954	**Joseph Arens**	Négociations en vue d'une révision de la convention préventive franco-belge de double imposition. Onderhandelingen met het oog op de herziening van het dubbelbelastingverdrag tussen Frankrijk en België.	19699
1	2005200606278	21-11-2005	990	**Hagen Goyvaerts**	Titrisation des créances fiscales. Effectisering belastingschulden.	19701
8	2005200606611	15-12-2005	1038	**Guido De Padt**	* Douane. — Importation de produits de contrefaçon. Douane. — Invoer van nepgoederen.	19555
8	2005200606612	15-12-2005	1039	**Hagen Goyvaerts**	* Réglementation intracommunautaire en matière de TVA. — Droit d'exemption pour la vente de voitures. Intracommunautaire BTW-regeling. — Recht op vrijstelling bij verkoop voertuigen.	19556
1	2005200606624	19-12-2005	1040	**Hendrik Bogaert**	Dette consolidée des communautés et des régions. Geconsolideerde schuld van de gemeenschappen en gewesten.	19703
8	2005200606631	19-12-2005	1042	**Koen Bultinck**	* Fonds pour la pêche maritime. — Charges sociales. Zeevisserijfonds. — Sociale lasten.	19557
8	2005200606632	19-12-2005	1043	**Olivier Chastel**	* Fiscalité des ASBL. Fiscaliteit van de vzw's.	19558
1	2005200606641	20-12-2005	1044	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	TVA. — Vente et location de biens immeubles sis en France. — Intermédiaires de nationalité belge. BTW. — Verkoop en verhuur van onroerende goederen gelegen in Frankrijk. — Belgische tussenpersonen.	19704

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606653	21-12-2005	1046	**Bart Tommelein**	* Déclarations à la TVA. — Changement d'adresse du « Centre de scanning ». BTW-aangiftes. — Adreswijziging « Scannings-centrum ».	19560
8	2005200606664	21-12-2005	1047	**Mme Muriel Gerkens**	* Assujettissement des PME à la TVA. BTW-plicht van de KMO's.	19561
8	2005200606672	22-12-2005	1048	**Mme Muriel Gerkens**	* Assujettissement des psychologues à la TVA. Onderwerping van de psychologen aan de BTW.	19562
8	2005200606681	22-12-2005	1049	**Koen Bultinck**	* « Zuiderpoort-Office Park » à Gand. — Boîte aux lettres. « Zuiderpoort-Office Park » te Gent. — Brievenbus.	19562
8	2005200606705	23-12-2005	1050	**Dirk Van der Maelen**	* Lenteur des échanges d'informations entre la Belgique et d'autres États membres de l'UE. Trage informatie-uitwisseling tussen België en andere EU-lidstaten.	19562
1	2005200606824	11- 1-2006	1063	**Roel Deseyn**	Taux de TVA applicable au matériel et aux services informatiques. BTW-tarief op IT-materiaal en diensten.	19705
1	2005200606842	11- 1-2006	1066	**Ludo Van Campenhout**	Dette douanière. — Rôle de l'agent en douane. Douaneschulden. — Rol van de douane-expediteur.	19707

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Protection de la consommation — Consumentenzaken

8	2005200606667	21-12-2005	167	**Mw. Magda De Meyer**	* Publicités agressives vantant les mérites du crédit. Agressieve kredietreclame.	19563

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

1	2004200504787	12- 7-2005	686	**Jean-Marc Nollet**	Services d'incendie. — Durée hebdomadaire du temps de travail. Brandweer. — Wekelijkse arbeidstijd.	19710
1	2005200606250	18-11-2005	780	**Eric Libert**	Rapports d'activités du Collège des gouverneurs de province. Activiteitsverslagen van het College van provincie-gouverneurs.	19711
1	2005200606332	22-11-2005	788	**Gerolf Annemans**	Ancienneté des pompiers volontaires recrutés en tant que pompiers professionnels. Anciënniteit van de vrijwillige brandweer bij aanwerving als beroepskracht.	19712
1	2005200606468	29-11-2005	811	**Mw. Nancy Caslo**	Nombre de zones de secours par province. Aantal hulpverleningszones per provincie.	19713
1	2005200606482	1-12-2005	813	**Mw. Nancy Caslo**	Services d'incendie. — Répartition en Flandre et en Wallonie. Brandweerkazernes. — Spreiding over Vlaanderen en Wallonië.	19715

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606526	5-12-2005	817	**Koen T'Sijen**	Sécurité lors des transports d'uranium. Veiligheid van de uraniumtransporten.	19716
8	2005200606616	15-12-2005	825	**Guido De Padt**	* Accidents provoqués par des camions. Ongevallen veroorzaakt door vrachtwagens.	19565
8	2005200606626	19-12-2005	826	**Stijn Bex**	* B-Fast. — DICa-DIR. B-Fast. — DICa-DIR.	19566
8	2005200606630	19-12-2005	827	**Guido De Padt**	* Imprimerie de la police fédérale. — Imprimés destinés aux partenaires extérieurs. Drukkerij van de federale politie. — Drukwerken voor externe partners.	19567
8	2005200606665	21-12-2005	828	**Melchior Wathelet**	* Sanctions administratives communales. — Agents communaux. Gemeentelijke administratieve sancties. — Gemeenteambtenaren.	19568
8	2005200606668	22-12-2005	829	**Koen T'Sijen**	* Circulaire relative aux mineurs étrangers non accompagnés. Omzendbrief over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.	19568
8	2005200606689	22-12-2005	830	**Carl Devlies**	* Services d'incendie. — Supplément de traitement et heures supplémentaires des officiers de carrière. Brandweer. — Weddensupplement en overuren van de beroepsofficieren.	19570
8	2005200606692	22-12-2005	831	**Guido De Padt**	* Membres du personnel de la police fédérale. — Membres du personnel des zones de police. — Absences pour cause de maladie. Personeelsleden federale politie. — Personeelsleden van de politiezones. — Ziekteverzuim.	19571
8	2005200606693	22-12-2005	832	**Mw. Nancy Caslo**	* Prime de fin d'année des policiers. — Double précompte professionnel. Eindejaarspremies van de politie. — Dubbele bedrijfsvoorheffing.	19571
8	2005200606709	23-12-2005	833	**Mohammed Boukourna**	* Office des étrangers. — Prorogation de l'ordre de quitter le territoire. — Directive interne. Dienst Vreemdelingenzaken. — Uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten. — Interne richtlijn.	19572
8	2005200606710	23-12-2005	834	**Melchior Wathelet**	* Membres des services de police fédéraux et locaux. — Enregistrement des données relatives aux armes dans une banque de données unique. Leden van de federale en lokale politiediensten. — Opslaan van gegevens betreffende wapens in een centrale databank.	19573
8	2005200606711	27-12-2005	835	**Mw. Nancy Caslo**	* Revalorisation de l'agent de quartier. Herwaardering van de wijkagent.	19574
8	2005200606712	27-12-2005	836	**Mw. Nancy Caslo**	* Analyse de risques. Risicoanalyse.	19575
8	2005200606717	27-12-2005	837	**Ortwin Depoortere**	* Dissolution de l'OBT de Gand. Opdoeken van het OBT in Gent.	19575

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606718	27-12-2005	838	**Bart Tommelein**	* Retrait de cartes d'identité par des administrations communales. Inhouding van identiteitskaarten door de stads- en gemeentebesturen.	19576

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

8	2005200606635	20-12-2005	287	**Staf Neel**	* Délégations étrangères. — Frais de fonctionnement. — Interventions financières. Buitenlandse delegaties. — Werkingskosten. — Financiële tegemoetkomingen.	19577
8	2005200606669	22-12-2005	288	**Koen T'Sijen**	* Application de la résolution relative à la non-prolifération des armes nucléaires. Toepassing van de resolutie betreffende de non-proliferatie van kernwapens.	19577
8	2005200606676	22-12-2005	289	**Mme Zoé Genot**	* Cameroun. — Grave atteinte aux droits de l'homme. Kameroen. — Zware schending van de mensenrechten.	19578
8	2005200606716	27-12-2005	290	**Dirk Van der Maelen**	* Suivi des sanctions économiques à l'égard du Myanmar. Opvolging van de economische sancties tegen Myanmar.	19579
8	2005200606720	28-12-2005	291	**Willy Cortois**	* Commerce et transport illicites de biens culturels. — Conventions Unesco et Unidroit. Illegaal transport en handel in kunstvoorwerpen. — Unesco en Unidroit Conventies.	19579
8	2005200606723	28-12-2005	292	**Miguel Chevalier**	* Politique étrangère menée par l'Allemagne sous la chancelière Angela Merkel. Buitenlands beleid van Duitsland onder het kanselierschap van Angela Merkel.	19580
8	2005200606724	28-12-2005	293	**Guido Tastenhoye**	* Répression sanglante de la manifestation paysanne dans le village chinois de Dongzhou. Bloedig neerslaan van boerenprotest in het Chinese dorp Dongzhou.	19581
8	2005200606725	28-12-2005	294	**Dirk Van der Maelen**	* Israël. — Ministres. — Violations de la feuille de route pour la paix. Israël. — Ministers. — Schendingen van het stappenplan voor de vrede.	19582
8	2005200606730	29-12-2005	295	**Dirk Van der Maelen**	* République démocratique du Congo. — Référendum. — Loi électorale. — Exhortations du CIAT. Democratische Republiek Congo. — Referendum. — Kieswet. — Aansporingen van het CIAT.	19583

Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging

1	2005200606268	21-11-2005	295	**Luc Sevenhans**	Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire. Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal.	19718

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606276	21-11-2005	296	**Luc Sevenhans**	Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire. — Suivi des patients. Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal. — Opvolging van de patiënten.	19719
1	2005200606305	22-11-2005	297	**Bart Laeremans**	Diverses catégories de victimes de guerre. — Déséquilibres. Diverse categorieën van oorlogsslachtoffers. — Wanverhoudingen.	19719
1	2005200606350	23-11-2005	302	**Mw. Ingrid Meeus**	Service de l'Inspection générale. — Plaintes relatives au harcèlement sur le lieu de travail. Dienst Algemene Inspectie. — Klachten over pesterijen op de werkvloer.	19723
1	2005200606355	23-11-2005	303	**Mw. Ingrid Meeus**	Personnel militaire. — Valeur moyenne BMI. Legerpersoneel. — Gemiddelde BMI waarde.	19728
1	2005200606392	25-11-2005	305	**Luc Sevenhans**	Service d'infectiologie de l'Hôpital militaire. — Expertise. Dienst Infectiologie van het Militair Hospitaal. — Expertise.	19729
1	2005200606487	1-12-2005	310	**Mw. Ingrid Meeus**	Armée. — Nombre d'heures de vol, de conduite et de navigation. Leger. — Aantal vlieguren, rijuren en vaardagen.	19731
1	2005200606516	2-12-2005	311	**Mw. Ingrid Meeus**	SEDEE. — Stock de munitions. DOVO. — Munitiestock.	19735
1	2005200606588	14-12-2005	314	**Staf Neel**	Fort de Haasdonk. — Assainissement du sol. Fort van Haasdonk. — Bodemsanering.	19739
1	2005200606601	14-12-2005	315	**Bert Schoofs**	Interception de marchandises provenant de militaires belges en mission à l'étranger. Onderscheppen van goederen afkomstig van Belgische militairen op missie in het buitenland.	19740
1	2005200606613	15-12-2005	316	**Luc Sevenhans**	Hôpital militaire. — Respect de la loi sur les hôpitaux. Militair Hospitaal. — Naleven van de wet op de ziekenhuizen.	19741
8	2005200606634	19-12-2005	317	**Luc Sevenhans**	* Hôpital militaire. — Capacités d'admission des militaires malades ou blessés en opération. Militair Hospitaal. — Capaciteiten inzake de opname van zieke of gekwetste militairen tijdens operaties.	19584
8	2005200606636	20-12-2005	318	**Bert Schoofs**	* Nature et le nombre de marchandises transportées vers le Congo sur l'ordre du ministère. Aard en het aantal naar Congo getransporteerde goederen op last van het ministerie.	19585
8	2005200606637	20-12-2005	319	**Luc Sevenhans**	* Collaboration prévue entre l'Hôpital militaire et l'hôpital Brugmann. Geplande samenwerking tussen het Militair Hospitaal en het Brugmann-ziekenhuis.	19586
1	2005200606638	20-12-2005	320	**Luc Sevenhans**	Missions morales de l'INIG. Morele opdrachten van het NIOOO.	19742
1	2005200606643	20-12-2005	321	**Luc Sevenhans**	Département. — Effectifs. — Ressources humaines. Departement. — Personeelsaantal. — Personeelsmiddelen.	19744

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606669	22-12-2005	322	**Koen T'Sijen**	* Application de la résolution relative à la non-prolifération des armes nucléaires. Toepassing van de resolutie betreffende de non-proliferatie van kernwapens.	19587
8	2005200606678	22-12-2005	323	**Luc Sevenhans**	* Hôpital militaire. — Centre des grands brûlés. — Directives de la European Burn Association. Militair Hospitaal. — Brandwondencentrum. — Rchtlijnen van de European Burn Association.	19587
8	2005200606682	22-12-2005	324	**Luc Sevenhans**	* Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire. — Taux d'occupation. Brandwondencentrum van het Militair Hospitaal. — Bezettingsgraad.	19588
8	2005200606694	22-12-2005	325	**Luc Sevenhans**	* Département. — Frais d'avocat. Departement. — Advocatenkosten.	19588
8	2005200606696	22-12-2005	326	**Mw. Ingrid Meeus**	* Défense. — Pourcentage d'absentéisme. Defensie. — Werkverzuimpercentage.	19589
8	2005200606698	22-12-2005	327	**Mw. Ingrid Meeus**	* Cellule Addictions. — Constatations d'assuétudes et de délits liés aux drogues et à l'alcool. Cel Addict. — Vaststellingen van verslavingen en delicten betreffende drugs en alcohol.	19590
8	2005200606722	28-12-2005	328	**Mw. Hilde Vautmans**	* Mesures disciplinaires. — Nouveau statut disciplinaire. Tuchtmaatregelen. — Nieuw tuchtstatuut.	19591

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

8	2005200606713	27-12-2005	391	**Mw. Nancy Caslo**	* Gentlemen's agreement relatif aux moyens de paiement. Gentlemen's agreement rond het betalingsverkeer.	19592

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

8	2005200606647	20-12-2005	90	**Stijn Bex**	* Suivi du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques fédéraux. Opvolging van het Witboek omtrent de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen.	19593
8	2005200606651	20-12-2005	91	**Stijn Bex**	* Établissements scientifiques fédéraux. — Politique d'achat. Federale wetenschappelijke instellingen. — Aankoopbeleid.	19594
8	2005200606662	21-12-2005	92	**Stijn Bex**	* Situation aux Musées royaux d'art et d'histoire. Toestand van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.	19596

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse * Vraag zonder antwoord

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2005200606189	10-11-2005	370	**Mw. Yolande Avontroodt**	Frais de déplacement pour les prestataires de soins. Verplaatsingskosten voor zorgverstrekkers.	19746
1	2005200606245	17-11-2005	376	**Mw. Annemie Turtelboom**	Corrélation entre le taux d'emploi et l'absentéisme pour cause de maladie. Verband tussen werkgelegenheid en ziekteverzuim.	19747
1	2005200606254	18-11-2005	377	**Mw. Greet Van Gool**	Paiement d'office des allocations sociales auxquelles des ex-détenus avaient droit avant leur incarcération. Ambtshalve uitbetaling van de sociale uitkeringen waar ex-gedetineerden voor hun gevangenschap recht op hadden.	19754
1	2005200606329	22-11-2005	383	**Koen Bultinck**	Augmentation de la vente des analgésiques forts. — Étude de l'INAMI. Stijging verkoop zware pijnstillers. — RIZIV-studie.	19757
8	2005200606622	19-12-2005	400	**Guido De Padt**	* Paiement des cotisatons de sécurité sociale sur les amendes non réclamées. Betaling socialezekerheidsbijdragen op niet teruggevorderde geldboetes.	19597
8	2005200606661	21-12-2005	401	**Mw. Annelies Storms**	* Rééducation fonctionnelle. — Frais de déplacement. — Intervention de l'assurance obligatoire maladie et invalidité. Revalidatie. — Reiskosten. — Tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.	19598
8	2005200606666	21-12-2005	402	**Mme Muriel Gerkens**	* Refus remboursement du traitement « Erbitux ». Niet-terugbetaling van de behandeling met Erbitux.	19599
8	2005200606679	22-12-2005	403	**Koen Bultinck**	* Utilisation des gammaglobulines et de l'alimentation parentérale dans le cadre du syndrome de fatigue chronique (SFC). — Circulaire INAMI. — Problèmes de remboursement. Gebruik van gammaglobulinen en parenterale voeding bij het chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS). — Omzendbrief RIZIV. — Problemen bij terugbetaling.	19599
8	2005200606683	22-12-2005	404	**Mw. Greet Van Gool**	* Projets de simplification à l'ONSS. Vereenvoudigingsprojecten bij de RSZ.	19600
8	2005200606727	29-12-2005	405	**Mw. Annemie Turtelboom**	* Employeurs. — Embauche de travailleurs étrangers. Werkgevers. — Tewerkstelling buitenlandse werknemers.	19601

Santé publique — Volksgezondheid

1	2003200421282	19- 4-2004	158	**Bart Laeremans**	Communes bruxelloises. — Inspection des denrées alimentaires. — Bactéries. Brusselse gemeenten. — Inspectie van eetwaren. — Bacteriën.	19758

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2003200421555	26- 5-2004	196	**Pierre Lano**	Transfert des membres du personnel de l'IEV vers la cellule provisoire de l'AFSCA. — Statut. — Procédures de sélection. Overheveling personeelsleden IVK naar de voorlopige cel van het FAVV. — Statuut. — Selectieprocedures.	19760
1	2004200502508	25-10-2004	314	**Guido De Padt**	Commission européenne. — Diminution du nombre de bovins soumis aux tests ESB. Europese Commissie. — Vermindering aantal koeien bij BSE-tests.	19762
1	2004200503341	8- 2-2005	399	**Mme Muriel Gerkens**	Plan d'urgence nucléaire et radiologique. — Plan médical d'intervention approprié par province. Nucleair en radiologisch noodplan. — Specifiek medisch interventieplan per provincie.	19764
1	2004200504950	3- 8-2005	529	**Luc Sevenhans**	Suivi du groupe de travail interministériel chargé de l'intégration de l'Hôpital Militaire dans le réseau hospitalier national. Opvolging van de Interministeriële werkgroep belast met de integratie van het Militair Hospitaal in het nationaal ziekenhuiswezen.	19764
1	2004200505177	23- 9-2005	550	**Koen Bultinck**	Densité d'occupation des élevages de poulets de chair. Bezettingsgraad bij vleeskuikens.	19766
1	2004200505290	7-10-2005	557	**Mw. Magda De Meyer**	Implants mammaires. — Traçabilité. — Interdiction de la publicité. Borstimplantaten. — Traceerbaarheid. — Reclameverbod.	19767
1	2004200505296	7-10-2005	562	**Claude Marinower**	Erreurs médicales. — Actions en justice. Medische fouten. — Rechtszaken.	19769
8	2005200606652	20-12-2005	612	**Mme Muriel Gerkens**	* Élections médicales. Artsenverkiezingen.	19601
8	2005200606656	21-12-2005	613	**Mme Muriel Gerkens**	* Dentistes spécialisés. Gespecialiseerde tandartsen.	19602
8	2005200606660	21-12-2005	614	**Mw. Maggie De Block**	* Pédiatres possédant un cabinet privé. Pediaters met een eigen praktijk.	19603
8	2005200606671	22-12-2005	615	**Stijn Bex**	* Centres de réadaptation cardiaque. Centra voor cardiale revalidatie.	19603
8	2005200606688	22-12-2005	616	**Bert Schoofs**	* Production et distribution des détergents et de produits de nettoyage et d'entretien. — Protection de la santé publique. Productie en verspreiding van detergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen. — Bescherming volksgezondheid.	19604
8	2005200606697	22-12-2005	617	**Koen Bultinck**	* Diminution du nombre de naissances multiples. Afname van het aantal meerlingen.	19605
8	2005200606702	23-12-2005	618	**Koen Bultinck**	* Norme relative aux PCB dans l'alimentation. — Nouvelle étude. PCB-norm in voeding. — Nieuwe studie.	19605
8	2005200606706	23-12-2005	619	**Jo Vandeurzen**	* Déclaration à l'AFSCA. — Cas pratiques. Aangifte FAVV. — Praktische toepassingen.	19606

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606715	27-12-2005	620	**Jo Vandeurzen**	* Programmes de soins «médecine de la reproduction». — Arrêt du Conseil d'État. Zorgprogramma's reproductieve geneeskunde. — Arrest Raad van State.	19607
8	2005200606721	28-12-2005	621	**Mw. Yolande Avontroodt**	* Indicateurs de l'espérance de santé. Gezondheidsverwachtingsindicatoren.	19607

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw

Classes moyennes — Middenstand

1	2005200606593	14-12-2005	102	**Mw. Greet Van Gool**	Contrôle de l'activité professionnelle des retraités. Controle op de beroepsbezigheid van gepensioneerden.	19771
1	2005200606646	20-12-2005	103	**Mw. Greet Van Gool**	Date de prise d'effet de la pension de retraite pour les ayants droit habitant à l'étranger. Ingangsdatum van het rustpensioen voor gerechtigden die in het buitenland wonen.	19772
1	2004200504767	8- 7-2005	104	**Koen Bultinck**	Droit à une pension de retraite anticipée. — Condition de carrière minimale. — Travailleurs salariés et travailleurs indépendants. — Discrimination. Recht op vervroegd rustpensioen. — Loopbaanvoorwaarde. — Werknemers en zelfstandigen. — Discriminatie.	19774

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1	2005200606600	14-12-2005	175	**Staf Neel**	Formations certifiées. Gecertificeerde opleidingen.	19776
1	2005200606602	14-12-2005	176	**Guy D'haeseleer**	Fraude domiciliaire. Domiciliefraude.	19780
1	2005200606609	15-12-2005	177	**Guido De Padt**	Examens organisés par le Selor. — Demande des documents requis. Door Selor georganiseerde examens. — Opvraging vereiste documenten.	19783
8	2005200606729	29-12-2005	178	**Mw. Annemie Turtelboom**	* Travailleurs du secteur privé qui passent à un emploi dans le secteur public. Werknemers uit de private sector die overstappen naar een functie in de openbare sector.	19608

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse — * Vraag zonder antwoord

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	2005200606214	14-11-2005	161	**Mw. Greet Van Gool**	Plan d'action national de lutte contre la fracture numérique. Nationaal Actieplan ter bestrijding van de digitale kloof.	19787
1	2005200606506	2-12-2005	167	**Mw. Hilde Dierickx**	Interprétation de la notion de frais de transport pour les bénéficiaires du revenu d'intégration. Interpretatie van vervoerskosten bij leefloners.	19788
1	2005200606602	14-12-2005	170	**Guy D'haeseleer**	Fraude domiciliaire. Domiciliefraude.	19790
1	2005200606628	19-12-2005	171	**Gerolf Annemans**	CPAS. — Interventions dans les frais de rapatriement des dépouilles des citoyens marocains résidant en Belgique vers leur pays d'origine. OCMW's. — Tegemoetkomingen in de kosten van de repatriëring van het stoffelijk overschot van in België verblijvende Marokkaanse onderdanen naar hun land van herkomst.	19792
8	2005200606690	22-12-2005	172	**Mw. Nancy Caslo**	* « Disparition » de réfugiés déboutés du centre d'asile de Lint. « Verdwenen » uitgeprocedeerde vluchtelingen in het asielcentrum te Lint.	19609

Gelijke Kansen — Égalité des chances

1	2005200606127	25-10-2005	78	**Guido De Padt**	Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut. Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.	19794
8	2005200606642	20-12-2005	88	**Francis Van den Eynde**	* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Plainte déposée contre un chanteur. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Klacht tegen een zanger.	19610

Ministre de la Mobilité
Minister van Mobiliteit

1	2004200504368	27- 5-2005	292	**Patrick Cocriamont**	Vente et utilisation de détecteurs de radars routiers. Verkoop en gebruik van radardetectors.	19796
1	2005200606044	20-10-2005	378	**Guy D'Haeseleer**	Départements et parastataux. — Fonctionnaires. — Régimes de départ anticipé. Departementen en parastatalen. — Ambtenaren. — Vervroegde uittredingsstelsels.	19798
1	2005200606047	20-10-2005	381	**Mme Véronique Ghenne**	Fédération des auto-écoles professionnelles de Belgique. — Proposition de réforme du permis de conduire auto. Federatie van de beroepsautorijscholen van België. Voorstel voor een hervorming van de autorijopleiding.	19801

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606176	8-11-2005	394	**Mme Marie Nagy**	Présence de 4 × 4 dans le parc automobile des cabinets et de l'administration fédérale. Aanwezigheid van 4 × 4's in het wagenpark van de kabinetten en de federale administratie.	19803
1	2005200606195	10-11-2005	395	**Guy D'haeseleer**	Commissaires et autres représentants du gouvernement. Regeringscommissarissen en andere vertegenwoordigers van de regering.	19803
1	2005200606303	22-11-2005	401	**Guido De Padt**	Réduction du nombre de poids lourds sur les routes en stimulant le transport par voie navigable. — Stimulation de la navigation en estuaire avec des bateaux de navigation intérieure. Vermindering aantal trucks op de weg door stimulering van het binnenscheepvaartverkeer. — Stimulering van de estuaire vaart met binnenschepen.	19804
1	2005200606389	25-11-2005	403	**Mw. Hilde Dierickx**	Transport rémunéré de choses par route. — Certificat de capacité professionnelle. Vervoer van zaken over de weg tegen vergoeding. — Getuigschrift van vakbekwaamheid.	19805
1	2005200606529	5-12-2005	406	**Mw. Greet Van Gool**	Plans de transport d'entreprise. — Collecte de données relatives aux déplacements domicile-lieu de travail. Bedrijfsvervoerplannen. — Gegevensverzameling over de woon-werkverplaatsingen.	19807
1	2005200606610	15-12-2005	409	**Guido De Padt**	Liste noire européenne des avions dangereux. Europese zwarte lijst met onveilige vliegtuigen.	19810
8	2005200606617	15-12-2005	410	**Guido De Padt**	* Accidents impliquant des cyclistes qui utilisent un gsm sans dispositif mains libres. Ongevallen met niet-handenvrij telefonerende fietsers.	19611
8	2005200606618	16-12-2005	411	**Koen T'Sijen**	* Transport de malades. Ziekenvervoer.	19611
8	2005200606619	19-12-2005	412	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	* Réseau routier en Flandre occidentale. Verkeerswegennet in West-Vlaanderen.	19613
8	2005200606620	19-12-2005	413	**Mw. Frieda Van Themsche**	* Nombre de délits de fuite. Aantal vluchtmisdrijven.	19613
8	2005200606621	19-12-2005	414	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	* Délais d'attente pour les tests psycho-médicaux organisés par le VDAB. Wachttijden bij de VDAB voor het afleggen van psycho-medische proeven.	19614
8	2005200606684	22-12-2005	415	**Roel Deseyn**	* Possibilité de stationnement pour les motocyclettes. — Panneau de signalisation E9b. Mogelijkheid tot parkeren voor motorfietsen. — Verkeersbord E9b.	19615

Ministre de l'Environnement et des Pensions
Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Environnement — Leefmilieu

2	2004200504937	29- 7-2005	74	**Mme Muriel Gerkens**	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	19812

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2005200606341	22-11-2005	82	**Mme Muriel Gerkens**	Parc automobile des entreprises. — Voitures « propres ». Bedrijfswagenpark. — « Schone » auto's.	19815
1	2005200606587	14-12-2005	86	**Mme Muriel Gerkens**	Carburants et combustibles pétroliers meilleurs pour l'environnement. Milieuvriendelijke oliebrandstof.	19816
				Pensions — Pensioenen		
1	2004200504937	29- 7-2005	118	**Mme Muriel Gerkens**	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	19818
1	2004200505232	28- 9-2005	121	**Koen Bultinck**	Transposition en droit belge de la directive européenne sur les fonds de pensions. Implementatie van de Europese pensioenfondsenrichtlijn in het Belgische recht.	19820
1	2005200606127	25-10-2005	126	**Guido De Padt**	Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut. Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.	19822
1	2005200606561	9-12-2005	138	**Mw. Greet Van Gool**	Application du principe de l'unité de carrière aux marins. Toepassing van het beginsel van de eenheid van loopbaan op de zeevarenden.	19824
1	2005200606571	12-12-2005	139	**Mme Muriel Gerkens**	Cumul pension et activité complémentaire d'indépendant. Cumulatie van een pensioen en een activiteit als zelfstandige in bijberoep.	19825
				Ministre de l'Emploi Minister van Werk		
1	2004200504630	23- 6-2005	323	**Olivier Maingain**	Office national de l'emploi. — Bureau de chômage de Bruxelles. — Répartition linguistique du personnel. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. — Werkloosheidsbureau van Brussel. — Taalverdeling van het personeel.	19827
1	2005200606238	17-11-2005	379	**Mw. Annemie Turtelboom**	Corrélation entre le taux d'emploi et l'absentéisme pour cause de maladie. — SPF. — Étude des conséquences du vieillissement sur le lieu de travail. Verband tussen werkgelegenheid en ziekteverzuim. — FOD. — Onderzoek naar de gevolgen van de vergrijzing op de werkvloer.	19828
1	2005200606382	24-11-2005	390	**Mw. Greet Van Gool**	Office national des vacances annuelles. — Lisibilité des documents. Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie. — Leesbaarheid van documenten.	19829
1	2005200606431	28-11-2005	397	**Guy D'haeseleer**	Indemnités de fermeture. — Conditions d'octroi au niveau de l'entreprise. Sluitingsvergoedingen. — Toekenningsvoorwaarden op ondernemingsvlak.	19831

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606629	19-12-2005	410	**Mw. Greet Van Gool**	* Valorisation d'un parent chômeur qui accueille un enfant tributaire de soins. Waardering van de werkloze ouder die een zorgbehoevend kind opvangt.	19616
8	2005200606631	19-12-2005	411	**Koen Bultinck**	* Fonds pour la pêche maritime. — Charges sociales. Zeevisserijfonds. — Sociale lasten.	19617
8	2005200606640	20-12-2005	412	**Mw. Hilde Vautmans**	* Accidents impliquant des chariots élévateurs. Ongevallen met heftrucks.	19618
8	2005200606644	20-12-2005	413	**Mw. Greet Van Gool**	* Lisibilité des documents. — Projet « Formula ». Leesbaarheid van documenten. — Project « Formula ».	19619
8	2005200606727	29-12-2005	414	**Mw. Annemie Turtelboom**	* Employeurs. — Embauche de travailleurs étrangers. Werkgevers. — Tewerkstelling buitenlandse werknemers.	19619
8	2005200606728	29-12-2005	415	**Mw. Annemie Turtelboom**	* Instauration de l'épargne-temps. Invoering van het tijdsparen.	19620
8	2005200606729	29-12-2005	416	**Mw. Annemie Turtelboom**	* Travailleurs du secteur privé qui passent à un emploi dans le secteur public. Werknemers uit de private sector die overstappen naar een functie in de openbare sector.	19621
1	2005200606784	9- 1-2006	426	**Guy D'haeseleer**	Utilisation de numéros payants dans les annonces pour des offres d'emploi. Het hanteren van betaalnummers bij jobadvertenties.	19832

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

8	2005200606654	21-12-2005	59	**Mw. Nathalie Muylle**	* Secteurs agricole et horticole. — Possibilité d'une provision pour l'achat de carburants. Land- en tuinbouw. — Provisiemogelijkheid van brandstoffen.	19622

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister

8	2005200606708	23-12-2005	75	**Mw. Nancy Caslo**	* « Gentleman's agreement » relatif aux paiements. Gentlemen's agreement rond het betalingsverkeer.	19622

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse * Vraag zonder antwoord

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

1	2004200504051	22- 4-2005	49	**Staf Neel**	Cabinets. — Journal interne du personnel. Kabinetten. — Interne personeelskrant.	19834

Économie sociale — Sociale Economie

1	2004200504051	22- 4-2005	56	**Staf Neel**	Cabinets. — Journal interne du personnel. Kabinetten. — Interne personeelskrant.	19836

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

8	2005200606661	21-12-2005	78	**Mw. Annelies Storms**	* Rééducation fonctionnelle. — Frais de déplacement. — Intervention de l'assurance obligatoire maladie et invalidité. Revalidatie. — Reiskosten. — Tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.	19623

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

1	2004200503669	16- 3-2005	473	**Guy D'haeseleer**	Sponsorisation d'activités sportives par des entreprises publiques. Sportsponsoring door overheidsbedrijven.	19838
4	2004200504391	31- 5-2005	565	**Jean-Marc Nollet**	Bénéficiaires des subsides « Loterie Nationale ». Subsidies van de Nationale Loterij. — Begunstigden.	19842
4	2005200606491	1-12-2005	766	**Guido De Padt**	Loterie Nationale. — Subsides. — Répartition. Nationale Loterij. — Subsidies. — Opsplitsing.	19842
8	2005200606614	15-12-2005	778	**Guido De Padt**	* SNCB. — Gares. — Surveillance électronique des emplacements pour vélos. NMBS. — Stations. — Elektronisch bewaakte fietsstallingen.	19625
8	2005200606625	19-12-2005	779	**Mw. Greet Van Gool**	* SNCB. — Accès aux équipements sanitaires dans les gares. NMBS. — Toegankelijkheid van de sanitaire voorzieningen in stations.	19626

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606639	20-12-2005	780	**Mw. Greet Van Gool**	* SNCB. — Responsabilité civile du personnel venant en aide aux personnes à mobilité réduite. NMBS. — Aansprakelijkheid van het personeel bij de hulp aan minder mobielen.	19627
8	2005200606645	20-12-2005	781	**Stijn Bex**	* SNCB. — Omnibus entre Louvain et Bruxelles. NMBS. — Stoptrein tussen Leuven en Brussel.	19628
8	2005200606649	20-12-2005	782	**Ortwin Depoortere**	* SNCB. — Procédure en cas de défectuosité d'un appareil de signalisation. NMBS. — Procedure bij een defect seintoestel.	19629
8	2005200606650	20-12-2005	783	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Facteurs. — Lecture de la correspondance. De Post. — Postbodes. — Inkijken van de briefwisseling.	19630
8	2005200606655	21-12-2005	784	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Concrétisation du rôle social. — Rapport d'incidence sociale. De Post. — Invulling sociale rol. — Sociaaleffectenrapport.	19631
8	2005200606657	21-12-2005	785	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Facteurs. — Protection contre le froid. De Post. — Postbodes. — Bescherming tegen de koude.	19632
8	2005200606658	21-12-2005	786	**Luc Goutry**	* SNCB. — Téléphoner dans le train. NMBS. — Telefoneren in de trein.	19632
8	2005200606663	21-12-2005	787	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Agressions contre des postiers et des bureaux de poste. De Post. — Agressie tegen postmannen en postkantoren.	19634
8	2005200606670	22-12-2005	788	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Voitures de société. — Taxe sur le CO2. De Post. — Bedrijfswagens. — CO2-taks.	19635
8	2005200606675	22-12-2005	789	**Mme Zoé Genot**	* La Poste. — Bureaux de poste à Bruxelles. — Récépissé d'envoi recommandé. De Post. — Postkantoren in Brussel. — Ontvangstbewijs bij afgifte van een aangetekende zending.	19636
8	2005200606677	22-12-2005	790	**Mme Colette Burgeon**	* La Poste et la SNCB. — Lutte contre la criminalité informatique. De Post en de NMBS. — Strijd tegen cybercriminaliteit.	19636
8	2005200606673	22-12-2005	791	**Jef Van den Bergh**	* SNCB. — Nombre croissant de retards. NMBS. — Groeiend aantal vertragingen.	19637
8	2005200606685	22-12-2005	792	**Roel Deseyn**	* Entreprises publiques. — Mesures budgétaires. — Exposé des motifs. Overheidsbedrijven. — Begrotingsmaatregelen. — Toelichting.	19638
8	2005200606686	22-12-2005	793	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Candidats et sélectionnés pour les magasins postaux. — Fermeture de bureaux de poste. De Post. — Kandidaten en geselecteerden voor postwinkels. — Sluiting postkantoren.	19639
8	2005200606687	22-12-2005	794	**Dylan Casaer**	* SNCB. — Affiches de GAIA dans les gares. NMBS. — GAIA-affiches in de stations.	19640

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606691	22-12-2005	795	**Francis Van den Eynde**	* SNCB. — Voyageurs. — Paiement des billets dans les trains avec une carte de crédit. NMBS. — Reizigers. — Betaling biljetten op de treinen via credietcard.	19640
8	2005200606695	22-12-2005	796	**Mw. Marleen Govaerts**	* La Poste. — Restructuration. — Fermeture de petits bureaux postaux. — Nouveaux points de vente. De Post. — Herstructurering. — Sluiting kleine postkantoren. — Nieuwe verkooppunten.	19641
8	2005200606699	23-12-2005	797	**Francis Van den Eynde**	* La Poste. — Fourons. — Enveloppe. — Cachet portant un texte en français. De Post. — Voeren. — Omslag. — Stempel met Franstalige tekst.	19641
8	2005200606700	23-12-2005	798	**Mw. Nancy Caslo**	* SNCB. — Parking de la gare à Kontich. NMBS. — Stationsparking te Kontich.	19642
8	2005200606701	23-12-2005	799	**Guido De Padt**	* La Poste. — Affranchissement par le «système RD». De Post. — Frankering via het «UV-systeem».	19642
8	2005200606703	23-12-2005	800	**Guido De Padt**	* SNCB. — Mesure de la qualité des services. NMBS. — Kwaliteitsmetingen van de dienstverlening.	19643
8	2005200606704	23-12-2005	801	**Geert Lambert**	* La Poste. — Nouveau numéro clients. — Fonctionnement du business center. De Post. — Nieuwe klantentelefoon. — Werking van het business-center.	19643
8	2005200606707	23-12-2005	802	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Pertes du réseau de bureaux. De Post. — Verliescijfer van het kantorennet.	19644
8	2005200606719	27-12-2005	803	**Mw. Dalila Douifi**	* La Poste. — Factrices. De Post. — Vrouwelijke postbodes.	19645
8	2005200606726	28-12-2005	804	**Francis Van den Eynde**	* SNCB. — Gares. — Distributeurs automatiques de titres de transport. NMBS. — Spoorwegstations. — Automaten voor de verkoop van reisbiljetten.	19646

Composition — Zetwerk: IPM S.A. Impression — Drukwerk: Chambre des représentants — Kamer van volksvertegenwoordigers